

02-134 Warszawa, ul.1 Sierpnia 21
<http://warszawa.stat.gov.pl>

PANORAMA
DZIELNIC WARSZAWY
W 2013 ROKU

PANORAMA
OF WARSAW DISTRICTS
IN 2013

GEOGRAFIA. ŚRODOWISKO	GEOGRAPHY. ENVIRONMENT
SAMORZĄD TERYTORIALNY	TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE	PUBLIC SAFETY
LUDNOŚĆ	POPULATION
RYNEK PRACY	LABOUR MARKET
WYBRANE ELEMENTY INFRASTRUKTURY KOMUNALNEJ	SELECTED ELEMENTS OF MUNICIPAL INFRASTRUCTURE
MIESZKANIA	DWELLINGS
EDUKACJA I WYCHOWANIE	EDUCATION
OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA	HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE
KULTURA	CULTURE
TURYSTYKA	TOURISM
SPORT	SPORT
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ	ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY
FINANSE PUBLICZNE	PUBLIC FINANCE

Seria

INFORMACJE
I OPRACOWANIA STATYSTYCZNE

ROK XI

Series

STATISTICAL INFORMATION
AND ELABORATIONS

YEAR XI

WYDAWCA

Urząd Statystyczny w Warszawie
Mazowiecki Ośrodek Badań Regionalnych
02-134 Warszawa, ul. 1 Sierpnia 21
tel. 22 464-23-15
faks 22 846-76-67
e-mail: SekretariatUSWAW@stat.gov.pl

EDITORIAL BOARD

Statistical Office in Warsaw
Mazovian Centre for Regional Surveys
02-134 Warsaw, 1 Sierpnia 21
tel. +48 22 464-23-15
fax +48 22 846-76-67
e-mail: SekretariatUSWAW@stat.gov.pl

DYREKTOR**DIRECTOR**

Zofia Kozłowska

PUBLIKACJĘ PRZYGOTOWAŁ**PUBLICATION PREPARED**

Zespół pod kierunkiem

Section under the supervision of

Emilii Murawskiej

PRACE REDAKCYJNE, KOREKTA**TECHNICAL SUPERVISION, PROOF-READING**

pod kierunkiem

under the supervision of

Barbary Czerwińskiej-Jędrusiak

TLUMACZENIA**TRANSLATION**

*Agnieszka Gromek-Żukowska
Weronika Kloc-Nowak*

SKŁAD KOMPUTEROWY I WYKRESY**TYPESETTING AND CHARTS**

Zespół Analiz i Opracowań Zbiorczych

Analyses and Aggregated Studies Section

Anna Cacko

Bożenna Kretkiewicz

PROJEKT OKŁADKI**COVER DESIGN**

Anna Cacko

ISSN 1732-9728

Urząd Statystyczny w Warszawie, Warszawa 2014
Nakład 90 egz. Ark. druk. 40,5. Papier offset kl. III, 70 g. Format A4.
Oddano do druku w grudniu 2014 r. Druk ukończono w grudniu 2014 r.
Druk: Zakład Wydawnictw Statystycznych, 00-925 Warszawa, al. Niepodległości 208
Cena 25,00 zł *Price 25,00 zł*

PRZEDMOWA

Urząd Statystyczny w Warszawie przekazuje Państwu jedenastą edycję publikacji pt. „Pano-rama dzielnic Warszawy”. Wydanie opracowano w polsko-angielskiej wersji językowej.

Publikacja prezentuje dane statystyczne za 2013 r. charakteryzujące sytuację społeczno–gospodarczą dzielnic m.st. Warszawy.

Na początku opracowania zamieszczono uwagi ogólne i uwagi metodyczne, a następnie dwie tablice przeglądowe. Pierwsza z nich przedstawia m.st. Warszawę na tle kraju i województwa, a druga – informacje o jej dzielnicach w latach 2005, 2010, 2012–2013. Przed każdym działem tematycznym znajduje się komentarz analityczny opisujący zjawiska prezentowane w części tabelarycznej danego działu.

Opracowując informacje do publikacji korzystano z danych pochodzących z badań statystycznych statystyki publicznej, jak również ze źródeł spoza statystyki.

Mam nadzieję, że publikacja stanie się źródłem interesujących informacji dla samorządów lokalnych, instytucji krajowych i zagranicznych, jak również osób prywatnych.

Jednocześnie dziękuję wszystkim osobom i instytucjom za przekazane materiały wzbogacające zakres prezentowanych danych oraz zwracam się z prośbą o uwagi i propozycje, które pozwolą na doskonalenie zawartości publikacji.

*Dyrektor
Urzędu Statystycznego
w Warszawie*



Zofia Kozłowska

Warszawa, grudzień 2014 r.

PREFACE

Statistical Office in Warsaw is pleased to provide you with a eleventh edition of “Panorama of Warsaw Districts”. It has been produced in Polish and English language.

The publication contains a set of information on social and economic situation of Warsaw districts in 2013.

The publication starts with general notes and methodological notes, followed by two review tables. First of them presents Warsaw against the background of the country and voivodship, the second one – presents information on districts in 2005, 2010, 2012-2013. Each chapter is preceded by an analytical comment featuring phenomena presented in tabular part of a given chapter.

The publication has been produced on the basis of the results of statistical surveys conducted by official statistics as well as on the basis of administrative data.

I do hope that this publication becomes a source of information for local self-government, domestic and foreign institutions as well as private persons.

I would like to express my sincere thanks and gratitude to all persons and institutions for their assistance in providing information as well as their remarks and suggestions which contribute to the development of the publication.

*Director
of the Statistical Office*

in Warsaw


Zofia Kozłowska

Warsaw, December 2014

SPIS TREŚCI

CONTENTS

		<u>Strona</u> <u>Page</u>
Przedmowa	<i>Preface</i>	3
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	13
Stosowane skróty	<i>Abbreviations used</i>	16
Uwagi metodyczne	<i>Methodological notes</i>	17
M.st. Warszawa na tle kraju i województwa w 2013 r.	<i>Warsaw C.C. on the background of the country and voivodship in 2013</i>	67
Wybrane dane o dzielnicach m.st. Warszawy (2005, 2010, 2012–2013)	<i>Selected data by districts of Warsaw C.C. (2005, 2010, 2012–2013)</i>	72
DZIAŁY	CHAPTERS	
GEOGRAFIA. ŚRODOWISKO	<i>GEOGRAPHY. ENVIRONMENT</i>	81
SAMORZĄD TERYTORIALNY	<i>TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT</i>	99
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE	<i>PUBLIC SAFETY</i>	107
LUDNOŚĆ	<i>POPULATION</i>	129
RYNEK PRACY	<i>LABOUR MARKET</i>	147
WYBRANE ELEMENTY INFRASTRUKTURY KOMUNALNEJ	<i>SELECTED ELEMENTS OF MUNICIPAL INFRASTRUCTURE</i>	169
MIESZKANIA	<i>DWELLINGS</i>	183
EDUKACJA I WYCHOWANIE	<i>EDUCATION</i>	195
OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA	<i>HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE</i>	213
KULTURA	<i>CULTURE</i>	239
TURYSTYKA	<i>TOURISM</i>	253
SPORT	<i>SPORT</i>	265
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ	<i>ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY</i> ..	285
FINANSE PUBLICZNE	<i>PUBLIC FINANCE</i>	305

SPIS TABLIC CONTENTS OF TABLES

		<u>Tablica</u> <u>Table</u>	<u>Strona</u> <u>Page</u>
GEOGRAFIA. ŚRODOWISKO	<i>GEOGRAPHY. ENVIRONMENT</i>	x	81
Położenie geograficzne m.st. Warszawy	<i>Geographic location of Warsaw C.C.</i>	1	83
Powiaty i gminy graniczące z m.st. Warszawą w 2013 r.	<i>Poviats and gminas bordering with Warsaw C.C. in 2013</i>	2	84
Temperatura powietrza w m.st. Warszawie (1971–2000, 1991–2000, 2001–2005, 2001–2010, 2013)	<i>Air temperature in Warsaw C.C. (1971–2000, 1991–2000, 2001–2005, 2001–2010, 2013)</i>	3	85
Opady atmosferyczne, prędkość wiatru, usłonecznienie i zachmurzenie w m.st. Warszawie (1971–2000, 1991–2000, 2001–2005, 2001–2010, 2013)	<i>Atmospheric precipitation, wind velocity, insolation and cloudiness in Warsaw C.C. (1971–2000, 1991–2000, 2001–2005, 2001–2010, 2013)</i>	4	85

SPIS TABLIC (cd.)
CONTENTS OF TABLES (cont.)

		Tablica Table	Strona Page
GEOGRAFIA. ŚRODOWISKO (dok.)	GEOGRAPHY. ENVIRONMENT (cont.)		
Dane meteorologiczne stacji meteorologicznej Warszawa (1971–2000, 2001–2005, 2001– –2010, 2012, 2013).....	<i>Meteorological data of Warsaw meteorological station (1971– –2000, 2001–2005, 2001–2010, 2012, 2013).....</i>	5	86
Powierzchnia geodezyjna w 2013 r.	<i>Geodesic area in 2013</i>	6	87
Powierzchnia geodezyjna według kierunków wykorzystania w 2013 r.	<i>Geodesic area by land use in 2013</i>	7	88
Struktura użytkowania gruntów w 2013 r.	<i>Land use structure in 2013</i>	8	93
Grunty komunalne w 2013 r.	<i>Communal lands in 2013</i>	9	94
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrod- niczych prawnie chroniona w 2013 r.....	<i>Area of special nature value under legal protection in 2013.....</i>	10	97
Pomniki przyrody w 2013 r.	<i>Monuments of nature in 2013</i>	11	98
	TERRITORIAL LOCAL GOVERNMENT	x	99
Radni według płci i wieku w 2013 r.	<i>Councillors by sex and age in 2013</i>	1 (12)	103
Radni według grup zawodów w 2013 r.	<i>Councillors by occupational groups in 2013</i>	2 (13)	105
Radni według poziomu wykształcenia w 2013 r. .	<i>Councillors by educational level in 2013</i>	3 (14)	106
	PUBLIC SAFETY	x	107
Wypadki drogowe w 2013 r.	<i>Road traffic accidents in 2013</i>	1 (15)	110
Przestępstwa stwierdzone przez Policję w zakoń- czonych postępowaniach przygotowawczych w 2013 r.	<i>Ascertained crimes by the Police in completed preparatory proceedings in 2013</i>	2 (16)	111
Wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych przez Policję w 2013 r.	<i>Rates of detectability of delinquents in ascertained crimes by the Police in 2013</i>	3 (17)	113
Przestępstwa stwierdzone przez Policję w zakoń- czonych postępowaniach przygotowawczych i wskaźniki wykrywalności sprawców prze- stępstw według wybranych rodzajów prze- stępstw w 2013 r.	<i>Ascertained crimes by the Police in completed preparatory proceed- ings and rates of detectability of delinquents by selected type of crime in 2013.....</i>	4 (18)	114
Zgłoszenia do Straży Miejskiej w 2013 r.	<i>Notifications to the Municipal Police in 2013</i>	5 (19)	116
Zgłoszenia do Straży Miejskiej według dni tygo- dnia w 2013 r.	<i>Notifications to the Municipal Po- lice by days of the week in 2013 ...</i>	6 (20)	117
Zgłoszenia do Straży Miejskiej według godzin doby w 2013 r.	<i>Notifications to the Municipal Po- lice by hours in 2013</i>	7 (21)	118
Działalność oddziałów Straży Miejskiej w 2013 r.	<i>Activity of the Municipal Police squads in 2013</i>	8 (22)	121
Interwencje podejmowane przez oddziały Straży Miejskiej według rodzaju w 2013 r.	<i>Interventions completed by the Munic- ipal Police squads by type in 2013 ...</i>	9 (23)	122
Wyniki interwencji oraz sankcje nałożone przez Straż Miejską w 2013 r.	<i>The results of interventions and sanctions applied by the Munici- pal Police in 2013</i>	10 (24)	126
	POPULATION	x	129
Ludność w 2013 r.	<i>Population in 2013</i>	1 (25)	132
Ludność według płci i wieku w 2013 r.	<i>Population by sex and age in 2013 ...</i>	2 (26)	134
Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyj- nym w 2013 r.	<i>Working age and non-working age population in 2013</i>	3 (27)	136

SPIS TABLIC (cd.)
CONTENTS OF TABLES (cont.)

		Tablica Table	Strona Page
LUDNOŚĆ (dok.)	<i>POPULATION (cont.)</i>		
Ludność według biologicznych oraz edukacyjnych grup wieku w 2013 r.	<i>Population by biological and educational age groups in 2013</i>	4 (28)	138
Ruch naturalny ludności w 2013 r.	<i>Vital statistics in 2013</i>	5 (29)	139
Małżeństwa i urodzenia żywe w 2013 r.	<i>Marriages and live births in 2013</i>	6 (30)	140
Urodzenia żywe według wieku matki w 2013 r.	<i>Live births by age of mother in 2013</i>	7 (31)	141
Urodzenia żywe według kolejności urodzenia dziecka w 2013 r.	<i>Live births by birth order in 2013.....</i>	8 (32)	142
Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności na pobyt stały w 2013 r.	<i>Internal and international migration of population for permanent residence in 2013</i>	9 (33)	143
Migracje ludności na pobyt stały między dzielnicami m.st. Warszawy w 2013 r.	<i>Interdistrict migration of population for permanent residence in Warsaw C.C. in 2013</i>	10 (34)	145
RYNEK PRACY	<i>LABOUR MARKET</i>	x	147
Pracujący w 2013 r.	<i>Employed persons in 2013</i>	1 (35)	151
Pracujący według wybranych sekcji w 2013 r.	<i>Employed persons by selected sections in 2013</i>	2 (36)	152
Pracujący na 1000 ludności w 2013 r.	<i>Employed persons per 1000 population in 2013</i>	3 (37)	157
Bezrobotni zarejestrowani w 2013 r.	<i>Unemployed persons registered in 2013</i>	4 (38)	159
Bezrobotni zarejestrowani według wieku w 2013 r.	<i>Registered unemployed persons by age in 2013</i>	5 (39)	161
Bezrobotni zarejestrowani według poziomu wykształcenia w 2013 r.	<i>Registered unemployed persons by educational level in 2013</i>	6 (40)	163
Bezrobotni zarejestrowani według czasu pozostawania bez pracy w 2013 r.	<i>Registered unemployed persons by duration of unemployment in 2013 ...</i>	7 (41)	165
Bezrobotni zarejestrowani według stażu pracy w 2013 r.	<i>Registered unemployed persons by work seniority in 2013.....</i>	8 (42)	167
Oferty pracy w 2013 r.	<i>Job offers in 2013</i>	9 (43)	168
WYBRANE ELEMENTY INFRASTRUKTURY KOMUNALNEJ	<i>SELECTED ELEMENTS OF MUNICIPAL INFRASTRUCTURE</i>	x	169
Tereny zieleni miejskiej ogólnodostępnej i osiedlowej w 2013 r.	<i>Generally accessible and estate urban area green belts in 2013</i>	1 (44)	172
Ścieżki rowerowe i ujęcia wody oligoceńskiej w 2013 r.	<i>Cycle paths and Oligocene water intakes in 2013.....</i>	2 (45)	175
Zarejestrowane pojazdy samochodowe, ciągniki i motorowery w 2013 r.	<i>Registered road vehicles, tractors and mopeds in 2013.....</i>	3 (46)	178
Pojazdy samochodowe, ciągniki i motorowery zarejestrowane po raz pierwszy na terytorium Polski w 2013 r.	<i>Road vehicles, tractors and mopeds registered for the first time on the Polish territory in 2013</i>	4 (47)	179
Sklepy według form organizacyjnych w 2013 r.	<i>Shops by organizational form in 2013</i>	5 (48)	180
MIESZKANIA	<i>DWELLINGS</i>	x	183
Zasoby mieszkaniowe w 2013 r.	<i>Dwelling stocks in 2013.....</i>	1 (49)	185
Mieszkania wyposażone w instalacje w 2013 r.	<i>Dwellings fitted with instalations in 2013</i>	2 (50)	187
Nowe budynki mieszkalne oddane do użytkowania według form budownictwa w 2013 r.	<i>New buildings completed by forms of housing construction in 2013</i>	3 (51)	189
Mieszkania oddane do użytkowania w 2013 r.	<i>Dwellings completed in 2013</i>	4 (52)	191
Mieszkania oddane do użytkowania według form budownictwa w 2013 r.	<i>Dwellings completed by forms of housing construction in 2013</i>	5 (53)	192

SPIS TABLIC (cd.)
CONTENTS OF TABLES (cont.)

		Tablica Table	Strona Page
EDUKACJA I WYCHOWANIE	EDUCATION	x	195
Wychowanie przedszkolne w roku szkolnym 2013/14	<i>Pre-primary education in the 2013/14 school year</i>	1 (54)	200
Szkoły dla dzieci i młodzieży (łącznie ze specjalnymi) w roku szkolnym 2013/14	<i>Schools for children and youth (including special schools) in the 2013/14 school year</i>	2 (55)	204
Średnie wyniki egzaminu (w %) uczniów kończących gimnazja w 2013 r.	<i>Average percentage exam of pupils ending lower secondary schools in 2013</i>	3 (56)	207
Szkoły dla dorosłych w roku szkolnym 2013/14	<i>Schools for adults in the 2013/14 school year</i>	4 (57)	208
Studenci szkół wyższych w roku akademickim 2013/14	<i>Students of higher education institutions in the 2013/14 academic year.....</i>	5 (58)	211
Absolwenci szkół wyższych z roku akademickim 2012/13	<i>Graduates of higher education institutions for the 2012/13 academic year.....</i>	6 (59)	212
OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA	HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE	x	213
Ambulatoryjna opieka zdrowotna w 2013 r.	<i>Out-patient health care in 2013</i>	1 (60)	217
Porady udzielone przez lekarzy podstawowej opieki zdrowotnej według wieku i płci pacjentów w 2013 r.	<i>Consultations provided by basic health care by age and sex of patients in 2013</i>	2 (61)	218
Porady udzielone przez lekarzy specjalistów według płci i wieku pacjentów w 2013 r.	<i>Consultations provided by doctor specialists by sex and age of patients in 2013.....</i>	3 (62)	219
Porady udzielone przez lekarzy specjalistów według specjalizacji w 2013 r.	<i>Consultations provided by doctor specialists by specialization in 2013</i>	4 (63)	220
Porady udzielone przez lekarzy dentystów według specjalizacji w 2013 r.	<i>Consultations provided by dentists by specialization in 2013</i>	5 (64)	221
Porady udzielone przez lekarzy dentystów według płci i wieku pacjentów w 2013 r.	<i>Consultations provided by dentists by sex and age of patients in 2013</i>	6 (65)	222
Apteki ogólnodostępne w 2013 r.	<i>Public pharmacies in 2013</i>	7 (66)	223
Placówki sprawujące opiekę nad dziećmi do lat 3 w 2013 r.	<i>Establishments providing care for children up to 3 years of age in 2013.....</i>	8 (67)	224
Instytucjonalna piecza zastępcza oraz placówki wsparcia dziennego w 2013 r.	<i>Institutional foster care and day-support centres in 2013</i>	9 (68)	226
Pomoc społeczna stacjonarna w 2013 r.	<i>Stationary social welfare in 2013</i>	10 (69)	229
Świadczenia pomocy społecznej w 2013 r.	<i>Social assistance benefits in 2013</i>	11 (70)	230
Świadczenia z funduszu alimentacyjnego w 2013 r.	<i>Alimony fund benefits in 2013</i>	12 (71)	232
Świadczenia rodzinne w 2013 r.	<i>Family allowances in 2013.....</i>	13 (72)	233
Zasiłki rodzinne oraz dodatki do zasiłków rodzinnych w 2013 r.	<i>Family benefits and supplements to the family benefit in 2013</i>	14 (73)	234
KULTURA	CULTURE	x	239
Biblioteki publiczne w 2013 r.	<i>Public libraries in 2013</i>	1 (74)	244
Muzea w 2013 r.	<i>Museums in 2013</i>	2 (75)	246
Teatry w 2013 r.	<i>Theatres in 2013</i>	3 (76)	246
Kina stałe w 2013 r.	<i>Fixed cinemas in 2013</i>	4 (77)	247

SPIS TABLIC (cd.)
CONTENTS OF TABLES (cont.)

		Tablica Table	Strona Page
KULTURA (dok.)	CULTURE (cont.)		
Wybrane informacje o działalności instytucji kultury, klubów i świetlic w 2013 r.	<i>Selected information on activity of cultural institutions, clubs and community centres in 2013.....</i>	5 (78)	247
Obiekty przystosowane dla osób poruszających się na wózkach inwalidzkich w 2013 r.	<i>Cultural entities provided with facilities adapted to the needs of people moving on wheelchairs in 2013</i>	6 (79)	248
Obiekty zabytkowe według okresu wybudowania obiektu w 2013 r.	<i>Historical monuments by the date of construction in 2013.....</i>	7 (80)	249
Obiekty nieruchome wpisane do ewidencji zabytków według rodzajów w 2013 r.	<i>Fixed/immovable monuments recorded in historical monuments register by kinds in 2013.....</i>	8 (81)	250
TURYSTYKA	TOURISM	x	253
Turystyczne obiekty noclegowe w 2013 r.	<i>Tourist accommodation establishments in 2013</i>	1 (82)	256
Miejsca noclegowe w turystycznych obiektach noclegowych w 2013 r.	<i>Number of beds in tourist accommodation establishments in 2013</i>	2 (83)	258
Korzystający z noclegów w turystycznych obiektach noclegowych w 2013 r.	<i>Tourists accommodated in tourist accommodation establishments in 2013</i>	3 (84)	260
Udzielone noclegi w turystycznych obiektach noclegowych w 2013 r.	<i>Overnight stays in tourist accommodation establishments in 2013</i>	4 (85)	262
Hotele według kategorii w 2013 r.	<i>Hotels by category in 2013</i>	5 (86)	264
SPORT	SPORT	x	265
Wybrane obiekty sportowe i rekreacyjne w 2013 r.	<i>Selected sports and recreation facilities in 2013</i>	1 (87)	268
Kluby sportowe w 2012 r.	<i>Sports clubs in 2012</i>	2 (88)	272
Wybrane rodzaje sportu w klubach sportowych w 2012 r.	<i>Selected types of sport in sports clubs in 2012</i>	3 (89)	274
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ	ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY	x	285
Podmioty gospodarki narodowej w rejestrze REGON według liczby pracujących w 2013 r. .	<i>Entities of the national economy in the REGON register by number of employed persons in 2013</i>	1 (90)	288
Podmioty gospodarki narodowej w rejestrze REGON według wybranych sekcji w 2013 r. ...	<i>Entities of the national economy in the REGON register by selected sections in 2013</i>	2 (91)	290
Podmioty gospodarki narodowej w rejestrze REGON według sektorów własności i wybranych form prawnych w 2013 r.	<i>Entities of the national economy in the REGON register by ownership sectors and selected legal status in 2013</i>	3 (92)	294
Spółki handlowe w rejestrze REGON w 2013 r.	<i>Commercial companies in the REGON register in 2013</i>	4 (93)	297
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą w rejestrze REGON według liczby pracujących w 2013 r.	<i>Natural persons conducting economic activity in the REGON register by number of employed persons in 2013..</i>	5 (94)	298
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą w rejestrze REGON według sekcji w 2013 r.	<i>Natural persons conducting economic activity in the REGON register by sections in 2013</i>	6 (95)	300

SPIS TABLIC (dok.)
CONTENTS OF TABLES (cont.)

		Tablica <i>Table</i>	Strona <i>Page</i>
FINANSE PUBLICZNE	<i>PUBLIC FINANCE</i>	x	305
Budżet m.st. Warszawy w 2013 r.	<i>Warsaw C.C. budget in 2013</i>	1 (96)	307
Dochody budżetu m.st. Warszawy według źródeł pochodzenia w 2013 r.	<i>Revenue of Warsaw C.C. budget by source in 2013</i>	2 (97)	308
Dochody budżetu m.st. Warszawy według działów w 2013 r.	<i>Revenue of Warsaw C.C. budget by division in 2013</i>	3 (98)	309
Wydatki budżetu m.st. Warszawy według rodzajów w 2013 r.	<i>Expenditure of Warsaw C.C. budget by type in 2013</i>	4 (99)	311
Wydatki budżetu m.st. Warszawy według działów w 2013 r.	<i>Expenditure of Warsaw C.C. budget by division in 2013</i>	5 (100)	311
Dochody części dzielnicowej budżetu m.st. Warszawy według źródeł pochodzenia w 2013 r.	<i>Revenue of district part of Warsaw C.C. budget by source in 2013</i>	6 (101)	314
Dochody części dzielnicowej budżetu m.st. Warszawy według działów w 2013 r.	<i>Revenue of district part of Warsaw C.C. budget by division in 2013</i>	7 (102)	316
Wydatki części dzielnicowej budżetu m.st. Warszawy według rodzajów w 2013 r.	<i>Expenditure of district part of Warsaw C.C. budget by type in 2013 ...</i>	8 (103)	318
Wydatki części dzielnicowej budżetu m.st. Warszawy według działów w 2013 r.	<i>Expenditure of district part of Warsaw C.C. budget by division in 2013.....</i>	9 (104)	320

SPIS WYKRESÓW
LIST OF CHARTS

		Strona <i>Page</i>
Powierzchnia geodezyjna na 1 mieszkańca w 2013 r.	<i>Geodesic area per capita in 2013</i>	80
Powiaty graniczące z m.st. Warszawą w 2013 r. (mapka).....	<i>Powiats bordering with Warsaw C.C. in 2013 (map)</i>	83
Struktura powierzchni m.st. Warszawy według kierunków wykorzystania w 2013 r.	<i>Structure of area of Warsaw C.C. by land use in 2013</i>	92
Struktura gruntów zabudowanych i zurbanizowanych m.st. Warszawy według kierunków wykorzystania w 2013 r.	<i>Structure of built-up and urbanized areas of Warsaw C.C. by land use in 2013</i>	92
Struktura powierzchni geodezyjnej poszczególnych dzielnic m.st. Warszawy według kierunków wykorzystania w 2013 r.	<i>Structure of the geodesic area of the particular districts of Warsaw C.C. by land use in 2013</i>	95
Struktura gruntów zabudowanych i zurbanizowanych poszczególnych dzielnic m.st. Warszawy według kierunków wykorzystania w 2013 r.	<i>Structure of the built-up and urbanized areas of the particular districts of Warsaw C.C. by land use in 2013.....</i>	96
Struktura powierzchni o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona w 2013 r. ...	<i>Structure of area of special nature value under legal protection in 2013</i>	98
Struktura radnych według wieku w 2013 r.	<i>Structure of councillors by age in 2013.....</i>	101
Struktura radnych według poziomu wykształcenia w 2013 r.	<i>Structure of councillors by educational level in 2013.....</i>	102
Struktura radnych według płci w 2013 r.	<i>Structure of councillors by sex in 2013</i>	104
Udział ofiar śmiertelnych w ogólnej liczbie ofiar wypadków w poszczególnych dzielnicach m.st. Warszawy w 2013 r.	<i>Share of road traffic accident fatalities in total road traffic accident victims by Warsaw C.C. districts in 2013.....</i>	112

SPIS WYKRESÓW (cd.)
LIST OF CHARTS (cont.)

	<u>Strona</u> <u>Page</u>
Struktura przestępstw stwierdzonych przez Policję w zakończonych postępowaniach przygotowawczych według charakteru przestępstw w 2013 r.....	<i>Structure of ascertained crimes by the Police in completed preparatory proceeding by nature of the crimes in 2013.....</i> 120
Zgłoszenia do Straży Miejskiej według dni tygodnia	<i>Notifications to the Municipal Police by days of the week</i> 121
Struktura zgłoszeń do Straży Miejskiej według dni tygodnia.....	<i>Structure of the notifications to the Municipal Police by days of the week</i> 124
Struktura zgłoszeń do Straży Miejskiej według źródeł zgłoszeń.....	<i>Structure of the notifications to the Municipal Police by source of notifications</i> 125
Zgłoszenia do Straży Miejskiej według godzin doby w 2013 r.....	<i>Notifications to the Municipal Police by hours in 2013</i> 128
Gęstość zaludnienia w 2013 r. (mapka).....	<i>Population density in 2013 (map).....</i> 133
Saldo migracji na pobyt stały na 1000 ludności	<i>Total net migration for permanent residence per 1000 population</i> 146
Struktura pracujących według płci w 2013 r.	<i>Structure of employed persons by sex in 2013</i> <i>Employed persons per 1000 population</i> <i>in 2013 (map)</i> 150
Pracujący na 1000 ludności w 2013 r. (mapka).....	<i>in 2013 (map)</i> 156
Bezrobotni zarejestrowani na 1000 ludności w wieku produkcyjnym w 2013 r. (mapka).....	<i>Unemployed persons registered per 1000 population of working age in 2013 (map)</i> 158
Struktura bezrobotnych zarejestrowanych według płci w 2013 r. (mapka)	<i>Structure of registered unemployed persons by sex in 2013 (map)</i> 160
Struktura bezrobotnych zarejestrowanych według wieku w 2013 r.	<i>Structure of registered unemployed persons by age in 2013</i> 162
Struktura bezrobotnych zarejestrowanych według poziomu wykształcenia w 2013 r.	<i>Structure of registered unemployed persons by educational level in 2013.....</i> 164
Struktura bezrobotnych zarejestrowanych według czasu pozostawania bez pracy w 2013 r.	<i>Structure of registered unemployed persons by duration of unemployment in 2013</i> 166
Ścieżki rowerowe w m.st. Warszawie w 2013 r. (mapka).....	<i>Cycle paths in Warsaw C.C. in 2013 (map)</i> 174
Ujęcia wody oligoceńskiej w m.st. Warszawie w 2013 r. (mapka)	<i>Intakes of Oligocene water in Warsaw C.C. in 2013 (map)</i> 176
Schemat istniejącej i projektowanej linii metra w m.st. Warszawie (mapka)	<i>Diagram of existing and proposed metro line in Warsaw C.C. (map).....</i> 177
Powierzchnia parków, zieleńców i terenów zieleni osiedlowej na 1 mieszkańca w 2013 r.	<i>Area of parks, lawns and estate green belts per capita in 2013.....</i> 182
Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w 2013 r. (mapka)	<i>Average usable floor area of a dwelling in 2013 (map)</i> 186
Mieszkania oddane do użytkowania na 1000 ludności w 2013 r. (mapka).....	<i>Dwellings completed per 1000 population in 2013 (map)</i> 190
Mieszkania oddane do użytkowania na 1000 zawartych małżeństw w 2013 r. (mapka).....	<i>Dwellings completed per 1000 marriages contracted in 2013 (map)</i> 190
Dzieci w przedszkolach na 1 przedszkole w roku szkolnym 2013/14 (mapka).....	<i>Children attending nursery schools per 1 nursery school in the 2013/14 school year (map)</i> 199
Średnie wyniki sprawdzianu uczniów kończących szkołę podstawową w 2013 r.	<i>Average exam results of pupils ending primary schools in 2013.....</i> 206
Szkoły wyższe w roku akademickim 2013/14.....	<i>Tertiary education schools in the 2013/14 academic year</i> 210

SPIS WYKRESÓW (dok.)
LIST OF CHARTS (cont.)

		<u>Strona</u> <u>Page</u>
Mieszkańcy stacjonarnych domów i zakładów pomocy społecznej na 10 tys. ludności w 2013 r.	<i>Residents of stationary social welfare homes and facilities per 10 thous. population in 2013.....</i>	229
Dzieci w placówkach sprawujących opiekę nad dziećmi do lat 3 na 100 miejsc w 2013 r.	<i>Children in establishments providing care for children up to 3 years of age per 100 places in 2013.....</i>	238
Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych na 1 czytelnika w m.st. Warszawie na tle wybranych miast w 2013 r.	<i>Loans per borrower from public libraries' collections in Warsaw C.C. as compared with selected cities in 2013.....</i>	243
Domy i ośrodki kultury oraz kluby w 2013 r.	<i>Cultural establishments and centres as well as clubs in 2013.....</i>	252
Miejsca noclegowe w turystycznych obiektach noclegowych na 10 tys. ludności w 2013 r. (mapka)	<i>Number of beds in tourist accommodation establishments per 10 thous. population in 2013 (map)</i>	255
Kluby sportowe i sekcje według dzielnic w 2012 r (mapka)	<i>Sports clubs and sections by districts in 2012 (map)</i>	267
Kluby sportowe sklasyfikowane w systemie sportu młodzieżowego w 2013 r. (mapka)	<i>Sports clubs classified in the youth sport system in 2013 (map).....</i>	284
Wyniki współzawodnictwa sportowego dzieci i młodzieży w systemie sportu młodzieżowego w 2013 r. (mapka)	<i>Results of sport clubs competition of children and youth in the sport system in 2013 (map)..</i>	284
Podmioty gospodarki narodowej w rejestrze REGON na 1000 ludności w 2013 r. (mapka)....	<i>Entities of the national economy in the REGON register per 1000 population in 2013 (map)</i>	296
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą w rejestrze REGON na 100 osób w wieku produkcyjnym w 2013 r.	<i>Natural persons conducting economic activity in the REGON register per 100 persons of working age in 2013.....</i>	299
Struktura osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą w rejestrze REGON według sekcji w 2013 r.	<i>Structure of natural persons conducting economic activity in the REGON register by sections in 2013</i>	304
Dynamika dochodów i wydatków budżetu m.st. Warszawy w 2013 r.	<i>Indices of revenue and expenditure of Warsaw C.C. budget in 2013.....</i>	307
Dochody części dzielnicowej budżetu m.st. Warszawy na 1 mieszkańca w 2013 r.	<i>Revenue of district part of Warsaw C.C. budget per capita in 2013.....</i>	313
Wydatki części dzielnicowej budżetu m.st. Warszawy na 1 mieszkańca w 2013 r.	<i>Expenditure of district part of Warsaw C.C. budget per capita in 2013</i>	319
Dochody budżetu m.st. Warszawy na 1 mieszkańca na tle wybranych miast w 2013 r.	<i>Revenue of Warsaw C.C. budget per capita as compared with selected cities in 2013</i>	322

UWAGI OGÓLNE

Prezentowane w niniejszej publikacji informacje przedstawione zostały stosownie do zakresu prowadzonych badań, obejmujących podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących** i – jeśli nie zaznaczono inaczej – obejmują podmioty o liczbie pracujących:

- do 9 osób,
- od 10 do 49 osób,
- powyżej 49 osób.

Dane prezentuje się:

- 1) w układzie 18 dzielnic m.st. Warszawy, których charakterystyka składa się na obraz całego miasta. Są to następujące dzielnice: Bemowo, Białoleka, Bielany, Mokotów, Ochota, Praga-Południe, Praga-Północ, Rembertów, Śródmieście, Targówek, Ursus, Ursynów, Wawer, Wesola, Wilanów, Włochy, Wola, Żoliborz.
- 2) w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD 2007)**, opracowanej na podstawie Statystycznej Klasyfikacji Działalności Gospodarczych we Wspólnocie Europejskiej — Statistical Classification of Economic Activities in the European Community — NACE Rev. 2. PKD 2007, wprowadzona z dniem 1 I 2008 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 24 XII 2007 r. (Dz. U. Nr 251, poz. 1885, z późn. zm.), zastąpiła Polską Klasyfikację Działalności — PKD 2004.

PKD 2007, w stosunku do klasyfikacji PKD 2004, wprowadziła zmiany zakresowe polegające na uwzględnieniu nowych grupowań rodzajów działalności, a także na przesunięciu rodzajów działalności pomiędzy poszczególnymi poziomami klasyfikacyjnymi. Zmiany te spowodowały brak porównywalności danych, również przy niezmiennych nazwach niektórych poziomów klasyfikacyjnych.

W stosunku do obowiązującej PKD dokonano dodatkowego grupowania, ujmując pod pojęciem:

- **przemysł** sekcje: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe”, „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych” oraz „Dostawa wody; go-

GENERAL NOTES

*Information is presented in compliance with the scope of conducted surveys, including entities classified according to the criterion of the **number of persons employed**, and (unless otherwise indicated) include entities employing:*

- *up to 9 persons,*
- *from 10 to 49 persons,*
- *more than 49 persons.*

Data are presented:

- 1) *according to the 18 districts of Warsaw C.C., which play a major role in defining the city's character. There are: Bemowo, Białoleka, Bielany, Mokotów, Ochota, Praga-Południe, Praga-Północ, Rembertów, Śródmieście, Targówek, Ursus, Ursynów, Wawer, Wesola, Wilanów, Włochy, Wola, Żoliborz.*
- 2) *according to the **Polish Classification of Activities (PKD 2007)** – compiled on the basis of the Statistical Classification of Economic Activities in the European Community — NACE Rev. 2. PKD 2007 was introduced on 1 I 2008 by the decree of the Council of Ministers, dated 24 XII 2007 (Journal of Laws No. 251, item 1885, with later amendments) and replaced the Polish Classification of Activities — PKD 2004.*

PKD 2007/NACE Rev. 2 differs from the PKD 2004/NACE Rev. 1.1 classification in the introduction of changes in its scope, i.e. new groupings of activity types as well as transfers of some types of activities between individual classification levels. In some cases these changes result in the lack of comparability of data, also if the names of classification levels remain unchanged.

In the Polish version of NACE an additional grouping was introduced under the item:

- **industry** – *sections “Mining and quarrying”, “Manufacturing”, “Electricity, gas, steam and air conditioning supply” as well as “Water supply; sewerage, waste management and remediation activities”*,

spodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”,

- **pozostałe usługi** – sekcje: „Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna”, „Administrowanie i działalność wspierająca”, „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne”, „Edukacja”, „Opieka zdrowotna i pomoc społeczna”, „Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją” oraz „Pozostała działalność usługowa”.

3) według sektorów własności:

- **sektor publiczny** – grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego,
- **sektor prywatny** – grupujący własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego i brakiem przewagi sektorowej w kapitale (mieniu) podmiotu.

Liczyby względne (wskaźniki, odsetki) obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

Przy **przeliczeniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.)** danych według stanu w końcu roku przyjęto – jeśli nie zaznaczono inaczej – liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczeniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku – według stanu w dniu 30 VI.

Do przeliczeń przyjęto – jeśli nie zaznaczono inaczej – liczbę ludności opracowaną:

- do 2009 r. na bazie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002;
- od 2010 r. na bazie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011.

Współczynniki dotyczące ruchu naturalnego i migracji ludności obliczono jako iloraz liczby faktów określonego rodzaju i liczby ludności według stanu w dniu 30 VI.

- **other services** – sections: “Professional, scientific and technical activities”, “Administrative and support service activities”, “Public administration and defence; compulsory social security”, “Education”, “Human health and social work activities”, “Arts, entertainment and recreation” and “Other service activities”.

3) according to ownership sectors:

- **public sector** – grouping state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government entity ownership, as well as „mixed ownership” with a predominance of capital (property) of public sector entities,
- **private sector** – grouping private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) as well as „mixed ownership” with a predominance of capital (property) of private sector entities and lack of predominance of public or private sector in capital (property) of the entity.

Relative numbers (indices, percentages) are, as a rule, calculated on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in the tables.

When **computing data per capita (per 1000 population, etc.)** as of the end of a year – if not indicated otherwise – the population as of 31 XII was adopted, whereas data describing the magnitude of a phenomenon within a year – as of 30 VI.

Calculation were based – if not indicated otherwise – on the number of population:

- until 2009 based on Population and Housing Census 2002;
- since 2010 based on Population and Housing Census 2011.

Vital statistics and migration rates were calculated as a ratio of the number of events of particular type and number of population as of 30 VI.

Zastosowanie **automatycznych zaokrągleń** w niektórych przypadkach mogło spowodować drobne rozbieżności w sumowaniu danych na wyższych poziomach agregacji.

Informacje statystyczne pochodzące ze źródeł spoza Urzędu Statystycznego opatrzone odpowiednimi notami.

Wyjaśnienia metodyczne dotyczące podstawowych pojęć i metod opracowania danych liczbowych zamieszczono w uwagach metodycznych. Rozszerzone wyjaśnienia dotyczące poszczególnych dziedzin statystyki Czytelnik znajdzie w publikacjach tematycznych Głównego Urzędu Statystycznego i Urzędu Statystycznego w Warszawie oraz na stronie internetowej GUS <http://warszawa.stat.gov.pl>.

W „Panoramie...” zastosowano skróty nazw niektórych poziomów klasyfikacyjnych; zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

Automatic rounding of numbers might, in some cases, cause differences in sums on higher level of aggregation.

Statistical information originating from other than Statistical Office sources is indicated in the appropriate notes.

Methodological explanations concerning basic definitions and methods of compiling statistical data are enumerated in the methodological notes. More detailed information pertaining to particular fields of statistics can be found in subject publications, in the Central Statistical Office and Statistical Office in Warsaw as well on website of the CSO <http://warszawa.stat.gov.pl>.

The names of some classification levels used in the Panorama have been abbreviated; the list of abbreviations used and their full names are given below:

skrót <i>abbreviation</i>	pełna nazwa <i>full name</i>
POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI – PKD 2007 <i>POLISH CLASSIFICATION OF ACTIVITIES – PKD 2007/NACE Rev. 2</i>	
sekcje <i>sections</i>	
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę X	Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych <i>Electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>
Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja X	Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją <i>Water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i>
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <i>Trade; repair of motor vehicles</i>	Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, włączając motocykle <i>Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles</i>
Zakwaterowanie i gastronomia <i>Accommodation and catering</i>	Działalność związana z zakwaterowaniem i usługami gastronomicznymi <i>Accommodation and food service activities</i>
Obsługa rynku nieruchomości X	Działalność związana z obsługą rynku nieruchomości <i>Real estate activities</i>
Administrowanie i działalność wspierająca X	Działalność w zakresie usług administrowania i działalność wspierająca <i>Administrative and support service activities</i>

STOSOWANE SKRÓTY

art.	= artykuł <i>article</i>
°C	= stopień Celsjusza <i>degree centigrade</i>
cd.	= ciąg dalszy <i>continue</i>
cont.	
cm³	= centymetr sześcienny <i>cubic centimetre</i>
dok.	= dokończenie <i>continued</i>
cont.	
Dz. U.	= Dziennik Ustaw <i>Journal of Laws</i>
egz.	= egzemplarz
g	= gram <i>gramme</i>
GUS	= Główny Urząd Statystyczny <i>Central Statistical Office</i>
h	= godzina <i>hour</i>
ha	= hektar <i>hectare</i>
i in.	= i inne <i>and others</i>
itp.	= i tym podobne <i>and the like</i>
etc.	
kk	= Kodeks karny <i>Criminal Code</i>
km	= kilometr <i>kilometre</i>
km²	= kilometr kwadratowy <i>square kilometre</i>
Lp.	= liczba porządkowa <i>number</i>
No.	
m.st. Warszawa	= miasto stołeczne Warszawa <i>The Capital City of Warsaw</i>
Warsaw C.C.	
m	= metr <i>metre</i>
m²	= metr kwadratowy <i>square metre</i>
m.in.	= między innymi <i>among others</i>
i.a.	
mln	= milion <i>million</i>
mm	= milimetr <i>millimetre</i>
MMM	= Międzywojewódzkie Mistrzostwa Młodzików <i>Inter-voivodship Sub Junior Championships</i>
MMP	= Młodzieżowe Mistrzostwa Polski <i>Polish Youth Championships</i>
MPJ	= Mistrzostwa Polski Juniorów <i>Polish Junior Championships</i>

ABBREVIATIONS USED

OOM- MPJMI	= Ogólnopolska Olimpiada Młodzieży– Mistrzostwa Polski Juniorów Młodszych <i>Polish Youth Olympic Days– Polish Younger Junior Championships</i>
np.	= na przykład <i>for example</i>
e.g.	
nr (Nr)	= numer <i>number</i>
No.	
PKD	= Polska Klasyfikacja Działalności <i>NACE</i>
pkt	= punkt <i>point, station</i>
p. proc.	= punkt procentowy
poz.	= pozycja <i>item</i>
pt.	= pod tytułem <i>titled</i>
r.	= rok <i>year</i>
s	= sekunda <i>second</i>
str.	= strona <i>page</i>
szt.	= sztuka <i>piece</i>
pcs	
tj.	= to jest <i>that is</i>
i.e.	
tys.	= tysiąc <i>thousand</i>
thous.	
ozn.	= to znaczy <i>that is</i>
ozn.	
ozn.	= tak zwany <i>so called</i>
ozn.	
ozn.	= ulica <i>street</i>
UE	= Unia Europejska <i>European Union</i>
US	= Urząd Statystyczny <i>Statistical Office</i>
ust.	= ustęp <i>item</i>
w.	= wiek <i>century</i>
ww.	= wyżej wymieniony <i>above mentioned</i>
zł	= złoty <i>zloty</i>
zł	
wg	= według <i>according to</i>
wol.	= wolumin <i>volume</i>
vol.	

UWAGI METODYCZNE

GEOGRAFIA. ŚRODOWISKO

W dziale zamieszczono aktualne informacje o położeniu geograficznym, warunkach meteorologicznych, powierzchni i podziale administracyjnym m.st. Warszawy oraz o obszarach przyrodniczych prawnie chronionych.

Z dniem 27 X 2002 r. (na mocy ustawy o ustroju miasta stołecznego Warszawy z dnia 15 III 2002 r., Dz. U. Nr 41, poz. 361, z późn. zm.) zniesiony został dotychczasowy powiat warszawski oraz gminy warszawskie i dzielnice w gminie Warszawa-Centrum. **M.st. Warszawa stanowi obecnie jedną gminę, mającą jednocześnie status miasta na prawach powiatu, podzieloną na 18 dzielnic.**

M.st. Warszawa graniczy obecnie z takimi powiatami województwa mazowieckiego, jak: legionowski, wołomiński, miński, otwocki, piaseczyński, pruszkowski, warszawski zachodni.

Dane o **powierzchni jednostek podziału terytorialnego** podane zostały w hektarach i pełnych kilometrach kwadratowych według stanu w dniu 1 I 2013 r., na podstawie wykazów uzyskanych z Państwowego Rejestru Granic i Powierzchni Jednostek Podziału Terytorialnego Kraju; rejestr prowadzony jest w Głównym Urzędzie Geodezji i Kartografii.

Dane te w znacznym stopniu różnią się od wykazanych według stanu w dniu 1 I 2005 r., ponieważ ustalone zostały znacznie dokładniejszą metodą, opartą o aktualne dane komputerowej bazy Państwowego Rejestru Granic. Przyjęcie takiej metody spowodowało, że w stosunku do 2005 r. i lat wcześniejszych nastąpiły zmiany powierzchni prawie wszystkich jednostek podziału terytorialnego.

Rok 2006 był pierwszym rokiem działania nowego systemu, a w kolejnych latach prace te były kontynuowane, dlatego nie można wyklu-

METHODOLOGICAL NOTES

GEOGRAPHY. ENVIRONMENT

In chapter there are current information on geographic location, meteorological conditions, area and administrative division of the Capital City of Warsaw and its legally protected areas possessing unique environmental value.

*On 27 X 2002 (by virtue of the Law on the System of the Capital City of Warsaw dated 15 III 2002, Journal of Laws No. 41, item 361, with later amendments) warszawski powiat, gminas of warszawski powiat and districts of Warszawa-Centrum gmina have been cancelled. **The Capital City of Warsaw currently constitutes one gmina, treated also as a city with powiat status, with 18 districts.***

The Capital City of Warsaw has the common frontier with the following powiats of the Mazowian voivodeship: legionowski, wołomiński, miński, otwocki, piaseczyński, pruszkowski, warszawski zachodni.

*Data on **territorial units area** in hectares or in full square kilometers, as of 1 I 2013 are given on the basis of the State Border and State Territorial Units Area Register maintained by Head Office of Geodesy and Cartography.*

They are considerably different comparing to those, as of 1 I 2005. They have been fixed, for the first time, using more precise measuring methods based on the data existing in the State Border Register data base. It caused the area corrections for almost all territorial units in comparison with 2005 and for the previous years.

As the new system has been applied for the first time in 2006 and the works have been continued in the following years, we can expect further

czyć wystąpienia dalszych drobnych korekt powierzchni m.in. w odniesieniu do takich jednostek podziału terytorialnego jak dzielnice.

Informacje o stanie geodezyjnym i kierunkach wykorzystania powierzchni przedstawione są w oparciu o ewidencję gruntów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

Ewidencja ta wprowadziła od 2002 r. zmiany polegające głównie na włączeniu do użytków rolnych:

- gruntów rolnych zabudowanych (poprzednio ujmowanych w pozycji „grunty zabudowane i zurbanizowane”),
- gruntów pod stawami (ujmowanych w pozycji „wody śródlądowe stojące”),
- rowów (które stanowiły odrębną pozycję).

Dane według wymienionej ewidencji o:

1) **użytkach rolnych** dotyczą: gruntów ornyc, sadów, łąk i pastwisk trwałych, gruntów rolnych zabudowanych zajętych pod budynki mieszkalne oraz inne budynki i urządzenia budowlane służące produkcji rolniczej, nie wyłączając produkcji rybnej oraz przetwórstwa rolno-spożywczego (kotłownie, komórki, garaże, szopy, stodoły, wiaty, spichlerze, budynki inwentarskie, place składowe i manewrowe w obrębie zabudowy itp.), a także ogródków przydomowych w gospodarstwach rolnych, gruntów pod stawami obejmującymi zbiorniki wodne (z wyjątkiem jezior i zbiorników zaporowych z urządzeniami do regulacji poziomu wód) wyposażone w urządzenia hydrotechniczne, nadające się do chowu, hodowli i przetrzymywania ryb obejmujące powierzchnię ogroblowaną wraz z systemem rowów oraz z terenami przyległymi do stawów i z nimi związane, a należącymi do obiektu

area corrections in future, especially concerning such kind of territorial units as for example districts.

Information regarding the geodesic status and directions in land use is classified on the basis of the land register as a result of the decree of the Minister of Regional Development and Construction dated 29 III 2001 on the registration of land and buldings (Journal of Laws No. 38, item 454).

Since 2002 land register introduced changes primarily consisting of the inclusion into agricultural land of:

- *of built-up agricultural land (which previously was included in the item „built-up and urbanized land”),*
- *land under ponds (included in the item „standing inland water”),*
- *ditches (which were classified separately).*

According to the above mentioned register, data on:

1) **agricultural land** refer to: *Arable land, orchards, meadows, permanent pastures, agricultural land occupied by residential and other buildings as well as facilities designed for agricultural production, including fishery production and foodprocessing industry (boiler houses, shed, garages, shanties, barns, umbrella roofs, granaries, buildings for livestock, stockyards and manoeuvring yards within developed area etc.) as well as gardens adjacent to farms, land under ponds including water reservoirs (excluding lakes and dam reservoirs for water level adjustment) equipped with hydro-technical installations suitable for fish farming and keeping covering dyke areas including ditches and areas adjacent and related to ponds, land under ditches including open ditches acting as land improvement facilities for land used in agricultural production.*

stawowego, gruntów pod rowami, do których zalicza się otwarte rowy pełniące funkcję urządzeń melioracji wodnych dla gruntów wykorzystywanych do produkcji rolniczej.

2) **gruntach leśnych oraz zadrzewionych i zakrzewionych** dotyczą:

a) **lasów** do których zalicza się grunty określone jako „las” w ustawie z dnia 28 września 1991 r. o lasach (tekst jednolity: Dz. U. z 2011 r. Nr 12, poz. 59, z późn. zm.),

b) gruntów **zadrzewionych i zakrzewionych**, do których zalicza się grunty porośnięte roślinnością leśną, których pole powierzchni jest mniejsze od 0,1000 ha, a także: śródpolne skupiska drzew i krzewów niezaliczone do lasów, tereny torfowisk, pokrytych częściowo kępami krzewów i drzew karłowatych, grunty porośnięte wikliną w stanie naturalnym i krzewiastymi formami wierzb w dolinach rzek i obniżeniach terenu, przylegające do wód powierzchniowych grunty porośnięte drzewami lub krzewami, stanowiące biologiczną strefę ochronną cieków i zbiorników wodnych, jary i wąwozy pokryte drzewami i krzewami (naturalnie lub sztucznie) w celu zabezpieczenia przed erozją, niezaliczone do lasów, wysypiska kamieni i gruzowiska porośnięte drzewami i krzewami, zadrzewione i zakrzewione tereny nieczynnych cmentarzy, poza zwartymi kompleksami lasów, skupiska drzew i krzewów mające charakter parku, niewyposażone w urządzenia i budowle dla rekreacji i wypoczynku.

3) **gruntach pod wodami** dotyczą:

a) **gruntów pod wodami powierzchniowymi płynącymi**, do których zalicza się grunty pod wodami płynącymi w rzekach, potokach górskich, kanałach i innych ciekach, o przepływach stałych lub okresowych oraz źródła, z których ciekі biorą początek, a także grunty pod wodami znajdującymi się w jeziorach

2) **forests, wooded and shrubbery areas** refer to:

a) **forests**, including land identified as „forest” in the Act of 28 September 1991 – on Forests (uniform text: Journal of Laws 2011 No. 12, item 59, with later amendments),

b) **forests and other wooded land** – land covered with forest plants and whose surface area is under 0,1000 ha are as well: groups of trees and shrubs found in the middle of fields and not included in forest land, peat bogs partially covered with groups of shrubs and dwarf trees, natural wicker fields and natural bush formed willow trees located in river beds and depressed land, land covered with trees and shrubs located next to surface water and constituting a biological protective zone against sewage and water reservoirs, ravines and gorges naturally or artificially covered with trees and shrubs in order to protect them against erosion and not counted as forests, stone and rubble dumps covered with trees and shrubs, cemeteries no longer being used and covered with trees and shrubs; with the exception of forest complexes, groups of trees and shrubs constituting a park but not equipped with equipment and buildings used for recreation and relaxation.

3) **land under waters** refer to:

a) **land under surface flowing waters**, which covers land under waters flowing in rivers, mountain streams, channels, and other water courses, permanently or seasonally and their sources as well as land under lakes and artificial water reservoirs, from or to which the water course flow,

i zbiornikach sztucznych, z których ciekły wypływają lub do których wpływają,

- b) **gruntów pod wodami powierzchniowymi stojącymi**, do których zalicza się grunty pod wodami w jeziorach i zbiornikach innych niż określone powyżej.

4) **gruntach zabudowanych i zurbanizowanych** dotyczą:

- a) **terenów mieszkaniowych**, do których zalicza się grunty zajęte pod budynki mieszkalne, urządzenia funkcjonalnie związane z budynkami mieszkalnymi (podwórza, dojazdy, przejścia, przydomowe place gier i zabaw itp.), a także ogródki przydomowe,
- b) **terenów przemysłowych**, do których zalicza się grunty zajęte pod budynki i urządzenia służące produkcji przemysłowej, a także ujęcia wody, oczyszczalnie ścieków, stacje transformatorowe, czynne hałdy i wysypiska, urządzenia magazynowo-składowe, bazy transportowe i remontowe itp.,
- c) **innych terenów zabudowanych**, do których zalicza się grunty zajęte pod budynki i urządzenia związane z administracją, służbą zdrowia, handlem, kultem religijnym, rzemiosłem, usługami, nauką, oświatą, kulturą i sztuką, wypoczynkiem, łącznością itp., czynne cmentarze, grzebowiska zwierząt oraz inne grunty zabudowane (nie ujęte w poz. dotyczących terenów mieszkaniowych i przemysłowych),
- d) **zurbanizowanych terenów niezabudowanych**, do których zalicza się grunty niezabudowane, ale przeznaczone w planach zagospodarowania przestrzennego pod zabudowę, wyłączone z produkcji rolniczej i leśnej,
- e) **terenów rekreacyjno-wypoczynkowych**, do których zalicza się nie zajęte pod budynki:

- b) *land under surface stagnant water, which covers land under water in lakes and reservoirs other than those described above.*

4) **built-up and urban areas** refer to:

- a) *residential areas include land not used for agricultural and forest production, put under dwelling buildings, devices functionally related to dwelling buildings (yards, drives, passages, playgrounds adjacent to houses), as well as gardens adjacent to houses,*
- b) *industrial areas include land put under buildings and devices serving the purpose of industrial production, as well as water intakes, waste water treatment plants, transformer station, active waste-dumps and landslides, storage devices, transport and repair bases etc.,*
- c) *other built-up areas include land put under buildings and devices related to administration, health services, commerce, worship, crafts, services, science, education, culture and art., recreation communication etc, graveyards in service, animal cemeteries and other built-overland not listed under residential and industrial areas,*
- d) *undeveloped urbanised areas include land that is not built over, allocated in spatial management plans to building development and excluded from agricultural and forest production,*
- e) *recreational and resting areas comprise the following types of land not put under buildings:*

-
- tereny ośrodków wypoczynkowych, zabaw dziecięcych, plaże, urządzone parki, skwery, zieleńce (poza pasami ulic),
 - tereny o charakterze zabytkowym: ruiny zamków, grodziska, kurhany, pomniki przyrody itp.,
 - tereny sportowe: stadiony, boiska sportowe, strzelnice sportowe, kąpieliska itp.,
 - tereny spełniające funkcje rozrywkowe: lunaparki, wesołe miasteczka itp.,
 - ogrody zoologiczne i botaniczne,
 - tereny zieleni nieurządzonej nie zaliczone do lasów oraz gruntów zadrzewionych i zakrzewionych,
- f) **terenów komunikacyjnych**, do których zalicza się grunty zajęte pod:
- drogi: krajowe, wojewódzkie, powiatowe, gminne, w osiedlach mieszkaniowych, dojazdowe do gruntów rolnych i leśnych oraz do obiektów użyteczności publicznej; place postojowe i manewrowe przy dworcach kolejowych, autobusowych i lotniczych, portach morskich i rzecznych, i innych oraz ogólnodostępne dojazdy do ramp wyladowniczych i placów składowych,
 - tereny kolejowe,
 - inne tereny komunikacyjne obejmujące: porty lotnicze i inne budowle oraz urządzenia służące komunikacji lotniczej, urządzenia portowe, przystanie, obiekty i budowle służące komunikacji wodnej, naziemne obiekty, budowle i urządzenia górskich kolei linowych, torowiska tramwajowe poza pasami ulic i dróg, a także obiekty i urządzenia związane z komunikacją miejską, urządzone parkingi poza lasami państwowymi, dworce autobusowe, wały ochronne wód przystosowane do ruchu kołowego,
- *areas of recreational centres, children playgrounds, beaches, arranged parks, squares, lawns (outside street lanes),*
 - *areas of historical significance: ruins of castles, strongholds, barrows, natural monuments etc.,*
 - *sport grounds: stadiums, football fields, sports rifle-ranges, public baths etc.,*
 - *area for entertainment purposes: amusement, grounds, funfairs etc.,*
 - *zoological and botanical gardens,*
 - *areas of non-arranged greenery, not listed under woodlands or land planted with trees or shrubbery,*
- f) **transport areas including land put under:**
- *roads: national roads, voivodship roads, powiat roads, communal roads, roads within housing estates, access roads to agricultural land and woodlands and to facilities of public utility, stopping and manoeuvring yards next to railway stations, bus stations and airports, maritime and river ports and other ports, as well as universal accesses to unloading platforms and storage yards,*
 - *railway grounds,*
 - *other transport grounds comprise land put under: airports and other building and devices for air transport, port equipment, piers, facilities and buildings for water transport, on-land mountain facilities, buildings and devices of cable railway, tramway lines outside driving lanes of streets and roads as well as facilities and devices connected with municipal transport, arranged parking lots outside state forests, bus stations, protective dams fit for road traffic,*

- g) **użytków kopalnych**, czyli gruntów zajętych przez czynne odkrywkowe kopalnie, w których odbywa się wydobycie kopalin.
- 5) **użytkach ekologicznych** dotyczą prawnie chronionych pozostałości ekosystemów, takich jak: naturalne zbiorniki wodne, śródpolne i śródleśne „oczka wodne”, kępy drzew i krzewów, bagna, torfowiska, wydmy, płaty nieużytkowanej roślinności, starorzecza, wychodnie skalne, skarpy, kamieńce itp. Użytki ekologiczne określa się na podstawie rozporządzenia właściwego wojewody lub uchwały właściwej rady gminy, podjętych na podstawie przepisów o ochronie przyrody.
- 6) **nieużytkach** dotyczą:
- niezakwalifikowanych do użytków ekologicznych: bagien (błota, topieliska, trzęsawiska, moczary, rojsty), piasków (piaski ruchome, plaże nieurządzone, piaski nadbrzeżne, wydmy), naturalnych utworów fizjograficznych (urwiska, strome stoki, uskoki, skały, rumowiska),
 - nieprzeznaczonych do rekultywacji wyrobisk po wydobywaniu kopalin.
- 7) **terenach różnych** dotyczą wszystkich pozostałych gruntów, których nie można zaliczyć do innych użytków, takich jak: grunty przeznaczone do rekultywacji oraz niezagospodarowane grunty zrekultywowane, wały ochronne nieprzystosowane do ruchu kołowego. Do terenów przeznaczonych do rekultywacji zalicza się zdegradowane lub zdewastowane grunty, takie jak: nieczynne hałdy, wysypiska, zapadliska, tereny po działalności przemysłowej i górniczej oraz po poligonach wojskowych, dla których właściwe organy zatwierdziły projekty rekultywacji.

Ochrona przyrody polega na zachowaniu, zrównoważonym użytkowaniu oraz odnawianiu zasobów, tworów i składników przyrody (m.in. dziko

g) **mining grounds** comprise land put under active quarries extracting minerals.

5) **ecological areas** comprise legally protected remains of ecosystems: natural water basins, field and forest ponds, tree and bush clusters, swamps, peat-bogs, dunes, areas of unused flora, old river-beds, rock outcrops, scarps, and gravel-banks. This form of environmental protection is introduced by virtue of a decision of a voivod or a gmina council, in compliance with environmental protection regulations.

6) **wastelands** comprise:

- land not qualified as ecological grounds: marshes (swamps, whirlpools, sloughs, bogs), sands (quick sands, nonarranged beaches, coastal sands, dunes), natural physiographical formations (craggs, steep slopes, faults, rocks, rubble),
- excavations after extraction of minerals not fitted for re-cultivation.

7) **various areas** comprise all other land, which cannot be classified as other usable area such as: land to be reclaimed and undeveloped reclaimed land, dikes not suitable for vehicle traffic. Land to be reclaimed comprises degraded or devastated land such as: inactive dumps, landfills, post-industrial zones and post-mining areas, post military range areas, for which appropriate bodies approved land reclamation projects.

Nature protection consists in maintaining sustainable utilisation and renovation of nature resources, objects and elements (among others,

występujących oraz objętych ochroną gatunkową roślin, zwierząt i grzybów, zwierząt prowadzących wędrowny tryb życia, siedlisk przyrodniczych). Formami ochrony przyrody są: parki narodowe, rezerwaty przyrody, parki krajobrazowe, obszary chronionego krajobrazu, stanowiska dokumentacyjne, użytki ekologiczne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe, pomniki przyrody.

Z dniem 1 sierpnia 2009 r. weszła w życie ustawa z dnia 23 stycznia 2009 r. o zmianie niektórych ustaw w związku ze zmianami w organizacji i podziale zadań administracji publicznej w województwie (Dz. U. z 2009 r. Nr 92, poz. 753, z późn. zm.). W ustawie z dnia 16 kwietnia 2004 r. o ochronie przyrody (tekst jednolity: Dz. U. z 2013 r. poz. 627, z późn. zm.) wprowadzono zmiany dotyczące kompetencji części jednostek odnośnie powoływania niektórych form ochrony przyrody. Obszary chronionego krajobrazu przeszły w kompetencje sejmików województw, które to sejmiki wykazały w 2009 r. wszystkie obszary chronionego krajobrazu. Pozostałe formy ochrony przyrody, tj.: stanowiska dokumentacyjne, użytki ekologiczne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe, pomniki przyrody, przeszły w kompetencje urzędów gmin, które to urzędy wykazały w 2009 r. wszystkie formy ochrony przyrody na sprawozdaniu SG-01.

Rezerwaty przyrody obejmują wyróżniające się szczególnymi wartościami przyrodniczymi, naukowymi, kulturowymi lub walorami krajobrazowymi obszary zachowane w stanie naturalnym lub mało zmienionym, ekosystemy, ostoje i siedliska przyrodnicze, a także siedliska roślin, siedliska zwierząt i siedliska grzybów oraz twory i składniki przyrody nieożywionej.

Parki krajobrazowe obejmują obszary chronione ze względu na wartości przyrodnicze, historyczne i kulturowe oraz walory krajobrazowe w celu zachowania i popularyzacji tych wartości w warunkach zrównoważonego rozwoju.

plants, animals and fungi originally existing in environment as well as subjected to species protection, wandering and migratory animals, habitats). Forms of nature protection are: national parks, nature reserves, landscape parks, protected landscape areas, documentation sites, ecological areas, landscape-nature complexes, monuments of nature.

On 1 VIII 2009 the Act dated 23 I 2009 on changing some acts due to the changes in organization and task distribution of public administration in the voivodship (Journal of Laws of 2009 No. 92, item 753 with later amendments) came into effect. The Act the Nature Protection dated 16 IV 2004 (unified text: Journal of Laws 2013, item 627, with later amendments) introduced changes concerning responsibilities of some of the units to set up certain forms of nature protection. Protected landscape areas were transferred to responsibility of voivodship regional councils, which showed in 2009 all protected landscape areas. The rest of the forms of nature protection, ie.: documentation sites, ecological areas, landscape-nature complexes, monuments of nature were transferred to responsibilities of gminas' offices, which showed in 2009 all forms of nature protection on SG-01 form.

Nature reserves include areas having essential value for the environmental, scientific, cultural and landscape reasons in natural or slightly changed state – ecosystems, refuges and natural sites. They also protect habitats of plants, animals, fungi and formations and elements of inanimate nature.

Landscape parks are areas protected for natural, historical and cultural values, as well as for landscape features. The aim of landscape park's creation is preservation, and popularisation of these values in conditions of sustainable development.

Obszary chronionego krajobrazu obejmują tereny chronione ze względu na wyróżniający się krajobraz o zróżnicowanych ekosystemach, wartościowe ze względu na możliwość zaspokajania potrzeb związanych z turystyką i wypoczynkiem lub pełnią funkcję korytarzy ekologicznych.

Zespołami przyrodniczo-krajobrazowymi są fragmenty krajobrazu naturalnego i kulturowego zasługujące na ochronę ze względu na ich walory widokowe lub estetyczne.

Pomniki przyrody są to pojedyncze twory przyrody żywej i nieożywionej lub ich skupiska o szczególnej wartości przyrodniczej, naukowej, kulturowej, historycznej lub krajobrazowej oraz odznaczające się indywidualnymi cechami, wyróżniającymi je wśród innych tworów, szczególnie: okazałych rozmiarów drzewa, krzewy gatunków rodzimych lub obcych, źródła, wodospady, wywierzyśka, skałki, jary, głązy narzutowe oraz jaskinie.

SAMORZĄD TERYTORIALNY

Rada m.st. Warszawy, jest organem stanowiącym i kontrolnym a jej kadencja trwa 4 lata.

Zadania Rady określone zostały w art. 18 ustawy z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1591, z późn. zm.) i w art. 12 ustawy z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym (Dz. U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1592, z późn. zm.) oraz w ustawie z dnia 15 III 2002 r. o ustroju miasta stołecznego Warszawy (Dz. U. z 2002 r. Nr 41, poz. 361, z późn. zm.).

Dzielnice są jednostkami pomocniczymi m.st. Warszawy. Organami wykonawczymi w dzielnicach są zarządy dzielnic, a organami stanowiącymi i kontrolnymi rady dzielnic.

W skład **rad dzielnic** wchodzi radni, powołani w wyborach do rad dzielnic, w liczbie od piętnastu do dwudziestu ośmiu w zależności od liczby mieszkańców dzielnicy. Kadencja rady dzielnicy rozpoczyna się w dniu wyborów i upływa w dniu poprzedzają-

Protected landscape areas include areas protected for the sake of distinguishing landscape characterised by various ecosystem types. These areas are valuable because of their functions satisfying the needs of tourism and recreation or functions of ecological corridors.

Landscape – nature complexes are fragments of natural and cultural landscape that are worth protection due to their scenic or aesthetic features.

Monuments of nature are individual objects of animate and inanimate nature, or their clusters, of special environmental, scientific, cultural, historical and landscape value and of distinctive individual features particularly: such as trees of impressive size, bushes of native or alien species, sources, waterfalls, exurgents, stones, ravines, erratic boulders and caves.

TERRITORIAL LOCAL GOVERNMENT

The Council of Warsaw C.C. is establishing and supervising body and its term of office shall be 4 years.

The tasks of the Council of Warsaw C.C. are described in art. 18 of law dated 8 III 1990 on gmina government (Journal of Laws 2001 No. 142, item 1591, with later amendments) and in art. 12 of law dated 5 VI 1998 on powiat government (Journal of Laws 2001 No. 142, item 1592, with later amendments) and in law dated 15 III 2002 on structure of Warsaw C.C (Journal of Laws 2002 No. 41, item 361, with later amendments).

Districts are auxiliary entities of Warsaw C.C. The district performing bodies are the district performing boards while the district councils are the establishing and supervising bodies.

The members of **district councils** are councillors appointed in election, a team of fifteen to twenty eight, depending on the number of inhabitants in the district. The district council term of office starts on the day of election and ends at the

cym następne wybory. Ze swego grona rada wybiera przewodniczącego rady, który stoi na czele i kieruje pracami rady oraz od jednego do trzech wiceprzewodniczących. Decyzje rady w formie uchwał zapadają na sesjach rady, które odbywają się nie rzadziej niż raz na kwartał.

Wybory do rad dzielnic przeprowadza się łącznie z wyborami do Rady m.st. Warszawy. Do wyborów do rady dzielnicy stosuje się odpowiednio przepisy ustawy z dnia 5 I 2011 r. – Kodeks wyborczy (Dz. U. z 2011 r. Nr 21, poz. 112, z późn. zm.), dotyczące wyboru radnych do rady gminy liczącej więcej niż 20 000 mieszkańców.

Wybory do rad dzielnic są powszechne, równe, bezpośrednie i odbywają się w głosowaniu tajnym.

Nie można jednocześnie kandydować do rady dzielnicy i do Rady m.st. Warszawy. Można być radnym tylko jednej z rad.

Charakterystykę demograficzno-zawodową radnych w jednostkach samorządu terytorialnego oparto o wyniki sprawozdawczości za rok 2013, aktualizującej dane o radnych zawarte w obwieszczeniach terytorialnych komisji wyborczych z wyborów samorządowych w dniu 21 XI 2010 r.

Grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego **według grup zawodów** dokonano na podstawie klasyfikacji zawodów i specjalności na potrzeby rynku pracy wprowadzonej rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 27 IV 2010 r. (tekst jednolity: Dz. U. z 2014 r. poz. 760, z późn. zm.).

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE

Informacje o wypadkach drogowych i przestępstwach podano w oparciu o materiały przekazane przez Komendę Stołeczną Policji w Warszawie, a o działalności Straży Miejskiej – przez Straż Miejską m.st. Warszawy.

day preceding the next election. The members of district council select the council chairman, who is the leader managing council work, and one up to three vice-chairmen. The council resolutions pass during the council sessions, which take place at least once a quarter.

The election of district councils are held together with the election of the Council of Warsaw C.C. For district council election appropriately applied provisions are used as it is described in law dated 5 I 2011 – Electoral regulations for gmina, powiat council and regional council (Journal of Laws 2011 No 21, item 112, with later amendments) concerning election of gmina councillors for gmina council with more than 20 000 inhabitants.

The universal, equal and direct election of district councils are voted by secret ballot.

It is not possible to stand as a candidate to a district council and to the Council of Warsaw C.C. at the same time. One can be a councillor of one of the council only.

The demographic and occupational characteristic of councillors in local government entities is based on reporting results for 2013, updating information concerning councillors included in announcements of local election commissions from 21 XI 2010 elections.

The grouping of councillors of organs of local self-government entities by groups of professions is made on the basis of the Occupations and Specializations Classification for needs of labour market introduced by a decree of the Minister of Labour and Social Policy dated 27 IV 2010 (unified text: Journal of Laws 2014 item 760, with later amendments).

PUBLIC SAFETY

Data on road traffic accidents and crimes were provided by Metropolitan Police Headquarters in Warsaw, data on the activity of Municipal Police – by the Municipal Police of the Capital City of Warsaw.

Dane o **wypadkach drogowych** obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

Za **śmiertelną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu 30 dni.

Za **ranną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę, która doznała obrażeń ciała i otrzymała pomoc lekarską.

Dane o **przestępstwach stwierdzonych** podano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r., obowiązującego od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553, z późn. zm.), Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 X 1999 r. (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., tekst jednolity: Dz. U. z 2013 r. poz. 186, z późn. zm.) lub innych ustaw szczególnych.

Przestępstwo stwierdzone jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo – zgodnie z Kodeksem karnym z 1997 r. – jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego, zgodnie z Kodeksem karnym skarbowym – jest to przestępstwo skarbowe.

Przestępstwo stwierdzone w zakończonym postępowaniu przygotowawczym, w którym ustalono przynajmniej jednego podejrzanego jest to **przestępstwo wykryte**.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw pochodzą z policyjnych systemów informacyjnych.

U w a g a. Od 2013 r. dane dotyczą spraw prowadzonych przez Policję lub powierzonych przez prokuratora w całości do prowadzenia przez Policję. Ponadto od kwietnia 2013 r. czyny karalne popełnione przez nieletnich Policja rejestruje jako przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych po otrzymaniu informacji

Data regarding road traffic accidents cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.

A road traffic accident fatality is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.

A road traffic accident injury is understood as a person who incurred injuries and received medical attention.

Data concerning ascertained crimes are given according to the classification of the Criminal Code of 1997, valid since 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553, with later amendments), the Penal Fiscal Code valid since 17 X 1999 (the law dated 10 IX 1999, uniform text: Journal of Laws of 2013 item 186, with later amendments) or other specific laws.

An ascertained crime is an event, which after the completion of preparatory proceeding was confirmed as a crime. In connection with Criminal Code of 1997 crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation, in connection with the Penal Fiscal Code – is a fiscal offence.

An ascertained crime in completed preparatory proceeding, in which at least one suspect was found is a detected crime.

Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes come from police information systems.

Note. Since 2013 data concern cases conducted by the Police or entrusted by the prosecutor entirely to the Police conduction. Moreover, since April 2013, punishable acts committed by juveniles the Police register as ascertained crimes in completed preparatory proceedings after receiving information from the family court about completed

z sądu rodzinnego o zakończeniu postępowania. **Dane nie są w pełni porównywalne z danymi za lata wcześniejsze.**

Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach, a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

Straż Miejska m.st. Warszawy powołana została na mocy uchwały Nr XII/54/91 Rady Miasta Stołecznego Warszawy z dnia 21 I 1991 r., jako formacja kontynuująca działania Miejskiej Służby Porządkowej.

Straż Miejska działa na podstawie ustawy z dnia 29 VIII 1997 r. o strażach gminnych (Dz. U. Nr 123, poz. 779, z późn. zm.) i podlega Prezydentowi m.st. Warszawy.

W strukturze Straży Miejskiej m.st. Warszawy funkcjonują następujące jednostki organizacyjne:

- OT 1 – Oddział Terenowy 1 (Śródmieście),
- OT 2 – Oddział Terenowy 2 (Mokotów, Ursynów, Wilanów),
- OT 3 – Oddział Terenowy 3 (Ochota, Włochy, Ursus),
- OT 4 – Oddział Terenowy 4 (Wola, Bemowo),
- OT 5 – Oddział Terenowy 5 (Żoliborz, Bielany),
- OT 6 – Oddział Terenowy 6 (Praga-Północ, Białołęka, Targówek),
- OT 7 – Oddział Terenowy 7 (Praga-Południe, Rembertów, Wawer, Wesola).

Oddziały specjalistyczne (cały obszar m.st. Warszawy).

LUDNOŚĆ

Tablice działu opracowano na podstawie:

- 1) bilansów stanu i struktury **ludności zamieszkałej**

proceeding. Data are not perfectly comparable with data for previous years.

The rate of detectability of delinquents is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

The Municipal Police of the Capital City of Warsaw was set out on the basis of Number XII/54/91 resolution of the Municipal Council, dated 21 I 1991, and it was a continuation of the Municipal Security Service.

The Municipal Police operates on the basis of the law on communities guards dated 29 VIII 1997 (Journal of Laws No. 123, item 779, with later amendments) and is subordinated to the President of the Capital City of Warsaw.

In the Municipal Police of Warsaw C.C. structure there are existing:

- OT 1 – Local Squad 1 (Śródmieście),
- OT 2 – Local Squad 2 (Mokotów, Ursynów, Wilanów),
- OT 3 – Local Squad 3 (Ochota, Włochy, Ursus),
- OT 4 – Local Squad 4 (Wola, Bemowo),
- OT 5 – Local Squad 5 (Żoliborz, Bielany),
- OT 6 – Local Squad 6 (Praga-Północ, Białołęka, Targówek),
- OT 7 – Local Squad 7 (Praga-Południe, Rembertów, Wawer, Wesola).

Special squads (all over Warsaw).

POPULATION

The tables were compiled on the basis of:

- 1) the balances of the size and structure of the **popu-**

na terenie gminy/dzielnicy. Bilanse ludności sporządza się dla okresów międzyspisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu:

- a) zmian w danym okresie spowodowanych ruchem naturalnym (urodzenia, zgony) i migracjami ludności (zameldowania i wymeldowania na pobyt stały z innych gmin/dzielnic i z zagranicy), a także przesunięciami adresowymi ludności z tytułu zmian administracyjnych,
 - b) różnicy między liczbą osób zameldowanych na pobyt czasowy ponad 3 miesiące na terenie gminy/dzielnicy a liczbą osób czasowo nieobecnych uzyskiwanej z cyklicznie przeprowadzanych badań, która stanowi jednocześnie różnicę między liczbą osób zameldowanych na pobyt stały w gminie/dzielnicy a liczbą osób mieszkających na terenie gminy/dzielnicy;
- 2) rejestrów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych — o migracjach wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały (od 2006 r. źródłem tych danych jest rejestr PESEL — Powszechny Elektroniczny System Ewidencji Ludności);
 - 3) sprawozdawczości urzędów stanu cywilnego – zarejestrowanych małżeństwach, urodzeniach i zgonach;
 - 4) sprawozdawczości sądów – o prawomocnie orzeczonych separacjach i rozwodach.

Od 2010 r. dane o ludności oraz współczynniki demograficzne, a także przeliczenia na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) opracowano przy przyjęciu liczby ludności zbilansowanej w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań z 31 III 2011 r.

W tablicach o stanie ludności obok tradycyjnych pięcioletnich grup wieku wprowadzono również następujące grupowania:

Ekonomiczne grupy wieku:

- wiek przedprodukcyjny – mężczyźni i kobiety w wieku 0—17 lat,

lation residing in a gmina/district. Population balances are compiled for periods between censuses on the basis of the last census, taking into account:

- a) *changes in a given period connected with vital statistics (births, deaths) and migration of the population (registrations and deregistrations for permanent residence from other gminas/districts and from abroad) as well as address changes of the population due to changes in the administrative division,*
- b) *difference between the number of people registered for temporary stay for a period of more than 3 months in a gmina/districts and the number of people temporary absent there being gathered on the basis of surveys conducted periodically, which simultaneously makes the difference between the number of people registered for permanent residence in a gmina/districts and the number of people living in the gmina/districts;*

- 2) *the registers of the Ministry of Interior on internal and international migration of population for permanent residence (since 2006 the source of this data is PESEL register — Common Electronic System of Population Register);*
- 3) *documentation of civil status offices regarding registered marriages, births and deaths;*
- 4) *documentation of courts - regarding legally valid decisions on separations and divorces.*

Since 2010 data on population and demographic rates, as well as rates per 1 inhabitant (1000 inhabitants etc.) were calculated taking into account the number of balanced population based on results of the Population and Housing Census as of 31 III 2011.

In tables on the size of population apart from traditional 5-years age groups, following groupings were added:

Economic age groups:

- *pre-working age – males and females aged 0—17,*

– wiek produkcyjny – mężczyźni w wieku 18–64 lata, kobiety w wieku 18–59 lat,

– wiek poprodukcyjny – mężczyźni w wieku 65 lat i więcej oraz kobiety w wieku 60 lat i więcej.

Przez ludność w wieku nieprodukcyjnym rozumie się ludność w wieku przedprodukcyjnym oraz ludność w wieku poprodukcyjnym.

Biologiczne grupy wieku:

– 0–14 lat – dzieci,

– 15–64 lata – dorośli,

– 65 lat i więcej – osoby starsze.

Edukacyjne grupy wieku: 3–6, 7–12, 13–15, 16–18, 19–24 lata.

Dane o **ruchu naturalnym ludności** w podziale terytorialnym opracowano:

– małżeństwa – według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przypadku, gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjmuje się miejsce zameldowania żony przed ślubem);

– rozwody – według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku, gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka). Nie są uwzględnione przypadki, gdy w momencie wniesienia powództwa obie strony mieszkają za granicą;

– urodzenia – według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka;

– zgony – według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

Dane o **małżeństwach** uwzględniają związki małżeńskie zawarte w formie przewidzianej prawem w urzędach stanu cywilnego. Na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r. (Dz. U. Nr 117, poz. 757) w urzędach stanu cywilnego rejestrowane są także małżeństwa podlegające prawu wewnętrznemu Kościoła lub Związku Wyznaniowego zawarte w obecności duchownego. Małżeństwo zawarte w tej formie podlega prawu polskiemu i pociąga za sobą takie same skutki cywilnoprawne, jak małżeństwo zawarte przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego.

– *working age – males, aged 18–64, and females, aged 18–59,*

– *post-working age – 65 and more for males and 60 and more for females.*

Population of non-working age group is understood as population in pre-working age and population in post-working age.

Biological age groups:

– *0–14 – children,*

– *15–64 – adults,*

– *65 and more – elderly people.*

Educational age groups: 3–6, 7–12, 13–15, 16–18, 19–24.

Data regarding the vital statistics according to territorial division were compiled as follows:

– *marriages – according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in the cases when husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is used),*

– *divorces – according to the plaintiff's place of residence (in the case when person filling petition is residing abroad, place of residence of a spouse is used). Data exclude cases when at the moment of filling petition for divorce both persons are residing abroad;*

– *births – according to the mother's place of permanent residence;*

– *deaths – according to the place of permanent residence of the deceased.*

The data on marriages refers to marriages contracted according to lawful rules at the civil status offices. On the basis of the Law dated 24 VII 1998 (Journal of Laws No. 117, item 757) in the local civil status offices in Poland are registered all marriages, including those based on the internal law of the Churches or the Religious Associations. Marriages contracted (on the basis of canonic laws marriages) subordinate the civil Polish laws and induce due to the same civil and law consequences as marriages contracted in the local civil status offices.

Przyrost naturalny ludności stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

Dane o urodzeniach i zgonach prezentowane są według kryteriów definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia.

Dane o **migracjach wewnętrznych ludności** opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin/dzielnic o zameldowaniu osób na pobyt stały. Informacje te nie uwzględniają zmian adresu w obrębie tej samej dzielnicy.

Dane o migracjach **zagranicznych ludności** na pobyt stały opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin/dzielnic o zameldowaniu osób przyjeżdżających do Polski na pobyt stały (imigracja) oraz o wymeldowaniach osób wyjeżdżających z Polski za granicę na stałe (emigracja).

Przez określenie „napływ” rozumie się nowe zameldowania na pobyt stały, przez „odpływ” – wymeldowania z pobytu stałego (tj. zameldowania w innej jednostce na pobyt stały).

Od 2010 r., ze względu na zmianę metodologii liczenia współczynników demograficznych, fakty demograficzne i z zakresu migracji liczone są w odniesieniu do ludności zamieszkałej w danej jednostce podziału terytorialnego (według stanu w dniu 30 VI).

RYNEK PRACY

Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie, wybór lub stosunek służbowy);
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek:
 - a) właścicieli i współwłaścicieli (łącznie pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie

***Natural increase of the population** means the difference between the number of live births and the number of deaths in a given period.*

Data on births and deaths is presented according to criteria of the definition of infant births and deaths recommended by the World Health Organization (WHO).

*Data regarding **internal migration of the population** were compiled on the basis of gmina/districts documentation regarding the registration of people for permanent residence. This information does not include changes of address within the same districts.*

*Data regarding **international migration of the population** for permanent residence were compiled on the basis of gmina/districts documentation regarding the registration of people arriving to Poland for permanent residence (immigration) as well as regarding the deregistration of people leaving Poland for permanent residence abroad (emigration).*

The „inflow” refers to new registrations for permanent residence, the „outflow” – deregistrations from permanent residence (i.e. registrations in other unit for permanent residence).

Since 2010, due to changes in methodology of calculating demographic rates, demographic and migration events are calculated in relation to population residing in a given territorial unit (as of 30 VI).

LABOUR MARKET

*Data regarding **employment** concern persons performing work providing earnings or income and include:*

- 1) *employees hired on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment, election or service relation);*
- 2) *employers and own-account workers:*
 - a) *owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of enti-*

pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą,

- b) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów);
- 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych i spółdzielni powstałych na ich bazie oraz spółdzielni kółek rolniczych).

Dane dotyczące **pracujących według stanu w dniu 31 XII** podano bez przeliczenia niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych, przy przyjęciu zasady jednorazowego ujmowania tych osób **w głównym miejscu pracy**.

Dane o **zatrudnionych na podstawie stosunku pracy** dotyczą zatrudnienia według stanu w dniu 31 XII osób pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w głównym miejscu pracy bez przeliczenia na pełnozatrudnionych.

Pełnozatrudnieni są to osoby zatrudnione w pełnym wymiarze czasu pracy obowiązującym w danym zakładzie pracy lub na danym stanowisku pracy, w tym również osoby, które zgodnie z obowiązującymi przepisami pracują w skróconym czasie pracy, np. z tytułu warunków szkodliwych dla zdrowia lub w przedłużonym czasie pracy, np. dozorczy mienia.

Niepełnozatrudnieni są to osoby, które zgodnie z umową o pracę pracują stale w niepełnym wymiarze czasu pracy. Niepełnozatrudnieni w głównym miejscu pracy są to osoby, które oświadczyły, że dany zakład jest ich głównym miejscem pracy.

Do **osób wykonujących pracę nakładczą** zalicza się osoby, z którymi zawarto umowę o wykonanie określonych czynności na rzecz jednostki zlecającej pracę poza jej terenem.

Do **agentów** zaliczono osoby, z którymi zawarto umowę agencyjną lub umowę na warunkach

ties conducting economic activity,

- b) *other self-employed persons, e.g., persons practising learned professions;*
- 3) *outworkers;*
- 4) *agents (including contributing family workers and persons employed by agents);*
- 5) *members of agricultural production cooperatives (agricultural producers' cooperatives and cooperatives established on their basis as well as agricultural farmers' cooperatives).*

Data concerning employment as of 31 XII are presented without converting part-time paid employees into full-time paid employees, each person being listed once according to the main job.

Data regarding employees hired on the basis of an employment contracts concern the employment, as of 31 XII of full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in the main job without converting them into full-time paid employees.

Full-time paid employees are employed persons on a full-time basis, as defined by a given company or for a given position, as well as persons who, in accordance with regulations, work a shortened work-time period, e.g. due to hazardous conditions, or a longer work-time period, e.g. property caretaker.

Part-time paid employees are persons who, in accordance with labour contracts, regularly work on a part-time basis. Part-time paid employees in the main workplace are persons who declared that the given workplace is their main workplace.

Outworkers are persons who are bound by a contract defining the scope of activity to be performed for the entity providing the work and which is performed outside its facilities.

Agents are persons who are bound by agency agreements or by order agreements for managing entities, the

umowy zlecenia o prowadzenie placówek, których przedmiot działalności został określony w umowie.

Agenci pracujący na podstawie umów agencyjnych otrzymują wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne w formie prowizji od obrotów (wynagrodzenie tych osób jest uzależnione od wartości dokonywanych transakcji lub wartości wykonywanych usług).

Agenci prowadzący placówki na podstawie umowy na warunkach zlecenia przejmują pełne wpływy uzyskane z działalności placówek i zobowiązani są uiszczać na rzecz zleceniodawcy zryczałtowaną odpłatność ustaloną w kwocie lub wskaźnikiem procentowym od obrotu.

Dane o pracujących prezentowane są w tablicach według **faktycznego (stałego) miejsca pracy pracownika** i rodzaju działalności.

Dane o pracujących nie obejmują: fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego, rolników indywidualnych, duchownych, jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego oraz podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.

W liczbie pracujących ujęto zarówno obywateli polskich pracujących za granicą, jak i cudzoziemców pracujących w Polsce.

Za **osoby zatrudnione za granicą**, zaliczone do pracujących, przyjęto osoby wykonujące pracę poza granicami kraju na rzecz krajowych jednostek, w których zostały zatrudnione, np. jako pracownicy polskich przedstawicielstw dyplomatycznych, a także osoby skierowane za granicę w celach szkoleniowych i badawczych.

Cudzoziemcy zaliczeni do pracujących w Polsce to osoby, które zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy (tekst jednolity: Dz. U. z 2013 r. poz. 674, z późn. zm.) zostały zatrudnione przez zakłady pracy lub osoby fizyczne na podstawie zezwolenia wojewody,

scope of activity of which is described in the agreement.

Agents employed on the basis of agency agreements receive agency and commission wages and salaries in the form of sales commissions (wages and salaries of these persons are dependent on the value of transactions conducted or on the value of services rendered).

Agents managing entities on the basis of order agreements receive all income obtained from entity activity and are obligated to pay the contractor a lump-sum payment established either as a defined sum or as a percentage of turnover.

*Data regarding employment in tables are presented by **actual (permanent) place of work of employee** and kind of activity.*

*Data regarding **employment do not include**: foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations economic and professional self-government, individual farmers, clergy, budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety as well as economic entities employing up to 9 persons.*

Data on employment include both: Polish citizens employed abroad and foreigners employed in Poland.

***Persons working abroad** and counted among the employed are persons working abroad for the Polish enterprises which employed them, e.g. diplomats as well as people sent abroad in order of training and reaserch work.*

***Foreigners** counted as employed in Poland comprise persons who in accordance with the Law dated 20 IV 2004 on Promotion of Employment and Labour Market Institutions (unified text: Journal of Laws 2013, item 674, with later amendments) were employed by the establishment or natural persons on*

wydanego na czas określony pracodawcy zainteresowanemu zatrudnieniem cudzoziemców.

Pracujących przedstawiono według **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD 2007)**, w której wyróżnia się 21 sekcji.

W ramach PKD 2007 wyodrębniono „**Przemysł**” jako dodatkowe grupowanie, które obejmuje sekcje: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe”, „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych” oraz „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”.

Pod pojęciem „**Pozostałe usługi**” ujęte są sekcje: „Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna”, „Działalność w zakresie usług administrowania i działalność wspierająca”, „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne”, „Edukacja”, „Opieka zdrowotna i pomoc społeczna”, „Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją”, „Pozostała działalność usługowa”.

Pod pojęciem **bezrobotnego** (ustawa z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy, obowiązująca od 1 VI 2004 r. – tekst jednolity: Dz. U. z 2013 r. poz. 674, z późn. zm.) należy rozumieć osobę niezatrudnioną i niewykonującą innej pracy zarobkowej, zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy (bądź jeśli jest to osoba niepełnosprawna – zdolna i gotowa do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy), nieuczącą się w szkole, z wyjątkiem szkół dla dorosłych (lub przystępującą do egzaminu eksternistycznego z zakresu tej szkoły) lub szkół wyższych w systemie studiów niestacjonarnych, zarejestrowaną we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy oraz poszukującą zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, jeżeli m.in.:

– ukończyła 18 lat i nie osiągnęła wieku emerytalnego;

the basis of the permit granted by voivode given to employer for defined period.

*Data on employed persons are presented according to **Polish Classification of Activities (PKD 2007)** which distinguishes 21 sections.*

*The item “**Industry**” was introduced as an additional grouping, including section “Mining and quarrying”, “Manufacturing”, “Electricity, gas, steam and air conditioning supply” as well as “Water supply; sewerage, waste management and remediation activities”.*

*The item “**Other services**” was introduced including sections: “Professional, scientific and technical activities”, “Administrative and support service activities”, “Public administration and defence; compulsory social security”, “Education”, “Human health and social work activities”, “Arts, entertainment and recreation”, “Other service activities”.*

*An **unemployed person** (the Law dated 20 IV 2004 on Promoting Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 – unified text: Journal of Laws 2013 item 674, with later amendments) is understood as a person not employed and not performing any other kind of paid work who is capable of work and ready to take full-time employment obligatory for a given job or service (or in case he/she is a disabled person – capable and ready to take work comprising no less than a half of working time), not attending a school with the exception of schools for adults (or taking extra curriculum exam within the scope of this school programme) or tertiary schools in part-time programme, looking for employment or other kind of paid work and registered in a powiat labour office, appropriate for his/her permanent stay, if he/she fulfilled among others, the following conditions:*

– *is aged 18 or more and has not reached the retirement age;*

- nie nabyła prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, renty szkoleniowej, renty socjalnej, renty rodzinnej w wysokości przekraczającej połowę minimalnego wynagrodzenia za pracę albo po ustaniu zatrudnienia, innej pracy zarobkowej, zaprzestaniu prowadzenia pozarolniczej działalności, nie pobiera nauczycielskiego świadczenia kompensacyjnego, nie pobiera: świadczenia lub zasiłku przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego, macierzyńskiego lub zasiłku w wysokości zasiłku macierzyńskiego;
- nie jest właścicielem lub posiadaczem (samoistnym lub zależnym) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych, nie podlega ubezpieczeniu emerytalnemu i rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe;
- nie złożyła wniosku do ewidencji działalności gospodarczej albo po złożeniu wniosku o wpis nie zgłosiła do ewidencji działalności gospodarczej wniosku o zawieszenie wykonywania działalności gospodarczej i okres zawieszenia jeszcze nie upłynął albo nie upłynął jeszcze okres do – określonego we wniosku o wpis do ewidencji działalności gospodarczej – dnia podjęcia działalności gospodarczej;
- nie jest tymczasowo aresztowana lub nie odbywa kary pozbawienia wolności, z wyjątkiem kary pozbawienia wolności odbywanej poza zakładem karnym w systemie dozoru elektronicznego;
- nie uzyskuje miesięcznie przychodu w wysokości przekraczającej połowę minimalnego wynagrodzenia za pracę, z wyłączeniem przychodów uzyskanych z tytułu odsetek lub innych przychodów od środków pieniężnych zgromadzonych na rachunkach bankowych;
- nie pobiera, na podstawie przepisów o pomocy społecznej, zasiłku stałego;
- *did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from inability to work, pension due to training, social-welfare pension or dependant's pension exceeding half of the minimum wage, or after termination of employment or other paid work or a person, who after completing employment, other gainful work, or after ceasing to carry out non-agricultural economic activity did not collect teachers' compensation benefit, do not receive a pre-retirement benefit or allowance, rehabilitation allowance, sick benefit, maternity benefit or benefit equal to maternity benefit;*
- *is not owner or holder (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of arable land exceeding 2 convertible ha; is not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a spouse or a member of an agricultural household with an area of arable land exceeding 2 convertible ha;*
- *the person has not submitted an application for entry to the economic activity register or after its submission the person submitted to the economic activity register an application for suspension of the economic activity and the period of suspension has not yet expired; or the period to commence economic activity defined in the application for entry to the economic activity register has not yet lapsed;*
- *is not temporarily under arrest or serving a prison sentence, except for a sentence of imprisonment served outside a penitentiary establishment under a system of electronic monitoring;*
- *do not receive monthly income exceeding half of the minimum wage, excluding income generated from interests or other monetary means gathered on bank accounts;*
- *do not receive, on the basis of the regulation concerning social welfare, a permanent social benefit;*

- nie pobiera, na podstawie przepisów o świadczeniach rodzinnych, świadczenia pielęgnacyjnego lub dodatku do zasiłku rodzinnego z tytułu samotnego wychowywania dziecka i utraty prawa do zasiłku dla bezrobotnych na skutek upływu ustawowego okresu jego pobierania;
- nie pobiera po ustaniu zatrudnienia świadczenia szkoleniowego.

Osoby poprzednio pracujące są to osoby, które kiedykolwiek wykonywały pracę na podstawie stosunku pracy, stosunku służbowego, umowy o pracę nakładczą oraz inną pracę zarobkową, a także prowadziły pozarolniczą działalność.

Bezrobotni zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy (tzn. zwolnieni grupowo) są to osoby zwolnione zgodnie z przepisami ustawy z dnia 13 III 2003 r. o szczególnych zasadach rozwiązywania z pracownikami stosunków pracy z przyczyn niedotyczących pracowników (Dz. U. Nr 90, poz. 844, z późn. zm.).

Przepisy ustawy stosuje się w razie konieczności rozwiązania przez pracodawcę stosunków pracy (zatrudnienia z pracownikami), wypowiedzenia dokonanego przez pracodawcę, a także na mocy porozumienia stron, w okresie nie przekraczającym 30 dni. Dotyczy to zakładów pracy, w których następuje zmniejszenie zatrudnienia z przyczyn ekonomicznych lub w związku ze zmianami organizacyjnymi, produkcyjnymi albo technologicznymi, a także w przypadku ogłoszenia upadłości zakładów lub ich likwidacji.

Oferta pracy (wolne miejsce pracy i miejsce aktywizacji zawodowej) oznacza zgłoszenie przez pracodawcę do powiatowego urzędu pracy:

- co najmniej jednego wolnego miejsca zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej (tj. wykonywanie pracy lub świadczenie usług na podstawie umów cywilnoprawnych), w określonym zawodzie lub specjalności w celu uzyskania pomocy w znalezieniu odpowiedniego pracownika,
- miejsca aktywizacji zawodowej przyjętego do realizacji, takiego jak staż, przygotowanie zawodowe dorosłych, praca społecznie użyteczna.

- *do not receive, on the basis of regulations concerning family allowances, a nursing allowance or allowance supplementary to family benefit due to single parenthood and loss of the rights to unemployment benefit because of the expiry of its legal duration;*
- *do not receive a training allowance after termination of employment.*

Persons previously in employment include persons who have performed any work on the basis of labour contract, posting, appointment, contract for outwork or any other earning generating work, or conducted their own economic activity outside agriculture.

The unemployed dismissed because of reasons related to establishments (i.e. mass dismissals) are persons dismissed according to regulations dated 13 III 2003 on Particular Rules of Dissolving Contracts Because of Reasons Not Related to the Employees (Journal of Laws No 90, item 844, with later amendments).

Regulations are concerning the cases of a necessity of dissolving the employment contract with employees by the employer in a period not exceeding 30 days. It concerns establishments in which decrease in employment is caused by economic reasons or organizational changes, changes in production or technology and also in cases of bankruptcy or liquidation of an establishment.

Job offer (vacant place of employment and place of occupational activation) means declaring by the employer to the powiat labour office:

- *at least one vacant place of employment or other paid work (i.e. performing work or providing services on the basis of the civil-legal contracts), in a particular occupation or speciality, in order to find an appropriate employee,*
- *place of occupational activation, adopted to implementation, such as traineeship, occupational preparation of adults, social useful work.*

WYBRANE ELEMENTY INFRASTRUKTURY KOMUNALNEJ

Infrastruktura komunalna to podstawowe urządzenia i instytucje usługowe niezbędne do funkcjonowania gospodarki i społeczeństwa.

Parki spacerowo-wypoczynkowe są to tereny zieleni o powierzchni co najmniej 2 ha, urządzone i konserwowane, z przeznaczeniem na cele wypoczynkowe ludności, wyposażone w drogi, aleje spacerowe, ławki itp.

Do kategorii **zieleńce** zaliczono obiekty o powierzchni poniżej 2 ha, w których funkcji dominuje wypoczynek.

Przez **zieleń uliczną** rozumie się pasy zieleni (drzewa i krzewy bądź ich skupiska wraz z pozostałymi składnikami szaty roślinnej) występujące wzdłuż dróg, ulic, ciągów komunikacji miejskiej itp.

Tereny zieleni osiedlowej występują przy zabudowie mieszkaniowej, pełnią funkcję wypoczynkową, izolacyjną i estetyczną.

Dane o pojazdach samochodowych i ciągnikach zarejestrowanych według stanu w dniu 31 XII 2013 r. pochodzą z centralnej ewidencji pojazdów (CEPiK) prowadzonej przez Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i nie obejmują pojazdów wyrejestrowanych. Informacje o pojazdach i ciągnikach zarejestrowanych obejmują pojazdy posiadające pozwolenia czasowe wydawane w końcu roku. Pozwolenie czasowe wydawane jest na okres do około 30 dni w celu załatwienia wszystkich formalności związanych z rejestracją pojazdu i niezbędnych do otrzymania docelowego dowodu rejestracyjnego. Dane prezentowane w tablicach 3(46) i 4(47) nie obejmują pojazdów służb dyplomatycznych.

Pojazdy zarejestrowane po raz pierwszy na terytorium Polski w roku sprawozdawczym – w danych tych ujęte zostały zarówno pojazdy fabrycznie nowe, jak i używane sprowadzone z zagranicy, dla których dokonano pierwszej rejestracji w kraju oraz zbudowane przy wykorzystaniu nadwozia, podwozia lub ramy konstrukcji własnej, których markę określa się jako „SAM”.

SELECTED ELEMENTS OF MUNICIPAL INFRASTRUCTURE

Municipal infrastructure means municipal installations and connected with them service units essential for functionality of economy and society.

Strolling and recreational parks are green areas of at least 2 ha in size, maintained for the recreational needs of the population, featuring roads, squares, walkways, benches, etc.

Lawns include areas of less than 2 ha in size, in which recreational activity dominates.

Street greenery shall be strips of greenery (trees and bushes or clusters together with the remaining components of flora) occurring along roads, streets, public transport routes, etc.

Estate green belts are located in residential areas and are used for recreation, isolation and aesthetic visual appearance.

Data on road vehicles and tractors registered as of 31 XII 2013 come from the Central Register of Road Vehicles and Drivers (CEPiK) maintained by the Ministry of Interior and do not include deregistered vehicles. Information on road vehicles and tractors registered includes vehicles possessing temporary permits issued at the end of a given year. Temporary permit is issued for a period of approximately 30 days in order to settle all formalities connected with registering a vehicle and necessary to receive registration card. Data presented in tables 3(46) and 4(47) do not include vehicles of diplomats.

Vehicles registered for the first time on the Polish territory in a reporting year – it concerns new vehicles as well as used vehicles brought from abroad which were registered for the first time in the country and were constructed using a home-made body, underbody or frame, and its make is called “SAM”.

Przez **pojazdy silnikowe** rozumie się pojazdy wyposażone w silnik, z wyjątkiem motorowerów i pojazdów szynowych.

Do **samochodów osobowych** zaliczono pojazdy samochodowe przeznaczone konstrukcyjnie do przewozu nie więcej niż 9 osób łącznie z kierowcą oraz ich bagażu, występujące w następujących podrodzajach: kareta (sedan), hatchback, kombi, coupé, kabriolet, wielozadaniowy, van, inny.

Do **autobusów** zaliczono pojazdy samochodowe przeznaczone konstrukcyjnie do przewozu więcej niż 9 osób łącznie z kierowcą.

Samochody ciężarowe (łącznie z samochodami asenizacyjnymi, do wywozu śmieci, betoniarkami) są to pojazdy samochodowe przeznaczone konstrukcyjnie do przewozu ładunków; określenie to obejmuje również samochody ciężarowo-osobowe przeznaczone do przewozu ładunków i osób w liczbie od 4 do 9 łącznie z kierowcą.

Pozostałe pojazdy silnikowe i motorowery obejmują:

- **motorowery** – pojazdy jednośladowe lub dwuśladowe zaopatrzone w silnik spalinowy o pojemności skokowej nieprzekraczającej 50 cm³, którego konstrukcja ogranicza prędkość jazdy do 45 km/h,
- **motocykle** – pojazdy samochodowe jednośladowe lub z bocznym wózkiem – wielośladowe,
- **samochody specjalne** – pojazdy samochodowe konstrukcyjnie przeznaczone do celów specjalnych, np.: samochody sanitarne, samochody do przewozu osób niepełnosprawnych, podnośniki, dźwigi samochodowe, pojazdy służby więziennej, pogotowie techniczne, ruchome warsztaty, koparki, pożarnicze, pojazdy do utrzymania dróg itp.,
- **ciągniki rolnicze** – pojazdy silnikowe skonstruowane do używania łącznie ze sprzętem do prac rolniczych, leśnych oraz ogrodniczych; ciągniki takie mogą być również przystosowane do ciągnięcia przyczep oraz do prac ziemnych.

Informacje o **handlu** dotyczą jednostek, w których liczba pracujących przekracza 9 osób

Road motor vehicles are the vehicles equipped with engine excluding mopeds and rail-vehicles.

Passenger cars are the vehicles to carry up to 9 passengers (including driver) with their luggage; this sub-group includes: sedan, hatchback, combi, coupé, cabriolet, van, other.

Buses are the vehicles to carry more than 9 passengers (including driver).

Lorries (including cesspool emptiers, refuse collection trucks, concrete mixers) are the vehicles to carry of goods, as well as station wagons to carry of goods and 4 up to 9 people (including driver).

The other road motor vehicles and mopeds are:

- **mopeds** – are one or double-track vehicles equipped with 50 cm³ swept capacity combustion engine which allows to drive with speed up to 45 km/h,
- **motorcycles** – are one-track road vehicles or multi-track ones if equipped with side – car,
- **special cars** – road vehicles made and used for special purposes e.g. ambulances, vehicles to carry disabled persons, lifting jacks, road vehicles elevators, break-down trucks, stand-by services, excavators, fire-ambulances etc.,
- **agricultural tractors** – are motor vehicles made to work with agricultural, forestry, gardening equipment; they are adapted to pull trailer, and for earthworks.

Data on trade concern the entities employing up to 9 persons (medium and large size). Division by

(jednostki średnie i duże), a podziału według dzielnic dokonano na podstawie faktycznej lokalizacji jednostki.

Sklep jest to stały punkt sprzedaży detalicznej, posiadający specjalne pomieszczenie (tj. lokal sklepowy) z oknem wystawowym oraz wnętrzem dostępnym dla klientów.

Podziału **sklepów według form organizacyjnych** dokonano na podstawie wielkości powierzchni sprzedażowej sklepów i rodzaju sprzedawanych w nich towarów.

Domy towarowe i handlowe są to sklepy wielodziałowe, prowadzące sprzedaż szerokiego i uniwersalnego asortymentu, głównie towarów nieżywnościowych, o powierzchni sal sprzedażowych: domy towarowe – 2000 m² i więcej, domy handlowe – od 600 do 1999 m².

Supermarkety są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 400 m² do 2499 m² prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych oraz artykuły nieżywnościowe częstego zakupu.

Hipermarkety są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 2500 m² prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych i nieżywnościowych częstego zakupu, zwykle z parkingiem samochodowym.

Sklepy powszechne są to sklepy prowadzące sprzedaż głównie towarów żywnościowych codziennego użytku, o powierzchni sal sprzedażowych od 120 do 399 m².

Sklepy wyspecjalizowane są to sklepy prowadzące sprzedaż szerokiego asortymentu artykułów do kompleksowego zaspokojenia określonych potrzeb, np. ubioru, wyposażenia mieszkań, sklepy motoryzacyjne, meblowe, sportowe itp.

Pozostałe sklepy są to sklepy o powierzchni sal sprzedażowych do 119 m², prowadzące sprzedaż głównie towarów żywnościowych codziennego użytku oraz często nabywanych towarów nieżywnościowych.

districts is made according to the place of conducting activity.

Shop is the fixed retail outlet with a special place (i.e. shop space) with shop window, accessible for customers.

The division of shops by organizational form was made on the basis of the size of the sales floor and the types of goods sold.

Department stores and trade stores are stores divided into separate departments, each selling a broad and universal assortment, primarily non-foodstuff goods, with a sales floor area of 2000 m² and more for department stores and from 600 to 1999 m² for trade stores.

Supermarkets are stores with a sales floor from 400 to 2499 m², selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods.

Hypermarkets are stores with a sales floor above 2500 m², selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods, usually with a parking place.

Grocery stores are shops primarily selling foodstuff goods for daily consumption, with a sales floor from 120 to 399 m².

Specialized shops are shops selling a wide assortment of articles to fully meet specific needs, (e.g. clothing, home furnishings, car parts, furniture, sporting goods, etc.).

Other shops are shops in which the sales floor covers not more than 119 m² which conduct sale activity in field of common usage goods.

Powierzchnia sprzedażowa sklepu to część lokalu sklepowego przeznaczona na ekspozycję towarów oraz sprzedaż (tzn. część przeznaczona do eksponowania towarów i obsługi nabywców), mierzona w m².

MIESZKANIA

Informacje o **zasobach mieszkaniowych i mieszkaniach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań, a także izb i powierzchni użytkowej w tych mieszkaniach, znajdujących się w budynkach mieszkalnych i niemieszkalnych. Dane nie obejmują lokali zbiorowego zamieszkania (hotelu pracowniczych, domów studenckich i internatów, domów opieki społecznej i in.) i pomieszczeń nieprzeznaczonych na cele mieszkalne, a z różnych względów zamieszkałych (pomieszczeń inwentarskich, barakowozów, statków, wagonów i in.).

Mieszkanie jest to lokal składający się z jednej lub kilku izb łącznie z pomieszczeniami pomocniczymi, wybudowany lub przebudowany dla celów mieszkalnych, konstrukcyjnie wydzielony (trwałymi ścianami) w obrębie budynku, do którego to lokalu prowadzi niezależne wejście z klatki schodowej, ogólnego korytarza, wspólnej sieni bądź bezpośrednio z ulicy, podwórza lub ogrodu.

Izba jest to pomieszczenie w mieszkaniu oddzielone od innych pomieszczeń stałymi ścianami, o powierzchni co najmniej 4 m², z bezpośrednim oświetleniem dziennym, tj. oknem lub oszklonymi drzwiami w ścianie zewnętrznej budynku. Za izbę uważa się zarówno pokój, jak i kuchnię – jeśli odpowiada warunkom określonym w definicji.

Powierzchnia użytkowa mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

Dane o **zasobach mieszkaniowych** opracowano na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych według stanu w dniu 31 XII 2013 r.

Sale floor is the part of the outlet, designed for sale or exposition of goods, expressed in m².

DWELLING

Information regarding **dwelling stocks and completed dwellings** concerns dwellings, as well as rooms and the usable floor area in these dwellings, located in residential and non-residential buildings. Data do not include collective accommodation facilities (employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes and others) and spaces not designed for residential purposes, but which for various reasons are inhabited (animal accommodations, caravans, ships, wagons and others).

A dwelling is a premise comprising one or several rooms including auxiliary spaces, built or remodelled for residential purposes, structurally separated (by permanent walls) within a building, into which a separate access leads from a staircase, passage, common hall or directly from the street, courtyard or garden.

A room is a space in a dwelling separated from other spaces by permanent walls, with an area of at least 4 m², with direct day lighting, i. e., with a window or door containing a glass element in an external wall of the building. A kitchen area is treated as a room if it meets the conditions described in the definition.

The usable floor area of a dwelling is the total usable floor space of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.

Data regarding **dwelling stocks** have been compiled on the basis of the balance of dwelling stocks, as of 31 XII 2013.

Bilanse zasobów mieszkaniowych sporządza się dla okresów międzypisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego z 2011 r. przyjmując **za podstawę mieszkania zamieszkałe i niezamieszkałe** oraz uwzględniając przyrosty i ubytki zasobów mieszkaniowych.

Dane o **liczbie mieszkań wyposażonych w instalacje** obejmują mieszkania, w których występuje co najmniej jedno z urządzeń sanitarno-technicznych: wodociąg, ustęp spłukiwany, łazienka, centralne ogrzewanie lub gaz z sieci.

Informacje o **mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań** oraz o **izbach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

Informacje o efektach:

- 1) **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni;
- 2) **budownictwa komunalnego (gminnego)** dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym);
- 3) **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez różnych inwestorów w celu osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- 4) **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne (prowadzące i nieprowadzące działalności gospodarczej), fundacje, kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.

*The balances of dwelling stocks are estimated for the periods between censuses on the basis of results from last census **from 2011 assuming inhabited and uninhabited dwellings** as a basis and considering increases and decreases of dwelling stocks.*

*The **number of dwellings fitted with installations** concerns dwellings fitted with at least one of the sanitary and technical devices: water supply system, lavatory, bathroom, central heating or gas from gas supply system.*

*Information regarding **dwellings, usable floor area of dwellings** as well as regarding **rooms completed** concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the enlarged portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential spaces.*

Information regarding the results of:

- 1) **cooperative construction** concerns dwellings completed by housing cooperatives, designed for persons being members of these cooperatives;
- 2) **municipal (gmina) construction** concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily with a public assistance or intervention character);
- 3) **construction for sale or rent** concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
- 4) **private construction** concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), foundations, churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent.

EDUKACJA I WYCHOWANIE

System edukacji w Polsce funkcjonuje zgodnie z ustawą z dnia 7 IX 1991 r. o systemie oświaty (tekst jednolity: Dz. U. z 2004 r. Nr 256, poz. 2572, z późn. zm.) oraz ustawą z dnia 27 VII 2005 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. Nr 164, poz. 1365, z późn. zm.).

Wśród szkół objętych systemem oświaty funkcjonują:

- od roku szkolnego 1999/2000 6-letnie szkoły podstawowe oraz 3-letnie gimnazja (powstałe w miejsce 8-letnich szkół podstawowych), w których nauka jest obowiązkowa,
- od roku szkolnego 2002/03 szkoły ponadgimnazjalne, tj. 2–3-letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące i profilowane, 4-letnie technika oraz od roku szkolnego 2004/05 szkoły dla absolwentów zasadniczych szkół zawodowych (tj. 2-letnie uzupełniające licea ogólnokształcące i 3-letnie technika uzupełniające) i 3-letnie szkoły specjalne przysposabiające do pracy; do szkół ponadgimnazjalnych zalicza się również szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe oraz szkoły policealne.

Ponadto wprowadzono obowiązek odbycia rocznego przygotowania przedszkolnego w placówkach wychowania przedszkolnego przez dzieci w wieku 6 lat od roku szkolnego 2004/05 oraz w wieku 5 lat od roku szkolnego 2011/12.

Od roku szkolnego 2009/10 dzieci 6-letnie na wniosek rodziców mogą rozpocząć naukę w I klasie szkoły podstawowej.

Prezentowane w dziale dane dotyczą m. in.: **wychowania przedszkolnego, szkół dla dzieci i młodzieży, policealnych, wyższych oraz szkół dla dorosłych.**

Dane obejmują szkoły i placówki prowadzone przez jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego (gminy, powiaty i województwa) oraz inne osoby prawne i fizyczne.

EDUCATION

The educational system in Poland functions according to the Education System Law of 7 IX 1991 (unified text: Journal of Laws 2004 No. 256, item 2572, with later amendments) and the Higher Education Law of 27 VII 2005 (Journal of Laws No. 164, item 1365, with later amendments).

Among schools covered by the educational system, there are:

- *since the school year 1999/2000 6-year primary schools and 3-year lower secondary schools (which replaced 8-year primary schools), where education is compulsory,*
- *since the school year 2002/03 upper secondary schools, i.e. 2–3-year basic vocational schools, 3-year general secondary schools and specialized secondary schools, 4-year technical secondary schools, as well as since the 2004/05 school year supplementary schools for graduates from basic vocational schools (i.e. 2-year supplementary general secondary schools and 3-year supplementary technical secondary schools), and 3-year special job-training schools; upper secondary schools include also art schools leading to professional certification and post-secondary schools.*

Moreover an obligatory 1-year pre-primary education has been introduced in pre-primary education establishments for children at the age of 6 since 2004/05 school year and at the age of 5 since 2011/12 school year.

Since the 2009/10 school year upon the request of parents children aged 6 can start education in the first grade of primary school.

Data presented in the chapter are related to i.a.: pre-primary education, schools for children and youth, post-secondary schools, higher education institutions and schools for adults.

Data include schools and establishments managed by central (government) administration units and local government units (gminas, powiats and voivodships), as well as by other legal and private persons.

Szkoły (z wyjątkiem szkół wyższych) i placówki mogą być **publiczne, niepubliczne** oraz **niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych**. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeżeli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Jednostki administracji centralnej (rządowej) i jednostki samorządu terytorialnego mogą prowadzić tylko szkoły publiczne. Szkoły podstawowe i gimnazja mogą być tylko publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych.

Szkoły wyższe mogą być publiczne i niepubliczne; uczelnie niepubliczne tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego.

Placówki wychowania przedszkolnego obejmują: przedszkola, oddziały przedszkolne w szkołach podstawowych, zespoły wychowania przedszkolnego, punkty przedszkolne.

Szkoły dla dzieci i młodzieży (łącznie ze specjalnymi) obejmują:

- 1) szkoły podstawowe, w tym szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych), szkoły filialne (bez szkół specjalnych), szkoły artystyczne niedające uprawnień zawodowych (bez szkół specjalnych), realizujące jednocześnie program szkoły podstawowej;
- 2) gimnazja, w tym szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych);
- 3) zasadnicze szkoły zawodowe;
- 4) licea ogólnokształcące, w tym szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych);
- 5) uzupełniające licea ogólnokształcące na podstawie programowej zasadniczej szkoły zawodowej – stopniowo likwidowane; od roku szkolnego 2012/13 brak naboru do klas pierwszych;
- 6) licea profilowane – stopniowo likwidowane; od roku szkolnego 2012/13 brak naboru do klas pierwszych;

*Schools (with the exception of higher education institutions) and establishments can be **public, non-public and non-public with the competence of a public school**. A non-public school can obtain the competence of a public school, if it implements the minimum programme as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Minister of National Education, allowing students to obtain state certificates or diplomas. Central (government) administration units and local government units can administer public schools only. Primary schools and lower secondary schools can be public schools or non-public schools with the competence of public schools only.*

Higher education schools can be public and non-public; non-public higher education institutions are established on the basis of a permit of the Minister of Science and Higher Education.

Pre-primary education establishments include: nursery schools (including special nursery schools), pre-primary sections of primary schools, pre-primary education groups, pre-primary points.

*Schools **for children and youth** (including special schools) include:*

- 1) *primary schools, including sports schools and athletic schools (excluding special schools), branch schools (excluding special schools), art schools not leading to professional certification (excluding special schools) simultaneously conducting primary school programme;*
- 2) *lower secondary schools, including sports schools and athletic schools (excluding special schools),*
- 3) *basic vocational schools;*
- 4) *general secondary schools, of which sports schools and athletic schools (excluding special schools);*
- 5) *supplementary general secondary schools based on the programme of basic vocational school – phased out; since the school year 2012/13 there was no recruitment to the 1st grade;*
- 6) *specialized secondary schools – phased out; since the school year 2012/13 there was no recruitment to the 1st grade;*

- 7) technika;
- 8) technika uzupełniająca na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej – stopniowo likwidowane; od roku szkolnego 2012/13 brak naboru do klas pierwszych;
- 9) ogólnokształcące szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe (bez szkół specjalnych);
- 10) specjalne szkoły przysposabiające do pracy.

Szkoły policealne – kształcące w formie dziennej, wieczorowej i zaocznej obejmują:

- 1) szkoły policealne (1-, 2- lub 3-letnie), łącznie ze szkołami specjalnymi;
- 2) nauczycielskie kolegia języków obcych oraz kolegia nauczycielskie, w których absolwentom nie nadaje się tytułu licencjata;
- 3) kolegia pracowników służb społecznych.

Szkoły specjalne organizowane są dla dzieci i młodzieży ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym dla młodzieży niepełnosprawnej. Kształcenie może być realizowane w systemie szkolnym lub w formie indywidualnej. Kształcenie specjalne odbywa się w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy integracyjne i ogólnodostępne), w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych oraz w specjalnych ośrodkach szkolno-wychowawczych, innych placówkach oświatowo-wychowawczych lub w placówkach wykonujących działalność leczniczą; łącznie z zakładami leczenia uzdrowiskowego.

Szkoły wyższe realizują kształcenie w formie studiów stacjonarnych i niestacjonarnych. Informacje z zakresu szkół wyższych:

- 1) podaje się łącznie z nauczycielskimi kolegiami języków obcych, w których absolwentom nadaje się tytuł licencjata;
- 2) obejmują cudzoziemców studiujących w Polsce (w tym studiujących w jednostkach zamiejscowych polskich uczelni za granicą);
- 3) nie obejmują Polaków studiujących za granicą (z wyjątkiem osób studiujących w jednostkach zamiejscowych polskich uczelni za granicą);

- 7) *technical secondary schools;*
- 8) *supplementary technical secondary schools based on the programme of basic vocational schools – phased out; since the school year 2012/13 there was no recruitment to the 1st grade;*
- 9) *general art schools leading to professional certification (excluding special schools);*
- 10) *special job-training schools.*

Post-secondary schools – educating in day, evening and weekend form include:

- 1) *post-secondary schools (1-, 2- or 3-year), including special schools;*
- 2) *foreign language teacher training colleges as well as teacher training colleges, in which graduates do not receive the title of licenciate;*
- 3) *colleges of social work.*

Special schools are organized for children and youth with special educational needs including disabled ones. Education may be conducted within the school system or individually. Special education occurs in mainstream schools (in which special or integration and mainstream sections are established), in special schools operating independently as well as in special educational care centres, other educational institutions or in the units performing health care activities including health resorts treatment.

Higher education (university level) includes full-time and part-time programmes. Data regarding higher education:

- 1) *include foreign language teacher training colleges in which graduates receive the title of licenciate;*
- 2) *include foreigners studying in Poland (including those studying at organizational units of Polish higher education institutions operating abroad);*
- 3) *do not include Poles studying abroad (with an exception of persons at organizational units of Polish higher education institutions operating abroad);*

- 4) nie obejmują szkół resortów obrony narodowej oraz spraw wewnętrznych.

Szkoły dla dorosłych – kształcą w formie stacjonarnej, zaocznej i na odległość – obejmują:

- 1) szkoły podstawowe dla dorosłych;
- 2) gimnazja dla dorosłych;
- 3) zasadnicze szkoły zawodowe dla dorosłych – stopniowo likwidowane; od roku szkolnego 2012/13 brak naboru do klas pierwszych;
- 4) licea ogólnokształcące dla dorosłych;
- 5) uzupełniające licea ogólnokształcące dla dorosłych na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej – stopniowo likwidowane; od roku szkolnego 2012/13 brak naboru do klas pierwszych;
- 6) licea profilowane dla dorosłych – stopniowo likwidowane; od roku szkolnego 2012/13 brak naboru do klas pierwszych;
- 7) technika dla dorosłych – stopniowo likwidowane; od roku szkolnego 2012/13 brak naboru do klas pierwszych;
- 8) technika uzupełniająca dla dorosłych na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej – stopniowo likwidowane; w roku szkolnym 2013/14 po raz pierwszy brak naboru do klas pierwszych.

Dane dotyczące:

- 1) **wychowania przedszkolnego** oraz **szkół** (poza szkołami wyższymi) podano według stanu na początku roku szkolnego; dane o absolwentach – na koniec roku szkolnego;
- 2) **szkół wyższych** – prezentuje się według stanu w dniu 30 XI; studenci są wykazywani tyle razy, na ilu kierunkach studiuje; dane o absolwentach dotyczą liczby wydanych dyplomów ukończenia studiów wyższych. Absolwenci wykazani są z poprzedniego roku akademickiego.

Absolwenci eksterni występują wyłącznie w szkołach policealnych i dla dorosłych.

Prezentowane informacje, z wyjątkiem danych o szkołach wyższych, opracowano na podstawie systemu informacji oświatowej administrowanego przez Ministerstwo Edukacji Narodowej.

- 4) *do not include academies of the Ministry of National Defence and Ministry of Interior.*

Schools for adults – educating in full-time, weekend and distance form – include:

- 1) *primary schools for adults;*
- 2) *lower secondary schools for adults;*
- 3) *basic vocational schools for adults – phased out; since the school year 2012/13 there was no recruitment to the 1st grade;*
- 4) *general secondary schools for adults;*
- 5) *supplementary general secondary schools for adults based on the programme of basic vocational schools – phased out; since the school year 2012/13 there was no recruitment to the 1st grade;*
- 6) *specialized secondary schools for adults – phased out; since the school year 2012/13 there was no recruitment to the 1st grade;*
- 7) *technical secondary schools for adults – phased out; since the school year 2012/13 there was no recruitment to the 1st grade;*
- 8) *supplementary technical secondary schools for adults based on the programme of basic vocational schools – phased out; in the 2013/14 school year for the first time there was not recruitment to the 1st grade.*

Data regarding:

- 1) **pre-primary education** as well as **schools** (excluding higher education institutions), concern the beginning of the school year; data regarding graduates – the end of the school year;
- 2) **higher education** – are presented as of 30 XI; students are indicated correspondingly on the number of fields of education they study; data regarding graduates concern the number of diplomas issued at the end of studies. Graduates refer to the previous academic year.

Extramural graduates occur only in post-secondary schools and schools for adults.

The information presented, excluding the data on higher education institutions, has been based on the Educational Information System, administered by the Ministry of National Education.

OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA

Prezentowane w dziale dane o opiece zdrowotnej nie obejmują informacji dotyczących ochrony zdrowia w zakładach karnych.

Prezentowane w dziale dane podaje się łącznie z danymi o placówkach podległych resortom obrony narodowej oraz spraw wewnętrznych.

Podstawą funkcjonowania systemu opieki zdrowotnej są m.in.:

- 1) ustawa z dnia 15 IV 2011 r. o działalności leczniczej (Dz. U. Nr 112, poz. 654), z późniejszymi zmianami, która zastąpiła ustawę o zakładach opieki zdrowotnej. Ustawa określa m.in. zasady wykonywania działalności leczniczej oraz zasady funkcjonowania placówek leczniczych. Prezentowane w dziale dane dotyczą placówek wykonujących działalność leczniczą w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej. Na mocy wymienionej ustawy działalność lecznicza może być też wykonywana przez praktyki zawodowe (indywidualne lub grupowe) – lekarzy, lekarzy dentyków oraz pielęgniarek lub położnych (do 2011 r. regulowane odrębnymi ustawami);
- 2) ustawa z dnia 5 XII 1996 r. o zawodach lekarza i lekarza dentyki (tekst jednolity: Dz. U. z 2011 r. Nr 277, poz. 1634, z późn. zm.);
- 3) ustawa z dnia 27 VIII 2004 r. o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych (tekst jednolity: Dz. U. z 2008 r. Nr 164, poz. 1027, z późn. zm.), która reguluje warunki udzielania i zakres świadczeń zdrowotnych, zasady i tryb ich finansowania oraz działalność Narodowego Funduszu Zdrowia.

Dane o praktykach lekarskich obejmują wyłącznie te podmioty, które świadczą usługi zdrowotne wyłącznie w ramach środków publicznych.

Porady udzielone przez lekarzy i lekarzy dentyków w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej wykazano łącznie z badaniami profi-

HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

The data presented in this chapter do not include information concerning the health care in prisons.

The data on health care are given including health care units subordinated to the Ministry of National Defence and the Ministry of Interior.

The legal bases of the health care system are i.a.:

- 1) the Law on Health Care Activities, dated 15 IV 2011 (Journal of Laws No. 112, item 654), with later amendments, replacing the Law on Care Health Facilities The law specifies, among others, the rules of performing health care activities and of the functioning of health care units. Data presented in the chapter concerns the units performing health care activities in out-patient health care. Under that law, medical activity can be carried out also by professional practices (individual or group) - doctors, dentists and nurses or midwives (until 2011 governed by separate laws);*

- 2) the Law on the Occupations of Doctor and Dentist, dated 5 XII 1996 (uniform text: Journal of Laws 2011 No. 277, item 1634, with later amendments);*

- 3) the Law on Health Care Services Financed from Public Funds, dated 27 VIII 2004 (uniform text: Journal of Laws 2008 No. 164, item 1027, with later amendments) governing the provision conditions and the scope of health services, the rules and the method of their financing and the activities of the National Health Fund.*

Data concerning medical practices include exclusively those entities that render health care services exclusively within the framework of public funds.

Consultations provided by doctors and dentists in out-patient health care facilities are presented together with preventive examinations and with

laktycznymi oraz z poradami udzielonymi w ramach praktyk lekarskich, realizowanych w ramach środków publicznych (umowy z NFZ).

Działalność **aptek ogólnodostępnych** unormowana jest ustawą z dnia 6 IX 2001 r. Prawo farmaceutyczne (tekst jednolity: Dz. U. z 2008 r. Nr 45, poz. 271, z późn. zm.).

Dane o aptekach ogólnodostępnych nie obejmują aptek działających w strukturze i na potrzeby szpitali.

Żłobki, zgodnie z ustawą z dnia 4 II 2011 r. o opiece nad dziećmi do lat 3 (Dz. U. Nr 45, poz. 235, z późn. zm.) od 4 IV 2011 r. przestały być zakładami opieki zdrowotnej. Są to jednostki organizacyjne sprawujące opiekę nad dziećmi do lat 3. Opieka może być organizowana w formie żłobka, klubu dziecięcego, sprawowana przez dziennego opiekuna lub nianię.

Żłobek, klub dziecięcy – jednostka organizacyjna sprawująca opiekę nad dziećmi do lat 3, realizująca funkcje opiekuńcze, wychowawcze i edukacyjne oraz wpisana do rejestru prowadzonego przez wójta, burmistrza, prezydenta miasta. Opieka w żłobku jest sprawowana nad dziećmi w wieku od ukończenia 20 tygodnia życia – do 10 godzin dziennie, a w klubie dziecięcym od ukończenia 1 roku życia – do 5 godzin dziennie.

Dane dotyczące instytucjonalnej pieczy zastępczej oraz placówek wsparcia dziennego prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 9 VI 2011 r. o wspieraniu rodziny i systemie pieczy zastępczej (tekst jednolity: Dz. U. z 2013 r. poz. 135, z późn. zm.).

Instytucjonalna piecza zastępcza jest sprawowana m.in. w formie placówki opiekuńczo-wychowawczej, która jest prowadzona jako placówka typu:

- a) interwencyjnego – zapewnia doraźną opiekę nad dzieckiem w czasie trwania sytuacji kryzysowej, w szczególności placówka jest obowiązana przyjąć dziecko w przy-

consultations provided in medical practices, funded within public sources (contracts with the National Health Fund).

*The activity of **public pharmacies** is normalized by Pharmaceutical Law, dated 6 IX 2001 (uniform text: Journal of Laws 2008 No. 45, item 271, with later amendments).*

The data concerning public pharmacies do not include pharmacies, which operate in the structure and for the needs of hospitals.

***Nurseries**, according to the Law on childcare for children younger than 3 years, dated 4 II 2011 (Journal of Laws No 45, item 235, with later amendments) since 4 IV 2011 ceased to be health care facilities. They are organizational units providing care for children up to 3 years of age. Care can be organized in nurseries, kids clubs, provided by a day curator or nanny.*

***Nursery, children's clubs** – organizational unit providing care for children up to the age of 3, giving care and education and recorded in a register conducted by a village mayor, mayor or president of city. Care in a nursery is provided for children since 20 week of life – up to 10 hours a day, and in a kids club until 1 year of age – up to 5 hours a day.*

Data concerning institutional foster care and day-support centres are presented according to the Law of Family Support and Foster Care System, dated 9 VI 2011 (uniform text: Journal of Laws 2013, item 135, with later amendments).

***Institutional foster care** shall be exercised i.a. in the form of care and education centre shall be run as:*

- a) *an intervention – provides immediate care for a child in the crisis situation, especially if it is required for the centre to place the child under immediate care,*

- padkach wymagających natychmiastowego zapewnienia mu opieki,
- b) rodzinnego – wychowuje dzieci w różnym wieku, w tym dorastające i usamodzielniające się; umożliwia wspólne wychowanie i opiekę licznemu rodzeństwu; współpracuje z koordynatorem rodzinnej pieczy zastępczej i asystentem rodziny,
- c) socjalizacyjnego – zapewnia dziecku całodobową opiekę i wychowanie oraz zaspokaja jego niezbędne potrzeby, w szczególności emocjonalne, rozwojowe, zdrowotne, bytowe, społeczne i religijne; realizuje przygotowany we współpracy z asystentem rodziny plan pomocy dziecku; umożliwia kontakt dziecka z rodzicami i innymi osobami bliskimi, podejmuje działania w celu powrotu dziecka do rodziny; zapewnia dziecku dostęp do kształcenia dostosowanego do jego wieku i możliwości rozwojowych; obejmuje dziecko działaniami terapeutycznymi, zapewnia korzystanie z przysługujących świadczeń zdrowotnych,
- d) specjalistyczno-terapeutycznego – sprawuje opiekę nad dzieckiem o indywidualnych potrzebach, w szczególności: legitymującym się orzeczeniem o niepełnosprawności albo orzeczeniem o umiarkowanym lub znacznym stopniu niepełnosprawności; wymagającym stosowania specjalnych metod wychowawczych i specjalistycznej terapii; wymagającym wyrównywania opóźnień rozwojowych i edukacyjnych. Placówka, zapewnia zajęcia wychowawcze, socjoterapeutyczne, korekcyjne, kompensacyjne, logopedyczne, terapeutyczne, rekompensujące braki w wychowaniu w rodzinie i przygotowujące do życia społecznego, a dzieciom niepełnosprawnym także odpowiednią rehabilitację i zajęcia rewalidacyjne.
- b) a family – educates children of various age groups, including adolescents and those becoming independent; enables common education and care for numerous siblings; cooperate with a family foster care coordinator and a family assistant,*
- c) a socialization – provides a child with full-time care and education, and fulfil its needs, especially emotional, development, health, living, social and religious needs, implements a child assistance plan prepared in cooperation with a family assistant, enables contacts with parents and other close persons, unless otherwise decided by a court, takes actions aimed at the child's return to a family, provides a child with access to education adjusted to its age and development skills, provides a child with therapeutic actions, provides access to eligible healthcare services,*
- d) a specialist therapy – provides care for a child with individual needs, in particular: a child with a disability certificate or a certificate of high or moderate level of disability, a child requiring the application of special education methods and specialist therapy, a child requiring dealing with their developmental and emotional retardation. The centre provides educational, socio-therapeutic, corrective, compensating, speech therapy, and therapeutic activities compensating for lacks in upbringing in a family and preparing for social life, as well as proper rehabilitation for disabled children.*

Placówka wsparcia dziennego wspiera funkcje opiekuńcze i wychowawcze rodziny. Może być prowadzona w formie:

- 1) opiekuńczej, w tym kół zainteresowań, świetlic, klubów i ognisk wychowawczych, zapewnia dziecku opiekę i wychowanie, pomoc w nauce, organizację czasu wolnego, zabawę i zajęcia sportowe oraz rozwój zainteresowań,
- 2) specjalistycznej – organizuje zajęcia socjoterapeutyczne, terapeutyczne, korekcyjne, kompensacyjne oraz logopedyczne; realizuje indywidualny program korekcyjny, program psychokorekcyjny lub psychoprophylaktyczny, w szczególności terapię pedagogiczną, psychologiczną i socjoterapię,
- 3) pracy podwórkowej – realizowanej przez wychowawcę, polegającej na działaniach animacyjnych i socjoterapeutycznych,
- 4) w połączonych formach, tj. łączących zadania placówek opiekuńczych, specjalistycznych i pracy podwórkowej.

Dane o **domach i zakładach pomocy społecznej** dotyczą placówek, dla których organami prowadzącymi są: jednostki samorządu terytorialnego, stowarzyszenia, organizacje społeczne, kościoły i związki wyznaniowe, fundacje, osoby fizyczne i prawne.

Mieszkańcy domów i zakładów pomocy społecznej to osoby wymagające całodobowej opieki z powodu wieku, choroby lub niepełnosprawności, niemogące samodzielnie funkcjonować w codziennym życiu, którym nie można zapewnić niezbędnej pomocy w formie usług opiekuńczych.

Dane o **świadczeniach pomocy społecznej** prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (tekst jednolity: Dz. U. z 2013 r. poz. 182, z późn. zm.), według której dokonano podziału na świadczenia pieniężne i niepieniężne.

Dane o udzielonych **świadczeniach pieniężnych i niepieniężnych** dotyczą zadań zleconych

Day-support centre – supports the family in its care and education functions. It may be operated in the form of:

- 1) care centre, including interest circles, day-rooms, clubs, educational centres, provides a child with: care and education, assistance in learning, organisation of leisure time, entertainment and sport classes and development of interests,
- 2) specialist centre – organises socio-therapeutic, therapeutic, corrective, compensating and speech therapy classes, implements an individual corrective programme, a psychocorrective or psychopreventive programme, in particular pedagogic, psychological and sociotherapy,
- 3) street work – carries out motivating and socio-therapeutic activities,
- 4) in a combination of the forms i.e. combining tasks of the general care, specialized and street work centres.

Data concerning **social welfare homes and facilities** are related to the institutions for which the founding bodies are: local self-government entities, associations, social organizations, churches and religious associations, foundations, natural and legal persons.

Inhabitants of social welfare homes and facilities are the persons requiring 24-hour emergency care due to their age, illness or disability who are not able to live independently in a daily life, for whom it is not possible to organise indispensable care service at place they are living in.

Data on **social assistance benefits** are presented according to the Law on Social Assistance, dated 12 III 2004 (uniform text: Journal of Laws 2013, item 182, with later amendments), following which, the division into monetary and non-monetary assistance was made.

Data regarding **monetary and non-monetary assistance benefits** concern tasks commissioned to

gminom, zadań własnych gmin oraz zadań realizowanych przez powiatowe centra pomocy rodzinie łącznie z zadaniami z zakresu administracji rządowej.

Pomoc pieniężna obejmuje: zasiłki stałe, zasiłki okresowe, zasiłki celowe na pokrycie wydatków na świadczenia zdrowotne osobom niemającym dochodu i możliwości uzyskania świadczeń na podstawie przepisów o powszechnym ubezpieczeniu w NFZ, zasiłki celowe na pokrycie wydatków powstałych w wyniku zdarzenia losowego, inne zasiłki celowe, pomoc na ekonomiczne usamodzielnienie w formie zasiłku lub pożyczki, pomoc pieniężną na usamodzielnienie lub na kontynuowanie nauki oraz świadczenie pieniężne na utrzymanie i pokrycie wydatków związanych z nauką języka polskiego dla cudzoziemców, którzy uzyskali status uchodźcy lub ochronę uzupełniającą.

Do **pomocy niepieniężnej** wliczane są następujące formy pomocy: specjalistyczne usługi opiekuńcze w miejscu zamieszkania dla osób z zaburzeniami psychicznymi, schronienie, posiłek, ubranie, inna pomoc rzeczowa, usługi opiekuńcze, zasiłki celowe w formie biletu kredytowanego, sprawienie pogrzebu, pomoc na ekonomiczne usamodzielnienie w naturze, uzyskanie odpowiednich warunków mieszkaniowych i pomoc na zagospodarowanie w formie rzeczowej (w ramach pomocy na usamodzielnienie).

Zasiłek stały przysługuje osobie całkowicie niezdolnej do pracy z powodu wieku lub niepełnosprawności.

Zasiłek okresowy przysługuje osobie lub rodzinie ze względu na długotrwałą chorobę, niepełnosprawność, bezrobocie, możliwość utrzymania lub nabycia uprawnień do świadczeń z innych systemów zabezpieczenia społecznego.

Zasiłek celowy przyznawany jest w celu zaspokojenia niezbędnych potrzeb bytowych,

gminas, gminas own tasks, and tasks realized by powiat family assistance centres together with central administration tasks.

Monetary assistance includes: permanent benefits, temporary benefits, appropriated benefits for covering expenditures on health treatment for persons who do not possess income and cannot receive assistance benefits based on law on health insurance in National Health Fund, appropriated benefits for covering expenditures which incurred as a result of an accident, other appropriated benefits, assistance for reaching financial independence in form of benefit or loan, monetary assistance for reaching independence or continuing education and monetary assistance for livelihood and covering expenditures on learning Polish language for foreigners who received refugee status or subsidiary protection.

Non-monetary assistance includes the following forms of assistance: specialised attendance services in a place of residence for persons with mental disorders, shelter, meal, clothing, other material assistance, attendance services, assistance for reaching financial independence in kind, for adequate housing conditions and material assistance for establishing own household (within assistance for reaching independence).

*A person entirely incapable of working due to age or disability is entitled to **permanent benefit**.*

*A person or a family is entitled to **temporary benefit** due to long illness, disability, unemployment, perspective of remaining or becoming entitled to benefits from other systems of social security.*

Appropriated benefit is offered in order to fulfill a necessary livelihood need, covering part or

szczegółności na pokrycie części lub całości wydatków na świadczenia zdrowotne, zakupu leków, żywności, opału, odzieży, niezbędnych przedmiotów użytku domowego, wykonania drobnych remontów i napraw w mieszkaniu, pokrycia kosztów pogrzebu. Może być przyznany również osobie lub rodzinie, które poniosły straty w wyniku zdarzenia losowego, klęski żywiołowej lub ekologicznej.

Z powodu niemożności wydzielenia innej pomocy rzeczowej (zaliczanej do pomocy niepieniężnej) z innych zasiłków celowych, w niniejszej publikacji ta pozycja została włączona do zasiłków celowych w ramach pomocy pieniężnej.

Informacje o korzystających z pomocy dotyczą rzeczywistej liczby osób objętych pomocą społeczną. Oznacza to, że osoba która otrzymała pomoc w różnych formach została wykazana tylko raz.

Świadczenia rodzinne od 1 V 2004 r. przysługują osobom uprawnionym na mocy ustawy z dnia 28 XI 2003 r. o świadczeniach rodzinnych (tekst jednolity: Dz. U. z 2013 r., poz. 1456, z późn. zm.).

Świadczenia rodzinne obejmują: zasiłek rodzinny, dodatki do zasiłku rodzinnego (z tytułu: urodzenia dziecka, opieki nad dzieckiem w okresie korzystania z urlopu wychowawczego, samotnego wychowywania dziecka i utraty prawa do zasiłku dla bezrobotnych na skutek upływu ustawowego okresu jego pobierania, samotnego wychowywania dziecka, kształcenia i rehabilitacji dziecka niepełnosprawnego, rozpoczęcia roku szkolnego, podjęcia przez dziecko nauki w szkole poza miejscem zamieszkania, wychowywania dziecka w rodzinie wielodzietnej), jednorazową zapomogę z tytułu urodzenia się dziecka (od 2006 r.), zasiłek pielęgnacyjny oraz świadczenie pielęgnacyjne. Świadczenia finansowane są z budżetu państwa.

whole of expenditures on health treatment, on purchase of medicines, food, liquid or solid fuels, clothing, necessary household goods, making small repairs in a dwelling, covering burial costs. It may be also given to a person or a family that incurred losses as a result of fortuitous event, or natural or ecological disaster.

Due to the fact that it was not possible to derive the item 'other material assistance' (which is included in non-monetary assistance) from 'other appropriated benefits', in this publication this item was included into the appropriated benefits within the scope of monetary assistance.

Information about social assistance refers to the real number of persons covered. It means that a person who received various types of assistance is counted only once.

Since 1 V 2004 family allowances have been designated to persons authorized on the basis of the Law on Family Allowances dated 28 XI 2003 (uniform text: Journal of Laws 2013, item 1456, with later amendments).

Family allowances include: the family benefit, supplements to the family benefit (due to: giving birth to a child, taking care of child during childcare leave, single parenthood and losing rights to unemployment benefits entitlements due to the expiry of the statutory period for collection of such benefit, as well as single parenthood, education and rehabilitation of a disabled child, beginning of a school year, undertaking education outside the place of residence by a child, multi-children parenthood), one-off subsidy due to giving birth to a child (since 2006), nursing benefits as well as nursing allowance. Family allowances are financed from the state budget.

Świadczenie z funduszu alimentacyjnego, które od 1 X 2008 r. zastąpiło zaliczkę alimentacyjną, przysługuje osobie uprawnionej na mocy ustawy z dnia 7 IX 2007 r. o pomocy osobom uprawnionym do alimentów (tekst jednolity: Dz. U. z 2012 r. poz. 1228). Osobą uprawnioną do świadczeń z funduszu alimentacyjnego jest dziecko (którego rodzic nie musi żyć samotnie), które ma zasądzone od rodzica alimenty, jeżeli egzekucja ich jest bezskuteczna.

KULTURA

Biblioteka jest to jednostka posiadająca uporządkowany (zinwentaryzowany) zbiór książek, czasopism i innych materiałów piśmienniczych, liczący co najmniej 300 jednostek inwentarzowych, udostępniany czytelnikom w sposób kontrolowany.

Filie biblioteczne są to placówki podporządkowane organizacyjnie bibliotece macierzystej, obsługujące część terenu objętego działalnością tej biblioteki oraz posiadające stały księgozbiór (często podwójnie rejestrowany – w księdze inwentarzowej biblioteki macierzystej i w księdze inwentarzowej filii). Wśród filii bibliotecznych wyróżniamy filie biblioteczne dla dzieci wyposażone w odpowiedni księgozbiór, o popularyzatorskim profilu działalności odpowiadającym potrzebom młodego pokolenia.

Prowadzone społecznie **punkty biblioteczne** są placówkami, których księgozbiory są wypożyczane na czas nie określony z jednostki macierzystej (biblioteki lub filii) i pozostające w ewidencji tej jednostki. Punkty biblioteczne działają w miejscowościach, w których nie ma innych placówek bibliotecznych. Ponieważ nie stanowią one samodzielnych organizacyjnie jednostek dane o ich działalności podawane są łącznie z danymi dotyczącymi jednostek macierzystych.

Oddziały dla dzieci są to niesamodzielne jednostki istniejące zasadniczo jako komórka organiza-

The alimony fund benefit, which since 1 X 2008, has been replaced with alimony advance, has been designated to person entitled pursuant on the basis on the Law on Assistance to Persons Entitled to Alimony dated 7 IX 2007 (uniform text: Journal of Laws 2012, item 1228). The person authorized to the alimony fund benefits, is a child (whose parent does not have to live alone) for whom alimony from the parent has been awarded, whenever enforcement thereof is deemed ineffective.

CULTURE

Library is a unit having orderly (catalogued) collection of books, magazines and others of at least 300 inventory units available for borrowers or readers in a controlled way.

Library branches are establishments organisationally depended on the main library and servicing only a part of the area serviced by the main library. Library branch has its own permanent collection (often registered on the inventory of the main library as well as the branch library). Among library branches there are special branches for children equipped with appropriate collection of books suitable for them.

Socially run library service points are units, collections of which are lent from the library or library branch for an indefinite period of time, and are on the inventory of their main units. Library service points operate in places (villages, towns), where are no other library establishments. Because they are not organizationally independent, data on their activity are included in data on main units.

Children sections are units of libraries and library branches. They are intended to service chil-

cyjna większych bibliotek i filii bibliotecznych. Są przeznaczone do obsługi dzieci i młodzieży szkolnej, **pełniąc funkcję filii** bibliotecznych dla dzieci.

Księgozbiór obejmuje wydawnictwa nieperiodyczne (książki i broszury wydane po 1800 r.) i wydawnictwa periodyczne (gazety i czasopisma). Jednostką obliczeniową księgozbioru jest **wolumin**, czyli tom (zawartość jednej okładki) zarejestrowany w księdze inwentarzowej. W przypadku periodyków za wolumin uważa się zbiór (zazwyczaj roczny) numerów jednego tytułu gazety lub czasopisma stanowiący jedną pozycję inwentarzową.

Dane o **czytelnikach** dotyczą osób korzystających z wypożyczalni, tzn. otrzymujących materiały biblioteczne do wykorzystania poza terenem biblioteki. Podstawowym dokumentem służącym do gromadzenia danych o czytelnikach w bibliotece jest aktualna karta wypożyczeń (karta czytelnika) lub inny dokument służący do rejestracji. Za czytelnika uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.

Muzea to instytucje kultury, które gromadzą, rejestrują, konserwują i przechowują oraz udostępniają publiczności w formie wystaw zabytki i wytwory kultury w zakresie sztuki, wiedzy, techniki i przyrody oraz prowadzą działalność naukową, oświatową i popularyzatorską.

Informacje o **teatrach** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

Stala sala to pomieszczenie przystosowane do prowadzenia działalności widowiskowej, będące własnością albo wdzierżawione lub pozostające w wyłącznym użytkowaniu instytucji w okresie co najmniej 1 roku.

Informacje o **kinach** dotyczą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na sean-

*dren and youths and they exist as **the library branches** for children.*

***Collection** includes non-periodical prints (books and pamphlets issued after the year 1800) and periodical prints (newspapers and magazines). The measure unit of collection is a **volume** (content of one book cover), which is registered on the inventory. In case of periodical prints a volume is a collection of issues of a newspaper or a magazine (usually for one year) and is a separate item on the inventory.*

*Data on **borrowers** refer to persons using the collection (all prints available to read outside the library). The documents, which are the source of information about borrowers, are library cards or other registration documents. A borrower is a person, who in the course of a reporting year was registered in the library and checked out at least one item.*

***Museums** are establishments of culture, which store, register, preserve and exhibit cultural values in the scope of art, knowledge, technology and nature as well as conduct research, educational and popularization activities.*

*Information regarding **theatres** concerns professional artistic and entertainment entities conducting regular performances.*

***Fixed hall** is a place adapted to conduct show activities owned or leased by institution at least for one year.*

*Information regarding **cinemas** concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the*

sach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice wideo).

Przez **seans** rozumie się ciągłą projekcję filmu długometrażowego, filmu lub kasety wideo, w zamierzonym z góry określonym czasie trwania. W przypadku projekcji filmu wieloczęściowego podzielonego na odcinki – projekcję każdej części mającej własną czołówkę i określoną długość uważa się za odrębny seans filmowy. W takiej sytuacji, liczbę widzów wykazuje się w sposób analogiczny. Za seans uważa się również wyświetlenie zestawu filmów krótkometrażowych (np. poranki dla dzieci).

Informacje o **obiektach zabytkowych** zaprezentowane zostały w oparciu o ewidencję zabytków prowadzoną przez Biuro Stołecznego Konserwatora Zabytków Urzędu m.st. Warszawy.

W 2004 r. na zlecenie Stołecznego Konserwatora Zabytków przeprowadzono weryfikację ewidencji zabytków. Poprzedni spis zabytków przeprowadzony został w latach siedemdziesiątych XX w. Od tego czasu kryteria określające cechy i charakter zabytku rozszerzyły się. Jednocześnie uległa przesunięciu cezurą wiekową, która obecnie sięga końca epoki socrealizmu. W związku z tym za zabytek można dzisiaj uznać nie tylko kamienicę wzniesioną w końcu XIX w., ale również domy, szkoły i zakłady przemysłowe z okresu międzywojennego, czy też osiedle i przedszkole wybudowane około 1950 r.

Ewidencja zabytków ulega ciągłym zmianom i nie jest zamkniętą listą.

Przedmiot, zakres, formy ochrony zabytków oraz organizację organów ochrony zabytków określa ustawa z dnia 23 VII 2003 r. o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami (Dz. U. Nr 162, poz. 1568) z późniejszymi zmianami.

Zgodnie z treścią ww. ustawy poszczególne pojęcia oznaczają:

Zabytek - nieruchomość lub rzecz ruchomą, ich części lub zespoły, będące dziełem człowieka

film carrier used (light-sensitive and magnetic tape).

Screening means projection of full length film or the videocassette according to previously defined time. In case of the picture containing few parts, projection of each part (having its own credits) according to previously defined time is understood as a separate screening. The number of audiences is given accordingly. A screening is also projection of few short-length films (i.e., *matinée*).

Information on **historical monuments** is presented on the basis of monuments evidence conducted by Heritage Preservation Department of the Warsaw City Hall.

The verification of historical monuments which was made in 2004, based on the register carried out in the seventies. Since then the criteria describing the characters of monuments were broadened. At the same time, the dividing line for qualification of monument age was moved up until socialist realism era. It caused, that as a historical monument we recognized not only a tenement built up at the end of XIX century but also interwar houses, schools, industrial plants, or estate and nursery house built up at 1950.

Register of monuments is constantly evolving and does not constitute a finished list.

The subject, scope and bodies organization are defined by the Law dated 23 of July, 2003 on the Protection of Monuments and Guardianship of Monuments (Journal of Laws No 162, item 1568) with later amendments.

Following definitions are used in above Act :

Monument – real estate, or movable object, their parts or complexes, made by man or connect-

lub związane z jego działalnością i stanowiące świadectwo minionej epoki bądź zdarzenia, których zachowanie leży w interesie społecznym ze względu na posiadaną wartość historyczną, artystyczną lub naukową;

Zabytek nieruchomy – nieruchomość, jej część lub zespół nieruchomości, o których mowa powyżej;

Zabytek ruchomy – rzecz ruchomą, jej część lub zespół rzeczy ruchomych, o których mowa powyżej;

Zabytek archeologiczny – zabytek nieruchomy, będący powierzchnią, podziemną lub podwodną pozostałością egzystencji i działalności człowieka, złożoną z nawarstwień kulturowych i znajdujących się w nich wytworów bądź ich śladów albo zabytek ruchomy, będący tym wytworem;

Historyczny układ urbanistyczny lub ruralistyczny – przestrzenne założenie miejskie lub wiejskie, zawierające zespoły budowlane, pojedyncze budynki i formy zaprojektowanej zieleni, rozmieszczone w układzie historycznych podziałów własnościowych i funkcjonalnych, w tym ulic lub sieci dróg;

Historyczny zespół budowlany – powiązaną przestrzennie grupę budynków wyodrębnioną ze względu na formę architektoniczną, styl, zastosowane materiały, funkcję, czas powstania lub związek z wydarzeniami historycznymi.

W tablicach zaprezentowano dane o **nieruchomych obiektach zabytkowych** według okresu ich budowy oraz według następujących rodzajów:

Założenia przestrzenne - układy urbanistyczne, ruralistyczne, dzielnice i osiedla, place i ulice (jako wnętrza urbanistyczne), strefy ochrony konserwatorskiej krajobrazu, kanały, linie kolejowe, założenia rekreacyjne i sportowe;

Obiekty sakralne - kościoły różnych wyznań, klasztory, dzwonnice, kaplice, kaplice cmentarne, kostnice, kapliczki przydrożne;

Obiekty budownictwa obronnego - mury obronne, bramy miejskie, forty, arsenały;

ed with man's activity which are the testimony to the past or event; the keeping of them is in public interest from the historical, artistic or scientific point of view;

Fixed (unmovable) monument – real estate, its part or complex, as it is described above;

Movable monument – movable object, its part or complex, as it is described above;

Archaeological monument – fixed monument being surface, underground or underwater remains of existence and activity of the man, compounded of piling up of cultural beds and products or their tracks being in them or movable monument, being this product;

Historical urban or rural arrangement – spatial urban or rural unit, containing building complexes, buildings and forms of designed greenery, laid out in historical arrangement according to property and functionality with streets and road network in it;

Historical building complex – spatially connected building complex, separated according to architecture, style, date of construction or connections with historical events.

In tables, the data on fixed monuments are presented by date of construction and by following types:

Spatial layouts – urban, rural arrangements, districts, estates, squares and streets (as an urban interiors), zones of conservation preservation of the landscape, channels, railways, recreation and sport assumptions;

Sacred objects – churches of different faiths, monasteries, bell towers, chapels, cemetery chapels, mortuaries, roadside chapels;

Military/defensive installations – defensive walls/fortifications, urban gateways, forts, arsenals;

Budowle użyteczności publicznej - siedziby władz, szkoły i internaty, banki, poczty, hotele i pensjonaty, teatry i kina, koszary i więzienia, dworce kolejowe, szpitale i zakłady opiekuńcze, budynki administracyjne zakładów przemysłowych;

Palace - pałace wiejskie (ośrodki dóbr), pałace miejskie (w zespołach rezydencjonalnych);

Dwory - dwory wiejskie (ośrodki dóbr), dwory podmiejskie (w zespołach rezydencjonalnych), dwory obronne (wieże mieszkalne);

Zieleń - parki pałacowe i dworskie, ogrody dworskie, ogrody willowe (jako elementy komponowanych założeń), parki miejskie, aleje;

Zabudowa folwarczna - oficyny mieszkalne i gospodarcze (w zespołach), budynki inwentarskie (w zespołach), budynki produkcyjne (w zespołach), budynki mieszkalno-użytkowe pracowników folwarcznych (domki ogrodnika, leśniczego, doktora itp.), pojedyncze obiekty pozostałe po zespołach folwarcznych, spichlerze, magazyny;

Budynki gospodarcze - wszelkie pojedyncze obiekty gospodarskie w zagrodach wiejskich, spichlerze, magazyny jako obiekty samoistne, poza zespołami folwarcznymi, budynki pomocnicze w obiektach użyteczności publicznej i domach mieszkalnych;

Domy mieszkalne - domy, kamienice, chałupy wiejskie, pałace i dwory miejskie, plebanie, wikariaty i organistówki, domy w osiedlach (wyszczególnione w decyzjach przestrzennych), domy w osiedlach robotniczych (wpisane w zespołach zakładów przestrzennych);

Budownictwo przemysłowe - hale produkcyjne w zespołach fabrycznych, warsztaty, obiekty towarzyszące, parowozownie, kotłownie, wieże szybowe w kopalniach, pojedyncze budynki produkcyjne, poza zespołami folwarcznymi (kuźnie, olejarnie itp.), młyny, wiatraki, urządzenia hydrotechniczne, wodociągowe wieże ciśnień, mosty i wiadukty, elektrownie, gazownie i wodociągi;

Public buildings – seats of authorities, schools and dormitories, banks, post-offices, hotels and boarding houses, theatres and cinemas, barracks and prisons, railway stations, hospitals and care centers, administration buildings of industrial plants;

Palaces – rural palaces (goods centers), urban palaces (in residential complexes);

Manor houses – rural manor houses (goods centers), suburban manor houses (in residential complexes), defensive manor houses (dwelling towers):

Greenery - palace and manor houses parks, manor houses gardens, villa gardens (as an element of arranged urban assumptions) parks, avenues;

Farm buildings – dwelling annexes and utility rooms (in complexes), farm buildings (in complexes), manufacture buildings (in complexes), farm-workers buildings (houses of the gardener, the forester, the doctor), some other remains of farm complexes, granaries, storehouses;

Outbuildings – all single farm facilities situated inside homestead, granaries, self-standing storehouses outside of the farm complexes, an auxiliary facilities in a public buildings and dwelling houses;

Dwelling houses – houses, tenements, country cottages, palaces and urban manors, presbyteries, houses for curates, organists, houses in houses estates (listed in spatial decisions), houses in the working – class housing estates (registered in spatial layouts of an industrial plants);

Industrial architecture – production halls in factory complexes, workshops, accompanying objects/facilities, locomotive sheds, boiler houses, mineshaft towers, single production houses outside of the farm complexes (smithies, places of oil production etc.) mills, windmills, waterworks pressure towers, bridges and viaducts, power stations, gasworks, waterworks;

Cmentarze - cmentarze komunalne, wojenne, wyznaniowe, kwatery cmentarne, pojedyncze groby i mogiły.

TURYSTYKA

Termin turystyka – zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) Nr 692/2011 obowiązującym od 2012 r., oznacza czynności odwiedzających, którzy podejmują podróż do głównego miejsca docelowego położonego poza ich zwykłym otoczeniem, na okres krótszy niż rok, w dowolnym głównym celu, w tym w celu służbowym, wypoczynkowym lub innym celu osobistym, innym niż zatrudnienie przez podmiot miejscowy dla odwiedzanego miejsca.

Baza noclegowa turystyki w 2013 r. dotyczy turystycznych obiektów noclegowych, tj. obejmuje obiekty hotelowe i pozostałe obiekty łącznie z pokojami gościnnymi i kwaterami prywatnymi.

Przyjęto następujące rozwiązania:

- dane dotyczące **liczby obiektów i miejsc noclegowych** obejmują wszystkie obiekty czynne w dniu 31 VII i obiekty nieczynne w tym dniu, ale czynne w innych dniach lipca. Dane te nie obejmują obiektów i miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.;
- przez obiekt **czynny** rozumie się obiekt, którego co najmniej część była dostępna dla turystów (niezależnie od tego czy był on faktycznie wykorzystany) w badanym okresie;
- dane dotyczące **liczby korzystających z noclegów i udzielonych noclegów** obejmują okres I – XII danego roku i dotyczą wszystkich obiektów bez względu na miesiąc (ce), w którym (ych) prowadziły działalność.

Rozszerzone wyjaśnienia dotyczące pojęć z dziedziny turystyki i metodologii badania Czytelnik znajdzie w publikacji GUS pt. „Turystyka w 2013 r.”

Cemeteries – municipal, wartime, religious, cemetery sections/plots, single tombs, graves.

TOURISM

Tourism, in accordance with the Regulation (EU) No. 692/2011 of the European Parliament and of the Council in force since 2012, means the activity of visitors taking a trip to a main destination outside their usual environment, for less than a year, for any main purpose, including business, leisure or other personal purpose, other than to be employed by a resident entity in the place visited.

Tourist accommodation facilities in 2013 include tourist accommodation establishments, i.e. hotels and similar establishments and other facilities include rooms for rent and private lodgings.

The following solutions are approved in tourist accommodation statistics:

- data concerning the **number of establishments and number of beds** include all active establishments as of 31VII and non – active on that day but active in other days of July. Data on establishments and places in temporarily inactive establishments, due to expansion, renovation etc. are not included;
- active **establishment** is understood as an establishment which, at least partly, was accessible to tourists (regardless of the actual occupancy) in the surveyed period;
- data on the number of tourists **accommodated and overnight stays** concern months I–XII of the surveyed year and apply to all objects regardless of the month(s), they operated.

More details on tourism methodology are available in CSO publication “Tourism in 2013”.

SPORT

Informacje o klubach sportowych, uczniowskich klubach sportowych (UKS) oraz wyznaniowych klubach sportowych opracowywane są na podstawie badania cyklicznego przeprowadzanego, co dwa lata.

Dane prezentowane w tabl. 2(88) „Kluby sportowe w 2012 r.” zostały zmienione w stosunku do poprzedniej edycji Panoramy. Osoby ćwiczące, trenerzy, instruktorzy oraz inne osoby prowadzące zajęcia sportowe wykazani są jeden raz, zamiast jak dotychczas wielokrotnie, nawet jeśli uprawiali bądź prowadzili zajęcia w kilku rodzajach sportu. Natomiast w tabl. 3(89) w/w osoby są wykazane wielokrotnie, jeśli uprawiały lub prowadziły zajęcia w kilku rodzajach sportu.

W zależności od wieku osoby ćwiczące zaliczane są do kategorii juniorów lub seniorów; dla poszczególnych rodzajów sportu stosuje się różne granice wieku.

Inne osoby prowadzące zajęcia sportowe to osoby, które prowadzą zajęcia sportowe, lecz nie posiadają uprawnień trenerskich i instruktorskich, np. nauczyciele wychowania fizycznego, starsi zawodnicy.

System Sportu Młodzieżowego (SSM) to umowny zbiór zasad i regulaminów organizacji szkolenia i współzawodnictwa sportowego młodzieży uzdolnionej sportowo, opracowany na zlecenie ministra właściwego ds. kultury fizycznej i sportu, koordynowany przez resort i dofinansowany ze środków publicznych przeznaczonych corocznie na rozwój sportu dzieci i młodzieży.

SSM obejmuje dwa podsystemy:

- szkolenia sportowego młodzieży uzdolnionej,
- współzawodnictwa sportowego dzieci i młodzieży.

Podsumowaniem efektów szkolenia w ramach SSM są organizowane, oddzielnie dla każdej z czterech kategorii wiekowych, zawody:

- Międzywojewódzkie Mistrzostwa Młodzi-
ków (MMM),

SPORT

Information on sports clubs, student sports clubs (UKS) and religious sports clubs has been compiled on the basis of periodic surveys conducted every two years.

Data presented in table 2(88) „Sports clubs in 2012” have been changed in comparison with previous edition of Panorama. Persons practising sports, coaches, instructors and other persons running sports classes are indicated once, not like previously many times, even if they practised or run classes in few sports disciplines. In contrast, in table 3(89) the above-mentioned persons are indicated many times, provided that they practised or run classes in few sports disciplines.

Persons practising sport are classified as either juniors or seniors, depending on age; various age groups are applied for individual sports.

Others running sports classes are persons who run sports classes but are not qualified as coaches or instructors, e.g. physical education teachers, adult competitors.

Youth Sport System (SSM) is a conventional set of rules and regulations for organization of training and sports competition of sports talented youth, which was developed at the request of the minister responsible for physical culture and sport, coordinated by the Ministry and co-financed from public funds allocated annually for the development of sport of children and youth.

SSM covers two subsystems:

- *sports training of talented youth,*
- *sports competition of children and youth.*

The following competition for each of the four age categories is organized as the final outcome of the training in SSM:

- *Inter-voivodship Sub Junior Championships (MMM),*

- Ogólnopolska Olimpiada Młodzieży - Mistrzostwa Polski Juniorów Młodszych (OOM-MPJMI),
- Mistrzostwa Polski Juniorów (MPJ),
- Młodzieżowe Mistrzostwa Polski (MMP).

- *Polish Youth Olympic Days – Polish Younger Juniors Championships (OOM-MPJMI),*
- *Polish Junior Championships (MPJ),*
- *Polish Youth Championships (MMP).*

PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

Źródłem publikowanych danych jest krajowy rejestr urzędowy podmiotów gospodarki narodowej, zwany dalej rejestrem REGON. REGON jest rejestrem administracyjnym prowadzonym przez Prezesa GUS. Zasady prowadzenia rejestru określają przepisy ustawy z dnia 29 VI 1995 r. o statystyce publicznej (tekst jednolity: Dz. U. z 2012 r. poz. 591, z późn. zm.) oraz przepisy rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 27 VII 1999 r. (Dz. U. Nr 69, poz. 763, z późn. zm.) w sprawie sposobu i metodologii prowadzenia i aktualizacji rejestru podmiotów gospodarki narodowej, w tym wzorów wniosków, ankiet i zaświadczeń oraz szczegółowych warunków i trybu współdziałania służb statystyki publicznej z innymi organami prowadzącymi rejestry i systemy informacyjne administracji publicznej.

Do rejestru REGON wpisywane są podmioty gospodarki narodowej (zwane dalej jednostkami prawnymi) czyli **osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą** oraz zgłoszone przez jednostkę prawną jednostki lokalne. Zgodnie z definicją osoby fizycznej prowadzącej działalność gospodarczą wprowadzoną od 31 marca 2009 r. w art. 42 ust. 2 ustawy o statystyce publicznej grupa osób fizycznych podlegających wpisowi do rejestru REGON została poszerzona o osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą jako wspólnicy spółki cywilnej.

Prezentowane dane obejmują podmioty gospodarki narodowej bez względu na charakter własności, tj. zaliczane do sektora publicznego i prywatnego.

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

The source of information for published data is the National Official Business Register, hereinafter referred to as REGON. REGON is administrative register held by the President of CSO. The rules for running the register are defined by the Regulation of the Council of Ministers of 29 VI 1995 on Public Statistics (unified text: Journal of Laws 2012, item 591, with later amendments), and the provisions of the Regulation of the Council of Ministers of 27 VII 1999 (Journal of Laws No. 69, item 763, with later amendments), on the mode and methodology of running and updating the business register, including application, questionnaire and certificate specimens and detailed conditions and mode of cooperation of official statistics services with other bodies running official registers and information systems in public administration.

*In REGON, there are registered entities called legal units, that is: **legal persons, organizational units without legal personality, natural persons conducting economic activity** and local units submitted by legal unit. According to the definition of natural person conducting economic activity, introduced since 31 III 2009 in article 42, item 2 of the regulation on public statistics, group of natural persons, which are subject to enter the REGON register, was extended to natural persons conducting economic activity as partners of civil partnership.*

Presented data include entities of the national economy regardless of ownership sector i.e. included in both private and public sector.

Dane prezentowane w publikacji **nie obejmują jednostek lokalnych** (zakładów, oddziałów itp.) **oraz osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.**

Dane o krajowych osobach fizycznych zostały przedstawione według miejsca zamieszkania, natomiast o zagranicznych osobach fizycznych według miejsca prowadzenia działalności.

Dane prezentowane są m.in. w **układzie Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD 2007)**, opracowanej na podstawie Statystycznej Klasyfikacji Działalności Gospodarczych we Wspólnocie Europejskiej – Statistical Classification of Economic Activities in the European Community – NACE Rev. 2. PKD 2007 wprowadzona została z dniem 1 stycznia 2008 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 24 grudnia 2007 r. (Dz. U. Nr 251, poz.1885), w miejsce stosowanej dotychczas klasyfikacji PKD 2004.

Zmiany klasyfikacji wynikają z potrzeby harmonizacji statystyk gospodarczych w ramach Unii Europejskiej i zgodności z obowiązującymi standardami na poziomie światowym oraz potrzeby uwzględnienia nowych rodzajów działalności, które pojawiły się w gospodarce w ciągu ostatnich lat.

Wprowadzone zmiany w klasyfikacji PKD 2007 w stosunku do klasyfikacji PKD 2004 wynikają przede wszystkim ze zmian zakresowych, polegających na wprowadzeniu nowych grupowań rodzajów działalności (uwzględnienie nowych, podział lub agregacja dotychczasowych), a także na przesunięciach rodzajów działalności pomiędzy poszczególnymi poziomami klasyfikacyjnymi.

Do poszczególnych **sekcji PKD** zaliczono podmioty według rodzaju przeważającej działalności deklarowanej w momencie dokonywanej rejestracji bądź po wprowadzeniu zmiany zgłoszonej przez podmiot.

Z dniem 1 sierpnia 2012 r. weszła w życie ustawa z dnia 15 kwietnia 2011 r. o systemie

*Data presented in this publication **do not include local units as well as persons tending agriculture private farms.***

Data on domestic natural persons are given according to the owner address of residence. Data on foreign natural persons are given according to the place of conducting activity.

*Data are presented according to **the Polish Classification of Activities (PKD 2007)**, compiled on the basis of Statistical Classification of Economic Activities in the European Community – NACE Rev. 2. PKD 2007 was introduced on 1st January 2008 by the decree of Council of Ministers dated 24th December 2007 (Journal of Laws No. 251, item 1885) to replace the formerly applied PKD 2004.*

The changes of classification result of the need to harmonize economic statistics in the European Union and the accordance with applicable standards on world level, as well as the need to include new types of activities which have appeared in economy over the last years.

The changes introduced to the PKD 2007, in relation to the PKD 2004, result mainly from the modifications concerning the scope, consisting in new groupings of types of activity (taking new into consideration, division or aggregation of hitherto), and also in shifts of types of activity between particular classification levels.

*Entities are included in the separate **sections** according to dominate type of conducted activity declared at registration time, or any time declared by entity, when dominate type of conducted activity is changed.*

On 1 August 2012 came into force the Act of 15 April 2011 on the system of educational infor-

informacji oświatowej, która wprowadziła zmianę sposobu dokonywania wpisu do rejestru REGON szkół i placówek oświatowych.

Podmiot gospodarki narodowej – osoba prawna, jednostka organizacyjna niemająca osobowości prawnej oraz osoba fizyczna prowadząca działalność gospodarczą. W systemie REGON pojęcie podmiotu gospodarki narodowej jest tożsame z pojęciem **jednostki prawnej**. Posiadanie osobowości prawnej nie jest kryterium określenia podmiotu jako jednostki prawnej.

Podstawowa forma prawna – kategoria określająca status jednostki prowadzącej działalność; jest on oznaczany poprzez przymiot posiadania lub nieposiadania osobowości prawnej (w przypadku jednostek organizacyjnych) lub poprzez przymiot posiadania zdolności do czynności prawnych (w przypadku osoby fizycznej).

Osoba fizyczna prowadząca działalność gospodarczą – w rejestrze REGON jest to osoba fizyczna będąca przedsiębiorcą w rozumieniu ustawy z dnia 2 VII 2004 r. o swobodzie działalności gospodarczej i inna osoba fizyczna prowadząca działalność na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku oraz osoba fizyczna prowadząca indywidualne gospodarstwo rolne. Osoba fizyczna prowadząca działalność gospodarczą jest **jednym z trzech typów jednostek prawnych** wpisywanych do rejestru REGON.

Skarb Państwa – osoba prawna szczególnego rodzaju, która w stosunkach cywilnoprawnych jest podmiotem praw i obowiązków dotyczących mienia państwowego nienależącego do innych państwowych osób prawnych. Bierze udział w obrocie cywilnoprawnym nie jako całość, ale przez swoje tzw. *stationes fisci* będące określonymi jednostkami organizacyjnymi.

Spółka handlowa – spółka, której utworzenie, organizację, funkcjonowanie, rozwiązywanie, łączenie, podział, przekształcenie reguluje Kodeks spółek handlowych. Spółki handlowe dzielą się na osobowe (jawne, partnerskie, komandyto-

mation. It has changed the way of registering schools and educational establishments in the REGON register.

Entity of the national economy – legal person, organizational unit without legal personality and natural person conducting economic activity. In REGON register a term entity of the national economy is understood as a **legal unit**. Legal personality is not a criterion which determines whether the entity is a legal unit.

Basic legal form – category defining a status of a unit which conducts an activity; units with or without status of a legal person – in case of organizational units – or capacity to enter into legal transactions – in case of natural persons.

Natural person conducting economic activity – in REGON register it is a natural person being businessman as it is defined by the Law of 2 VII 2004 on Freedom of Economic Activity, and other natural person conducting economic activity on his own account to achieve profit, as well as natural person tending private farm in agriculture. Natural person conducting economic activity is **one of three types of legal units** registered in REGON register.

The State Treasury – a special kind of legal person, which, in civil – law relations is a subject of the rights and duties with regards to state property not belonged to the other legal persons.. The State Treasury participates in civil – law business relations not as a whole, but by so called *stationes fisci*, being the specified organisational units.

Commercial company – a company for which the establishment, organization, functioning, winding up, merger, division and transformation is regulated by Code of Commercial Companies regulations. The commercial companies include: partnerships, profes-

we, komandytowo-akcyjne) i kapitałowe (akcyjne, z ograniczoną odpowiedzialnością). Mają one obowiązek uzyskania wpisu do Krajowego Rejestru Sądowego.

– **Spółka akcyjna** – spółka kapitałowa, będąca osobą prawną, która działa opierając się na kapitale zakładowym podzielonym na akcje. Akcja poza tym, że jest udziałem (ułamkiem) w kapitale zakładowym, ogółem praw i obowiązków akcjonariusza, wynikającym z jego uczestnictwa w spółce, jest papierem wartościowym. Spółka akcyjna może powstać w każdym celu dozwolonym przez prawo.

– **Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością** – spółka handlowa o kapitałowym charakterze, mająca osobowość prawną, działająca w oparciu o kapitał zakładowy podzielony na udziały, ponosząca odpowiedzialność całym swoim majątkiem za zobowiązania spółki. Spółka z o.o. może być utworzona w każdym celu dozwolonym przez prawo. Wspólnicy nie odpowiadają za zobowiązania spółki, ale ponoszą ryzyko wniesionymi do spółki wkładami.

– **Spółka jawna** – spółka osobowa prowadząca pod własną firmą przedsiębiorstwo zarobkowe, niebędąca inną spółką handlową. Wspólnikami w spółce mogą być osoby fizyczne, osoby prawne, a także inne handlowe spółki osobowe. Spółka jawna ponosi odpowiedzialność za własne zobowiązania i nie ponosi odpowiedzialności za zobowiązania wspólników. Z kolei wspólnicy ponoszą solidarną i subsydiarną odpowiedzialność za zobowiązania spółki bez ograniczenia, całym swoim majątkiem. Solidarność zobowiązania oznacza, że każdy ze wspólników z innymi wspólnikami wespół ze spółką odpowiada za całość długu. W przypadku spełnienia świadczenia przez któregoś ze wspólników lub niektórych z nich, albo wszystkich, ale nie w częściach równych, przysługuje im wzajemne prawo do rozliczeń regresowych. Subsydiarność oznacza, że wierzyciel spółki może prowadzić egzekucję z majątku wspólnika, w przypadku gdy egzekucja z majątku spółki okaże się bezskuteczna.

sional partnerships, limited partnerships, limited joint – stock partnerships) and companies (joint stocks, limited liabilities). The commercial companies are obliged to be registered in the National Court Register.

– **Joint - stock company** – *being legal person company, operates using the share capital, divided into shares. The share, besides it is a fraction of the share capital, is total rights and duties of shareholder, deriving from his participation in company, as well as securities. The joint – stock company can be established for any permitted by law purpose.*

– **Limited liability company** – *a commercial company with legal personality which operates using the share capital divided into shares and bears financial liability with all its assets for company obligations. The company can be created for any permitted by law purpose. Shareholders are not responsible for company obligations, but they bear a risk up to value of in – kind contributions.*

– **Registered partnership** – *a partnership which conducts a business enterprise under its own name which does not constitute another commercial company. The partner in partnership may be a natural person, legal person, as well as other commercial company. Registered partnership is liable for its own obligations but is not liable for the partner's obligations. In turn , partners are liable for the obligations of the partnership without limitation with all their assets jointly and severally and subrogatively. Joint and several liability means that the each partner together with other partners and partnership they are liable for entire debt. In case of fulfilling an obligation by one of the partners or some of the partners, or by all of them, but not in equal parts they are vested in the mutual right to settle accounts. Subrogative liability of a partner means that the partnership's creditor may execute upon the assets of a partner if execution upon the assets of the partnership has proved ineffective.*

– **Spółka komandytowa** – spółka osobowa mająca na celu prowadzenie przedsiębiorstwa pod własną firmą, w której wobec wierzycieli za zobowiązania spółki co najmniej jeden wspólnik odpowiada bez ograniczenia (komplementariusz), a odpowiedzialność co najmniej jednego wspólnika (komandytariusza) jest ograniczona. Wspólnikami mogą być osoby fizyczne, osoby prawne i inne podmioty mające zdolność prawną. Odpowiedzialność komplementariusza jest odpowiedzialnością osobistą, nieograniczoną, solidarną i subsydiarną. Odpowiedzialność komandytariusza jest ograniczona do wysokości sumy komandytowej.

Przedsiębiorstwo państwowe – samodzielny, samorządny i samofinansujący się przedsiębiorca posiadający osobowość prawną, tworzony przez organ założycielski (naczelne oraz centralne organy administracji państwowej, Narodowy Bank Polski lub banki państwowe). Podstawą prawną działania jest ustawa z dnia 25 IX 1981 r. o przedsiębiorstwach państwowych lub odrębna ustawa nadająca konkretnemu przedsiębiorstwu państwowemu osobowość prawną. Podlega obowiązkowi wpisu do Krajowego Rejestru Sądowego.

Spółdzielnia – dobrowolne zrzeszenie nieograniczonej liczby osób, o zmiennym składzie osobowym i zmiennym funduszu udziałowym, które w interesie swoich członków prowadzi wspólną działalność gospodarczą i może również prowadzić działalność społeczną i oświatowo-kulturalną. Podstawą prawną działania jest ustawa z dnia 16 IX 1982 r. Prawo spółdzielcze (tekst jednolity: Dz. U. z 2013 r. poz. 1443), inne ustawy oraz zarejestrowany statut. Spółdzielnia nabywa osobowość prawną z chwilą wpisania jej do Krajowego Rejestru Sądowego.

– **Limited partnership** – a partnership whose purpose is to conduct a business enterprise under its own business name. In a limited partnership, at least one partner (general partner) bears unlimited liability towards the creditors for obligations of the partnership, and at least one partner (limited partner) bears limited liability. Natural persons, legal persons and other units with legal capacity can be partners in a limited partnership. The general partner is that who bears unlimited, personal joint and several and subrogative liability for obligations of the partnership. Limited partner bears liability only up to limited liability amount.

State owned enterprise independent, self-governing, self-financing with legal personality entrepreneur created by founding body (supreme and central State administrative agency, National Polish Bank or state banks). The legal basis of the activity is the Law of 25 IX 1981 on State Owned Enterprises or the special regulation which gives the particular state owned enterprise a legal personality. The state owned enterprise is the subject to being entered into the National Court Register .

Cooperative – a voluntary confederation of unlimited number of persons with variable composition and variable share fund, which commonly conducts economic activity in the interest of its members; also social, educational cultural activities. The legal basis of the activity is the Law of 16 IX 1982 on Cooperative Law (unified text: Journal of Laws 2013, item 1443), other laws and registered statute. The cooperative gets legal personality at the moment of being entered into the National Court Register.

Rozszerzone wyjaśnienia metodyczne dotyczące podstawowych pojęć Czytelnik znajdzie w publikacji pt. „Zmiany strukturalne grup podmiotów gospodarki narodowej w rejestrze REGON w województwie mazowieckim w 2013 r.” zamieszczonej przez Urząd Statystyczny w Warszawie na stronie internetowej www.warszawa.stat.gov.pl

FINANSE PUBLICZNE

Finanse publiczne obejmują procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysponowaniem, a w szczególności: gromadzenie dochodów i przychodów publicznych, wydatkowanie środków publicznych, finansowanie potrzeb pożyczkowych budżetu państwa i budżetów jednostek samorządu terytorialnego (gmin, miast na prawach powiatu, powiatów oraz województw), zaciąganie zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzanie środkami publicznymi, zarządzanie długiem publicznym oraz rozliczenia z budżetem Unii Europejskiej. Podstawę prawną określającą te procesy stanowi ustawa z dnia 27 VIII 2009 r. o finansach publicznych (tekst jednolity: Dz. U. z 2013 r. poz. 885, z późn. zm.) i przepisy wprowadzające ustawę o finansach publicznych (Dz. U. z 2009 r. Nr 157, poz. 1241, z późn. zm.). W przypadku gospodarki finansowej jednostek samorządu terytorialnego również ustawa z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym, ustawa z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym, ustawa z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie województwa (tekst jednolity: Dz. U. z 2013 r. poz. 594–596, z późn. zm.) oraz ustawa z dnia 13 XI 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (tekst jednolity: Dz. U. z 2010 r. Nr 80, poz. 526, z późn. zm.).

Budżet m.st. Warszawy na 2013 r. został przyjęty uchwałą Nr XLVIII/1302/2012 Rady Miasta Stołecznego Warszawy z dnia 13 XII 2012 r. z późn. zm.

More detailed methodological explanations concerning basic definitions on REGON register can be found in publication “Structural changes of groups of entities of national economy in REGON register in Mazowieckie Voivodship in 2013” at www.warszawa.stat.gov.pl

PUBLIC FINANCE

Public finance include the processes connected with accumulation and allocation of public funds, and particularly: collecting and accumulating revenue, spending public funds, financing of loan needs of the state budget and of the budgets of local government units (i.e. gminas, cities with powiat status, powiats and voivodships), incurring liabilities involving public funds, managing public funds and public debt, as well as settlements with the European Union budget. The legal basis defining the above mentioned processes is provided by the Law on Public Finances, dated 27 VIII 2009 (unified text: Journal of Laws 2013, item 885, with later amendments) and regulation introducing the Law on Public Finances (Journal of Laws 2009 No. 157, item 1241, with later amendments). With respect to the financial management of local - government units, the legal basis is additionally provided by the Law on Gmina Local Government, dated 8 III 1990, the Law on Powiat Local Government, dated 5 VI 1998, the Law on Voivodship Local Government, dated 5 VI 1998 (unified text: Journal of Laws 2013 items 594–596, with later amendments) as well as the Law on Incomes of Local Government Units, dated 13 XI 2003 (unified text: Journal of Laws 2010 No. 80, item 526, with later amendments).

Warsaw C.C. budget for 2013 was passed by a resolution No. XLVIII/1302/2012 of Council of the Capital City of Warsaw dated 13 XII 2012 with later amendments.

Prezentowane w dziale informacje dotyczą planowanych i zrealizowanych w 2013 r. dochodów i wydatków budżetu m.st. Warszawy ogółem (tj. łącznie części miejskiej, powiatowej i dzielnicowej) oraz gospodarki finansowej dzielnic.

Dochody i wydatki budżetu m.st. Warszawy grupuje się zgodnie z zasadami określonymi w ustawie o finansach publicznych, tj. w podziale na działy – określające rodzaj działalności oraz paragrafy – określające rodzaj dochodu lub wydatku.

Dane opracowano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Finansów z dnia 2 III 2010 r. w sprawie szczegółowej klasyfikacji dochodów, wydatków, przychodów i rozchodów oraz środków pochodzących ze źródeł zagranicznych (Dz. U. Nr 38, poz. 207, z późn. zm.).

Prezentowane dane o dochodach i wydatkach według działów obejmują wszystkie paragrafy dochodowe/wydatkowe zrealizowane w danym dziale.

Na **dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego** składają się:

- 1) dochody własne, tj.:
 - a) dochody z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
 - b) wpływy z podatków oraz opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, w tym podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek od środków transportowych, podatek od czynności cywilnoprawnych, opłata skarbową,
 - c) dochody z majątku, np. dochody z najmu i dzierżawy oraz innych ustaw o podobnym charakterze,

Data presented in the chapter concern planned and realised in 2013 revenues and expenditures of Warsaw C.C. budget as a whole (i.e. city, powiat and district part together) as well as financial economy of districts.

Revenue and expenditure of Warsaw C.C. budget is grouped in accordance with the provisions set forth in the Law of Public Finances, i.e. they are grouped into divisions – defining types of activity, and info paragraphs – defining types of revenue or expenditure.

The data were compiled in accordance with the decree of the Minister of Finance, dated 2 III 2010 on Detailed Classification of Incomes, Expenses, Revenues and Expenditures, and Funds from Foreign Resources (Journal of Laws No. 38, item 207, with later amendments).

The presented data on revenue and expenditure by divisions covers all paragraphs grouping types of revenue/expenditure generated in a particular division.

Budget revenue of local government units comprise:

- 1) own revenues, i.e.:
 - a) revenue from shares in receipts from corporate and personal income taxes,
 - b) receipts from taxes and fees established and collected on the basis of separate acts, of which the tax on real estate, the agricultural tax, the tax on means of transport, the tax on civil law transactions, treasury fee,
 - c) revenue from property, e.g., revenue from renting and leasing as well as agreements with a similar character;

- d) środki z innych źródeł na dofinansowanie zadań własnych;
- 2) dotacje:
- a) celowe z budżetu państwa na zadania: z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej,
- b) przekazane w ramach programów finansowanych z udziałem środków europejskich oraz innych środków zagranicznych niepodlegających zwrotowi, płatności z budżetu środków europejskich (paragrafy 200 i 620 według szczegółowej klasyfikacji dochodów, wydatków, przychodów i rozchodów oraz środków pochodzących ze źródeł zagranicznych),
- c) otrzymane z państwowych funduszy celowych,
- d) pozostałe dotacje, w tym dotacje celowe na zadania realizowane na podstawie porozumień między jednostkami samorządu terytorialnego;
- 3) subwencja ogólna z budżetu państwa, która składa się z części: wyrównawczej, oświatowej, rekompensującej, równoważącej i regionalnej.

Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego dzielą się na majątkowe (w tym inwestycyjne) i bieżące, do których zalicza się m.in.:

- wydatki na wynagrodzenia (wraz z pochodnymi),
- wydatki na zakup materiałów i usług,

d) funds from other sources for the additional own tasks;

2) grants:

a) targeted grants from the state budget for: government administration-related tasks, own tasks, and tasks realized on the basis of agreements with government administration bodies,

b) provided under programmes financed with European funds and other foreign funds that are not reimbursable and payments from the European funds budget (paragraphs 200 and 620 according to the detailed classification of incomes, expenses, revenues and expenditures, and funds from foreign sources),

c) received from state appropriated funds,

d) other grants, of which targeted grants for tasks realized on the basis of agreements between local government units;

3) general subvention from the state budget, comprising: equalisation, educational, compensating, balancing and regional parts.

Expenditure of local government units budgets are divided into: *property-related (including investment-related) and current expenditures, such as:*

- expenditure on wages and salaries (including derivatives),*
- expenditure on the purchase of materials and services,*

- dotacje m.in. dla jednostek organizacyjno-prawnych działających w budżetach jednostek samorządu terytorialnego,
- wydatki na obsługę długu publicznego, w tym wydatki z tytułu udzielenia poręczeń i gwarancji.

Informacje w dziale podano w oparciu o „Sprawozdanie z wykonania budżetu m.st. Warszawy za 2013 r.” dostępne w Biuletynie Informacji Publicznej m.st. Warszawy www.bip.warszawa.pl

- *grants, among others, for organizational and legal units operating within local government units budgets,*
- *expenditure on public debt servicing, of which payments related to granting endorsements and guarantees.*

Information in the chapter is presented on the basis of the “Report on Warsaw C.C. budget realization for 2013” available in Public Information Bulletin of the Capital City of Warsaw www.bip.warszawa.pl

I. M.ST. WARSZAWA NA TLE KRAJU I WOJEWÓDZTWA W 2013 R.
WARSAW C.C. ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY AND VOIVODSHIP IN 2013

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Polska Poland	Województwo mazowieckie Mazowieckie voivodship	M.st. Warszawa Warsaw C.C.		
	ogółem total		Polska=100 Poland=100	województwo=100 voivodship= =100	
POWIERZCHNIA AREA					
Powierzchnia w km ² (stan w dniu 1 I) Area in km ² (as of 1 I)	312679	35558	517	0,2	1,5
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE PUBLIC SAFETY					
Przestępstwa stwierdzone przez Policję w zakończonych postępowaniach przygotowawczych: Ascertained crimes by the Police in completed preparatory proceeding:					
w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	1063698	139641	55669	5,2	39,9
na 10 tys. ludności per 10 thous. population	276	263	324	x	x
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych przez Policję w % Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes by the Police in %	67,1	59,0	45,0	x	x
LUDNOŚĆ POPULATION					
Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys. Population (as of 31 XII) in thous.	38495,7	5316,8	1724,4	4,5	32,4
w tym kobiety of which females	19866,1	2773,1	933,2	4,7	33,7
Ludność na 1 km ² powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII)..... Population per 1km ² of total area (as of 31 XII)	123	150	3334	x	x
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII)..... Non-working age population per 100 persons of working age (as of 31 XII)	58	60	62	x	x
Urodzenia żywe Live births	369576	55400	18438	5,0	33,3
Urodzenia żywe na 1000 ludności Live births per 1000 population	9,60	10,44	10,73	x	x
Zgony Deaths	387312	54260	18722	4,8	34,5
Zgony na 1000 ludności..... Deaths per 1000 population	10,06	10,22	10,90	x	x
Przyrost naturalny na 1000 ludności..... Natural increase per 1000 population	-0,46	0,21	-0,17	x	x
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności..... Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population	-0,52	2,52	4,83	x	x

I. M.ST. WARSZAWA NA TLE KRAJU I WOJEWÓDZTWA W 2013 R. (cd.)

WARSAW C.C. ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY AND VOIVODSHIP IN 2013 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Polska <i>Poland</i>	Województwo mazowieckie <i>Mazowieckie voivodship</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw C.C.</i>		
	ogółem <i>total</i>		Polska=100 <i>Poland=100</i>	województwo=100 <i>voivodship= =100</i>	
RYNEK PRACY <i>LABOUR MARKET</i>					
Pracujący ^a (stan w dniu 31 XII) w tys. <i>Employed^a persons (as of 31 XII) in thous.</i>	8681,9	1446,8	808,5	9,3	55,9
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys..... <i>Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.</i>	2157,9	283,2	54,8	2,5	19,4
Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w %..... <i>Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %</i>	13,4	11,1	4,8	x	x
MIESZKANIA <i>DWELLINGS</i>					
Zasoby mieszkaniowe ^b (stan w dniu 31 XII) – mieszkania: <i>Dwelling stocks^b (as of 31 XII) – dwellings:</i>					
w tysiącach..... <i>in thousands</i>	13852,9	2138,8	885,4	6,4	41,4
na 1000 ludności..... <i>per 1000 population</i>	359,9	402,3	513,4	x	x
Mieszkania oddane do użytkowania: <i>Dwellings completed:</i>					
w tysiącach..... <i>in thousands</i>	145,1	29,2	13,1	9,0	44,9
na 1000 ludności..... <i>per 1000 population</i>	3,8	5,5	7,6	x	x
EDUKACJA – stan na początku roku szkolnego <i>EDUCATION – as of beginning of school year</i>					
Uczniowie w szkołach dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) w tys.: <i>Pupils and students in schools for children and youth (excluding special schools) in thous.:</i>					
podstawowych <i>primary</i>	2129,2	312,9	91,8	4,3	29,3
gimnazjalnych..... <i>lower secondary</i>	1097,7	149,5	37,3	3,4	25,0
zasadniczych zawodowych..... <i>basic vocational</i>	171,8	15,5	1,8	1,0	11,3

^a Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób oraz pracujących w indywidualnych gospodarstwach rolnych; bez fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego oraz duchownych. ^b Na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych.

^a By actual workplace and kind of activity; excluding economic entities employing up to 9 persons, employed on agriculture private farms; employees in foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations economic and professional local government and clergy. ^b Based on balance of dwelling stocks.

I. M.ST. WARSZAWA NA TLE KRAJU I WOJEWÓDZTWA W 2013 R. (cd.)

WARSAW C.C. ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY AND VOIVODSHIP IN 2013 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Polska Poland	Województwo mazowieckie Mazowieckie voivodship	M.st. Warszawa Warsaw C.C.		
	ogółem total			Polska=100 Poland=100	województwo=100 voivodship= =100
EDUKACJA – stan na początku roku szkolnego (dok.) <i>EDUCATION – as of beginning of school year (cont.)</i>					
Uczniowie w szkołach dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) w tys. (dok.): <i>Pupils and students in schools for children and youth (excluding special schools) in thous.(cont.):</i>					
liceach ogólnokształcących..... <i>general secondary</i>	545,8	87,3	37,3	6,8	42,8
liceach profilowanych..... <i>specialized secondary</i>	5,9	1,5	0,2	3,1	12,0
technikach ^a <i>technical secondary^a</i>	515,0	59,2	16,4	3,2	27,8
artystycznych ogólnokształcących ^b <i>general art^b</i>	12,6	1,2	0,7	5,8	60,9
policealnych..... <i>post secondary</i>	34,9	4,4	2,9	8,2	65,7
Studenci szkół wyższych ^c (stan w dniu 30 XI) w tys. <i>Students of higher education^c(as of 30 XI) in thous.</i>	1519,3	275,5	236,3	15,6	85,8
OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA <i>HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE</i>					
Łóżka ^d w szpitalach ogólnych (stan w dniu 31 XII)..... <i>Beds^d in general hospitals (as of 31 XII)</i>	187763	26525	12453	6,6	46,9
Liczba ludności na 1 łóżko ^d w szpitalach ogólnych (stan w dniu 31 XII)..... <i>Population per bed^d in general hospitals (as of 31 XII)</i>	205,0	200,4	138,5	x	x
Dzieci w żłobkach (łącznie z oddziałami) i klubach dziecięcych (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do 3 lat..... <i>Children in nurseries (including nursery wards and children's clubs (as of 31 XII)</i>	47,6	53,8	116,5	x	x
Mieszkańcy stacjonarnych domów i zakła- dów pomocy społecznej (łącznie z filiami) na 10 tys. ludności (stan w dniu 31 XII) ... <i>Residents of stationary social welfare homes and facilities (including branches) per 10 thous. population (as of 31 XII)</i>	27	27	20	x	x

☞ a Łącznie z uczniami techników uzupełniających. b Dające uprawnienia zawodowe. c Bez szkół resortu obrony narodowej oraz szkół resortu spraw wewnętrznych; według faktycznej lokalizacji zamiejscowych jednostek organizacyjnych; łącznie z cudzoziemcami; bez studentów zamiejscowych jednostek organizacyjnych za granicą. d Łącznie z miejscami (łózkami) dla dzieci i inkubatorami; łącznie z danymi resortu obrony narodowej i spraw wewnętrznych.

a Including students of supplementary technical schools. b Leading to professional certification. c Excluding Academies of the Ministry of National Defence and the Ministry of Interior; by real place of residence of organizational units in another location; including foreigners; without students of a basic organizational units in another location. d Including places (beds) for children and incubators; including data of the Ministry of National Defence and the Ministry of Interior.

I. M.ST. WARSZAWA NA TLE KRAJU I WOJEWÓDZTWA W 2013 R. (cd.)

WARSAW C.C. ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY AND VOIVODSHIP IN 2013 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Polska Poland	Województwo mazowieckie Mazowieckie voivodship	M.st. Warszawa Warsaw C.C.		
	ogółem total			Polska=100 Poland=100	województwo=100 voivodship= =100
KULTURA. TURYSTYKA <i>CULTURE. TOURISM</i>					
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII)	8112	964	195	2,4	20,2
<i>Public libraries (with branches; as of 31 XII)</i>					
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w tys. wol.....	130976,8	17514,4	6373,5	4,9	36,4
<i>Collections of public libraries (as of 31 XII) in thous. vol.</i>					
Muzea z oddziałami (stan w dniu 31 XII)	822	119	61	7,4	51,3
<i>Museums (as of 31 XII)</i>					
Zwiedzający muzea i wystawy w tys.....	29043,8	8749,1	7933,8	27,3	90,7
<i>Museum and exhibition visitors in thous.</i>					
Kina stałe (stan w dniu 31 XII).....	469	63	27	5,8	42,9
<i>Fixed cinemas (as of 31 XII)</i>					
Widzowie w kinach stałych w tys.....	36936,6	8641,5	6357,6	17,2	73,6
<i>Audience in cinemas in thous.</i>					
Turystyczne obiekty noclegowe w tys.: <i>Tourist accommodation establishments in thous.:</i>					
miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) ...	679,4	47,1	25,2	3,7	53,5
<i>number of beds (as of 31 VII)</i>					
korzystający z noclegów.....	23401,1	3648,2	2711,8	11,6	74,3
<i>tourist accommodated</i>					
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ <i>ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY</i>					
Podmioty gospodarki narodowej w rejestrze REGON ^a (stan w dniu 31 XII)	4070259	724997	371476	9,1	51,2
<i>Entities of the national economy in the REGON^a register (as of 31 XII)</i>					
w tym osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.....	2961733	493319	218445	7,4	44,3
<i>of which natural persons conducting economic activity</i>					

^a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.
a Excluding persons tending agriculture private farms.

I. M.ST. WARSZAWA NA TLE KRAJU I WOJEWÓDZTWA W 2013 R. (dok.)

WARSAW C.C. ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY AND VOIVODSHIP IN 2013 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Polska <i>Poland</i>	Województwo mazowieckie <i>Mazowieckie voivodship</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw C.C.</i>		
	ogółem <i>total</i>			Polska=100 <i>Poland=100</i>	województwo=100 <i>voivodship= =100</i>

RACHUNKI REGIONALNE W 2012 R.
REGIONAL ACCOUNTS IN 2012

Produkt krajowy brutto (ceny bieżące): <i>Gross domestic product (current prices):</i>					
w milionach złotych..... <i>in mln zł</i>	1615894	353348	208791	12,9	59,1
na 1 mieszkańca w zł..... <i>per capita in zł</i>	41934	66755	122005	290,9	182,8
Wartość dodana brutto (ceny bieżące): <i>Gross value added (current prices):</i>					
w milionach złotych..... <i>in mln zł</i>	1431872	313108	185013	12,9	59,1
na 1 pracującego ^a w zł..... <i>per 1 employed person^a in zł</i>	103022	134770	166004	161,1	123,2

^a Do przeliczeń przyjęto przeciętną w roku liczbę pracujących (bez pracujących w „szarej gospodarce”); dane dotyczące pracujących opracowano uwzględniając w obliczeniach pracujących w indywidualnych gospodarstwach rolnych wyniki Powszechnego Spisu Rolnego 2010.

a For calculations the yearly average number of employed persons was applied (excluding persons working in the “hidden economy”); data concerning employed persons were compiled including the results of the Agricultural Census 2010 in calculations of employed persons on agriculture private farms.

II. WYBRANE DANE O DZIELNICACH M.ST. WARSZAWY
SELECTED DATA BY DISTRICTS OF WARSAW C.C.

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Powierzchnia ^a w km ² Area ^a in km ²	Ludność ^{bc} w tys. Population ^{bc} in thous.	Przyrost naturalny na 1000 ludności ^d Natural increase per 1000 population ^d	Ogólne saldo migracji na pobyt stały na 1000 ludności ^{de} Total net migration for permanent residence per 1000 population ^{de}	Pracujący ^{bf} Employed persons ^{bf}	Bezrobotni zarejestrowani ^b Registered unemployed persons ^b
1	M.st. Warszawa 2005	516,9	1697,6	-1,47	4,92	746068	58398
2	Warsaw C.C. 2010	517,2	1700,1	1,19	2,32	806885	38640
3	2012	517,2	1715,5	0,20	3,87	813360	49227
4	2013	517,2	1724,4	-0,17	4,83	808537	54842
5	Bemowo..... 2005	25,0	106,3	1,90	4,14	14453	3040
6	2010	25,0	114,4	7,99	8,16	21291	2288
7	2012	25,0	116,7	5,71	3,95	19596	2944
8	2013	25,0	116,4	6,23	5,99	20525	3291
9	Białoleka..... 2005	73,0	74,6	8,15	30,90	22458	2168
10	2010	73,0	92,6	15,01	22,91	24956	1564
11	2012	73,0	100,2	14,00	24,19	24186	2178
12	2013	73,0	104,6	13,19	29,80	25439	2534
13	Bielany 2005	32,3	135,6	-1,92	1,76	24952	4903
14	2010	32,3	132,9	-0,32	-2,16	21965	3487
15	2012	32,3	132,4	-1,65	0,37	21999	4141
16	2013	32,3	132,2	-3,16	2,43	21372	4589
17	Mokotów 2005	35,4	227,5	-4,09	3,23	114200	6632
18	2010	35,4	221,2	-2,29	-1,79	133656	4614
19	2012	35,4	219,8	-3,46	-0,27	139780	5971
20	2013	35,4	219,4	-3,04	-0,26	147413	6457

^a Stan w dniu 1 I. ^b Stan w dniu 31 XII. ^c Na podstawie bilansu. ^d Przy obliczaniu współczynników w 2005 r. przyjęto liczbę ludności metodyczne do działu „Rynek pracy” na str. 30. ^e Łącznie z cudzoziemcami; bez filii i zamiejscowych podstawowych jednostek organizacyjnych, a także ^f Łącznie ze studentami zamiejscowej podstawowej jednostki organizacyjnej za granicą, wykazanymi w miejscu siedziby uczelni macierzystej.

^a As of 1 I. ^b As of 31 XII. ^c Based on balance. ^d Calculations of rates in 2005 were based on the number of population registered for permanent stay, ^e Including foreigners; excluding branch sections and basic organizational units in another location as well as schools of the Ministry of National Education located in a place of residence of parent education institution.

Mieszkania oddane do użytkowania na 1000 ludności <i>Dwellings completed per 1000 population</i>	Dzieci w przedszkolach na 1000 dzieci w wieku 3–6 lat <i>Children attending nurseries schools per 1000 children aged 3–6</i>	Uczniowie w szkołach dla dzieci i młodzieży <i>Pupils in schools for children and youth</i>		Studenci ^g <i>Students^g</i>	Turystyczne obiekty noclegowe <i>Tourist accommodation establishments</i>		Podmioty gospodarki narodowej ^{bh} <i>Entities of the national economy^{bh}</i>		Lp. <i>No.</i>
		podstawowych <i>primary</i>	gimnazjalnych <i>lower secondary</i>		udzielone noclegi <i>overnight stays</i>	korzystający z noclegów <i>tourist accommodated</i>	ogółem <i>total</i>	w tym osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <i>of which natural persons conducting economic activity</i>	
8,5	779	78266	46062	277417	3106592	1633052	298062	197947	1
7,3	757	80741	39435	266255	4021082	2359212	344261	219132	2
7,9	733	88709	38020	244938 ⁱ	4326215	2495459	355083	213665	3
7,6	738	92928	38545	231129ⁱ	4633925	2711818	371476	218445	4
16,0	724	4512	2259	873	7265	3922	16795	13461	5
5,6	656	4934	1995	2298	6845	4309	19486	15364	6
12,5	657	5478	1902	–	16246	10090	19569	14983	7
3,1	640	5881	1893	–	20724	12405	20180	15347	8
27,2	500	4519	2004	2522	15449	7052	9062	6817	9
31,6	585	6646	2290	1201	141518	47341	13702	10540	10
18,4	609	7458	2453	3543	91151	33181	15041	11258	11
18,5	637	8137	2681	–	79679	28371	16168	12035	12
1,4	924	6834	4143	21338	39154	9026	21663	16635	13
3,5	869	6535	3276	22002	44588	15118	22894	17245	14
7,2	847	6905	3299	21450	35317	17349	22261	16203	15
7,2	859	7160	3322	20295	33134	14914	22525	16284	16
11,6	880	8730	5115	26784	526807	169124	41924	26813	17
4,2	749	9368	3983	21315	394280	196002	47930	29136	18
7,1	731	10820	3721	19178	502274	221166	49053	27846	19
5,5	736	11256	3690	18322	579147	260293	51420	28433	20

zameldowanej na pobyt stały, a od 2010 r. – liczbę ludności faktycznie zamieszkałej. *e* Łącznie z migracjami między dzielnicami. *f* Patrz uwagi bez szkół resortu obrony narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych. *h* Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

and since 2010 – actually residing population. e Including interdistricts migration. f See methodological notes to the chapter “Labour market” on page 30. Defence and the Ministry of Interior. h Excluding persons conducting agriculture private farms. i Including students of basic organizational units in ano-

II. WYBRANE DANE O DZIELNICACH M.ST. WARSZAWY (cd.)
SELECTED DATA BY DISTRICTS OF WARSAW C.C. (cont.)

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Powierz- chnia ^a w km ² Area ^a in km ²	Ludność ^{bc} w tys. Population ^{bc} in thous.	Przyrost naturalny na 1000 ludności ^d Natural increase per 1000 popu- lation ^d	Ogólne saldo migracji na pobyt stały na 1000 ludności ^{de} Total net migration for permanent residence per 1000 population ^{de}	Pracujący ^{bf} Employed persons ^{bf}	Bezrobotni zarejestro- wani ^b Registered unemployed persons ^b	
1	Ochota.....	2005	9,7	91,9	-6,25	2,87	45501	2440
2		2010	9,7	85,5	-3,98	-2,08	60255	1648
3		2012	9,7	84,6	-6,02	1,11	61790	2281
4		2013	9,7	84,6	-5,61	-0,87	57901	2534
5	Praga-Południe.....	2005	22,4	185,5	-3,53	3,21	50418	7872
6		2010	22,4	179,0	0,17	-3,51	49433	4605
7		2012	22,4	178,7	-1,70	0,73	47775	5754
8		2013	22,4	178,2	-1,67	-0,17	47676	6394
9	Praga-Północ.....	2005	11,4	73,6	-8,20	4,65	26827	4694
10		2010	11,4	70,2	-1,97	-7,47	27921	2520
11		2012	11,4	68,7	-3,13	-9,18	27570	3163
12		2013	11,4	68,0	-4,06	-7,19	27424	3520
13	Rembertów.....	2005	19,3	22,6	-0,23	8,44	5950	827
14		2010	19,3	23,1	3,39	5,39	4128	491
15		2012	19,3	23,4	3,25	5,01	4239	678
16		2013	19,3	23,6	2,64	3,41	4433	781
17	Śródmieście.....	2005	15,6	135,2	2,58	0,92	211382	4636
18		2010	15,6	124,0	-6,58	-5,72	218341	3035
19		2012	15,6	121,6	-7,76	-4,31	223323	3671
20		2013	15,6	121,2	-9,19	-3,78	212608	4001

☞ a Stan w dniu 1 I. b Stan w dniu 31 XII. c Na podstawie bilansu. d Przy obliczaniu współczynników w 2005 r. przyjęto liczbę ludności metodyczne do działu „Rynek pracy” na str. 30. g Łącznie z cudzoziemcami; bez filii i zamiejscowych podstawowych jednostek organizacyjnych, a także i Łącznie ze studentami zamiejscowej podstawowej jednostki organizacyjnej za granicą, wykazanymi w miejscu siedziby uczelni macierzystej.

a As of 1 I. b As of 31 XII. c Based on balance. d Calculations of rates in 2005 were based on the number of population registered for permanent stay, g Including foreigners; excluding branch sections and basic organizational units in another location as well as schools of the Ministry of National another location, reported in a place of residence of parent education institution.

Mieszkania oddane do użytkowania na 1000 ludności <i>Dwellings completed per 1000 population</i>	Dzieci w przedszkolach na 1000 dzieci w wieku 3–6 lat <i>Children attending nursery schools per 1000 children aged 3–6</i>	Uczniowie w szkołach dla dzieci i młodzieży <i>Pupils in schools for children and youth</i>		Studenci ^g <i>Students^g</i>	Turystyczne obiekty noclegowe <i>Tourist accommodation establishments</i>		Podmioty gospodarki narodowej ^{bh} <i>Entities of the national economy^{bh}</i>		Lp. No.
		podstawowych <i>primary</i>	gimnazjalnych <i>lower secondary</i>		udzielonoclegi <i>overnight stays</i>	korzystający z noclegów <i>tourist accommodated</i>	ogółem <i>total</i>	w tym osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <i>of which natural persons conducting economic activity</i>	
0,8	852	3608	2574	18771	192238	109695	14919	9296	1
7,2	908	3330	2206	22236	250045	160099	17320	10437	2
4,5	840	3424	2094	21153	282244	196682	17579	10162	3
–	838	3603	2062	20005	399551	295504	18136	10348	4
5,8	840	7717	4646	15830	123109	93023	32877	23906	5
2,7	777	7010	3823	14135	159136	83877	34588	24065	6
7,0	770	7504	3536	11761	143467	63595	33992	22565	7
7,3	758	7730	3440	9713	145182	65354	34775	22776	8
x	567	3556	1938	16491	89955	39907	10554	7366	9
x	613	2978	1380	16197	44697	25801	11337	7786	10
3,3	627	3042	1200	16328 ⁱ	54817	31255	10954	7182	11
2,1	594	3192	1241	16449ⁱ	70503	40515	11069	7181	12
2,4	680	1343	748	–	–	–	3204	2349	13
4,8	914	1351	628	–	753	478	3702	2721	14
4,8	942	1441	644	–	2735	1639	3758	2700	15
4,2	853	1411	634	–	3116	1764	3858	2760	16
2,3	961	5813	4530	116676	1357475	754995	39497	16222	17
5,9	1074	5289	4262	108222	1996954	1219529	46407	16424	18
2,6	1003	5517	4163	100871	2139791	1303507	50653	15870	19
4,2	999	5742	4319	94924	2211223	1317596	55218	15979	20

zameldowanej na pobyt stały, a od 2010 r. – liczbę ludności faktycznie zamieszkałej. *e* Łącznie z migracjami między dzielnicami. *f* Patrz uwagi bez szkół resortu obrony narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych. *h* Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

and since 2010 – actually residing population. *e* Including interdistricts migration. *f* See methodological notes to the chapter “Labour market” on page 30. Defence and the Ministry of Interior. *h* Excluding persons conducting private farms in agriculture. *i* Including students of basic organizational units in

II. WYBRANE DANE O DZIELNICACH M.ST. WARSZAWY (cd.)
SELECTED DATA BY DISTRICTS OF WARSAW C.C. (cont.)

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Powierz- chnia ^a w km ² Area ^a in km ²	Ludność ^{bc} w tys. Population ^{bc} in thous.	Przyrost naturalny na 1000 ludności ^d Natural increase per 1000 popu- lation ^d	Ogólne saldo migracji na pobyt stały na 1000 ludności ^{de} Total net migration for permanent residence per 1000 population ^{de}	Pracujący ^{bf} Employed persons ^{bf}	Bezrobotni zarejestro- wani ^b Registered unemployed persons ^b
1	Targówek..... 2005	24,2	122,5	-0,58	1,84	20046	5271
2	2010	24,2	123,0	2,40	-0,29	23124	2985
3	2012	24,2	123,5	0,97	0,42	23797	3752
4	2013	24,2	123,7	-0,12	1,35	22812	4267
5	Ursus 2005	9,4	46,8	4,10	15,44	7390	1303
6	2010	9,4	52,8	7,63	8,91	8355	1102
7	2012	9,4	54,7	7,78	11,42	7937	1445
8	2013	9,4	55,6	6,86	9,24	7812	1581
9	Ursynów..... 2005	43,8	142,9	4,64	7,04	35600	3149
10	2010	43,8	144,6	7,44	-0,77	42929	2406
11	2012	43,8	146,9	6,24	0,83	46076	3068
12	2013	43,8	147,6	5,56	-0,60	44367	3364
13	Wawer..... 2005	79,7	65,6	2,66	5,74	16790	2429
14	2010	79,7	68,7	2,71	14,67	17836	1448
15	2012	79,7	70,8	1,11	13,26	17771	1880
16	2013	79,7	71,8	0,18	12,97	17885	2186
17	Wesoła 2005	22,6	20,3	1,99	9,06	2527	639
18	2010	22,9	22,4	4,09	9,67	2954	416
19	2012	22,9	23,3	4,30	15,88	3039	555
20	2013	22,9	23,7	4,34	13,29	3428	677

^a Stan w dniu 1 I. ^b Stan w dniu 31 XII. ^c Na podstawie bilansu. ^d Przy obliczaniu współczynników w 2005 r. przyjęto liczbę ludności metodyczne do działu „Rynek pracy” na str. 30. ^e Łącznie z cudzoziemcami; bez filii i zamiejscowych podstawowych jednostek organizacyjnych, a także

^a As of 1 I. ^b As of 31 XII. ^c Based on balance. ^d Calculations of rates in 2005 were based on the number of population registered for permanent stay, ^e Including foreigners; excluding branch sections and basic organizational units in another location as well as schools of the Ministry of National

Mieszkania oddane do użytkowania na 1000 ludności <i>Dwellings completed per 1000 population</i>	Dzieci w przedszkolach na 1000 dzieci w wieku 3–6 lat <i>Children attending nurseries schools per 1000 children aged 3–6</i>	Uczniowie w szkołach dla dzieci i młodzieży <i>Pupils in schools for children and youth</i>		Studenci ^g <i>Students ^g</i>	Turystyczne obiekty noclegowe <i>Tourist accommodation establishments</i>		Podmioty gospodarki narodowej ^{bh} <i>Entities of the national economy ^{bh}</i>		Lp. No.
		podstawowych <i>primary</i>	gimnazjalnych <i>lower secondary</i>		udzielone noclegi <i>overnight stays</i>	korzystający z noclegów <i>tourist accommodated</i>	ogółem <i>total</i>	w tym osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <i>of which natural persons conducting economic activity</i>	
6,6	723	6232	3201	5174	14874	6261	17544	14065	1
1,4	766	5508	2723	6279	3299	2044	19043	14896	2
5,0	723	6385	2452	5351	137925	15997	18707	14176	3
3,0	716	6496	2402	4570	72396	6692	19109	14226	4
20,1	587	2345	833	–	2029	1190	6450	4908	5
13,2	691	3012	992	–	3445	3445	7720	5770	6
4,1	632	3402	977	–	3717	3356	8099	5953	7
9,6	663	3564	1049	–	3536	3536	8437	6177	8
11,3	769	6768	4020	27573	15590	7116	22026	16696	9
5,9	754	7792	3120	27915	34114	19195	26741	19788	10
5,8	732	8759	3205	24074	31764	19182	27510	19725	11
5,9	768	9228	3345	28038	64563	45660	28482	20180	12
9,8	807	4240	2222	1422	47854	29136	11872	8616	13
10,6	687	4817	2070	538	239587	103192	14261	10191	14
7,8	655	5204	1927	1077	131564	72774	14824	10322	15
7,5	689	5449	1919	858	147349	74400	15349	10617	16
22,0	314	1350	875	–	8175	7019	3032	2383	17
3,9	493	1643	881	–	12083	10651	4098	3182	18
4,4	482	1762	928	–	11009	10013	4309	3239	19
4,1	536	1859	991	–	8910	8176	4538	3369	20

zameldowanej na pobyt stały, a od 2010 r. – liczbę ludności faktycznie zamieszkałej. *e* Łącznie z migracjami między dzielnicami. *f* Patrz uwagi bez szkół resortu obrony narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych. *h* Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

and since 2010 – actually residing population. *e* Including interdistricts migration. *f* See methodological notes to the chapter “Labour market” on page 30. Defence and the Ministry of Interior. *h* Excluding persons conducting private farms in agriculture.

II. WYBRANE DANE O DZIELNICACH M.ST. WARSZAWY (dok.)
SELECTED DATA BY DISTRICTS OF WARSAW C.C. (cont.)

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Powierzchnia ^a w km ² Area ^a in km ²	Ludność ^{bc} w tys. Population ^{bc} in thous.	Przyrost naturalny na 1000 ludności ^d Natural increase per 1000 population ^d	Ogólne saldo migracji na pobyt stały na 1000 ludności ^{de} Total net migration for permanent residence per 1000 population ^{de}	Pracujący ^{bf} Employed persons ^{bf}	Bezrobotni zarejestrowani ^b Registered unemployed persons ^b
1	Wilanów..... 2005	36,7	14,8	0,83	8,16	6097	229
2	2010	36,7	21,9	12,65	75,36	8396	244
3	2012	36,7	26,0	13,21	66,42	9869	361
4	2013	36,7	28,3	15,25	67,08	9598	451
5	Włochy..... 2005	28,6	39,8	-0,33	4,50	39194	1132
6	2010	28,6	37,9	1,35	4,98	42640	841
7	2012	28,6	38,3	1,29	2,47	42873	1075
8	2013	28,6	39,1	1,77	15,61	45559	1242
9	Wola..... 2005	19,3	142,6	-7,84	2,39	84510	5687
10	2010	19,3	137,6	-4,78	1,84	78827	3944
11	2012	19,3	137,7	-4,42	3,72	71452	5008
12	2013	19,3	138,0	-5,19	4,50	72785	5535
13	Żoliborz..... 2005	8,5	49,6	-8,84	1,51	17773	1347
14	2010	8,5	48,4	-4,39	-0,27	19878	1002
15	2012	8,5	48,3	-4,78	5,36	20288	1302
16	2013	8,5	48,5	-5,09	8,11	19500	1438

^a Stan w dniu 1 I. ^b Stan w dniu 31 XII. ^c Na podstawie bilansu. ^d Przy obliczaniu współczynników w 2005 r. przyjęto liczbę ludności metodyczne do działu „Rynek pracy” na str. 30. ^e Łącznie z cudzoziemcami; bez filii i zamiejscowych podstawowych jednostek organizacyjnych, a także

^a As of 1 I. ^b As of 31 XII. ^c Based on balance. ^d Calculations of rates in 2005 were based on the number of population registered for permanent stay, ^e Including foreigners; excluding branch sections and basic organizational units in another location as well as schools of the Ministry of National

Mieszkania oddane do użytkowania na 1000 ludności <i>Dwellings completed per 1000 population</i>	Dzieci w przedszkolach na 1000 dzieci w wieku 3–6 lat <i>Children attending nursery schools per 1000 children aged 3–6</i>	Uczniowie w szkołach dla dzieci i młodzieży <i>Pupils in schools for children and youth</i>		Studenci ^g <i>Students^g</i>	Turystyczne obiekty noclegowe <i>Tourist accommodation establishments</i>		Podmioty gospodarki narodowej ^{bh} <i>Entities of the national economy^{bh}</i>		Lp. No.
		podstawowych <i>primary</i>	gimnazjalnych <i>lower secondary</i>		udzielone noclegi <i>overnight stays</i>	korzystający z noclegów <i>tourist accommodated</i>	ogółem <i>total</i>	w tym osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <i>of which natural persons conducting economic activity</i>	
29,7	850	1010	648	–	1086	733	3000	1820	1
46,2	671	1299	689	–	22382	14126	4936	3005	2
21,5	621	1792	695	–	24664	13924	6198	3807	3
43,2	665	1958	712	–	26304	16152	7004	4395	4
6,1	730	2030	1144	2058	209995	148232	8581	4714	5
8,3	916	2101	1005	3511	230359	175502	9997	5220	6
12,8	1029	2189	1037	3084	271414	200963	10348	5150	7
24,1	931	2301	1025	2572	321447	242531	10723	5316	8
7,8	891	5771	3738	21333	447786	239330	25353	15445	9
10,9	808	5232	2854	19372	436809	278483	29781	16773	10
10,0	746	5521	2767	15675	446116	280786	31538	16025	11
11,9	754	5761	2807	14071	447161	277955	33385	16385	12
4,4	1002	1888	1424	572	7751	7291	9709	6435	13
7,1	875	1896	1258	1034	188	20	10318	6589	14
14,6	744	2106	1020	1393	–	–	10690	6499	15
10,7	731	2200	1013	1312	–	–	11100	6637	16

zameldowanej na pobyt stały, a od 2010 r. – liczbę ludności faktycznie zamieszkałej. *e* Łącznie z migracjami między dzielnicami. *f* Patrz uwagi bez szkół resortu obrony narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych. *h* Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

and since 2010 – actually residing population. e Including interdistricts migration. f See methodological notes to the chapter “Labour market” on page 30. Defence and the Ministry of Interior. h Excluding persons conducting private farms in agriculture.

POWIERZCHNIA GEODEZYJNA NA 1 MIESZKAŃCA W 2013 R.

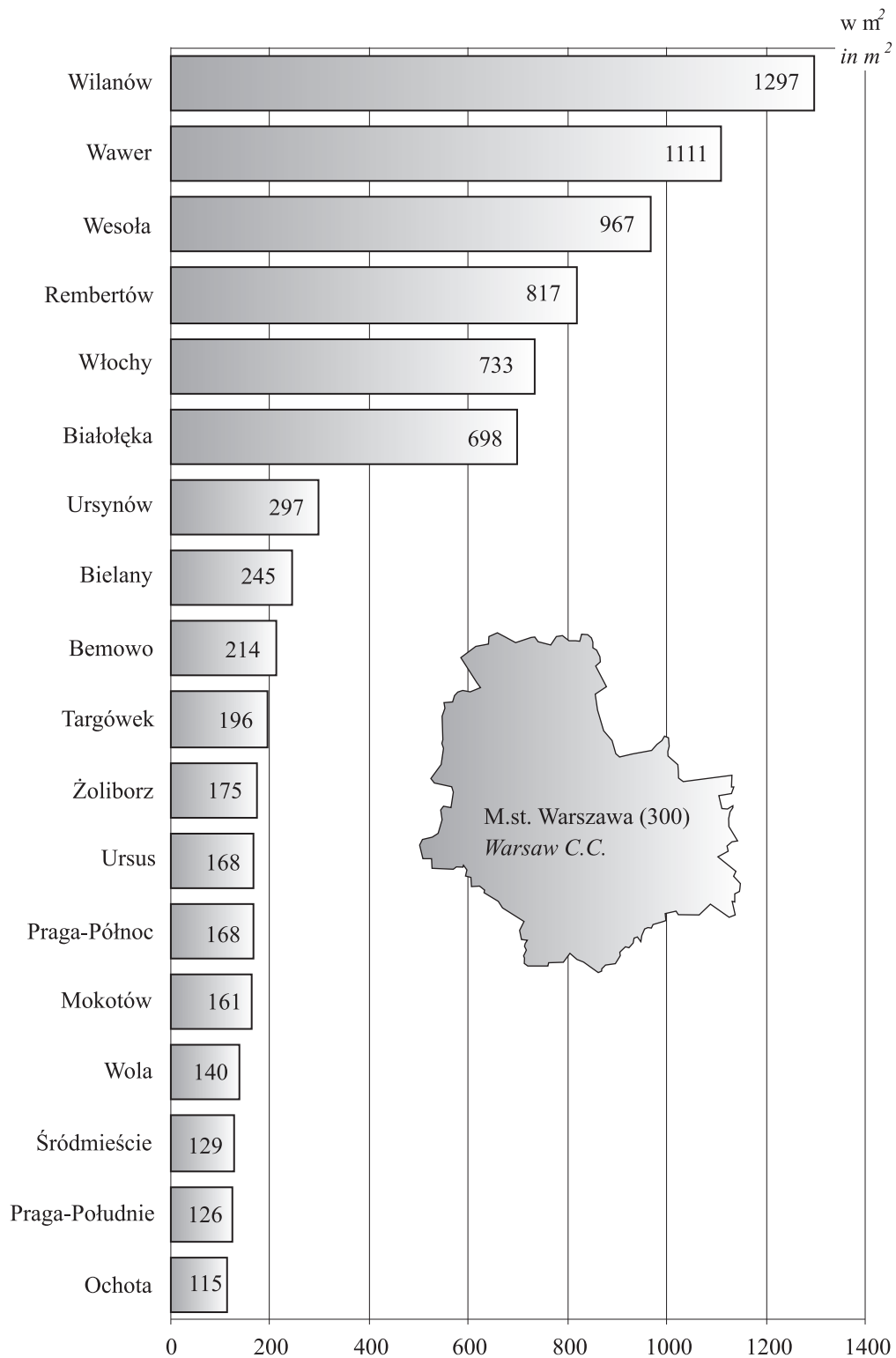
Powierzchnia – stan w dniu 1 I

Ludność – stan w dniu 31 XII

GEODESIC AREA PER CAPITA IN 2013

Area – as of 1 I

Population – as of 31 XII



GEOGRAFIA. ŚRODOWISKO



GEOGRAPHY. ENVIRONMENT

Warszawa jest największym miastem Polski położonym w strefie klimatu umiarkowanego w środkowo-wschodniej części kraju po obu brzegach środkowego biegu rzeki Wisły. Cechą charakterystyczną klimatu Warszawy są równomierne średnioroczne opady, kształtujące się na przestrzeni wielu lat na zbliżonym poziomie od 519 mm w latach 1971-2000, 529 mm w latach 2001-2005 do 537 mm w 2008 r. Ogólnoświatowe anomalie pogodowe w postaci częstych i gwałtownych burz w latach 2009-2010 dały znać o sobie także na obszarze stolicy, powodując zwiększone opady (odpowiednio 652 mm/rok i 798 mm/rok). Konsekwencją tego było także obniżenie średniorocznej temperatury z 9,8°C w 2008 r. do 8,9°C w 2009 r. i 8,0°C w 2010 r.

W kolejnych trzech latach zanotowano mniej opadów. Rok 2012 charakteryzował się dosyć równomiernym ich rozłożeniem na wszystkie miesiące. Średnie miesięczne sumy opadów wahały się od 21 mm w marcu do 73 mm w lipcu i w większości miesięcy były bardziej obfite niż w poprzednim roku. Ich suma roczna była niższa o 85 mm niż w 2011 r. i o 93 mm niż w 2013 r. Wpływ na roczną sumę opadów w 2011 r. miały rekordowe opady w lipcu (295 mm), natomiast w 2013 r. wysokie opady w maju (133 mm) i we wrześniu (92 mm). Średnia roczna temperatura powietrza w 2013 r. wyniosła 8,9°C i była nieco niższa niż w 2011 r. i 2012 r. – odpowiednio o 0,2°C i o 0,1°C.

Charakterystycznym zjawiskiem obserwowanym w centrum miasta jest tzw. „miejska wyspa ciepła”. Jest to obszar z podwyższoną temperaturą w stosunku do terenów otaczających. Zjawisko wywołane jest wysoką emisją ciepła do atmosfery w rejonach zwartej, intensywnej zabudowy. Warszawa charakteryzuje się również stosunkowo wysokimi wartościami usłonecznienia (czas dopływu do powierzchni ziemi promieniowania bezpośredniego). W ciągu 2013 roku słońce świeciło w stolicy przez 2237 godzin (średnio ok. 6,1 godz./dobę).

Warsaw, the largest city in Poland, is located in the central-eastern part of the country, on both banks of the Vistula River in its middle reaches. The city, situated in temperate climate zone, is characterised by evenly distributed average annual precipitation, on the level of 519 mm in the period 1971-2000, 529 mm in the years 2001-2005 and 537 mm in 2008. Worldwide weather anomalies such as frequent and violent storms in the years 2009-2010 also affected the area of the capital city, causing increased precipitation (652 and 798 mm/year, respectively). It also resulted in a decrease of annual temperature from 9,8°C in 2008 to 8,9°C in 2009 and 8,0°C in 2010.

In the next three years registered precipitation was lower. The year 2012 was characterised by rather even distribution of rainfall over the year. Average monthly precipitation varied between 21 mm in March and 73 mm in July and in the majority of months were higher than in the preceding year. However, the annual total was lower by 85 mm in comparison with 2011 and by 93 mm in comparison with 2013. Precipitation in 2011 was influenced by extraordinary rainfall in July (295 mm), while in 2013 – by high rainfall in May (133 mm) and in September (92 mm). Average annual air temperature in 2013 was 8,9°C, by 0,2°C lower than in 2011 and by 0,1°C – than in 2012.

A characteristic phenomenon observed in the city centre is the so-called “urban heat island”. It is an area that is significantly warmer than the surrounding areas. The phenomenon is caused by the high emission of heat to the atmosphere in a densely built-up area. Warsaw also features relatively high insolation values (time over which direct solar radiation reaches the surface of the earth). Over the year 2013 the sun was shining in the capital city by 2237 hours (approx. 6,1 hour/day on average).

Od 2002 r. Warszawa jest powiatem grodzkim. Podzielona jest na 18 dzielnic o łącznej powierzchni 517,2 km². W 2013 r. największą dzielnicą stanowiącą 15,4% powierzchni całego miasta był Wawer, a najmniejszą Żoliborz (1,6%). Rozmieszczenie ludności było nierównomierne. Najwięcej ludności na 1 km² zamieszkiwało na Ochocie (8703 osoby), a najmniej w Wilanowie (771 osób).

W 2013 r. znaczącą część powierzchni geodezyjnych poszczególnych dzielnic zajmowały grunty zabudowane i zurbanizowane stanowiące 54,8% powierzchni miasta. Natomiast pod względem powierzchni użytków rolnych (23,3% ogólnej powierzchni miasta) wyróżniającymi się dzielnicami były Wilanów i Białołęka, gdzie powierzchnia ta stanowiła odpowiednio 61,6% i 38,6%. Przy czym użytki rolne dzielnicy Białołęka stanowiły 23,3% ogółu powierzchni użytków rolnych miasta, natomiast Wilanowa 18,7%.

Warszawa, pomimo swego charakteru metropolitalnego, może poszczycić się bogatym środowiskiem przyrodniczym, w skład którego wchodzi rezerwy przyrody, parki krajobrazowe, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe. Na północny-zachód od stolicy znajduje się Kampinoski Park Narodowy. W granicach jego otuliny leży część dzielnicy Bielany. Takie położenie parku nie jest bez znaczenia dla Warszawy, gdyż przy wiatrach wiejących z zachodu do miasta nawiewane jest świeże powietrze od strony Puszczy Kampinoskiej, która jest określana mianem "zielonych płuc Warszawy".

W końcu 2013 r. 23,6 % obszaru Warszawy stanowiła powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (12216,6 ha). Największy udział w tej powierzchni (64,7%) stanowiły obszary chronionego krajobrazu, które występują na terenie większości dzielnic. Tereny chronione pełnią nie tylko ważne funkcje przyrodnicze (są miejscami bytowania zagrożonych i chronionych gatunków roślin i zwierząt), ale służą również jako miejsca rekreacji.

Z wyjątkiem Pragi-Północ, każda z dzielnic Warszawy posiadała na swym obszarze pomniki przyrody. W końcu 2013 roku za pomniki przyrody uznanych było 466 obiektów, głównie były to pojedyncze drzewa (61,6%).

Since 2002 Warsaw is a city with powiat status. It is divided into 18 districts covering a total of 517,2 km². In 2013 the largest district, covering 15,4% of the total area of the city was Wawer, whereas the smallest – Żoliborz (1,6%). Distribution of population over the city area was uneven. The most people per 1 km² lived in Ochota (8703 people), and the least – in Wilanów (771 people).

In 2013 a significant part of the geodesic area of each district was occupied by built-up and urbanised areas, constituting in total 54,8% of the city's area. Considering the area of agricultural land (23,3% of the total area of the city), Wilanów and Białołęka stood out with their proportions of 61,6% and 38,6%, respectively. Agricultural land in Białołęka constituted 23,3% of the total agricultural land in Warsaw and of Wilanów – 18,7%.

Warsaw, despite its metropolitan character, can boast a rich natural environment, including nature reserves, landscape parks and nature-landscape complexes. Part of the district Bielany lies in the buffer zone of the Kampinos National Park located north-west of the capital city. Such a situation of the park is rather significant for Warsaw, as western winds blow into the city fresh air from the Kampinos Forrest, called the "green lungs of Warsaw".

At the end of 2013 area protected by law due to its special natural value occupied 23,6% (12216,6 ha) of Warsaw area. The largest proportion of land (64,7%) were areas of protected landscape, found in the majority of districts. Areas protected by law not only fulfil important functions for nature (they are habitats of endangered and protected plants and animal species), but also serve as recreation sites.

Except for Praga-Północ, each of the Warsaw districts has got monuments of nature in its area. At the end of 2013 there were 466 objects considered monuments of nature, mainly single trees (61,6%).

TABL. 1. POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE M.ST. WARSZAWY
 GEOGRAPHIC LOCATION OF WARSAW C.C.

WYSZCZEGÓLNIENIE	W stopniach, minutach i sekundach <i>In degrees, minutes and seconds</i>	W km <i>In km</i>	SPECIFICATION
Najdalej wysunięte punkty granicy m.st. Warszawy:			<i>Furthest extended points of Warsaw C.C. border:</i>
na północ (szerokość geograficzna północna)	52°22'05''	x	<i>in the north (northern geographic latitude)</i>
na południe (szerokość geograficzna północna)	52°05'52''	x	<i>in the south (northern geographic latitude)</i>
na zachód (długość geograficzna wschodnia)	20°51'06''	x	<i>in the west (eastern geographic longitude)</i>
na wschód (długość geograficzna wschodnia)	21°16'16''	x	<i>in the east (eastern geographic longitude)</i>
Rozciągłość:			<i>Extent:</i>
z południa na północ	0°16'13''	30	<i>from south to north</i>
z zachodu na wschód	0°25'10''	29	<i>from west to east</i>

Źródło: dane Urzędu Miasta Stołecznego Warszawy.
 Source: data of Warsaw City Hall.

POWIATY GRANICZĄCE Z M.ST. WARSZAWĄ W 2013 R.
 POWIATS BORDERING WITH WARSAW C.C. IN 2013



TABL. 2. POWIATY I GMINY GRANICZĄCE Z M.ST. WARSZAWĄ W 2013 R.

Stan w dniu 1 I

POWIATY AND GMINAS BORDERING WITH WARSAW C.C. IN 2013

As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Powierzchnia w km ² <i>Area in km²</i>	Ludność (stan w dniu 31 XII) <i>Population (as of 31 XII)</i>	
		ogółem <i>total</i>	na 1 km ² <i>per 1 km²</i>
Powiat legionowski.....	390	111049	284
w tym gminy: <i>of which gminas:</i>			
w. Jabłonna.....	65	17531	271
w. Nieporęt.....	96	13466	141
Powiat miński.....	1164	149897	129
w tym gmina: <i>of which gmina:</i>			
m. Sulejówek.....	19	19311	1000
Powiat otwocki.....	616	122342	199
w tym gminy: <i>of which gminas:</i>			
m. Józefów.....	24	19914	833
w. Wiązowna.....	102	11756	115
Powiat piaseczyński.....	621	171589	276
w tym gminy: <i>of which gminas:</i>			
m-w. Piaseczno.....	128	76693	598
m-w. Konstancin-Jeziorna.....	79	24805	316
w. Lesznowola.....	69	22904	331
Powiat pruszkowski.....	246	158183	642
w tym gminy: <i>of which gminas:</i>			
m. Piastów.....	6	22826	3963
w. Michałowice.....	35	17169	494
w. Raszyn.....	44	21344	486
Powiat warszawski zachodni.....	534	110984	208
w tym gminy: <i>of which gminas:</i>			
w. Stare Babice.....	63	17593	277
w. Izabelin.....	65	10523	162
m-w. Łomianki.....	39	25013	644
m-w. Ożarów Mazowiecki.....	71	22444	315
Powiat wołomiński.....	954	228830	240
w tym gminy: <i>of which gminas:</i>			
m. Marki.....	26	29032	1110
m. Ząbki.....	11	31884	2904
m. Zielonka.....	79	17398	219

TABL. 3. TEMPERATURA POWIETRZA W M.ST. WARSZAWIE
AIR TEMPERATURE IN WARSAW C.C.

STACJA METEOROLOGICZNA METEOROLOGICAL STATION	Wzniesienie stacji nad poziom morza w m Station elevation above the sea level in m	Temperatury w °C Temperatures in °C							
		średnie ^a average ^a					skrajne extreme		amplitudy temperatur skrajnych amplitudes of extreme temperatures
		1971–2000	1991–2000	2001–2005	2001–2010	2013	maksimum maximum	minimum minimum	
Warszawa–Okęcie..	106	8,1	8,3	8,6	8,8	8,9	37,0	–30,7	67,7

^a Dane za okresy wieloletnie dotyczą średnich rocznych z tych okresów.
Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

*a Data for multi-year periods include annual averages from these periods.
Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.*

TABL. 4. OPADY ATMOSFERYCZNE, PRĘDKOŚĆ WIATRU, USŁONECZNIENIE I ZACHMURZENIE
W M.ST. WARSZAWIE
ATMOSPHERIC PRECIPITATION, WIND VELOCITY, INSOLATION AND CLOUDINESS IN WARSAW C.C.

STACJA METEOROLOGICZNA METEOROLOGICAL STATION	Wzniesienie stacji nad poziom morza w m Station elevation above the sea level in m	Roczne sumy opadów w mm Total annual precipitation in mm				Średnia prędkość wiatru w m/s Average wind velocity in m/s	Usłonecznienie w h Insolation in h	Średnie zachmurzenie w oktantach ^a Average cloudiness in octants ^a	
		średnie ^b average ^b							2013
		1971–2000	1991–2000	2001–2005	2001–2010				
		Warszawa–Okęcie..	106	519	532	529	571	613	3,0

^a Stopień zachmurzenia nieba: od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami). ^b Dane za okresy wieloletnie dotyczą średnich rocznych z tych okresów.

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

a Degree of cloudiness: from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover). b Data for multi-year periods include annual averages from these periods.

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

TABLE 5. DANE METEOROLOGICZNE STACJI METEOROLOGICZNEJ WARSZAWA
 METEOROLOGICAL DATA OF WARSAW METEOROLOGICAL STATION

L A T A ^a Y E A R S ^a	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
Temperatura powietrza w °C ^b Air temperature in °C ^b												
1971–2000	-2,2	-1,2	2,6	7,9	13,7	16,5	18,1	17,7	13,0	8,1	2,8	-0,4
2001–2005	-1,7	-1,0	2,4	8,4	14,7	16,5	20,1	19,1	13,8	8,6	3,7	-1,7
2001–2010	-2,3	-0,9	2,9	9,1	14,5	17,3	20,4	18,9	13,9	8,5	4,3	-0,9
2012	-1,0	-6,1	4,7	9,4	15,6	17,3	21,1	19,1	14,7	8,2	5,8	-3,1
2013	-3,5	-0,4	-1,8	8,0	15,5	18,6	20,0	19,7	12,4	10,4	5,6	2,4
Opady atmosferyczne w mm Atmospheric precipitation in mm												
1971–2000	22	22	28	35	51	71	73	59	49	38	36	34
2001–2005	29	37	30	37	50	46	92	60	41	41	33	33
2001–2010	36	34	30	31	56	64	82	81	46	37	43	32
2012	47	35	21	55	44	63	73	35	28	58	29	31
2013	49	25	23	48	133	85	20	60	92	30	28	19
Usłonecznienie w h Insolation in h												
2012	53	104	207	225	351	298	378	302	236	144	45	51
2013	26	17	175	209	285	328	396	341	200	153	49	58
Zachmurzenie w oktantach ^{bc} Cloudiness in octants ^{bc}												
2012	6,1	5,1	4,0	5,0	3,8	5,3	4,2	4,5	4,9	5,3	6,8	6,2
2013	7,1	7,2	5,2	5,4	5,1	5,0	3,8	3,9	5,0	4,9	6,5	5,6

^a Dane za okresy wieloletnie dotyczą średnich miesięcznych z tych okresów. ^b Wartości średnie. ^c Stopień zachmurzenia nieba: od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

a Data for multi-year periods include monthly averages from these periods. b Averages. c Degree of cloudiness: from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).

S o u r c e: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

TABL. 6. POWIERZCHNIA GEODEZYJNA W 2013 R.

Stan w dniu 1 I
GEODESIC AREA IN 2013
As of 1 I

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	W km ² <i>In km²</i>	W odsetkach <i>In percent</i>	Na 1 mieszkańca ^a w m ² <i>Per capita^a in m²</i>
M.st. Warszawa Warsaw C.C.	517,2	100,0	300
Bemowo.....	25,0	4,8	214
Białołęka.....	73,0	14,1	698
Bielany.....	32,3	6,3	245
Mokotów.....	35,4	6,9	161
Ochota.....	9,7	1,9	115
Praga-Południe	22,4	4,3	126
Praga-Północ.....	11,4	2,2	168
Rembertów	19,3	3,7	817
Śródmieście	15,6	3,0	129
Targówek	24,2	4,7	196
Ursus.....	9,4	1,8	168
Ursynów.....	43,8	8,5	297
Wawer.....	79,7	15,4	1111
Wesoła	22,9	4,4	967
Wilanów.....	36,7	7,1	1297
Włochy.....	28,6	5,6	733
Wola.....	19,3	3,7	140
Żoliborz	8,5	1,6	175

^a Stan w dniu 31 XII.

Źródło: w zakresie powierzchni – dane Urzędu Marszałkowskiego Województwa Mazowieckiego opracowane przez Główny Urząd Geodezji i Kartografii.

^a As of 31 XII.

Source: in regard to area – data of the Marshal's Office of the Mazowieckie Voivodship compiled by the Head Office of Geodesy and Cartography.

TABL. 7. **POWIERZCHNIA GEODEZYJNA WEDŁUG KIERUNKÓW WYKORZYSTANIA W 2013 R.**
Stan w dniu 1 I
GEODESIC AREA BY LAND USE IN 2013
As of 1 I

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połu- dnie	Praga- -Północ
			w ha						
1	Powierzchnia ogólna..... <i>Total area</i>	51724	2495	7304	3234	3542	972	2238	1142
2	Użytki rolne..... <i>Agricultural land</i>	12076	455	2817	345	764	25	128	38
3	grunty orne..... <i>arable land</i>	9006	419	1676	270	634	23	123	38
4	sady..... <i>orchards</i>	232	–	39	1	32	1	1	–
5	łąki i pastwiska trwałe..... <i>permanent meadows and pastures</i>	2209	1	976	55	85	–	2	–
6	grunty rolne zabudowane <i>agricultural built-up areas</i>	475	31	96	8	13	1	1	–
7	grunty pod stawami i rowami..... <i>lands under ponds and ditches</i>	154	4	30	11	–	–	1	–
8	Grunty leśne oraz zadrze- wione i zakrzewione..... <i>Forest land as well as woody and bushy land</i>	8798	263	1149	799	32	–	65	–
9	lasy..... <i>forests</i>	8031	247	921	692	–	–	64	–
10	grunty zadrzewione i zakrzewione..... <i>woody and bushy land</i>	767	16	228	107	32	–	1	–
11	Grunty pod wodami..... <i>Lands under waters</i>	1715	5	354	173	124	–	149	146
12	Grunty zabudowane i zurbanizowane..... <i>Built-up and urbanized areas</i>	28368	1754	2885	1859	2479	942	1875	914
13	tereny mieszkaniowe..... <i>residential areas</i>	9424	542	1157	571	788	261	586	141
14	tereny przemysłowe..... <i>industrial areas</i>	2600	73	579	328	196	53	122	149
15	inne tereny zabudowane <i>other built-up areas</i>	5808	663	334	418	597	265	218	151

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
<i>in ha</i>											
1930	1557	2422	936	4379	7970	2294	3673	2863	1926	847	1
222	3	500	198	1202	2145	160	2262	763	49	–	2
171	3	380	162	981	1490	116	1738	734	48	–	3
2	–	–	20	85	12	–	38	1	–	–	4
44	–	109	–	32	514	25	355	11	–	–	5
2	–	2	15	91	94	18	87	15	1	–	6
3	–	9	1	13	35	1	44	2	–	–	7
753	–	193	–	927	2923	1304	277	61	52	–	8
733	–	186	–	916	2703	1273	245	4	47	–	9
20	–	7	–	11	220	31	32	57	5	–	10
1	95	9	–	4	307	4	269	11	–	64	11
872	1451	1717	737	2192	2528	773	783	2001	1824	782	12
323	266	528	314	819	1455	383	339	400	350	201	13
169	55	146	154	91	58	7	79	156	176	9	14
142	414	449	81	338	287	120	95	569	508	159	15

TABL. 7. **POWIERZCHNIA GEODEZYJNA WEDŁUG KIERUNKÓW WYKORZYSTANIA W 2013 R. (dok.)**
Stan w dniu 1 I
GEODESIC AREA BY LAND USE IN 2013 (cont.)
As of 1 I

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. War- szawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połu- dnie	Praga- -Północ
			w ha						
1	Grunty zabudowane i zurbanizowane (dok.) <i>Built-up and urbanized areas (cont.)</i> tereny zurbanizowane niezabudowane..... <i>urbanized non-built-up areas</i>	1058	47	119	99	54	14	80	30
2	tereny rekreacyjno-wypoczynkowe..... <i>recreational areas</i>	1568	46	13	46	178	115	186	87
3	tereny komunikacyjne..... <i>transport areas</i>	7906	383	683	397	666	234	683	356
4	drogi..... <i>roads</i>	5943	303	547	367	627	203	411	193
5	kolejowe i inne ^a <i>railway and others^a</i>	1963	80	136	30	39	31	272	163
6	użytki kopalne..... <i>minerals</i>	4	–	–	–	–	–	–	–
7	Użytki ekologiczne..... <i>Ecological arable lands</i>	13	–	–	5	–	–	–	–
8	Nieuzytki..... <i>Wasteland</i>	390	18	43	15	71	5	2	29
9	Tereny różne ^b <i>Miscellaneous land^b</i>	364	–	56	38	72	–	19	15

^a Porty lotnicze, urządzenia portowe, przystanie, obiekty i budowle służące komunikacji wodnej, naziemne obiekty itp. ^b Grunty kołowego.

Źródło: dane Urzędu Marszałkowskiego Województwa Mazowieckiego opracowane przez Główny Urząd Geodezji

a Airports, airport devices, harbours, buildings and other objects of water communication, terrestrial objects, etc. b Lands
S o u r c e: data of the Marshal's Office of the Mazowieckie Voivodship compiled by the Head Office of Geodesy

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
<i>in ha</i>											
26	13	88	45	155	79	32	17	49	78	33	1
13	302	48	8	230	18	1	10	21	84	162	2
199	401	458	135	559	631	230	239	806	628	218	3
142	375	379	126	447	576	200	228	285	321	213	4
57	26	79	9	112	55	30	11	521	307	5	5
–	–	–	–	–	–	–	4	–	–	–	6
–	–	–	–	4	–	–	4	–	–	–	7
13	–	2	1	37	43	53	56	2	–	–	8
69	8	1	–	13	24	–	22	25	1	1	9

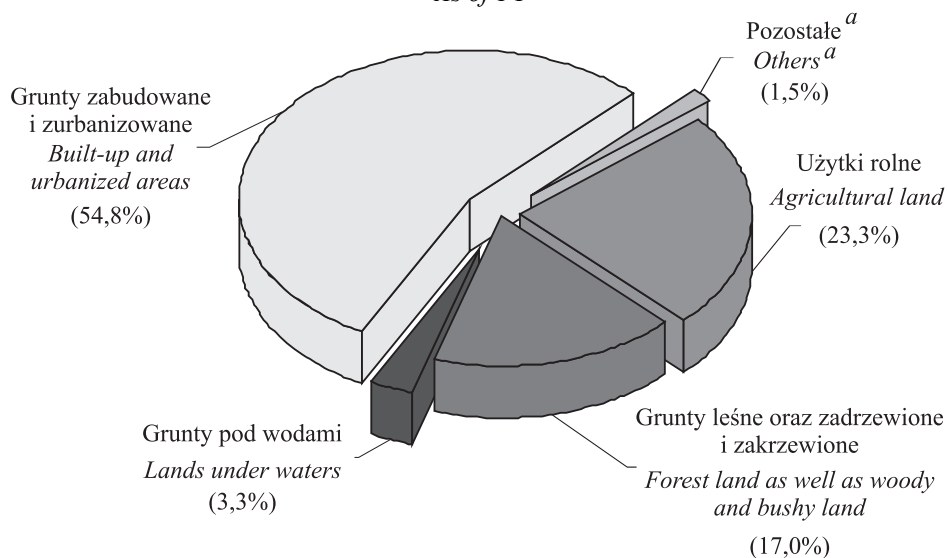
przeznaczone do rekultywacji oraz niezagospodarowane grunty zrehabilitowane, wały ochronne nieprzystosowane do ruchu i Kartografii.

designated for reclamation and unused reclaimed lands, embankments not designated for car traffic. and Cartography.

**STRUKTURA POWIERZCHNI M.ST. WARSZAWY
WEDŁUG KIERUNKÓW WYKORZYSTANIA W 2013 R.**

Stan w dniu 1 I

*STRUCTURE OF AREA OF WARSAW C.C. BY LAND USE IN 2013
As of 1 I*



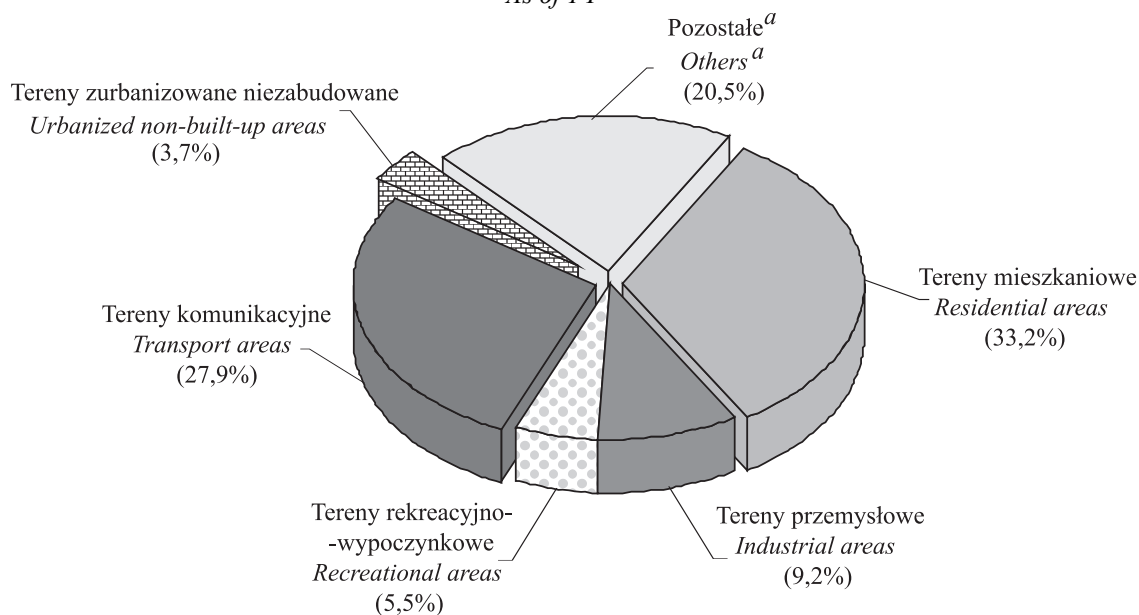
^a Łącznie użytki ekologiczne, nieużytki oraz grunty przeznaczone do rekultywacji i niezagospodarowane grunty zreklamowane, wały ochronne nieprzystosowane do ruchu kołowego.

a Including ecological arable lands, wasteland and lands designated for reclamation and unused reclaimed lands, embankments not designated for car traffic.

**STRUKTURA GRUNTÓW ZABUDOWANYCH I ZURBANIZOWANYCH
M.ST. WARSZAWY WEDŁUG KIERUNKÓW WYKORZYSTANIA W 2013 R.**

Stan w dniu 1 I

*STRUCTURE OF THE BUILT-UP AND URBANIZED AREAS
OF WARSAW C.C. BY LAND USE IN 2013
As of 1 I*



^a Inne tereny zabudowane łącznie z użytkami kopalnymi.

a Other built-up areas and minerals.

TABL. 8. STRUKTURA UŻYTKOWANIA GRUNTÓW^a W 2013 R.

Stan w dniu 1 I

LAND USE STRUCTURE^a IN 2013

As of 1 I

DZIELNICE DISTRICTS	Użytki rolne <i>Agricultural land</i>		Grunty leśne oraz zadrze- wione i zakrze- wione <i>Forest land as well as woody and bushy land</i>	Grunty zabudowane i zurbanizowane <i>Built-up and urbanized areas</i>			Pozostałe grunty <i>Other land</i>
	razem <i>total</i>	w tym grunty rolne <i>of which arable land</i>		razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>		
			tereny mieszka- niowe <i>residen- tial areas</i>		tereny komuni- kacyjne <i>transport areas</i>		
w % powierzchni ogólnej <i>in % of total area</i>							
M.st. Warszawa..... Warsaw C.C.	23,3	17,4	17,0	54,8	18,2	15,3	4,8
Bemowo.....	18,2	16,8	10,5	70,3	21,7	15,4	0,9
Białołęka.....	38,6	22,9	15,7	39,5	15,8	9,4	6,2
Bielany.....	10,7	8,3	24,7	57,5	17,7	12,3	7,1
Mokotów.....	21,6	17,9	0,9	70,0	22,2	18,8	7,5
Ochota.....	2,6	2,4	–	96,9	26,9	24,1	0,5
Praga-Południe.....	5,7	5,5	2,9	83,8	26,2	30,5	7,6
Praga-Północ.....	3,3	3,3	–	80,0	12,3	31,2	16,6
Rembertów.....	11,5	8,9	39,0	45,2	16,7	10,3	4,3
Śródmieście.....	0,2	0,2	–	93,2	17,1	25,8	6,6
Targówek.....	20,6	15,7	8,0	70,9	21,8	18,9	0,5
Ursus.....	21,2	17,3	–	78,7	33,5	14,4	0,1
Ursynów.....	27,4	22,4	21,2	50,1	18,7	12,8	1,3
Wawer.....	26,9	18,7	36,7	31,7	18,3	7,9	4,7
Wesoła.....	7,0	5,1	56,8	33,7	16,7	10,0	2,5
Wilanów.....	61,6	47,3	7,5	21,3	9,2	6,5	9,6
Włochy.....	26,7	25,6	2,1	69,9	14,0	28,2	1,3
Wola.....	2,5	2,5	2,7	94,7	18,2	32,6	0,1
Żoliborz.....	–	–	–	92,3	23,7	25,7	7,7

^a Według powierzchni geodezyjnej.

Źródło: dane Urzędu Marszałkowskiego Województwa Mazowieckiego opracowane przez Główny Urząd Geodezji i Kartografii.

a By geodesic area.

Source: data of the Marshal's Office of the Mazowieckie Voivodship compiled by the Head Office of Geodesy and Cartography.

TABL. 9. GRUNTY KOMUNALNE W 2013 R.

Stan w dniu 31 XII

COMMUNAL LANDS IN 2013

As of 31 XII

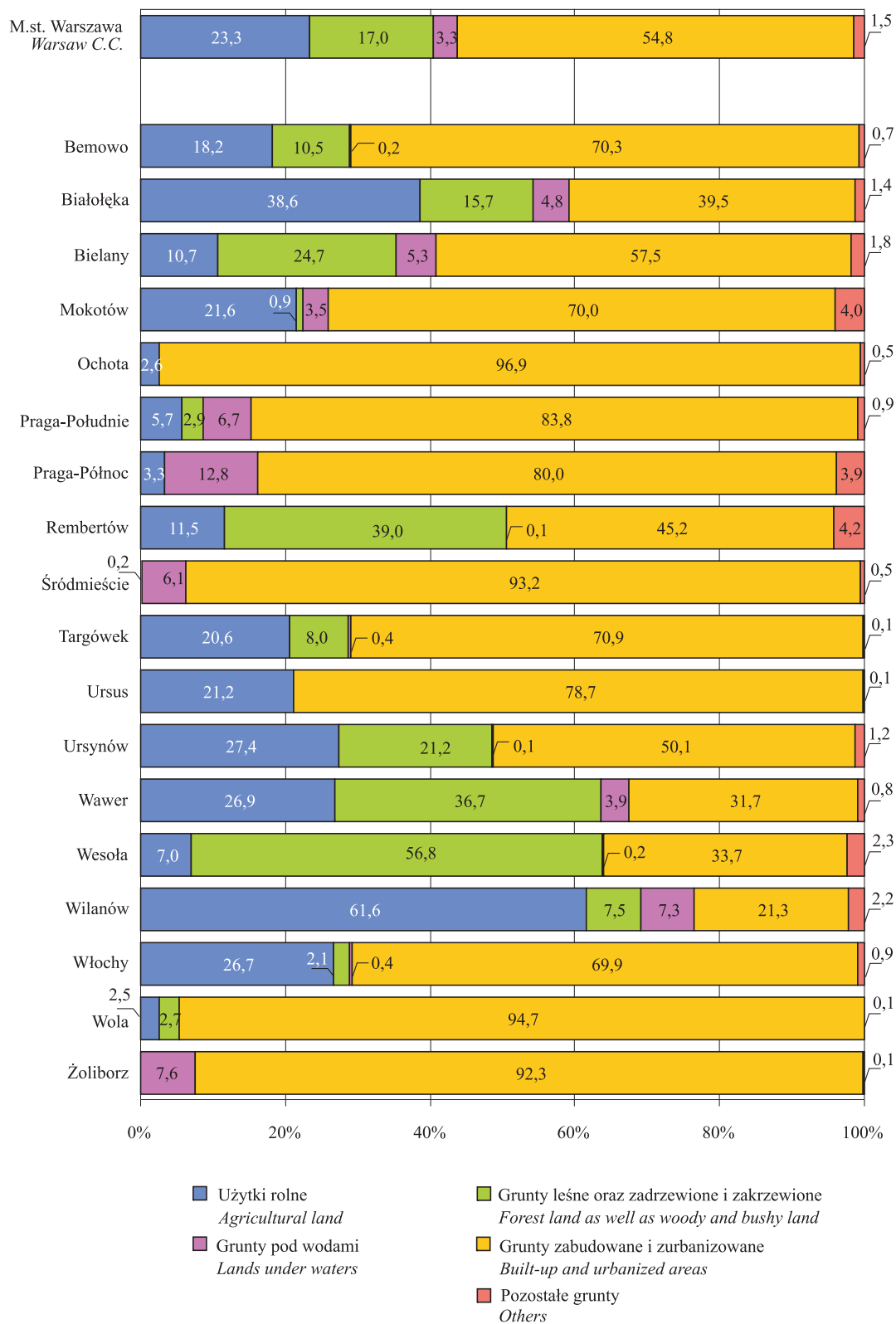
DZIELNICE DISTRICTS	Powierzchnia gruntów <i>Area of land</i>	W tym <i>Of which</i>			
		tworzących gminny zasób nieruchomości <i>forming resource of gmina property</i>	przekazanych w trwały zarząd gminnym jednostkom organizacyjnym <i>transferred to permanent gmina management</i>	przekazanych w użytkowanie wieczyste <i>held under perpetual use</i>	
				razem <i>total</i>	w tym osobom fizycznym <i>of which natural persons</i>
w ha <i>in ha</i>					
M.st. Warszawa..... Warsaw C.C.	13351	5870	1991	3370	1011
Bemowo.....	789	258	82	286	75
Białołęka.....	1132	577	302	152	27
Bielany.....	993	381	137	360	74
Mokotów.....	2127	988	142	599	173
Ochota.....	520	297	24	170	42
Praga-Południe.....	1145	485	46	366	161
Praga-Północ.....	340	164	57	43	22
Rembertów.....	211	87	40	29	2
Śródmieście.....	909	495	139	230	65
Targówek.....	859	362	115	207	85
Ursus.....	241	133	32	28	14
Ursynów.....	961	272	171	338	100
Wawer.....	871	419	350	38	20
Wesoła.....	241	98	9	7	5
Wilanów.....	303	176	58	28	10
Włochy.....	418	174	79	70	19
Wola.....	832	325	154	258	75
Żoliborz.....	459	179	54	161	42

**STRUKTURA POWIERZCHNI GEODEZYJNEJ POSZCZEGÓLNYCH DZIELNIC
M.ST. WARSZAWY WEDŁUG KIERUNKÓW WYKORZYSTANIA W 2013 R.**

Stan w dniu 1 I

*STRUCTURE OF THE GEODESIC AREA OF THE PARTICULAR DISTRICTS
OF WARSAW C.C. BY LAND USE IN 2013*

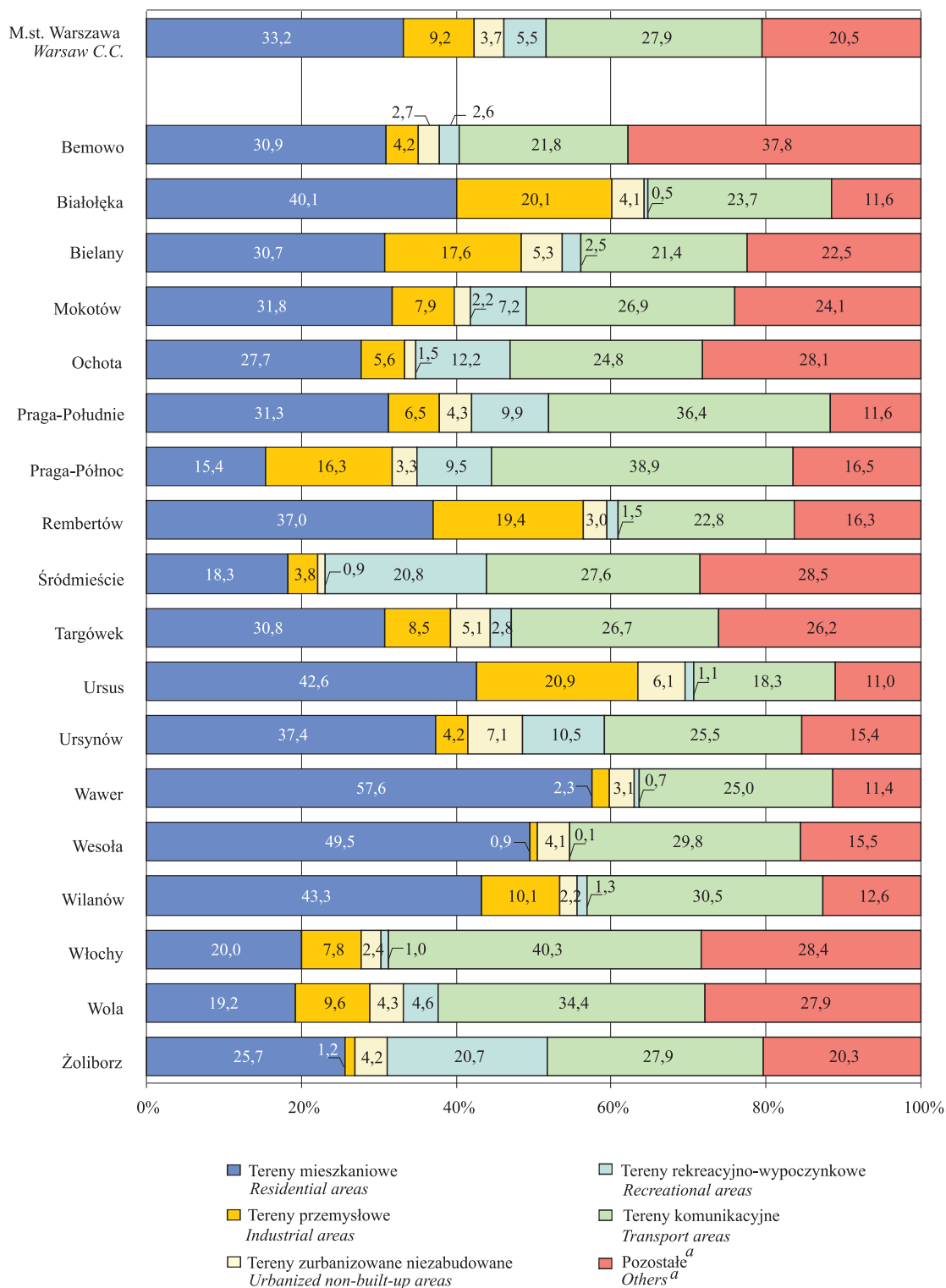
As of 1 I



STRUKTURA GRUNTÓW ZABUDOWANYCH I ZURBANIZOWANYCH POSZCZEGÓLNYCH DZIELNIC M.ST. WARSZAWY WEDŁUG KIERUNKÓW WYKORZYSTANIA W 2013 R.

Stan w dniu 1 I

STRUCTURE OF THE BUILT-UP AND URBANIZED AREAS OF THE PARTICULAR DISTRICTS OF WARSAW C.C. BY LAND USE IN 2013 As of 1 I



^a Inne tereny zabudowane łącznie z użytkami kopalnymi.
a Other built-up areas and minerals.

TABL. 10. **POWIERZCHNIA O SZCZEGÓLNYCH WALORACH PRZYRODNICZYCH PRAWNIE CHRONIONA W 2013 R.**

Stan w dniu 31 XII

*AREA OF SPECIAL NATURE VALUE UNDER LEGAL PROTECTION IN 2013**As of 31 XII*

DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem <i>Grand total</i>	Rezerwaty przyrody ^a <i>Nature reserves^a</i>	Parki krajobrazowe ^{ab} <i>Landscape parks^{ab}</i>	Obszary chronionego krajobrazu ^{bc} <i>Protected landscape areas^{bc}</i>	Użytki ekologiczne <i>Ecological arable lands</i>	Zespoły przyrodniczo-krajobrazowe <i>Land-scape-nature complexes</i>
	w ha <i>in ha</i>					
M.st. Warszawa..... Warsaw C.C.	12216,6	1796,3	2422,2	7902,0	13,5	82,6
Bemowo.....	352,0	–	–	352,0	–	–
Białołęka.....	1201,1	88,3	–	1112,8	–	–
Bielany.....	1102,0	130,4	–	955,4	4,8	11,4
Mokotów.....	703,5	47,7	–	639,2	1,0	15,6
Praga-Południe.....	116,5	59,5	–	57,0	–	–
Praga-Północ.....	150,0	–	–	150,0	–	–
Rembertów.....	855,0	69,5	–	785,5	–	–
Ursynów.....	1473,0	903,1	–	566,0	3,9	–
Wawer.....	3052,4	182,9	1835,6	978,3	–	55,6
Wesoła.....	1560,6	19,5	586,6	954,5	–	–
Wilanów.....	1300,5	295,4	–	1001,3	3,8	–
Żoliborz.....	350,0	–	–	350,0	–	–

☞ a Bez otuliny (strefy ochronnej). b Bez powierzchni rezerwatów przyrody i pozostałych form ochrony przyrody położonych na ich terenie. c Patrz uwagi metodyczne do działu „Geografia. Środowisko” na str. 23.

a Excluding the buffer zones (of the protected areas). b Excluding reserves and other forms of nature protection within those areas. c See methodological notes to the chapter “Geography. Environment” on page 23.

TABL. 11. **POMNIKI PRZYRODY^a W 2013 R.**

Stan w dniu 31 XII

*MONUMENTS OF NATURE^a IN 2013**As of 31 XII*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>		
		pojedyncze drzewa <i>individual trees</i>	grupy drzew <i>tree clusters</i>	głazy <i>boulders</i>
M.st. Warszawa	466	287	91	72
Warsaw C.C.				
Bemowo.....	12	5	2	4
Białołęka.....	38	25	12	1
Bielany.....	27	18	9	–
Mokotów.....	64	26	9	26
Ochota.....	13	9	1	2
Praga-Południe.....	9	7	1	1
Praga-Północ.....	–	–	–	–
Rembertów	6	2	4	–
Śródmieście	42	22	6	12
Targówek	3	–	1	2
Ursus.....	12	8	1	3
Ursynów	46	20	10	12
Wawer.....	47	29	16	–
Wesoła	18	18	–	–
Wilanów	51	36	15	–
Włochy	24	16	1	4
Wola	42	38	2	2
Żoliborz	12	8	1	3

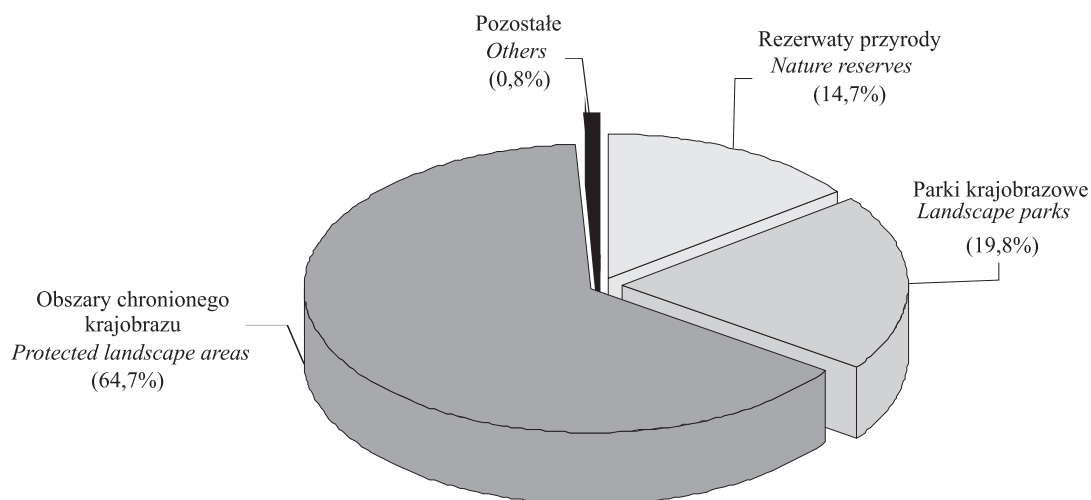
^a a Patrz uwagi metodyczne do działu „Geografia. Środowisko” na str. 24.

a See methodological notes to the chapter „Geography. Environmental” on page 24.

STRUKTURA POWIERZCHNI O SZCZEGÓLNYCH WALORACH PRZYRODNICZYCH PRAWNIE CHRONIONA^a W 2013 R.

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF AREA OF SPECIAL NATURE VALUE UNDER LEGAL PROTECTION^a IN 2013

As of 31 XII

^a a Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rad.

a Including those created on the basis of gmina resolutions.

SAMORZĄD TERYTORIALNY



TERRITORIAL LOCAL GOVERNMENT

Liczba radnych wybieranych do Rady m.st. Warszawy jest stała i wynosi 60 osób. Obecnie zasiadają w niej ludzie stosunkowo młodzi i dobrze wykształceni (36,1% nie przekroczyło 40. roku życia; 30,0% to osoby w wieku 40-49 lat; 86,7% posiadało wyższe wykształcenie). Udział kobiet w Radzie w 2013 r. wyniósł 45,0% (podobnie jak przed rokiem).

Liczba radnych wybieranych do rad dzielnic jest uzależniona od liczby mieszkańców. W stosunku do poprzedniej kadencji nie uległa ona zmianie. Wybrano 409 radnych rad dzielnic. Najbardziej liczna była Rada dzielnicy Mokotów (28 osób), a najmniej dzielnic Wesoła i Wilanów (po 15 osób). W 2013 r. udział kobiet w radach dzielnic wyniósł 42,1% (wzrost o 0,4 p. proc. w stosunku do poprzedniego roku). Kobiety przeważały wśród radnych w Wesołej i na Bemowie (odpowiednio: 60,0% oraz 52,0%). W pozostałych dzielnicach (z wyjątkiem Mokotowa, gdzie kobiety i mężczyźni stanowili po 50,0%) dominowali mężczyźni – najbardziej w Wawrze i Rembertowie, gdzie średnio na 5 radnych – 4 to mężczyźni. Wśród radnych dzielnic najliczniejszą grupę stanowiły osoby w wieku 60 lat i więcej – 26,4% (o 4,8 p. proc. więcej niż w 2012 r.), a najmniej liczną w wieku 18–29 lat (7,6%). Najwięcej radnych w młodszej wiekowej grupie, tj. 18-39 lat było na Targówku (56,0%), Wilanowie (53,3%) i Białoleńcu (52,2%) oraz Bemowie i Woli (po 52,0%). Natomiast odwrotną tendencję zaobserwowano w Wawrze oraz w Rembertowie i Włochach, gdzie dominowali najstarsi radni – w wieku 60 lat i więcej (odpowiednio: 39,1% oraz po 38,1%). Radni rad

The number of councillors elected to the Council of the Capital City of Warsaw is constant and stands at 60 people. At present the Council consists of relatively young and well educated people (36,1% of them are below 40,30,0% are between 40 and 49; 86,7% have got higher education). In 2013 the proportion of women in the Council was 45,0% (similarly as the year before).

The number of councillors elected to district councils depends on the number of inhabitants. In comparison with the previous term it has remained unchanged. The number of councillors elected to district councils was 409. The most numerous one was the council of Mokotów (28 members), while the smallest – the councils of Wesoła and Wilanów (both consisting of 15 members). In 2013 the proportion of women in district councils was 42,1% (by 0,4 percentage point higher than in the previous year). Women prevailed among the councillors in Wesoła and Bemowo (constituting, respectively, 60,0% and 52,0%). In the almost all the other districts (apart from Mokotów were both women and men constituted 50,0%) men dominated – the most in Wawer and Rembertów, where on average out of every 5 councillors 4 were male. Among the district councillors the most numerous age group were people aged 60 and more – 26,4% (by 4,8 percentage points more than in 2012) while the least numerous – people aged 18-29 (7,6%). The most young councillors, i.e. aged 18-39 sat in the councils of Targówek (56,0%), Wilanów (53,3%) Białoleka (52,2%) as well as Bemowo and Wola (both 52,0%). In contrast, in Wawer, Rembertów and Włochy the

dzielnic najczęściej legitymowali się wyższym wykształceniem (od 69,6% na Pradze-Północ do 100,0% na Bemowie i w Wesołej). Ponad połowa radnych wybranych do rad dzielnic wywodziła się z grupy zawodowej „specjaliści” (53,1%). Na Targówku równie liczną grupę jak „specjaliści” stanowili „pracownicy biurowi” – po 32,0%.

Jedynie na Pradze-Północ i w Rembertowie odnotowano dominację innej grupy zawodowej – „przedstawiciele władz publicznych, wyższych urzędników i kierowników” odpowiednio: 34,8%; 33,3%.

councils were dominated by the oldest councillors – age 60 and more (39,1% in Wawer, 38,1% in both Rembertów and Włochy). The district councillors usually had higher education (between 69,9% in Praga-Północ and 100,0% in Bemowo and Wesoła). Over half of the councillors by occupation belonged to the group “Professionals” (53,1%). In Targówek an equally numerous group as “Professionals” were “Clerical support workers” – both 32,0%.

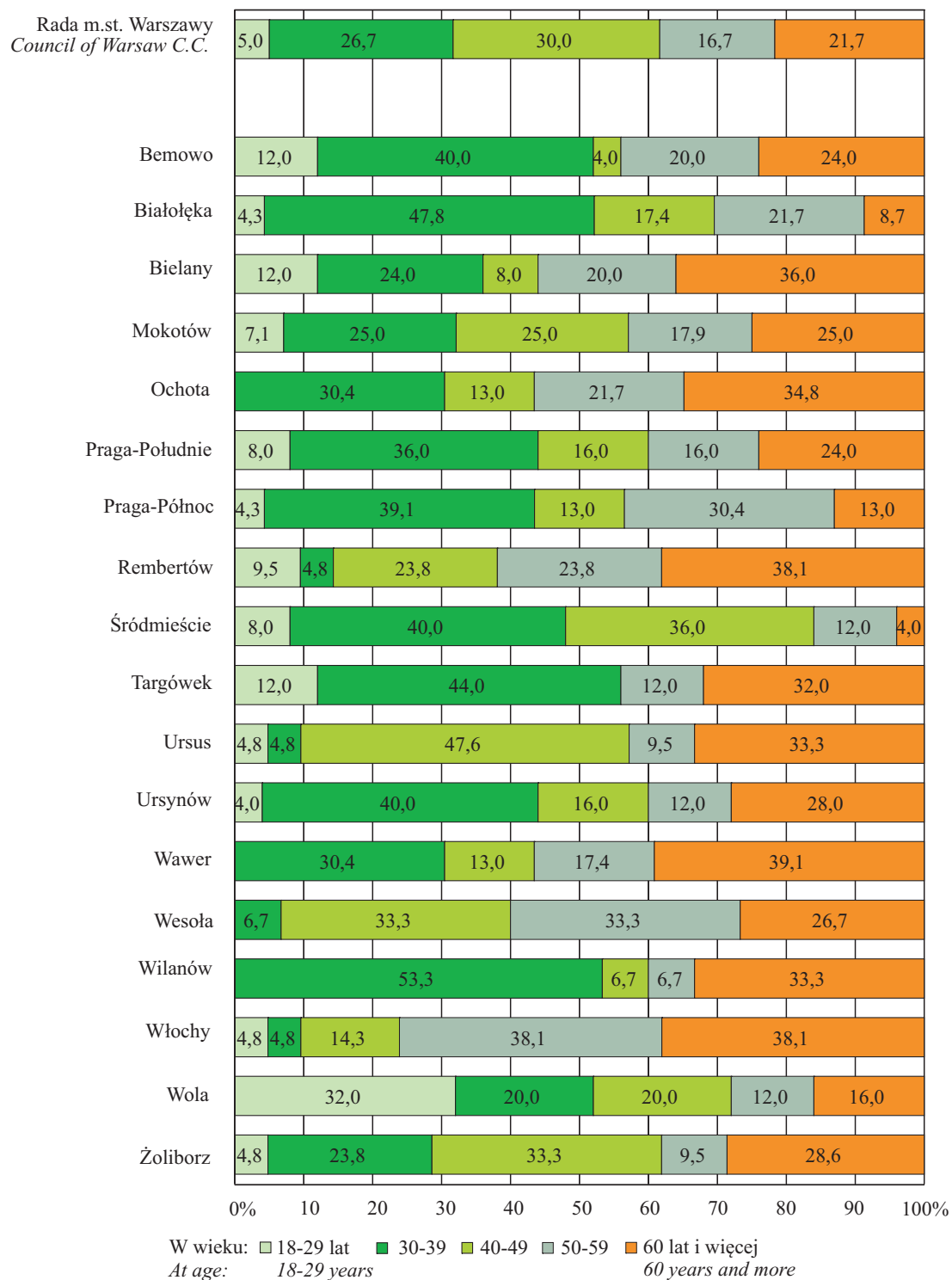
Only in Praga-Północ and Rembertów a different occupational group dominates the district councils – “Public government representatives, senior officials and managers” with a proportion of 34,8% and 33,3% respectively.

STRUKTURA RADNYCH^a WEDŁUG WIEKU W 2013 R.

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF COUNCILLORS^a BY AGE IN 2013

As of 31 XII



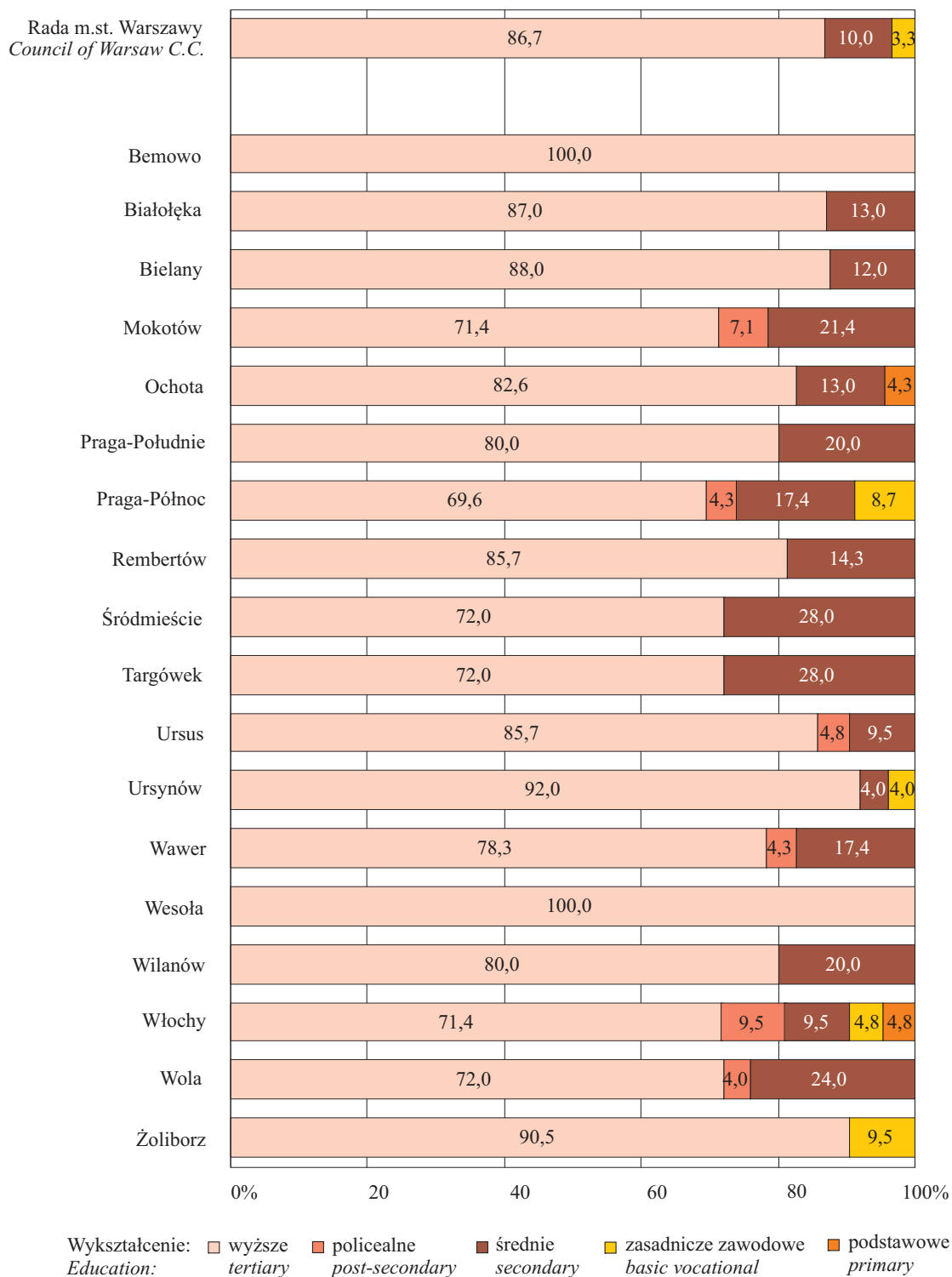
^a Radni Rady m.st. Warszawy oraz rad dzielnic.
a The Council of Warsaw C.C. together with district councils.

STRUKTURA RADNYCH^a WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA W 2013 R.

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF COUNCILLORS^a BY EDUCATIONAL LEVEL IN 2013

As of 31 XII



^a Radni Rady m.st. Warszawy oraz rad dzielnic.
 a The Council of Warsaw C.C. together with district councils.

TABL. 1 (12). RADNI WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2013 R.
 Stan w dniu 31 XII
COUNCILLORS BY SEX AND AGE IN 2013
 As of 31 XII

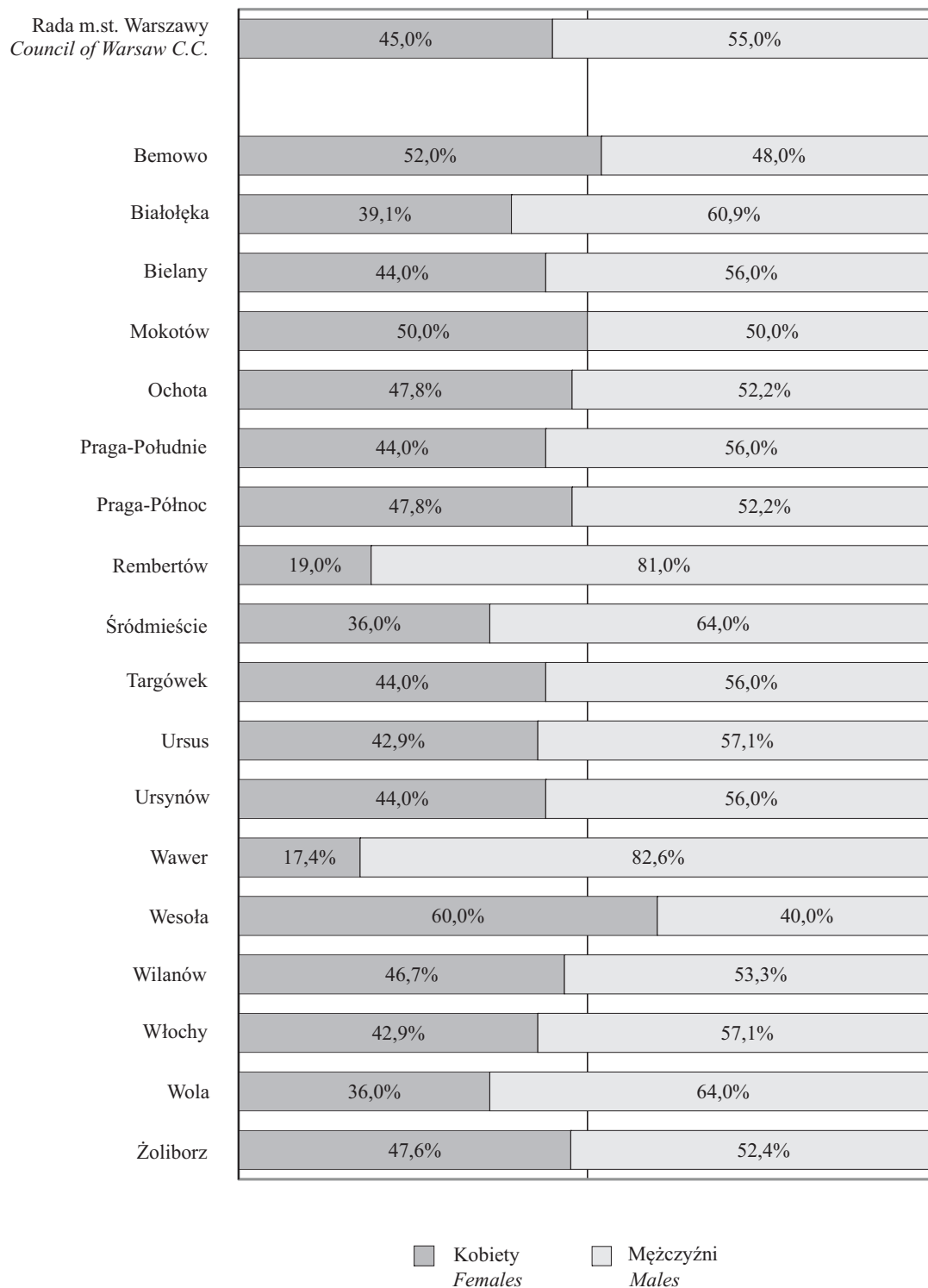
WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> o – ogółem <i>total</i> k – w tym kobiety <i>of which females</i>	Ogółem <i>Total</i>	W wieku <i>At age</i>				
		18–29 lat <i>18–29</i> <i>years</i>	30–39	40–49	50–59	60 lat i więcej <i>and more</i>
OGÓŁEM <i>o</i>	469	34	135	94	85	121
TOTAL <i>k</i>	199	10	47	37	41	64
Rada m.st. Warszawy <i>o</i>	60	3	16	18	10	13
<i>Council of Warsaw C.C.</i> <i>k</i>	27	3	4	8	4	8
Rady dzielnic <i>o</i>	409	31	119	76	75	108
<i>District councils</i> <i>k</i>	172	7	43	29	37	56
Bemowo..... <i>o</i>	25	3	10	1	5	6
<i>k</i>	13	2	4	–	4	3
Białołęka..... <i>o</i>	23	1	11	4	5	2
<i>k</i>	9	1	4	2	1	1
Bielany..... <i>o</i>	25	3	6	2	5	9
<i>k</i>	11	1	2	–	3	5
Mokotów..... <i>o</i>	28	2	7	7	5	7
<i>k</i>	14	–	3	2	4	5
Ochota..... <i>o</i>	23	–	7	3	5	8
<i>k</i>	11	–	1	3	3	4
Praga-Południe..... <i>o</i>	25	2	9	4	4	6
<i>k</i>	11	–	4	2	2	3
Praga-Północ..... <i>o</i>	23	1	9	3	7	3
<i>k</i>	11	–	3	2	4	2
Rembertów..... <i>o</i>	21	2	1	5	5	8
<i>k</i>	4	–	–	1	2	1
Śródmieście..... <i>o</i>	25	2	10	9	3	1
<i>k</i>	9	–	4	3	1	1
Targówek..... <i>o</i>	25	3	11	–	3	8
<i>k</i>	11	1	3	–	2	5
Ursus..... <i>o</i>	21	1	1	10	2	7
<i>k</i>	9	–	–	4	–	5
Ursynów..... <i>o</i>	25	1	10	4	3	7
<i>k</i>	11	–	5	1	2	3
Wawer..... <i>o</i>	23	–	7	3	4	9
<i>k</i>	4	–	–	–	1	3
Wesoła..... <i>o</i>	15	–	1	5	5	4
<i>k</i>	9	–	1	3	3	2
Wilanów..... <i>o</i>	15	–	8	1	1	5
<i>k</i>	7	–	3	–	1	3
Włochy..... <i>o</i>	21	1	1	3	8	8
<i>k</i>	9	–	–	2	2	5
Wola..... <i>o</i>	25	8	5	5	3	4
<i>k</i>	9	2	4	1	1	1
Żoliborz..... <i>o</i>	21	1	5	7	2	6
<i>k</i>	10	–	2	3	1	4

STRUKTURA RADNYCH^a WEDŁUG PŁCI W 2013 R.

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF COUNCILLORS^a BY SEX IN 2013

As of 31 XII



^a Radni Rady m.st. Warszawy oraz rad dzielnic.
a The Council of Warsaw C.C. together with district councils.

TABL. 2 (13). RADNI WEDŁUG GRUP ZAWODÓW W 2013 R.

Stan w dniu 31 XII

COUNCILLORS BY OCCUPATIONAL GROUPS IN 2013

As of 31 XII

DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem Total	W tym Of which				
		przedstawi- ciele władz publicz- nych, wyżsi urzędnicy i kierownicy managers	specjaliści professio- nals	technicy i inny średni personel technicians and associa- te profes- sionals	pracownicy biurowi clerical support workers	pracownicy usług i sprzeda- wcy service and sales work- ers
OGÓŁEM..... TOTAL	469	86	248	31	52	12
Rada m.st. Warszawy Council of Warsaw C.C.	60	21	31	–	4	–
Rady dzielnic District councils	409	65	217	31	48	12
Bemowo.....	25	2	21	–	–	–
Białołęka.....	23	–	13	8	1	1
Bielany.....	25	3	15	–	6	1
Mokotów.....	28	6	18	2	1	–
Ochota.....	23	–	18	2	1	2
Praga-Południe.....	25	10	14	–	1	–
Praga-Północ.....	23	8	5	1	6	–
Rembertów.....	21	7	5	2	–	–
Śródmieście.....	25	–	17	4	4	–
Targówek.....	25	–	8	5	8	2
Ursus.....	21	1	12	2	5	–
Ursynów.....	25	10	11	–	3	–
Wawer.....	23	5	14	–	–	–
Wesoła.....	15	1	10	–	–	2
Wilanów.....	15	2	7	2	2	–
Włochy.....	21	1	11	1	2	–
Wola.....	25	5	10	1	6	2
Żoliborz.....	21	4	8	1	2	2

TABL. 3 (14). **RADNI WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA W 2013 R.**

Stan w dniu 31 XII

*COUNCILLORS BY EDUCATIONAL LEVEL IN 2013**As of 31 XII*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Wykształcenie <i>Education</i>				
		wyższe <i>tertiary</i>	policealne <i>post- secondary</i>	średnie <i>secondary</i>	zasadnicze zawodowe <i>basic voca- tional</i>	podstawowe <i>primary</i>
OGÓŁEM..... TOTAL	469	386	8	65	8	2
Rada m.st. Warszawy <i>Council of Warsaw C.C.</i>	60	52	–	6	2	–
Rady dzielnic..... <i>District councils</i>	409	334	8	59	6	2
Bemowo.....	25	25	–	–	–	–
Białołęka.....	23	20	–	3	–	–
Bielany.....	25	22	–	3	–	–
Mokotów.....	28	20	2	6	–	–
Ochota.....	23	19	–	3	–	1
Praga-Południe.....	25	20	–	5	–	–
Praga-Północ.....	23	16	1	4	2	–
Rembertów.....	21	18	–	3	–	–
Śródmieście.....	25	18	–	7	–	–
Targówek.....	25	18	–	7	–	–
Ursus.....	21	18	1	2	–	–
Ursynów.....	25	23	–	1	1	–
Wawer.....	23	18	1	4	–	–
Wesoła.....	15	15	–	–	–	–
Wilanów.....	15	12	–	3	–	–
Włochy.....	21	15	2	2	1	1
Wola.....	25	18	1	6	–	–
Żoliborz.....	21	19	–	–	2	–

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE



PUBLIC SAFETY

W 2013 r. nastąpiła zmiana systemu gromadzenia danych na temat przestępczości. Dane dotyczą spraw prowadzonych przez Policję lub powierzonych przez prokuratora w całości do prowadzenia przez Policję. W związku z tym dane mogą nie być w pełni porównywalne z danymi z lat wcześniejszych.

Prezentowane w dziale informacje o wypadkach drogowych i przestępstwach stwierdzonych według dzielnic podano w oparciu o materiały przekazane przez Komendę Stołeczną Policji w Warszawie. Dane te dotyczą zdarzeń zarejestrowanych przez poszczególne jednostki Policji na terenie im podległym, zgodnie ze strukturą organizacyjną Komendy Stołecznej Policji.

W 2013 r. na terenie m.st. Warszawy Komenda Stołeczna Policji odnotowała 55,7 tys. przestępstw stwierdzonych w zakończonych postępowaniach przygotowawczych. Przestępstwa te stanowiły 39,9% wszystkich przestępstw stwierdzonych w województwie mazowieckim. W strukturze przestępstw, podobnie jak w latach wcześniejszych, dominowały przestępstwa o charakterze kryminalnym, których udział w 2013 r. wyniósł 82,6%. Przestępstwa o charakterze gospodarczym stanowiły 9,5%, a drogowe – 6,4%.

W 2013 r. wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw dla ogółu przestępstw stwierdzonych w Warszawie wyniósł 45,0% (wskaźnik dla województwa – 59,0%). Wysoki wskaźnik wykrywalności odnotowano w przypadku przestępstw drogowych – 97,7%; dla przestępstw o charakterze gospodarczym wskaźnik wyniósł 69,0%, a o charakterze kryminalnym – 37,3%. Najwyższy wskaźnik wykrywalności odnotowano w dzielnicy Praga-Północ – 54,4%, na terenie której zarejestrowano 5,9% ogólnej liczby przestępstw stwierdzonych w m.st. Warszawie. Relatywnie niski wskaźnik wykrywalności

In 2013 there was a change of the system of gathering data on criminality. It now covers cases conducted by the Police or entrusted by the prosecutor to be conducted fully by the Police. Therefore the data can be not fully comparable with the ones from earlier years.

Information presented in the section on road traffic accidents and crimes ascertained by district has been presented on the basis of materials sent by the C.C. Police Headquarters in Warsaw. These data concern incidents registered by each Police unit in its subordinate territory, according to the organisational structure of the C. C. Police Headquarters.

In 2013, in the territory of Warsaw, the C.C. Police Headquarters recorded 55,7 thousand crimes ascertained in completed preparatory proceedings, which constituted 39,9% of all crimes ascertained in Mazowieckie voivodship. In 2013, similarly to earlier years, the structure of crimes was dominated by criminal offences (82,6%). The proportion of business crimes was 9,5% and road traffic crimes – 6,4%.

In 2013, the delinquents detection rate for all crimes ascertained in Warsaw was 45,0% (compared with 59,0% in the voivodship). High detection rate was recorded with respect to road traffic crimes – 97,7%, for business crimes the rate was 69,0% and for criminal offences – 37,3%. The detection rate was the highest (54,4%) in Praga-Północ, where 5,9% of all crimes ascertained in c.c. Warsaw were recorded. Detection rate was relatively low in Wawer (33,7%), where 3,0% of punishable offences in Warsaw were committed.

zanotowano w dzielnicy Wawer – 33,7%, w której popełniono 3,0% czynów karalnych w stolicy.

Jednym z mierników oceny stanu bezpieczeństwa publicznego jest wskaźnik liczby przestępstw stwierdzonych na 10 tys. ludności. W 2013 r. w Warszawie na 10 tys. ludności przypadało przeciętnie 324 przestępstwa, podczas gdy w województwie – 263.

Do największej liczby przestępstw stwierdzonych zarejestrowanych na terenie m.st. Warszawy dochodzi w dzielnicy Śródmieście; w 2013 r. było to 17,4% wszystkich czynów karalnych zanotowanych przez Komendę Stołeczną Policji. Może mieć to związek z tym, że centrum miasta to siedziba wielu urzędów centralnych, firm i korporacji. Ponadto na terenie dzielnicy odbywają się uroczystości o charakterze państwowym, różnego rodzaju zgromadzenia publiczne, czy też imprezy masowe o charakterze rozrywkowym i sportowym. Jest to również teren, gdzie mieszczą się puby, restauracje i inne lokale służące rozrywce. Towarzyszący temu duży przepływ osób przyciąga przestępców i powoduje, że odsetek przestępstw notowanych na tym terenie jest stosunkowo wysoki. W strukturze przestępstw stwierdzonych w Śródmieściu 67,5% przypada na przestępstwa przeciwko mieniu (17,7% przestępstw przeciwko mieniu popełnionych w m.st. Warszawie). Znaczący udział czynów karalnych popełnionych w dzielnicy Śródmieście, na podstawie statystyk Komendy Stołecznej Policji, mają przestępstwa przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji oraz przestępstwa wynikające z ustawy o przeciwdziałaniu narkomanii. W strukturze przestępstw popełnionych na terenie Śródmieścia na te rodzaje przestępstw przypadało odpowiednio 6,9% oraz 6,1% (18,6% i 14,2% ogólnej liczby przestępstw tego rodzaju popełnionych w Warszawie).

Rembertów i Wesola to dzielnice, w których odnotowano najmniej przestępstw stwierdzonych; udział w ogólnej liczbie przestępstw popełnionych w stolicy wyniósł 0,8% i 0,9%. Oznacza to, że mieszkańcy tych dzielnic w mniejszym stopniu narażeni są na zagrożenie przestępczymi. Dodatkowo

One of the measures for evaluating public safety level is the number of ascertained crimes per 10 thousand population. In 2013 in Warsaw there were on average 324 crimes per 10 thousand population, whereas in the voivodship – 263.

The largest number of crimes ascertained in the c.c. Warsaw area are committed in Śródmieście; in 2013 they comprised 17,4% of all punishable offences registered by the C.C. Police Headquarters. It can be related to the fact that many public administration offices, firms and corporations have their headquarters in the city centre. Moreover, the district is the site for many state celebrations, public gatherings and sports or entertainment mass events. It is also an area with many pubs, restaurants and other entertainment venues. They generate high turnover of visitors which attracts offenders and results in a relatively high percentage of crimes registered in this area. In the structure of crimes ascertained in Śródmieście, 67,5% were crimes against property (17,7% of crimes against property committed in Warsaw). A significant proportion of punishable offences committed in Śródmieście, according to the statistics of the C.C. Police Headquarters, belongs to crimes against public safety and safety in transport (6,9%) and crimes resulting from violating the act on counteracting drug addiction (6,1%). These types of crimes committed in Śródmieście constituted (respectively) 18,6% and 14,2% of the total number of such crimes committed in Warsaw.

Rembertów and Wesola are districts with the lowest number of ascertained crimes; their share in the total number of crimes committed in the capital city was 0,8% and 0,9%. This means that the inhabitants of these districts are less exposed to the danger of crime. In addition, Rembertów

w Rembertowie zanotowano najmniejszą liczbę przestępstw (424) i jednocześnie jeden z najwyższych (po dzielnicy Praga-Północ) wskaźników wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych (53,9%), natomiast w Wesołej zarejestrowano najmniejszą liczbę wypadków drogowych – 8, w których nie odnotowano ofiar śmiertelnych. Na tej podstawie można uznać Rembertów i Wesołą za najbezpieczniejsze dzielnice w stolicy.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa i porządku publicznego na terenie m.st. Warszawy pracę Policji wspiera Straż Miejska, która w 2013 r. przyjęła 442,4 tys. zgłoszeń (tj. o 0,8% mniej niż w 2012 r.), w tym 62,6% pochodziła od mieszkańców miasta. Podobnie jak w latach wcześniejszych najwięcej zgłoszeń dotyczyło porządku w ruchu drogowym (39,7% ogółu zgłoszeń) oraz nielegalnego handlu używkami i zagrożenia zdrowia (22,8%). W 2013 r. funkcjonariusze Straży Miejskiej m.st. Warszawy w ramach wykonywania zadań ujawnili 739,9 tys. wykroczeń (tj. o 7,7% mniej niż przed rokiem), w tym mandatami ukaranych zostało 188,5 tys. sprawców (tj. o 10,3% mniej w stosunku do 2012 r.). W układzie dzielnic największą liczbę zgłoszeń (20,6%) i podjętych interwencji (18,6%) odnotowano w dzielnicy Śródmieście, które najczęściej kończyły się udzieleniem pouczenia albo wezwaniem sprawcy wykroczenia do stawiennictwa.

W 2013 r. liczba wypadków drogowych zarejestrowanych przez Policję wynosiła 1162 i była o 23,5% wyższa w porównaniu z 2012 r. Najwięcej (40,9% ogółu) wypadków drogowych odnotowano w dzielnicach: Śródmieście, Mokotów, Praga-Południe oraz Ochota, na terenie których krzyżują się największe arterie komunikacyjne. Najmniej wypadków drogowych zarejestrowanych zostało w Wesołej i w Wilanowie; łączny udział w ogólnej liczbie wypadków drogowych wyniósł 1,8%. Wzrost liczby wypadków drogowych na przestrzeni ostatniego roku spowodował zwiększenie ogólnej liczby ofiar. Wypadkom uległo łącznie 1387 osób (tj. więcej o 21,6%), w tym na drogach stolicy śmierć poniosły 74 osoby (tj. więcej o 25,4%), natomiast rannych zostało 1313 osób (tj. więcej o 21,3%).

has the lowest number of crimes (424) and at the same time one of the highest (after Praga-Północ) detection rates of delinquents who committed ascertained crimes (53,9%), while Wesoła recorded the lowest number of road traffic accidents – 8, with no fatalities. On the basis of the above Rembertów and Wesoła can be assumed the safest districts of the capital city.

In order to guarantee public safety and order, Warsaw has Municipal Police which supports the Police in Warsaw's area. In 2013, the Municipal Police received 442,4 thousand notifications (i.e. by 0,8 % less than in 2012), of which 62,6% from the city inhabitants. Similarly to the previous years the largest number of notifications concerned road traffic (39,7% of all notifications) as well as illegal sale of substances and threat to health (22,8%). In 2013, in the course of their activity c.c. Warsaw Municipal Police officers revealed 739,9 thousand misdemeanours (i.e. by 7,7% less than a year earlier), and punished 185,5 thousand offenders (i.e. by 10,3% less compared with 2012) with mandatory fines. On the level of districts, the largest number of notifications (20,6%) and interventions (18,6%), which most often resulted in a caution or summons for the offender, were registered in Śródmieście.

In 2013 the number of road traffic accidents registered by the Police was 1162 and was by 23,5% higher in comparison with 2012. The largest number (40,9% of the total) of road traffic accidents were registered in Śródmieście, Mokotów, Praga-Południe and Ochota, districts with intersections of the main thoroughfares. The least accidents were recorded in Wesoła and Wilanów; their joint proportion in the total was 1,8%. Increase in the number of road traffic accidents over the last year resulted in an increase in the number of casualties. In total 1387 persons were harmed (by 21,6% more), of which 74 (i.e. by 25,4% more) persons died in the streets of the capital city, while 1313 (i.e. by 21,3% more) people were injured.

TABL. 1 (15). **WYPADKI DROGOWE^a W 2013 R.**
ROAD TRAFFIC ACCIDENTS^a IN 2013

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Wypadki <i>Accidents</i>	Ofiary wypadków <i>Road traffic casualties</i>		
		ogółem <i>total</i>	śmiertelne <i>fatalities</i>	ranni <i>injured</i>
M.st. Warszawa <i>Warsaw C.C.</i>	1162	1387	74	1313
Bemowo.....	34	37	1	36
Białołęka.....	50	57	6	51
Bielany.....	54	62	4	58
Mokotów	125	160	15	145
Ochota	102	113	4	109
Praga-Południe	117	135	6	129
Praga-Północ	63	80	2	78
Rembertów	28	36	1	35
Śródmieście	131	158	5	153
Targówek.....	57	68	4	64
Ursus.....	28	32	1	31
Ursynów	88	110	6	104
Wawer	71	79	5	74
Wesoła	8	8	–	8
Wilanów	13	14	1	13
Włochy	68	75	2	73
Wola	88	116	7	109
Żoliborz	37	47	4	43

^a Zarejestrowane przez Policję.
a Registered by the Police.

TABL. 2 (16). **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE PRZEZ POLICJĘ W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH W 2013 R.^a**
ASCERTAINED CRIMES BY THE POLICE IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS IN 2013^a

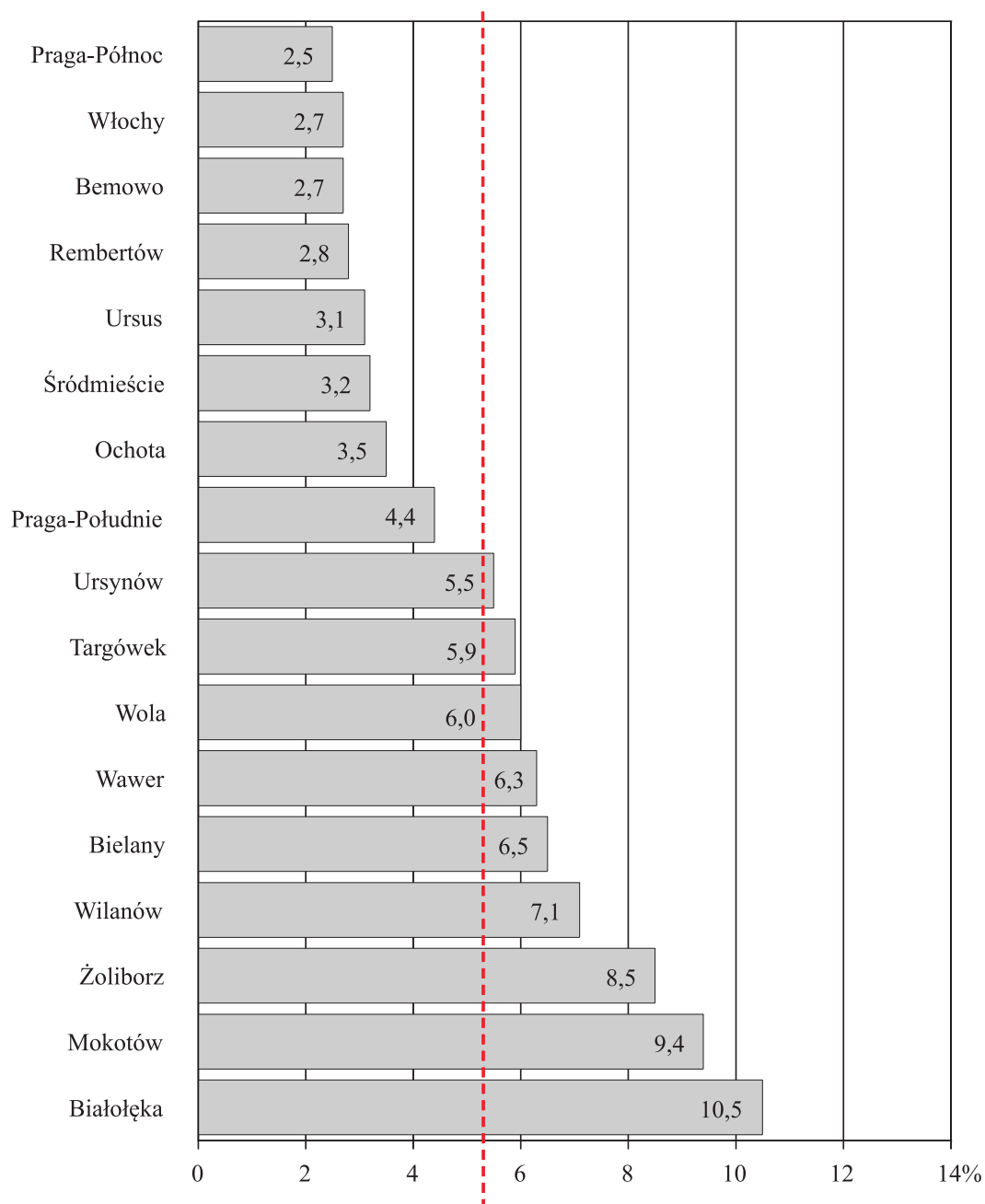
WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Grand total</i>	Przestępstwa <i>Crimes</i>			
		o charakterze kryminalnym <i>of criminal nature</i>	o charakterze gospodarczym <i>of economic nature</i>	drogowe <i>road</i>	inne <i>others</i>
M.st. Warszawa^b..... <i>Warsaw C.C.^b</i>	55669	45979	5287	3567	836
Bemowo.....	2874	2510	165	173	26
Białołęka.....	1902	1558	158	151	35
Bielany.....	3050	2394	371	235	50
Mokotów	5307	4516	481	261	49
Ochota	3640	3064	358	172	46
Praga-Południe	6328	5126	692	425	85
Praga-Północ.....	3270	2513	502	204	51
Rembertów	424	316	17	73	18
Śródmieście	9680	7982	919	667	112
Targówek.....	3018	2580	241	147	50
Ursus.....	880	776	29	58	17
Ursynów	2766	2424	122	184	36
Wawer	1691	1437	54	173	27
Wesoła	488	422	19	37	10
Wilanów	883	783	33	62	5
Włochy	2013	1674	147	121	71
Wola	5733	4509	742	350	132
Żoliborz	1176	1034	53	73	16

^a Patrz uwagi metodyczne na str. 26. ^b Łącznie z przestępstwami zgłoszonymi na dworcach, lotniskach, w metrze, komisaracie rzeczonym.

a See methodological notes on page 26. b Including crimes reported at stations, airports, metro, river police station.

**UDZIAŁ OFIAR ŚMIERTELNYCH W OGÓLNEJ LICZBIE OFIAR WYPADKÓW
W POSZCZEGÓLNYCH DZIELNICACH M.ST. WARSZAWY W 2013 R.**

*SHARE OF ROAD TRAFFIC ACCIDENT FATALITIES IN TOTAL ROAD TRAFFIC
ACCIDENT VICTIMS BY WARSAW C.C. DISTRICTS IN 2013*



M. st. Warszawa (5,3%)
Warsaw C.C.

TABL. 3 (17). **WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH PRZEZ POLICJĘ W 2013 R.^a**
RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES BY THE POLICE IN 2013^a

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym przestępstwa <i>Of which crimes</i>		
		o charakterze kryminalnym <i>of criminal nature</i>	o charakterze gospodarczym <i>of economic nature</i>	drogowe <i>road</i>
		w %	in %	
M.st. Warszawa^b Warsaw C.C.^b	45,0	37,3	69,0	97,7
Bemowo	41,1	34,9	68,7	97,7
Białołęka	38,4	28,4	69,0	98,0
Bielany	48,9	42,9	51,5	96,6
Mokotów	45,0	38,5	74,1	95,8
Ochota	41,1	33,7	73,5	94,2
Praga-Południe	49,3	41,1	74,8	97,4
Praga-Północ	54,4	48,6	63,2	97,1
Rembertów	53,9	41,1	52,9	100,0
Śródmieście	43,6	34,8	75,8	98,2
Targówek	41,2	33,9	74,3	99,3
Ursus	45,3	39,5	72,4	96,6
Ursynów	40,7	34,9	52,9	99,5
Wawer	33,7	24,5	42,6	98,8
Wesoła	37,0	28,4	73,7	100,0
Wilanów	41,7	36,3	51,5	100,0
Włochy	44,5	35,4	80,4	99,2
Wola	47,3	40,1	59,5	97,7
Żoliborz	38,7	31,7	79,3	97,3

^a Patrz uwagi metodyczne na str. 26. ^b Łącznie z przestępstwami zgłoszonymi na dworcach, lotniskach, w metrze, komisarzacie rzeczonym.

a See methodological notes on page 26. b Including crimes reported at stations, airports, metro, river police station.

TABL. 4. (18) **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE PRZEZ POLICJĘ I WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI**
CRIMES ASCERTAINED BY THE POLICE AND RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> a – przestępstwa <i>crimes</i> b – wskaźniki w % <i>rates in %</i>	M.st. Warszawa ¹ Warsaw C.C ¹	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Po- łudnie	Praga- -Północ
1	O G Ó Ł E M	55669	2874	1902	3050	5307	3640	6328	3270
2	TOTAL	45,0	41,1	38,4	48,9	45,0	41,1	49,3	54,4
	w tym przestępstwa: <i>of which crimes:</i>								
3	Przeciwko życiu i zdrowiu — art. 148–162kk a	850	33	24	43	100	46	107	54
4	<i>Against life and health — Art. 148–162 Criminal Code</i> b	75,6	70,6	68,0	81,8	93,1	76,1	75,9	75,9
5	Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji — art. 163–180 kk	3578	174	151	235	260	170	429	210
6	<i>Against public safety and safety of transport — Art. 163–180 Criminal Code</i> b	97,7	97,7	98,0	97,0	95,8	94,1	97,0	96,2
7	Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania — art. 189–196 kk	1316	71	35	121	186	73	89	64
8	<i>Against freedom, freedom of conscience and religion — Art. 189–196 Criminal Code</i> b	82,1	76,1	74,3	84,3	91,4	76,7	79,8	85,9
9	Przeciwko rodzinie i opiece — art. 206–211 kk	910	80	38	50	108	32	89	93
10	<i>Against family and guardianship — Art. 206–211 Criminal Code</i> b	98,3	100,0	100,0	88,2	98,2	96,9	96,7	100,0
11	Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego — art. 222–231 kk ²	1779	65	51	119	205	110	125	162
12	<i>Against the activities of state institutions and local self-government — Art. 222–231 Criminal Code²</i> b	95,7	95,4	100,0	99,2	98,1	99,1	98,4	98,8
13	Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości — art. 232–247 kk	684	23	30	38	36	38	77	41
14	<i>Against the judiciary — Art. 232–247 Criminal Code</i> b	98,4	100,0	96,7	97,4	100,0	97,4	97,4	95,1
15	Przeciwko wiarygodności dokumentów — art. 270–277 kk	1871	85	26	60	134	148	144	127
16	<i>Against reliability of documents — Art. 270–277 Criminal Code</i> b	66,0	45,9	57,7	49,2	68,7	73,0	75,0	64,6
17	Przeciwko mieniu — art. 278–295 kk.....	36851	2064	1385	1870	3549	2622	3927	1635
18	<i>Against property — Art. 278–295 Criminal Code</i> b	25,8	24,6	24,1	28,4	24,5	27,3	25,7	29,7
19	Przeciwko obrotowi gospodarczemu — art. 296–309 kk ³	470	7	15	7	68	47	39	69
20	<i>Against economic activity — Art. 296–309 Criminal Code³</i> b	94,5	85,7	86,7	100,0	94,2	95,7	92,3	88,4
21	Przeciwko obrotowi pieniędzmi i papierami wartościowymi — art. 310–315 kk	578	10	19	68	35	111	95	71
22	<i>Against money and securities trading — Art. 310–315 Criminal Code</i> b	3,5	–	–	1,5	2,9	–	–	1,4
23	Z ustawy o przeciwdziałaniu narkomanii — ustawy z dnia 24 IV 1997 r. (tekst jednolity: Dz. U. z 2003 r. Nr 24, poz. 198 z późn. zm.) i z dnia 29 VII 2005 r. (tekst jednolity: Dz. U. z 2012 r., poz. 124)	4128	207	38	230	407	150	836	474
24	<i>By law on Counteracting Drug Addiction – laws dated 24 IV 1997 (unified text: Journal of Laws of 2003 No. 24, item 198 with later amendments) and dated 29 VII 2005 (unified text: Journal of Laws of 2012, item 124)</i> b	96,7	97,1	81,6	96,1	97,8	93,3	97,6	97,1

¹ Łącznie z przestępstwami zgłoszonymi na dworcach, lotniskach, w metrze, komisariacie rzeczonym. ² Łącznie z art. 250a kk i korupcja sportowa) z rozdziału „Przeciwko obrotowi gospodarczemu”. ³ Z wyłączeniem przestępstw korupcyjnych z art. 296a

¹ Including crimes reported at stations, airports, metro, river police station. ² Including Art. 250a Criminal Code (corruption and corruption in sport) in the section „Against economic activity”. ³ Excluding corruption under Art. 296a and 296b

SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW WEDŁUG WYBRANYCH RODZAJÓW PRZESTĘPSTW W 2013 R.
BY SELECTED TYPES OF CRIME IN 2013

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
424	9680	3018	880	2766	1691	488	883	2013	5733	1176	1
53,9	43,6	41,2	45,3	40,7	33,7	37,0	41,7	44,5	47,3	38,7	2
13	159	53	11	26	30	7	9	19	98	16	3
76,9	71,1	69,8	81,8	92,3	63,3	71,4	77,8	84,2	66,3	68,8	4
73	666	147	58	182	172	38	63	123	352	74	5
100,0	98,2	99,3	96,6	100,0	99,4	100,0	100,0	99,2	98,0	96,0	6
13	190	79	19	80	48	13	14	53	132	32	7
100,0	76,3	68,4	79,0	87,5	83,3	92,3	92,9	88,7	80,5	87,5	8
13	46	45	19	58	31	8	10	27	157	6	9
100,0	93,5	100,0	100,0	98,3	100,0	100,0	100,0	100,0	99,4	100,0	10
13	372	68	26	112	39	13	12	53	195	36	11
100,0	89,6	95,6	100,0	95,5	100,0	100,0	100,0	98,1	92,3	100,0	12
14	81	45	13	31	21	8	3	57	114	14	13
100,0	98,8	97,8	100,0	100,0	95,2	100,0	100,0	100,0	99,1	100,0	14
11	476	99	14	45	29	7	15	58	292	50	15
72,7	71,2	42,4	85,7	56,5	70,0	57,1	66,7	69,0	63,4	62,0	16
244	6534	2120	631	1935	1240	373	671	1426	3564	826	17
25,7	25,2	26,9	27,7	19,5	15,6	21,0	26,0	26,9	28,7	21,2	18
1	82	64	–	7	–	–	–	12	31	3	19
100,0	97,6	98,4	x	100,0	x	x	x	91,7	93,6	100,0	20
–	14	22	6	8	2	2	–	18	56	22	21
x	21,4	–	–	–	–	–	x	–	7,1	4,6	22
24	586	156	49	219	22	11	68	47	372	61	23
83,3	96,3	95,6	98,0	96,8	95,5	100,0	100,0	95,7	97,9	96,7	24

(korupcja wyborcza) z rozdziału „Przeciwko wyborom i referendum” oraz art. 296a i 296b kk (korupcja na stanowisku kierowniczym i 296b kk.

concerning elections) in the section “Against election and referendum” and Art. 296a and 296b Criminal Code on the management of the Criminal Code.

TABL. 5 (19). **ZGŁOSZENIA DO STRAŻY MIEJSKIEJ W 2013 R.**
NOTIFICATIONS TO THE MUNICIPAL POLICE IN 2013

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Mieszkań- ców <i>Citizens</i>	Policji <i>Police</i>	Funkcjona- riuszy i jednostek Straży Miejskiej <i>Municipal Police Officials and squads</i>	Innych instytucji, jednostek, osób <i>Other institutions and per- sons</i>	<i>SPECIFICATION</i>
O G Ó Ł E M.....	442350	276834	12651	140328	12537	T O T A L
Awarie techniczne	9575	6018	24	3356	177	<i>Technical faults</i>
Bezpieczeństwo osób i mienia	18103	10330	502	6665	606	<i>Safety of people and property security</i>
Nie zgodne z prawem i obyczajnością zda- rzenia w instytucjach	7294	434	21	6725	114	<i>Illegal and indecent occurrences in insti- tutions</i>
Czystość i porządek w obiektach komunal- nych i użyteczności publicznej.....	36110	20924	168	14747	271	<i>Cleanliness and public order in communal and public utility units</i>
Zdarzenia związane z zagrożeniem śro- dowiska.....	1615	1408	26	156	25	<i>Events connected with a threat to the envi- ronment</i>
Zagrożenia	1953	1632	69	226	26	<i>Threats</i>
Utrzymanie porządku, zakłócanie ciszy i spokoju w miejscach publicznych.....	57798	41341	980	14031	1446	<i>Maintaining order, disturbing peace in public places</i>
Porządek w ruchu dro- gowym	175681	113496	2403	57735	2047	<i>Order in road traffic</i>
Stan sanitarny obiektów publicznych i niepu- blicznych.....	42	36	—	6	—	<i>Sanitary state of the public and non- public units</i>
Nielegalny handel używkami i zagroże- nie zdrowia	100866	51755	7576	34243	7292	<i>Illegal trade (cigarettes, drugs dealing) and threat to life or health</i>
Zjawiska (pożary, pod- palenia, skutki powo- dźi i wichur).....	1173	772	6	359	36	<i>Occurrences (fires, ar- sons, effects of floods and strong winds)</i>
Zdarzenia dotyczące zwierząt	29467	26851	811	1464	341	<i>Events connected with animals</i>
Pozostałe zgłoszenia	2673	1837	65	615	156	<i>Other notifications</i>

TABL. 6 (20). **ZGŁOSZENIA DO STRAŻY MIEJSKIEJ WEDŁUG DNI TYGODNIA W 2013 R.**
NOTIFICATIONS TO THE MUNICIPAL POLICE BY DAYS OF THE WEEK IN 2013

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Dni tygodnia <i>Days of the week</i>						
		ponie- dzialek <i>Monday</i>	wtorek <i>Tuesday</i>	środa <i>Wedne- sday</i>	czwartek <i>Thursday</i>	piątek <i>Friday</i>	sobota <i>Saturday</i>	niedziela <i>Sunday</i>
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C</i>	442350^a	62481	68736	48237	68577	59219^a	67207	67893^a
Bemowo.....	15584	2125	2396	1741	2385	2248	2344	2345
Białołęka.....	14836	2097	2209	1843	2154	1996	2224	2313
Bielany.....	33103	4658	5064	3758	5218	4145	5000	5260
Mokotów	51500	7828	8451	4285	8132	5680	8393	8731
Ochota	25159	3582	4069	2480	3938	3246	3896	3948
Praga-Południe	44624	6278	7023	5132	6507	6336	6751	6597
Praga-Północ.....	24027	3335	3662	2920	3643	3300	3600	3567
Rembertów	3289	402	669	289	477	416	437	599
Śródmieście	91064	11814	13702	10852	14512	14166	13124	12894
Targówek.....	22222	3229	3335	2631	3389	3014	3270	3354
Ursus.....	6953	1016	1069	713	1079	791	1085	1200
Ursynów	20190	2816	3036	2235	3024	3139	2920	3020
Wawer	11413	1850	1691	1007	1870	1392	1887	1716
Wesoła.....	2654	367	418	232	385	325	370	557
Wilanów	5475	762	896	603	794	693	904	823
Włochy	12428	1830	1909	1459	1855	1657	1881	1837
Wola	42200	6176	6622	4501	6837	4797	6694	6573
Żoliborz	15627	2316	2515	1556	2378	1877	2427	2558

^a Łącznie ze zgłoszeniami przyjętymi przez jednostki Straży Miejskiej poza miastem.
a Including notifications to the Municipal Police delivered from outside the city.

TABL. 7 (21). **ZGŁOSZENIA DO STRAŻY MIEJSKIEJ WEDŁUG GODZIN DOBY W 2013 R.**
NOTIFICATIONS TO THE MUNICIPAL POLICE BY HOURS IN 2013

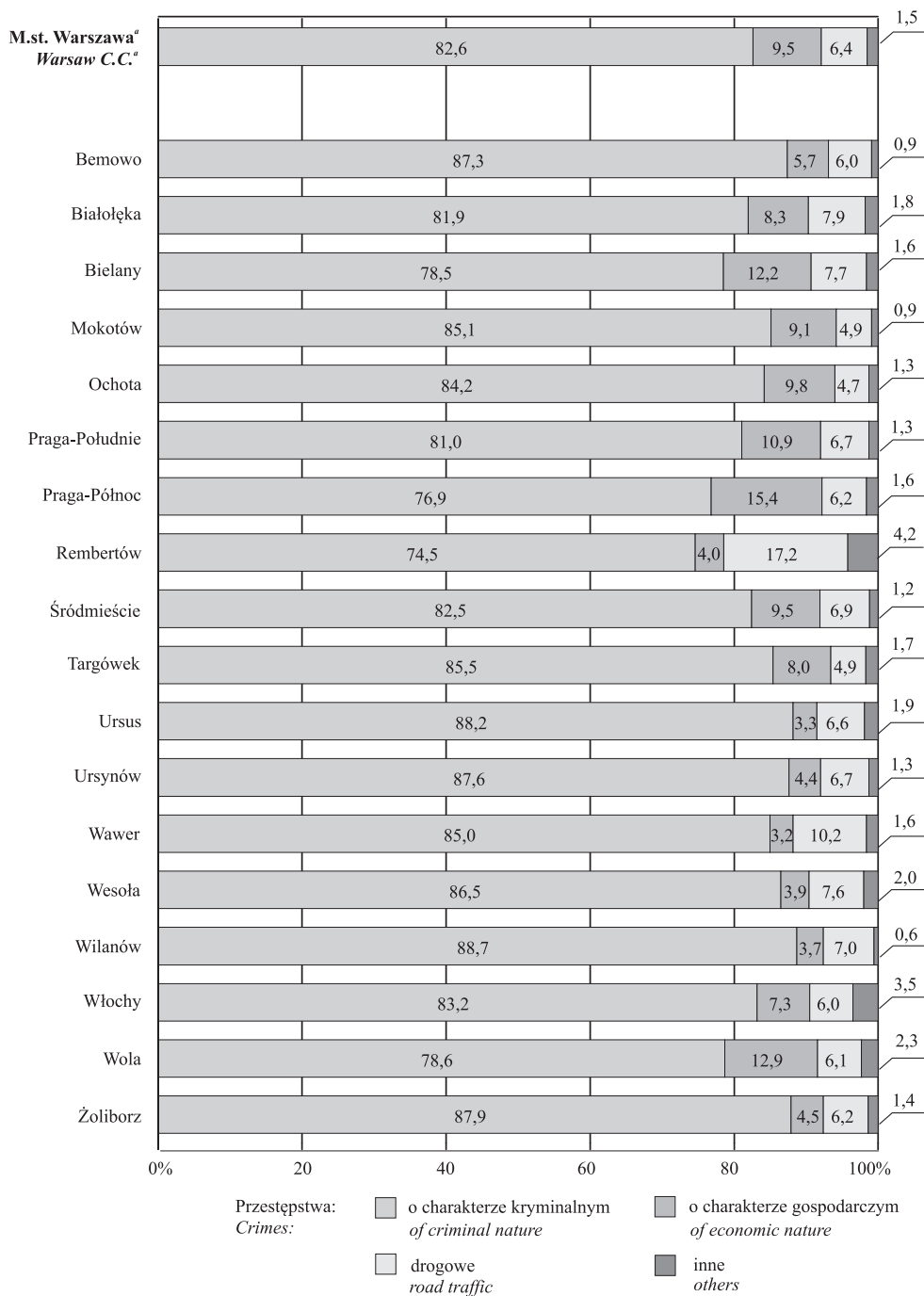
Lp. No.	DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem Total	Godziny Hours									
			0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	M.st. Warszawa Warsaw C.C.	442350^a	13389	9607	6303	4074	2852	3092	4391	11455	23528	28024
2	Bemowo	15584	423	306	205	142	115	107	165	406	865	924
3	Białoleka.....	14836	342	204	154	74	62	117	173	452	771	870
4	Bielany	33103	1125	806	528	300	217	250	350	1084	2314	2314
5	Mokotów	51500	988	688	489	335	219	370	460	1280	3038	3697
6	Ochota	25159	680	465	306	189	150	157	238	749	1439	1666
7	Praga-Południe..	44624	1683	1197	665	439	287	298	386	980	2402	2879
8	Praga-Północ ..	24027	740	538	322	211	260	408	312	778	1272	1454
9	Rembertów	3289	86	45	37	26	18	6	39	94	268	294
10	Śródmieście	91064	3788	3008	2113	1340	718	551	903	1556	2835	4255
11	Targówek.....	22222	719	484	304	209	138	177	231	536	1139	1363
12	Ursus.....	6953	155	66	51	24	47	59	123	266	425	508
13	Ursynów	20190	587	432	260	176	105	96	174	552	1061	1113
14	Wawer	11413	194	144	76	62	43	45	94	284	778	928
15	Wesoła.....	2654	65	30	19	15	16	11	15	51	214	233
16	Wilanów	5475	65	34	26	20	11	15	31	146	288	359
17	Włochy	12428	229	140	104	70	71	71	138	665	1087	1094
18	Wola	42200	1134	778	472	342	296	283	446	1225	2395	2949
19	Żoliborz.....	15627	386	242	172	100	79	71	113	351	937	1124

^a Łącznie ze zgłoszeniami przyjętymi przez jednostki Straży Miejskiej poza miastem.
a Including notifications to the Municipal Police delivered from outside the city.

doby														Lp. No.
10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	
30039	29827	29024	27178	24177	25498	25386	24210^a	20968	21786	21933	18718	19585	17306^a	1
1000	1006	878	816	724	838	846	983	1056	958	848	690	701	582	2
891	840	784	883	728	767	876	1039	941	973	922	785	703	485	3
2348	2212	2064	1886	1481	1732	1626	1489	1410	1481	1631	1432	1542	1481	4
4264	4395	4182	3557	3125	3349	3173	2635	2345	2155	2061	1679	1657	1359	5
1896	1709	1693	1619	1405	1410	1381	1206	1108	1180	1296	1113	1163	941	6
2748	2640	2477	2320	2127	2334	2372	2295	1961	2269	2767	2420	2430	2248	7
1500	1334	1332	1285	1146	1455	1432	1370	1055	1269	1282	1085	1185	1002	8
262	247	165	162	174	185	188	160	151	145	154	134	146	103	9
4968	5813	6307	6232	5735	5545	5518	5241	4064	4365	4241	3586	4164	4218	10
1373	1220	1200	1166	1148	1182	1257	1314	1120	1245	1214	1132	1253	1098	11
454	459	479	425	360	342	372	381	410	388	366	317	281	195	12
1236	1296	1254	1117	1039	1191	1107	1238	1233	1289	1060	852	924	798	13
913	863	833	754	653	643	666	719	581	497	499	438	394	312	14
183	203	174	209	147	145	138	153	113	114	135	114	88	69	15
394	397	385	387	331	385	399	383	386	324	258	172	171	108	16
1115	1087	925	746	577	670	673	540	474	442	438	404	333	335	17
3369	3078	2829	2623	2396	2373	2379	2133	1833	1940	1972	1733	1778	1444	18
1125	1028	1063	991	881	952	983	930	727	752	789	632	672	527	19

**STRUKTURA PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH PRZEZ POLICJĘ
W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH
WEDŁUG CHARAKTERU PRZESTĘPSTW W 2013 R.**

*STRUCTURE OF ASCERTAINED CRIMES BY THE POLICE IN COMPLETED
PREPARATORY PROCEEDING BY NATURE OF THE CRIMES IN 2013*



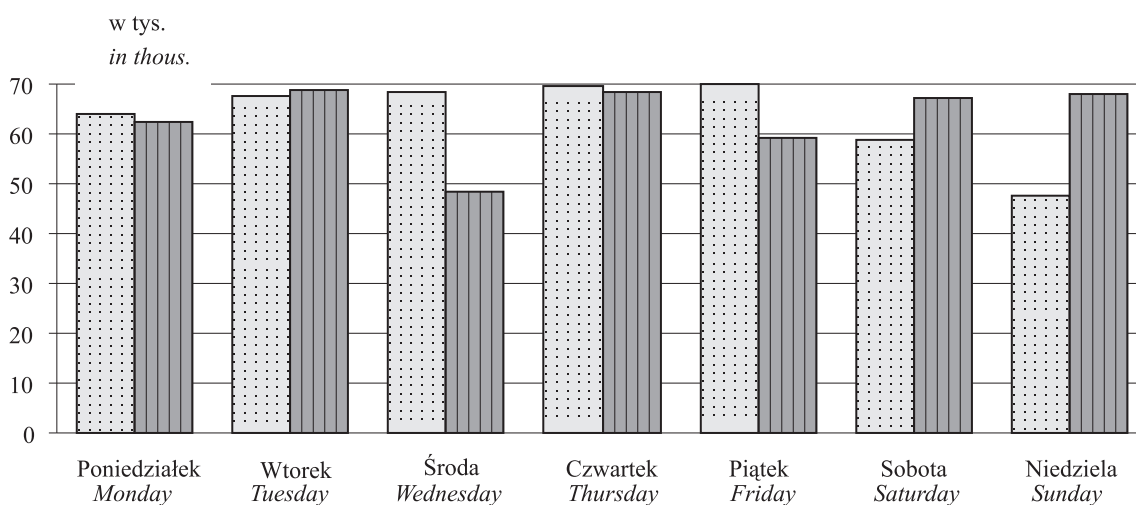
^a Łącznie z przestępstwami zgłoszonymi na dworcach, lotniskach, w metrze, komisariacie rzecznym.
a Including crimes reported at stations, airports, metro, river police station.

TABL. 8 (22). DZIAŁALNOŚĆ ODDZIAŁÓW STRAŻY MIEJSKIEJ W 2013 R.
ACTIVITY OF THE MUNICIPAL POLICE SQUADS IN 2013

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Oddziały terenowe według obszarów działań <i>Local squads by area of actions</i>							
		OT1 (Śródmieście)	OT2 (Mokotów, Ursynów, Wilanów)	OT3 (Ochota, Włochy, Ursus)	OT4 (Wola, Bemowo)	OT5 (Żoliborz, Bielany)	OT6 (Praga-Pn., Białoleka, Targówek)	OT7 (Praga-Płd., Rembertów, Wawer, Wesoła)	specjalistyczne (cała Warszawa) <i>special</i> (all over Warsaw)
Interwencje <i>Interventions</i>	551382	82976	85981	58667	63771	59102	73469	66848	60568
w tym: <i>of which:</i>									
Udzielone pouczenia <i>Cautions</i>	83555	8641	10578	8520	10136	10322	10802	12858	11698
Notatki sporządzone do wniosków o ukaranie..... <i>Duty notes to motions for penalty</i>	4618	780	931	391	403	617	162	1143	191
Nalożone mandaty karne <i>Imposed fines</i>	188488	31630	20602	15065	18319	14380	13257	18246	56989

**ZGŁOSZENIA DO STRAŻY MIEJSKIEJ
WEDŁUG DNI TYGODNIA**

*NOTIFICATIONS TO THE MUNICIPAL POLICE
BY DAYS OF THE WEEK*



TABL. 9 (23). **INTERWENCJE^a PODEJMOWANE PRZEZ ODDZIAŁY STRAŻY MIEJSKIEJ**
INTERVENTIONS^a COMPLETED BY THE MUNICIPAL POLICE SQUADS BY TYPE IN 2013

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice <i>Districts</i>						
			Be- mowo	Białole- ka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
1	OGÓŁEM TOTAL	551382^b	19224	19814	41949	63490	33646	54407	32576
2	Awarie techniczne <i>Technical faults</i>	14175	402	735	1142	1466	781	1448	835
3	Bezpieczeństwo osób i mienia <i>Safety of people and property security</i>	25978 ^b	911	1305	2843	1915	1238	3043	2154
4	Niezdadne z prawem i obyczajnością zda- rzenia w instytucjach <i>Illegal and indecent occurrences in insti- tutions</i>	14048	149	1465	928	468	582	267	1427
5	Czystość i porządek w obiekach komunal- nych i użyteczności publicznej <i>Cleanliness and public order in communal and public utility units</i>	46096	1599	1857	4524	5384	2973	4924	1692
6	Zdarzenia związane z zagrożeniem śro- dowiska..... <i>Events connected with a threat to the envi- ronment</i>	1754	75	119	103	179	82	167	61
7	Zagrożenia <i>Threats</i>	2989	62	43	165	318	202	274	240
8	Utrzymanie porządku, zakłócanie ciszy i spokoju w miejscach publicznych..... <i>Maintaining order, disturbing peace in public places</i>	61314	2110	1312	5234	6245	3861	6279	6194
9	Porządek w ruchu drogowym..... <i>Order in road traffic</i>	232644	8265	7238	12983	33681	15370	21547	8563
10	Stan sanitarny obiek- tów publicznych i niepublicznych <i>Sanitary state of the public and non-public units</i>	52	–	3	5	8	–	8	5

^a Bez nałożonych mandatów karnych. ^b Łącznie z interwencjami podejmowanymi przez oddziały Straży Miejskiej poza
a Excluding imposed fines. b Including interventions completed by squads of the Municipal Police outside the city.

WEDŁUG RODZAJU W 2013 R.

Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	Lp. No.
3835	102703	28850	10144	25360	13813	3106	7035	19234	52068	20126	1
215	1335	900	752	611	817	127	196	754	1090	569	2
217	3389	1770	316	956	1034	159	134	744	2870	979	3
24	4214	1753	501	328	80	31	81	644	671	435	4
804	4871	2153	1336	1938	2619	562	561	2202	4599	1498	5
31	123	86	41	135	171	35	58	81	157	50	6
13	939	82	28	66	28	5	13	35	384	92	7
174	12162	4411	723	2644	767	253	460	1804	4948	1733	8
869	50876	7271	4139	11083	3493	525	4382	8866	23312	10181	9
–	4	2	–	4	5	–	–	–	5	3	10

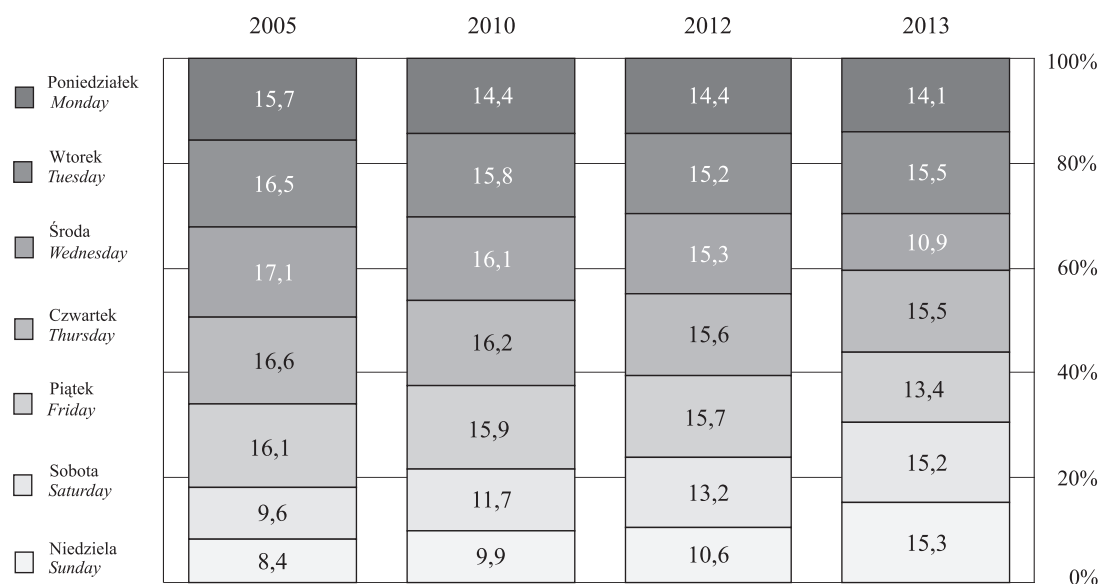
miastem.

TABL. 9 (23). INTERWENCJE^a PODEJMOWANE PRZEZ ODDZIAŁY STRAŻY MIEJSKIEJ
 INTERVENTIONS^a COMPLETED BY THE MUNICIPAL POLICE SQUADS BY TYPE IN 2013 (cont.)

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa Warsaw C.C.	Dzielnice Districts						
			Be- mowo	Białołę- ka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
1	Nielegalny handel używkami i zagroże- nie zdrowia <i>Illegal trade (cigarettes, drugs dealing) and threat to life or health</i>	112982	3714	2737	10734	9788	6944	12801	9145
2	Zjawiska (pożary, pod- palenia, skutki powo- dzi i wichur)..... <i>Occurences (fires, ar- sons, effects of floods and strong winds)</i>	1823	65	71	158	209	98	205	124
3	Zdarzenia dotyczące zwierząt <i>Events connected with animals</i>	33785 ^b	1474	2801	2695	3523	1402	3191	1716
4	Pozostałe interwencje..... <i>Other interventions</i>	3742	398	128	435	306	113	253	420

^a Bez nałożonych mandatów karnych. ^b Łącznie z interwencjami podejmowanymi przez oddziały Straży Miejskiej poza
 a Excluding imposed fines. b Including interventions completed by squads of the Municipal Police outside the city.

STRUKTURA ZGŁOSZEŃ DO STRAŻY MIEJSKIEJ WEDŁUG DNI TYGODNIA
STRUCTURE OF THE NOTIFICATIONS TO THE MUNICIPAL POLICE BY DAYS OF THE WEEK

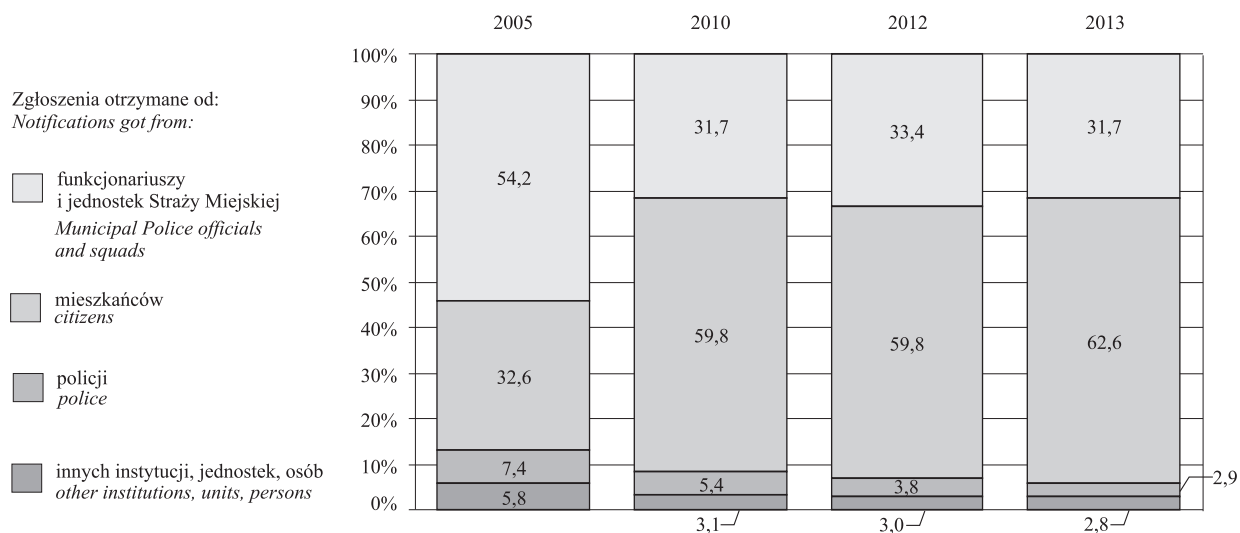


WEDŁUG RODZAJU W 2013 R. (dok.)

Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	Lp. No.
808	21284	7874	1409	5343	2296	691	475	2712	10827	3400	1
19	143	95	37	69	146	15	20	79	177	93	2
639	2900	2266	818	2005	2252	683	616	1226	2599	978	3
22	463	187	44	178	105	20	39	87	429	115	4

miastem.

STRUKTURA ZGŁOSZEŃ DO STRAŻY MIEJSKIEJ WEDŁUG ŹRÓDEŁ ZGŁOSZEŃ
STRUCTURE OF THE NOTIFICATIONS TO THE MUNICIPAL POLICE BY SOURCE OF NOTIFICATIONS



TABL. 10 (24). **WYNIKI INTERWENCJI ORAZ SANKCJE NAŁOŻONE^a PRZEZ STRAŻ MIEJSKĄ W 2013 R.**
THE RESULTS OF INTERVENTIONS AND SANCTIONS APPLIED^a BY THE MUNICIPAL POLICE IN 2013

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warsza- wa <i>Warsaw</i> <i>C.C.</i>	Dzielnice <i>Districts</i>						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Południe	Praga- -Północ
1	OGÓLEM TOTAL	551382^b	19224	19814	41949	63490	33646	54407	32576
2	Przekazanie bezdomnego pod opiekę..... <i>Placing a homeless person in someone's or institutional care</i>	506	8	8	19	39	26	89	65
3	Blokada kół samochodu..... <i>Car-wheels locking</i>	11285	41	–	–	1798	807	1	238
4	Brak możliwości podjęcia interwencji..... <i>Impossibility of intervention</i>	3950	233	168	175	1316	86	231	167
5	Brak podstaw prawnych do podjęcia interwencji..... <i>Lack of legal grounds for intervention</i>	16122	1377	540	1109	1990	865	986	539
6	Polecenie do zachowania się zgodnego z prawem..... <i>Ordering somebody to behave in accordance with the law</i>	13201	76	749	1019	218	1227	1991	2745
7	Potwierdzenie treści zgłoszenia <i>Confirmed notification</i>	29474	1045	1313	2154	3784	2124	3434	1755
8	Udzielenie pouczenia..... <i>Cautions</i>	83555	2733	2110	6836	6858	5314	9735	4836
9	Przekazanie zgłoszenia innym służbom..... <i>Intervention handed over to other services</i>	49500 ^b	1629	1763	4826	5095	2553	5617	2885
10	Ujęcie sprawcy przestępstwa (lub osoby poszukiwanej)..... <i>Apprehension of a delinquent (or a wanted person)</i>	1388	25	83	137	62	45	210	205
11	Wezwanie sprawcy wykroczenia do stawienia..... <i>Serving a summons on a malfeasant</i>	73872	3051	2805	4198	10618	5234	8005	2760
12	Realizacja interwencji we własnym zakresie..... <i>Intervention of a squad by its own means</i>	271	35	27	12	6	12	18	49
13	Zakończenie interwencji bez sankcji..... <i>Settlement of an affair without sanctions</i>	9228	702	152	629	451	1069	798	218
14	Niepotwierdzenie zgłoszonego zdarzenia..... <i>Unconfirmed notification</i>	100762	3875	4100	6722	13405	5541	10046	4640
15	Sporządzenie notatki do wniosku o ukaranie..... <i>Preparing a supporting note on a motion for penalty</i>	4618	89	16	459	775	287	1048	105
16	Pozostałe wyniki interwencji..... <i>Other sanctions</i>	153650	4305	5980	13654	17075	8456	12198	11369

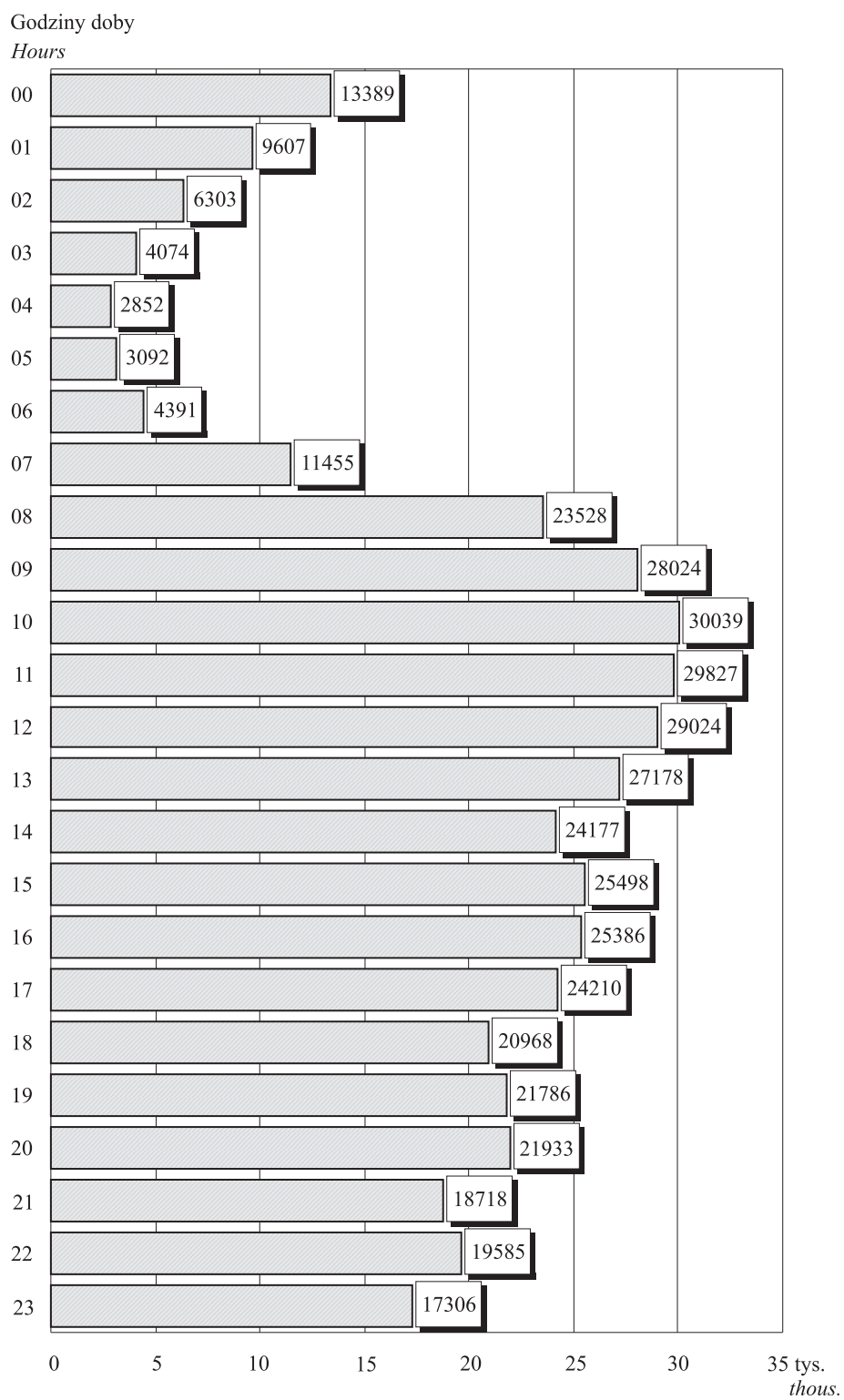
^a Bez nałożonych mandatów karnych. ^b Łącznie z wynikami interwencji oraz sankcjami nałożonymi przez oddziały
a Excluding imposed fines. b Including the results of interventions and sanctions applied by special squads.

Rembe- rtów	Śród- mieście	Targó- wek	Ursus	Ursy- nów	Wawer	Wesoła	Wila- nów	Włochy	Wola	Żoliborz	Lp. No.
3835	102703	28850	10144	25360	13813	3106	7035	19234	52068	20126	1
2	122	12	4	14	3	4	2	7	79	3	2
–	7414	–	–	–	–	–	–	–	986	–	3
33	289	200	32	299	93	28	167	55	319	59	4
55	1813	818	334	1222	167	37	258	365	3120	527	5
73	807	2321	230	95	247	72	44	621	262	404	6
360	2848	1670	680	1527	1340	300	438	1233	2592	877	7
756	18165	4311	969	3599	2148	619	788	2597	7617	3564	8
831	6598	2372	1263	1867	2479	587	522	1689	5322	1600	9
10	259	96	10	16	49	10	2	25	73	71	10
276	11800	2410	1875	4161	1271	146	1360	3511	7013	3378	11
4	8	30	6	4	5	1	–	4	46	4	12
48	1854	226	288	251	206	42	33	604	1459	198	13
651	18732	5591	1825	5986	2825	579	1788	2675	8401	3380	14
8	1091	49	11	84	49	18	59	89	223	158	15
728	30903	8744	2617	6235	2931	663	1574	5759	14556	5903	16

specjalistyczne.

ZGŁOSZENIA DO STRAŻY MIEJSKIEJ WEDŁUG GODZIN DOBY W 2013 R.

NOTIFICATIONS TO THE MUNICIPAL POLICE BY HOURS IN 2013



LUDNOŚĆ



POPULATION

W 2013 r. ludność stolicy wynosiła 1724,4 tys. osób, tj. o 0,5% więcej niż przed rokiem i stanowiła 4,5% ludności Polski i 32,4% ogółu ludności województwa.

W roku 2013 odnotowano ujemny przyrost naturalny (jego natężenie liczone na 1000 ludności wyniosło minus 0,17) oraz dodatni przyrost migracyjny (jego natężenie liczone na 1000 ludności wyniosło 4,83). W stolicy w 2013 r. zarejestrowano mniejszą niż przed rokiem (o 5,6%) liczbę nowo zawartych związków małżeńskich (7298), jak również mniejszą liczbę (18438) urodzeń żywych, tj. o 357 (1,9%) mniej niż przed rokiem. Wskaźnik natężenia urodzeń żywych (liczony na 1000 ludności) wyniósł 10,73 wobec 10,98 w 2012 r. W układzie dzielnic w 2013 r. najwyższy współczynnik urodzeń odnotowano w dzielnicy Wilanów (19,90), a najniższy w dzielnicy Śródmieście (7,86). Zdecydowana większość dzieci (w 2013 r. – 78,5%) rodzi się w rodzinach tworzonych przez prawnie zawarte związki małżeńskie. Jednak różnice w liczbie urodzeń pozamałżeńskich w dzielnicach Warszawy były znaczne. Najwyższy odsetek urodzeń pozamałżeńskich odnotowano w dzielnicy Praga-Północ (37,0%), natomiast trzykrotnie niższy odsetek odnotowano w dzielnicy Białołęka (12,2%).

W Warszawie największą płodnością charakteryzowały się kobiety wieku 30–34 lata. Matki z tej grupy wieku urodziły łącznie 7579 dzieci, tj. 41,1% ogółu żywo urodzonych. Podwyższony w ostatnich latach wiek matek obserwowany jest we wszystkich dzielnicach Warszawy.

In 2013, population in the capital city was estimated at 1724,4 thousand, i.e. 0,5% more than in a previous year and represented 4,5% of the population of Poland and 32,4% of total population in the voivodship.

In 2013, there was a negative natural increase (its intensity per 1000 population reached minus 0,17) and a positive net migration (its intensity per 1000 population was estimated at 4,83). In the capital city in 2013 there were less newly contracted marriages (7298) than in the previous year (by 5,6%), as well as less (18438) live births, i.e. by 357 (1,9%) less than in the previous year. Live birth rate (per 1000 population) reached 10,73 compared with 10,98 in 2012. In 2013 among districts the highest birth rate was recorded in Wilanów (19,90), and the lowest in Śródmieście (7,86). Vast majority of children (in 2013 – 78,5%) were born within marriage. There were considerable differences in the number of births outside marriage between Warsaw districts. The highest proportion of births outside marriage was recorded in Praga-Północ (37,0%), while a three times lower share was recorded in Białołęka (12,2%).

In Warsaw, the highest fertility rate was observed among women aged 30–34. Mothers from this age group gave birth to 7579 children in all, i.e. 41,1% of total live births. Higher age of mothers is observed in all districts of Warsaw in the recent years.

Analizując rozwój demograficzny poszczególnych dzielnic w oparciu o metodę Webba 11 spośród 18 dzielnic było aktywnych demograficznie (zależniało się), w wyniku zarówno dodatniego przyrostu naturalnego, jak i dodatniego salda migracji, przewagi przyrostu migracyjnego nad ubytkiem naturalnym oraz przewagi przyrostu naturalnego nad ubytkiem migracyjnym. Przyrost ludności był charakterystyczny dla dzielnic o znacznie niższej gęstości zaludnienia, skrajnie położonych, graniczących z innymi powiatami (wyjątek Żoliborz). Odływ ludności dotyczył z kolei najstarszych dzielnic Warszawy położonych, najbliżej centrum miasta i był spowodowany w 5 z nich ujemnym przyrostem naturalnym i jednocześnie ujemnym saldem migracji i w 2 przewagę ubytku naturalnego nad przyrostem migracyjnym.

Poszczególne dzielnice Warszawy były bardzo zróżnicowane pod względem struktury wieku mieszkańców. Najwyższy udział osób w wieku przedprodukcyjnym miały skrajnie położone, znacznie oddalone od centrum dzielnice aktywne demograficznie. Charakteryzowały się one jednocześnie niskim udziałem osób w wieku poprodukcyjnym oraz stosunkowo wysokim udziałem osób w wieku produkcyjnym. Do takich dzielnic należały: Białoleka oraz Wilanów. Dzielnice położone w centrum miasta, takie jak: Śródmieście, Żoliborz, Mokotów, Ochota charakteryzowały się niskim odsetkiem ludności w wieku przedprodukcyjnym i wysokim udziałem osób w wieku poprodukcyjnym.

Struktura ludności poszczególnych dzielnic według płci charakteryzowała się liczebną przewagą kobiet, od 125 kobiet przypadających na 100 mężczyzn na Żoliborzu do 108 kobiet na 100 mężczyzn w Wesolej (przy 118 kobietach na 100 mężczyzn dla Warszawy ogółem). Na taką wielkość wskaźników miały wpływ dysproporcje liczby osób w wieku poprodukcyjnym według płci, gdzie na 100 mężczyzn przypadało 228 kobiet (zróżnicowanie w dzielnicach od 196 kobiet na 100 mężczyzn w Wilanowie do 272 na Pradze-Północ).

In the analysis of demographic development in each district using Webb's method, 11 out of 18 districts were demographically active (they were populating), due to the positive natural increase as well as positive net migration, predominance of growth due to migration over natural loss and predominance of natural growth over migration loss. Population growth was characteristic of the outermost districts with significantly lower population density, bordering on other powiats (except for Żoliborz). Population outflow concerned the oldest districts located near the city centre, and was caused, in 3 of them, by negative natural increase and simultaneously by negative net migration, and in 4 of them by the predominance of natural loss over migratory growth.

The districts of Warsaw varied substantially in the age structure of residents. The highest share of pre-working age population lived in the outermost, located far from the city centre, demographically active districts. They had a low share of post-working age population and a relatively high proportion of working age population. Examples of such districts were: Białoleka and Wilanów. Districts located in the city centre such as: Śródmieście, Żoliborz, Mokotów, Ochota were characterized by a low proportion of pre-working age population and a high, share of post-working age population.

In the population structure of districts, the majority were women, and the proportion ranged from 125 women per 100 men in Żoliborz to 108 women per 100 men in Wesola (there were 118 women per 100 men in Warsaw as a whole). It was mainly due to the disproportion in the number of post-working age population by sex, where there were 228 women per 100 men (disproportion on the level of districts ranged from 196 women per 100 men in Wilanów to 272 in Praga-Północ).

Coraz bardziej istotne stawały się relacje między poszczególnymi ekonomicznymi grupami wieku ludności, co obrazowały współczynniki obciążenia demograficznego. W 2013 r. na 100 osób w wieku produkcyjnym przypadało 62,4 osób w wieku nieprodukcyjnym. Najwyższy współczynnik wystąpił na Żoliborzu (70,4), a najniższy na Białoleńcu (49,8).

Analizowanym zmianom towarzyszył proces starzenia się ludności. Udział ludności w wieku 65 lat i więcej w liczbie ludności Warszawy ogółem zwiększył się z 16,6% w 2002 r. do 18,3% w 2013 r. Najstarszą demograficznie dzielnicą w 2013 r. był Żoliborz – 24,3% ogółu ludności dzielnicy stanowiły osoby w wieku 65 lat i więcej, najmłodszą Białoleńca – 6,2%.

The relations between economic age groups, reflected by the so called, 'economic burden rate' have been increasing in significance. In 2013, there were 62,4 persons of non-working age per 100 working age population. The highest rate occurred in Żoliborz (70,4) and the lowest – in Białoleńca (49,8).

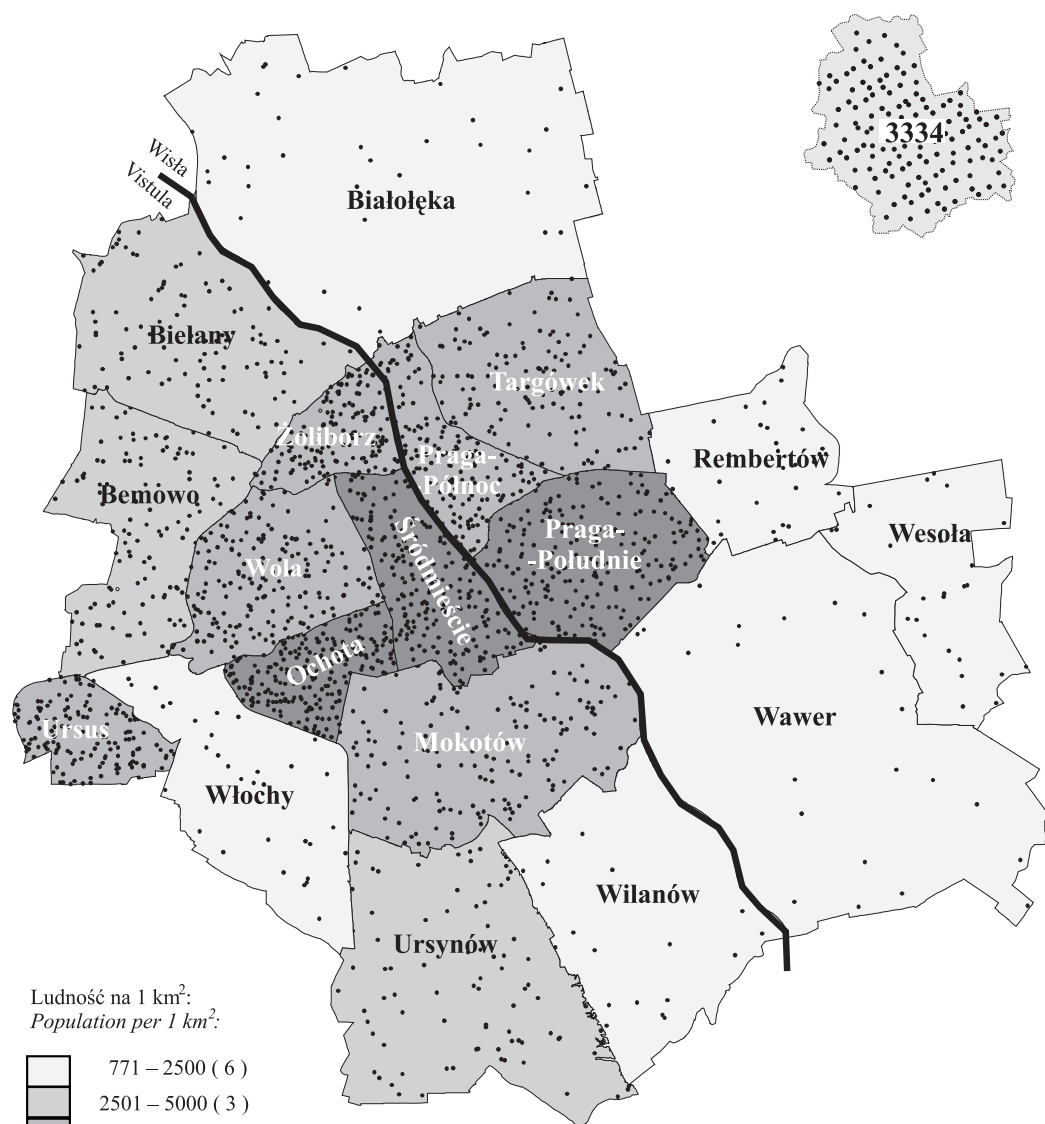
The analyzed changes were accompanied by the process of population ageing. The share of people aged 65 and over in the total number of Warsaw population rose from 16,6% in 2002 to 18,3% in 2013. Demographically the oldest district was Żoliborz – 24,3% of the total district population were people aged 65 and over, the youngest district was Białoleńca – 6,2%.

TABL. 1 (25). **LUDNOŚĆ W 2013 R.**
POPULATION IN 2013

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>		Z liczby ogółem <i>Of total number</i>		Na 1 km ² <i>Per 1 km²</i>
			kobiety <i>females</i>	ludność w wieku nieprodukcyjnym <i>non-working age population</i>	
	stan w dniu 30 VI <i>as of 30 VI</i>	stan w dniu 31 XII <i>as of 31 XII</i>			
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C. C.</i>	1718219	1724404	933197	662562	3334
Bemowo.....	117305	116382	61944	43117	4665
Białołęka.....	102191	104649	55138	34802	1433
Bielany.....	132333	132240	71897	53570	4089
Mokotów.....	219319	219373	120713	89766	6193
Ochota.....	84324	84594	46369	33081	8703
Praga-Południe.....	178328	178170	97403	67817	7961
Praga-Północ.....	68252	67984	36581	24418	5953
Rembertów	23494	23618	12331	8395	1224
Śródmieście	120750	121163	66972	47901	7782
Targówek.....	123395	123705	66642	50181	5108
Ursus.....	55113	55598	29619	21245	5940
Ursynów	147273	147611	78604	53423	3371
Wawer.....	71326	71762	38028	27837	900
Wesoła	23480	23715	12329	8642	1034
Wilanów	27089	28314	15039	10684	771
Włochy	38432	39056	20813	14742	1364
Wola	137484	138001	75831	52909	7165
Żoliborz	48331	48469	26944	20032	5722

GĘSTOŚĆ ZALUDNIENIA W 2013 R.
 Stan w dniu 31 XII

POPULATION DENSITY IN 2013
As of 31 XII



Ludność na 1 km²:
 Population per 1 km²:

- 771 – 2500 (6)
- 2501 – 5000 (3)
- 5001 – 7500 (6)
- 7501 – 8703 (3)

••• 1 kropka = 40

W nawiasach podano liczbę dzielnic.
 Number of districts in brackets.

TABL. 2 (26). LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2013 R.

Stan w dniu 31 XII

POPULATION BY SEX AND AGE IN 2013

As of 31 XII

Lp. No.	GRUPY WIEKU AGE GROUPS	M.st. Warszawa Warsaw C.C.	Dzielnice							
			Bemowo	Białoleka	Bielany	Mokotów	Ochota	Praga- -Południe	Praga- -Północ	Rember- -tów
			OGÓ TO							
1	OGÓŁEM GRAND TOTAL	1724404	116382	104649	132240	219373	84594	178170	67984	23618
2	0 – 4 lata...	96005	7786	9387	6363	10828	3868	9184	3201	1352
3	5 – 9.....	82589	6215	8409	5760	8851	3324	7670	2916	1207
4	10 – 14.....	61686	4064	5388	4663	6633	2586	5652	2606	1070
5	15 – 19.....	61611	3738	4058	4896	6679	2752	6030	2904	1092
6	20 – 24.....	85698	4669	4444	6476	10640	5310	8436	3845	1431
7	25 – 29.....	138502	9617	8782	9733	17489	7347	14460	5591	1735
8	30 – 34.....	165970	13377	13441	11362	19483	7274	17161	6324	2139
9	35 – 39.....	156538	12502	14199	11009	17947	6357	15111	5669	2180
10	40 – 44.....	114379	7711	8976	8820	14088	5101	10955	4353	1627
11	45 – 49.....	88666	4812	5109	7144	11104	4540	9003	3725	1415
12	50 – 54.....	98218	5227	4652	7760	12345	5483	10985	4359	1549
13	55 – 59.....	133101	9140	6217	10032	16987	6620	15519	6161	1889
14	60 – 64.....	125925	10937	5132	10069	15554	5068	14113	5136	1734
15	65 – 69.....	91649	7348	2644	8294	13139	3765	9659	3356	1034
16	70 – 74.....	64085	3565	1341	6168	10000	3325	6741	2190	647
17	75 – 79.....	64741	2553	1083	6136	10547	4372	7166	2177	600
18	80 – 84.....	54372	1833	702	4634	9605	4269	6074	1903	512
19	85 lat i więcej <i>and more</i>	40669	1288	685	2921	7454	3233	4251	1568	405
									W TYM OF WHICH	
20	RAZEM... TOTAL	933197	61944	55138	71897	120713	46369	97403	36581	12331
21	0 – 4 lata...	46500	3775	4608	3118	5272	1865	4429	1581	672
22	5 – 9.....	40372	3042	4020	2756	4365	1637	3802	1412	582
23	10 – 14.....	30269	1987	2638	2299	3249	1271	2749	1253	511
24	15 – 19.....	30285	1789	1975	2427	3256	1360	2980	1466	578
25	20 – 24.....	43307	2374	2192	3248	5407	2703	4276	1935	687
26	25 – 29.....	73017	5173	4996	5093	9197	3671	7668	2787	906
27	30 – 34.....	87692	7037	7491	5855	10302	3823	9034	3258	1090
28	35 – 39.....	82081	6404	7670	5796	9493	3332	8021	2897	1116
29	40 – 44.....	58805	3924	4598	4600	7109	2651	5749	2138	819
30	45 – 49.....	45922	2481	2616	3700	5751	2392	4761	1882	726
31	50 – 54.....	52606	2932	2462	4094	6589	2906	6055	2338	804
32	55 – 59.....	73511	5392	3369	5488	9360	3543	8653	3329	997
33	60 – 64.....	71086	6310	2703	5789	8956	2780	7926	2902	926
34	65 – 69.....	53842	3990	1412	4975	8076	2276	5674	2017	566
35	70 – 74.....	39290	1881	731	3893	6261	2197	4153	1359	362
36	75 – 79.....	41588	1509	649	3848	6935	2993	4643	1508	366
37	80 – 84.....	35080	1096	455	2914	6293	2805	3844	1336	349
38	85 lat i więcej <i>and more</i>	27944	848	553	2004	4842	2164	2986	1183	274

<i>Districts</i>										Lp. No.
Śródmie- ście	Targó- wek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
Ł E M T A L										
121163	123705	55598	147611	71762	23715	28314	39056	138001	48469	1
4744	6748	4212	8986	4059	1421	2715	2196	6740	2215	2
3707	5859	3555	8288	4241	1515	2137	1946	5004	1985	3
3148	4612	2425	5845	3376	1331	1235	1626	3954	1472	4
3735	4915	2043	5196	3371	1326	989	1677	4557	1653	5
6519	5921	2376	7658	3983	1489	1047	2042	7040	2372	6
10850	8456	4223	12273	4920	1633	2252	3071	12116	3954	7
10574	10698	6191	15658	5684	1934	3630	3541	13347	4152	8
8741	11815	6499	15092	5813	2204	3506	3322	10775	3797	9
6677	9236	4337	9688	4998	1848	2204	2639	8081	3040	10
6168	7079	2942	6546	4376	1532	1298	2374	6968	2531	11
7749	6659	2643	6727	4820	1537	1246	2609	8965	2903	12
10481	7876	3061	12068	5709	1673	1452	2941	11638	3637	13
8988	9261	3010	14747	4709	1427	1407	2402	9253	2978	14
6328	9011	2505	8533	3157	975	1210	1766	6509	2416	15
4926	6140	1931	4151	2527	637	701	1365	5414	2316	16
5895	4836	1826	2762	2614	569	576	1453	6724	2852	17
6119	2874	1105	1994	1923	392	421	1239	6339	2434	18
5814	1709	714	1399	1482	272	288	847	4577	1762	19
KOBIETY FEMALES										
66972	66642	29619	78604	38028	12329	15039	20813	75831	26944	20
2308	3210	2012	4350	1994	655	1293	1067	3229	1062	21
1797	2848	1756	4143	2079	758	1044	929	2438	964	22
1508	2307	1223	2819	1652	682	575	805	2006	735	23
1871	2390	1022	2535	1648	625	527	811	2203	822	24
3316	2956	1201	3929	1935	719	570	1031	3688	1140	25
5497	4472	2354	6475	2519	822	1296	1582	6417	2092	26
5416	5699	3387	8224	3023	1037	1999	1894	6890	2233	27
4427	6146	3571	7837	3084	1181	1866	1694	5568	1978	28
3409	4688	2141	5127	2657	965	1125	1412	4105	1588	29
3263	3612	1416	3468	2322	795	655	1226	3515	1341	30
4160	3497	1317	3793	2511	793	629	1338	4829	1559	31
5654	4341	1627	7185	3015	925	805	1543	6224	2061	32
5030	5574	1706	8332	2502	733	815	1320	5116	1666	33
3781	5446	1516	4579	1803	533	680	1026	3956	1536	34
3193	3642	1180	2228	1514	355	382	848	3602	1509	35
4118	2862	1074	1505	1553	321	325	937	4599	1843	36
4122	1781	642	1155	1184	245	256	757	4274	1572	37
4102	1171	474	920	1033	185	197	593	3172	1243	38

TABL. 3 (27). **LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM W 2013 R.**
Stan w dniu 31 XII
WORKING AGE AND NON-WORKING AGE POPULATION IN 2013
As of 31 XII

Lp. No.	WYSZCZEGÓL- NIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice							
			Bemowo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ	Rember- tów
			OGÓ TO							
1	OGÓŁEM..... GRAND TOTAL	1724404	116382	104649	132240	219373	84594	178170	67984	23618
2	Mężczyźni <i>Males</i>	791207	54438	49511	60343	98660	38225	80767	31403	11287
3	Kobiety <i>Females</i>	933197	61944	55138	71897	120713	46369	97403	36581	12331
			WIEK PRZED PRE-WORK							
4	RAZEM..... TOTAL	275960	20220	25644	19628	30065	11337	26000	10322	4271
5	Mężczyźni <i>Males</i>	141253	10375	13138	10053	15380	5804	13321	5270	2153
6	Kobiety <i>Females</i>	134707	9845	12506	9575	14685	5533	12679	5052	2118
			WIEK WORK							
7	RAZEM..... TOTAL	1061842	73265	69847	78670	129607	51513	110353	43566	15223
8	Mężczyźni <i>Males</i>	532182	36800	33718	39771	64942	25892	54855	22342	7853
9	Kobiety <i>Females</i>	529660	36465	36129	38899	64665	25621	55498	21224	7370
			WIEK POST-WORK							
10	RAZEM..... TOTAL	386602	22897	9158	33942	59701	21744	41817	14096	4124
11	Mężczyźni <i>Males</i>	117772	7263	2655	10519	18338	6529	12591	3791	1281
12	Kobiety <i>Females</i>	268830	15634	6503	23423	41363	15215	29226	10305	2843
			LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRODUKCYJNYM NON-WORKING AGE POPULATION							
13	OGÓŁEM..... GRAND TOTAL	62,4	58,9	49,8	68,1	69,3	64,2	61,5	56,0	55,1
14	Mężczyźni <i>Males</i>	48,7	47,9	46,8	51,7	51,9	47,6	47,2	40,6	43,7
15	Kobiety <i>Females</i>	76,2	69,9	52,6	84,8	86,7	81,0	75,5	72,4	67,3

<i>Districts</i>										Lp. No.
Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
Ł E M T A L										
121163	123705	55598	147611	71762	23715	28314	39056	138001	48469	1
54191	57063	25979	69007	33734	11386	13275	18243	62170	21525	2
66972	66642	29619	78604	38028	12329	15039	20813	75831	26944	3
PRODUKCYJNY <i>ING AGE</i>										
13789	20037	11458	26252	13632	5064	6673	6752	18230	6586	4
7055	10324	5827	13393	6966	2596	3436	3471	9333	3358	5
6734	9713	5631	12859	6666	2468	3237	3281	8897	3228	6
PRODUKCYJNY <i>ING AGE</i>										
73262	73524	34353	94188	43925	15073	17630	24314	85092	28437	7
37370	37071	16957	47162	22152	7584	8483	12263	42877	14090	8
35892	36453	17396	47026	21773	7489	9147	12051	42215	14347	9
POPRODUKCYJNY <i>ING AGE</i>										
34112	30144	9787	27171	14205	3578	4011	7990	34679	13446	10
9766	9668	3195	8452	4616	1206	1356	2509	9960	4077	11
24346	20476	6592	18719	9589	2372	2655	5481	24719	9369	12
NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM PER 100 PERSONS OF WORKING AGE										
65,4	68,3	61,8	56,7	63,4	57,3	60,6	60,6	62,2	70,4	13
45,0	53,9	53,2	46,3	52,3	50,1	56,5	48,8	45,0	52,8	14
86,6	82,8	70,3	67,2	74,7	64,6	64,4	72,7	79,6	87,8	15

ABL. 4 (28). **LUDNOŚĆ WEDŁUG BIOLOGICZNYCH ORAZ EDUKACYJNYCH GRUP WIEKU W 2013 R.**
Stan w dniu 31 XII
POPULATION BY BIOLOGICAL AND EDUCATIONAL AGE GROUPS IN 2013
As of 31 XII

DZIELNICE DISTRICTS	Biologiczne grupy wieku <i>Biological age groups</i>			Edukacyjne grupy wieku <i>Educational age groups</i>				
	0–14 lat	15–64	65 lat i więcej <i>and more</i>	3–6 lat	7–12	13–15	16–18	19–24 lata
M.st. Warszawa..... Warsaw C.C.	240280	1168608	315516	76468	83593	35611	36643	99094
Bemowo.....	18065	81730	16587	6161	5910	2230	2220	5452
Białołęka.....	23184	75010	6455	7838	8093	2758	2392	5279
Bielany.....	16786	87301	28153	5163	5957	2783	3011	7518
Mokotów.....	26312	142316	50745	8391	9003	3750	3966	12164
Ochota.....	9778	55852	18964	3044	3399	1540	1597	5960
Praga-Południe.....	22506	121773	33891	7068	7616	3356	3647	9741
Praga-Północ.....	8723	48067	11194	2551	3169	1586	1752	4516
Rembertów	3629	16791	3198	1156	1289	673	630	1659
Śródmieście	11599	80482	29082	3456	3938	1940	2263	7324
Targówek.....	17219	81916	24570	5425	5997	2798	2918	6993
Ursus.....	10192	37325	8081	3381	3521	1297	1201	2771
Ursynów	23119	105653	18839	7383	8374	3272	3007	8741
Wawer.....	11676	48383	11703	3642	4520	1942	1974	4724
Wesoła	4267	16603	2845	1277	1655	812	822	1740
Wilanów	6087	19031	3196	2108	1915	673	583	1242
Włochy	5768	26618	6670	1799	2036	979	1004	2396
Wola	15698	92740	29563	4787	5232	2335	2684	8113
Żoliborz	5672	31017	11780	1838	1969	887	972	2761

TABL. 5 (29). RUCH NATURALNY LUDNOŚCI W 2013 R.
VITAL STATISTICS IN 2013

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Małżeństwa <i>Marriages</i>	Rozwody <i>Divorces</i>	Urodzenia żywe <i>Live births</i>	Zgony <i>Deaths</i>	Przyrost naturalny <i>Natural increase</i>
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH <i>IN ABSOLUTE NUMBERS</i>					
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	7298	3853	18438	18722	-284
Bemowo.....	527	220	1529	798	731
Białołęka.....	426	232	1740	392	1348
Bielany.....	510	237	1208	1626	-418
Mokotów.....	957	576	2099	2766	-667
Ochota.....	335	187	779	1252	-473
Praga-Południe.....	754	388	1803	2101	-298
Praga-Północ.....	294	190	638	915	-277
Rembertów	119	48	253	191	62
Śródmieście	611	322	949	2059	-1110
Targówek.....	439	232	1253	1268	-15
Ursus.....	210	120	811	433	378
Ursynów	698	309	1690	871	819
Wawer.....	280	105	683	670	13
Wesoła	91	60	248	146	102
Wilanów	124	44	539	126	413
Włochy	190	83	414	346	68
Wola	529	392	1381	2095	-714
Żoliborz	204	108	421	667	-246
NA 1000 LUDNOŚCI <i>PER 1000 POPULATION</i>					
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	4,25	2,24	10,73	10,90	-0,17
Bemowo.....	4,49	1,88	13,03	6,80	6,23
Białołęka.....	4,17	2,27	17,03	3,84	13,19
Bielany.....	3,85	1,79	9,13	12,29	-3,16
Mokotów.....	4,36	2,63	9,57	12,61	-3,04
Ochota.....	3,97	2,22	9,24	14,85	-5,61
Praga-Południe.....	4,23	2,18	10,11	11,78	-1,67
Praga-Północ.....	4,31	2,78	9,35	13,41	-4,06
Rembertów	5,07	2,04	10,77	8,13	2,64
Śródmieście	5,06	2,67	7,86	17,05	-9,19
Targówek.....	3,56	1,88	10,15	10,28	-0,12
Ursus.....	3,81	2,18	14,72	7,86	6,86
Ursynów	4,74	2,10	11,48	5,91	5,56
Wawer.....	3,93	1,47	9,58	9,39	0,18
Wesoła	3,88	2,56	10,56	6,22	4,34
Wilanów	4,58	1,62	19,90	4,65	15,25
Włochy	4,94	2,16	10,77	9,00	1,77
Wola	3,85	2,85	10,04	15,24	-5,19
Żoliborz	4,22	2,24	8,71	13,80	-5,09

TABL. 6 (30). MAŁŻEŃSTWA I URODZENIA ŻYWE W 2013 R.
MARRIAGES AND LIVE BIRTHS IN 2013

DZIELNICE DISTRICTS	Małżeństwa <i>Marriages</i>			Urodzenia żywe <i>Live births</i>			w % urodzeń żywych ogółem <i>as a percent of total live births</i>
	ogółem <i>total</i>	cywilne <i>civil</i>	wyzna- niowe ^a <i>religious^a</i>	ogółem <i>total</i>	małżeń- skie <i>legitimate</i>	pozamałżeńskie <i>illegitimate</i>	
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>						
M.st. Warszawa Warsaw C.C.	7298	3493	3805	18438	14481	3957	21,5
Bemowo	527	216	311	1529	1265	264	17,3
Białołęka	426	186	240	1740	1528	212	12,2
Bielany	510	240	270	1208	930	278	23,0
Mokotów	957	481	476	2099	1621	478	22,8
Ochota	335	168	167	779	577	202	25,9
Praga-Południe	754	368	386	1803	1357	446	24,7
Praga-Północ	294	151	143	638	402	236	37,0
Rembertów	119	57	62	253	205	48	19,0
Śródmieście	611	321	290	949	654	295	31,1
Targówek	439	211	228	1253	972	281	22,4
Ursus	210	86	124	811	686	125	15,4
Ursynów	698	313	385	1690	1388	302	17,9
Wawer	280	128	152	683	542	141	20,6
Wesoła	91	35	56	248	210	38	15,3
Wilanów	124	62	62	539	464	75	13,9
Włochy	190	91	99	414	333	81	19,6
Wola	529	277	252	1381	1023	358	25,9
Żoliborz	204	102	102	421	324	97	23,0

^a Ze skutkami cywilnymi.
a With civil law consequences.

TABL. 7 (31). **URODZENIA ŻYWE WEDŁUG WIEKU MATKI W 2013 R.**
LIVE BIRTHS BY AGE OF MOTHER IN 2013

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Wiek matki <i>Age of mother</i>					
		19 lat i mniej <i>19 years and less</i>	20–24	25–29	30–34	35–39	40 lat i więcej <i>40 years and more</i>
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	18438	252	1115	5598	7579	3362	532
Bemowo.....	1529	10	55	427	710	294	33
Białołęka.....	1740	4	61	597	707	325	46
Bielany.....	1208	19	81	372	500	202	34
Mokotów.....	2099	24	130	617	851	404	73
Ochota.....	779	7	55	248	280	159	30
Praga-Południe.....	1803	42	118	551	740	313	39
Praga-Północ.....	638	31	79	198	220	97	13
Rembertów	253	2	21	91	93	40	6
Śródmieście	949	15	83	272	371	167	41
Targówek.....	1253	24	101	396	473	226	33
Ursus.....	811	7	38	247	337	154	28
Ursynów	1690	11	62	416	799	358	44
Wawer.....	683	12	50	217	262	119	23
Wesoła.....	248	2	23	80	102	33	8
Wilanów	539	1	14	154	248	104	18
Włochy	414	8	26	118	178	77	7
Wola	1381	30	96	463	539	209	44
Żoliborz	421	3	22	134	169	81	12

TABL. 8 (32). **URODZENIA ŻYWE WEDŁUG KOLEJNOŚCI URODZENIA DZIECKA^a W 2013 R.**
LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER^a IN 2013

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Kolejność urodzenia dziecka u matki <i>Birth order</i>			
		1	2	3	4 i dalsze <i>4 and over</i>
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	18438	9561	6892	1501	483
Bemowo.....	1529	782	600	122	25
Białołęka.....	1740	948	646	122	24
Bielany.....	1208	647	424	106	31
Mokotów.....	2099	1040	819	179	61
Ochota.....	779	407	286	63	23
Praga-Południe.....	1803	964	670	127	42
Praga-Północ.....	638	335	209	57	37
Rembertów	253	118	110	19	6
Śródmieście	949	501	341	81	26
Targówek.....	1253	619	487	107	40
Ursus.....	811	423	316	57	14
Ursynów	1690	820	678	158	34
Wawer.....	683	334	252	61	36
Wesoła	248	125	92	22	9
Wilanów	539	279	204	43	13
Włochy	414	216	149	36	13
Wola	1381	766	467	105	43
Żoliborz	421	237	142	36	6

^a W podziale według kolejności urodzenia dziecka nie uwzględniono urodzeń o nieustalonej kolejności urodzenia.

a Data on the number of births by order exclude cases in which birth order is unknown.

TABL. 9 (33). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE I ZAGRANICZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY W 2013 R.**
INTERNAL AND INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE IN 2013

A. ŁĄCZNIE Z MIGRACJAMI MIĘDZY DZIELNICAMI
INCLUDING INTERDISTRICT MOVEMENTS

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Napływ ^a <i>Inflow^a</i>			Odływ ^b <i>Outflow^b</i>			Saldo migracji <i>Net migration</i>	
	ogółem <i>total</i>	w ruchu wewnę- trznym <i>in inter- nal move- ment</i>	z zagra- nicy <i>from abroad</i>	ogółem <i>total</i>	w ruchu wewnę- trznym <i>in inter- nal move- ment</i>	za gra- nicę <i>abroad</i>	ogółem <i>total</i>	w tym zagra- nicz- nych <i>of which interna- tional</i>
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	39417	38705	712	31124	30516	608	8293	104
Bemowo.....	2871	2826	45	2168	2137	31	703	14
Białołęka.....	4882	4841	41	1837	1787	50	3045	-9
Bielany.....	2479	2430	49	2157	2116	41	322	8
Mokotów.....	4171	4060	111	4229	4146	83	-58	28
Ochota.....	1637	1587	50	1710	1669	41	-73	9
Praga-Południe.....	3180	3140	40	3211	3155	56	-31	-16
Praga-Północ.....	855	834	21	1346	1328	18	-491	3
Rembertów.....	424	419	5	344	344	-	80	5
Śródmieście.....	2178	2104	74	2634	2549	85	-456	-11
Targówek.....	2235	2200	35	2068	2040	28	167	7
Ursus.....	1461	1440	21	952	940	12	509	9
Ursynów.....	2674	2625	49	2762	2703	59	-88	-10
Wawer.....	1779	1761	18	854	833	21	925	-3
Wesoła.....	593	585	8	281	270	11	312	-3
Wilanów.....	2171	2148	23	354	353	1	1817	22
Włochy.....	1417	1385	32	817	815	2	600	30
Wola.....	3048	3000	48	2430	2367	63	618	-15
Żoliborz.....	1362	1320	42	970	964	6	392	36

☞ a Zameldowania. b Wymeldowania.
a Registrations. b Deregistrations.

TABL. 9 (33). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE I ZAGRANICZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY
W 2013 R. (dok.)**
*INTERNAL AND INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT
RESIDENCE IN 2013 (cont.)*

B. BEZ MIGRACJI MIĘDZY DZIELNICAMI
EXCLUDING INTERDISTRICT MOVEMENTS

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Napływ ^a <i>Inflow^a</i>			Odpływ ^b <i>Outflow^b</i>			Saldo migracji <i>Net migration</i>	
	ogółem <i>total</i>	w ruchu wewnę- trznym <i>in inter- nal move- ment</i>	z zagra- nicy <i>from abroad</i>	ogółem <i>total</i>	w ruchu wewnę- trznym <i>in inter- nal move- ment</i>	za gra- nicę <i>abroad</i>	ogółem <i>total</i>	w tym zagra- nicz- nych <i>of which interna- tional</i>
M.st. Warszawa..... Warsaw C.C.	22379	21667	712	14086	13478	608	8293	104
Bemowo.....	1695	1650	45	1051	1020	31	644	14
Białołęka.....	3006	2965	41	1043	993	50	1963	-9
Bielany.....	1382	1333	49	981	940	41	401	8
Mokotów.....	2537	2426	111	1825	1742	83	712	28
Ochota.....	941	891	50	731	690	41	210	9
Praga-Południe.....	1886	1846	40	1403	1347	56	483	-16
Praga-Północ.....	455	434	21	556	538	18	-101	3
Rembertów	203	198	5	154	154	-	49	5
Śródmieście	1154	1080	74	920	835	85	234	-11
Targówek.....	1224	1189	35	962	934	28	262	7
Ursus.....	1038	1017	21	625	613	12	413	9
Ursynów	1518	1469	49	1322	1263	59	196	-10
Wawer.....	745	727	18	389	368	21	356	-3
Wesoła	278	270	8	140	129	11	138	-3
Wilanów	1051	1028	23	173	172	1	878	22
Włochy	756	724	32	388	386	2	368	30
Wola	1892	1844	48	1043	980	63	849	-15
Żoliborz	618	576	42	380	374	6	238	36

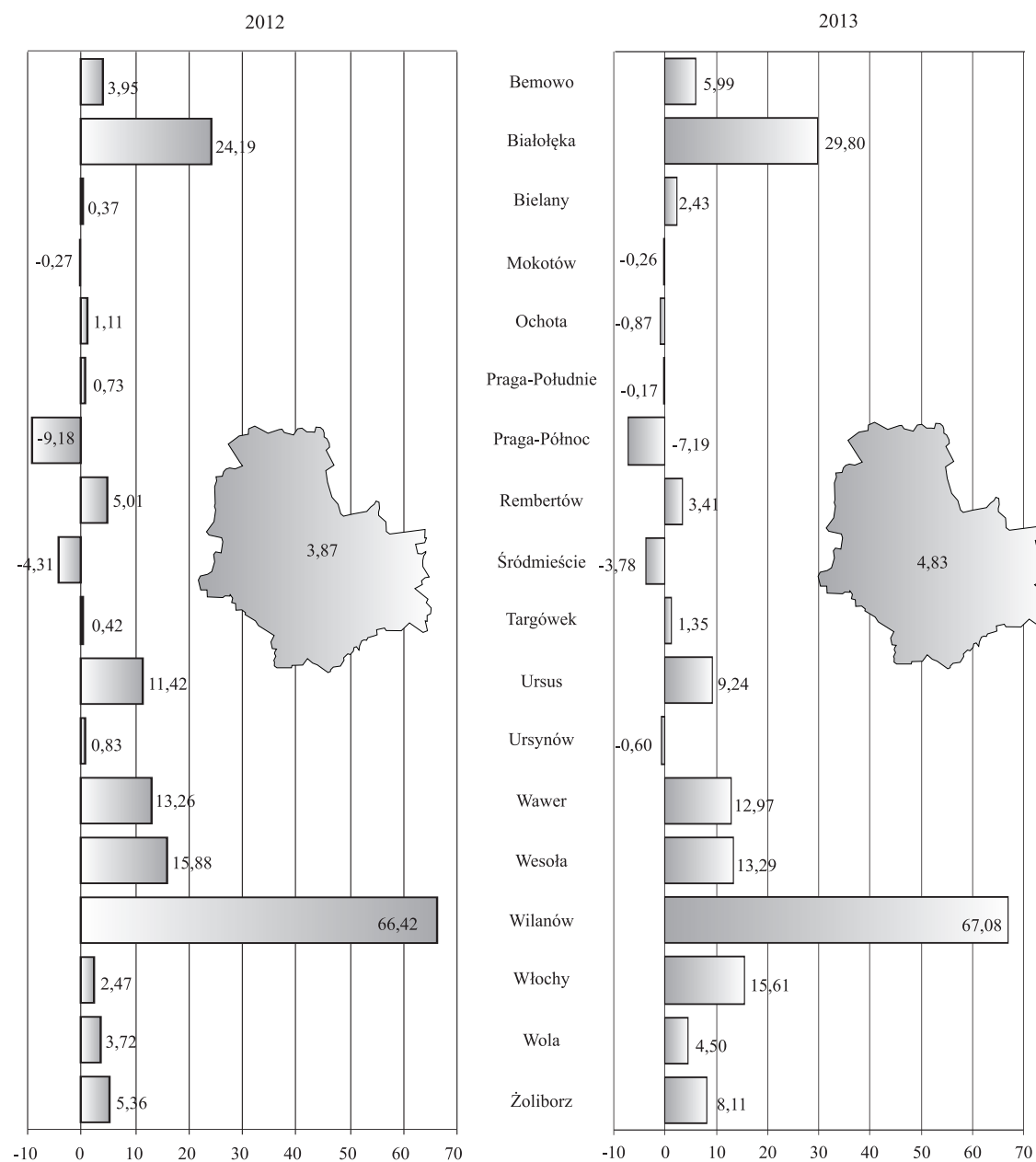
^a Zameldowania. ^b Wymeldowania.
a Registrations. b Deregistrations.

TABL. 10 (34). **MIGRACJE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY MIĘDZY DZIELNICAMI M.ST. WARSZAWY W 2013 R.**
INTERDISTRICT MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE IN WARSAW C.C. IN 2013

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> o – ogółem <i>total</i> k – w tym kobiety <i>of which females</i>	Napływ ¹ <i>Inflow¹</i>	Odpływ ² <i>Outflow²</i>	Saldo migracji <i>Net migration</i>
M.st. Warszawa..... <i>o</i>	17038	17038	–
Warsaw C.C. <i>k</i>	9011	9011	–
Bemowo..... <i>o</i>	1176	1117	59
<i>k</i>	628	549	79
Białołęka..... <i>o</i>	1876	794	1082
<i>k</i>	963	451	512
Bielany..... <i>o</i>	1097	1176	–79
<i>k</i>	598	638	–40
Mokotów..... <i>o</i>	1634	2404	–770
<i>k</i>	904	1256	–352
Ochota..... <i>o</i>	696	979	–283
<i>k</i>	368	523	–155
Praga-Południe..... <i>o</i>	1294	1808	–514
<i>k</i>	705	916	–211
Praga-Północ..... <i>o</i>	400	790	–390
<i>k</i>	195	457	–262
Rembertów <i>o</i>	221	190	31
<i>k</i>	115	97	18
Śródmieście <i>o</i>	1024	1714	–690
<i>k</i>	514	933	–419
Targówek..... <i>o</i>	1011	1106	–95
<i>k</i>	534	594	–60
Ursus..... <i>o</i>	423	327	96
<i>k</i>	215	175	40
Ursynów <i>o</i>	1156	1440	–284
<i>k</i>	603	738	–135
Wawer..... <i>o</i>	1034	465	569
<i>k</i>	548	233	315
Wesoła <i>o</i>	315	141	174
<i>k</i>	171	80	91
Wilanów <i>o</i>	1120	181	939
<i>k</i>	621	96	525
Włochy <i>o</i>	661	429	232
<i>k</i>	336	220	116
Wola <i>o</i>	1156	1387	–231
<i>k</i>	583	754	–171
Żoliborz <i>o</i>	744	590	154
<i>k</i>	410	301	109

☞ 1 Zameldowania. 2 Wymeldowania.
 1 Registrations. 2 Deregistrations.

**SALDO MIGRACJI NA POBYT STAŁY
NA 1000 LUDNOŚCI**
*TOTAL NET MIGRATION FOR PERMANENT RESIDENCE
PER 1000 POPULATION*



RYNEK PRACY



LABOUR MARKET

Warszawa, będąca ważnym ośrodkiem gospodarczym kraju, jest miejscem pracy nie tylko dla mieszkańców miasta, ale również dla osób z terenów położonych w sąsiedztwie stolicy, jak i tych bardziej oddalonych. W 2013 r. spośród wszystkich podmiotów gospodarczych z siedzibą na terenie województwa mazowieckiego, ponad połowa umiejscowiona była w stolicy, co miało wpływ na liczbę miejsc pracy.

W końcu grudnia 2013 r. w Warszawie liczba pracujących ukształtowała się na poziomie 808,5 tys., a stopa bezrobocia wyniosła 4,8% i była jedną z najniższych w kraju. Rok ten przyniósł jednak pogorszenie sytuacji na warszawskim rynku pracy. Zanoowano spadek liczby pracujących w stosunku do roku poprzedniego (o 0,6%) i wzrost stopy bezrobocia (o 0,5 p. proc.).

Rynek pracy w Warszawie był zróżnicowany. Najwięcej osób pracowało w lewobrzeżnej części stolicy, przede wszystkim w Śródmieściu i sąsiadujących dzielnicach. Ze względu na dogodne połączenia komunikacyjne z innymi dzielnicami i tym samym najlepszy dostęp potencjalnych odbiorców do usług świadczonych przez firmy, działalność gospodarcza koncentrowała się właśnie w Śródmieściu, gdzie na koniec 2013 r. zatrudnionych było 54,2% pracujących w Warszawie w sekcji „Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją”. Dzielnicą Śródmieście była atrakcyjną lokalizacją również dla urzędów administracji publicznej. Znajdowało to odzwierciedlenie w liczbie pracujących w sekcji „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne”. Pracowało tu blisko 60% wszystkich zatrudnionych w Warszawie w tej sekcji.

Warsaw, as an important economic centre of the country, is a workplace not only for its residents, but also for people living in surrounding as well as more remote areas. In 2013, among all economic entities with a headquarter in Mazowieckie voivodship, over a half were sited in the capital city, and that had an impact on the number of job offers.

At the end of December 2013 in Warsaw the number of employed persons stood at 808,5 thous., unemployment rate amounted to 4,8%, and was one of the lowest in the country. However, this year brought deterioration in Warsaw's labour market. The number of employed persons recorded a decrease compared with the previous year (by 0,6%), and the unemployment rate - an increase (by 0,5 percentage points).

The labour market in Warsaw was diversified. Majority of residents worked on the left side of the Vistula river, mainly in Śródmieście and surrounding districts. It is due to the convenient public transport to other districts and the best access to potential recipients of services provided by companies, that economic activity concentrated in Śródmieście. At the end of 2013, 54,2% of persons working in Warsaw in section "Arts, entertainment and recreation" were employed in the district. Śródmieście was also an attractive location for public administration offices. This was reflected by the number of persons employed in section "Public administration and defence; compulsory social security". Nearly 60% of all persons employed in Warsaw in this section worked in Śródmieście.

W końcu grudnia 2013 r. w Warszawie zarejestrowanych było 54842 osób bezrobotnych i liczba ta zwiększyła się o 11,4% w stosunku do analogicznego okresu roku poprzedniego. Najwięcej bezrobotnych zarejestrowanych było w dzielnicach Mokotów i Praga-Południe (odpowiednio 11,8% i 11,7% ogółu w Warszawie), a najmniej w Wilanowie (0,8%) i Wesołej (1,2%).

Wśród bezrobotnych wyróżniły się dwie grupy wiekowe o najwyższym poziomie bezrobocia. Były to osoby w wieku 25-34 oraz 35-44 lata. Prawie co trzeci bezrobotny w Warszawie był w wieku 25-34 lata. Wysoki udział tych osób wśród bezrobotnych wynikał głównie z niewystarczającej liczby miejsc pracy dla wchodzącego na rynek pokolenia wyżu demograficznego. Drugą grupą o wysokim poziomie bezrobocia były osoby w wieku 35-44 lata, które stanowiły 23,1% ogółu bezrobotnych. Osoby w tym przedziale wiekowym mniej chętnie zmieniają miejsce pracy, mniej chętnie dokształcają się lub podejmują działania zmierzające do przekwalifikowania, a tym samym gorzej reagują na zmiany zachodzące na rynku pracy. O ile w stolicy ogółem wśród bezrobotnych zarejestrowanych według stażu pracy trudno było zauważyć wyraźne dysproporcje, o tyle przy analizie poszczególnych dzielnic w grupie bezrobotnych dominowały osoby bez stażu pracy lub o krótkim stażu na rynku pracy (nie przekraczającym 5 lat). Należały do nich dzielnice: Śródmieście (54,6% ogółu bezrobotnych zarejestrowanych w dzielnicy), Praga-Północ (53,0%), Wola (51,8%) oraz Rembertów (51,6%). Natomiast bezrobotni o stażu pracy przekraczającym 5 lat dominowali wśród osób zarejestrowanych w dzielnicach: Białolęka (57,1%), Targówek (55,3%), Wesoła (55,2%).

Problemy ze znalezieniem pracy miały zarówno osoby z wykształceniem wyższym, jak i najniższym. Największą grupę bezrobotnych stanowiły osoby z wykształceniem wyższym (25,7%), gimna-

At the end of December 2013 there were 54842 unemployed persons in Warsaw, and their number increased by 11,4% compared with the similar period of the previous year. Majority of the unemployed were registered in Mokotów and Praga-Południe (11,8% and 11,7%, respectively, of the total in Warsaw), and the least – in Wilanów (0,8%) and Wesoła (1,2%).

Among the unemployed two age groups with the highest unemployment level stood out. They were persons aged 25 to 34 and 35 to 44. One in three unemployed persons in Warsaw was at the age of 25 to 34. High proportion of these people among the unemployed was largely due to insufficient number of job offers for the 'demographic boom' generation entering the labour market. The second group with a high unemployment level comprised people aged 35 to 44, who represented 23,1% of the total unemployed persons. People in this age group are reluctant to change job, receive supplementary training, or take actions to retrain, and therefore ill responding to the changes in the labour market. In the total number of unemployed persons by work seniority in the capital city as a whole, there were hardly any distinctive disproportions, but when analysing particular districts, persons with no work seniority, or persons with short work seniority (not exceeding 5 years) dominated among the unemployed. Such phenomenon was observed in: Śródmieście (54,6% of the total unemployed persons registered in the district), Praga-Północ (53,0%), Wola (51,8%) and Rembertów (51,6%), whereas the registered unemployed persons with work seniority exceeding 5 years dominated in: Białolęka (57,1%), Targówek (55,3%), Wesoła (55,2%).

Both tertiary educated residents and those with the lowest education attainment had problems with finding a job. The largest group of the unemployed comprised persons with tertiary (25,7%),

zjalnym, podstawowym i niepełnym podstawowym (24,1%) oraz policealnym i średnim zawodowym (23,9%). Analizując strukturę bezrobotnych w poszczególnych dzielnicach można stwierdzić, że trudniej było znaleźć pracę osobom z wyższym wykształceniem mieszkającym w takich dzielnicach jak: Wilanów, Ursynów, Białoleka, Bemowo czy Żoliborz (stanowiły najwyższy odsetek wśród bezrobotnych zarejestrowanych w tych dzielnicach), a z najniższym poziomem wykształcenia na Pradze-Północ, Woli, Rembertowie, Włochach, Śródmieściu czy Bielanych.

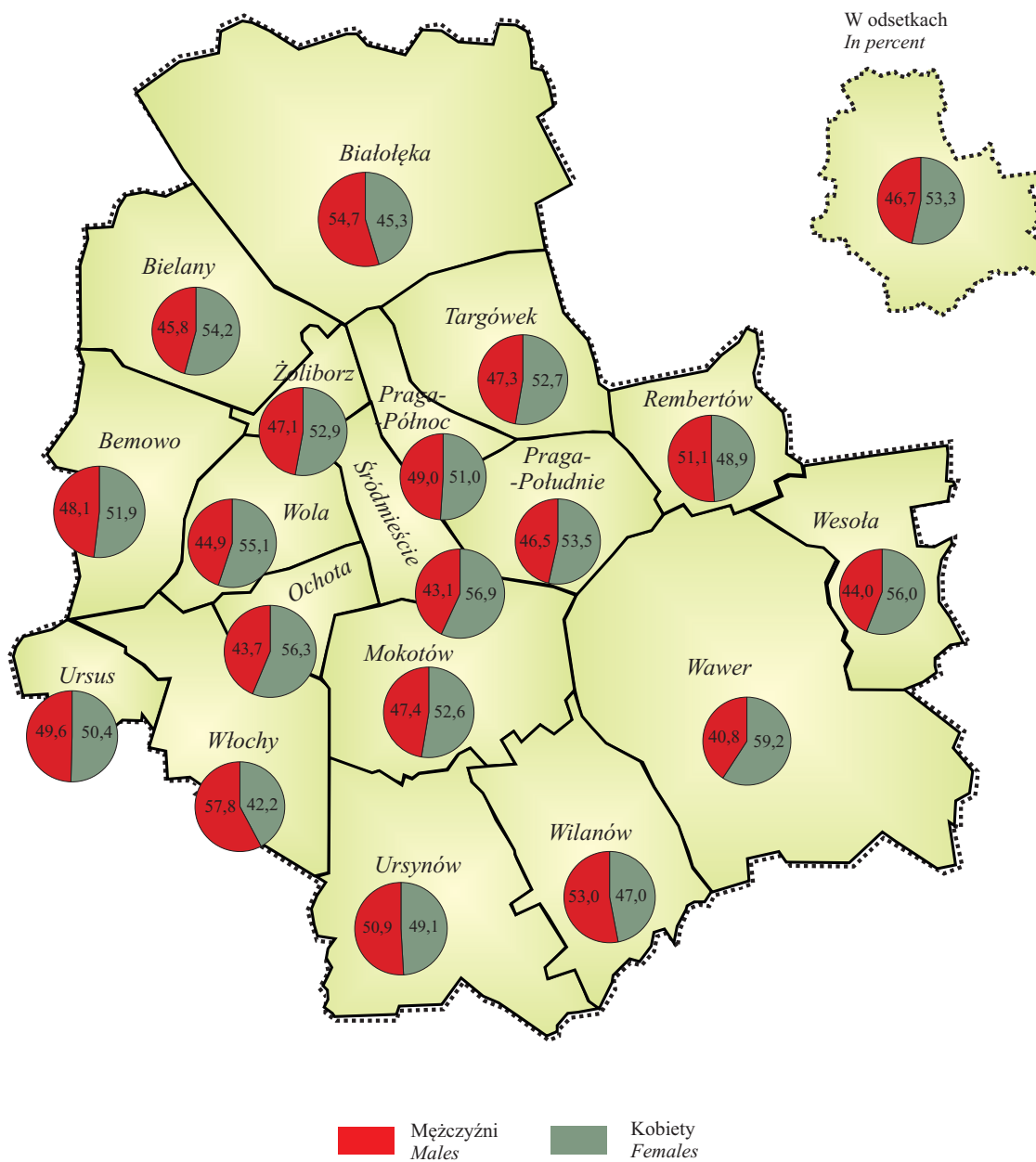
lower secondary, primary and incomplete primary (24,1%) as well as post-secondary and vocational secondary education (23,9%). When analysing the structure of unemployment in each district, it can be stated that it was the hardest to find a job for people with tertiary education living in such districts as: Wilanów, Ursynów, Białoleka, Bemowo or Żoliborz (they represented the highest percentage of registered unemployed persons in these districts), and for those with the lowest education attainment – in Praga-Północ, Wola, Rembertów, Włochy, Śródmieście or Bielany.

STRUKTURA PRACUJĄCYCH WEDŁUG PŁCI W 2013 R.

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF EMPLOYED PERSONS BY SEX IN 2013

As of 31 XII



TABL. 1 (35). PRACUJĄCY W 2013 R.
 Stan w dniu 31 XII
EMPLOYED PERSONS IN 2013
As of 31 XII

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym sektor <i>Of which sector</i>		
		przemysł i budownictwo <i>industry and con- struction</i>	handel; naprawa po- jazdów samocho- dowych ^A , transport i go- spodarka magazyno- wa, zakwaterowanie i gastronomia ^A , infor- macja i komunikacja <i>trade; repair of motor vehicles^A, transporta- tion and storage, ac- commodation and ca- tering^A, information and communication</i>	działalność finan- sowa i ubezpie- czeniowa, obsługa rynku nieruchomości ^A <i>financial and in- surance activities, real estate activi- ties</i>
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	808537	104742	259399	109285
Bemowo.....	20525	2750	6108	2389
Białołęka.....	25439	9258	8828	1002
Bielany.....	21372	4104	5085	1137
Mokotów.....	147413	16334	45915	29179
Ochota.....	57901	6385	19683	6550
Praga-Południe.....	47676	7340	16566	2887
Praga-Północ.....	27424	2581	12589	1636
Rembertów.....	4433	1347	1141	269
Śródmieście.....	212608	16733	44256	44472
Targówek.....	22812	3921	10177	1144
Ursus.....	7812	2412	2852	603
Ursynów.....	44367	6108	19270	2290
Wawer.....	17885	4050	4508	405
Wesoła.....	3428	1126	1101	231
Wilanów.....	9598	1861	4315	321
Włochy.....	45559	6814	27894	2033
Wola.....	72785	9378	23295	11576
Żoliborz.....	19500	2240	5816	1161

TABL. 2 (36). **PRACUJĄCY WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI W 2013 R.**

Stan w dniu 31 XII

*EMPLOYED PERSONS BY SELECTED SECTIONS IN 2013**As of 31 XII*

Lp. No.	DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>				
			przemysł ^a <i>industry^a</i>		budownic- two <i>construc- tion</i>	handel; na- prawa pojaz- dów samo- chodowych ^Δ <i>trade; repair of motor vehicles^Δ</i>	transport i gospodarka magazynowa <i>transportation and storage</i>
			razem <i>total</i>	w tym prze- twórstwo przemysłowe <i>of which ma- nufacturing</i>			
W LICZBACH IN ABSOLUTE							
1	M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	808537	69893	55438	34849	126714	51971
2	Bemowo.....	20525	1808	1645	942	4187	829
3	Białołęka.....	25439	7100	6371	2158	7088	975
4	Bielany.....	21372	2465	1900	1639	3412	542
5	Mokotów.....	147413	10966	9705	5368	18401	3909
6	Ochota.....	57901	4837	2114	1548	8856	3370
7	Praga-Południe.....	47676	5023	4379	2317	7354	4556
8	Praga-Północ.....	27424	1382	1210	1199	5056	5793
9	Rembertów.....	4433	1083	360	264	776	197
10	Śródmieście.....	212608	10876	7258	5857	20051	6172
11	Targówek.....	22812	2789	2352	1132	6629	1778
12	Ursus.....	7812	1221	1017	1191	2249	316
13	Ursynów.....	44367	2732	2462	3376	9323	6617
14	Wawer.....	17885	3226	3176	824	3471	312
15	Wesoła.....	3428	826	738	300	824	142
16	Wilanów.....	9598	870	815	991	1455	190
17	Włochy.....	45559	4832	4547	1982	13696	9384
18	Wola.....	72785	6737	4289	2641	10441	5145
19	Żoliborz.....	19500	1120	1100	1120	3445	1744

☞ a Patrz uwagi ogólne na str. 13.
a See general notes on page 13.

zakwaterowanie i gastronomia ^Δ <i>accommodation and catering</i> ^Δ	działalność finansowa i ubezpieczeniowa <i>financial and insurance activities</i>	obsługa rynku nieruchomości ^Δ <i>real estate activities</i>	działalność profesjonalna, naukowa i techniczna <i>professional, scientific and technical activities</i>	administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne <i>public administration and defence; compulsory social security</i>	edukacja <i>education</i>	opieka zdrowotna i pomoc społeczna <i>human health and social work activities</i>	Lp. No.
BEZWZGLĘDNYCH NUMBERS							
18916	84829	24456	80573	74323	71503	43569	1
458	1352	1037	1103	786	4064	984	2
364	173	829	776	1007	2265	950	3
176	135	1002	1723	516	5089	2274	4
2487	25544	3635	18475	7689	8584	7949	5
1386	5561	989	4419	4512	5825	6419	6
1011	890	1997	6604	2346	4552	2941	7
223	351	1285	1274	3336	2567	1687	8
#	#	256	207	#	1035	132	9
7036	37619	6853	18306	42970	16974	7775	10
327	758	386	1318	#	2593	2146	11
233	61	542	62	#	1108	344	12
723	1249	1041	5738	528	6230	806	13
263	#	361	1757	#	1966	4493	14
#	57	174	68	#	499	#	15
420	40	281	1583	#	809	#	16
1598	1464	569	5034	1415	930	168	17
1801	8976	2600	9860	6016	4518	3423	18
256	542	619	2266	2379	1895	805	19

TABL. 2 (36). PRACUJĄCY WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI W 2013 R. (dok.)

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS BY SELECTED SECTIONS IN 2013 (cont.)

As of 31 XII

Lp. No.	DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem Total	W tym Of which				
			przemysł ^a industry ^a		budownic- two construc- tion	handel; na- prawa pojaz- dów samo- chodowych ^Δ trade; repair of motor vehicles ^Δ	transport i gospodarka magazynowa transportation and storage
			razem total	w tym prze- twórstwo przemysłowe of which ma- nufacturing			
							W OD IN PER
1	M. st. Warszawa Warsaw C.C.	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
2	Bemowo	2,5	2,6	3,0	2,7	3,3	1,6
3	Białoleka	3,1	10,2	11,5	6,2	5,6	1,9
4	Bielany	2,6	3,5	3,4	4,7	2,7	1,0
5	Mokotów	18,2	15,7	17,5	15,4	14,5	7,5
6	Ochota	7,2	6,9	3,8	4,4	7,0	6,5
7	Praga-Południe.....	5,9	7,2	7,9	6,6	5,8	8,8
8	Praga-Północ.....	3,4	2,0	2,2	3,4	4,0	11,1
9	Rembertów.....	0,5	1,5	0,6	0,8	0,6	0,4
10	Śródmieście.....	26,3	15,6	13,1	16,8	15,8	11,9
11	Targówek	2,8	4,0	4,2	3,2	5,2	3,4
12	Ursus	1,0	1,7	1,8	3,4	1,8	0,6
13	Ursynów.....	5,5	3,9	4,4	9,7	7,4	12,7
14	Wawer	2,2	4,6	5,7	2,4	2,7	0,6
15	Wesoła.....	0,4	1,2	1,3	0,9	0,7	0,3
16	Wilanów.....	1,2	1,2	1,5	2,8	1,1	0,4
17	Włochy	5,6	6,9	8,2	5,7	10,8	18,1
18	Wola.....	9,0	9,6	7,7	7,6	8,2	9,9
19	Żoliborz.....	2,4	1,6	2,0	3,2	2,7	3,4

^a Patrz uwagi ogólne na str. 13.
a See general notes on page 13.

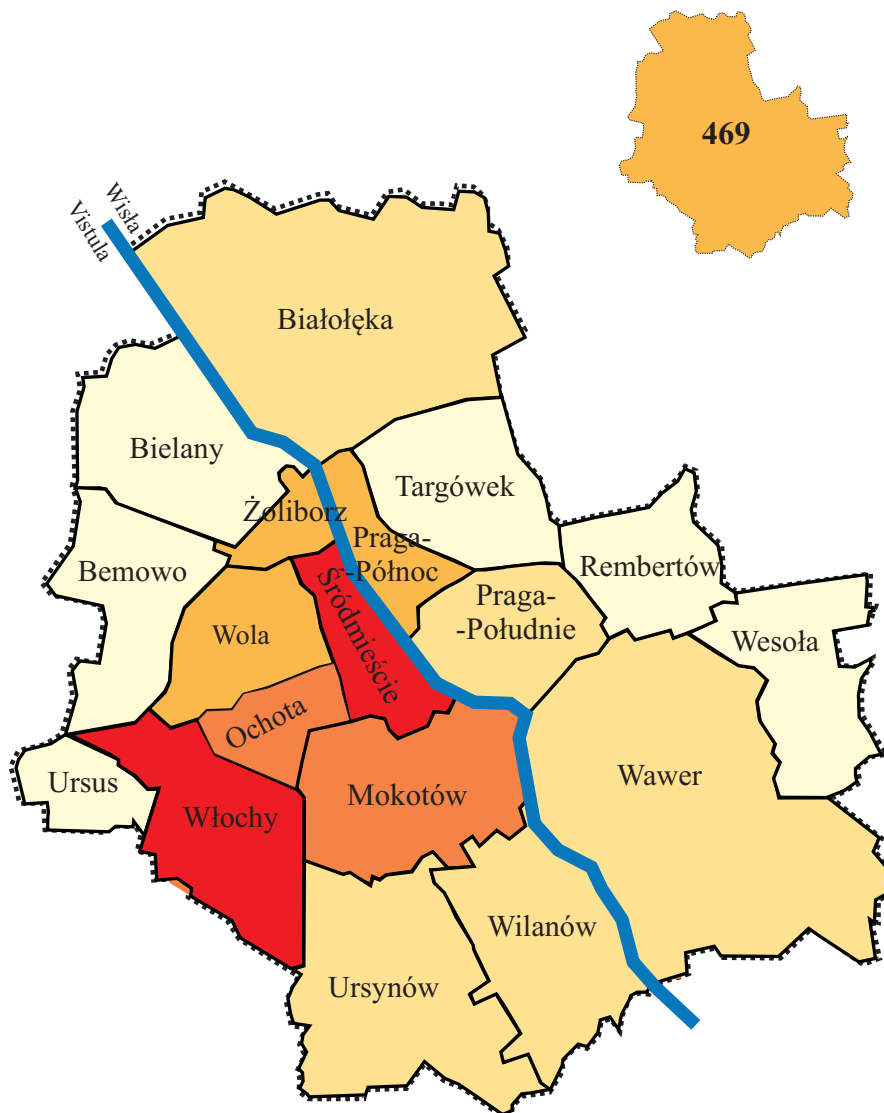
zakwaterowanie i gastronomia ^Δ <i>accommodation and catering^Δ</i>	działalność finansowa i ubezpieczeniowa <i>financial and insurance activities</i>	obsługa rynku nieruchomości ^Δ <i>real estate activities</i>	działalność profesjonalna, naukowa i techniczna <i>professional, scientific and technical activities</i>	administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne <i>public administration and defence; compulsory social security</i>	edukacja <i>education</i>	opieka zdrowotna i pomoc społeczna <i>human health and social work activities</i>	Lp. No.
SETKACH							
CENT							
100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	1
2,4	1,6	4,2	1,4	1,1	5,7	2,3	2
1,9	0,2	3,4	1,0	1,4	3,2	2,2	3
0,9	0,2	4,1	2,1	0,7	7,1	5,2	4
13,1	30,1	14,9	22,9	10,3	12,0	18,2	5
7,3	6,6	4,0	5,5	6,1	8,1	14,7	6
5,3	1,0	8,2	8,2	3,2	6,4	6,8	7
1,2	0,4	5,3	1,6	4,5	3,6	3,9	8
#	#	1,0	0,3	#	1,4	0,3	9
37,2	44,3	28,0	22,7	57,8	23,7	17,8	10
1,7	0,9	1,6	1,6	#	3,6	4,9	11
1,2	0,1	2,2	0,1	#	1,5	0,8	12
3,8	1,5	4,3	7,1	0,7	8,7	1,8	13
1,4	#	1,5	2,2	#	2,7	10,3	14
#	0,1	0,7	0,1	#	0,7	#	15
2,2	0,0	1,1	2,0	#	1,1	#	16
8,4	1,7	2,3	6,2	1,9	1,3	0,4	17
9,5	10,6	10,6	12,2	8,1	6,3	7,9	18
1,4	0,6	2,5	2,8	3,2	2,7	1,8	19

PRACUJĄCY NA 1000 LUDNOŚCI W 2013 R.

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS PER 1000 POPULATION IN 2013

As of 31 XII



Liczba pracujących:
Number of employed persons:

141 – 200	(6)
201 – 400	(5)
401 – 600	(3)
601 – 800	(2)
801 – 1755	(2)

W nawiasach podano liczbę dzielnic.
Number of districts in brackets.

TABL. 3 (37). **PRACUJĄCY NA 1000 LUDNOŚCI W 2013 R.**

Stan w dniu 31 XII

*EMPLOYED PERSONS PER 1000 POPULATION IN 2013**As of 31 XII*

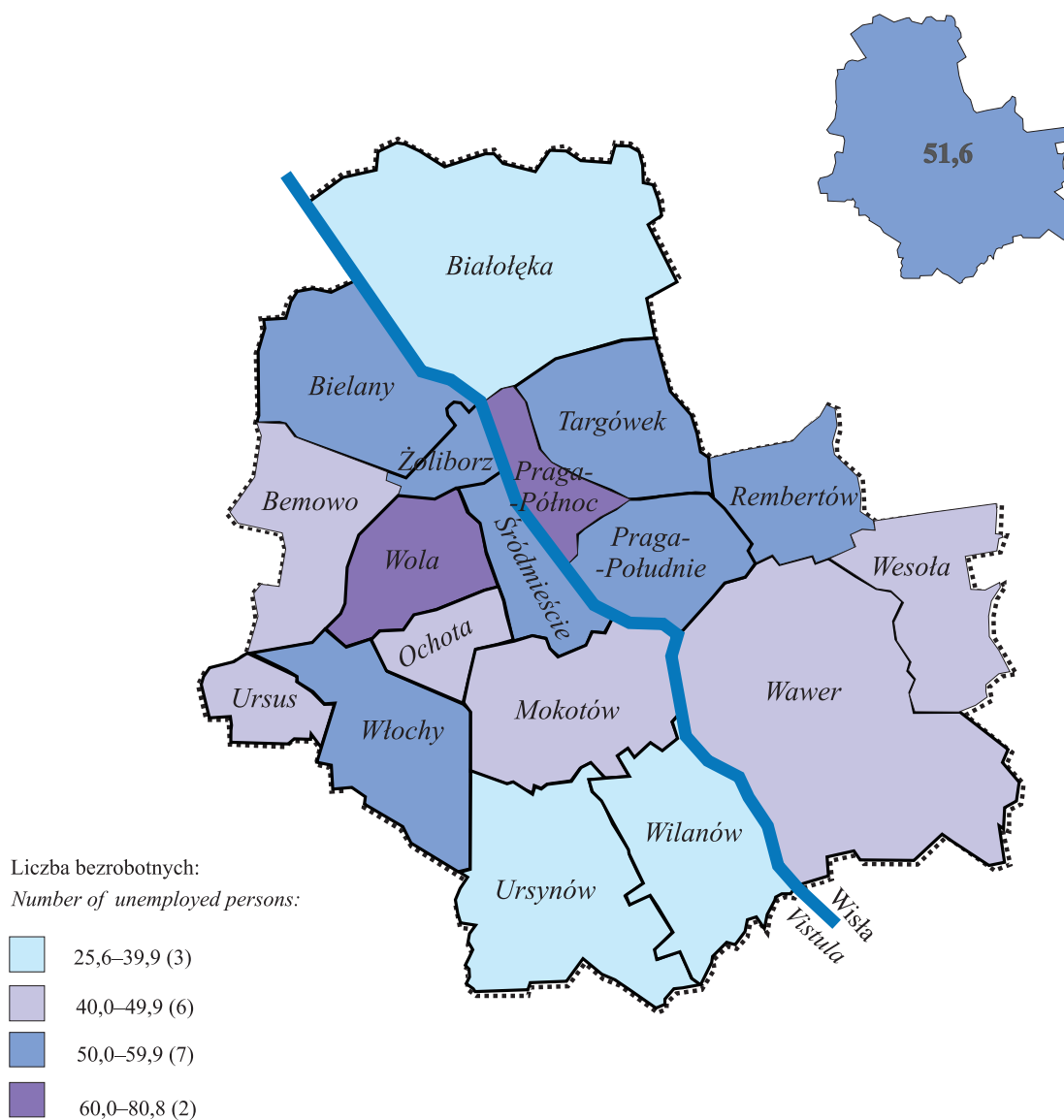
DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>						
		przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	budownictwo <i>construction</i>	handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ <i>trade; repair of motor vehicles^Δ</i>	transport i gospodarka magazynowa <i>transportation and storage</i>	obsługa rynku nieruchomości ^Δ <i>real estate activities</i>	edukacja <i>education</i>	opieka zdrowotna i pomoc społeczna <i>human health and social work activities</i>
M.st. Warszawa..... Warsaw C.C.	469	32	20	73	30	14	41	25
Bemowo.....	176	14	8	36	7	9	35	8
Białołęka.....	243	61	21	68	9	8	22	9
Bielany.....	162	14	12	26	4	8	38	17
Mokotów.....	672	44	24	84	18	17	39	36
Ochota.....	684	25	18	105	40	12	69	76
Praga-Południe.....	268	25	13	41	26	11	26	17
Praga-Północ.....	403	18	18	74	85	19	38	25
Rembertów.....	188	15	11	33	8	11	44	6
Śródmieście.....	1755	60	48	165	51	57	140	64
Targówek.....	184	19	9	54	14	3	21	17
Ursus.....	141	18	21	40	6	10	20	6
Ursynów.....	301	17	23	63	45	7	42	5
Wawer.....	249	44	11	48	4	5	27	63
Wesoła.....	145	31	13	35	6	7	21	3
Wilanów.....	339	29	35	51	7	10	29	7
Włochy.....	1167	116	51	351	240	15	24	4
Wola.....	527	31	19	76	37	19	33	25
Żoliborz.....	402	23	23	71	36	13	39	17

**BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI NA 1000 LUDNOŚCI
W WIEKU PRODUKCYJNYM W 2013 R.**

Stan w dniu 31 XII

*UNEMPLOYED PERSONS REGISTERED PER 1000 POPULATION
OF WORKING AGE IN 2013*

As of 31 XII



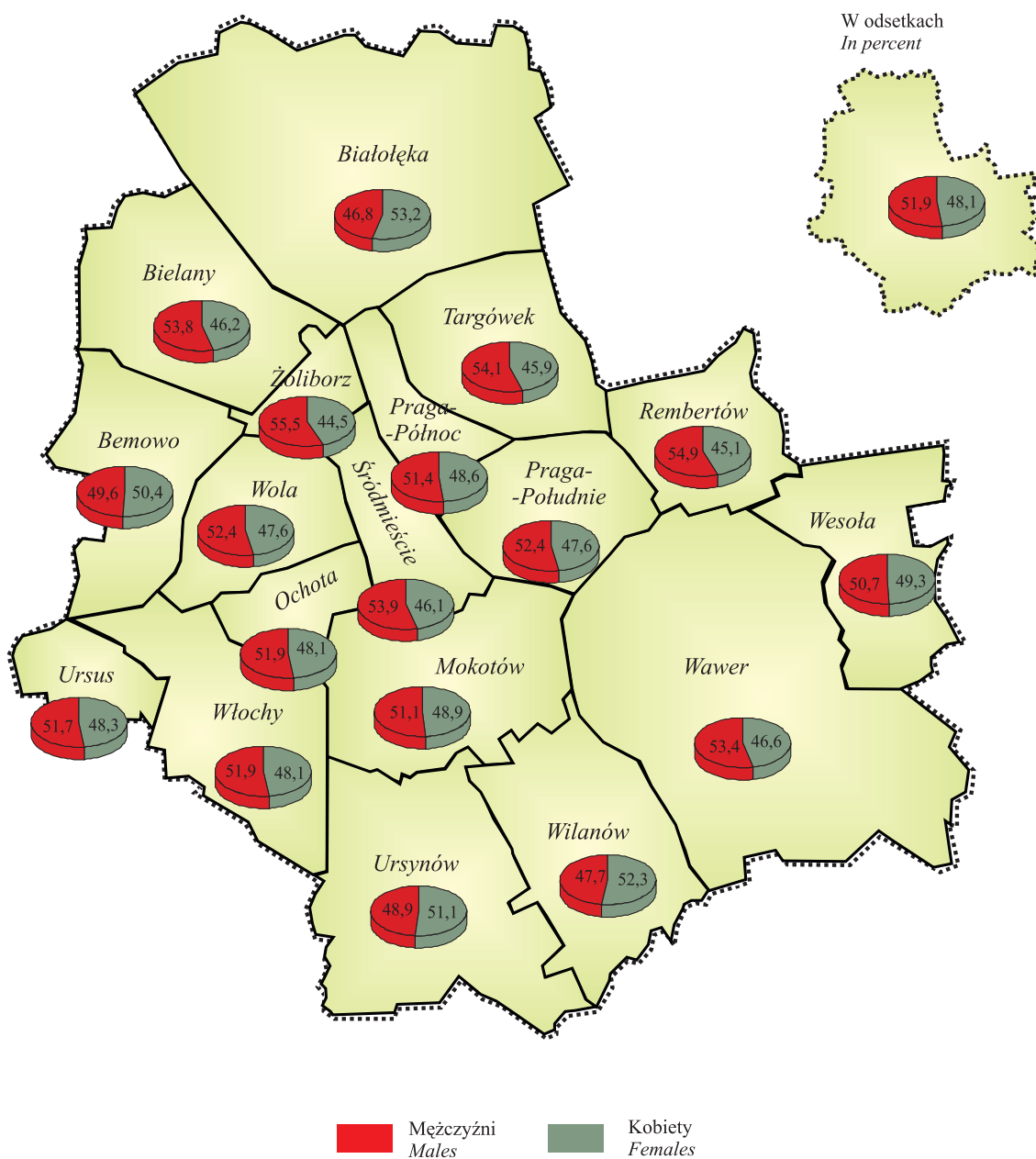
W nawiasach podano liczbę dzielnic.
Number of districts in brackets.

TABL. 4 (38). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI W 2013 R.**
Stan w dniu 31 XII
UNEMPLOYED PERSONS REGISTERED IN 2013
As of 31 XII

DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem <i>Grand total</i>	Z liczby ogółem <i>Of grand total number</i>				
		kobiety <i>women</i>	dotychczas niepracujący <i>previously not employed</i>	poprzednio pracujący <i>previously employed</i>		posiadający prawo do zasiłku <i>possessing benefit rights</i>
				razem <i>total</i>	w tym zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy <i>of which terminated for company reasons</i>	
w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>			w % ogółu bezrobotnych <i>in % of total unemployed persons</i>			
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	54842	26359	6658	87,9	6,9	14,6
Bemowo.....	3291	1660	340	89,7	9,0	16,4
Białołęka.....	2534	1348	273	89,2	8,2	20,5
Bielany.....	4589	2122	574	87,5	8,4	14,5
Mokotów.....	6457	3155	792	87,7	7,6	12,7
Ochota.....	2534	1219	290	88,6	8,0	14,6
Praga-Południe.....	6394	3044	809	87,3	5,4	15,8
Praga-Północ.....	3520	1712	535	84,8	3,8	12,1
Rembertów.....	781	352	102	86,9	5,1	16,9
Śródmieście.....	4001	1846	533	86,7	6,0	10,8
Targówek.....	4267	1958	484	88,7	6,1	15,9
Ursus.....	1581	764	163	89,7	9,6	17,2
Ursynów.....	3364	1719	365	89,1	9,4	16,2
Wawer.....	2186	1018	278	87,3	4,0	14,8
Wesoła.....	677	334	73	89,2	5,2	19,2
Wilanów.....	451	236	43	90,5	10,2	17,1
Włochy.....	1242	597	154	87,6	6,7	13,7
Wola.....	5535	2635	669	87,9	6,3	12,1
Żoliborz.....	1438	640	181	87,4	6,7	14,0

STRUKTURA BEZROBOTNYCH ZAREJESTROWANYCH WEDŁUG PŁCI W 2013 R.
 Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY SEX IN 2013
As of 31 XII



TABL. 5 (39). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU W 2013 R.**

Stan w dniu 31 XII

*REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE IN 2013**As of 31 XII*

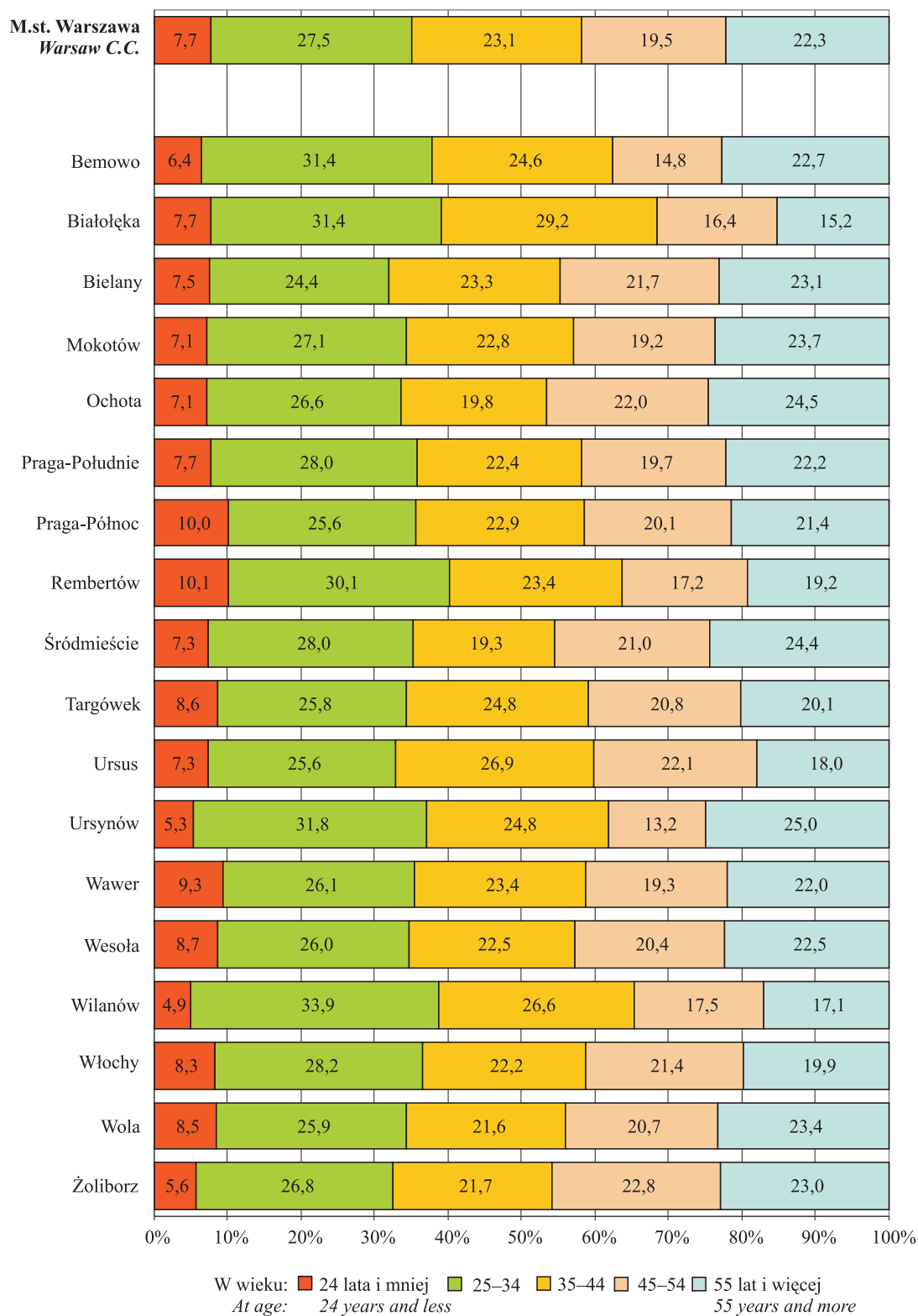
WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> o – ogółem <i>total</i> k – w tym kobiety <i>of which women</i>	Ogółem <i>Total</i>	W wieku <i>In age</i>				
		24 lata i mniej <i>24 years and less</i>	25–34	35–44	45–54	55 lat i więcej <i>55 years and more</i>
M.st. Warszawa o	54842	4205	15062	12667	10698	12210
Warsaw C.C. k	26359	2143	8276	6642	5151	4147
Bemowo..... o	3291	212	1033	811	488	747
..... k	1660	110	583	446	268	253
Białołęka..... o	2534	196	796	741	415	386
..... k	1348	86	487	415	211	149
Bielany..... o	4589	346	1121	1067	997	1058
..... k	2122	189	638	531	450	314
Mokotów..... o	6457	461	1750	1471	1242	1533
..... k	3155	233	996	785	603	538
Ochota..... o	2534	180	673	501	558	622
..... k	1219	92	392	274	265	196
Praga-Południe o	6394	492	1791	1432	1260	1419
..... k	3044	233	956	725	624	506
Praga-Północ..... o	3520	353	900	807	706	754
..... k	1712	192	497	413	330	280
Rembertów o	781	79	235	183	134	150
..... k	352	37	120	95	59	41
Śródmieście o	4001	291	1119	773	841	977
..... k	1846	148	580	398	400	320
Targówek..... o	4267	365	1100	1057	887	858
..... k	1958	174	579	516	411	278
Ursus..... o	1581	115	405	426	350	285
..... k	764	62	223	228	149	102
Ursynów o	3364	177	1070	834	443	840
..... k	1719	94	583	497	244	301
Wawer..... o	2186	203	570	511	422	480
..... k	1018	107	286	271	194	160
Wesoła..... o	677	59	176	152	138	152
..... k	334	26	102	88	62	56
Wilanów o	451	22	153	120	79	77
..... k	236	10	89	61	42	34
Włochy..... o	1242	103	350	276	266	247
..... k	597	52	192	137	136	80
Wola..... o	5535	470	1434	1193	1144	1294
..... k	2635	262	775	606	564	428
Żoliborz o	1438	81	386	312	328	331
..... k	640	36	198	156	139	111

STRUKTURA BEZROBOTNYCH ZAREJESTROWANYCH WEDŁUG WIEKU W 2013 R.

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE IN 2013

As of 31 XII



TABL. 6 (40). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA W 2013 R.**

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY EDUCATIONAL LEVEL IN 2013

As of 31 XII

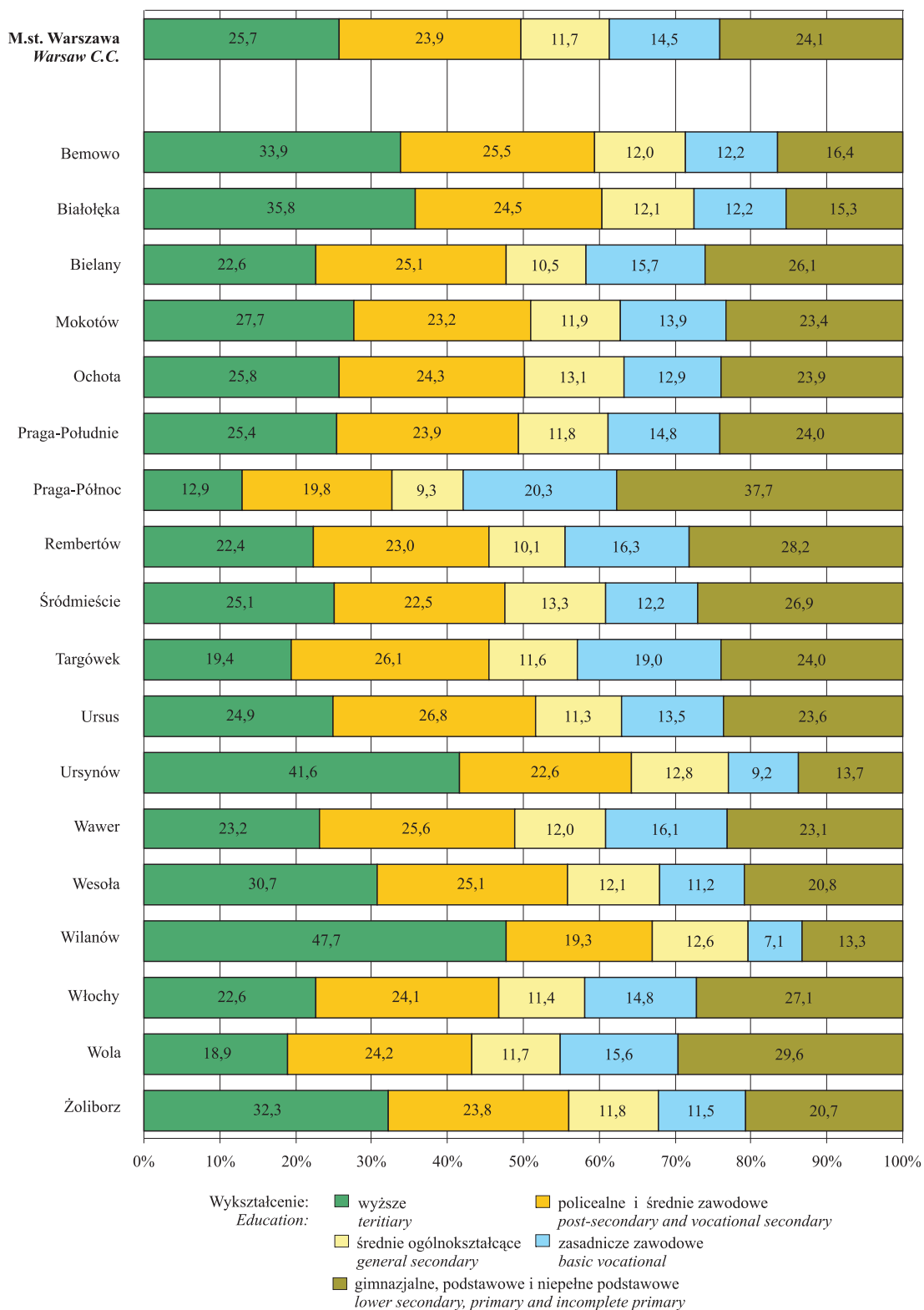
WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> o – ogółem <i>total</i> k – w tym kobiety <i>of which women</i>	Ogółem <i>Total</i>	Z wykształceniem <i>With education</i>				
		wyższym <i>tertiary</i>	policeal- nym i średnim zawodo- wym <i>post-second- ary and vocational secondary</i>	średnim ogólno- kształcą- cym <i>general se- condary</i>	zasadni- czym zawodo- wym <i>basic vo- cational</i>	gimnazjal- nym, pod- stawowym i niepełnym podstawo- wym <i>lower second- ary, primary and incom- plete primary</i>
M.st. Warszawa o	54842	14101	13131	6436	7933	13241
Warsaw C.C. k	26359	8429	6441	3567	2573	5349
Bemowo..... o	3291	1115	839	394	402	541
k	1660	668	437	211	135	209
Białołęka..... o	2534	908	622	307	309	388
k	1348	627	328	170	92	131
Bielany..... o	4589	1038	1151	481	721	1198
k	2122	623	568	265	208	458
Mokotów..... o	6457	1790	1497	767	895	1508
k	3155	1066	729	417	315	628
Ochota..... o	2534	653	617	332	326	606
k	1219	382	282	186	110	259
Praga-Południe o	6394	1622	1531	755	949	1537
k	3044	953	765	417	283	626
Praga-Północ..... o	3520	455	696	329	713	1327
k	1712	281	341	207	264	619
Rembertów o	781	175	180	79	127	220
k	352	109	85	44	45	69
Śródmieście o	4001	1003	901	532	487	1078
k	1846	550	438	277	151	430
Targówek..... o	4267	826	1114	494	809	1024
k	1958	510	535	268	249	396
Ursus..... o	1581	394	423	178	213	373
k	764	250	209	98	67	140
Ursynów o	3364	1400	761	432	310	461
k	1719	836	378	228	104	173
Wawer..... o	2186	507	560	262	351	506
k	1018	295	276	132	116	199
Wesoła..... o	677	208	170	82	76	141
k	334	132	92	40	22	48
Wilanów o	451	215	87	57	32	60
k	236	133	44	32	12	15
Włochy..... o	1242	281	299	141	184	337
k	597	148	141	80	70	158
Wola..... o	5535	1047	1341	645	863	1639
k	2635	617	637	410	275	696
Żoliborz o	1438	464	342	169	166	297
k	640	249	156	85	55	95

**STRUKTURA BEZROBOTNYCH ZAREJESTROWANYCH
WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA W 2013 R.**

Stan w dniu 31 XII

*STRUCTURE OF REGISTERED UNEMPLOYED
PERSONS BY EDUCATIONAL LEVEL IN 2013*

As of 31 XII



TABL. 7 (41). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY¹ W 2013 R.**

Stan w dniu 31 XII

*REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY DURATION OF UNEMPLOYMENT¹ IN 2013**As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> o – ogółem <i>total</i> k – w tym kobiety <i>of which women</i>	Ogółem <i>Total</i>	Według czasu pozostawania bez pracy ² <i>By duration of unemployment²</i>					
		1 miesiąc i mniej <i>month and less</i>	1–3	3–6	6–12	12–24	powyżej 24 mie- sięcy <i>more than 24 months</i>
M.st. Warszawa o	54842	3825	8189	8720	11423	10423	12262
Warsaw C.C. k	26359	1776	3804	4397	5419	5119	5844
Bemowo..... o	3291	215	468	536	664	553	855
..... k	1660	106	217	292	320	280	445
Białoleka..... o	2534	244	426	499	616	494	255
..... k	1348	131	218	274	304	280	141
Bielany..... o	4589	310	632	634	866	763	1384
..... k	2122	137	281	315	416	383	590
Mokotów..... o	6457	399	810	927	1253	1165	1903
..... k	3155	197	393	460	604	588	913
Ochota..... o	2534	191	358	373	481	448	683
..... k	1219	94	185	183	227	213	317
Praga-Południe o	6394	469	1021	1162	1489	1386	867
..... k	3044	207	463	576	700	661	437
Praga-Północ..... o	3520	275	570	630	804	793	448
..... k	1712	119	262	318	384	397	232
Rembertów o	781	76	134	139	162	178	92
..... k	352	31	52	67	76	83	43
Śródmieście o	4001	232	499	598	736	675	1261
..... k	1846	120	214	282	336	313	581
Targówek..... o	4267	304	715	724	991	947	586
..... k	1958	126	338	359	441	434	260
Ursus..... o	1581	128	236	247	307	246	417
..... k	764	59	104	114	148	127	212
Ursynów o	3364	205	495	492	668	603	901
..... k	1719	95	251	253	338	331	451
Wawer..... o	2186	152	388	369	525	469	283
..... k	1018	72	179	194	245	197	131
Wesoła o	677	64	111	131	149	144	78
..... k	334	33	53	67	69	75	37
Wilanów o	451	38	81	74	84	73	101
..... k	236	18	36	43	50	41	48
Włochy..... o	1242	74	204	196	237	216	315
..... k	597	34	86	98	115	105	159
Wola..... o	5535	342	798	792	1135	1013	1455
..... k	2635	151	367	408	529	489	691
Żoliborz o	1438	107	243	197	256	257	378
..... k	640	46	105	94	117	122	156

☞ 1 Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. 2 Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 6–12 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 6 miesięcy i 1 dzień do 12 miesięcy.

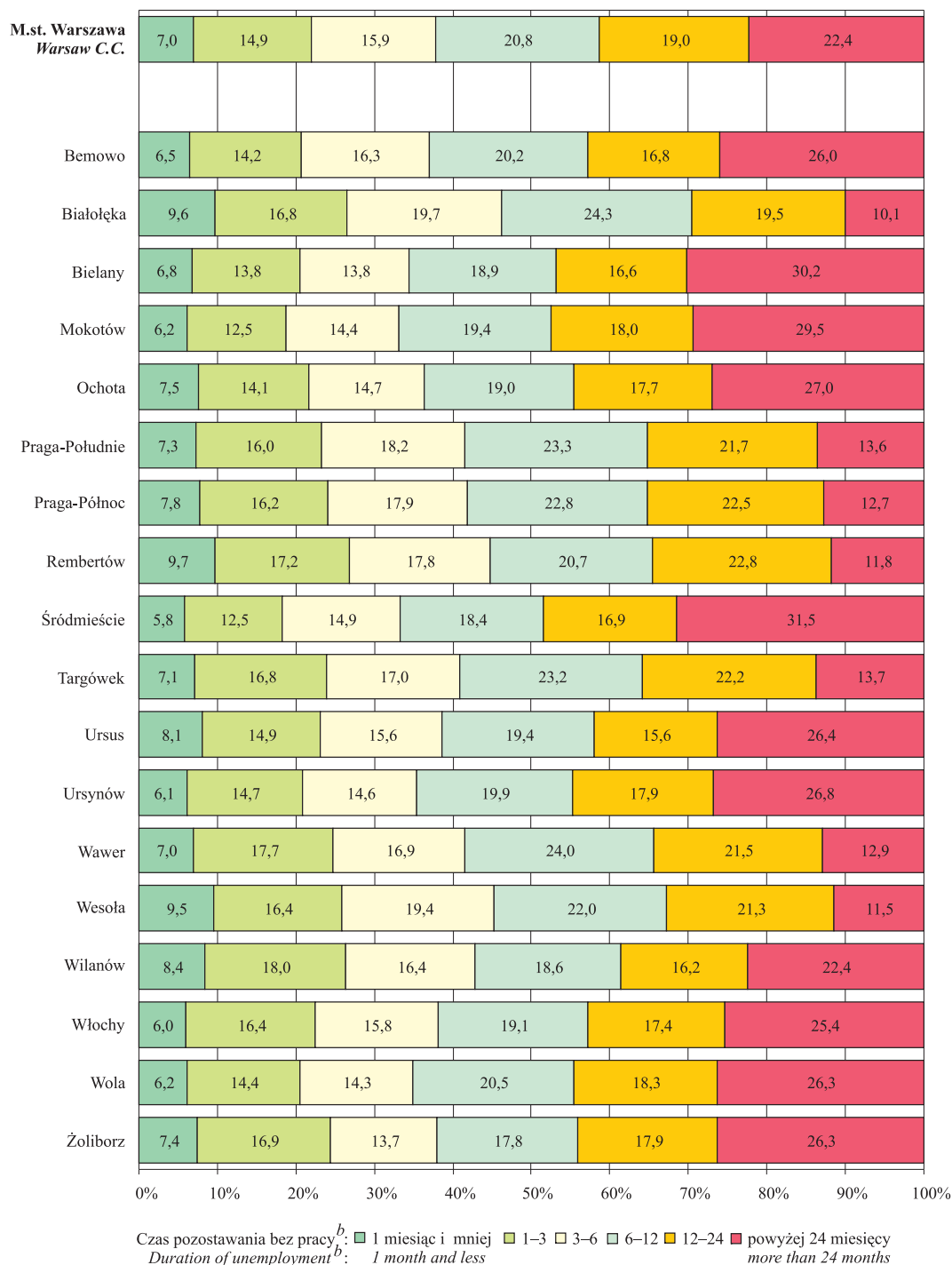
1 From the date of registration in a labour office. 2 Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 6–12 persons remaining unemployed from 6 months and 1 day up to 12 months were included.

**STRUKTURA BEZROBOTNYCH ZAREJESTROWANYCH
WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY^a W 2013 R.**

Stan w dniu 31 XII

*STRUCTURE OF REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS
BY DURATION OF UNEMPLOYMENT^a IN 2013*

As of 31 XII



^a Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. ^b Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 6-12 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 6 miesięcy i 1 dzień do 12 miesięcy.

a From the date of registration in a labour office. b Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 6-12 persons remaining unemployed from 6 months and 1 day up to 12 months were included.

TABL. 8 (42). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG STAŻU PRACY W 2013 R.**
Stan w dniu 31 XII
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY WORK SENIORITY IN 2013
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION o – ogółem total k – w tym kobiety of which women	Ogółem Total	Bez sta- żu pracy No work seniority	Ze stażem pracy ¹ With work seniority ¹					powyżej 30 lat more than 30 years
			1 rok i mniej year and less	1–5	5–10	10–20	20–30	
M.st. Warszawa.....o	54842	6658	10492	9644	7636	8699	7983	3730
Warsaw C.C. k	26359	3035	4902	4869	4093	4508	3628	1324
Bemowo.....o	3291	344	603	558	511	490	501	284
k	1660	155	289	311	303	272	238	92
Białołęka.....o	2534	277	385	425	436	513	340	158
k	1348	130	189	243	253	316	161	56
Bielany.....o	4589	570	866	771	598	723	731	330
k	2122	264	398	384	315	353	307	101
Mokotów.....o	6457	786	1347	1125	914	969	915	401
k	3155	380	643	596	494	490	418	134
Ochota.....o	2534	294	521	438	331	396	385	169
k	1219	145	240	227	181	199	160	67
Praga-Południe.....o	6394	803	1113	1170	879	1004	910	515
k	3044	347	530	564	454	517	419	213
Praga-Północ.....o	3520	537	683	645	464	526	436	229
k	1712	233	334	332	255	271	202	85
Rembertów.....o	781	102	140	161	114	130	97	37
k	352	45	58	71	54	71	44	9
Śródmieście.....o	4001	535	909	741	484	547	545	240
k	1846	238	432	344	248	259	257	68
Targówek.....o	4267	478	694	735	612	765	657	326
k	1958	219	296	349	297	381	295	121
Ursus.....o	1581	165	279	268	236	295	233	105
k	764	66	130	148	129	153	99	39
Ursynów.....o	3364	367	625	552	507	537	534	242
k	1719	167	298	316	293	314	249	82
Wawer.....o	2186	280	375	394	319	374	329	115
k	1018	117	189	180	150	194	144	44
Wesoła.....o	677	73	121	109	100	130	95	49
k	334	35	47	59	61	70	47	15
Wilanów.....o	451	43	84	86	84	70	51	33
k	236	21	35	49	49	39	27	16
Włochy.....o	1242	155	256	221	163	209	177	61
k	597	76	116	104	90	108	88	15
Wola.....o	5535	665	1201	1000	703	781	825	360
k	2635	323	551	479	376	386	381	139
Żoliborz.....o	1438	184	290	245	181	240	222	76
k	640	74	127	113	91	115	92	28

¹ Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 1–5 uwzględniono osoby, które przepracowały 1 rok i 1 dzień do 5 lat.

¹ Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 1–5 persons those who worked 1 year and 1 day up to 5 years were included.

TABL. 9 (43). **OFERTY PRACY W 2013 R.**
JOB OFFERS IN 2013

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Oferty <i>Offers</i>		Liczba bezrobotnych na 1 ofertę pracy <i>Number of unemployed persons per 1 job offer</i>
	zgłoszone w grudniu <i>submitted in December</i>	stan w dniu 31 XII <i>as of 31 XII</i>	
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	2708^a	1805^a	30^a
Bemowo.....	10	3	1097
Białołęka.....	61	32	79
Bielany.....	22	15	306
Mokotów.....	191	150	43
Ochota.....	148	122	21
Praga-Południe.....	95	63	101
Praga-Północ.....	30	29	121
Rembertów.....	36	36	22
Śródmieście.....	277	159	25
Targówek.....	702	603	7
Ursus.....	61	57	28
Ursynów.....	43	18	187
Wawer.....	100	30	73
Wesoła.....	8	4	169
Wilanów.....	52	63	7
Włochy.....	59	37	34
Wola.....	338	29	191
Żoliborz.....	215	222	6

☞ *a* Łącznie z ofertami pracy spoza terenu Warszawy.
a Including job offers from outside Warsaw.

WYBRANE ELEMENTY INFRASTRUKTURY KOMUNALNEJ



SELECTED ELEMENTS OF MUNICIPAL INFRASTRUCTURE

Odpowiednia infrastruktura i przyjazne otoczenie mają znaczący wpływ na jakość życia. Zielień miejska, jedna z największych wartości Warszawy, wzbogaca jej nowoczesną przestrzeń architektoniczną odrobiną natury. Obecność zieleni miejskiej, jak parki (88 obiektów) i zieleńce (233 obiekty), służy przede wszystkim ludności stolicy jako „zielone płuca miasta”, regeneruje powietrze i stabilizuje klimat łagodząc tzw. „miejską wyspę ciepła”. Dużą rolę odgrywa również zieleń osiedlowa (1894,3 ha) oraz zieleń uliczna (drzewa, krzewy, trawniki), która izoluje przed nadmierną ilością spalin, ogranicza hałas oraz tworzy naturalne bariery bezpieczeństwa w ruchu komunikacyjnym.

Mieszkańcy stolicy mogą również aktywnie spędzać czas korzystając ze ścieżek rowerowych, których z każdym rokiem przybywa. Część tras rowerowych ciągnie się w pobliżu obszarów zielonych m.in. wzdłuż Wisły czy w takich dzielnicach jak: Wesoła, Wawer, Żoliborz, Bielany, Ursynów.

Na jakość życia ma również wpływ możliwość korzystania ze źródeł wody oligocenińskiej, których punkty są jednak rozmieszczone nieregularnie. Zdecydowana większość znajduje się w lewobrzeżnej części Warszawy. Średnio na 1 czynny punkt czerpalny wody oligocenińskiej przypada ponad 19 tys. osób, przy czym w niektórych dzielnicach średnia ta jest wyraźnie niższa (w Ursusie 2-krotnie mniej, we Włochach i na Żoliborzu prawie 2-krotnie mniej), a w innych znacznie wyższa (w Wawrze prawie 4-krotnie więcej, na Białołęce blisko 3-krotnie więcej). W Rembertowie i Wesołej brak jest czynnych punktów.

Infrastruktura komunalna to nie tylko obszary zielone, ale również urządzenia i instytucje usługowe niezbędne do funkcjonowania miasta.

Convenient infrastructure and friendly surroundings have considerable influence on the quality of life. Urban greenery, one of the greatest values of Warsaw, enriches its modern architecture with a hint of nature. The presence of greenery such as parks (88 objects) and lawns (233 objects) serves primarily the residents of the capital city as “green lungs of the city”, regenerates the air and stabilizes the climate by calming down the so called “urban heat island”. A significant role is played by the estate green belts (1894,3 ha) and the street greenery (trees, bushes, lawns), which isolate from extensive exhaust fumes, reduce noise and create natural safety barriers in the road traffic.

The city’s residents may also actively spend time using cycle paths, which have been gaining in length year by year. Some of cycle routes run near green areas, among others, alongside the river Vistula or in such districts as Wesoła, Wawer, Żoliborz, Bielany, Ursynów.

The quality of life is also affected by the possibility of using Oligocene water intakes, which are distributed unevenly across the city. Significant majority of them are located on the left-hand side of the river. There is an average of 19 thous. residents per one active intake, whereas in some districts the average is distinctly lower (in Ursus 2-times less, in Włochy and Żoliborz nearly 2-times less), and in others considerably higher (in Wawer nearly 4-times more, in Białołęka nearly 3-times more). In Rembertów and Wesoła there is no open Oligocene water intake.

Municipal infrastructure comprises not only green areas, but also facilities and service institutions essential for the functioning of the city.

W końcu 2013 r. w Warszawie zlokalizowanych było ogółem 3 824 sklepy, tj. (o 10,9% więcej niż przed rokiem). Wzrost odnotowano prawie we wszystkich kategoriach sklepów, tj.: domy towarowe (o powierzchni sprzedażowej 2000 m² i więcej) – o 25,0%, supermarkety (o powierzchni sprzedażowej od 400 m² do 2499 m²) – o 16,6%, sklepy wyspecjalizowane (sklepy prowadzące sprzedaż szerokiego asortymentu artykułów do kompleksowego zaspokojenia określonych potrzeb np. ubioru, wyposażenia mieszkań, sklepy motoryzacyjne, meblowe, sportowe itp.) – o 15,7%, sklepy powszechne (o powierzchni sprzedażowej od 120 m² do 399 m²) – o 11,4%, domy handlowe (o powierzchni sprzedażowej od 600 do 1999 m²) – o 4,3% oraz pozostałe sklepy (o powierzchni sprzedażowej do 119 m²) – o 2,2%. W jednej tylko kategorii sklepów w 2013 r. nastąpił spadek, tj. w kategorii hipermarkety (o powierzchni sprzedażowej od 2500 m²) – o 4,9%. Największą liczbę jednostek handlowych skupiają dzielnice lewobrzeżnej części Warszawy – 2706, zaś dzielnice prawobrzeżnej Warszawy – 1118. Największa koncentracja sklepów występowała na terenie dzielnic o największym zagęszczeniu ludności na 1 km², tj.: w Śródmieściu – 777, Mokotowie – 586, Pradze-Południe – 390, Woli – 355, Targówku – 237, Ursynowie – 210. Najmniej jednostek zlokalizowanych było w dzielnicy Wilanów – 24 sklepy, gdzie przypadała najmniejsza liczba (771) osób na 1 km². Na 1 sklep w Warszawie przypadało średnio 451 osób. Największą liczbę ludności w przeliczeniu na 1 sklep odnotowano w dzielnicach: Bielany (1 322), Wilanów (1 180), Wawer (854), Rembertów (814), zaś najmniej osób na 1 sklep było w dzielnicy Śródmieście (156).

Liczebność pojazdów samochodowych różnego typu według wieku i stanu technicznego jest jednym z mierników stopnia rozwoju gospodarki oraz zamożności społeczeństwa. Dane takie mają duże znaczenie w odniesieniu do Warszawy, która jako największe miasto w Polsce o charakterze metropolitalnym, jest także największym w kraju i najbardziej chłonnym rynkiem pracy. W końcu 2013 r. według danych Cen-

At the end of 2013 in Warsaw there were 3 824 shops, i.e. by 10,9% more than a year before. An increase has been recorded in almost all categories of shops, i.e. department stores (with sales space of 2 000 m² and more) – by 25,0%, supermarkets (with sales space between 400 m² and 2499 m²) – by 16,6%, specialised shops (shops selling wide assortment of articles to fully meet specific needs, e.g. clothing, home furnishings, car parts, furniture, sporting goods etc.) – by 15,7%, grocery shops (with sales space between 120 m² and 399 m²) – by 11,4%, trade stores (with sales space between 600 m² and 1 999 m²) – by 4,3% and the other shops (with sales space up to 119 m²) – by 2,2%. Only in one category of shops a decrease was observed in 2013, i.e. in the category of hypermarkets (with sales space of 2 500 m² and more) – by 4,9%. The largest number of retail outlets is concentrated in the districts on the left bank of the river Vistula – 2 706, while on the right bank – 1 118. The biggest concentration of shops occurred in the area which also has the highest population density per 1 km², i.e. in Śródmieście – 777, Mokotów – 586, Praga-Południe – 390, Wola – 355, Targówek – 237, Ursynów – 210. The least retail outlets were located in Wilanów – 24 shops, where the population density was the lowest (771 people per 1 km²). In Warsaw there were on average 452 people per 1 shop. The largest number of population per 1 shop was registered in the following districts: Bielany (1 322), Wilanów (1 180), Wawer (854), Rembertów (814), whereas the least people per 1 shop were registered in Śródmieście (156).

The number of motor vehicles of various types by age and technical condition is one of the measures of the economic development and of the affluence of the society. Such data is also of great importance when referring to Warsaw, which, as the largest metropolis in Poland, is also the largest and the most receptive labour market in the country. At the end of 2013, according to the data of the Central Vehicles and

tralnej Ewidencji Pojazdów i Kierowców prowadzonej przez MSW ogólna liczba pojazdów samochodowych i ciągników zarejestrowanych w Warszawie była o 2,9% większa niż w 2012 r. Według stanu na koniec 2013 r. w Warszawie zarejestrowanych było 1252,0 tys. pojazdów samochodowych i ciągników, co stanowiło 31,8% pojazdów zarejestrowanych w województwie. Wśród ogółu zarejestrowanych pojazdów największy odsetek stanowiły samochody osobowe (81,7%) oraz samochody ciężarowe (13,3%). W porównaniu z poprzednim rokiem liczba samochodów osobowych zwiększyła się o 3,6% natomiast samochodów ciężarowych zmniejszyła się o 2,0%. Najwięcej pojazdów zarejestrowano w dzielnicach: Mokotów (17,0%), Praga-Południe (10,7%) i Śródmieście (10,3%) najmniej zaś w Wesołej (1,0%), Rembertowie (1,1%) i w Wilanowie (1,3%). Liczba pojazdów zarejestrowanych po raz pierwszy na terytorium Warszawy (pojazdy nowe i używane sprowadzone z zagranicy) wynosiła 94,8 tys. sztuk i stanowiła 45,7% pojazdów zarejestrowanych w województwie.

Relacja liczby zarejestrowanych samochodów osobowych do liczby ludności na danym terenie jest miarą zmotoryzowania mieszkańców. W końcu 2013 r. w Warszawie na 1000 ludności przypadało 593 samochody osobowe, tj. o 40 więcej niż przeciętnie w województwie i o 89 więcej niż przeciętnie w kraju. Najwyższy wskaźnik wystąpił w dzielnicy Śródmieście (848) oraz Włochy (806) natomiast dzielnice z najniższym wskaźnikiem to Ursus (387) i Białołęka (393). Pod względem liczby samochodów ciężarowych (łącznie z ciągnikami siodłowymi) przypadających na 1000 ludności (średnio 102 w Warszawie) najwyższy wskaźnik odnotowano, podobnie jak w przypadku samochodów osobowych, w dzielnicy Włochy (178) i Śródmieście (166), najniższy zaś na Ursynowie i w Ursusie (po 62) oraz na Pradze-Północ i Pradze-Południe (po 65).

Drivers Register maintained by the Ministry of Interior, the total number of cars and tractors registered in Warsaw was by 2,9% larger than in 2012. As of the end of 2013 in Warsaw there were 1 252,0 thousand cars and tractors, which constituted 31,8% of all road motor vehicles registered in the voivodship. Among all of these vehicles passenger cars accounted for the largest percentage (81,7%), followed by lorries (13,3%). In comparison with the previous year the number of passenger cars increased by 3,6%, whereas the number of lorries decreased by 2,0%. The largest proportion of vehicles was registered in the following districts: Mokotów (17,0%), Praga-Południe (10,7%) and Śródmieście (10,3%) whereas the lowest - in Wesoła (1,0%), Rembertów (1,1%) and Wilanów (1,3%). The number of vehicles registered for the first time in Warsaw (both new vehicles and the used ones brought from abroad) was 94,8 thousand and represented 45,7% of motor car vehicles registered in the voivodship.

The ratio of the number of registered passenger cars to the number of people in a given area is the measure of the level of motorization among the inhabitants. At the end of 2013 in Warsaw there were 593 passenger cars per 1000 population, i.e. by 40 cars more than the average in the voivodship and by 89 more than the country average. The highest value of the motorization rate occurred in Śródmieście (848) and Włochy (806), while the districts with the lowest value of this measure were Ursus (387) and Białołęka (393). In terms of the number of lorries (including road tractors) per 1000 population (with the average of 102 in Warsaw) the highest rate was registered, similarly as in the case of passenger cars, in Włochy (178) and Śródmieście (166), whereas the lowest – in Ursynów and Ursus (62 in both districts) and Praga-Północ and Praga-Południe (both 65).

TABL. 1 (44). TERENY ZIELENI MIEJSKIEJ OGÓLNODOSTĘPNEJ I OSIEDLOWEJ W 2013 R.
 Stan w dniu 31 XII
GENERALLY ACCESSIBLE AND ESTATE URBAN AREA GREEN BELTS IN 2013
As of 31 XII

Lp. No.	DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Parki spacerowo-wypoczynkowe <i>Strolling and recreational parks</i>			Zieleńce <i>Lawns</i>			Zieleń uliczna <i>Street greenery</i>	Tereny zieleni osiedlowej <i>Estate green belts</i>
		obiekty <i>facilities</i>	powierzchnia <i>area</i>	przeciętna powierzchnia 1 obiektu <i>average area of a facility</i>	obiekty <i>facilities</i>	powierzchnia <i>area</i>	przeciętna powierzchnia 1 obiektu <i>average area of a facility</i>		
1	M.st. Warszawa <i>Warsaw C.C.</i>	88	929,2	10,6	233	198,4	0,9	1093,9	1894,3
2	Bemowo.....	2	24,3	12,2	1	0,5	0,5	74,1	116,5
3	Białołęka.....	4	10,4	2,6	13	13,4	1,0	189,5	174,8
4	Bielany.....	7	32,2	4,6	17	23,8	1,4	22,0	128,9
5	Mokotów.....	11	106,6	9,7	29	31,8	1,1	31,4	365,9
6	Ochota.....	7	98,0	14,0	2	2,0	1,0	67,0	70,0
7	Praga-Południe...	7	101,1	14,4	21	9,9	0,5	40,7	187,4
8	Praga-Północ.....	3	58,9	19,6	29	14,9	0,5	68,7	31,6
9	Rembertów.....	–	–	–	7	2,2	0,3	29,9	–
10	Śródmieście.....	18	161,7	9,0	41	31,0	0,8	94,5	75,6
11	Targówek.....	2	29,2	14,6	5	2,9	0,6	39,6	201,5
12	Ursus.....	3	11,2	3,7	6	6,5	1,1	16,0	39,8
13	Ursynów.....	5	66,2	13,2	3	1,7	0,6	147,8	206,5
14	Wawer.....	–	–	–	6	2,6	0,4	100,6	14,7
15	Wesoła.....	1	2,2	2,2	6	11,0	1,8	10,5	20,2
16	Wilanów.....	2	82,0	41,0	10	3,6	0,4	30,0	26,6
17	Włochy.....	5	29,9	6,0	7	3,8	0,5	18,5	60,8
18	Wola.....	5	63,6	12,7	20	20,9	1,0	17,0	118,6
19	Żoliborz.....	6	51,7	8,6	10	16,0	1,6	96,1	55,1

Powierzchnia parków, zieleni i terenów zieleni osiedlowej <i>Area of parks, lawns and estate green belts</i>			Żywo- ploty w metrach bieżących <i>Hedges, length in metres</i>	Nasadzenia <i>Planted</i>		Ubytki <i>Loss</i>		Cmentarze <i>Cemeteries</i>		Lp. No.
w ha <i>in ha</i>	w % powierzchni danej dzielnicy <i>in % of area of the given district</i>	na 1 miesz- kańca w m ² <i>per capita in m²</i>		drzew <i>trees</i>	krze- wów <i>bushes</i>	drzew <i>trees</i>	krze- wów <i>bushes</i>	obiekty <i>facili- ties</i>	po- wierz- chnia w ha <i>area in ha</i>	
				w szt. <i>in units</i>						
3021,8	5,8	17,5	624534	3152	96205	6098	6071	35	372,1	1
141,3	5,7	12,1	22155	157	1724	196	79	–	–	2
198,6	2,7	19,0	60941	286	–	383	3576	1	3,9	3
184,9	5,7	14,0	34682	–	–	26	–	2	151,1	4
504,3	14,2	23,0	114648	102	248	583	11	–	–	5
170,0	17,5	20,1	13760	549	3209	496	50	–	–	6
298,3	13,3	16,7	51745	310	2889	634	3	–	–	7
105,4	9,2	15,5	9206	20	871	77	99	–	–	8
2,2	0,1	0,9	5363	65	65	78	–	1	6,5	9
268,2	17,2	22,1	40265	650	33077	920	911	–	–	10
233,6	9,6	18,9	41659	23	574	143	200	2	123,5	11
57,5	6,1	10,3	14724	92	208	374	53	1	1,7	12
274,4	6,3	18,6	85695	213	29895	72	116	3	10,0	13
17,3	0,2	2,4	3256	23	–	418	–	4	15,0	14
33,4	1,5	14,1	1389	3	2270	76	–	3	3,1	15
112,2	3,1	39,6	5928	56	6597	228	–	2	4,7	16
94,4	3,3	24,2	8688	12	5	620	–	3	11,4	17
203,1	10,5	14,7	95513	465	13538	482	844	12	15,2	18
122,8	14,5	25,3	14917	126	1035	292	129	1	26,0	19

ŚCIEŻKI ROWEROWE W M.ST. WARSZAWIE W 2013 R.

Stan w dniu 31 XII

CYCLE PATHS IN WARSAW C.C IN 2013

As of 31 XII



Ź r ó d ł o: dane Zarządu Dróg Miejskich i Biura Ochrony Środowiska Urzędu m.st. Warszawy.

S o u r c e: data of the Board of Municipal Roads and Environment Office of the Warsaw City Hall.

TABL. 2 (45). **ŚCIEŻKI ROWEROWE I UJĘCIA WODY OLIGOCENSKIEJ W 2013 R.**
Stan w dniu 31 XII
CYCLE PATHS AND OLIGOCENE WATER INTAKES IN 2013
As of 31 XII

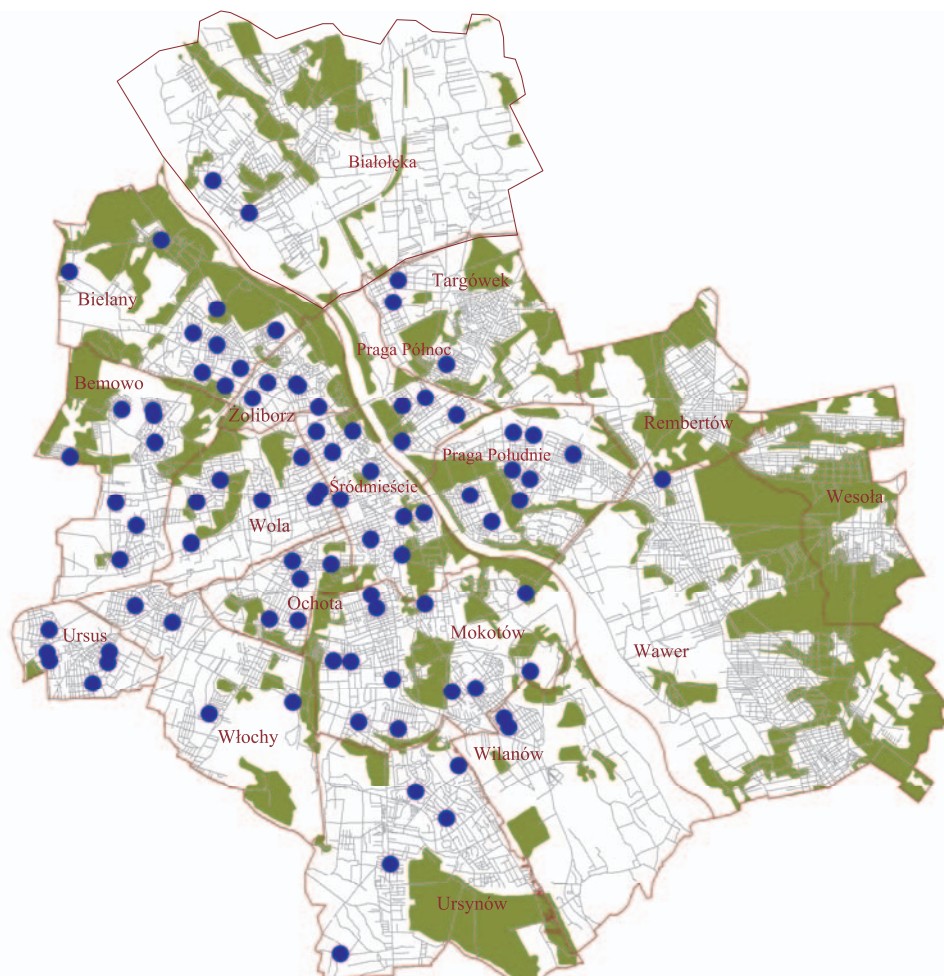
DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ścieżki rowerowe w km <i>Cycle paths in km</i>	Ujęcia wody oligocenińskiej <i>Intakes of Oligocene water</i>		
		studnie oligocenińskie <i>oligocene wells</i>	punkty czerpalne <i>drawing points</i>	
			ogółem <i>total</i>	w tym ogólnie- dostępne <i>of which public</i>
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	367,6	94	96	95
Bemowo.....	14,0	7	8	8
Białołęka.....	23,0	2	2	2
Bielany.....	37,7	9	9	9
Mokotów.....	41,6	12	12	12
Ochota.....	10,0	8	8	8
Praga-Południe.....	25,1	9	8	7
Praga-Północ.....	10,4	4	4	4
Rembertów.....	2,0	–	–	–
Śródmieście.....	30,7	9	9	9
Targówek.....	26,2	3	3	3
Ursus.....	12,4	4	6	6
Ursynów.....	36,2	6	6	6
Wawer.....	24,3	1	1	1
Wesoła.....	11,2	–	–	–
Wilanów.....	12,9	2	2	2
Włochy.....	15,7	5	5	5
Wola.....	18,3	7	7	7
Żoliborz.....	15,9	6	6	6

Źródło: w zakresie ścieżek rowerowych dane Biura Ochrony Środowiska Urzędu m.st. Warszawy i Zarządu Dróg Miejskich, w zakresie ujęć wody oligocenińskiej – dane Biura Ochrony Środowiska Urzędu m.st. Warszawy.

Source: data concerning cycle paths – Environment Office of the Warsaw City Hall and Board of Municipal Roads, data concerning intakes of Oligocene water – Environment Office of the Warsaw City Hall.

UJĘCIA WODY OLIGOCENSKIEJ W M.ST. WARSZAWIE W 2013 R.
Stan w dniu 31 XII

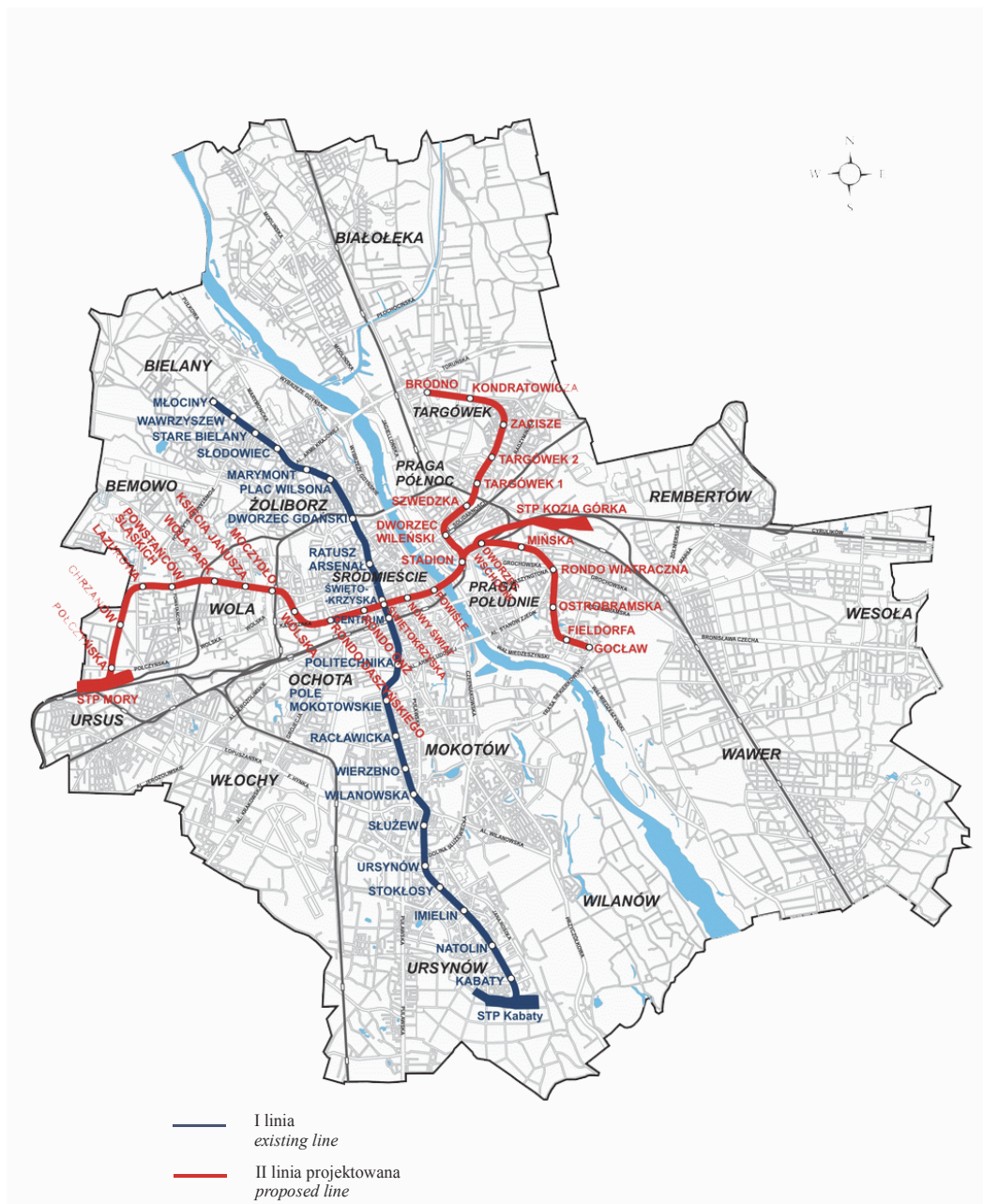
INTAKES OF OLIGOCENE WATER IN WARSAW C.C IN 2013
As of 31 XII



- czynne punkty czerpalne wody oligocenińskiej
active intakes of Oligocene water
- ▭ granice dzielnic
borders of districts
- ulice
streets
- tereny zielone
green belts area

Źródło: dane Biura Ochrony Środowiska Urzędu m.st. Warszawy.
Source: data of Environment Office of the Warsaw City Hall.

SCHEMAT ISTNIEJĄCEJ I PROJEKTOWANEJ LINII METRA W M.ST. WARSZAWIE
DIAGRAM OF EXISTING AND PROPOSED METRO LINES IN WARSAW C.C



Źródło: dane Zarządu Metro Warszawskie Sp. z o.o.
 Source: data of the Board of Warsaw Metro Limited Liability Company.

TABL. 3 (46). ZAREJESTROWANE POJAZDY SAMOCHODOWE, CIĄGNIKI I MOTOROWERY
W 2013 R.^a

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED ROAD VEHICLES, TRACTORS AND MOPEDS IN 2013^a

As of 31 XII

DZIELNICE DISTRICTS	Pojazdy samochodowe i ciągniki <i>Road vehicles and tractors</i>								Moto- rowery <i>Mo- peds</i>
	ogółem <i>total</i>	samochody <i>cars</i>			ciągniki siodłowe ^b <i>road tractors^b</i>	auto- busy <i>buses</i>	moto- cykle <i>motor- cycles</i>	ciągniki rolnicze <i>agricul- tural tractors</i>	
		osobo- we <i>passen- ger</i>	cięża- rowe <i>lorries</i>	specja- lne <i>special</i>					
M.st. Warszawa..... Warsaw C.C.	1251985	1022262	166099	8438	9484	5075	34947	5680	20290
Bemowo.....	78353	61691	11924	422	1625	251	2193	247	1253
Białołęka.....	50904	41158	6886	357	270	40	1959	234	1105
Bielany.....	92574	77695	11450	602	327	103	2224	173	1485
Mokotów.....	212486	171914	32603	1009	1249	348	4736	627	2340
Ochota.....	74298	61833	8737	369	882	487	1767	223	839
Praga-Południe.....	134537	116751	11091	686	420	199	4532	858	1724
Praga-Północ.....	34980	29009	4157	177	239	34	1117	247	870
Rembertów.....	13388	10033	2395	272	127	20	483	58	432
Śródmieście.....	128654	102734	18865	1124	1222	925	2950	834	1724
Targówek.....	73957	59593	11036	363	318	143	2313	191	1457
Ursus.....	26297	21534	3295	189	165	30	967	117	748
Ursynów.....	79274	66510	8627	391	461	150	2756	379	1638
Wawer.....	42351	33134	6733	352	268	101	1528	235	1295
Wesoła.....	12649	9988	1773	154	86	11	568	69	443
Wilanów.....	15948	12352	2307	191	203	21	566	308	324
Włochy.....	39803	31483	6551	277	401	38	854	199	515
Wola.....	104948	86404	13124	1184	870	262	2526	578	1534
Żoliborz.....	36584	28446	4545	319	351	1912	908	103	564

^a Patrz uwagi metodyczne na str. 36. ^b Łącznie z ciągnikami balastowymi.
a See methodological notes on page 36. b Including ballast tractors.

TABL. 4 (47). **POJAZDY SAMOCHODOWE, CIĄGNIKI I MOTOROWERY ZAREJESTROWANE PO RAZ PIERWSZY NA TERYTORIUM POLSKI W 2013 R.^a**
ROAD VEHICLES, TRACTORS AND MOPEDS REGISTERED FOR THE FIRST TIME ON THE POLISH TERRITORY IN 2013^a

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Pojazdy samochodowe i ciągniki <i>Road vehicles and tractors</i>								Moto- rowery <i>Moped</i> s
	ogółem <i>total</i>	samochody <i>cars</i>			ciągniki siodło- we <i>road</i> trac- tors	auto- busy <i>buses</i>	motocy- kle <i>motor-</i> <i>cycles</i>	ciągniki rolnicze <i>agricul-</i> <i>tural</i> <i>tractors</i>	
		osobo- we <i>passen-</i> <i>ger</i>	cięża- rowe <i>lorries</i>	specja- lne <i>special</i>					
M.st. Warszawa <i>Warsaw C.C</i>	94845	77936	12647	335	988	251	2318	370	1332
Bemowo.....	7124	5345	1229	30	265	57	173	25	82
Białołęka.....	3853	3417	264	10	20	1	135	6	79
Bielany.....	6594	5737	701	32	7	1	113	3	76
Mokotów.....	28607	22544	5392	35	200	55	343	38	135
Ochota.....	5534	4349	811	46	175	43	97	13	48
Praga-Południe.....	6307	5627	320	15	52	1	179	113	105
Praga-Północ.....	933	806	35	1	14	1	75	1	57
Rembertów	582	443	81	8	5	–	45	–	25
Śródmieście	12786	10324	1887	61	172	22	201	119	190
Targówek.....	3159	2322	685	13	11	3	122	3	91
Ursus.....	1048	884	57	6	12	1	88	–	63
Ursynów.....	4109	3678	165	16	5	21	217	7	90
Wawer.....	1949	1709	100	10	3	3	120	4	73
Wesoła	531	428	33	8	–	1	59	2	26
Wilanów.....	840	736	49	3	1	–	45	6	28
Włochy.....	5444	5060	279	21	23	–	55	6	41
Wola.....	3455	2856	341	11	22	3	202	20	93
Żoliborz	1990	1671	218	9	1	38	49	4	30

^a Patrz uwagi metodyczne na str. 36.
a See methodological notes on page 36.

TABL. 5 (48). **SKLEPY WEDŁUG FORM ORGANIZACYJNYCH W 2013 R.**

Stan w dniu 31 XII

*SHOPS BY ORGANIZATIONAL FORM IN 2013**As of 31 XII*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> a – liczba sklepów <i>number of shops</i> b – powierzchnia sprzeda- żowa w m ² <i>sales floor in m²</i>	Ogółem <i>Total</i>	Domy towarowe <i>Department stores</i>	Domy handlowe <i>Trade stores</i>	Supermarkety <i>Supermarkets</i>
1	M.st. Warszawa a	3824	5	24	225
2	Warsaw C.C. b	1305828	28819	27784	190060
3	Bemowo	155	–	–	16
4		81352	–	–	12894
5	Białołęka	199	–	2	22
6		84498	–	1640	20932
7	Bielany	100	–	–	16
8		36824	–	–	13273
9	Mokotów	586	–	2	20
10		115210	–	1700	15537
11	Ochota	208	1	3	14
12		53945	4328	3933	11928
13	Praga-Południe	390	1	1	27
14		120990	2631	1050	18709
15	Praga-Północ	122	–	1	4
16		43012	–	800	3695
17	Rembertów	29	–	–	3
18		7015	–	–	1978
19	Śródmieście	777	1	5	17
20		189825	2860	6717	15805
21	Targówek	237	2	–	21
22		139355	19000	–	19155
23	Ursus	119	–	–	10
24		29704	–	–	8601
25	Ursynów	210	–	1	16
26		77763	–	1355	15221
27	Wawer	84	–	1	9
28		21062	–	717	7690
29	Wesoła	57	–	–	4
30		27186	–	–	3207
31	Wilanów	24	–	–	4
32		8260	–	–	3401
33	Włochy	97	–	4	5
34		120759	–	4058	3809
35	Wola	355	–	2	14
36		119948	–	2146	11281
37	Żoliborz	75	–	2	3
38		29120	–	3668	2944

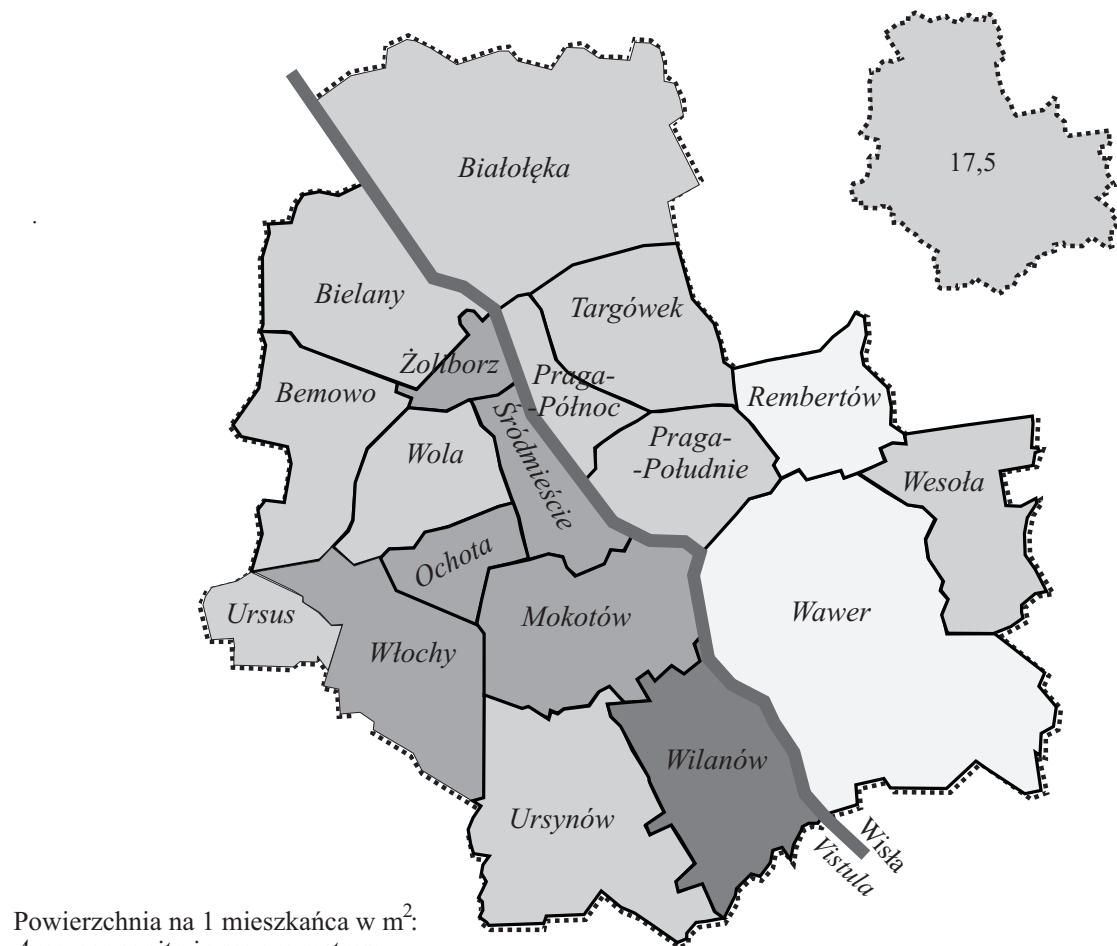
Hipermarkety <i>Hypermarkets</i>	Sklepy powszechne <i>Grocery stores</i>	Sklepy wyspecjalizowane <i>Specialized shops</i>	Pozostałe sklepy <i>Other shops</i>	Lp. No.
39	234	2182	1115	1
298786	51094	652344	56941	2
3	15	92	29	3
32685	3663	30778	1332	4
1	11	125	38	5
10048	2051	47732	2095	6
2	8	29	45	7
12986	1802	7103	1660	8
1	39	338	186	9
3922	9368	74349	10334	10
–	9	114	67	11
–	1622	28832	3302	12
6	24	220	111	13
38426	5177	49392	5605	14
3	5	72	37	15
18586	1065	17021	1845	16
1	4	9	12	17
2596	558	1367	516	18
2	37	475	240	19
6840	7313	139076	11214	20
3	7	151	53	21
31610	2139	64708	2743	22
1	4	79	25	23
3700	1223	14665	1515	24
4	10	107	72	25
31808	2930	22684	3765	26
1	14	35	24	27
3500	2781	4695	1679	28
1	7	28	17	29
10839	1093	11122	925	30
–	2	11	7	31
–	509	4000	350	32
6	9	55	18	33
51464	1878	58685	865	34
4	25	204	106	35
39776	5033	55738	5974	36
–	4	38	28	37
–	889	20397	1222	38

**POWIERZCHNIA PARKÓW, ZIELEŃCÓW I TERENÓW ZIELENI OSIEDLOWEJ
NA 1 MIESZKAŃCA W 2013 R.**

Stan w dniu 31 XII

*AREA OF PARKS, LAWNS AND ESTATE GREEN BELTS
PER CAPITA IN 2013*

As of 31 XII



Powierzchnia na 1 mieszkańca w m²:
Area per capita in square metres:

□	0,9 – 10,0 (2)
□	10,1 – 20,0 (10)
□	20,1 – 30,0 (5)
■	30,1 – 39,6 (1)

W nawiasach podano liczbę dzielnic.
Number of districts in brackets.

MIESZKANIA



DWELLINGS

Oceniając stan zasobów mieszkaniowych należy wziąć pod uwagę ich wielkość, zaludnienie, wiek i stan techniczno-sanitarny. Istniejące zasoby mieszkaniowe w Warszawie w końcu 2013 r. liczyły 885,4 tys. mieszkań o łącznej powierzchni użytkowej 51997,9 tys. m².

Infrastruktura mieszkaniowa w poszczególnych dzielnicach była zróżnicowana, co miało związek ze stanem technicznym budynków. Poziom techniczny zasobów mieszkaniowych obrazuje wyposażenie mieszkań w urządzenia techniczno-sanitarne. Najgorsze wyposażenie mieszkań w instalacje techniczno-sanitarne występowało w 4 dzielnicach (Praga-Północ, Rembertów, Wawer i Włochy), w których odnotowano największy odsetek mieszkań bez: łazienki (odpowiednio: 15,1%; 7,1%; 4,6%; 7,0%), ustępu spłukiwanego (odpowiednio: 3,1%; 5,2%; 3,1%; 3,2%) oraz centralnego ogrzewania (odpowiednio: 29,6%; 16,8%; 12,8%; 16,1%).

Wielkość zasobów mieszkaniowych z roku na rok wzrastała, co było efektem nowych inwestycji w budownictwie oraz w mniejszym stopniu rozbudowy i przebudowy budynków już istniejących. Poprawę warunków mieszkaniowych obrazowała wzrastająca przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania (w 2013 r. – 58,7 m², w 2012 r. – 58,6 m², w 2011 r. – 58,4 m², w 2010 r. – 58,2 m²), a także ulegająca zmniejszeniu przeciętna liczba osób przypadająca na 1 mieszkanie (w 2013 r. – 1,95; w 2012 r. – 1,97; w 2011 r. – 1,99; w 2010 r. – 2,00 osoby).

W 2013 r. w Warszawie oddano do użytkowania 13,1 tys. mieszkań o łącznej powierzchni użytkowej 930,0 tys. m², co oznaczało spadek ich liczby w po-

Assessment of the condition of dwelling stock has to take into consideration its size, population, age and technical and sanitary condition. At the end of 2013 dwelling stock in Warsaw comprised 885,4 thous. dwellings with a total useful floor area of 51 997,9 thous. m².

Housing infrastructure differed from one district to another, which was due to technical condition of the buildings. The level of equipment of dwellings with technical and sanitation installations reflects the overall technical condition of the dwelling stock. The level of technical and sanitation installations was the poorest in four districts (Praga-Północ, Rembertów, Wawer and Włochy), which registered the highest percentage of dwellings without: a bathroom (respectively 15,1%; 7,1%; 4,6%; 7,0%); a flush toilet (respectively 3,1%; 5,2%; 3,1%; 3,2%) or central heating (respectively 29,6%; 16,8%; 12,8%; 16,1%).

Size of the dwelling stock has been increasing year by year, which resulted from new housing developments and, to a lesser extent, rebuilding and expanding existing buildings. Improvement in housing conditions was reflected by the increasing average useful floor area of 1 dwelling (in 2013 – 58,7 m², in 2012 – 58,6 m², in 2011 – 58,4 m², in 2010 – 58,2 m²), as well as the decreasing average number of people per 1 dwelling (in 2013 – 1,95; in 2012 – 1,97; in 2011 – 1,99; in 2010 – 2,00 persons).

In 2013 in Warsaw 13,1 thous. dwellings with a total useful floor area of 930,0 thous.m² were completed, which meant a decrease of their number in comparison

równaniu z rokiem 2012 (o 2,7%). Ponad połowę nowych zasobów mieszkaniowych oddano do użytkowania w 5 dzielnicach (Białołęka – 14,4%, Woli – 12,4%, Pradze-Południe – 9,9%, Mokotowie – 9,3%, Wilanowie – 8,9%), przy czym zdecydowaną większość stanowiły mieszkania przeznaczone na sprzedaż lub wynajem (odpowiednio: 81,4%; 92,2%; 98,2%; 88,8%; 96,2% ogółu mieszkań w danej dzielnicy). Najwięcej mieszkań wybudowanych przez inwestorów indywidualnych oddano do użytkowania w dzielnicach: Białołęka, Wawer i Wola. Największym udziałem w budownictwie spółdzielczym odznaczały się dzielnice: Ursynów i Bielany (odpowiednio: 59,5% i 19,6% ogółu mieszkań oddanych do użytkowania w Warszawie przez spółdzielnie mieszkaniowe). Z kolei mieszkania komunalne, wybudowane w całości z budżetu gminy, oddano do użytkowania wyłącznie w 3 dzielnicach (Białołęka, Bielany, Rembertów). Ich udział w ogólnej liczbie oddanych mieszkań komunalnych w Warszawie wynosił odpowiednio: 54,4%; 31,3%; 14,3%. W stosunku do roku poprzedniego w stolicy odnotowano spadek liczby oddanych mieszkań w budownictwie komunalnym (o 61,1%) i spółdzielczym (o 48,8%). Wpływ na liczbę oddanych do użytkowania mieszkań ma m.in. liczba wydanych pozwoleń oraz dostęp do terenów budowlanych.

W 2013 r. wydano 585 pozwoleń na budowę nowych budynków mieszkalnych co stanowiło spadek o 1,7% w porównaniu z 2012 r. (w 2012 r. wystąpił spadek o 25,8% w stosunku do 2011 r.). W przeliczeniu na 1000 ludności liczba mieszkań oddanych do użytkowania wyniosła 7,64, natomiast na 1000 zawartych małżeństw wskaźnik ten wyniósł 1799 (przy odpowiednio 8,52 i 1723 w 2005 r.). Wpływ na popyt na rynku mieszkaniowym może mieć liczba nowo zawieranych małżeństw oraz potencjalni nabywcy mieszkań przenoszący się do Warszawy w związku z pracą.

with 2012 by 2,7%. Over half of the new dwelling stock has been completed in five districts (Białołęka 14,4%, Wola 12,4%, Praga-Południe 9,9%, Mokotów 9,3% and Wilanów 8,9%), with a vast majority of dwellings built for sale or rent (81,4%; 92,2%; 98,2%; 88,8%; 96,2% respectively, of the total number of dwellings completed in each district). The largest number of dwellings built by private investors have been completed in Białołęka, Wawer and Wola. The largest share of co-operative housing construction has been registered in Ursynów and Bielany (59,5% and 19,6%, respectively, of the total number of dwellings completed by housing co-operatives in Warsaw). Dwellings built in the framework of municipal construction, financed entirely with the funds from the gmina's budget, have been completed only in three districts (Białołęka, Bielany, Rembertów). Their proportion in the total number of municipal dwellings completed in Warsaw was 54,4%; 31,3%; 14,3%, respectively. In comparison with the preceding year, the capital city registered a fall in the number of dwellings completed in municipal (by 61,1%) and co-operative (48,8%) construction. The number of completed dwellings is affected by i.a. the number of building permits issued and availability of areas for development.

In 2013, the number of permits for the construction of new dwellings issued was 585, which is a decrease by 1,7% in comparison with 2012 (whereas in 2012 there was a 25,8% decrease with respect to 2011). The number of dwellings completed per 1000 population was 7,64, while per 1000 marriages contracted – 1799 (compared to 8,52 and 1723, respectively, in 2005). Demand observed on the housing market can be affected by the number of newly contracted marriages as well as by the number of potential buyers moving to Warsaw for work related reasons.

TABL. 1 (49). ZASOBY MIESZKANIOWE^a W 2013 R.

Stan w dniu 31 XII

*DWELLING STOCKS^a IN 2013**As of 31 XII*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Mieszkania <i>Dwellings</i>	Izby <i>Rooms</i>	Powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² <i>Usable floor area of dwellings in m²</i>	Przeciętna <i>Average</i>	
				liczba izb w mieszkaniu <i>number of rooms in a dwelling</i>	powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m ² <i>usable floor area per dwel- ling in m²</i>
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	885393	2830973	51997947	3,20	58,7
Bemowo.....	52660	183774	3250905	3,49	61,7
Białołęka.....	51409	173372	3429972	3,37	66,7
Bielany.....	64588	204140	3437291	3,16	53,2
Mokotów.....	122910	387679	6861630	3,15	55,8
Ochota.....	47135	134880	2400481	2,86	50,9
Praga-Południe.....	92575	285320	4858015	3,08	52,5
Praga-Północ.....	33541	89745	1502644	2,68	44,8
Rembertów.....	9566	36907	731918	3,86	76,5
Śródmieście.....	76000	205585	3845604	2,71	50,6
Targówek.....	54479	179059	2957803	3,29	54,3
Ursus.....	26486	87283	1542945	3,30	58,3
Ursynów.....	68483	249927	4903079	3,65	71,6
Wawer.....	29666	127796	2966598	4,31	100,0
Wesoła.....	8847	40872	983104	4,62	111,1
Wilanów.....	17312	71859	1713311	4,15	99,0
Włochy.....	20858	70105	1360145	3,36	65,2
Wola.....	80753	218827	3703103	2,71	45,9
Żoliborz.....	28125	83843	1549399	2,98	55,1

^a Na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych.
a Based on balance of dwelling stocks.

PRZECIĘTNA POWIERZCHNIA UŻYTKOWA 1 MIESZKANIA W 2013 R.
Stan w dniu 31 XII

AVERAGE USABLE FLOOR AREA OF A DWELLING IN 2013
As of 31XII



Powierzchnia w m²:
Area in m²:

- 44,8 – 59,9 (10)
- 60,0 – 89,9 (5)
- 90,0 – 111,1 (3)

W nawiasach podano liczbę dzielnic.
Number of districts in brackets.

TABL. 2 (50). **MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE^a W 2013 R.**
Stan w dniu 31 XII
DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS^a IN 2013
As of 31 XII

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Mieszkania wyposażone w <i>Dwellings fitted with installations</i>				
	wodociąg <i>water supply system</i>	ustęp spłukiwany <i>lavatory</i>	łazienkę <i>bathroom</i>	gaz z sieci <i>gas from gas supply system</i>	centralne ogrzewanie <i>central heating</i>
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH <i>IN ABSOLUTE NUMBERS</i>					
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	881969	878173	867949	703235	842346
Bemowo.....	52577	52466	52412	39457	52330
Białołęka.....	51066	50955	50808	31153	50078
Bielany.....	64475	64439	64287	54333	63616
Mokotów.....	122771	122541	122290	102981	120692
Ochota.....	47096	47028	46917	40852	46402
Praga-Południe	92477	91886	90067	73594	84698
Praga-Północ.....	33246	32494	28482	27989	23628
Rembertów	9167	9070	8885	6497	7962
Śródmieście	75941	75656	75367	67751	72817
Targówek.....	54206	53858	53217	45983	52076
Ursus.....	26418	26379	26252	20819	25843
Ursynów.....	68386	68370	68305	52881	67750
Wawer.....	29084	28742	28304	20332	25883
Wesoła	8724	8675	8588	7208	8034
Wilanów.....	17190	17137	17086	6771	16824
Włochy.....	20444	20192	19399	15993	17505
Wola.....	80583	80169	79262	64621	78279
Żoliborz	28118	28116	28021	24020	27929

^a Na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych.
a Based on balance of dwelling stocks.

TABL. 2 (50). **MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE^a W 2013 R. (dok.)**
 Stan w dniu 31 XII
DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS^a IN 2013 (cont.)
 As of 31 XII

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Mieszkania wyposażone w <i>Dwellings fitted with installations</i>				
	wodociąg <i>water supply system</i>	ustęp spłukiwany <i>lavatory</i>	łazienkę <i>bathroom</i>	gaz z sieci <i>gas from gas supply system</i>	centralne ogrzewanie <i>central heating</i>
W % OGÓŁU MIESZKAŃ <i>IN % OF TOTAL DWELLINGS</i>					
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	99,6	99,2	98,0	79,4	95,1
Bemowo.....	99,8	99,6	99,5	74,9	99,4
Białołęka.....	99,3	99,1	98,8	60,6	97,4
Bielany.....	99,8	99,8	99,5	84,1	98,5
Mokotów.....	99,9	99,7	99,5	83,8	98,2
Ochota.....	99,9	99,8	99,5	86,7	98,4
Praga-Południe	99,9	99,3	97,3	79,5	91,5
Praga-Północ.....	99,1	96,9	84,9	83,4	70,4
Rembertów	95,8	94,8	92,9	67,9	83,2
Śródmieście	99,9	99,5	99,2	89,1	95,8
Targówek.....	99,5	98,9	97,7	84,4	95,6
Ursus.....	99,7	99,6	99,1	78,6	97,6
Ursynów.....	99,9	99,8	99,7	77,2	98,9
Wawer.....	98,0	96,9	95,4	68,5	87,2
Wesoła	98,6	98,1	97,1	81,5	90,8
Wilanów.....	99,3	99,0	98,7	39,1	97,2
Włochy.....	98,0	96,8	93,0	76,7	83,9
Wola.....	99,8	99,3	98,2	80,0	96,9
Żoliborz	100,0	100,0	99,6	85,4	99,3

^a Na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych.
a Based on balance of dwelling stocks.

TABLE 3 (51). **NOWE BUDYNKI MIESZKALNE^a ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG FORM BUDOWNICTWA W 2013 R.**
NEW BUILDINGS COMPLETED^a BY FORMS OF HOUSING CONSTRUCTION IN 2013

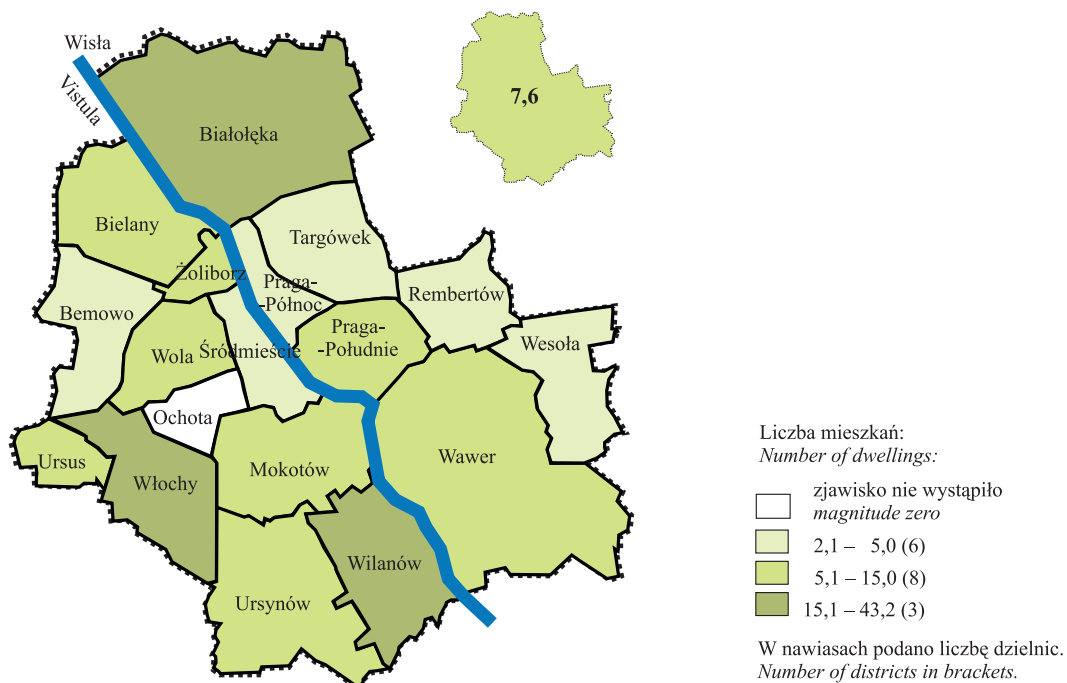
DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Budownictwo <i>Construction</i>			
		indywidualne <i>private</i>	przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	spółdzielcze <i>co-operative</i>	komunalne (gminne) <i>municipal (gmina)</i>
M.st. Warszawa..... Warsaw C.C.	1087	634	444	6	3
Bemowo.....	11	5	6	–	–
Białołęka.....	233	146	85	1	1
Bielany.....	37	9	25	2	1
Mokotów.....	22	8	13	1	–
Ochota.....	–	–	–	–	–
Praga-Południe.....	23	4	19	–	–
Praga-Północ.....	1	–	1	–	–
Rembertów.....	38	37	–	–	1
Śródmieście.....	3	–	3	–	–
Targówek.....	21	12	9	–	–
Ursus.....	29	21	8	–	–
Ursynów.....	106	56	48	2	–
Wawer.....	334	208	126	–	–
Wesoła.....	65	61	4	–	–
Wilanów.....	102	37	65	–	–
Włochy.....	43	30	13	–	–
Wola.....	17	–	17	–	–
Żoliborz.....	2	–	2	–	–

^a Bez domów letnich i domków wypoczynkowych oraz rezydencji wiejskich nieprzystosowanych do stałego zamieszkania oraz budynków zbiorowego zamieszkania.

a Excluding summer homes, holiday cottages and rural residences not adapted for permanent residence as well as residences for communities.

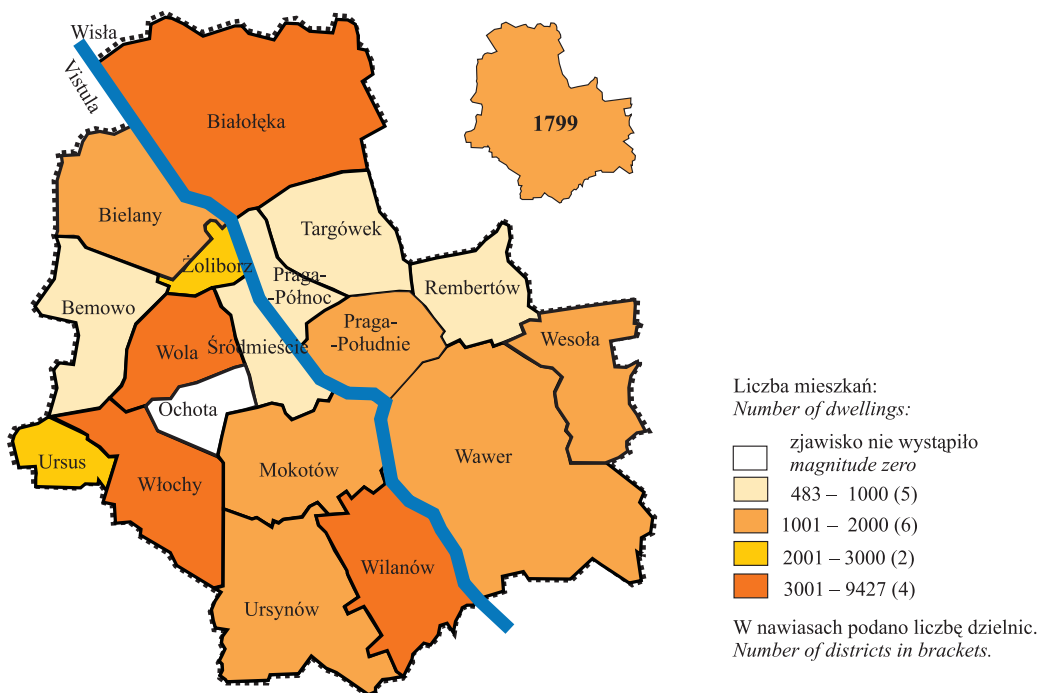
MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA NA 1000 LUDNOŚCI W 2013 R.

DWELLINGS COMPLETED PER 1000 POPULATION IN 2013



MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA NA 1000 ZAWARTYCH MAŁŻEŃSTW W 2013 R.

DWELLINGS COMPLETED PER 1000 MARRIAGES CONTRACTED IN 2013



TABL. 4 (52). MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA W 2013 R.
DWELLINGS COMPLETED IN 2013

DZIELNICE DISTRICTS	Mieszkania Dwellings			Izby Rooms		Powierzchnia użytkowa w m ² Usable floor area in m ²	
	ogółem total	na 1000 ludności per 1000 popula- tion	na 1000 zawar- tych mał- żeństw per 1000 marriages contracted	ogółem total	na 1000 ludności per 1000 popula- tion	mieszkań of dwell- ings	przeciętna 1 miesz- kania average of one dwelling
M.st. Warszawa..... Warsaw C.C.	13128	7,6	1799	37330	21,7	929964	70,8
Bemowo.....	369	3,1	700	1006	8,6	22564	61,1
Białołęka.....	1887	18,5	4430	5333	52,2	114434	60,6
Bielany.....	958	7,2	1878	2699	20,4	67749	70,7
Mokotów.....	1217	5,5	1272	3551	16,2	90607	74,5
Ochota.....	–	–	–	–	–	–	–
Praga-Południe.....	1299	7,3	1723	3360	18,8	75787	58,3
Praga-Północ.....	142	2,1	483	299	4,4	6425	45,2
Rembertów.....	99	4,2	832	374	15,9	9658	97,6
Śródmieście.....	502	4,2	822	1393	11,5	42532	84,7
Targówek.....	376	3,0	856	978	7,9	20778	55,3
Ursus.....	529	9,6	2519	1444	26,2	32658	61,7
Ursynów.....	876	5,9	1255	2771	18,8	77374	88,3
Wawer.....	533	7,5	1904	2475	34,7	76938	144,3
Wesoła.....	96	4,1	1055	492	21,0	16508	172,0
Wilanów.....	1169	43,2	9427	3406	125,7	89022	76,2
Włochy.....	925	24,1	4868	2308	60,1	58524	63,3
Wola.....	1633	11,9	3087	4113	29,9	95968	58,8
Żoliborz.....	518	10,7	2539	1328	27,5	32438	62,6

TABL. 5 (53). MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG FORM BUDOWNICTWA W 2013 R.
DWELLINGS COMPLETED BY FORMS OF HOUSING CONSTRUCTION IN 2013

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Mieszkania <i>Dwellings</i>	Izby <i>Rooms</i>	Powierzchnia użytkowa miesz- kań w m ² <i>Usable floor area of dwell- ings in m²</i>	Przeciętna powierzch- nia użytkowa 1 miesz- kania w m ² <i>Average usable floor area of one dwelling in m²</i>
M.st. Warszawa..... Warsaw C.C.	13128	37330	929964	70,8
indywidualne	1062	5081	160147	150,8
<i>private</i>				
spółdzielcze.....	662	1722	41614	62,9
<i>co-operative</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	11257	30282	721471	64,1
<i>for sale or rent</i>				
komunalne (gminne).....	147	245	6732	45,8
<i>municipal (gmina)</i>				
dzielnice: <i>districts:</i>				
Bemowo.....	369	1006	22564	61,1
indywidualne	43	131	3694	85,9
<i>private</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	326	875	18870	57,9
<i>for sale or rent</i>				
Białołęka.....	1887	5333	114434	60,6
indywidualne	270	1136	32699	121,1
<i>private</i>				
spółdzielcze	1	6	112	112,0
<i>co-operative</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	1536	4081	78208	50,9
<i>for sale or rent</i>				
komunalne (gminne).....	80	110	3415	42,7
<i>municipal (gmina)</i>				
Bielany.....	958	2699	67749	70,7
indywidualne	9	56	2270	252,2
<i>private</i>				
spółdzielcze	130	356	8450	65,0
<i>co-operative</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	773	2198	54668	70,7
<i>for sale or rent</i>				
komunalne (gminne).....	46	89	2361	51,3
<i>municipal (gmina)</i>				
<i>private</i>				
Mokotów.....	1217	3551	90607	74,5
indywidualne	15	65	2480	165,3
<i>private</i>				
spółdzielcze	121	375	7694	63,6
<i>co-operative</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	1081	3111	80433	74,4
<i>for sale or rent</i>				
Ochota.....	—	—	—	—

TABL. 5 (53). MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG FORM BUDOWNICTWA
W 2013 R. (cd.)
DWELLINGS COMPLETED BY FORMS OF HOUSING CONSTRUCTION IN 2013 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Mieszkania Dwellings	Izby Rooms	Powierzchnia użytkowa miesz- kań w m ² Usable floor area of dwell- ings in m ²	Przeciętna powierzch- nia użytkowa 1 miesz- kania w m ² Average usable floor area of one dwelling in m ²
dzielnice (cd.): districts (cont.):				
Praga-Południe	1299	3360	75787	58,3
indywidualne	8	51	1377	172,1
<i>private</i>				
spółdzielcze	16	53	1720	107,5
<i>co-operative</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	1275	3256	72690	57,0
Praga-Północ.....	142	299	6425	45,2
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	142	299	6425	45,2
Rembertów	99	374	9658	97,6
indywidualne	39	227	6442	165,2
<i>private</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	39	101	2260	57,9
komunalne (gminne).....	21	46	956	45,5
<i>municipal (gmina)</i>				
Śródmieście	502	1393	42532	84,7
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	502	1393	42532	84,7
Targówek	376	978	20778	55,3
indywidualne	51	214	4256	83,5
<i>private</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	325	764	16522	50,8
Ursus.....	529	1444	32658	61,7
indywidualne	21	128	5010	238,6
<i>private</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	508	1316	27648	54,4
Ursynów	876	2771	77374	88,3
indywidualne	60	363	13698	228,3
<i>private</i>				
spółdzielcze	394	932	23638	60,0
<i>co-operative</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	422	1476	40038	94,9

TABL. 5 (53). MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG FORM BUDOWNICTWA
W 2013 R. (dok.)
DWELLINGS COMPLETED BY FORMS OF HOUSING CONSTRUCTION IN 2013 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Mieszkania <i>Dwellings</i>	Izby <i>Rooms</i>	Powierzchnia użytkowa miesz- kań w m ² <i>Usable floor area of dwell- ings in m²</i>	Przeciętna powierzch- nia użytkowa 1 miesz- kania w m ² <i>Average usable floor area of one dwelling in m²</i>
dzielnice (dok.): <i>districts (cont.):</i>				
Wawer.....	533	2475	76938	144,3
indywidualne	263	1440	48015	182,6
<i>private</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	270	1035	28923	107,1
Wesoła	96	492	16508	172,0
indywidualne	73	394	12790	175,2
<i>private</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	23	98	3718	161,7
Wilanów	1169	3406	89022	76,2
indywidualne	45	272	11811	262,5
<i>private</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	1124	3134	77211	68,7
Włochy	925	2308	58524	63,3
indywidualne	38	214	7566	199,1
<i>private</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	887	2094	50958	57,4
Wola.....	1633	4113	95968	58,8
indywidualne	127	390	8039	63,3
<i>private</i>				
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	1506	3723	87929	58,4
Żoliborz	518	1328	32438	62,6
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	518	1328	32438	62,6

EDUKACJA I WYCHOWANIE



EDUCATION

Wychowanie przedszkolne, które jest pierwszym etapem kształcenia w systemie oświaty, obejmuje dzieci w wieku 3–6 lat. W roku szkolnym 2013/14 w Warszawie działało 928 placówek wychowania przedszkolnego (wzrost o 6,2% w stosunku do roku poprzedniego). Przedszkola stanowiły 69,3% wszystkich placówek oferując 61206 miejsc. Wychowaniem przedszkolnym objętych było 70516 dzieci, tj. o 4057 więcej niż w roku poprzednim (wzrost o 6,1%). W zajęciach uczestniczyło 89,7% ogółu dzieci w wieku 3–6 lat (wobec 87,8% rok wcześniej).

Do jednego przedszkola w Warszawie uczęszczało przeciętnie 90 dzieci (od 48 w Wesolej do 106 na Bemowie).

W grupach „zerowych” w przedszkolach oraz w klasach „zerowych” w oddziałach przedszkolnych w szkołach podstawowych przygotowywało się do zajęć szkolnych 69,3% wszystkich sześciolatków (68,2% rok wcześniej). Od roku szkolnego 2009/10 dzieci sześciolatnie na podstawie ustawy z dnia 19 marca 2009 r. o zmianie ustawy o systemie oświaty, uzyskały możliwość rozpoczęcia edukacji w szkole podstawowej za zgodą rodziców i dyrektora szkoły.

W roku szkolnym 2013/14 spośród dzieci w wieku 3–5 lat do placówek wychowania przedszkolnego uczęszczało 95,9% z nich (w roku szkolnym 2012/13 – 93,6%). Wśród pięciolatków 102,2% brało udział w zajęciach przedszkolnych, wśród czterolatków – 96,2%, a wśród trzylatków – 89,5%.

Na podstawie danych demograficznych według stanu w dniu 31 XII 2013 r., opracowanych z uwzględnieniem wyników NSP 2011, w Warszawie

Pre-primary education, which is the first stage of the educational system, provides care for children aged 3–6. In the school year 2013/14 in Warsaw there were 928 pre-primary education establishments (an increase of 6,2% compared with the previous year). Nursery schools represented 69,3% of all pre-primary education establishments and offered 61206 places. There were 70516 children provided with care in pre-primary education establishments, i.e. 4057 more than in the previous year (an increase of 6,1%). 89,7% of the total number of children aged 3–6 participated in nursery school activities (compared 87,8 in the previous year).

On average, 90 children attended one nursery school in Warsaw (from 48 in Wesola to 106 in Bemowo).

In ‘zero’ groups in nursery schools and ‘zero school year’ groups in pre-primary sections of primary schools, 69,3% of all six-year-olds were preparing for school education (68,2% in the previous year). Since the school year 2009/10, in accordance with the Act of 19 March 2009 on changes in education system, six-year-olds were given an alternative of starting education in primary school by parents’ and headmaster’s consent.

In the 2013/14 school year among the children between 3 and 5 years old 95,9% attended pre-primary education facilities (in the 2012/13 school year — 93,6%). Among five-year-olds 102,2% participated in nursery school activities, among four-year-olds — 96,2%, and among three-year-olds — 89,5%.

According to the demographic data as of 31 December 2013, taking into account the results of the 2011 National Population Census, in Warsaw the

liczba dzieci w wieku 7–12 lat, czyli w nominalnym wieku sześciolletniej szkoły podstawowej, wyniosła 83593 osoby (o 5,3% więcej niż w roku poprzednim), natomiast liczba dzieci w wieku gimnazjalnym (13–15 lat) – 35611 osób (o 2,0% więcej). Ponadto liczba młodzieży w wieku 16–18 lat, tj. w wieku typowym dla kształcenia w szkołach ponadgimnazjalnych, wyniosła 36643 osoby (w porównaniu z rokiem poprzednim o 4,1% mniej).

W roku szkolnym 2013/14 nauka w szkołach podstawowych dla dzieci i młodzieży odbywała się w 317 placówkach, w których uczyło się 92928 dzieci. Piąty rok z rzędu liczba uczniów szkół podstawowych w Warszawie zwiększyła się w stosunku do roku poprzedniego (o 4,8%). Zmiany w systemie edukacji polegające na włączeniu dzieci sześciolletnich do obowiązkowego nauczania w szkołach podstawowych oraz nałożenie się w kolejnych latach efektu demograficznego w postaci wzrostu liczby dzieci z roczników rozpoczynających naukę na tym poziomie mogą spowodować zwiększenie zapotrzebowania w następnych latach na miejsca w pierwszych klasach szkół podstawowych. W gimnazjach dla dzieci i młodzieży (231 szkół) liczba uczniów zwiększyła się i w roku szkolnym 2013/14 wyniosła 38545 uczniów (wzrost o 1,4% w stosunku do roku poprzedniego). Absolwenci gimnazjów kontynuowali naukę w różnego typu szkołach ponadgimnazjalnych.

W roku szkolnym 2013/14 w Warszawie działały 252 szkoły ponadgimnazjalne dla młodzieży. Uczęszczało do nich 57555 uczniów (o 2,1% mniej w porównaniu z rokiem poprzednim). Od wielu lat wśród absolwentów gimnazjów największą popularnością cieszą się licea ogólnokształcące, chociaż można zaobserwować wzrost zainteresowania szkołami umożliwiającymi naukę zawodu. W technikalach dla młodzieży liczba uczniów zwiększyła się o 2,0% w stosunku do roku poprzedniego.

number of children aged 7–12 (age bracket for attending primary school) was 83593 (5,3% more than in the previous year), while the number of children of lower secondary school age (13–15) was 35611 (2,0% more than in the year before). The number of adolescents aged 16–18, i.e. typical for upper secondary school, was 36643 (4,1% less, compared to the previous year).

In the school year 2013/14, 92928 children and youth were provided with education in 317 primary schools. For the fifth year in a row the number of pupils in Warsaw primary schools has gone up compared with the previous year (by 4,8%). Changes in the education system, such as including 6-year-olds in compulsory education in primary schools, overlapping with the demographic effect of the increasing number of children in birth-cohorts reaching school age may cause a growing demand for places in the first grades of primary schools in the following years. On the other hand, in lower secondary schools for children and youth (231 schools) the number of pupils increased, and in the school year 2013/14 amounted to 38545 pupils (a 1,4% more compared with the previous year). Graduates from lower secondary schools continued education in different types of upper secondary schools.

In the school year 2013/14 in Warsaw there were 252 upper secondary schools for adolescents. They were attended by 57555 students (2,1% less than in the previous year). Since many years the most popular type of upper secondary school is a general secondary school, although there is a notable growing interest in schools offering professional training. In technical secondary schools for youth the number of students increased by 2,0% since the previous year.

Sieć szkół w Warszawie rozmieszczona była nierównomiernie. Jedynie szkoły podstawowe i gimnazja usytuowane były w dzielnicach proporcjonalnie do liczby dzieci, co związane było z rejonizacją tego typu szkół publicznych. Również licea ogólnokształcące mieściły się we wszystkich dzielnicach Warszawy, ale najwięcej było ich na Mokotowie i w Śródmieściu (po 25), zaś w 3 dzielnicach (Białołęka, Rembertów oraz Ursus) działało tylko po 1 liceum dla młodzieży. Pozostałe rodzaje szkół ponadgimnazjalnych usytuowane były głównie w centralnych dzielnicach Warszawy (Śródmieście, Praga-Południe, Wola, Mokotów, Żoliborz, Praga-Północ, Ochota). Natomiast w dzielnicach: Bemowo, Białołęka, Rembertów, Ursynów, Wesola i Wilanów nie działały żadne szkoły ponadgimnazjalne kształcące w kierunkach zawodowych.

Warunki do nauki mierzone liczbą uczniów przypadających na szkołę były zróżnicowane. W przypadku szkół podstawowych w najtrudniejszej sytuacji znajdowali się uczniowie w dzielnicach Bemowo, Ursus i Białołęka, gdzie na 1 szkołę przypadało odpowiednio 588, 509 i 452 uczniów (przy średnio 293 w Warszawie). W przypadku szkół gimnazjalnych najwięcej uczniów na 1 szkołę przypadało na Białołęce i Targówku (odpowiednio 335 i 267, przy średnio 167 w Warszawie).

Zgodnie z danymi Okręgowej Komisji Egzaminacyjnej w Warszawie wyniki osiągnięte na egzaminach przez uczniów szkół warszawskich były wyraźnie lepsze niż uczniów szkół w pozostałych powiatach województwa mazowieckiego. W przypadku sprawdzianu (oceniałego w skali od 0 do 40 punktów) dla uczniów klas szóstych szkół podstawowych wynosiły one średnio 29,00 pkt, przy średniej w województwie kształtującej się na poziomie 25,22 pkt.

Egzamin gimnazjalny w 2013 r. składał się z trzech części: humanistycznej, matematyczno-przyrodniczej i językowej. W każdej z nich wyodrębniono po dwa

Schools are not evenly located in Warsaw. Only primary and lower secondary schools were located proportionally to the number of children in the districts, which was due to the division into catchment areas for this type of public schools. Also general secondary schools were located in all Warsaw districts, however most of them were in Mokotów and Śródmieście (by 25), while in three districts (Białołęka, Rembertów and Ursus) there was only one general secondary school for youth per district. Other types of upper secondary schools were located mainly in the central districts of Warsaw (Śródmieście, Praga-Południe, Wola, Mokotów, Żoliborz, Praga-Północ, Ochota). In contrast, in districts such as: Bemowo, Białołęka, Rembertów, Ursynów, Wesola and Wilanów there was no upper secondary school providing job training.

Conditions for studying, measured by the number of students in a school, were varied. In the case of primary schools, conditions were the hardest for children in Bemowo, Ursus i Białołęka, where there were 588, 509 and 452 pupils per 1 school, respectively (average in Warsaw: 293). Regarding lower secondary schools the highest number of students per school was observed in Białołęka and Targówek (335 and 267, respectively, compared to Warsaw's average of 167).

According to the data of District Examination Board in Warsaw the exam results of Warsaw students were significantly better than of the students in all the other powiats of Mazowieckie voivodship. In the case of the test for the sixth grade of primary school (with a possible score between 0 and 40), the Warsaw pupils' average was 27,34 points, compared to 23,87 points on average in the voivodship.

The exams for the lower secondary schools in 2013 included three parts: Humanities, Maths and Natural Sciences and Language. In each part there

zakresy: w części humanistycznej – historię i wiedzę o społeczeństwie oraz język polski, w części matematyczno-przyrodniczej – przedmioty przyrodnicze i matematykę, w części językowej – poziom podstawowy i rozszerzony zdawanych języków.

Za rozwiązanie zadań gimnazjaliści uzyskali średnio: z języka polskiego – 71,6% punktów (w województwie – 64,4%), z historii i wiedzy o społeczeństwie – 66,4% (59,9%), z matematyki – 59,3% (50,9%), z przedmiotów przyrodniczych – 67,1% (61,0%), z języka angielskiego na poziomie podstawowym – 78,0% (66,6%), a na poziomie rozszerzonym – 63,1% (48,4%).

Wyniki uzyskiwane przez uczniów szkół położonych w poszczególnych dzielnicach Warszawy były zróżnicowane. Najlepsze wyniki ze sprawdzianu szóstych klas szkoły podstawowej osiągnęli uczniowie szkół położonych na Ursynowie (31,77 pkt) i we Włochach (30,26 pkt). Wyniki poniżej średniej w województwie uzyskali wyłącznie uczniowie na Pradze-Północ (24,58 pkt). W przypadku egzaminu gimnazjalnego najlepsze wyniki z większości części egzaminu osiągnęli uczniowie placówek położonych w Śródmieściu (z historii i wiedzy o społeczeństwie – 72,1%, z matematyki – 67,1%, z przedmiotów przyrodniczych – 72,4%, z języka angielskiego na poziomie rozszerzonym 73,5%). Najlepsze wyniki z egzaminu z języka polskiego (77,2%) uzyskali uczniowie na Wilanowie, a z języka angielskiego na poziomie podstawowym (85,6%) na Ursynowie. Najniższe wyniki ze wszystkich części egzaminu uzyskali uczniowie na Pradze-Północ.

Warszawa jest największym ośrodkiem akademickim w Polsce. W roku akademickim 2013/14 w stolicy kształciło się 231129 studentów uczelni warszawskich (o 5,6% mniej niż w roku poprzednim) oraz 5570 studentów jednostek zamiejscowych uczelni mających siedzibę jednostki macierzystej poza Warszawą. Na studia stacjonarne uczęszczało

were two sections: History and Civics and Polish in the first, Maths and Natural Sciences in the second, and basic and advanced level in the foreign language part.

The average scores of the lower secondary graduates in Warsaw were as follows: 71,6% for the Polish language (64,4% on average in the voivodship), 66,4% in History and Civics (59,9%), 59,3% in Maths (50,9%), 67,1% in Natural Sciences (61,0%), 78,0% in English on basic level (66,6%) and 63,1% on advanced level (48,4%).

The results of the tests varied between the districts of Warsaw. Among the sixth graders the scores were the best in the primary schools located in Ursynów (31,77 points) and Włochy (30,26 points). In only one district, Praga-Północ, pupils scored below the voivodship average (24,58 points). Regarding the lower secondary school final exams, the best results in most parts of the test were achieved by the students from schools located in Śródmieście (72,1% in History and Civics, 67,1% in Maths, 71,4% in Natural Sciences, 73,5% in English on advanced level). The best results in Polish (77,2%) was achieved by the students in Wilanów, and in English on basic level (85,6%) in Ursynów. The worst scores in all parts of exam were observed in Praga-Północ.

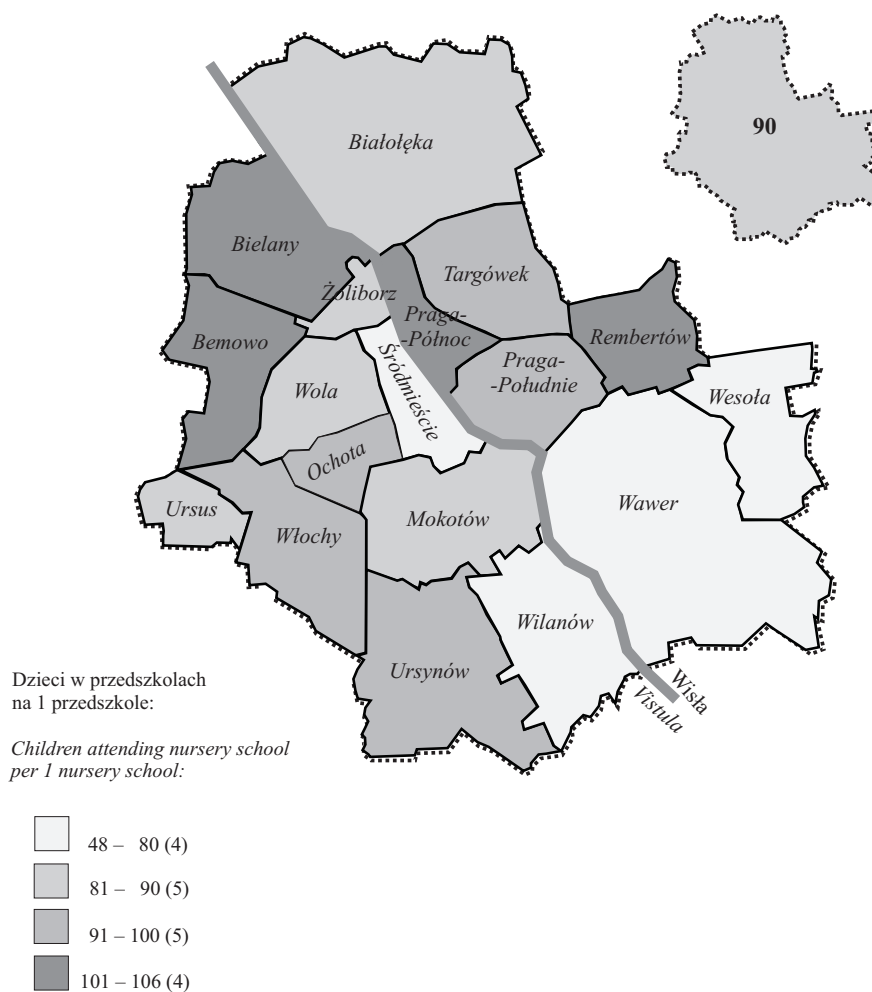
Warsaw is the biggest academic centre in Poland. In the academic year 2013/14, there were 231129 students in Warsaw higher education institutions (5,6% less than in the previous year) and 5570 students of Warsaw branches of higher education institutions located outside Warsaw. There were 126340 students attending full-time studies,

126340 osób, tj. 53,4% ogółu studentów w stolicy. W roku akademickim 2012/13 szkoły wyższe opuściło 59376 absolwentów uczelni warszawskich (o 7,8% mniej niż rok wcześniej) oraz 1219 absolwentów jednostek zamiejscowych uczelni mających siedzibę jednostki macierzystej poza Warszawą. Największa liczba uczelni wyższych skupiona była w centralnych dzielnicach Warszawy, takich jak: Śródmieście (21), Wola (10) i Mokotów (7). Na terenie dzielnic położonych na obrzeżach Warszawy (Bemowo, Rembertów, Ursus, Wesoła i Wilanów) nie było żadnej uczelni wyższej.

i.e. 53,4% of the total students in the capital city. In the academic year 2012/13, there were 59376 (7,8% less than in the previous year) graduates from Warsaw higher education institutions and 1219 graduates from branches. Majority of tertiary education institutions were located in the central districts of Warsaw, such as: Śródmieście (21), Wola (10) and Mokotów (7). In the outermost districts of Warsaw (Bemowo, Rembertów, Ursus, Wesoła and Wilanów) there was no tertiary education institution.

DZIECI W PRZEDSZKOLACH NA 1 PRZEDSZKOLE W ROKU SZKOLNYM 2013/14

*CHILDREN ATTENDING NURSERY SCHOOLS PER 1 NURSERY SCHOOL
IN THE 2013/14 SCHOOL YEAR*



W nawiasach podano liczbę dzielnic.
Number of districts in brackets.

TABL. 1 (54). **WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE W ROKU SZKOLNYM 2013/14**
PRE-PRIMARY EDUCATION IN THE 2013/14 SCHOOL YEAR

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C	Dzielnice							
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Po- łudnie	Praga- Północ	Rem- bertów
1	Placówki..... <i>Establishments</i>	928	50	86	63	107	36	75	22	12
2	Przedszkola..... <i>Nursery schools</i>	643	38	60	43	75	26	57	15	10
3	w tym specjalne..... <i>of which special</i>	9	–	–	1	2	1	1	–	–
4	Oddziały przedszkolne w szkołach podstawowych <i>Pre-primary sections of primary schools</i>	199	9	13	18	24	7	14	7	2
5	Zespoły wychowania przed- szkolnego..... <i>Pre-primary education groups</i>	2	–	1	–	–	–	1	–	–
6	Punkty przedszkolne..... <i>Pre-primary points</i>	84	3	12	2	8	3	3	–	–
	Miejsca: <i>Places:</i>									
7	Przedszkola..... <i>Nursery schools</i>	61206	4218	6215	4704	6476	2468	5466	1537	1134
8	w tym specjalne..... <i>of which special</i>	301	–	–	40	72	18	44	–	–
9	Zespoły wychowania przedszkolnego..... <i>Pre-primary education groups</i>	52	–	15	–	–	–	37	–	–
10	Punkty przedszkolne..... <i>Pre-primary points</i>	2112	71	260	65	236	88	60	–	–
11	Dzieci..... <i>Children</i>	70516	4847	6651	5286	7570	2810	6669	2022	1161
	w tym w wieku lat: <i>of which at the age of:</i>									
12	5.....	19437	1261	1838	1431	2192	786	1834	633	284
13	6.....	12203	899	1358	933	981	490	1153	433	244
14	Przedszkola..... <i>Nursery schools</i>	57852	4017	5191	4514	6302	2596	5534	1522	1013
15	w tym specjalne..... <i>of which special</i>	265	–	–	52	64	12	36	–	–
	w tym w wieku lat: <i>of which at the age of:</i>									
16	5.....	17729	1207	1676	1386	1957	726	1807	559	266
17	6.....	2950	165	225	246	204	413	151	11	116

<i>Districts</i>										Lp. No.
Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
61	57	37	92	58	26	27	27	64	28	1
44	40	28	63	35	15	19	18	41	16	2
2	–	–	1	1	–	–	–	–	–	3
15	13	5	19	17	6	4	2	20	4	4
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	5
2	4	4	10	6	5	4	7	3	8	6
3530	4031	2524	6100	2808	1076	1733	1953	3847	1386	7
43	–	–	54	30	–	–	–	–	–	8
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	9
40	95	97	218	127	138	110	172	83	252	10
4093	5078	3035	6895	3433	1131	1769	1905	4485	1676	11
1181	1415	781	1859	883	285	520	551	1258	445	12
475	942	648	1063	785	280	233	353	603	330	13
3519	3956	2336	5841	2604	716	1430	1700	3686	1375	14
43	–	–	43	15	–	–	–	–	–	15
1120	1267	640	1825	687	177	449	518	1100	362	16
77	59	125	234	256	39	72	276	58	223	17

<i>Districts</i>										Lp. No.
Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
559	1065	647	924	720	330	237	93	760	133	1
57	139	123	29	180	93	48	19	150	29	2
398	878	521	829	529	233	161	74	545	102	3
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	4
15	57	52	130	109	85	102	112	39	168	5
1158	918	868	895	912	854	823	1041	906	889	6
1334	969	883	980	919	847	913	1098	991	933	7
586	750	818	615	887	875	504	851	594	748	8
1418	1052	956	997	954	913	976	1195	1071	985	9
999	716	663	768	689	536	665	931	754	731	10
1276	918	818	962	817	674	807	1011	942	802	11
80	99	83	93	74	48	75	94	90	86	12
100	98	93	96	93	67	83	87	96	99	13

TABL. 2 (55). SZKOŁY DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (łącznie ze specjalnymi) W ROKU SZKOLNYM
SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (including special schools) IN THE 2013/14 SCHOOL

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – szkoły <i>schools</i> b – uczniowie <i>pupils</i> c – absolwenci ¹ <i>graduates</i> ¹	M.st. War- szawa Warsaw C.C.	Dzielnice							
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Po- łudnie	Praga- -Północ	Rem- bertów
	Szkoły: Schools:									
1	Podstawowe.....a	317	10	18	25	50	14	25	9	5
2	<i>Primary</i> b	92928	5881	8137	7160	11256	3603	7730	3192	1411
3	c	12714	749	967	1024	1678	476	1081	487	235
4	Gimnazja.....a	231	9	8	20	34	9	18	9	5
5	<i>Lower secondary</i> b	38545	1893	2681	3322	3690	2062	3440	1241	634
6	c	12112	586	764	1061	1235	666	1154	365	201
7	Specjalne przysposabiające a	11	–	–	1	2	–	2	1	–
8	do pracy b	277	–	–	12	34	–	39	47	–
9	<i>Special job-training</i> c	43	–	–	3	6	–	9	6	–
10	Zasadnicze zawodowe.....a	25	–	–	–	3	1	4	2	–
11	<i>Basic vocational</i> b	2120	–	–	–	502	98	285	183	–
12	c	716	–	–	18	160	44	113	53	–
13	Licea ogólnokształcące.....a	144	3	1	13	25	7	12	7	1
14	<i>General secondary</i> b	37726	390	330	3132	6107	2462	3684	1581	343
15	c	11911	138	90	1035	1873	801	1223	520	147
16	Licea profilowanea	8	–	–	1	–	2	–	–	–
17	<i>Specialized secondary</i> b	199	–	–	49	–	40	–	–	–
18	c	241	–	–	95	15	32	–	–	–
19	Technikaa	55	–	–	4	5	4	11	5	–
20	<i>Technical secondary</i> b	16469	–	–	1218	2232	1358	1889	1401	–
21	c	2893	–	–	200	454	214	319	309	–
22	Technika uzupełniającaa	2	–	–	–	–	–	–	–	–
23	<i>Supplementary technical</i> b	27	–	–	–	–	–	–	–	–
24	<i>secondary</i> c	43	–	–	–	–	–	17	–	–
25	Artystyczne ogólnokształcące ² a	7	–	–	–	–	–	–	–	–
26	<i>General art</i> ² b	737	–	–	–	–	–	–	–	–
27	c	144	–	–	–	–	16	–	–	–
28	Policealne.....a	35	–	1	–	6	–	6	4	1
29	<i>Post-secondary</i> b	2900	–	25	–	741	–	557	221	29
30	c	1125	–	19	–	190	–	253	142	26

☞ 1 Absolwenci z roku szkolnego 2012/13. 2 Dające uprawnienia zawodowe.

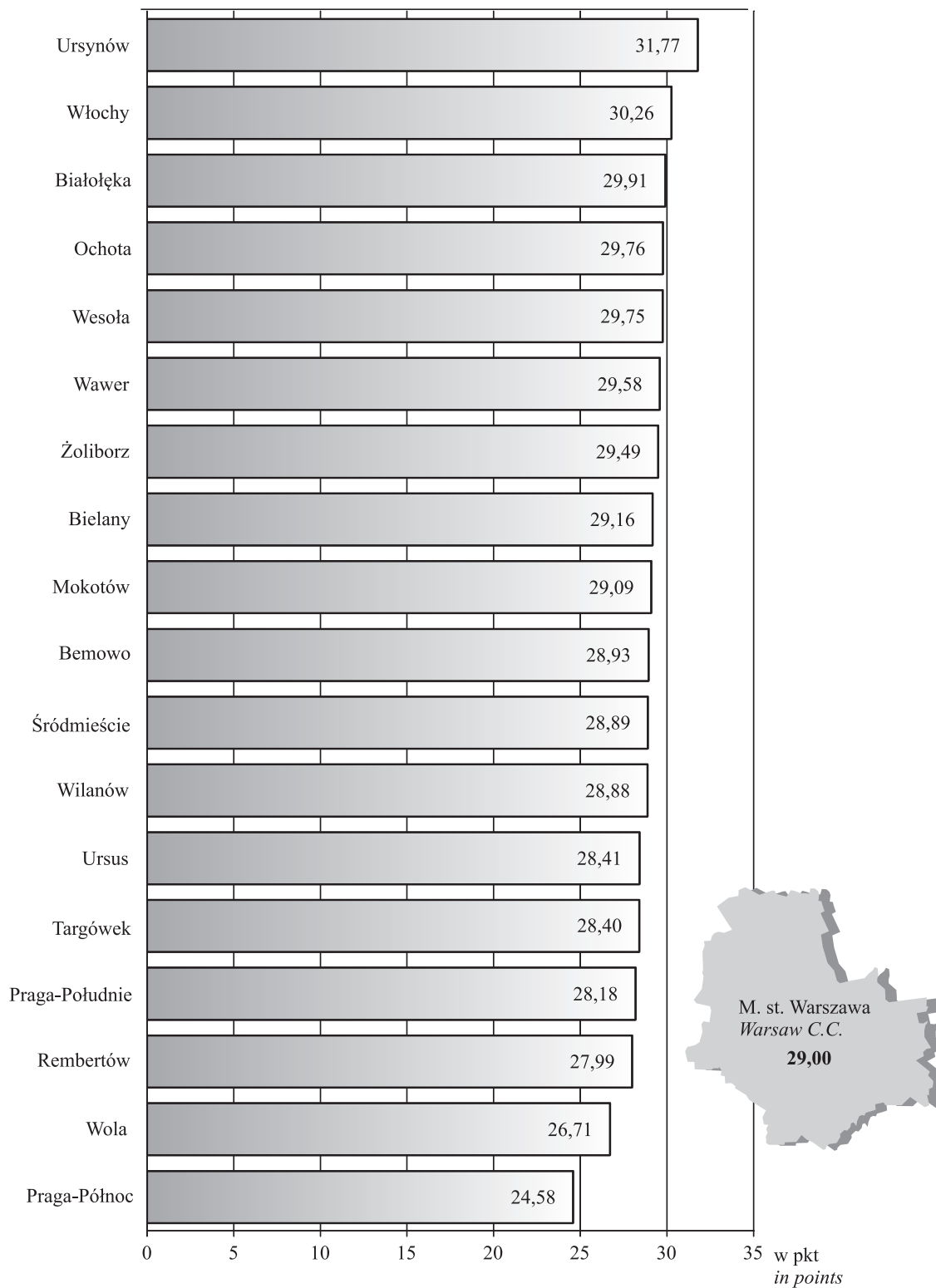
1 Graduates from the 2012/13 school year. 2 Leading to professional certification.

2013/14*YEAR*

<i>Districts</i>										Lp. No.
Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoli- borz	
25	17	7	26	25	9	8	9	27	8	1
5742	6496	3564	9228	5449	1859	1958	2301	5761	2200	2
758	965	470	1189	731	307	207	330	766	294	3
28	9	6	15	20	4	5	7	17	8	4
4319	2402	1049	3345	1919	991	712	1025	2807	1013	5
1304	819	283	1009	626	286	214	323	852	364	6
3	–	–	–	2	–	–	–	–	–	7
124	–	–	–	21	–	–	–	–	–	8
19	–	–	–	–	–	–	–	–	–	9
5	1	1	–	1	–	–	–	5	2	10
314	231	49	–	6	–	–	–	293	159	11
141	57	16	–	3	–	–	–	50	61	12
25	5	1	11	8	2	2	2	13	6	13
8044	1485	152	1350	626	41	400	199	5680	1720	14
2521	262	87	438	209	22	121	73	1751	600	15
1	1	–	–	–	–	–	–	1	2	16
23	21	–	–	–	–	–	–	14	52	17
16	30	–	–	–	–	–	–	14	39	18
8	2	1	–	–	–	–	1	9	5	19
2944	345	125	–	–	–	–	310	2987	1660	20
467	46	11	–	–	–	–	76	502	295	21
1	–	–	–	–	–	–	–	1	–	22
17	–	–	–	–	–	–	–	10	–	23
16	–	–	–	–	–	–	–	10	–	24
3	–	–	–	–	–	–	–	3	1	25
267	–	–	–	–	–	–	–	320	150	26
41	–	–	–	–	–	–	–	68	19	27
7	–	–	2	–	–	–	–	4	4	28
543	–	–	364	–	–	–	–	225	195	29
178	–	–	52	–	–	–	–	117	148	30

**ŚREDNIE WYNIKI SPRAWDZIANU
UCZNIÓW KOŃCĄCYCH SZKOŁĘ PODSTAWOWĄ W 2013 R.**

*AVERAGE EXAM RESULTS
OF PUPILS ENDING PRIMARY SCHOOLS IN 2013*



Źródło: Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Warszawie.
Source: Regional Examination Board in Warsaw.

TABL. 3 (56). ŚREDNIE WYNIKI EGZAMINU (W %) UCZNIÓW KOŃCZĄCYCH GIMNAZJA W 2013 R.
 AVERAGE PERCENTAGE EXAM RESULTS OF PUPILS ENDING LOWER SECONDARY SCHOOLS
 IN 2013

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Część humanistyczna <i>Humanistic</i>		Część matematyczno- -przyrodnicza <i>Mathematical and natural</i>		Język angielski <i>English</i>	
	język polski <i>Polish</i>	historia i wie- dza o społeczeństwie <i>history and civics</i>	matematyka <i>mathematics</i>	przedmioty przyrodnicze <i>natural sciences</i>	poziom <i>level</i>	
					podstawowy <i>basic</i>	rozszerzony <i>extended</i>
M.st. Warszawa <i>Warsaw C.C.</i>	71,6	66,4	59,3	67,1	78,0	63,1
Bemowo	73,7	65,2	60,4	66,5	79,8	61,9
Białołęka	72,5	66,1	60,4	68,1	78,8	63,7
Bielany	72,7	67,7	61,1	67,8	78,7	62,7
Mokotów	71,3	66,8	56,5	66,2	76,4	60,7
Ochota	72,4	67,6	62,4	68,7	79,6	69,1
Praga-Południe.....	69,3	64,0	57,6	65,1	78,6	63,9
Praga-Północ.....	57,3	56,2	42,2	55,3	61,0	42,6
Rembertów.....	68,0	63,2	51,3	63,5	72,2	56,3
Śródmieście.....	75,7	72,1	67,1	72,4	84,3	73,5
Targówek	68,6	61,0	52,4	61,4	70,7	52,6
Ursus	67,5	61,9	52,8	63,1	68,0	48,4
Ursynów.....	76,9	70,1	65,4	72,1	85,6	71,9
Wawer	69,8	67,3	61,2	67,9	77,4	61,4
Wesoła.....	76,1	68,1	65,2	70,5	83,5	67,0
Wilanów.....	77,2	66,9	61,1	69,2	83,1	69,6
Włochy.....	73,7	69,3	64,7	71,1	82,6	69,9
Wola	66,9	62,3	52,3	62,2	69,6	53,3
Żoliborz.....	74,2	70,8	62,2	71,2	81,2	66,7

Źródło: Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Warszawie.
 Source: Regional Examination Board in Warsaw.

TABL. 4 (57). SZKOŁY DLA DOROSŁYCH W ROKU SZKOLNYM 2013/14
SCHOOLS FOR ADULTS IN THE 2013/14 SCHOOL YEAR

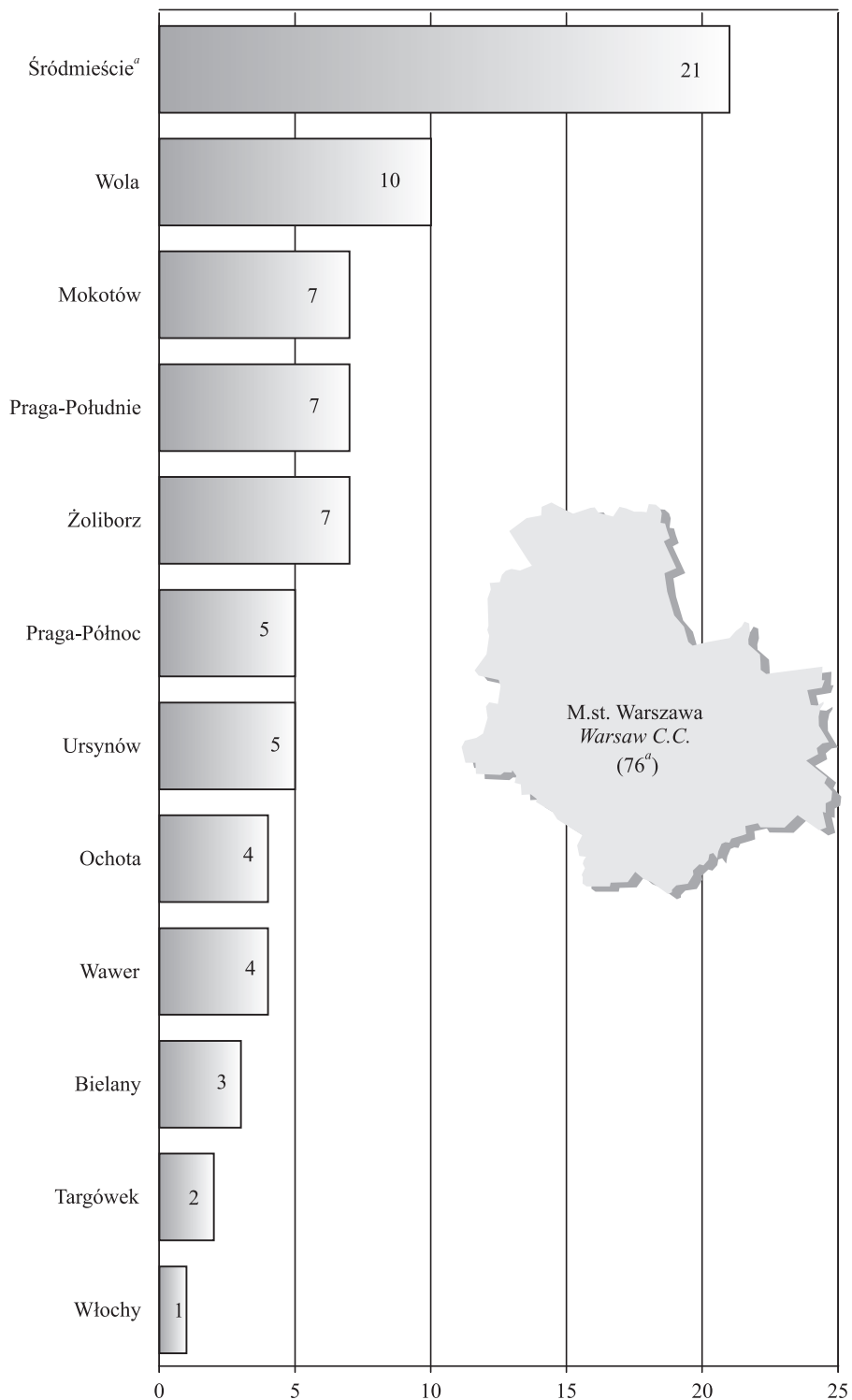
Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – szkoły <i>schools</i> b – uczniowie <i>pupils</i> c – absolwenci ¹ <i>graduates</i> ¹	M.st. Warszawa Warsaw C.C.	Dzielnice								
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Po- łudnie	Praga- Północ	Rem- bertów	
	Szkoły: Schools:										
1	Gimnazja..... <i>a</i>	7	–	1	–	–	–	1	1	1	–
2	<i>Lower secondary</i> <i>b</i>	1137	–	2	–	–	–	322	139	113	–
3	<i>c</i>	164	–	–	–	–	–	49	33	33	–
4	Zasadnicze zawodowe..... <i>a</i>	1	–	1	–	–	–	–	–	–	–
5	<i>Basic vocational</i> <i>b</i>	11	–	11	–	–	–	–	–	–	–
6	<i>c</i>	9	–	9	–	–	–	–	–	–	–
7	Licea ogólnokształcące..... <i>a</i>	33	1	2	2	1	2	6	6	1	–
8	<i>General secondary</i> <i>b</i>	7854	29	354	185	109	465	1579	1579	11	–
9	<i>c</i>	1515	26	220	36	15	77	256	256	8	–
10	Uzupełniające licea <i>a</i>	11	–	–	2	–	1	2	2	–	–
11	ogólnokształcące <i>b</i>	212	–	–	17	–	21	23	23	–	–
12	<i>Supplementary general secondary</i> <i>c</i>	478	–	36	13	–	33	120	120	–	–
13	Licea profilowane <i>a</i>	2	–	–	–	–	–	1	1	–	–
14	<i>Specialized secondary</i> <i>b</i>	165	–	–	–	–	–	90	90	–	–
15	<i>c</i>	50	–	–	–	–	–	50	50	–	–
16	Technika <i>a</i>	6	–	–	–	–	–	1	1	1	–
17	<i>Technical secondary</i> <i>b</i>	251	–	–	–	–	–	58	58	18	–
18	<i>c</i>	69	–	–	–	–	–	9	9	7	–
19	Technika uzupełniająca <i>a</i>	12	–	1	–	1	1	3	3	2	–
20	<i>Supplementary technical secondary</i> <i>b</i>	425	–	25	–	53	14	165	165	51	–
21	<i>c</i>	145	–	11	–	18	–	52	52	22	–
22	Policealne..... <i>a</i>	53	–	–	2	1	–	7	7	6	–
23	<i>Post- secondary</i> <i>b</i>	10030	–	–	100	52	–	745	745	434	–
24	<i>c</i>	3030	–	–	58	42	–	393	393	241	–

¹ Absolwenci z roku szkolnego 2012/13.

¹ Graduates from the 2012/13 school year.

<i>Districts</i>										Lp. No.
Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
2	–	–	–	–	–	–	–	1	–	1
355	–	–	–	–	–	–	–	206	–	2
5	–	–	–	–	–	–	–	44	–	3
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	4
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	5
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	6
10	3	–	2	–	1	–	–	1	1	7
3696	269	–	489	–	44	–	–	607	17	8
599	27	–	141	–	5	–	–	105	–	9
4	–	–	1	–	–	–	–	1	–	10
105	–	–	27	–	–	–	–	19	–	11
229	–	–	–	–	3	–	–	44	–	12
1	–	–	–	–	–	–	–	–	–	13
75	–	–	–	–	–	–	–	–	–	14
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	15
1	–	–	–	–	–	–	–	2	1	16
73	–	–	–	–	–	–	–	66	36	17
14	–	–	–	–	–	–	–	27	12	18
1	–	–	–	–	–	–	–	2	1	19
56	–	–	–	–	–	–	–	50	11	20
18	–	–	–	–	–	–	–	21	3	21
23	3	–	2	–	1	–	1	6	1	22
5230	131	–	1178	–	46	–	234	1870	10	23
1340	52	–	465	–	11	–	92	331	5	24

SZKOŁY WYŻSZE W ROKU AKADEMICKIM 2013/14
TERTIARY EDUCATION SCHOOLS IN THE 2013/14 ACADEMIC YEAR



^a Łącznie ze szkołą, w której wykazano wyłącznie absolwentów.
a Including school, in which only graduates have been shown.

TABL. 5 (58). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH¹ W ROKU AKADEMICKIM 2013/14**
STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS¹ IN THE 2013/14 ACADEMIC YEAR

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> a – bez zamiejscowych jednostek organizacyjnych <i>excluding branch sections</i> b – łącznie z zamiejscowymi jednostkami organizacyjnymi <i>including branch sections</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Z liczby ogółem na studiach <i>Of total number on study system</i>			
			stacjonarnych <i>full-time programmes</i>		niestacjonarnych <i>part-time programmes</i>	
			razem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	razem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>
M.st. Warszawa².....a	231129	136126	125553	72449	105576	63677
Warsaw C.C.².....b	246270	145239	132062	76017	114208	69222
Bielany.....a	20295	12773	15114	9301	5181	3472
.....b	22640	13749	17079	10123	5561	3626
Mokotów.....a	18322	9999	9804	5004	8518	4995
.....b	19779	11031	9976	5105	9803	5926
Ochota.....a	20005	15772	12044	9516	7961	6256
.....b	21383	16960	12044	9516	9339	7444
Praga-Południe.....a	9713	7041	3316	2388	6397	4653
.....b	14979	11025	5459	3965	9520	7060
Praga-Północ ²a	16449	8512	3815	1767	12634	6745
.....b	16663	8653	3815	1767	12848	6886
Śródmieście.....a	94924	51964	61855	32743	33069	19221
.....b	98231	53180	63875	33674	34356	19506
Targówek.....a	4570	2878	564	347	4006	2531
.....b	4570	2878	564	347	4006	2531
Ursynów.....a	28038	16201	15946	9593	12092	6608
.....b	28111	16220	15946	9593	12165	6627
Wawer.....a	858	449	–	–	858	449
.....b	858	449	–	–	858	449
Włochy.....a	2572	1641	241	148	2331	1493
.....b	3276	2113	450	285	2826	1828
Wola.....a	14071	8257	2612	1509	11459	6748
.....b	14278	8290	2612	1509	11666	6781
Żoliborz.....a	1312	639	242	133	1070	506
.....b	1502	691	242	133	1260	558

☞ 1 Bez szkół resortu obrony narodowej oraz szkół resortu spraw wewnętrznych; łącznie z cudzoziemcami. 2 Łącznie ze studentami zamiejscowej podstawowej jednostki organizacyjnej za granicą, wykazanymi w miejscu siedziby uczelni macierzystej.

U w a g a. Ponadto na terenie Warszawy funkcjonowały 3 wydziały zamiejscowe i 1 zamiejscowy ośrodek dydaktyczny uczelni mających siedzibę jednostki macierzystej poza Warszawą (Praga-Południe – 82 studentów, Wola – 5488).

1 Excluding academies of the Ministry of National Defence and the Ministry of Interior; including foreign students. 2 Including students of basic branch sections located abroad, reported in a place of residence of home institution.

Note. Moreover, in Warsaw there were 3 out-of-town faculties and 1 out-of-town teaching centre with the residence outside Warsaw (Praga-Południe – 82 students, Wola – 5488).

TABLE 6 (59). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH¹ Z ROKU AKADEMICKIEGO 2012/13**
GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS¹ FOR THE 2012/13 ACADEMIC YEAR

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> a – bez zamiejscowych jednostek organizacyjnych <i>excluding branch sections</i> b – łącznie z zamiejscowymi jednostkami organizacyjnymi <i>including branch sections</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Z liczby ogółem studiów <i>Of total number on study system of</i>			
			stacjonarnych <i>full-time programmes</i>		niestacjonarnych <i>part-time programmes</i>	
			razem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	razem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>
M.st. Warszawa a	59376	38901	29120	17926	30256	20975
Warsaw C.C. b	63415	41509	30609	18744	32806	22765
Bielany..... a	4844	3350	3381	2313	1463	1037
..... b	5540	3643	3954	2553	1586	1090
Mokotów a	4456	2486	2560	1338	1896	1148
..... b	5135	3017	2616	1368	2519	1649
Ochota a	5384	4540	2902	2412	2482	2128
..... b	6240	5287	2939	2449	3301	2838
Praga-Południe a	2723	2146	590	440	2133	1706
..... b	3308	2612	878	676	2430	1936
Praga-Północ..... a	4560	2870	721	394	3839	2476
..... b	4661	2940	721	394	3940	2546
Śródmieście a	22909	13881	14145	7886	8764	5995
..... b	23714	14228	14661	8152	9053	6076
Targówek..... a	1678	1224	77	43	1601	1181
..... b	1678	1224	77	43	1601	1181
Ursynów a	6927	4418	4016	2615	2911	1803
..... b	7044	4467	4035	2624	3009	1843
Wawer a	517	327	–	–	517	327
..... b	517	327	–	–	517	327
Włochy a	978	669	84	51	894	618
..... b	1104	757	84	51	1020	706
Wola a	3795	2622	620	419	3175	2203
..... b	3831	2629	620	419	3211	2210
Żoliborz a	605	368	24	15	581	353
..... b	643	378	24	15	619	363

☞ ¹ Bez szkół resortu obrony narodowej oraz szkół resortu spraw wewnętrznych; łącznie z cudzoziemcami.

U w a g a. Ponadto na terenie Warszawy w dzielnicy Wola w funkcjonujących 2 wydziałach zamiejscowych i 1 zamiejscowym ośrodku dydaktycznym uczelni mających siedzibę jednostki macierzystej poza Warszawą ukończyło studia 1219 osób.

*1 Excluding academies of the Ministry of National Defence and the Ministry of Interior; including foreign students.
 Note. Moreover, in Warsaw in Wola there were 1219 graduates from 2 out-of-town faculties and 1 out-of-town teaching centre with the residence outside Warsaw.*

OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA



HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

Popyt na usługi i świadczenia zdrowotne oraz częstotliwość korzystania z takich usług, w tym korzystanie z porad lekarskich, łączą się z wieloma czynnikami i uwarunkowaniami demograficznymi, społecznymi i zdrowotnymi. W grupie czynników demograficzno-społecznych w dużym stopniu wiek warunkuje kondycję zdrowotną populacji.

Istotną sprawą dla ochrony zdrowia jest dostęp do świadczeń zdrowotnych. Na terenie Warszawy w końcu 2013 r. funkcjonowało 1077 przychodni. Najwięcej placówek zlokalizowanych było w dzielnicach centralnych, co skutkowało niższą niż średnia dla Warszawy (1601) liczbą ludności przypadającą na 1 tego typu placówkę: w Śródmieściu (704) i na Ochocie (1113). Najbardziej niekorzystne warunki występowały na terenie Białoleki (3737 osób) i Bemowa (3233 osoby).

Ogółem w ambulatoryjnej opiece zdrowotnej udzielono 19906,2 tys. porad, w tym porady stomatologiczne stanowiły 12,4%. Bez względu na dzielnicę, w której udzielano porad, kobiety korzystały z usług lekarskich i stomatologicznych częściej niż mężczyźni (59,1% wszystkich udzielonych porad). Częstymi pacjentami były osoby starsze (co czwarta ze wszystkich udzielonych porad dotyczyła grupy wiekowej 65 lat i więcej), przy czym w znacznej części korzystały one z porad w zakresie podstawowej opieki zdrowotnej i udzielanych przez lekarzy rodzinnych. Zjawisko to, przy jednocześnie stosunkowo niskim udziale dzieci i młodzieży wśród osób korzystających z porad w zakresie podstawowej opieki zdrowotnej, było szczególnie wyraźne w dzielnicach: Mokotów (48,6% dotyczy osób star-

Demand for health care services and the frequency of using such services, including consultations provided by doctors, are linked to many demographic, social and health factors. Among socio-demographic factors, age largely conditions health of population.

A significant health care issue is accessibility to medical treatment. In the end of 2013 there were 1077 out-patient departments in Warsaw. Majority of facilities were located in central districts, which resulted in lower than average for Warsaw (1601) number of people per 1 such facility in Śródmieście (704) and Ochota (1113). The most adverse conditions occurred in Białoleka (3737 people) and Bemowo (3233 people).

The total number of consultations provided in out-patient health care facilities was 19906,2 thous., of which 12,4% were provided by dentists. Regardless of the district where the consultations were provided, females received services offered by doctors and dentists more frequently than males (59,1% of all provided consultations). Elderly people were frequent patients (one in four consultations concerned age group 65 years and more), mostly provided with basic health care and family doctors services. This phenomenon, accompanied by relatively low share of children and youth among people provided with basic health care consultations, was the most distinct in the following districts: Mokotów (48,6% consultations concerned elderly people, compared with 16,9% for people aged up to

szych, przy 16,9% porad udzielonych osobom w wieku do 18 lat), Żoliborz (47,5% przy 15,6%), Śródmieście (47,0% przy 12,4%), Wola (38,5% przy 19,9%), Ochota (37,9% przy 19,8%), Targówek (37,6% przy 25,4%).

Ustawa o opiece nad dziećmi w wieku do lat 3 stwarza warunki dla organizowania i funkcjonowania zróżnicowanych form opieki nad dziećmi. Opieka może być organizowana w formie żłobka, klubu dziecięcego, sprawowana przez dziennego opiekuna lub nianię.

W końcu grudnia 2013 r. w Warszawie funkcjonowało 168 placówek sprawujących opiekę nad dziećmi w wieku do lat 3, w tym 117 żłobków, 3 oddziały żłobkowe, 31 klubów dziecięcych i 17 innych jednostek. Placówki te dysponowały 7179 miejscami. Najwięcej miejsc oferowały żłobki i oddziały żłobkowe (88,8% ogółu miejsc). Na 1000 dzieci w wieku do lat 3 w stolicy przypadało 114 miejsc w żłobkach i oddziałach żłobkowych (najwięcej w Śródmieściu – 231, na Bielanych – 174, Woli – 143, Pradze-Północ – 140, na Targówku i w Ursusie – po 133, na Ochocie – 130) oraz 14 miejsc w klubach i innych jednostkach.

W 2013 r. na terenie Warszawy funkcjonowały 52 zakłady stacjonarne pomocy społecznej, spośród których 34,6% stanowiły domy pomocy społecznej. W porównaniu z rokiem poprzednim liczba zakładów zwiększyła się o 5 placówek. Największą liczbą zakładów na terenie Warszawy dysponowały dzielnice: Wawer (8), Wola (7), Śródmieście i Praga-Południe (po 6). Zakłady stacjonarne dysponowały 3736 miejscami (o 573, tj. 18,1% więcej niż w 2012 r.). Według stanu w końcu 2013 r. we wszystkich zakładach przebywało 3410 pensjonariuszy (8,3% więcej w stosunku do 2012 r.).

Jedną z form wsparcia, z jakiej mogli korzystać mieszkańcy Warszawy były świadczenia rodzinne. Obecny system świadczeń rodzinnych funkcjonuje

18), Żoliborz (47,5% compared with 15,6%), Śródmieście (47,0% in contrast to 12,4%), Wola (38,5% versus 19,9%), Ochota (37,9% versus 19,8%), Targówek (37,6% compared with 25,4%).

According to the Act on childcare for children younger than 3 years creates conditions for organising and functioning of different forms of childcare. Care can be organised in a nursery, children's club or provided by a childminder or a babysitter.

In the end of December 2013 in Warsaw there were 168 facilities providing care for children up to 3 years old, of which 117 nurseries, 3 nursery wards, 31 children's clubs and 17 other. All these facilities offered 7179 places. Majority of places were offered by nurseries and nursery wards (88,8% of the total number). Per 1000 children up to 3 years of age the capital city provided 114 places in nurseries and nursery wards (the most – in Śródmieście – 231, Bielany – 174, Wola – 143, Praga-Północ – 140, Targówek and Ursus – both 133, and Ochota – 130) and 14 places in clubs and other facilities.

In 2013, there were 52 stationary social welfare facilities in Warsaw, of these 34,6% represented social assistance houses. Compared with a previous year, these facilities increased by 5. The highest number of facilities were located in districts: Wawer (8), Wola (7), Śródmieście and Praga-Południe (6 each). Stationary facilities had an overall of 3736 places at their disposal (by 573 i.e. 18,1% more than in 2012). As of the end of the year 2013, there was a total of 3410 residents (8,3% more compared with 2012) in all facilities.

One of the assistance forms, that residents in Warsaw could benefit from, were family allowances. The family allowance system has been in

od 1 maja 2004 r. w oparciu o ustawę o świadczeniach rodzinnych. Głównymi kryteriami uprawniającymi do świadczeń rodzinnych są: posiadanie dziecka na utrzymaniu oraz przeciętny miesięczny dochód, w przeliczeniu na osobę w rodzinie. Świadczeniami rodzinnymi są: zasiłek rodzinny, dodatki do zasiłku rodzinnego, świadczenia opiekuńcze (zasiłek pielęgnacyjny, specjalny zasiłek opiekuńczy, świadczenie pielęgnacyjne), dwa rodzaje zapomóg związanych z urodzeniem się dziecka. Niezależnie od wysokości dochodu rodziny przyznawane są: zasiłek pielęgnacyjny i świadczenie pielęgnacyjne. W 2013 r. wprowadzono szereg zmian w systemie świadczeń rodzinnych, m.in.: uzależniono jednorazową zapomogę z tytułu urodzenia się dziecka od kryterium dochodowego wynoszącego 1922 zł miesięcznie w przeliczeniu na osobę w rodzinie oraz wprowadzono nowe świadczenie – specjalny zasiłek opiekuńczy (zależny od kryterium dochodowego wynoszącego 623 zł netto na osobę).

W ciągu ostatniego roku odnotowano spadek świadczeń rodzinnych. Liczba wypłaconych zasiłków rodzinnych w 2013 r. zmniejszyła się o 2,3 tys., tj. o 0,8% w stosunku do 2012 r. Największy spadek odnotowano w dzielnicach: Wilanów (12,3%), Bemowo (10,6%) i Wawer (7,8%). Wzrost odnotowano w 8 dzielnicach, a największy w Ursusie (5,2%) i Ochocie (4,9%).

W ostatnim roku zanotowano również spadek liczby jednorazowych zapomóg wypłacanych z tytułu urodzenia dziecka o 45,1%. Największy spadek odnotowano w dzielnicach Praga-Północ (68,4%) oraz Ochota (61,5%).

Opieka i wychowanie dzieci i młodzieży pozbawionej całkowicie lub częściowo wsparcia ze strony rodziny naturalnej, realizowana jest w ramach zadań pomocy społecznej m.in. przez placówki instytucjonalnej pieczy zastępczej oraz placówki wsparcia dziennego. W 2013 r. na terenie Warszawy funkcjonowało 42 placówki opie-

effect since 1 May 2004 based on the Law on Family Allowances. Main criteria qualifying for family allowances are: having a dependent child and an average monthly income counted per 1 person in a family. Family allowances include: family benefit, supplements to the family benefit, care allowances (nursing benefit, special care benefit, nursing allowance), two kinds of subsidies due to giving birth to a child. Regardless of the amount of family income one is entitled to: nursing benefit and nursing allowances. In 2013, there were numerous changes introduced in the system of family allowances, among others: one-off subsidy due to giving birth to a child has been made conditional on income criterion, which stands at 1922 zł a month counted per 1 person in a family, and a new allowance has been introduced – a special care benefit (dependent on the income criterion which equals 623 zł net per person).

Over the last year, a decrease in paid family allowances was recorded. Number of family benefits paid in 2013 decreased by 2,3 thousand, i.e. 0,8% compared with 2012. The largest drop recorded: Wilanów (12,3%), Bemowo (10,6%) and Wawer (7,8%). An increase was recorded in 8 districts, and the biggest in Ursus (5,2%) and Ochota (4,8%).

One-off subsidy due to giving birth to a child recorded an overall drop of 45,1%. The highest decrease recorded districts Praga-Północ (68,4%) and Ochota (61,5%).

Assistance for children and youth, completely or partly deprived of support from a natural family, is realized within social assistance tasks, among others by institutional foster care centres and day-support centres. In 2013, there were 42 care and education centres in the capital city of Warsaw.

kuńczo-wychowawcze, przy czym najwięcej znajdowało się w dzielnicach Białołęka i Mokotów, a w dwóch dzielnicach nie zlokalizowano żadnej placówki.

Poza działalnością placówek instytucjonalnej pieczy zastępczej na terenie m.st. Warszawy funkcjonowało 95 placówek wsparcia dziennego prowadzonych w formie: opiekuńczej – 78, specjalistycznej – 13, w połączonych formach – 3 i pracy podwórkowej – 1. Najwięcej placówek funkcjonowało w dzielnicach: Praga Północ (15,8%) oraz Wola (11,6%), w tych dzielnicach placówki odnotowały również największą liczbę korzystających.

Placówki opiekuńczo-wychowawcze i wsparcia dziennego wspierane były pracą wolontariuszy. W 2013 r. we wszystkich typach placówek pomocą świadczyło 715 osób, z czego większość – 58,0% pracowało w placówkach wsparcia dziennego. Największe wsparcie ze strony wolontariuszy otrzymali wychowankowie placówek zlokalizowanych w dzielnicach Praga-Północ, Wola, Śródmieście oraz Ochota i Praga-Południe. Dzielnice te już od kilku lat odnotowują największą liczbę wolontariuszy.

Majority of them were located in Białołęka and Mokotów, but in two districts there was no such facility.

In the capital city of Warsaw in addition to institutional foster care centres, there were 95 day-support centres operated in the form of: care centre – 78, specialist centre – 13, in a combination of the forms – 3 and street work – 1. Majority of these facilities were located in districts: Praga Północ (15,8%) and Wola (11,6%), these districts also recorded the highest number of recipients.

Care and education centres and day support centres were supported by volunteer work. In 2013 in all types of centres, 715 volunteers provided such support in all types of facilities, of these majority – 58,0% in day-support centres. The greatest support from volunteers received residents in centres located in Praga-Północ, Wola, Śródmieście, Ochota and Praga-Południe. These districts have been recording the highest number of volunteers for the last few years.

TABL. 1 (60). **AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA W 2013 R.**

Stan w dniu 31 XII

*OUT-PATIENT HEALTH CARE IN 2013**As of 31 XII*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Przychodnie <i>Out-patients departments</i>	Praktyki lekarskie <i>Medical practices</i>	Porady udzielone ^a (w ciągu roku) <i>Consultations provided^a (during the year)</i>	
			ogółem <i>total</i>	w tym lekarskie <i>of which medical</i>
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	1077	27	19906233	17430206
Bemowo.....	36	2	742965	622356
Białołęka.....	28	1	549716	491123
Bielany.....	53	2	759838	676018
Mokotów.....	175	2	3655937	3202040
Ochota.....	76	–	1610762	1475077
Praga-Południe.....	91	3	1610187	1441527
Praga-Północ.....	50	1	1051234	903928
Rembertów.....	8	–	126644	106233
Śródmieście.....	172	4	3616573	3060895
Targówek.....	46	–	812754	731764
Ursus.....	24	–	339693	286981
Ursynów.....	97	7	1556595	1375047
Wawer.....	42	3	780192	668713
Wesoła.....	12	–	136069	120045
Wilanów.....	21	–	238100	199709
Włochy.....	14	–	172458	139671
Wola.....	103	1	1585823	1405724
Żoliborz.....	29	1	560693	523355

^a Łącznie z poradami finansowanymi przez pacjentów (środki niepubliczne); bez porad udzielonych w izbach przyjęć szpitali ogólnych.

a Including consultations paid by patients (non-public funds); excluding consultations provided in admission rooms in general hospitals.

TABL. 2 (61). **PORADY UDZIELONE^a PRZEZ LEKARZY PODSTAWOWEJ OPIEKI ZDROWOTNEJ WEDŁUG WIEKU I PŁCI PACJENTÓW W 2013 R.**
CONSULTATIONS PROVIDED^a BY BASIC HEALTH CARE BY AGE AND SEX OF PATIENTS IN 2013

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Z liczby ogółem <i>Of total number</i>	
		kobietom ^b <i>females^b</i>	dzieciom i młodzieży do lat 18 ^b <i>children and youth up to 18^b</i>
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	5097197	2870105	1181386
Bemowo.....	315084	179587	92064
Białołęka.....	296260	163483	125399
Bielany.....	356567	193297	78716
Mokotów.....	604558	327388	102408
Ochota.....	287999	161967	56999
Praga-Południe.....	493289	285761	109512
Praga-Północ.....	284875	169845	68652
Rembertów.....	63489	33718	14649
Śródmieście.....	530051	290690	65682
Targówek.....	266965	156639	67722
Ursus.....	166142	92555	60064
Ursynów.....	378008	217733	99470
Wawer.....	234731	135268	54129
Wesoła.....	90132	52130	29324
Wilanów.....	75179	41148	30730
Włochy.....	91306	52377	19614
Wola.....	427669	240452	85270
Żoliborz.....	134893	76067	20982

^a Łącznie z poradami finansowanymi przez pacjentów (środki niepubliczne). ^b Dane szacunkowe.
a Including consultations paid by patients (non-public funds). b Estimated data.

TABL. 3 (62). **PORADY UDZIELONE^a PRZEZ LEKARZY SPECJALISTÓW WEDŁUG PŁCI I WIEKU PACJENTÓW W 2013 R.**
CONSULTATIONS PROVIDED^a BY DOCTOR SPECIALISTS BY SEX AND AGE OF PATIENTS IN 2013

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Z liczby ogółem <i>Of total number</i>	
		kobietom ^b <i>females^b</i>	dzieciom i młodzieży do lat 18 ^b <i>children and youth up to 18^b</i>
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	12333009	7528393	1779945
Bemowo.....	307272	203200	27501
Białołęka.....	194863	125570	43339
Bielany.....	319451	215748	41994
Mokotów.....	2597482	1459666	425367
Ochota.....	1187078	714163	167892
Praga-Południe.....	948238	599875	155602
Praga-Północ.....	619053	378401	43759
Rembertów.....	42744	27334	7390
Śródmieście.....	2530844	1610519	316068
Targówek.....	464799	292637	42151
Ursus.....	120839	77798	10309
Ursynów.....	997039	643704	80570
Wawer.....	433982	239583	168916
Wesoła.....	29913	21077	3273
Wilanów.....	124530	72136	37592
Włochy.....	48365	28123	1548
Wola.....	978055	610710	150494
Żoliborz.....	388462	208149	56180

^a Bez porad udzielanych w izbach przyjęć szpitali ogólnych; łącznie z poradami finansowanymi przez pacjentów (środki niepubliczne). ^b Dane szacunkowe.

a Excluding consultations provided by doctors in admission rooms in general hospitals; including consultations paid by patients (non-public funds). b Estimated data.

TABL. 4 (63). **PORADY UDZIELONE^a PRZEZ LEKARZY SPECJALISTÓW WEDŁUG SPECJALIZACJI W 2013 R.**
CONSULTATIONS PROVIDED^a BY DOCTOR SPECIALISTS BY SPECIALIZATION IN 2013

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym w poradniach <i>Of which in patient clinics</i>							
		chirurgicznych <i>surgical</i>	ginekologiczno- położniczych <i>gynaecological- obstetric</i>	pediatrycznych <i>paediatric</i>	dermatologicznych <i>dermatological</i>	kardiologicznych <i>cardiological</i>	okulistycznych <i>ophthalmological</i>	neurologicznych <i>neurological</i>	otolaryngologicznych <i>otolaryngological</i>
M.st. Warszawa <i>Warsaw C.C.</i>	12333009	1654825	1414197	555797	702347	626627	1233907	526196	717553
Bemowo	307272	35926	50867	2256	6293	15612	46597	11370	16979
Białołęka	194863	23545	30205	25022	8441	6996	14968	10081	8798
Bielany	319451	48539	67263	16398	8630	11657	35767	7841	22298
Mokotów	2597482	300788	251545	217958	152200	98359	234936	119209	161241
Ochota	1187078	221031	95669	83962	39809	57006	100476	49428	67636
Praga-Południe...	948238	147672	123531	41422	42111	56760	87701	41714	39376
Praga-Północ	619053	82890	55699	–	39383	22497	102217	38134	29540
Rembertów	42744	3954	7119	2763	4453	33	4621	3521	4380
Śródmieście	2530844	317889	314956	72371	197043	122786	287639	98427	163145
Targówek	464799	72208	58666	1729	18948	31166	42168	24413	39959
Ursus	120839	9222	21892	4	11549	6966	16616	8305	12806
Ursynów	997039	127557	138692	28633	46482	32596	73741	23053	27589
Wawer	433982	53928	25611	5948	28214	85682	28995	20629	32037
Wesoła	29913	2410	8529	–	3963	5678	2169	2255	–
Wilanów	124530	23287	15501	23066	4420	1104	8866	1509	12838
Włochy	48365	51	10567	460	2593	3704	3249	1597	369
Wola	978055	128915	107831	13738	58986	39514	110029	41743	41508
Żoliborz	388462	55013	30054	20067	28829	28511	33152	22967	37054

☞ ^a Bez porad udzielanych w izbach przyjęć szpitali ogólnych; łącznie z poradami finansowanymi przez pacjentów (środki niepubliczne).

^a *Excluding consultations provided by doctors in admission rooms in general hospitals; including consultations paid by patients (non-public funds).*

TABL. 5 (64). **PORADY UDZIELONE^a PRZEZ LEKARZY DENTYSTÓW WEDŁUG SPECJALIZACJI W 2013 R.**
CONSULTATIONS PROVIDED^a BY DENTISTS BY SPECIALIZATION IN 2013

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym w poradniach <i>Of which in patient clinics</i>			
		stomatologicz- nych <i>dental</i>	chirurgii stoma- tologicznej <i>dental</i> <i>surgery</i>	protetyki stoma- tologicznej <i>dental prosthe- tics</i>	ortodontycz- nych <i>orthodontics</i>
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	2476027	1734686	203485	202795	229052
Bemowo.....	120609	88165	5632	7305	16701
Białoleka.....	58593	48171	2667	2252	4493
Bielany.....	83820	64011	6854	5622	6456
Mokotów.....	453897	293267	36077	48303	42769
Ochota.....	135685	106454	7222	4718	5704
Praga-Południe.....	168660	118426	16351	12057	19311
Praga-Północ.....	147306	115076	8857	9655	4673
Rembertów.....	20411	18223	450	1238	500
Śródmieście.....	555678	363889	71460	48793	55980
Targówek.....	80990	61224	5263	4631	5198
Ursus.....	52712	31943	3254	8223	3639
Ursynów.....	181548	124506	11120	17069	24138
Wawer.....	111479	93342	10284	2316	2154
Wesoła.....	16024	12245	288	1215	1387
Wilanów.....	38391	24614	2400	6143	4176
Włochy.....	32787	20692	3879	3380	4296
Wola.....	180099	121140	9716	17284	24081
Żoliborz.....	37338	29298	1711	2591	3396

^a Łącznie z poradami finansowanymi przez pacjentów (środki niepubliczne).
a Including consultations paid by patients (non-public funds).

TABL. 6 (65). **PORADY UDZIELONE^a PRZEZ LEKARZY DENTYSTÓW WEDŁUG PŁCI I WIEKU PACJENTÓW W 2013 R.**
CONSULTATIONS PROVIDED^a BY DENTISTS BY SEX AND AGE OF PATIENTS IN 2013

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Z liczby ogółem <i>Of total number</i>		
		kobietom ^b <i>females^b</i>	dzieciom i młodzieży do lat 18 ^b <i>children and youth up to 18^b</i>	osobom w wieku 65 lat i więcej ^b <i>people at 65 and more^b</i>
M.st. Warszawa <i>Warsaw C.C.</i>	2476027	1364020	548692	439903
Bemowo.....	120609	65758	33541	21161
Białołęka.....	58593	31899	15473	11045
Bielany.....	83820	46711	20653	17881
Mokotów	453897	240973	88454	74976
Ochota	135685	74259	24877	22200
Praga-Południe	168660	94644	37599	30978
Praga-Północ.....	147306	81034	16668	29387
Rembertów	20411	11776	3366	3644
Śródmieście	555678	311043	119206	96171
Targówek.....	80990	46886	18814	17024
Ursus.....	52712	28275	17398	10355
Ursynów	181548	98975	58900	26461
Wawer	111479	61781	23906	22058
Wesoła	16024	9483	3075	3617
Wilanów	38391	21395	10428	6329
Włochy	32787	19932	7357	6911
Wola	180099	98508	43711	32407
Żoliborz	37338	20688	5266	7298

☞ *a* Łącznie z poradami finansowanymi przez pacjentów (środki niepubliczne). *b* Dane szacunkowe.
a Including consultations paid by patients (non-public funds). b Estimated data.

TABL. 7 (66). **APTEKI OGÓLNODOSTĘPNE W 2013 R.**

Stan w dniu 31 XII

*PUBLIC PHARMACIES IN 2013**As of 31 XII*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Apteki <i>Pharmacies</i>	Farmaceuci <i>Pharmacists</i>		Ludność na 1 aptekę <i>Population per pharmacy</i>
		ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	
M.st. Warszawa <i>Warsaw C.C.</i>	639	1845	1627	2699
Bemowo.....	28	108	97	4157
Białołęka.....	33	85	74	3171
Bielany.....	33	105	93	4007
Mokotów.....	81	232	205	2708
Ochota.....	31	103	91	2729
Praga-Południe.....	73	205	180	2441
Praga-Północ.....	28	75	67	2428
Rembertów.....	9	25	21	2624
Śródmieście.....	80	212	186	1515
Targówek.....	39	110	97	3172
Ursus.....	14	51	48	3971
Ursynów.....	52	161	138	2839
Wawer.....	30	74	66	2392
Wesoła.....	10	23	21	2372
Wilanów.....	11	29	27	2574
Włochy.....	12	43	38	3255
Wola.....	59	154	134	2339
Żoliborz.....	16	50	44	3029

Źródło: w zakresie aptek — dane Mazowieckiego Wojewódzkiego Inspektoratu Farmaceutycznego w Warszawie, w zakresie farmaceutów — dane Okręgowej Izby Aptekarskiej w Warszawie.

S o u r c e: data on pharmacies from the Voivodship Pharmaceutical Inspectorate in Warsaw, data on pharmacists from the Regional Pharmacists Chamber in Warsaw C.C.

TABL. 8 (67). **PLACÓWKI^a SPRAWUJĄCE OPIEKĘ NAD DZIEĆMI DO LAT 3 W 2013 R.**

Stan w dniu 31 XII

*ESTABLISHMENTS^a PROVIDING CARE FOR CHILDREN UP TO 3 YEARS OF AGE IN 2013**As of 31 XII*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Żłobki i oddziały żłobkowe <i>Nurseries and nursery wards</i>	Kluby dziecięce <i>Children's clubs</i>	Inne jednostki <i>Other esta- blishments</i>
PLACÓWKI <i>CENTRES</i>				
M.st. Warszawa	168	120	31	17
Warsaw C.C.				
Bemowo.....	16	7	4	5
Białołęka.....	14	8	3	3
Bielany.....	12	11	—	1
Mokotów	16	11	2	3
Ochota	7	5	2	—
Praga-Południe	13	10	2	1
Praga-Północ.....	4	3	1	—
Rembertów	3	2	1	—
Śródmieście	12	11	—	1
Targówek.....	10	6	3	1
Ursus.....	6	5	1	—
Ursynów	14	9	5	—
Wawer	8	6	2	—
Wesoła	3	3	—	—
Wilanów	9	7	1	1
Włochy	5	4	—	1
Wola	12	10	2	—
Żoliborz	4	2	2	—
MIEJSCA <i>PLACES</i>				
M.st. Warszawa	7179	6378	467	334
Warsaw C.C.				
Bemowo.....	493	348	72	73
Białołęka.....	406	322	47	37
Bielany.....	664	650	—	14
Mokotów	816	715	24	77
Ochota	332	299	33	—
Praga-Południe	729	676	18	35
Praga-Północ.....	288	266	22	—
Rembertów	39	29	10	—
Śródmieście	688	676	—	12
Targówek.....	597	523	54	20
Ursus.....	335	325	10	—
Ursynów	453	388	65	—
Wawer	274	234	40	—
Wesoła	38	38	—	—
Wilanów	156	113	15	28
Włochy	93	55	—	38
Wola	624	594	30	—
Żoliborz	154	127	27	—

☞ *a* Patrz uwagi metodyczne na str. 46.*a See methodological notes on page 46.*

TABL. 8 (67). **PLACÓWKI^a SPRAWUJĄCE OPIEKĘ NAD DZIEĆMI DO LAT 3 W 2013 R. (dok.)**
 Stan w dniu 31 XII
ESTABLISHMENTS^a PROVIDING CARE FOR CHILDREN UP TO 3 YEARS OF AGE IN 2013 (cont.)
As of 31 XII

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Żłobki i oddziały żłobkowe <i>Nurseries and nursery wards</i>	Kluby dziecięce <i>Children's clubs</i>	Inne jednostki <i>Other esta- blishments</i>
DZIECI <i>CHILDREN</i>				
M.st. Warszawa	6807	6143	404	260
<i>Warsaw C.C.</i>				
Bemowo.....	432	322	55	55
Białołęka.....	370	292	42	36
Bielany.....	642	628	–	14
Mokotów	780	708	18	54
Ochota	335	299	36	–
Praga-Południe	709	659	18	32
Praga-Północ.....	288	266	22	–
Rembertów	20	15	5	–
Śródmieście	680	673	–	7
Targówek.....	530	478	46	6
Ursus.....	331	325	6	–
Ursynów	438	377	61	–
Wawer	254	225	29	–
Wesoła	38	38	–	–
Wilanów	128	95	15	18
Włochy	73	35	–	38
Wola	609	582	27	–
Żoliborz	150	126	24	–
DZIECI PRZEBYWAJĄCE (w ciągu roku) <i>CHILDREN STAYING (during the year)</i>				
M.st. Warszawa	10880	9883	557	440
<i>Warsaw C.C.</i>				
Bemowo.....	671	497	80	94
Białołęka.....	587	479	54	54
Bielany.....	996	966	–	30
Mokotów	1385	1264	28	93
Ochota	554	495	59	–
Praga-Południe	1189	1114	34	41
Praga-Północ.....	483	461	22	–
Rembertów	42	17	25	–
Śródmieście	1113	1099	–	14
Targówek.....	756	678	54	24
Ursus.....	485	479	6	–
Ursynów	658	590	68	–
Wawer	353	300	41	12
Wesoła	45	45	–	–
Wilanów	178	132	15	31
Włochy	179	132	–	47
Wola	971	938	33	–
Żoliborz	235	197	38	–

^a Patrz uwagi metodyczne na str. 46.
a See methodological notes on page 46.

TABLE 9 (68). INSTYTUCJONALNA PIECZA ZASTĘPCZA ORAZ PLACÓWKI WSPARCIA DZIENNEGO¹
W 2013 R.
INSTITUTIONAL FOSTER CARE AND DAY-SUPPORT CENTRES¹ IN 2013

A. PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE
CARE AND EDUCATION CENTRES

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> a – placówki (stan w dniu 31 XII) <i>centres (as of 31 XII)</i> b – wychowankowie (stan w dniu 31 XII) <i>residents (as of 31 XII)</i> c – wolontariusze <i>volunteers</i>	Ogółem <i>Total</i>	Socjalizacyjne <i>Socialization</i>	Interwen- cyjne <i>Intervention</i>	Rodzinne <i>Family</i>
M.st. Warszawa <i>a</i>	42	34	2	6
Warsaw C.C. <i>b</i>	823	713	78	32
..... <i>c</i>	300	292	3	5
Bemowo..... <i>a</i>	2	2	–	–
..... <i>b</i>	30	30	–	–
..... <i>c</i>	14	14	–	–
Białołęka..... <i>a</i>	6	4	–	2
..... <i>b</i>	124	112	–	12
..... <i>c</i>	11	11	–	–
Bielany..... <i>a</i>	2	2	–	–
..... <i>b</i>	42	42	–	–
..... <i>c</i>	11	11	–	–
Mokotów..... <i>a</i>	6	5	1	–
..... <i>b</i>	88	42	46	–
..... <i>c</i>	20	19	1	–
Ochota..... <i>a</i>	4	3	–	1
..... <i>b</i>	114	110	–	4
..... <i>c</i>	45	45	–	–
Praga-Południe..... <i>a</i>	2	2	–	–
..... <i>b</i>	43	43	–	–
..... <i>c</i>	18	18	–	–
Praga-Północ..... <i>a</i>	2	1	–	1
..... <i>b</i>	18	14	–	4
..... <i>c</i>	3	3	–	–
Rembertów..... <i>a</i>	1	1	–	–
..... <i>b</i>	13	13	–	–
..... <i>c</i>	–	–	–	–
Śródmieście..... <i>a</i>	4	3	–	1
..... <i>b</i>	79	74	–	5
..... <i>c</i>	31	31	–	–
Targówek..... <i>a</i>	2	2	–	–
..... <i>b</i>	24	24	–	–
..... <i>c</i>	–	–	–	–
Ursus..... <i>a</i>	1	1	–	–
..... <i>b</i>	14	14	–	–
..... <i>c</i>	5	5	–	–
Ursynów..... <i>a</i>	1	1	–	–
..... <i>b</i>	41	41	–	–
..... <i>c</i>	40	40	–	–
Wawer..... <i>a</i>	1	1	–	–
..... <i>b</i>	35	35	–	–
..... <i>c</i>	6	6	–	–

¹ / Patrz uwagi metodyczne na str. 46.

1 See methodological notes on page 46.

TABL. 9 (68). INSTYTUCJONALNA PIECZA ZASTĘPCZA ORAZ PLACÓWKI WSPARCIA DZIENNEGO¹
W 2013 R. (cd.)
INSTITUTIONAL FOSTER CARE AND DAY-SUPPORT CENTRES¹ IN 2013 (cont.)

A. PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE (dok.)
CARE AND EDUCATION CENTRES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	Socjalizacyjne <i>Socialization</i>	Interwen- cyjne <i>Intervention</i>	Rodzinne <i>Family</i>
<i>a</i> – placówki (stan w dniu 31 XII) <i>centres (as of 31 XII)</i>				
<i>b</i> – wychowankowie (stan w dniu 31 XII) <i>residents (as of 31 XII)</i>				
<i>c</i> – wolontariusze <i>volunteers</i>				
Wesoła <i>a</i>	1	–	–	1
..... <i>b</i>	7	–	–	7
..... <i>c</i>	5	–	–	5
Wola <i>a</i>	3	3	–	–
..... <i>b</i>	88	88	–	–
..... <i>c</i>	77	77	–	–
Żoliborz <i>a</i>	4	3	1	–
..... <i>b</i>	63	31	32	–
..... <i>c</i>	14	12	2	–

B. PLACÓWKI WSPARCIA DZIENNEGO
DAY-SUPPORT CENTRES

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	OpiekuŃcze <i>Care</i>	Specjalistycz- ne <i>Specialized</i>	Pracy podwórko- wej <i>Street work</i>	W połączo- nych for- mach <i>In a combi- nation of the forms</i>
<i>a</i> – placówki (stan w dniu 31 XII) <i>centres (as of 31 XII)</i>					
<i>b</i> – korzystający (stan w dniu 31 XII) <i>recipients (as of 31 XII)</i>					
<i>c</i> – wolontariusze <i>volunteers</i>					
M.st. Warszawa <i>a</i>	95	78	13	1	3
Warsaw C.C. <i>b</i>	3350	2845	321	63	121
..... <i>c</i>	415	227	132	22	34
Bemowo <i>a</i>	3	3	–	–	–
..... <i>b</i>	174	174	–	–	–
..... <i>c</i>	11	11	–	–	–
Białoleka <i>a</i>	4	3	–	–	1
..... <i>b</i>	158	128	–	–	30
..... <i>c</i>	29	5	–	–	24
Bielany <i>a</i>	7	7	–	–	–
..... <i>b</i>	318	318	–	–	–
..... <i>c</i>	13	13	–	–	–
Mokotów <i>a</i>	5	5	–	–	–
..... <i>b</i>	182	182	–	–	–
..... <i>c</i>	21	21	–	–	–
Ochota <i>a</i>	7	5	2	–	–
..... <i>b</i>	227	187	40	–	–
..... <i>c</i>	25	10	15	–	–

¹ Patrz uwagi metodyczne na str. 46.
1 See methodological notes on page 46.

TABLE 9 (68). INSTYTUCJONALNA PIECZA ZASTĘPCZA ORAZ PLACÓWKI WSPARCIA DZIENNEGO¹
 W 2013 R. (dok.)
 INSTITUTIONAL FOSTER CARE AND DAY-SUPPORT CENTRES¹ IN 2013 (cont.)

B. PLACÓWKI WSPARCIA DZIENNEGO (dok.)
 DAY-SUPPORT CENTRES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – placówki (stan w dniu 31 XII) centres (as of 31 XII) b – korzystający (stan w dniu 31 XII) recipients (as of 31 XII) c – wolontariusze volunteers	Ogółem Total	Opiekuńcze Care	Specjalistyczne Specialized	Pracy podwórko- wej Street work	W połączo- nych formach In a combi- nation of the forms
Praga-Południe.....a	8	6	1	–	1
b	302	228	17	–	57
c	42	23	15	–	4
Praga-Północ.....a	15	12	1	1	1
b	432	295	40	63	34
c	98	55	15	22	6
Rembertów.....a	1	1	–	–	–
b	35	35	–	–	–
c	–	–	–	–	–
Śródmieście.....a	8	4	4	–	–
b	273	184	89	–	–
c	44	11	33	–	–
Targówek.....a	2	2	–	–	–
b	95	95	–	–	–
c	3	3	–	–	–
Ursus.....a	4	4	–	–	–
b	135	135	–	–	–
c	23	23	–	–	–
Ursynów.....a	4	2	2	–	–
b	115	65	50	–	–
c	30	–	30	–	–
Wawer.....a	5	5	–	–	–
b	170	170	–	–	–
c	5	5	–	–	–
Wesoła.....a	3	3	–	–	–
b	135	135	–	–	–
c	–	–	–	–	–
Włochy.....a	2	1	1	–	–
b	65	30	35	–	–
c	6	4	2	–	–
Wola.....a	11	9	2	–	–
b	331	281	50	–	–
c	51	29	22	–	–
Żoliborz.....a	6	6	–	–	–
b	203	203	–	–	–
c	14	14	–	–	–

¹ Patrz uwagi metodyczne na str. 46.
 1 See methodological notes on page 46.

TABL. 10 (69). **POMOC SPOŁECZNA STACJONARNA W 2013 R.**
 Stan w dniu 31 XII
STATIONARY SOCIAL WELFARE IN 2013
As of 31 XII

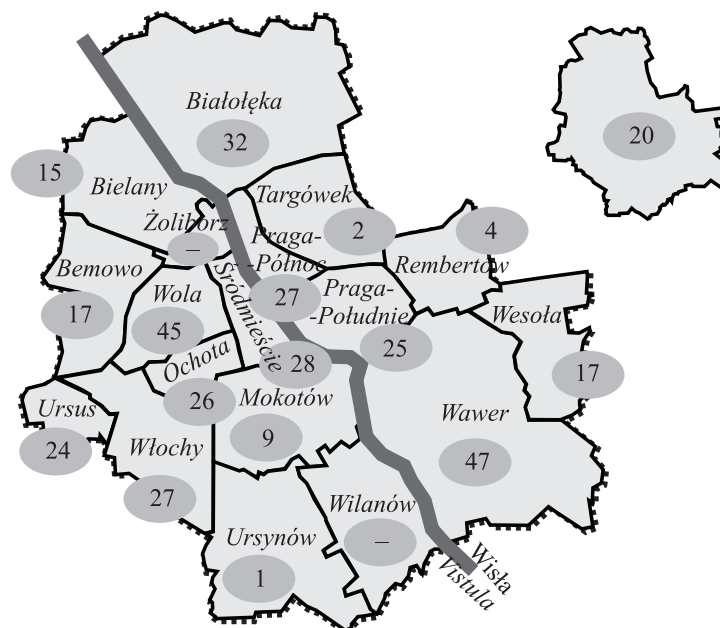
DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Domy i zakłady (bez filii) <i>Homes and facilities</i> <i>(without fillies)</i>		Miejsca (łącznie z filiami) <i>Places</i> <i>(including filies)</i>	Mieszkańcy (łącznie z filiami) <i>Residents</i> <i>(including filies)</i>
	ogółem <i>total</i>	w tym domy <i>of which homes</i>		
M.st. Warszawa	52	18	3736	3410
<i>Warsaw C.C.</i>				
Bemowo.....	2	1	197	197
Białołęka.....	4	1	367	339
Bielany.....	1	1	200	200
Mokotów	3	–	214	197
Ochota	3	2	250	220
Praga-Południe	6	2	573	444
Praga-Północ.....	3	1	185	185
Rembertów	1	–	10	10
Śródmieście	6	3	344	341
Targówek.....	1	–	24	24
Ursus.....	2	–	147	132
Ursynów	1	–	29	21
Wawer	8	4	429	337
Wesoła	2	1	45	41
Włochy	2	–	100	107
Wola	7	2	622	615

**MIESZKAŃCY STACJONARNYCH DOMÓW I ZAKŁADÓW
 POMOCY SPOŁECZNEJ NA 10 TYS. LUDNOŚCI W 2013 R.**

Stan w dniu 31 XII

*RESIDENTS OF STATIONARY SOCIAL WELFARE HOMES AND FACILITIES
 PER 10 THOUS. POPULATION IN 2013*

As of 31XII



TABL. 11 (70). ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ^a W 2013 R.
SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS^a IN 2013

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Pomoc pieniężna <i>Monetary assistance</i>				Pomoc niepieniężna <i>Non-monetary assistance</i>			
		razem <i>total</i>	w tym zasiłki <i>of which benefis</i>			razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>		
			stałe <i>per- ma- nent</i>	okre- sowe <i>tempo- rary</i>	celowe <i>appro- priated</i>		posi- łek <i>meals</i>	usługi opie- kuńcze <i>atten- dance services</i>	spra- wienie pogrze- bu <i>burial</i>
KORZYSTAJĄCY BENEFICIARIES									
M.st. Warszawa Warsaw C.C.	39675^b	23434^b	8464	4442	20644	22137^b	15044	6446	485
Bemowo.....	1193	756	181	75	693	570	374	179	14
Białołęka.....	1629	1123	226	37	1078	695	484	65	21
Bielany.....	3114	1976	590	225	1813	1821	1371	473	32
Mokotów	4400	1923	963	253	1410	3001	2057	1050	44
Ochota	1798	962	345	125	853	1167	822	366	41
Praga-Południe	4284	2553	1163	92	2015	2280	1424	748	58
Praga-Północ.....	3192	2135	964	1060	1684	1548	1174	311	70
Rembertów	766	488	162	34	443	392	376	72	3
Śródmieście	3132	1767	719	71	1500	1759	1083	647	47
Targówek.....	3415	2157	722	651	1915	1716	1124	313	26
Ursus.....	972	635	196	178	570	464	348	109	2
Ursynów	2217	1381	161	50	1830	1179	759	481	7
Wawer	2075	1125	441	82	993	1033	788	310	22
Wesoła.....	381	200	65	12	183	210	179	26	3
Wilanów	182	121	34	8	110	65	45	20	–
Włochy	844	616	283	42	551	387	277	125	14
Wola	4136	2475	1047	1431	2156	2472	1471	636	72
Żoliborz	1766	874	202	16	847	1366	888	515	9

☞ ^a Patrz uwagi metodyczne do działu „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna” na str. 48. ^b Łącznie z Miejskim Ośrodkiem Pomocy Rodzinie.

^a See methodological notes to the chapter “Health care and social welfare” on page 48. ^b Including City Family Assistance Centre.

TABL. 11 (70). ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ^a W 2013 R. (dok.)
 SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS^a IN 2013 (cont.)

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Pomoc pieniężna <i>Monetary assistance</i>				Pomoc niepieniężna <i>Non-monetary assistance</i>			
		razem <i>total</i>	w tym zasiłki <i>of which benefis</i>			razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>		
			stałe <i>perma- nent</i>	okre- sowe <i>tempo- rary</i>	celowe <i>appro- priated</i>		posilek <i>meals</i>	usługi opie- kuńcze <i>atten- dance services</i>	spra- wienie po- grzebu <i>burial</i>
UDZIELONE ŚWIADCZENIA w tys. zł <i>BENEFITS GRANTED in thous. zł</i>									
M.st. Warszawa ... <i>Warsaw C.C.</i>	104507,2^b	68331,9^b	36495,1	5778,8	25348,2	36175,2^b	17191,3	15144,3	1360,4
Bemowo	2551,0	1793,9	758,1	87,2	948,6	757,1	315,3	349,9	50,1
Białołęka	3428,2	2759,6	978,0	25,7	1755,9	668,6	367,1	169,8	54,6
Bielany	9061,1	5458,1	2455,1	230,2	2772,7	3603,0	2447,2	887,7	103,5
Mokotów	9480,9	4875,1	4321,2	168,4	385,5	4605,8	2281,3	2010,7	130,2
Ochota	4350,2	2512,9	1384,2	135,8	992,8	1837,3	747,8	924,7	95,0
Praga-Południe	10815,5	7499,2	4802,3	113,5	2583,4	3316,3	1224,8	1499,4	127,2
Praga-Północ	10108,4	8161,0	4359,6	2084,6	1716,7	1947,4	1048,1	623,2	208,2
Rembertów	1806,3	1297,2	737,0	34,6	525,6	509,1	253,8	186,8	7,6
Śródmieście	8937,6	5277,2	3125,2	148,4	2003,6	3660,4	1829,8	1350,5	131,0
Targówek	8335,3	6198,2	3022,1	1124,9	2051,2	2137,1	1265,2	572,0	75,7
Ursus	2418,1	1503,8	833,2	201,0	469,6	914,3	458,3	352,9	4,9
Ursynów	8040,6	5141,4	687,1	70,8	4383,5	2899,2	984,0	1802,9	23,5
Wawer	4763,9	3014,7	2105,9	110,4	798,4	1749,2	606,7	976,3	58,7
Wesoła	702,0	420,1	304,1	12,0	104,0	281,9	172,5	81,4	9,7
Wilanów	398,2	320,9	155,4	8,2	157,4	77,3	26,9	50,4	–
Włochy	2804,8	2127,3	1330,2	23,7	773,4	677,5	436,3	173,6	45,1
Wola	10462,4	6994,2	4284,1	1191,2	1518,9	3468,2	1266,6	1786,6	203,0
Żoliborz	5284,9	2267,2	852,3	8,1	1406,8	3017,7	1459,7	1345,7	32,3

^a Patrz uwagi metodyczne do działu „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna” na str. 48. ^b Łącznie z Miejskim Ośrodkiem Pomocy Rodzinie.

^a See methodological notes to the chapter “Health care and social welfare” on page 48. ^b Including City Family Assistance Centre.

TABL. 12 (71). **ŚWIADCZENIA Z FUNDUSZU ALIMENTACYJNEGO W 2013 R.**
ALIMONY FUND BENEFITS IN 2013

DZIELNICE DISTRICTS	Liczba wypła- conych świadczeń <i>Numer of paid benefits</i>	Z ogółem – na osobę uprawnioną w wieku <i>Of total number – per entitled person at age</i>			Wyплаты świadczeń w tys. zł <i>Benefit payments in thous. zł</i>
		0–17 lat	18–24	25 lat i więcej <i>25 and more</i>	
M.st. Warszawa <i>Warsaw C.C.</i>	83221	69364	13644	213	34165,0
Bemowo.....	3425	2708	693	24	1477,1
Białołęka.....	2691	2288	403	–	1125,1
Bielany.....	7111	5927	1183	1	3112,8
Mokotów	8989	7262	1724	3	3581,2
Ochota	3611	3076	496	39	1537,3
Praga-Południe	9769	8252	1477	40	3800,3
Praga-Północ.....	9782	8298	1464	20	3826,7
Rembertów	1385	1164	221	–	560,7
Śródmieście	5316	4146	1170	–	2156,3
Targówek.....	7522	6281	1229	12	3107,5
Ursus.....	2333	2008	322	3	1002,4
Ursynów	3148	2707	441	–	1374,0
Wawer	3045	2540	501	4	1201,3
Wesoła.....	811	737	62	12	315,3
Wilanów	170	163	7	–	80,2
Włochy	2531	2122	409	–	1068,5
Wola	9526	8007	1476	43	3978,4
Żoliborz.....	2056	1678	366	12	860,0

Źródło: dane Mazowieckiego Urzędu Wojewódzkiego.
Source: data of the Mazovian Voivodship Office.

TABL. 13 (72). ŚWIADCZENIA RODZINNE W 2013 R.
FAMILY ALLOWANCES IN 2013

DZIELNICE DISTRICTS	Zasiłki rodzinne <i>Family benefits</i>	Dodatki do zasiłku rodzinnego <i>Supplements to the family benefit</i>	Świadczenia opiekuńcze <i>Care allowances</i>		Jednorazowa zapomoga z tytułu urodzenia się dziecka <i>One-off subsidy due to giving birth to a child</i>
			zasiłki pielęgnacyjne <i>nursing benefits</i>	świadczenia pielęgnacyjne <i>nursing allowances</i>	
Liczba wypłaconych świadczeń <i>Number of paid benefits</i>					
M.st. Warszawa Warsaw C.C.	272658	121915	271798	31890	8690
Bemowo	9274	3761	16718	1626	690
Białołęka	12626	5978	13578	1937	803
Bielany	21305	9483	23984	2602	642
Mokotów	27491	12234	32742	3222	910
Ochota	10185	4359	12027	1183	417
Praga-Południe	32902	14691	31103	3549	867
Praga-Północ	34393	15679	16601	2220	413
Rembertów	6449	2813	4082	674	142
Śródmieście	15545	7419	19127	1974	393
Targówek	23910	10878	23043	2818	659
Ursus	7603	3319	7580	1047	378
Ursynów	10467	4467	15840	1921	686
Wawer	15115	6596	11741	1623	370
Wesoła	3708	1902	2970	569	100
Wilanów	1427	554	2021	315	158
Włochy	8411	3599	5795	716	217
Wola	25432	11383	25381	3003	627
Żoliborz	6415	2800	7465	891	218
Wypłaty świadczeń w tys. zł <i>Benefit payments in thous. zł</i>					
M.st. Warszawa Warsaw C.C.	26699,4	18383,4	41585,1	17887,3	8690,0
Bemowo	896,4	653,3	2557,9	917,8	690,0
Białołęka	1217,5	1027,4	2077,4	1096,9	803,0
Bielany	2081,3	1448,6	3669,6	1443,3	642,0
Mokotów	2695,1	1790,4	5009,5	1806,3	910,0
Ochota	996,0	680,8	1840,1	666,6	417,0
Praga-Południe	3223,1	2217,8	4758,8	1990,7	867,0
Praga-Północ	3388,3	2127,5	2540,0	1255,9	413,0
Rembertów	623,5	433,0	624,5	379,8	142,0
Śródmieście	1539,0	1042,0	2926,4	1092,4	393,0
Targówek	2336,7	1752,8	3525,6	1589,1	659,0
Ursus	738,7	533,1	1159,7	588,8	378,0
Ursynów	1009,9	769,7	2423,5	1081,5	686,0
Wawer	1484,9	995,8	1796,4	908,0	370,0
Wesoła	364,4	270,4	454,4	307,8	100,0
Wilanów	140,8	89,3	309,2	177,5	158,0
Włochy	834,0	466,4	886,6	400,2	217,0
Wola	2499,4	1664,4	3883,3	1682,3	627,0
Żoliborz	630,2	420,5	1142,1	502,4	218,0

Źródło: dane Mazowieckiego Urzędu Wojewódzkiego.
Source: data of the Mazovian Voivodship Office.

TABL. 14 (73). **ZASIŁKI RODZINNE ORAZ DODATKI DO ZASIŁKÓW RODZINNYCH W 2013 R.**
FAMILY BENEFITS AND SUPPLEMENTS TO THE FAMILY BENEFIT IN 2013

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Białole- ka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
			LICZBA WYPŁACONYCH <i>NUMBER OF</i>						
1	Zasiłki rodzinne <i>Family benefits</i>	272658	9274	12626	21305	27491	10185	32902	34393
	na dziecko w wieku: <i>for a child at age:</i>								
2	do 5 lat..... <i>up to 5</i>	82176	3194	4388	6599	8197	3108	9893	9690
3	5–18	170323	5410	7529	13116	17198	6347	20525	22058
4	18–21.....	19332	639	699	1502	2000	692	2368	2574
5	21–24 lata	827	31	10	88	96	38	116	71
6	Dodatki do zasiłku rodzinnego..... <i>Supplements to the family benefit</i>	121915	3761	5978	9483	12234	4359	14691	15679
	w tym z tytułu: <i>of which due to:</i>								
7	urodzenia dziecka..... <i>giving birth to a child</i>	1887	63	121	165	177	82	244	188
8	opieki nad dzieckiem w okre- sie korzystania z urlopu wychowawczego..... <i>taking care of a child during child-care leave</i>	13310	720	1042	1093	1260	512	1426	861
9	samotnego wychowywania dziecka..... <i>single parenthood</i>	26269	667	1076	1881	2389	965	3787	4141
10	kształcenia i rehabilitacji dziecka niepełnosprawnego <i>education and rehabilitation of a disabled child</i>	22405	754	841	1810	2297	720	2741	2469
11	rozpoczęcia roku szkolnego..... <i>beginning of a school year</i>	16249	493	699	1404	1677	624	1957	2095
12	wychowywanie dziecka w rodzinie wielodzietnej..... <i>multi-children parenthood</i>	41001	1026	2163	3068	4397	1430	4481	5821

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembe- rtów	Śród- mieście	Targó- wek	Ursus	Ursy- nów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
<i>ŚWIADCZEŃ</i>											
<i>PAID BENEFITS</i>											
6449	15545	23910	7603	10467	15115	3708	1427	8411	25432	6415	1
2229	4197	7360	2450	3635	4389	1061	393	2184	7327	1882	2
3715	9912	14812	4698	6182	9591	2412	927	5583	16312	3996	3
468	1336	1637	437	628	1117	235	105	627	1754	514	4
37	100	101	18	22	18	–	2	17	39	23	5
2813	7419	10878	3319	4467	6596	1902	554	3599	11383	2800	6
50	81	183	61	97	81	27	9	38	180	40	7
321	597	1504	488	777	795	215	99	210	1078	312	8
590	1747	2262	591	779	1391	264	46	759	2348	586	9
642	1512	2270	683	838	1034	274	61	549	2277	633	10
338	978	1395	449	557	871	227	90	526	1488	381	11
853	2467	3203	1018	1383	2363	808	249	1483	3958	830	12

TABL. 14 (73). **ZASIŁKI RODZINNE ORAZ DODATKI DO ZASIŁKÓW RODZINNYCH W 2013 R. (dok.)**
FAMILY BENEFITS AND SUPPLEMENTS TO THE FAMILY BENEFIT IN 2013 (cont.)

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Białole- ka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Południe	Praga- -Północ
			WYPŁATY <i>BENEFIT</i>						
1	Zasiłki rodzinne <i>Family benefits</i>	26699,4	896,4	1217,5	2081,3	2695,1	996,0	3223,1	3388,3
	na dziecko w wieku: <i>for a child at age:</i>								
2	do 5 lat..... <i>up to 5</i>	6327,2	245,9	337,9	508,1	631,1	239,3	761,8	746,1
3	5–18	18054,0	573,5	798,1	1390,3	1823,0	672,8	2175,7	2338,1
4	18–21.....	2223,1	73,5	80,4	172,7	230,0	79,6	272,3	295,9
5	21–24 lata	95,1	3,6	1,2	10,1	11,0	4,4	13,3	8,2
6	Dodatki do zasiłku rodzinnego..... <i>Supplements to the family benefit</i>	18383,4	653,3	1027,4	1448,6	1790,4	680,8	2217,8	2127,5
	w tym z tytułu: <i>of which due to:</i>								
7	urodzenia dziecka..... <i>giving birth to a child</i>	1887,0	63,0	121,0	165,0	177,0	82,0	244,0	188,0
8	opieki nad dzieckiem w okre- sie korzystania z urlopu wychowawczego..... <i>taking care of a child during child-care leave</i>	5220,2	283,5	409,5	422,3	492,1	200,4	556,6	337,7
9	samotnego wychowywania dziecka..... <i>single parenthood</i>	4603,9	116,1	188,4	331,6	423,0	165,3	649,9	731,9
10	kształcenia i rehabilitacji dziecka niepełnosprawnego <i>education and rehabilitation of a disabled child</i>	1717,0	57,3	63,8	139,5	176,4	54,6	210,0	187,6
11	rozpoczęcia roku szkolnego..... <i>beginning of a school year</i>	1624,9	49,3	69,9	140,4	167,7	62,4	195,7	209,5
12	wychowywanie dziecka w rodzinie wielodzietnej..... <i>multi-children parenthood</i>	3280,1	82,1	173,0	245,4	351,8	114,4	358,5	465,7

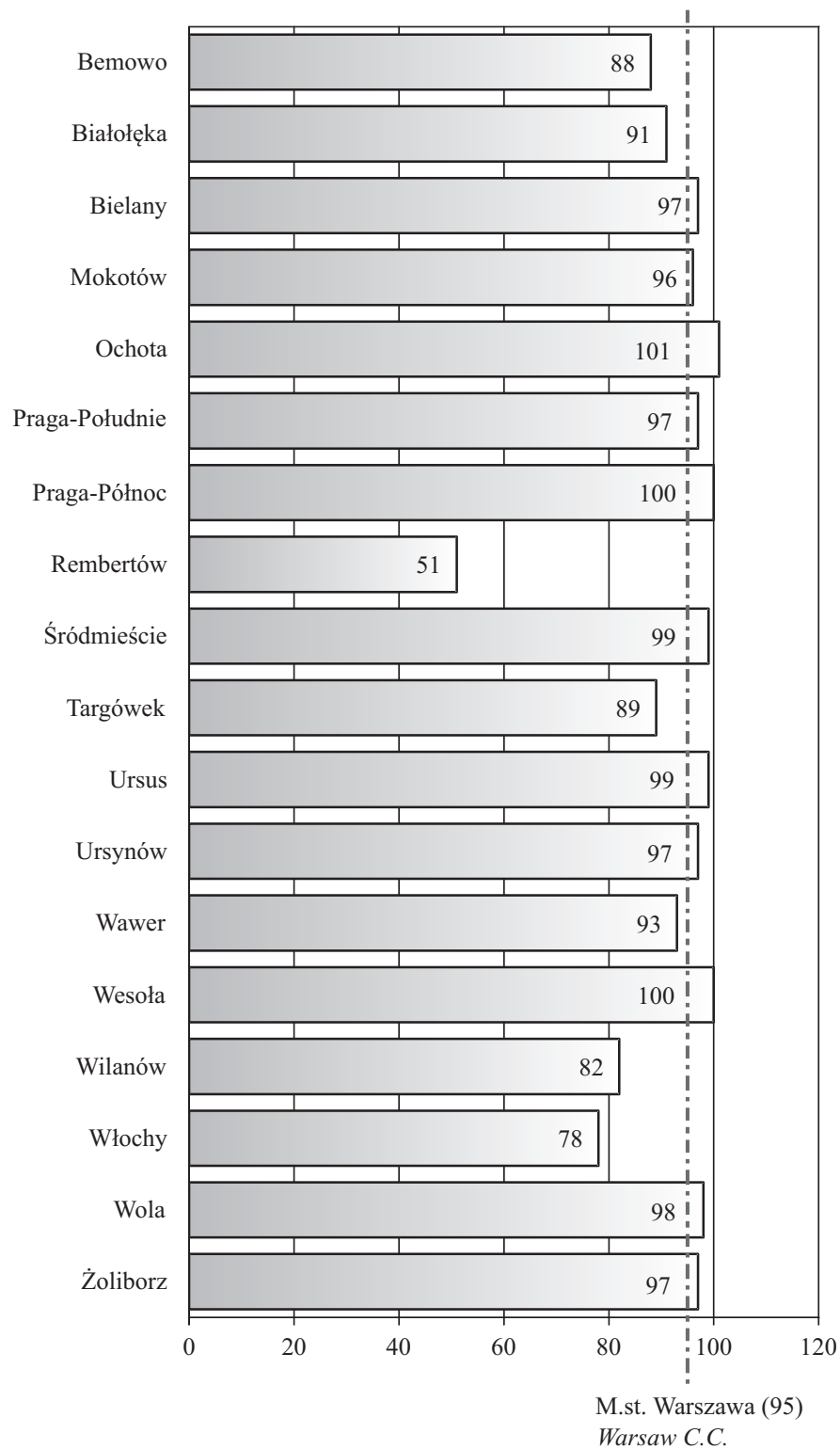
Źródło: dane Mazowieckiego Urzędu Wojewódzkiego.
Source: data of the Mazovian Voivodship Office.

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembe- rtów	Śród- mieście	Targó- wek	Ursus	Ursy- nów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
ŚWIADCZEŃ w tys. zł PAYMENTS in thous. zł											
623,5	1539,0	2336,7	738,7	1009,9	1484,9	364,4	140,8	834,0	2499,4	630,2	1
171,6	323,2	566,7	188,4	279,9	337,8	81,7	30,3	168,2	564,2	144,9	2
393,8	1050,7	1570,1	498,0	655,3	1016,5	255,7	98,3	591,8	1729,1	423,6	3
53,8	153,6	188,3	50,3	72,2	128,5	27,0	12,1	72,1	201,7	59,1	4
4,3	11,5	11,6	2,1	2,5	2,1	–	0,2	2,0	4,5	2,6	5
433,0	1042,0	1752,8	533,1	769,7	995,8	270,4	89,3	466,4	1664,4	420,5	6
50,0	81,0	183,0	61,0	97,0	81,0	27,0	9,0	38,0	180,0	40,0	7
126,6	234,3	592,4	191,6	306,4	312,6	84,5	39,2	82,2	424,6	123,7	8
103,9	312,1	403,1	100,5	135,2	242,7	45,7	7,8	130,5	413,5	102,9	9
49,0	116,6	174,4	52,0	62,2	80,3	21,2	4,4	42,7	176,7	48,2	10
33,8	97,8	139,5	44,9	55,7	87,1	22,7	9,0	52,6	148,8	38,1	11
68,2	197,4	256,2	81,4	110,6	189,0	64,6	19,9	118,6	316,6	66,4	12

**DZIECI W PLACÓWKACH SPRAWUJĄCYCH OPIEKĘ NAD DZIEĆMI
DO LAT 3 NA 100 MIEJSC W 2013 R.**

Stan w dniu 31 XII

*CHILDREN IN ESTABLISHMENTS PROVIDING CARE FOR CHILDREN
UP TO 3 YEARS OF AGE PER 100 PLACES IN 2013
As of 31XII*



KULTURA



CULTURE

Warszawa ze względu na uwarunkowania historyczne, jak i bieżący rozwój instytucji kultury jest jednym z najatrakcyjniejszych miast w Polsce.

W stolicy znajduje się szereg obiektów i instytucji kultury oraz obiektów zabytkowych najwyższej klasy – historyczne centrum miasta umieszczono w 1980 r. na Liście Światowego Dziedzictwa UNESCO.

Jedną z najbardziej powszechnych i podstawowych form uczestnictwa w kulturze jest czytelnictwo. Szczególną rolę w rozwoju czytelnictwa pełnią biblioteki. Najbardziej powszechna jest sieć bibliotek publicznych, gromadząca najchętniej czytaną beletrystykę oraz wydawnictwa popularne i popularnonaukowe.

W 2013 r. w stolicy działało 195 bibliotek publicznych wraz z filiami oraz 70 punktów bibliotecznych. W porównaniu z rokiem poprzednim – ubyła 1 biblioteka, natomiast przybyły 4 punkty biblioteczne. Od lat poziom czytelnictwa utrzymuje się w stolicy na zbliżonym poziomie. W ciągu roku 2013 zarejestrowano 453207 czytelników, tj. o 1,7% mniej niż przed rokiem. Z usług placówek bibliotecznych w przeliczeniu na 1000 ludności korzystało przeciętnie 264 mieszkańców, tj. o 6 osób mniej niż rok wcześniej. Księgozbiór stołecznych bibliotek systematycznie powiększał się (przyrost o 76,2 tys. egzemplarzy w ciągu roku), a wypożyczenia księgozbioru w woluminach na jednego czytelnika nieznacznie zwiększyły się z 14,6 książek w 2012 r. do 14,8 w 2013 r. Największy wzrost liczby czytelników zanotowano w dzielnicach: Włochy (o 5,9%), Białołęka (o 3,7%) i Wilanów (o 3,1%). Natomiast zmniejszenie liczby czytelników wystąpiło w bibliotekach dzielnic: Wawer, Bielany i Śródmieście. Przy spadku liczby czytelników w Warszawie, zanotowa-

Warsaw, due to the historical determinants as well as the current development of the institutions of culture, is one of the most attractive cities in Poland.

In the capital city there is plenty of cultural establishments and institutions as well as top-class historical monuments – in 1980 the historical city centre was included in the UNESCO World Heritage List.

One of the most common and basic forms of participation in culture is reading. Libraries have a special role in promoting reading. The most widespread network of libraries is the public one, gathering the most read fiction, as well as popular and popular science publications.

In 2013 in the capital city there were 195 public libraries, including branches and 70 library service points. In comparison with the preceding year there was one library less but four library service points more. Since many years the level of readership in the capital city has been stable. Over 2013 there were 453207 registered borrowers, i.e. 1,7% less than in the previous year. There were on average 264 borrowers using library collection per 1000 residents, i.e. six persons more than in the year before. The collection of Warsaw libraries has been growing systematically (increase of 76,2 thous. books over the year), and loans per one borrower increased slightly from 14,6 volumes in 2012 to 14,8 in 2013. The highest increase in the number of borrowers was noted in: Włochy (by 5,9%), Białołęka (by 3,7%) and Wilanów (by 3,1%). On the other hand, the largest drop occurred in the district libraries of Wawer, Bielany and Śródmieście. Along with the drop in the number of borrowers in Warsaw, the number of borrowed volumes also recorded a decrease of

no również spadek liczby wypożyczeń księgozbioru o 0,2%. Najwięcej książek wypożyczali przeciętnie w ciągu roku czytelnicy na Żoliborzu (21,2 wol. na 1 czytelnika), Pradze-Północ (19,2) i we Włochach (17,7), natomiast najmniej w dzielnicach: Ochota (10,6) i Ursus (11,2).

W 2013 r. w stolicy zaobserwowano zwiększenie aktywności wystawienniczej muzeów, co wpłynęło na zwiększenie liczby zwiedzających o 1978,2 tys. osób (tj. o 33,2%). Największy przyrost liczby zwiedzających miał miejsce na Ochocie (o 199,6%) oraz na Mokotowie (o 100,4%). Liczba muzeów nie uległa zmianie w stosunku do roku poprzedniego i wynosiła 61, z czego 39 muzeów było zlokalizowanych w Śródmieściu. Muzea zaprezentowały 303 wystawy własne, tj. o 39 wystaw więcej niż w roku poprzednim. Wystawy muzealne odwiedziło 7933,8 tys. osób. Największą popularnością cieszyły się muzea artystyczne i historyczne. Odsetek młodzieży szkolnej w zorganizowanych grupach wśród ogółu zwiedzających wyniósł 9,4% wobec 10,7% przed rokiem. Z organizowanych „Nocy Muzeów” skorzystało 210,3 tys. zwiedzających, tj. o 36,1% więcej niż w 2012 r. Ważną funkcją muzeów jest także działalność edukacyjna. W 2013 r. muzea zorganizowały między innymi 2125 odczytów i prelekcji oraz zaprezentowały zwiedzającym 1299 seansów filmowych.

Szerokie możliwości uczestnictwa w kulturze oferują instytucje prowadzące profesjonalną działalność widowiskową. W 2013 r. działało w Warszawie 35 teatrów dramatycznych i muzycznych, z których ponad połowa miała swoją siedzibę na terenie Śródmieścia i tu skupiała się, tak jak w przypadku innych instytucji, działalność kulturalna stolicy. W 2013 r. rozpoczął działalność jeden teatr dramatyczny, w związku z czym ogólna liczba miejsc na widowni w stałej sali zwiększyła się o 189 miejsc i wynosiła 13859. W ofercie teatralnej pojawiło się 7154 przedstawień, tj. o 3,0% mniej niż przed rokiem, które obejrzało 1750,5 tys. osób (tj. o 3,0% mniej). Frekwencja na jednym przedstawieniu utrzymała się na poziomie roku poprzedniego i wynosiła 245 widzów.

0,2%. The most volumes per borrower were checked out in Żoliborz (21,2 vol. per 1 borrower), Praga-Północ (19,2) and Włochy (17,7), while the least in Ochota (10,6) and Ursus (11,2).

In 2013, an increase in exhibition organizing activity of museums could be observed in the capital city, which resulted in an increase in the number of visitors by 1978,2 thousand people (i.e. by 33,2%). The largest increase in the number of visitors occurred in Ochota (by 199,6%) and Mokotów (by 100,4%). The number of museums has not changed compared with the previous year and amounted to 61, of these 39 were located in Śródmieście. The museums presented 303 own exhibitions, i.e. by 39 more than in the previous year. In total, 7933,8 thous. people visited museum exhibitions. Arts and historical museums were the most popular ones. The percentage of school youth in organised groups among visitors amounted to 9,4%, compared with 10,7% in the previous year. The “Night of the Museums” attracted 210,3 thous. visitors, i.e. by 36,1% more than in 2012. Apart from exhibitions, another import activity run by museums is education. In 2013 Warsaw’s museums organized i.e. 2125 lectures and 1299 film presentations for their visitors.

Professional performing arts institutions offer ample opportunities for participation in culture. In 2013 there were 35 dramatic and music theatres in Warsaw, the majority of them located in Śródmieście, the district concentrating the cultural as any other type of institutions in the capital city. In 2013 one new dramatic theatre launched its activities, increasing the number of fixed seats in auditoriums by 189, to 13859. Over the year theatres offered 7154 performances, i.e. by 3,0% less than in the year before, which were attended by 1750,5 thous. people (decrease of 3,0%). Average audience per performance remained on the level of the preceding year and equalled 245 spectators.

Najbardziej masową formą uczestnictwa w kulturze jest korzystanie z oferty kin. Frekwencja w kinach wyniosła ponad 6357,6 tys. widzów (nieznaczny spadek o 0,1%). Lokalizacja kin na terenie Warszawy nie jest równomierna, w Śródmieściu działa około 1/3 kin, natomiast na terenie sześciu dzielnic nie ma kin stałych.

W 2013 r. działało 27 kin stałych, tj. o trzy więcej niż w roku poprzednim. Przybyło po jednym kinie w dzielnicach: Mokotów, Wawer oraz Śródmieście. Ogółem kina oferowały 31182 miejsca na widowni (o 3,7 % więcej niż w roku poprzednim) i wyświetlono 242452 seanse (o 6,7% więcej). Na jedno miejsce na widowni przypadało średnio 204 widzów wobec 212 widzów w 2012 r. Małe kina zastąpiły tzw. multiplexy i miniplexy, oferujące więcej sal kinowych i miejsc na widowni oraz nowoczesną aparaturę projekcyjną, co też miało wpływ na ogólną liczbę widzów, która systematycznie rosła. W 2013 r. w stolicy działało 9 multiplexów, które dysponowały 107 salami z 24,2 tys. miejsc na widowni. W multiplexach odbyło się 190,2 tys. seansów filmowych, które obejrzało 5,1 miliona widzów. Liczba multiplexów w stolicy zwiększyła się o jeden w porównaniu z rokiem poprzednim.

Oprócz instytucji kultury oferujących ludności różne formy uczestnictwa w kulturze (przede wszystkim biernego, w charakterze widza), ogromną rolę odgrywają te, które angażują dzieci, młodzież i dorosłych do uczestnictwa bardziej aktywnego, kreatywnego. Działalność bibliotek i instytucji prowadzących działalność o charakterze prezencyjnym uzupełniały placówki upowszechniające i popularyzujące kulturę: domy i ośrodki kultury, kluby i świetlice. W Warszawie prowadziło działalność: 21 domów kultury, 11 ośrodków kultury i 8 świetlic. Instytucje te zorganizowały 5306 imprez, tj. o 145 imprez mniej niż w roku poprzednim, w których uczestniczyło 860,6 tys. osób. Najwięcej imprez było zorganizowanych w dzielnicach: Śródmieście (1028) i Mokotów (543). Domy i ośrodki kultury

The most popular form of engagement with culture is going to the cinema. Cinema attendance reached over 6357,6 thous. (in spite of its slight decrease of 0,1% over the year). Fixed cinemas are not evenly distributed around Warsaw: one third of them operates in Śródmieście, while in six districts there is none.

In 2013 there were 27 fixed cinemas, i.e. by three more than in the year before. Mokotów, Wawer and Śródmieście districts have got one new fixed cinema each. In total, cinemas offered 31182 seats (an increase of 3,7% since the previous year) and 242452 screenings (by 6,7% more). The average number of viewers per one seat was 204, compared to 212 in 2012. Small cinemas have been gradually replaced by the so-called multiplexes and miniplexes, offering more screens, larger seating capacity and modern projectors, which has also influenced the total number of viewers, which has been growing systematically. In 2013 in the capital city there were 9 multiplexes with a total of 107 screens and seating capacity of 24,2 thous. In multiplexes 190,2 thous. screenings took place, gathering an audience of 5,1 million. The number of multiplexes in Warsaw increased by one since the previous year.

Apart from the institutions offering various forms of engagement with culture (mostly attendance, as a passive viewer or listener), a great role is played by those institutions which invite children, youth and adults to more active and creative participation. The activity of libraries and institutions presenting culture was complemented by entities popularizing participation in culture among the population: cultural centres, establishments, clubs and community centres. Based on statutory determination of the entities, in Warsaw there were 21 cultural centres, 11 cultural establishments and 8 culture and art clubs. These institutions have organized in total 5306 events (i.e. by 145 less than in the previous year), with 860,6 thous. participants. The largest number of events were organized in Śródmieście

prowadziły m.in. 277 zespołów artystycznych, w których uczestnikami było 4975 osób, w tym 2877 dzieci i młodzieży w wieku poniżej 15 lat.

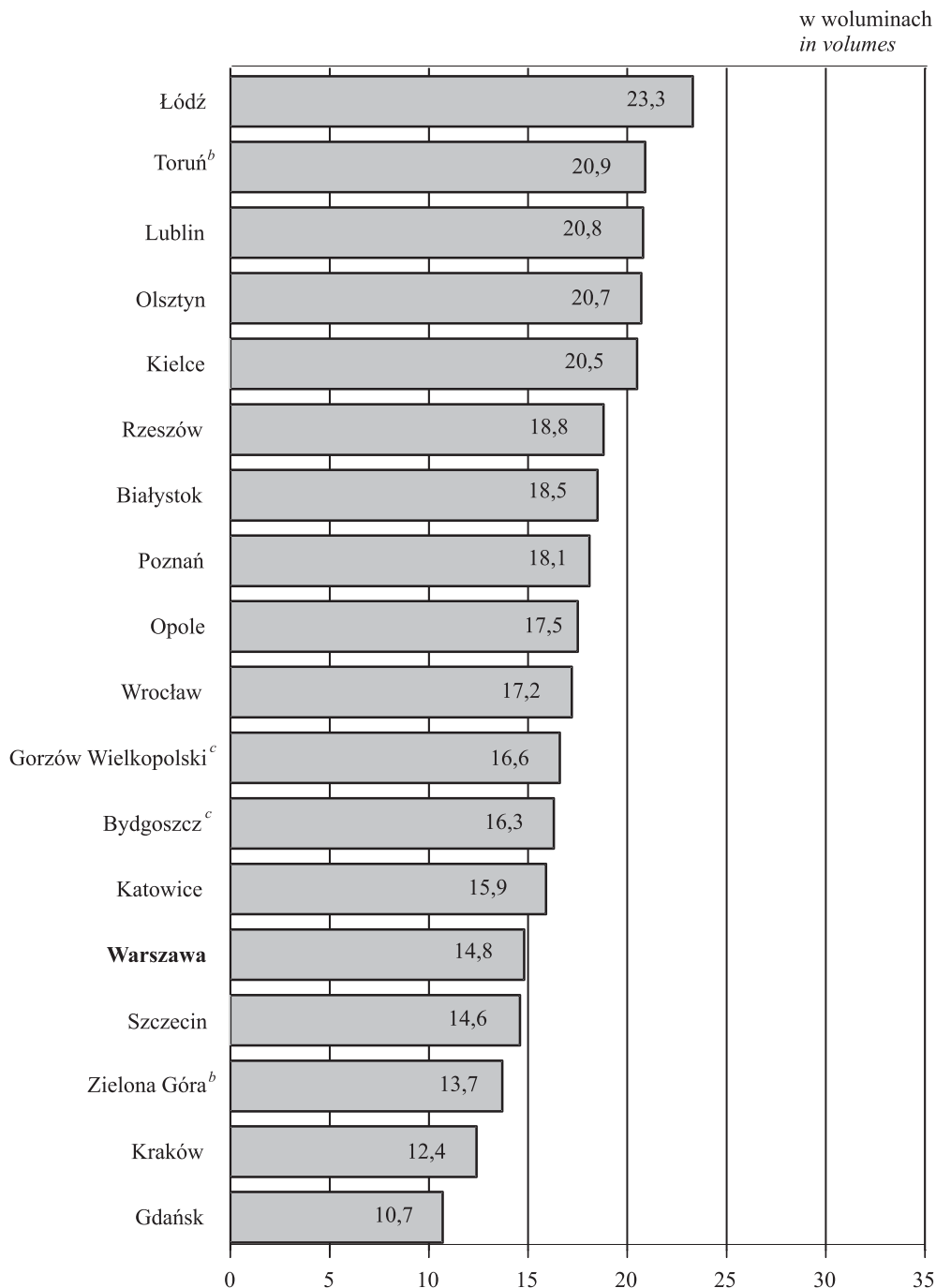
Mówiąc o dostępie do instytucji kultury, należy wspomnieć o przystosowaniu obiektów do potrzeb osób niepełnosprawnych, szczególnie osób poruszających się na wózkach inwalidzkich. W 2013 r. spośród 265 placówek bibliotecznych – 37,4% miało przystosowane wejście do budynku do potrzeb osób poruszających się na wózkach inwalidzkich, a udogodnienia wewnątrz budynku posiadały 52 placówki. Znacznie większe niezbędne przystosowanie obiektów – bez barier architektonicznych – stwierdzono w pozostałych instytucjach kultury. Odpowiednio przystosowane wejście do budynku dla osób na wózkach inwalidzkich posiadało: 85,2% kin, 77,1 % teatrów oraz 57,4% muzeów. Natomiast udogodnienia wewnątrz budynku stwierdzono w: 74,1% kin, 60,0% teatrów oraz 36,1% muzeów.

(1028) and Mokotów (543). Cultural centres and establishments run i.a. 277 artistic ensembles, gathering 4975 members, out of whom 2877 were children and youth aged under 15.

Last but not least, the analysis of the access to culture has to take into account the accessibility of cultural institutions' buildings for people with disabilities, especially the persons using wheelchairs. In 2013 out of 265 libraries 37,4%, had entrances accessible on wheelchair and 52 had their premises adjusted inside as well. A much higher level of necessary adjustment – buildings without architectonic barriers – has been observed in the other cultural institutions. Wheelchair friendly entrances were present in 85,2% of cinemas, 77,1% of theatres and 57,4% of museums. Adjustments inside of the buildings could be observed in 74,1% of cinemas, 60,0% of theatres and 36,1% of museums.

**WYPOŻYCZENIA KSIĘGOZBIORU Z BIBLIOTEK PUBLICZNYCH
NA 1 CZYTELNIKA W M.ST. WARSZAWIE NA TLE WYBRANYCH MIAST^a W 2013 R.**

*LOANS PER BORROWER FROM PUBLIC LIBRARIES' COLLECTIONS
IN WARSAW C.C. AS COMPARED WITH SELECTED CITIES^a IN 2013*



^a Dane dotyczą miast, które od 1 I 1999 r. są siedzibą wojewody i (lub) sejmiku województwa. ^b Jest wyłącznie siedzibą sejmiku województwa. ^c Jest wyłącznie siedzibą wojewody.

a Data concern cities which since 1 I 1999 are seats of the voivod and (or) voivodship regional council. b Exclusively the seat of the voivodship regional council. c Exclusively the seat of the voivod.

TABLE 1 (74). **BIBLIOTEKI PUBLICZNE W 2013 R.**
PUBLIC LIBRARIES IN 2013

Lp. No.	DZIELNICE DISTRICTS	Placówki biblioteczne <i>Library establishments</i>				Ludność na 1 placówkę biblioteczną <i>Population per library establishment</i>
		biblioteki i filie <i>libraries and branches</i>			punkty biblioteczne <i>library ser- vice points</i>	
		ogółem <i>grand total</i>	w tym filie <i>of which branches</i>			
			razem <i>total</i>	w tym dla dzieci <i>of which for children</i>		
stan w dniu <i>as of</i>						
1	M.st. Warszawa Warsaw C.C.	195	176	50	70	6507
2	Bemowo	7	6	1	–	16626
3	Białołęka	7	6	1	–	14950
4	Bielany	13	12	4	12	5290
5	Mokotów	23	22	7	35	3782
6	Ochota	12	11	4	–	7050
7	Praga-Południe	23	22	7	–	7747
8	Praga-Północ	9	8	2	6	4532
9	Rembertów	3	2	–	–	7873
10	Śródmieście	30	28	10	17	2578
11	Targówek	17	16	5	–	7277
12	Ursus	3	2	–	–	18533
13	Ursynów	12	11	3	–	12301
14	Wawer	7	6	–	–	10252
15	Wesoła	4	3	–	–	5929
16	Wilanów	2	1	–	–	14157
17	Włochy	3	2	–	–	13019
18	Wola	15	14	5	–	9200
19	Żoliborz	5	4	1	–	9694

☞ a Łącznie z punktami bibliotecznymi. b Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.
a Including library service points. b Excluding interlibrary lending.

Księgozbiór w wol. <i>Collection in vol.</i>		Czytelnicy ^a <i>Borrowers^a</i>		Wypożyczenia księgozbioru ^{ab} w wol. <i>Loans^{ab} in vol.</i>		Lp. No.
ogółem <i>total</i>	na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	ogółem <i>total</i>	na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	ogółem <i>total</i>	na 1 czytelnika <i>per 1 borrower</i>	
31 XII 31 XII						
6373510	3696	453207	264	6707429	14,8	1
180666	1552	25061	214	403430	16,1	2
172926	1652	23214	227	352344	15,2	3
462960	3501	29154	220	458680	15,7	4
617093	2813	40186	183	581806	14,5	5
314515	3718	38644	458	410961	10,6	6
642224	3605	45545	255	733452	16,1	7
310557	4568	13287	195	255602	19,2	8
74112	3138	6678	284	104295	15,6	9
1835348	15148	54454	451	758833	13,9	10
334056	2700	30547	248	384972	12,6	11
82683	1487	17985	326	201275	11,2	12
256216	1736	34384	233	489862	14,2	13
196193	2734	12068	169	197478	16,4	14
45910	1936	6238	266	101476	16,3	15
90242	3187	5551	205	97319	17,5	16
126553	3240	11479	299	203002	17,7	17
509926	3695	47708	347	738679	15,5	18
121330	2503	11024	228	233963	21,2	19

TABL. 2 (75). MUZEA^a W 2013 R.
MUSEUMS^a IN 2013

DZIELNICE DISTRICTS	Muzea (stan w dniu 31 XII) Museums (as of 31 XII)		Wystawy czasowe Temporary exhibitions			Zwiedzają- cy muzea w tys. Museum visitors in thous.
	ogółem total	w tym otwarte of which open	własne ^b own ^b	obce external		
				krajowe domestic	z zagranicy foreign	
M.st. Warszawa Warsaw C.C.	61	61	303	66	17	7933,8
Mokotów	6	6	23	10	–	240,1
Ochota	3	3	7	2	–	3,9
Praga-Północ.....	1	1	5	–	–	4,0
Śródmieście	39	39	208	40	17	4166,8
Wilanów	3	3	16	3	–	2920,5
Wola	7	7	38	1	–	554,4
Żoliborz	2	2	6	10	–	44,1

☞ a Łącznie z oddziałami. b Bez wystaw organizowanych za granicą.
a Including branches. b Excluding exhibitions organized abroad.

TABL. 3 (76). TEATRY^a W 2013 R.
THEATRES^a IN 2013

DZIELNICE DISTRICTS	Teatry Theatres	Miejsca na wi- downi w stałej sali Seats in fixed halls	Przedstawienia w stałej sali Performances in fixed halls	Widzowie w stałej sali w tys. Audience in fixed halls in thous.
	stan w dniu 31 XII as of 31 XII			
OGÓŁEM TOTAL				
M.st. Warszawa Warsaw C.C.	35	13859	7154	1750,5
Bielany.....	1	210	30	6,3
Mokotów	3	620	828	197,4
Ochota	1	82	56	2,3
Praga-Południe	2	558	362	44,4
Praga-Północ.....	1	179	289	39,7
Śródmieście	23	10789	4727	1267,6
Targówek.....	1	469	411	85,6
Wola	2	470	219	27,6
Żoliborz	1	482	232	79,6
W tym teatry muzyczne Of which musical theatres				
M.st. Warszawa Warsaw C.C.	7	4418	1414	573,7
Bielany.....	1	210	30	6,3
Śródmieście	6	4208	1384	567,4

☞ a Dotyczy teatrów dramatycznych, lalkowych i muzycznych.
a Concerns dramatic, puppet and music theatres.

TABL. 4 (77). KINA STAŁE W 2013 R.
FIXED CINEMAS IN 2013

DZIELNICE DISTRICTS	Kina Cinemas	Miejsca na widowni Seats	Seanse Screenings	Widzowie Audience		
	stan w dniu 31 XII as of 31 XII			w tys. in thous.	na 1 miejsce per seat	na 1000 ludności per 1000 population
M.st. Warszawa Warsaw C.C.	27	31182	242452	6357,6	204	3700
Bemowo.....	1	2385	20129	317,3	133	2705
Mokotów	4	6562	52068	1147,2	175	5231
Praga-Południe	1	2874	24615	576,8	201	3235
Praga-Północ.....	1	546	6190	101,3	186	1484
Śródmieście	10	7815	55949	1770,4	227	14662
Targówek.....	2	2983	20824	581,7	195	4714
Ursus.....	1	484	110	2,7	6	49
Ursynów	2	2954	19954	511,1	173	3470
Wawer	1	50	1263	18,1	363	254
Włochy	1	63	144	5,0	79	130
Wola	1	997	10191	257,0	258	1869
Żoliborz	2	3469	31015	1068,9	308	22116

TABL. 5 (78). WYBRANE INFORMACJE O DZIAŁALNOŚCI INSTYTUCJI KULTURY^a, KLUBÓW
I ŚWIETLIC W 2013 R.
SELECTED INFORMATION ON ACTIVITY OF CULTURAL INSTITUTIONS^a, CLUBS AND
COMMUNITY CENTRES IN 2013

DZIELNICE DISTRICTS	Imprezy organi- zowane Events organised	Zespoły artystyczne Artistic ensembles	Koła (Kluby) Groups (Clubs)	Kursy Courses
M.st. Warszawa Warsaw C.C.	5306	277	677	446
Bemowo	222	24	97	35
Białołęka	206	14	9	13
Bielany	236	9	23	52
Mokotów	543	27	95	26
Ochota	183	12	57	22
Praga-Południe.....	323	7	35	61
Praga-Północ.....	139	4	49	47
Rembertów	129	15	8	–
Śródmieście.....	1028	17	28	19
Targówek	430	30	79	101
Ursus	393	19	10	5
Ursynów.....	67	6	–	6
Wawer	445	30	54	20
Wesoła	131	8	20	–
Wilanów.....	198	9	21	25
Włochy.....	427	34	68	14
Wola.....	206	12	24	–

^a a Domy i ośrodki kultury.
a Cultural establishments and centres.

TABL. 6 (79). **OBIEKTY PRZYSTOSOWANE DLA OSÓB PORUSZAJĄCYCH SIĘ NA WÓZKACH INWALIDZKICH W 2013 R.**

Stan w dniu 31 XII

*CULTURAL ENTITIES PROVIDED WITH FACILITIES ADAPTED TO THE NEEDS OF PEOPLE MOVING ON WHEELCHAIRS IN 2013**As of 31 XII*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Placówki biblioteczne <i>Library establishment</i>	Kina stałe <i>Fixed cinemas</i>	Muzea <i>Museums</i>	Teatry i instytucje muzyczne <i>Theatres and music institutions</i>
<i>Wejście do budynku Building entrance</i>				
M.st. Warszawa	99	23	35	27
Warsaw C.C.				
Bemowo	6	1	–	–
Białołęka	3	–	–	–
Bielany	6	–	–	1
Mokotów	11	3	2	2
Ochota	5	–	1	1
Praga-Południe	4	1	–	1
Praga-Północ	6	1	–	–
Rembertów	3	–	–	–
Śródmieście	15	8	22	20
Targówek	8	2	–	1
Ursus	2	1	–	–
Ursynów	6	2	–	–
Wawer	4	–	–	–
Wesoła	3	–	–	–
Wilanów	2	–	2	–
Włochy	1	1	–	–
Wola	11	1	7	1
Żoliborz	3	2	1	–
<i>Udogodnienia wewnątrz budynku Inside facilities</i>				
M.st. Warszawa	52	20	22	21
Warsaw C.C.				
Bemowo	1	1	–	–
Białołęka	2	–	–	–
Bielany	5	–	–	1
Mokotów	6	3	1	2
Ochota	4	–	2	1
Praga-Południe	1	1	–	1
Praga-Północ	1	1	–	1
Rembertów	1	–	–	–
Śródmieście	5	7	13	13
Targówek	5	2	–	1
Ursus	2	1	–	–
Ursynów	4	1	–	–
Wawer	4	–	–	–
Wesoła	3	–	–	–
Wilanów	1	–	2	–
Włochy	1	1	–	–
Wola	6	1	3	1
Żoliborz	–	1	1	–

TABL. 7 (80). **OBIEKTY ZABYTKOWE WEDŁUG OKRESU WYBUDOWANIA OBIEKTU W 2013 R.**
Stan w dniu 29 XI
HISTORICAL MONUMENTS BY THE DATE OF CONSTRUCTION IN 2013
As of 29 XI

DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem Total	Wybudowane w wieku Constructed in century			
		XIII – XIV	XV – XVI	XVII – XVIII	XIX – XX
M.st. Warszawa Warsaw C.C.	10716	19	157	479	10061
Bemowo.....	200	–	–	–	200
Białołęka.....	75	–	4	3	68
Bielany.....	786	–	1	21	764
Mokotów	1706	–	–	12	1694
Ochota	663	–	–	–	663
Praga-Południe	925	1	–	–	924
Praga-Północ.....	841	–	–	1	840
Rembertów	266	–	–	–	266
Śródmieście	2149	16	150	388	1595
Targówek.....	129	1	–	1	127
Ursus.....	239	–	–	1	238
Ursynów	207	1	2	6	198
Wawer	281	–	–	–	281
Wesoła.....	117	–	–	–	117
Wilanów	150	–	–	32	118
Włochy	355	–	–	–	355
Wola	751	–	–	12	739
Żoliborz	876	–	–	2	874

Ź r ó d ł o: dane Biura Stołecznego Konserwatora Zabytków Urzędu m.st. Warszawy.
S o u r c e: data of Heritage Preservation Department of the Warsaw City Hall.

TABLE 8 (81). **OBIEKTY NIERUCHOME WPISANE DO EWIDENCJI ZABYTKÓW WEDŁUG**
Stan w dniu 29 XI
FIXED/UNMOVABLE MONUMENTS RECORDED IN HISTORICAL MONUMENTS REGISTER
As of 29 XI

Lp. No.	DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Założenia przestrzenne <i>Spatial layouts</i>	Kościóły ^a <i>Churches^a</i>	Klasztory i plebanie <i>Monasteries and presby- teries</i>	Obiekty budow- nictwa obronnego ^b <i>Milita- ry/defensive installations^b</i>	Budowle użyteczności publicznej ^c <i>Public buildings^c</i>	Zamki <i>Castles</i>
1	M.st. Warszawa <i>Warsaw C.C.</i>	153	100	98	130	725	2
2	Bemowo	2	—	—	29	3	—
3	Białołęka	—	5	4	—	1	—
4	Bielany	4	4	18	3	24	—
5	Mokotów	10	6	13	26	69	—
6	Ochota	5	2	1	11	85	—
7	Praga-Południe	3	6	2	—	32	—
8	Praga-Północ	8	6	7	17	69	—
9	Rembertów	3	2	—	—	19	—
10	Śródmieście	98	35	34	15	268	2
11	Targówek.....	—	7	1	3	16	—
12	Ursus	—	—	—	—	—	—
13	Ursynów	3	3	3	1	27	—
14	Wawer	—	4	6	1	14	—
15	Wesoła.....	—	2	—	—	5	—
16	Wilanów	4	2	4	—	8	—
17	Włochy	3	2	1	3	6	—
18	Wola.....	6	11	2	6	67	—
19	Żoliborz.....	4	3	2	15	12	—

^a Kościoły i inne obiekty związane z funkcją kościoła, np. dzwonnice. ^b Forty oraz budynki i zespoły koszarowe. ^c Łącznie ce pałacowi.

Źródło: dane Biura Stołecznego Konserwatora Zabytków Urzędu m.st. Warszawy.

Uwaga. W tablicy zsumowane zostały pojedyncze obiekty będące częścią zespołów, np. uczelni, zespołów przemysłowych nieistniejące, które nadal występują w bazie. W związku z tym dane zsumowane w tablicy są mniejsze niż w bazie danych Stołecznego wskazać pierwotną, czytelną funkcję, np. przemysłową i aktualną, np. muzealną (Vide Muzeum Powstania Warszawskiego).

a Churches and functionally related objects, e.g. bell towers. b Forts and barrack buildings and complexes. c Including accompanying the palace.

Source: data of Heritage Preservation Department of the Warsaw City Hall.

Note. In the table, single objects, which are parts of complexes such as: colleges, production complexes etc. have been added up. monuments in the table is lower than that existing in the register of Heritage Preservation Department. In some cases, some of Museum).

RODZAJÓW W 2013 R.

BY KINDS IN 2013

Zespoły pałacowe ^d Palace complexes ^d	Pałace Palaces	Dwory Manor houses	Zieleń Greenery	Zabudowa folwarczna Farm buildings	Budynki gospodarcze Outbuildings	Domy mieszkalne Dwelling houses	Budownictwo przemysłowe Industrial architecture	Cmentarze Cemeteries	Lp. No.
43	84	16	74	47	121	8596	328	43	1
–	–	2	1	3	1	146	13	–	2
1	–	4	5	–	3	42	4	6	3
2	1	–	1	–	3	721	–	2	4
5	7	2	17	–	9	1502	15	6	5
–	–	–	3	–	1	527	28	–	6
–	–	1	3	–	–	831	43	1	7
–	–	1	2	1	6	661	62	1	8
–	–	–	–	–	4	236	1	1	9
26	67	–	21	–	27	1470	14	–	10
–	–	–	2	–	2	88	8	2	11
–	–	–	1	–	5	218	13	1	12
2	1	3	5	7	39	97	10	3	13
–	–	–	2	–	4	228	8	3	14
–	–	–	–	–	–	110	–	–	15
7	3	2	3	30	8	45	1	4	16
–	1	1	1	6	1	321	5	1	17
–	3	–	7	–	8	523	97	11	18
–	1	–	–	–	–	830	6	1	19

z zespołami takimi jak np. uczelnie, szpitale. *d* Jako zespoły pałacowe potraktowano tu budynki oficyn, kuchni itp. towarzyszą-

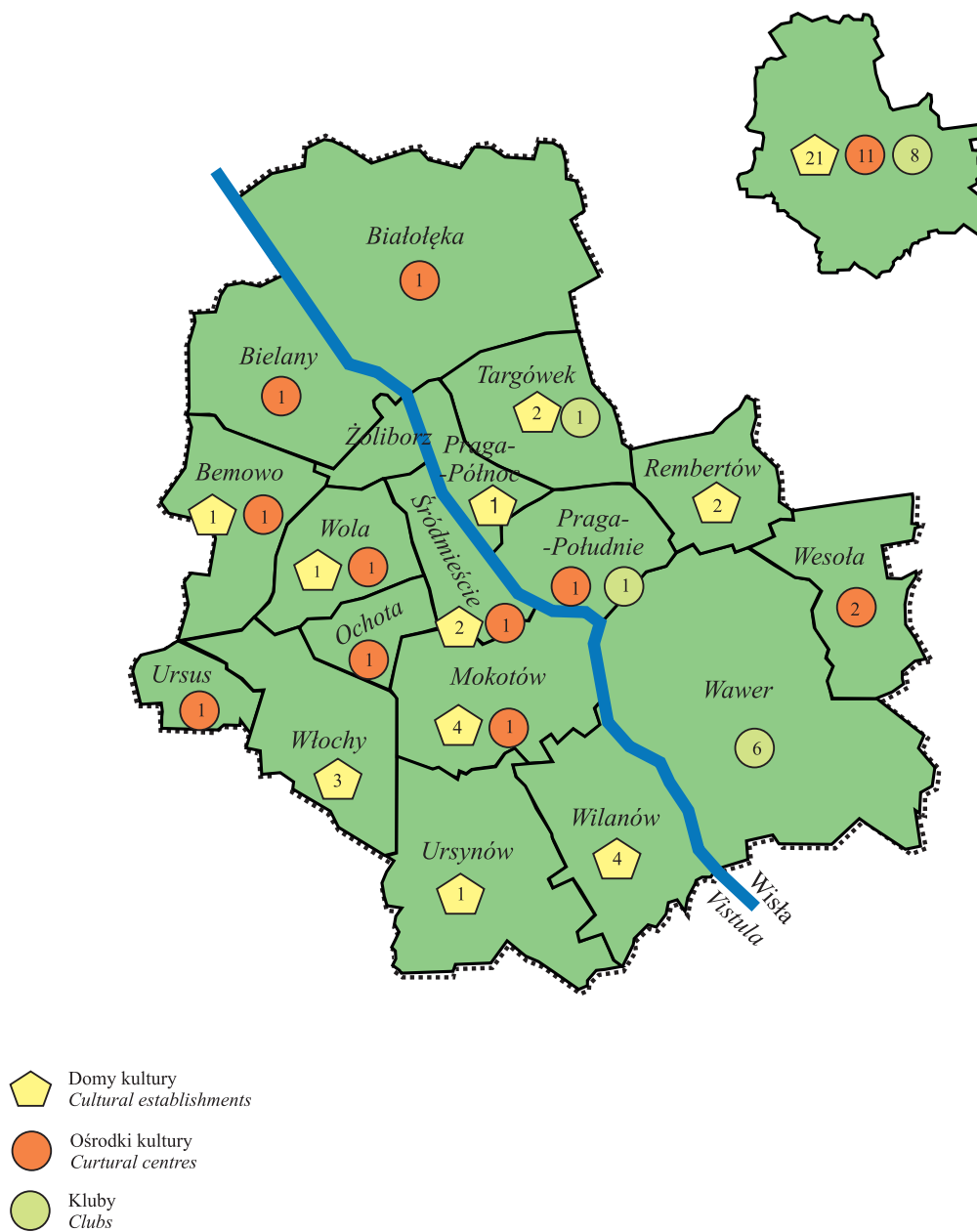
itp., pominięto obszarowe strefy ochrony konserwatorskiej wskazane do planów miejscowych oraz obiekty rozebrane, Konserwatora Zabytków. Jednocześnie w tablicy uwzględniono w kilku przypadkach dany obiekt dwukrotnie, gdy trzeba było

such complexes as eg. colleges, hospitals. d Palace complexes are treated here as outbuilding annexes, kitchens and the like

Some of the objects have been, e.g. demolished buildings, although they still exist in the register. So, the total number of the the objects were calculated twice to show their original, e.g. industrial and current function, eg. museum (Vide Warsaw Uprising

DOMY I OŚRODKI KULTURY ORAZ KLUBY W 2013 R.

CULTURAL ESTABLISHMENTS AND CENTRES AS WELL AS CLUBS IN 2013



TURYSTYKA



TOURISM

Warszawa posiadająca bogactwo zabytków i pamiątek przeszłości oraz szeroką ofertę noclegów dostępną dla turystów o zróżnicowanym stopniu zamożności pełni funkcję turystyczną. Do największych atrakcji stolicy należy zaliczyć m.in. Rynek Starego Miasta wraz z Zamkiem Królewskim, które figurują na Liście Światowego Dziedzictwa UNESCO, oraz Pałac w Wilanowie czy zespół pałacowo-ogrodowy w Łazienkach Królewskich.

W 2013 r. w Warszawie funkcjonowały łącznie 124 turystyczne obiekty noclegowe (o 1,6% więcej niż przed rokiem), z których ponad połowę stanowiły hotele o różnym standardzie (m.in.: placówki 5-gwiazdkowe – 13,2%; placówki 4-gwiazdkowe – 14,7%; placówki 3-gwiazdkowe – 33,8%). W turystycznych obiektach noclegowych było przygotowanych łącznie 25,2 tys. miejsc noclegowych (99,5% stanowiły miejsca całoroczne), tj. o 0,7% mniej niż w 2012 r. Obiekt turystyczny w Warszawie dysponował średnio 203 miejscami noclegowymi (208 w 2012 r.). Najwięcej miejsc noclegowych oferowały hotele (79,6% ogółu), które najczęściej były położone w Śródmieściu (46,5% wszystkich miejsc noclegowych w hotelach), gdzie występują dogodne połączenia komunikacyjne i bliskość Dworca Centralnego oraz sąsiadującym z nim Mokotowie (11,5%), a także we Włochach (10,4%), gdzie usytuowane jest lotnisko.

W ostatnich latach Warszawa niezmiennie plasowała się na pierwszym miejscu w kraju pod względem liczby odwiedzających ją turystów krajowych i zagranicznych. W 2013 r. z noclegów oferowanych w turystycznych obiektach noclegowych w Warszawie skorzystało 2711,8 tys. osób (74,3% ogółu wszystkich turystów odwiedzających województwo), tj. o 8,7%

Warsaw, with its richness of monuments and remnants of the past as well as a wide offer of accommodation facilities available for tourists of different economic status fulfils the role of a tourist centre. The biggest tourist attractions in the capital city include i.a. the Old Town Market with the Royal Castle, which are listed in the UNESCO World Heritage List, the Palace in Wilanów and palace-garden complex in the Royal Łazienki.

In 2013 in Warsaw there were 124 tourist accommodation facilities (by 1,6% more than a year earlier), of which over a half were hotels of various standard (i.a. 5 star hotels – 13,2%; 4 star hotels – 14,7%, 3 star establishments – 33,8%). The tourist accommodation facilities offered in total 25,2 thousand beds (99,5% of which were available all year round), i.e. by 0,7% less than in 2012. A tourist establishment in Warsaw had at its disposal 203 beds on average (in 2012 – 208). The majority of beds were offered by hotels (79,6% of the total number), sited mainly in Śródmieście (46,5% of all beds in hotels), which has convenient transportation connections, including the Central Railway Station, as well as in the adjacent Mokotów (11,5%) and Włochy (10,4%), where the airport is located.

In the recent years Warsaw has always ranked as the leader in the country in the number of domestic and foreign tourists. In 2013 beds offered in tourist accommodations in Warsaw were used by 2711,8 thousand people (74,3% of the total number of tourists visiting Mazowieckie voivodship), i.e. by 8,7% more than a year earlier.

więcej niż przed rokiem. Najczęściej wybierali oni hotele (89,2%), hostele (4,1%) i inne obiekty hotelowe (3,5%).

Wśród osób korzystających z usług stołecznej noclegowej bazy turystycznej było 1068,7 tys. turystów zagranicznych, tj. o 7,9% więcej niż w 2012 r. Najchętniej stolicę Polski odwiedzali turyści z Europy (772,4 tys., tj. 72,3% ogółu turystów zagranicznych), wśród nich przeważali turyści z Wielkiej Brytanii (117,1 tys.), Niemiec (104,2 tys.) i Francji (63,0 tys.). Warszawę odwiedziło również m.in. 111,2 tys. turystów z Azji (w tym z Izraela 44,5 tys., z Japonii 16,5 tys. i Chin 15,5 tys.) oraz 99,8 tys. z Ameryki Północnej (w tym 88,3 tys. ze Stanów Zjednoczonych Ameryki i 11,3 tys. z Kanady). Cudzoziemcy stanowili 41,6% ogółu gości hotelowych, a w hotelach o najwyższym standardzie (5-gwiazdkowych) udział ten był znacznie wyższy i wynosił 65,9% ogółu turystów.

Turystom odwiedzającym Warszawę udzielono 4633,9 tys. noclegów, tj. o 7,1% więcej niż przed rokiem. Największy wzrost zanotowano w hotelach (o 10,9%), pokojach gościnnych (o 8,1%) oraz motelach (o 8,0%). Średni czas pobytu turystów utrzymał się na poziomie z roku ubiegłego i wynosił 1,7 dnia. Turystom zagranicznym udzielono 1946,4 tys. noclegów (o 8,6% więcej niż w 2012 r.), co stanowiło 42,0% wszystkich noclegów udzielonych w Warszawie. Średni czas pobytu turysty zagranicznego w Warszawie wyniósł 1,8 dnia i utrzymał się na poziomie z roku ubiegłego. Powyższe dane mogą wskazywać, że częściej były to przyjazdy o charakterze biznesowym niż turystycznym.

W ciągu 2013 r. turystom wynajęto 2843,8 tys. pokoi (o 9,6% więcej niż przed rokiem), w tym turystom zagranicznym 1290,3 tys. pokoi (o 6,2% więcej). Stopień wykorzystania pokoi wyniósł 64,5% wobec 61,3% w 2012 r.

They stayed mainly in hotels (89,2%), hostels (4,1%) and other types of accommodation (3,5%).

Among the people using the accommodation facilities in the capital city there were 1068,7 thousand foreign tourists, i.e. by 7,9% more than in 2012. Warsaw was most often visited by the tourists from Europe (772,4 thousand, i.e. 72,3% of all foreign tourists), among whom the most numerous were visitors from Great Britain (117,1 thousand), Germany (104,2 thousand) and France (63,0 thousand). Warsaw also hosted i.a. 111,2 thousand tourists from Asia (of which 44,5 thousand from Israel, 16,5 thousand from Japan and 15,5 thousand from China), and 99,8 thousand from North America (including 88,3 thousand from the United States of America and 11,3 thousand from Canada). Foreigners constituted 41,6% of the total number of hotel guests; in the hotels of the highest standard their share was much higher and equalled 65,9% of all tourists.

The number of overnight stays of the tourists visiting Warsaw reached 4633,9 thousand, i.e. by 7,1% more than in the preceding year. The largest increase has been observed in hotels (by 10,9%), rooms for rent (by 8,1%) and motels (by 8,0%). Average length of stay of the tourists has not changed since the preceding year and equalled 1,7 days. The number of overnight stays of foreign tourists was 1946,4 thousand (by 8,6% more than in 2012), which constituted 42,0% of the total number of overnight stays in Warsaw. Average length of stay of a foreign tourist in Warsaw was 1,8 days – it also was the same as in the previous year. The above data may indicate that these were more often business than tourist visits.

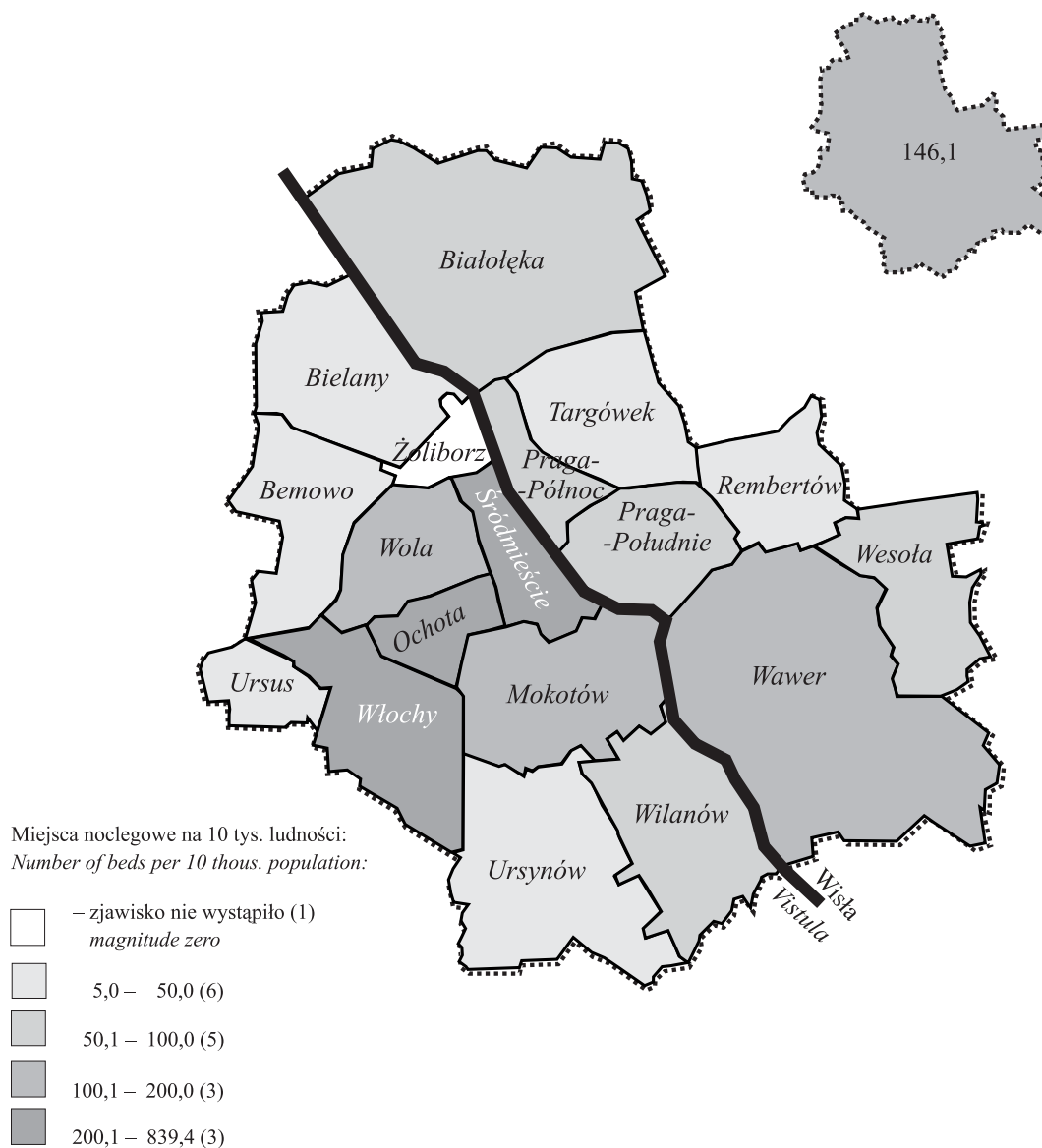
Over the year 2013 tourists rented 2843,8 thousand rooms (by 9,6% more than in the previous year), of which 1290,3 thousand rooms were rented by foreign tourists (increase by 6,2%). The occupancy rate equated 64,5%, compared with 61,3% in 2012.

**MIEJSCA NOCLEGOWE W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH
NOCLEGOWYCH NA 10 TYS. LUDNOŚCI W 2013 R.**

Stan w końcu miesiąca^a

*NUMBER OF BEDS IN TOURIST ACCOMMODATION
ESTABLISHMENTS PER 10 THOUS. POPULATION IN 2013*

As of the end of month^a



^a Miejsca noclegowe według stanu w dniu 31 VII; ludność według stanu w dniu 31 XII.
a Beds as of 31 VII; population as of 31 XII.

TABL. 1 (82). TURYSTYCZNE OBIEKTY NOCLEGOWE W 2013 R.
 Stan w dniu 31 VII
TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS IN 2013
As of 31 VII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> <i>C.C.</i>	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połud- nie	Praga- -Północ
1	OGÓŁEM TOTAL	124	2	5	3	17	9	5	3
2	w tym całoroczne <i>of which open all year</i>	122	2	5	2	17	9	5	3
3	Hotele <i>Hotels</i>	68	1	3	—	7	5	2	2
4	Motele <i>Motels</i>	1	—	—	—	—	—	—	—
5	Pensjonaty <i>Boarding houses</i>	1	—	—	—	—	—	—	—
6	Inne obiekty hotelowe <i>Other hotel facilities</i>	20	1	—	—	4	1	2	—
7	Schroniska młodzieżowe ^a <i>Youth hostels ^a</i>	5	—	—	—	—	—	—	—
8	Ośrodki szkoleniowo- -wypoczynkowe <i>Training and recreational centres</i>	3	—	—	1	—	—	—	—
9	Hostele <i>Hostels</i>	10	—	—	1	2	1	—	1
10	Pokoje gościnne/kwatery prywatne <i>Rooms for rent/private lod- gings</i>	6	—	1	—	2	1	—	—
11	Pozostałe obiekty <i>Other facilities</i>	10	—	1	1	2	1	1	—

^a Łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi.
a Including school youth hostels.

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
2	38	2	1	6	8	1	3	10	9	–	1
2	37	2	1	6	8	1	3	10	9	–	2
–	24	1	–	3	3	1	1	8	7	–	3
–	–	–	–	–	–	–	–	1	–	–	4
–	–	–	–	–	1	–	–	–	–	–	5
1	5	–	1	2	1	–	1	1	–	–	6
–	4	–	–	–	–	–	–	–	1	–	7
–	–	–	–	–	2	–	–	–	–	–	8
1	3	1	–	–	–	–	–	–	–	–	9
–	1	–	–	–	–	–	1	–	–	–	10
–	1	–	–	1	1	–	–	–	1	–	11

TABL. 2 (83). **MIEJSCA NOCLEGOWE W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH NOCLEGOWYCH**
 Stan w dniu 31 VII
NUMBER OF BEDS IN TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS
 As of 31 VII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połud- nie	Praga- -Północ
1	OGÓŁEM..... TOTAL	25199	219	610	291	3304	2178	893	381
2	w tym całoroczne..... <i>of which open all year</i>	25084	219	610	255	3304	2153	885	381
3	Hotele..... <i>Hotels</i>	20051	64	301	–	2305	1823	626	340
4	Motele..... <i>Motels</i>	48	–	–	–	–	–	–	–
5	Pensjonaty..... <i>Boarding houses</i>	15	–	–	–	–	–	–	–
6	Inne obiekty hotelowe..... <i>Other hotel facilities</i>	1527	155	–	–	296	49	45	–
7	Schroniska młodzieżowe ^a ... <i>Youth hostels ^a</i>	412	–	–	–	–	–	–	–
8	Ośrodki szkoleniowo- -wypoczynkowe..... <i>Training and recreational centres</i>	412	–	–	84	–	–	–	–
9	Hostele..... <i>Hostels</i>	1591	–	–	36	637	168	–	41
10	Pokoje gościnne/kwatery prywatne..... <i>Rooms for rent/private lod- gings</i>	123	–	24	–	24	22	–	–
11	Pozostałe obiekty..... <i>Other facilities</i>	1020	–	285	171	42	116	222	–

^a Łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi.
a Including school youth hostels.

W 2013 R.*IN 2013*

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembe- rtów	Śród- mieście	Targó- wek	Ursus	Ursy- nów	Wawer	Wesoła	Wila- nów	Włochy	Wola	Żoli- borz	
108	10170	499	28	576	1255	175	211	2198	2103	–	1
108	10124	499	28	576	1255	175	211	2198	2103	–	2
–	9332	99	–	470	399	175	128	2086	1903	–	3
–	–	–	–	–	–	–	–	48	–	–	4
–	–	–	–	–	15	–	–	–	–	–	5
93	221	–	28	31	499	–	46	64	–	–	6
–	262	–	–	–	–	–	–	–	150	–	7
–	–	–	–	–	328	–	–	–	–	–	8
15	294	400	–	–	–	–	–	–	–	–	9
–	16	–	–	–	–	–	37	–	–	–	10
–	45	–	–	75	14	–	–	–	50	–	11

TABL. 3 (84). **KORZYSTAJĄCY Z NOCLEGÓW W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH NOCLEGOWYCH**
TOURISTS ACCOMMODATED IN TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połud- nie	Praga- -Północ
1	OGÓŁEM TOTAL	2711818	12405	28371	14914	260293	295504	65354	40515
2	w tym turyści zagraniczni..... <i>of which foreign tourists</i>	1068676	812	2228	671	60971	92720	14163	6389
3	Hotele..... <i>Hotels</i>	2418053	2056	19035	–	211870	257037	58702	35928
4	Motele..... <i>Motels</i>	3537	–	–	–	–	–	–	–
5	Pensjonaty..... <i>Boarding houses</i>	122	–	–	–	–	–	–	–
6	Inne obiekty hotelowe..... <i>Other hotel facilities</i>	96075	10349	–	–	12519	5345	2129	–
7	Schroniska młodzieżowe ^a <i>Youth hostels^a</i>	31257	–	–	–	–	–	–	–
8	Ośrodki szkoleniowo- -wypoczynkowe..... <i>Training and recreational centres</i>	16943	–	–	3844	–	–	–	–
9	Hostele..... <i>Hostels</i>	110096	–	–	2137	31352	29459	–	4587
10	Pokoje gościnne/kwatery prywatne..... <i>Rooms for rent/private lod- gings</i>	4760	–	165	–	2857	362	–	–
11	Pozostałe obiekty..... <i>Other facilities</i>	30975	–	9171	8933	1695	3301	4523	–

^a Łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi.
a Including school youth hostels.

W 2013 R.
IN 2013

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
1764	1317596	6692	3536	45660	74400	8176	16152	242531	277955	–	1
81	699715	617	–	11189	2459	2760	2192	63833	107876	–	2
–	1242003	1196	–	38033	30191	8176	11406	237003	265417	–	3
–	–	–	–	–	–	–	–	3537	–	–	4
–	–	–	–	–	122	–	–	–	–	–	5
1375	17277	–	3536	6277	30748	–	4529	1991	–	–	6
–	19959	–	–	–	–	–	–	–	11298	–	7
–	–	–	–	–	13099	–	–	–	–	–	8
389	36676	5496	–	–	–	–	–	–	–	–	9
–	1159	–	–	–	–	–	217	–	–	–	10
–	522	–	–	1350	240	–	–	–	1240	–	11

TABL. 4 (85). UDZIELONE NOCLEGI W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH NOCLEGOWYCH
OVERNIGHT STAYS IN TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połud- nie	Praga- -Północ
1	OGÓŁEM..... TOTAL	4633925	20724	79679	33134	579147	399551	145182	70503
2	w tym turystom zagranicznym..... <i>of which foreign tourists</i>	1946381	1227	21422	1165	165112	128159	29251	14293
3	Hotele..... <i>Motels</i>	3887677	3758	36447	–	407831	351731	101222	60982
4	Motele..... <i>Motels</i>	5776	–	–	–	–	–	–	–
5	Pensjonaty..... <i>Boarding houses</i>	192	–	–	–	–	–	–	–
6	Inne obiekty hotelowe..... <i>Other hotel facilities</i>	189569	16966	–	–	30161	7070	4602	–
7	Schroniska młodzieżowe ^a <i>Youth hostels^a</i>	57005	–	–	–	–	–	–	–
8	Ośrodki szkoleniowo- -wypoczynkowe..... <i>Training and recreational centres</i>	35748	–	–	8698	–	–	–	–
9	Hostele..... <i>Hostels</i>	319591	–	–	3112	134128	32584	–	9521
10	Pokoje gościnne/kwatery prywatne..... <i>Rooms for rent/private lod- gings</i>	9565	–	2387	–	3236	1075	–	–
11	Pozostałe obiekty..... <i>Other facilities</i>	128802	–	40845	21324	3791	7091	39358	–

^a Łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi.
a Including school youth hostels.

W 2013 R.
IN 2013

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
3116	2211223	72396	3536	64563	147349	8910	26304	321447	447161	–	1
382	1261494	1250	–	16283	6354	3035	4608	93672	198674	–	2
–	2062275	2659	–	54059	44210	8910	18325	313198	422070	–	3
–	–	–	–	–	–	–	–	5776	–	–	4
–	–	–	–	–	192	–	–	–	–	–	5
2582	31263	–	3536	7747	75485	–	7684	2473	–	–	6
–	35484	–	–	–	–	–	–	–	21521	–	7
–	–	–	–	–	27050	–	–	–	–	–	8
534	69975	69737	–	–	–	–	–	–	–	–	9
–	2572	–	–	–	–	–	295	–	–	–	10
–	9654	–	–	2757	412	–	–	–	3570	–	11

TABL. 5 (86). **HOTELE WEDŁUG KATEGORII W 2013 R.**

Stan w dniu 31 VII

*HOTELS BY CATEGORY IN 2013**As of 31 VII*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Kategoria <i>Category</i>					W trakcie katego- ryzacji <i>In the course of catego- rization</i>
		5 gwiaz- dek (*****)	4 gwiazdki (****)	3 gwiazdki (***)	2 gwiazdki (**)	1 gwiaz- dka (*)	
M.st. Warszawa <i>Warsaw C.C.</i>	68	9	10	23	17	8	1
Bemowo.....	1	—	—	—	—	1	—
Białołęka.....	3	—	—	1	—	1	1
Mokotów	7	—	1	3	2	1	—
Ochota	5	—	2	—	2	1	—
Praga-Południe	2	—	—	1	1	—	—
Praga-Północ.....	2	—	—	1	1	—	—
Śródmieście	24	8	4	5	4	3	—
Targówek.....	1	—	—	1	—	—	—
Ursynów	3	—	—	2	1	—	—
Wawer	3	—	1	2	—	—	—
Wesoła	1	—	—	1	—	—	—
Wilanów	1	—	—	—	1	—	—
Włochy	8	—	1	4	3	—	—
Wola	7	1	1	2	2	1	—

SPORT



SPORT

Warszawa posiada dobre warunki do rozwoju sportu i w porównaniu z innymi miastami w Polsce zajmuje pierwsze miejsce pod względem liczby działających klubów sportowych, sekcji i osób ćwiczących w różnych dyscyplinach sportu. Znajduje się tu wiele obiektów sportowych i rekreacyjnych pozwalających na uprawianie szeregu dyscyplin sportowych. Do jednej z najliczniejszych grup obiektów należą boiska wielofunkcyjne (w tym wyposażone w bieżnię lekkoatletyczną) oraz do gier zespołowych, jak również sale gimnastyczne, hale sportowe, pływalnie czy korty tenisowe. Jakość bazy sportowej stolicy oraz jej dostępność systematycznie ulega poprawie. W ostatnich latach wiele obiektów było remontowanych bądź modernizowanych w ramach istniejącej już infrastruktury sportowej i rekreacyjnej. W 2013 r. oddano do użytku kolejny kompleks sportowy - boisko wielofunkcyjne na Wawrze.

W 2012 r. został oficjalnie otwarty Stadion Narodowy na Pradze-Południe, budowany z myślą o turnieju finałowym Mistrzostw Europy w Piłce Nożnej 2012. Posiada on 4. kategorię UEFA (najwyższą). Na dwukondygnacyjnych trybunach znajduje się 58 tys. miejsc (wszystkie dla osób siedzących), w tym 4,6 tys. miejsc o podwyższonym standardzie. Stadion Narodowy to wielofunkcyjny obiekt sportowy, umożliwiający organizację widowisk sportowych, koncertów muzycznych, czy wydarzeń kulturalnych.

Mimo poprawiających się warunków do uprawiania sportu, liczba osób zrzeszonych w klubach sportowych i aktywnie ćwiczących w sekcjach była stosunkowo niewielka w porównaniu z liczbą mieszkańców stolicy, przy czym większość ćwiczących to młodzież do 18 roku życia (67,6%).

Warsaw offers good conditions for sport development and, in comparison with other cities in Poland, it ranks first in the number of operating sports clubs, sections and persons practising various sports disciplines. There are many sports and recreational facilities enabling inhabitants to practise a variety of sports disciplines. The most numerous groups of facilities are multifunctional sports fields (including fields equipped with athletics tracks) and team sports fields, as well as gymnasiums, sports halls, swimming pools or tennis courts. The quality of sports facilities and its availability have been systematically improving. In previous years many sports facilities have been renovated or modernized within already existing sports and recreational infrastructure. In 2013, opened another sports complex - multifunctional sports field in Wawer.

The National Stadium in Praga-Południe district, built for the purpose of 2012 UEFA European Championships was officially opened in 2012. It has 4th UEFA category (the highest). The stadium has a capacity of 58 thous. seats, of which 4,6 thous. with higher standard. The National Stadium is a multi-purpose sports facility that allows the organization of sport events, music concerts and cultural events.

Despite the improving conditions for practising sport, the number of sports clubs' members and persons actively practising in sports sections was relatively low in comparison with the number of the capital city residents, whereas significant majority of people practising sport were youth up to 18 years of age (67,6%).

Według ostatnich danych statystycznych z 2012 r. w stolicy działały 253 kluby sportowe tj. o 25 więcej niż w 2010 r., wzrosła również o 3,2 tys. liczba osób mających kontakt ze sportem poprzez członkostwo w klubach. Najwięcej klubów sportowych (37) oraz sekcji sportowych (123) mieściło się w Śródmieściu. Ćwiczyły w nich 8782 osoby, co stanowi 27,6% wszystkich ćwiczących w stolicy. Wśród ogółu ćwiczących w klubach sportowych w Warszawie 71,8% stanowią mężczyźni. W porównaniu z 2010 r. liczba sekcji sportowych wzrosła o 2, a liczba ćwiczących 2,4 tys. osób czyli o 8,3%. Wzrost liczby ćwiczących zaznaczył się w wielu rodzajach sportu. W związku z organizacją EURO 2012 bardzo wzrosło zainteresowanie piłką nożną. W stolicy było o 5 sekcji piłki nożnej więcej w porównaniu z 2010 r., a liczba osób w nich trenujących wzrosła o 2 tys., tj. o 46,9%. Znaczący wzrost liczby ćwiczących zanotowano również w sekcjach: judo (o 32,5%), piłki siatkowej (o 20,3%) oraz pływania (o 16,0%). Znaczny spadek liczby ćwiczących zanotowano w takich rodzajach sportu jak: tenis stołowy (o 28,2%), koszykówka (o 20,4%) oraz lekkoatletyka (o 12,8%). Na 1000 ludności w Warszawie przypadało średnio 18,6 osób ćwiczących różne rodzaje sportu wobec 17,3 w 2010 r. Wskaźnik ten był zróżnicowany w poszczególnych dzielnicach – najwyższy w Śródmieściu (72,2), Wesołej (37,8), Ochocie (26,7) i Bielanych (24,9). W tych dzielnicach działało 28,5% stołecznych klubów, ale skupiały one 47,8% ćwiczących w sekcjach sportowych. Najniższy wskaźnik osób ćwiczących na 1000 ludności odnotowano na Żoliborzu (7,4), Bemowie (8,4) i Targówku (9,0).

Największą popularnością cieszyła się piłka nożna, gdzie w 56 sekcjach trenowało 6267 osób (najwięcej

According to the most recent statistical data, in 2012, 253 sports clubs operated in the capital city, ie. 25 more than in 2010. Over the same period, also the number of people in contact with the sport through membership in clubs increased – by 3,2 thous. Most sports clubs (37) and sports sections (123) were located in Śródmieście. There were 8782 practitioners in these sports clubs and sections, which constituted 27,6% of all persons practising sport in the capital city. Males constituted 71,8% of all persons practising sport in sports clubs in Warsaw. In comparison with 2010 the number of the sports sections increased by 2, while the number of practitioners in the sections increased by 2,4 thous. persons ie. by 8,3%. The increase in the number of practitioners was noted in many different kinds of sports. Due to the organization of EURO 2012 the interest in football increased significantly. In comparison with 2010 in the capital city there were 5 more football sections and the number of people playing football increased by 2 thous., ie. by 46,9%. A significant increase was also noticed in the number of persons practising sport in sections of: judo (32,5%), volleyball (20,3%) and swimming (16,0%). A significant decrease in persons practising sport was observed in a number of disciplines, such as: table tennis (by 28,2%), basketball (20,4%) and athletics (12,8%). There were 18,6 persons practising various sports disciplines per 1000 population in Warsaw in comparison with 17,3 in 2010. That rate varied between districts – it was the highest in Śródmieście (72,2), Wesoła (37,8), Ochota (26,7) and Bielany (24,9). In those districts operated 28,5% of all clubs in the capital city, concentrating 47,8% of persons practising sports in sports sections. The lowest rate of persons practising sport per 1000 population was recorded in Żoliborz (7,4) Bemowo (8,4) and Targówek (9,0).

The most popular sport was football, played by 6267 person in 56 sections (mostly in Śródmieście,

w Śródmieściu, Ursynowie i Pradze-Południe). Bardzo popularne wśród mieszkańców Warszawy było również pływanie, gdzie w 31 sekcjach ten rodzaj sportu uprawiało 2540 osób (najwięcej na Śródmieściu, Ochocie i Ursynowie).

Zajęcia sportowe odbywały się pod kierunkiem 731 trenerów tj. o 79 więcej niż w 2010 r. Na 1 osobę posiadającą stosowne uprawnienia trenerskie przypadało średnio 44 ćwiczących w klubach (przy 46 w 2010 r.).

W porównaniu z 2010 r. zmniejszyła się liczba instruktorów sportowych i innych osób prowadzących zajęcia sportowe.

W 2013 r. w systemie sportu młodzieżowego (SSM) sklasyfikowano 140 stołecznych klubów sportowych, tj. o 14 mniej niż w 2012 r. Największe sukcesy przejawiające się ilością zdobytych punktów we współzawodnictwie dzieci i młodzieży, podobnie jak w roku poprzednim, odniosły kluby z siedzibą w dzielnicach położonych po lewej stronie Wisły, tj. w Śródmieściu i na Bielanych.

Ursynów and Praga-Południe). Very popular among residents in Warsaw was also swimming, practiced by 2540 persons in 31 sections (majority in Śródmieście, Ochota and Ursynów).

Sports classes in sections were conducted by 731 coaches i.e. 79 more than in 2010. Per 1 person possessing suitable coaching qualifications there were on average 44 persons practising sport in sections (at 46 in 2010).

In comparison with 2010 the number of sports instructors and other persons conducting sports classes decreased.

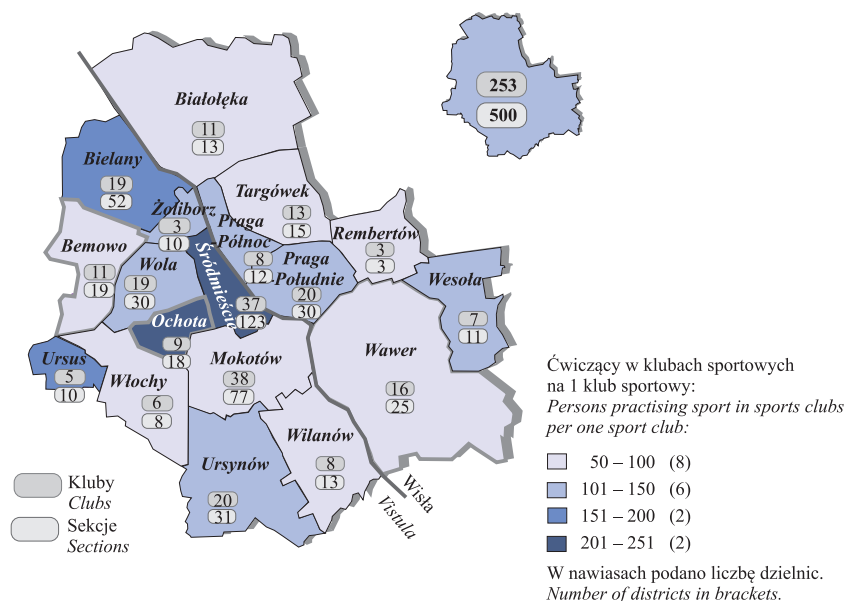
In 2013, there were 140 sports clubs classified in the Youth Sport System, i.e. 14 more than in 2012. The biggest successes, reflected by the number of points scored in competition of children and youth, as in the previous year, were achieved by clubs in districts situated on the left side of the Vistula river, i.e. in Śródmieście and Bielany.

KLUBY SPORTOWE, SEKCJE ORAZ ĆWICZĄCY WEDŁUG DZIELNIC W 2012 R.

Stan w dniu 31 XII

SPORTS CLUBS, SECTIONS AND PERSONS PRACTISING SPORT BY DISTRICTS IN 2012

As of 31 XII



TABL. 1 (87). **WYBRANE OBIEKTY SPORTOWE I REKREACYJNE W 2013 R.**
SELECTED SPORTS AND RECREATION FACILITIES IN 2013

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połud- nie	Praga- -Północ
1	Bieżnia lekkoatletyczna <i>Athletics tracks</i>	106	–	1	17	6	4	14	–
2	Boisko do baseballa <i>Baseball field</i>	1	–	–	–	1	–	–	–
3	Boisko do koszykówki <i>Basketball court</i>	146	1	9	23	12	5	31	1
4	Boisko do pchnięcia kulą <i>Shot put field</i>	20	–	1	2	1	1	1	–
5	Boisko do piłki nożnej <i>Football field</i>	147	5	10	13	11	7	9	2
6	Boisko do piłki ręcznej <i>Handball court</i>	77	–	4	14	1	5	24	2
7	Boisko do rugby <i>Rugby field</i>	2	–	–	1	–	1	–	–
8	Boisko do siatkówki <i>Volleyball court</i>	97	2	5	19	3	6	20	–
9	Boisko do siatkówki plażowej <i>Beach volleyball court</i>	12	–	1	1	1	1	–	–
10	Boisko wielofunkcyjne <i>Multifunctional sports field</i>	161	11	5	8	6	12	31	10
11	Hala sportowa <i>Sports hall</i>	72	14	3	4	7	9	3	5
12	Hipodrom <i>Hippodrome</i>	5	–	–	–	1	–	–	–
13	Kąpielisko <i>Bathing beach</i>	3	–	–	1	1	–	–	–
14	Korty tenisowe całoroczne <i>All-year-round tennis courts</i>	31	1	–	1	6	–	3	–
15	Korty tenisowe sezonowe <i>Seasonal tennis courts</i>	41	2	2	5	4	3	3	–
16	Kręgielnia <i>Bowling alley</i>	8	1	–	–	3	–	2	1
17	Lodowisko całoroczne <i>All-year-round ice rink</i>	1	–	–	–	–	–	–	–
18	Lodowisko sezonowe <i>Seasonal ice rink</i>	16	1	1	–	1	1	1	1
19	Padok <i>Paddock</i>	5	–	–	–	1	–	–	–
20	Pływalnia kryta <i>Indoor swimming-pool</i>	46	3	1	4	4	2	2	3

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
3	4	7	3	10	6	4	2	4	16	5	1
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2
2	3	7	7	16	5	1	1	5	16	1	3
-	1	2	-	2	-	-	-	1	4	4	4
-	5	16	5	17	9	6	4	5	15	8	5
-	1	2	3	4	4	-	2	-	11	-	6
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	7
1	3	5	3	6	2	-	1	4	17	-	8
-	-	1	2	2	1	1	-	-	1	-	9
7	17	10	1	8	8	4	2	8	12	1	10
3	7	2	2	2	2	1	1	2	3	2	11
-	-	-	-	1	-	1	-	-	1	1	12
-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	13
1	2	1	1	9	-	3	1	-	1	1	14
-	2	1	2	6	1	3	2	3	1	1	15
-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	16
-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	17
-	1	1	2	1	1	1	1	-	1	1	18
-	-	-	-	1	-	1	-	-	1	1	19
1	5	2	2	6	1	2	1	1	5	1	20

TABL. 1 (87). **WYBRANE OBIEKTY SPORTOWE I REKREACYJNE W 2013 R. (dok.)**
SELECTED SPORTS AND RECREATION FACILITIES IN 2013 (cont.)

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>C.C.</i>	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połud- nie	Praga- -Północ
1	Pływalnia odkryta <i>Outdoor swimming pool</i>	5	–	–	–	–	1	1	–
2	Sala do squasha <i>Squash court</i>	11	–	–	–	3	1	1	–
3	Sala fitness <i>Fitness room</i>	50	5	1	2	4	1	9	2
4	Sala gimnastyczna <i>Gymnasium</i>	283	–	11	26	14	15	30	15
5	Sauna <i>Sauna</i>	32	–	3	2	3	–	2	1
6	Siłownia <i>Gym room</i>	119	2	3	13	12	10	8	3
7	Skocznia w dal <i>Long jump pit</i>	81	–	5	17	1	1	4	–
8	Skocznia wzwyż <i>High jump track</i>	13	–	–	4	1	–	1	–
9	Stadion piłkarski <i>Football stadium</i>	11	2	–	–	1	–	1	–
10	Stadion lekkoatletyczny <i>Athletics stadium</i>	8	1	–	1	1	1	2	–
11	Stok narciarski lub saneczkowy <i>Ski or sledge slope</i>	2	–	–	–	–	1	–	–
12	Strzelnica <i>Shooting range</i>	8	–	–	1	1	1	2	–
13	Ścianka wspinaczkowa <i>Climbing wall</i>	21	–	2	8	1	1	3	–
14	Tenis stołowy <i>Table tennis</i>	49	–	3	11	2	1	2	–
15	Tor stiplowy <i>Steeplechasing track</i>	1	–	–	–	–	–	–	–
16	Trasa biegowa <i>Racecourses</i>	1	–	–	–	1	–	–	–
17	Trasy do jazdy konnej <i>Horse riding tracks</i>	3	–	–	–	1	–	–	–
18	Ujeżdżalnia <i>Riding arena</i>	2	–	–	–	–	–	–	–

Źródło: Biuro Sportu i Rekreacji Urzędu m.st. Warszawy.
Source: Sport and Recreation Bureau of the Warsaw City Hall.

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
-	1	-	-	1	-	-	-	-	1	-	1
-	1	-	-	1	-	1	1	-	2	-	2
1	1	1	2	11	1	3	-	-	4	2	3
7	39	19	6	26	15	5	5	6	33	11	4
2	2	2	3	5	-	2	2	-	3	-	5
2	4	4	2	12	5	4	2	5	21	7	6
3	2	8	3	9	5	5	-	2	13	3	7
1	2	-	-	1	-	-	-	1	2	-	8
2	2	-	1	-	-	-	-	-	2	-	9
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2	10
-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	11
1	1	-	-	-	-	-	-	-	-	1	12
-	-	1	-	3	-	-	-	1	1	-	13
2	4	5	-	5	-	-	-	-	5	9	14
-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	15
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	16
-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	1	17
-	-	-	-	1	-	-	-	-	1	-	18

TABL. 2 (88). **KLUBY SPORTOWE^a W 2012 R.**

Stan w dniu 31 XII
SPORTS CLUBS^a IN 2012
As of 31 XII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> <i>C.C.</i>	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połud- nie	Praga- -Północ
1	Jednostki organizacyjne <i>Organizational entities</i>	253	11	11	19	38	9	20	8
2	Sekcje sportowe <i>Sport sections</i>	500	19	13	52	77	18	30	12
3	Członkowie klubów <i>Members</i>	33901	1142	956	3290	3262	2434	2330	1091
4	Ćwiczący w klubach <i>Persons practising in sec- tions</i>	31841	982	1006	3298	2912	2261	2122	855
5	mężczyźni <i>males</i>	22870	803	831	2335	2149	1524	1577	360
6	kobiety <i>females</i>	8971	179	175	963	763	737	545	495
7	w tym do lat 18 <i>of which up to 18</i>	21498	863	912	1941	2055	954	1785	771
8	Trenerzy <i>Coaches</i>	731	26	36	101	66	36	46	23
9	Instruktorzy sportowi <i>Sports instructors</i>	731	25	9	61	75	70	42	25
10	Inne osoby prowadzące zajęcia sportowe <i>Other persons running sports activities</i>	229	6	2	9	23	32	3	3

^a Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji; patrz uwagi metodyczne na str. 57.
a Data have been changed compared with those published in a previous edition; see methodical notes page 57.

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
3	37	13	5	20	16	7	8	6	19	3	1
3	123	15	10	31	25	11	13	8	30	10	2
277	8190	1152	1001	2311	1099	974	526	341	2707	818	3
272	8782	1108	993	2336	796	879	458	442	1981	358	4
247	6261	744	693	1700	587	708	266	396	1441	248	5
25	2521	364	300	636	209	171	192	46	540	110	6
145	4532	991	937	2075	542	776	353	312	1273	281	7
2	184	28	24	56	13	12	18	11	45	4	8
9	173	23	17	36	49	27	17	18	38	17	9
3	38	10	1	7	20	4	7	–	61	–	10

TABL. 3 (89). **WYBRANE RODZAJE SPORTU W KLUBACH SPORTOWYCH W 2012 R.**

Stan w dniu 31 XII

*SELECTED TYPES OF SPORT IN SPORTS CLUBS IN 2012**As of 31 XII*

Lp. No.	RODZAJE SPORTU <i>KINDS OF SPORT</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> <i>C.C.</i>	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połud- nie	Praga- -Północ
									SEK <i>SECT</i>
1	Judo <i>Judo</i>	18	2	1	3	3	—	2	—
	Koszykówka <i>Basketball</i>	23	—	1	1	5	1	—	2
3	Lekkoatletyka..... <i>Athletics</i>	24	—	—	4	5	1	3	—
4	Piłka nożna..... <i>Football</i>	56	6	6	3	5	1	3	2
5	Piłka ręczna..... <i>Handball</i>	15	—	—	1	1	3	—	—
6	Piłka siatkowa..... <i>Volleyball</i>	32	2	—	4	6	—	2	2
7	Pływanie..... <i>Swimming</i>	31	1	1	4	3	4	1	1
8	Szachy <i>Chess</i>	11	1	—	—	3	—	—	—
9	Tenis..... <i>Tennis</i>	18	1	—	1	4	1	1	—
10	Tenis stołowy..... <i>Table tennis</i>	17	—	—	2	3	—	—	—

<i>Districts</i>											Lp. No.	
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz		
CJE												
IONS												
1	2	1	-	1	-	1	-	-	1	-	1	
-	8	1	-	3	1	-	-	-	-	-	2	
-	3	1	-	2	3	-	-	-	1	1	3	
1	10	4	1	5	5	1	-	2	1	-	4	
-	6	1	-	1	-	-	2	-	-	-	5	
-	9	1	-	2	-	-	1	-	3	-	6	
-	5	1	1	3	1	-	1	2	2	-	7	
-	4	-	1	1	-	1	-	-	-	-	8	
1	5	-	-	-	2	1	1	-	-	-	9	
-	5	-	2	-	3	1	-	-	-	1	10	

TABL. 3 (89). **WYBRANE RODZAJE SPORTU W KLUBACH SPORTOWYCH W 2012 R. (cd.)**

Stan w dniu 31 XII

*SELECTED TYPES OF SPORT IN SPORTS CLUBS IN 2012 (cont.)**As of 31 XII*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> <i>C.C.</i>	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połud- nie	Praga- -Północ
ĆWICZĄCY OGÓŁEM <i>PERSONS PRACTISING SPORT</i>									
1	Judo <i>Judo</i>	1836	195	80	269	197	—	113	—
2	Koszykówka <i>Basketball</i>	1284	—	33	72	75	126	—	117
3	Lekkoatletyka..... <i>Athletics</i>	1204	—	—	281	301	59	74	—
4	Piłka nożna..... <i>Football</i>	6267	454	440	179	387	46	500	199
5	Piłka ręczna..... <i>Handball</i>	929	—	—	55	48	157	—	—
6	Piłka siatkowa..... <i>Volleyball</i>	1830	32	—	172	92	—	114	119
7	Pływanie..... <i>Swimming</i>	2540	118	203	177	151	447	40	157
8	Szachy <i>Chess</i>	343	34	—	—	126	—	—	—
9	Tenis..... <i>Tennis</i>	1637	12	—	75	65	15	52	—
10	Tenis stołowy..... <i>Table tennis</i>	481	—	—	61	54	—	—	—

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
W SEKCJACH TOTAL IN SECTIONS											
75	197	26	–	164	–	270	–	–	250	–	1
–	386	210	–	253	12	–	–	–	–	–	2
–	207	52	–	124	64	–	–	–	20	22	3
181	1467	343	455	577	225	300	–	300	214	–	4
–	407	28	–	50	–	–	184	–	–	–	5
–	307	192	–	165	–	–	105	–	532	–	6
–	470	87	94	392	36	–	50	65	53	–	7
–	62	–	60	43	–	18	–	–	–	–	8
16	981	–	–	–	241	140	40	–	–	–	9
–	168	–	53	–	26	20	–	–	–	99	10

TABL. 3 (89). **WYBRANE RODZAJE SPORTU W KLUBACH SPORTOWYCH W 2012 R. (cd.)**

Stan w dniu 31 XII

*SELECTED TYPES OF SPORT IN SPORTS CLUBS IN 2012 (cont.)**As of 31 XII*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> <i>C.C.</i>	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połud- nie	Praga- -Północ
ĆWICZĄCY OGÓŁEM <i>PERSONS PRACTISING SPORT</i>									
w tym juniorzy <i>of which</i>									
1	Judo <i>Judo</i>	1631	191	80	260	180	—	113	—
2	Koszykówka <i>Basketball</i>	1090	—	33	54	42	105	—	112
3	Lekkoatletyka..... <i>Athletics</i>	843	—	—	207	179	41	73	—
4	Piłka nożna..... <i>Football</i>	5469	410	440	159	337	46	443	145
5	Piłka ręczna..... <i>Handball</i>	732	—	—	31	—	135	—	—
6	Piłka siatkowa..... <i>Volleyball</i>	1454	32	—	131	50	—	104	109
7	Pływanie..... <i>Swimming</i>	2276	118	203	143	133	431	40	157
8	Szachy <i>Chess</i>	275	34	—	—	92	—	—	—
9	Tenis..... <i>Tennis</i>	1057	12	—	75	37	7	50	—
10	Tenis stołowy..... <i>Table tennis</i>	264	—	—	37	11	—	—	—

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rem- bertów	Śród- mieście	Targó- wek	Ursus	Ursy- nów	Wawer	Wesoła	Wila- nów	Włochy	Wola	Żoli- borz	
W SEKCJACH (dok.) TOTAL IN SECTIONS (cont.) i juniorki juniors											
48	56	24	–	164	–	265	–	–	250	–	1
–	269	210	–	253	12	–	–	–	–	–	2
–	91	52	–	101	64	–	–	–	15	20	3
153	1247	275	433	577	195	250	–	195	164	–	4
–	312	20	–	50	–	–	184	–	–	–	5
–	102	192	–	165	–	–	55	–	514	–	6
–	304	87	94	380	18	–	50	65	53	–	7
–	38	–	50	43	–	18	–	–	–	–	8
16	621	–	–	–	79	120	40	–	–	–	9
–	64	–	43	–	26	8	–	–	–	75	10

TABL. 3 (89). **WYBRANE RODZAJE SPORTU W KLUBACH SPORTOWYCH W 2012 R. (cd.)**

Stan w dniu 31 XII

*SELECTED TYPES OF SPORT IN SPORTS CLUBS IN 2012 (cont.)**As of 31 XII*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> <i>C.C.</i>	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połud- nie	Praga- -Północ
			TRENE COA						
1	Judo <i>Judo</i>	44	5	4	10	6	–	2	–
2	Koszykówka <i>Basketball</i>	40	–	1	2	4	4	–	7
3	Lekkoatletyka..... <i>Athletics</i>	58	–	–	17	8	11	2	–
4	Piłka nożna..... <i>Football</i>	146	12	19	2	10	2	6	1
5	Piłka ręczna..... <i>Handball</i>	31	–	–	4	2	4	–	–
6	Piłka siatkowa..... <i>Volleyball</i>	52	–	–	5	4	–	2	5
7	Pływanie..... <i>Swimming</i>	83	2	8	12	3	8	3	5
8	Szachy <i>Chess</i>	7	3	–	–	–	–	–	–
9	Tenis..... <i>Tennis</i>	38	1	–	4	4	3	1	–
10	Tenis stołowy..... <i>Table tennis</i>	7	–	–	3	1	–	–	–

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
RZY											
CHES											
1	7	1	–	2	–	2	–	–	4	–	1
–	14	3	–	5	–	–	–	–	–	–	2
–	7	3	–	6	3	–	–	–	1	–	3
1	45	8	11	13	3	–	–	7	6	–	4
–	11	–	–	2	–	–	8	–	–	–	5
–	8	4	–	8	–	–	–	–	16	–	6
–	13	3	5	11	–	–	4	2	4	–	7
–	2	–	–	2	–	–	–	–	–	–	8
–	16	–	–	–	2	4	3	–	–	–	9
–	2	–	–	–	–	1	–	–	–	–	10

TABL. 3 (89). **WYBRANE RODZAJE SPORTU W KLUBACH SPORTOWYCH W 2012 R. (dok.)**

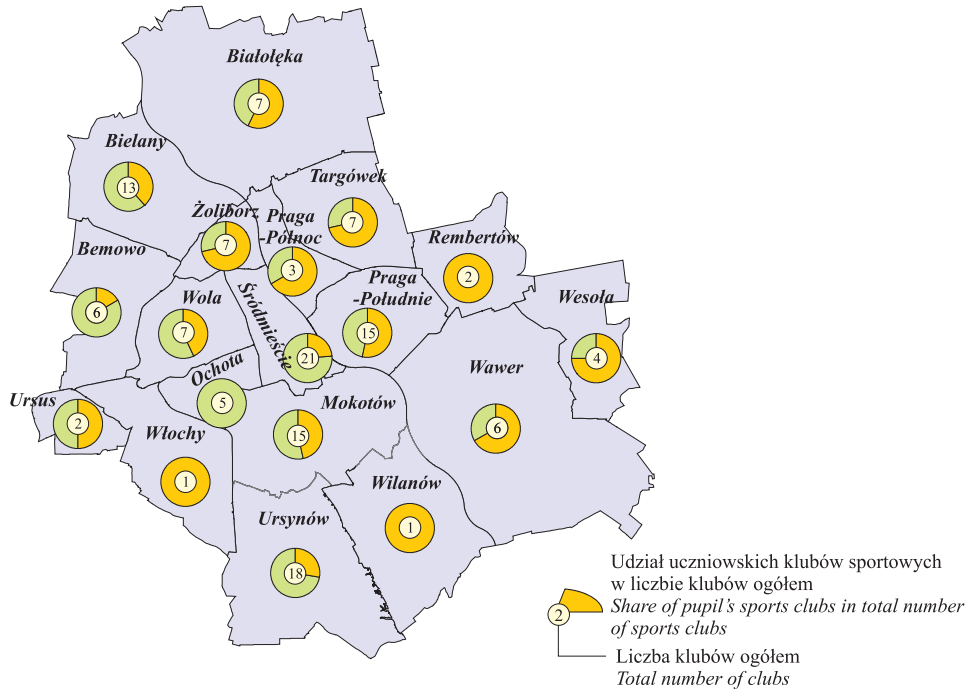
Stan w dniu 31 XII

*SELECTED TYPES OF SPORT IN SPORTS CLUBS IN 2012 (cont.)**As of 31 XII*

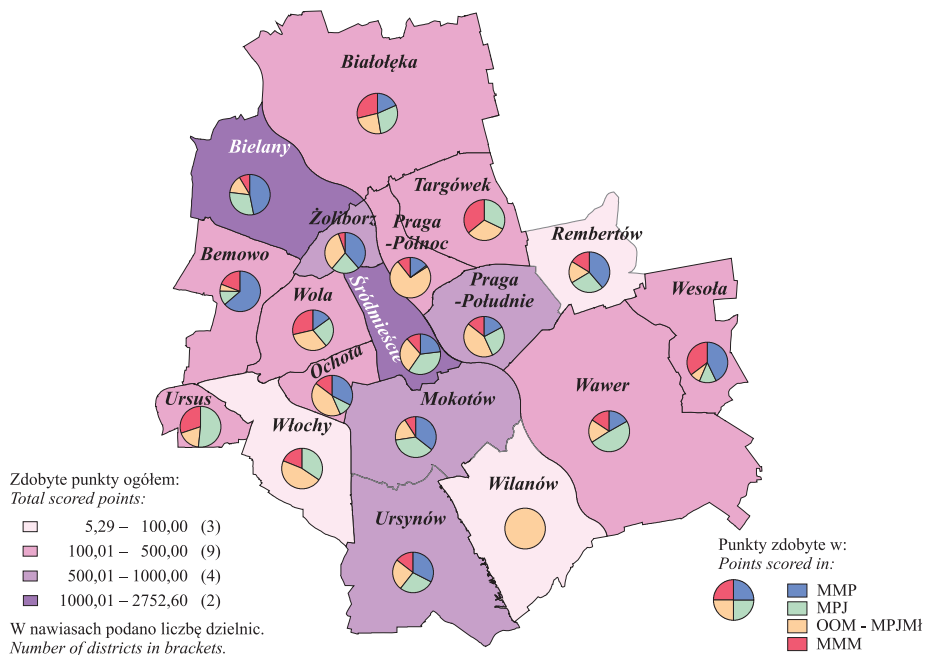
Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> <i>C.C.</i>	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Połud- nie	Praga- Północ
			INSTRUK <i>SPORTS</i>						
1	Judo <i>Judo</i>	30	6	–	4	4	–	2	–
2	Koszykówka <i>Basketball</i>	20	–	–	1	1	1	–	3
3	Lekkoatletyka..... <i>Athletics</i>	19	–	–	6	2	2	–	–
4	Piłka nożna..... <i>Football</i>	108	9	4	4	5	–	11	8
5	Piłka ręczna..... <i>Handball</i>	16	–	–	–	–	3	–	–
6	Piłka siatkowa..... <i>Volleyball</i>	35	2	–	3	2	–	2	2
7	Pływanie..... <i>Swimming</i>	30	–	1	4	2	7	–	–
8	Szachy <i>Chess</i>	9	–	–	–	2	–	–	–
9	Tenis..... <i>Tennis</i>	63	–	–	2	1	2	4	–
10	Tenis stołowy..... <i>Table tennis</i>	20	–	–	2	1	–	–	–

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rem- bertów	Śród- mieście	Targó- wek	Ursus	Ursy- nów	Wawer	Wesoła	Wila- nów	Włochy	Wola	Żoli- borz	
TORZY SPORTOWI											
INSTRUCTORS											
2	5	1	–	1	–	1	–	–	4	–	1
–	3	6	–	5	–	–	–	–	–	–	2
–	2	–	–	5	–	–	–	–	–	2	3
5	15	8	9	6	4	8	–	8	4	–	4
–	8	1	–	–	–	–	4	–	–	–	5
–	8	3	–	3	–	–	5	–	5	–	6
–	4	–	–	3	2	–	2	3	2	–	7
–	4	–	1	1	–	1	–	–	–	–	8
2	13	–	–	–	30	6	3	–	–	–	9
–	10	–	2	–	–	1	–	–	–	4	10

**KLUBY SPORTOWE SKLASYFIKOWANE W SYSTEMIE
SPORTU MŁODZIEŻOWEGO W 2013 R.**
SPORTS CLUBS CLASSIFIED IN THE YOUTH SPORT SYSTEM IN 2013



**WYNIKI WSPÓŁZAWODNICTWIA SPORTOWEGO DZIECI I MŁODZIEŻY
W SYSTEMIE SPORTU MŁODZIEŻOWEGO W 2013 R.**
*RESULTS OF SPORT CLUBS COMPETITION OF CHILDREN
AND YOUTH IN THE YOUTH SPORT SYSTEM IN 2013*



PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ



ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

W Warszawie w końcu 2013 r. w bazie REGON zarejestrowanych było 371476 podmiotów gospodarki narodowej, tj. ponad połowa ogółu podmiotów zarejestrowanych w województwie mazowieckim. Zdecydowana większość stołecznych podmiotów należała do sektora prywatnego. Sektor publiczny stanowił zaledwie 1,2% ogółu zarejestrowanych jednostek. W stolicy, we wszystkich dzielnicach większość podmiotów stanowiły mikroprzedsiębiorstwa (o przewidywanej do 9 osób, liczbie pracujących przy pierwszym zgłoszeniu o wpis do rejestru Regon). Firmy najczęściej prowadziły działalność w zakresie handlu; naprawy pojazdów samochodowych (23,2%) oraz działalności profesjonalnej, naukowej i technicznej (17,0%) obejmującej m.in. wszelkiego rodzaju doradztwo (księgowe, podatkowe, prawne, związane z zarządzaniem), badania naukowe i prace rozwojowe, reklamę, badania rynku i opinii publicznej.

Warszawa daje bardzo duże możliwości rozwoju przedsiębiorczości. Dla prowadzących działalność gospodarczą duże znaczenie ma tzw. otoczenie biznesu, którego znaczącą częścią są m.in.: banki, biura maklerskie, kancelarie prawne, agencje rozwoju regionalnego oraz inne instytucje wspierające przedsiębiorczość. Większość podmiotów gospodarki narodowej miało zlokalizowane swoje siedziby w lewobrzeżnej części Warszawy (71,8% ogółu jednostek), przy czym najchętniej wybierały one lokalizację w dzielnicach Śródmieście i Mokotów (odpowiednio 14,9% i 13,8% podmiotów zarejestrowanych w Warsza-

In Warsaw in 2013 in the REGON register there were 371476 registered entities of the national economy, i.e. over a half of the entities registered in Mazowieckie voivodship. The vast majority of entities in Warsaw belonged to the private sector. Public sector represented merely 1,2% of the total number of registered entities. In all districts of the capital city, the majority of entities were microenterprises (with expected number of persons employed up to 9 upon first registration to the REGON register). Companies most frequently conducted activity in trade; repair of motor vehicles (23,2%) as well as professional, scientific and technical activity (17,0%) including i.a. consultancy and advisory services of all kinds (accounting, tax, management), scientific research and development activities, advertising, market and public opinion research.

Warsaw offers a lot of opportunities for entrepreneurship development. A very important factor for those conducting economic activity are the so called business surroundings such as: banks, brokerage offices, law firms, regional development agencies, and other institutions supporting entrepreneurship. Majority of entities of the national economy had their headquarters on the left side of the Vistula (71,8% of the total number of entities), majority in Śródmieście and Mokotów districts (14,9% and 13,8% respectively). On the right side of the Vistula majority of entities were located in Praga-Południe (9,4%).

wie). Po prawej stronie Wisły najwięcej jednostek było zlokalizowanych w dzielnicy Praga-Południe (9,4%). W przypadku firm zajmujących się handlem i gospodarką magazynową obie z najbardziej popularnych dzielnic cieszyły się podobnym zainteresowaniem (w dzielnicy Mokotów stanowiły 13,0%, zaś w dzielnicy Śródmieście 12,7% wszystkich firm prowadzących tego typu działalność w Warszawie). Mokotów był najbardziej atrakcyjną dzielnicą dla firm prowadzących działalność: w zakresie transportu i gospodarki magazynowej, edukacji oraz opieki zdrowotnej i pomocy społecznej. Z kolei w Śródmieściu najczęściej lokowały swoje siedziby: jednostki administracji publicznej i obrony narodowej oraz zajmujące się obowiązkowymi zabezpieczeniami społecznymi, firmy obsługujące rynek nieruchomości, rynek turystyczny i gastronomiczny oraz instytucje finansowe i ubezpieczeniowe.

Najwyższy wskaźnik przedsiębiorczości mierzony liczbą podmiotów na 1000 ludności odnotowano w dzielnicach: Śródmieście, Włochy, Wilanów i wynosił on odpowiednio 456, 275 i 247 podmiotów przy 215 średnio dla Warszawy. Na przeciwnym biegunie znajdowały się dzielnice: Ursus, Białołęka, Targówek (odpowiednio 152, 154, 154 podmiotów na 1000 ludności). Wśród tych dzielnic największe tendencje rozwojowe wykazywała Białołęka, gdzie liczba podmiotów systematycznie rosła od kilku lat i w 2013 r., w stosunku do 2005 r., zwiększyła się o ponad 78%. Większy wzrost w tym okresie odnotowano jedynie w dzielnicy Wilanów (o ponad 133%).

Dominującą formą organizacyjną podmiotów były osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą. Ta najprostsza forma organizacyjna przeważała we wszystkich dzielnicach z wyjątkiem Śródmieścia. Jej udział w ogólnej liczbie podmiotów w poszczególnych dzielnicach był zróżnicowany i wahał się od 76,1% jednostek

In the case of companies dealing with trade and storage, both of the most popular districts attracted similar interest (13,0% of all companies of this type in Warsaw were located in Mokotów and 12,7% - in Śródmieście). Mokotów was the most attractive district for companies conducting economic activity in: transportation and storage, education, human health and social work. Śródmieście was the most common location of: public administration and defence offices, entities dealing with compulsory social security, real estate companies, providers of services for tourism and catering as well as financial and insurance companies.

The rate of entrepreneurship, measured by the number of entities per 1000 population, was the highest in Śródmieście, Włochy, Wilanów districts and equated 456, 275 and 247 entities respectively, compared to 215 on average in Warsaw. In contrast, districts such as: Ursus, Białołęka, and Targówek had the least entities per 1000 population (152, 154, 154, respectively). Among these districts, Białołęka displayed the strongest development tendency with the number of entities rising systematically for a few years, and as a result, in 2013, higher by over 78%, compared to 2005. A larger growth over the same period occurred only in Wilanów (by nearly 133%).

The organizational form that dominated among entities were natural persons conducting economic activity. This organizational form, which was the simplest, dominated in all districts apart from Śródmieście. Its share in the total number of entities in all districts was diverse and ranged from 76,1% in Bemowo to 49,1% in Wola.

w dzielnicy Bemowo do 49,1% w dzielnicy Wola. Z kolei w dzielnicy Śródmieście zaledwie 28,9% jednostek było prowadzonych przez osoby fizyczne. Na tym obszarze większą grupę podmiotów stanowiły spółki handlowe, głównie spółki z ograniczoną odpowiedzialnością.

W poszczególnych dzielnicach struktura podmiotów wg rodzaju prowadzonej działalności wyglądała podobnie jak w Warszawie. Sekcja handel; naprawa pojazdów samochodowych była dominująca wśród podmiotów we wszystkich dzielnicach oprócz dzielnic Wilanów i Ursynów, należało do niej od 19,8% podmiotów w dzielnicy Śródmieście do 28,8% podmiotów w dzielnicy Rembertów.

W dzielnicach Wilanów i Ursynów przeważały podmioty prowadzące działalność profesjonalną naukową i techniczną (23,8% i 20,7% ogółu podmiotów w tych dzielnicach). Sekcja ta była drugą z najczęściej wybieranych przez podmioty w pozostałych dzielnicach.

In Śródmieście merely 28,9% of entities were run by natural persons. In this area commercial companies, mainly limited liability companies, constituted a larger group of entities.

In each district the structure of entities by type of conducted activity was similar to this of Warsaw as a whole. The section trade; repair of motor vehicles dominated in all districts apart from Wilanów and Ursynów, and it comprised between 19,8% of entities in Śródmieście and 28,8% of entities in Rembertów.

Wilanów and Ursynów, were dominated by entities conducting professional, scientific and technical activities (23,8% and 20,7% of the total number of entities in the districts). This section was the second most frequently chosen by the entities in the other districts.

TABLE 1 (90). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W REJESTRZE REGON WEDŁUG**
Stan w dniu 31 XII
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY IN THE REGON REGISTER BY NUMBER
As of 31 XII

Lp. No.	DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem Grand total						Sektor Public	
		ogółem total	9 osób i mniej persons and less	10–49	50–249	250– –999	1000 osób i więcej persons and more	razem total	9 osób i mniej persons and less
1	M.st. Warszawa..... Warsaw C.C.	371476	354781	12981	2895	601	218	4413	2550
2	Bemowo.....	20180	19682	419	63	13	3	93	35
3	Białołęka.....	16168	15626	425	101	14	2	82	19
4	Bielany.....	22525	21871	534	103	13	4	193	98
5	Mokotów.....	51420	48904	1912	444	117	43	631	392
6	Ochota.....	18136	17276	577	225	37	21	309	168
7	Praga-Południe.....	34775	33543	990	196	34	12	471	313
8	Praga-Północ.....	11069	10564	379	103	15	8	236	139
9	Rembertów.....	3858	3716	115	24	2	1	49	28
10	Śródmieście.....	55218	51521	2786	695	157	59	1177	750
11	Targówek.....	19109	18488	518	87	14	2	107	39
12	Ursus.....	8437	8197	198	38	4	–	55	16
13	Ursynów.....	28482	27527	761	162	25	7	82	4
14	Wawer.....	15349	14771	495	72	8	3	98	42
15	Wesoła.....	4538	4390	124	20	3	1	37	16
16	Wilanów.....	7004	6754	221	24	3	2	24	13
17	Włochy.....	10723	9847	655	157	47	17	85	33
18	Wola.....	33385	31493	1476	316	73	27	550	368
19	Żoliborz.....	11100	10611	396	65	22	6	134	77

☞ a Przewidywana liczba pracujących przy pierwszym zgłoszeniu o wpis do rejestru Regon. Nie ma ustawowego obowiązku
a Expected number of employed persons declared at the moment of registration to Regon register. There is no legal

LICZBY PRACUJĄCYCH^a W 2013 R.

OF EMPLOYED PERSONS^a IN 2013

publiczny <i>sector</i>				Sektor prywatny <i>Private sector</i>						Lp. No.
10-49	50-249	250- -999	1000 osób i więcej <i>persons and more</i>	razem <i>total</i>	9 osób i mniej <i>persons and less</i>	10-49	50-249	250- -999	1000 osób i więcej <i>persons and more</i>	
866	730	184	83	367063	352231	12115	2165	417	135	1
26	25	5	2	20087	19647	393	38	8	1	2
26	31	5	1	16086	15607	399	70	9	1	3
47	40	5	3	22332	21773	487	63	8	1	4
123	80	27	9	50789	48512	1789	364	90	34	5
53	59	17	12	17827	17108	524	166	20	9	6
84	60	9	5	34304	33230	906	136	25	7	7
43	45	5	4	10833	10425	336	58	10	4	8
10	9	1	1	3809	3688	105	15	1	-	9
151	188	63	25	54041	50771	2635	507	94	34	10
40	24	3	1	19002	18449	478	63	11	1	11
29	8	2	-	8382	8181	169	30	2	-	12
41	30	4	3	28400	27523	720	132	21	4	13
30	22	2	2	15251	14729	465	50	6	1	14
13	6	1	1	4501	4374	111	14	2	-	15
5	6	-	-	6980	6741	216	18	3	2	16
26	12	10	4	10638	9814	629	145	37	13	17
90	64	20	8	32835	31125	1386	252	53	19	18
29	21	5	2	10966	10534	367	44	17	4	19

aktualizacji tej informacji przez podmiot.
obligation to update this information by the entity.

TABL. 2 (91). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W REJESTRZE REGON WEDŁUG**
Stan w dniu 31 XII
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY IN THE REGON REGISTER BY SELECTED
As of 31 XII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połu- dnie	Praga- -Północ
1	OGÓŁEM TOTAL	371476	20180	16168	22525	51420	18136	34775	11069
	w tym: <i>of which:</i>								
2	Rolnictwo, leśnictwo, ło- wiewstwo i rybactwo <i>Agriculture, forestry and</i> <i>fishing</i>	1246	62	46	45	171	71	81	30
3	Przemysł <i>Industry</i>	26835	1372	1152	1767	3421	1145	2447	748
4	górnictwo i wydobywanie <i>mining and quarrying</i>	393	11	9	10	58	32	15	8
5	przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	24232	1320	1023	1704	3002	967	2339	702
6	wytwarzanie i zaopatry- wanie w energię elek- tryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ <i>electricity, gas, steam and</i> <i>air conditioning supply</i>	1401	18	78	17	267	111	38	13
7	dostawa wody; gospodaro- wanie ściekami i odpa- dami; rekultywacja ^Δ <i>water supply; sewerage,</i> <i>waste management and</i> <i>remediation activities</i>	809	23	42	36	94	35	55	25
8	Budownictwo <i>Construction</i>	28934	1517	1308	1890	3715	1267	2687	1019
9	Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ <i>Trade; repair of motor</i> <i>vehicles^Δ</i>	86331	4761	3502	5591	11229	4020	8737	2966
10	Transport i gospodarka magazynowa <i>Transportation and storage</i>	20955	1487	997	1681	2447	956	2232	920
11	Zakwaterowanie i gastro- nomia ^Δ <i>Accommodation and cater-</i> <i>ing^Δ</i>	9578	481	431	480	1154	463	938	357

WYBRANYCH SEKCJI W 2013 R.

SECTIONS IN 2013

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
3858	55218	19109	8437	28482	15349	4538	7004	10723	33385	11100	1
16	215	43	26	124	66	62	31	39	99	19	2
386	3513	1656	679	1831	1689	408	450	943	2427	801	3
–	124	14	7	16	10	3	10	5	47	14	4
359	2793	1521	642	1695	1626	386	376	895	2138	744	5
6	446	81	8	79	9	7	32	16	152	23	6
21	150	40	22	41	44	12	32	27	90	20	7
351	3864	1905	711	1997	1269	440	463	875	2889	767	8
1113	10934	5285	2256	5809	4049	1126	1281	3092	8218	2362	9
274	1554	2081	593	1277	808	212	214	753	2000	469	10
94	1780	489	210	646	366	122	175	250	863	279	11

TABL. 2 (91). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W REJESTRZE REGON WEDŁUG**
 Stan w dniu 31 XII
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY IN THE REGON REGISTER BY SELECTED
As of 31 XII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połu- dnie	Praga- -Północ
1	Informacja i komunikacja ... <i>Information and communi- cation</i>	26663	1531	1273	1353	4256	1351	2242	552
2	Działalność finansowa i ubezpieczeniowa..... <i>Financial and insurance activities</i>	14763	879	688	781	2046	766	1294	396
3	Obsługa rynku nierucho- mości ^A <i>Real estate activities</i>	20833	699	735	887	3304	1164	2073	580
4	Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna <i>Professional, scientific and technical activities</i>	63102	3344	2664	3410	9826	3237	5360	1246
5	Administrowanie i działal- ność wspierająca ^A <i>Administrative and support service activities</i>	14889	837	679	929	2012	791	1447	516
6	Administracja publiczna i obrona narodowa; obo- wiązkowe zabezpieczenia społeczne <i>Public administration and defence; compulsory so- cial security</i>	363	10	4	3	41	29	13	13
7	Edukacja <i>Education</i>	12499	725	757	896	1687	601	1219	372
8	Opieka zdrowotna i pomoc społeczna <i>Human health and social work activities</i>	15879	1152	856	1078	2169	853	1569	371
9	Działalność związana z kultu- rą, rozrywką i rekreacją..... <i>Arts, entertainment and recreation</i>	5935	298	255	431	855	300	565	160
10	Pozostała działalność usługowa <i>Other service activities</i>	22526	1025	821	1302	3047	1118	1854	823

WYBRANYCH SEKCJI W 2013 R. (dok.)

SECTIONS IN 2013 (cont.)

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
169	3997	976	627	2704	890	284	651	686	2292	829	1
116	2640	704	281	1160	470	146	244	319	1456	377	2
185	4632	501	359	1128	582	224	463	578	2163	576	3
448	10765	2204	1170	5890	2245	636	1669	1484	5233	2271	4
152	2144	898	309	1058	493	161	260	433	1352	418	5
4	191	2	2	2	1	7	–	9	28	4	6
112	1466	508	315	1198	515	164	256	297	943	468	7
174	1451	593	392	1751	895	260	400	324	1015	576	8
55	947	219	95	529	218	72	132	132	458	214	9
209	5057	1044	412	1375	792	214	306	509	1948	670	10

TABL. 3 (92). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a W REJESTRZE REGON WEDŁUG**
 Stan w dniu 31 XII
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a IN THE REGON REGISTER BY OWNRESHIP
As of 31 XII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Grand total</i>	Sektor publiczny <i>Public sector</i>	Sektor prywatny <i>Private sector</i>	Z liczby <i>Of grand</i>
					osoby prawne <i>legal persons and</i>
					razem <i>total</i>
1	M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	371476	4413	367063	153031
2	Bemowo.....	20180	93	20087	4833
3	Białołęka.....	16168	82	16086	4133
4	Bielany.....	22525	193	22332	6241
5	Mokotów.....	51420	631	50789	22987
6	Ochota.....	18136	309	17827	7788
7	Praga-Południe.....	34775	471	34304	11999
8	Praga-Północ.....	11069	236	10833	3888
9	Rembertów.....	3858	49	3809	1098
10	Śródmieście.....	55218	1177	54041	39239
11	Targówek.....	19109	107	19002	4883
12	Ursus.....	8437	55	8382	2260
13	Ursynów.....	28482	82	28400	8302
14	Wawer.....	15349	98	15251	4732
15	Wesoła.....	4538	37	4501	1169
16	Wilanów.....	7004	24	6980	2609
17	Włochy.....	10723	85	10638	5407
18	Wola.....	33385	550	32835	17000
19	Żoliborz.....	11100	134	10966	4463

☞ *a* Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.
a Excluding persons tending agriculture private farms.

SEKTORÓW WŁASNOŚCI I WYBRANYCH FORM PRAWNYCH W 2013 R.

SECTORS AND SELECTED LEGAL STATUS IN 2013

ogółem <i>total number</i>						Lp. No.
i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej <i>organizational entities without legal personality</i>					osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <i>natural persons conducting economic activity</i>	
w tym <i>of which</i>						
spółki handlowe <i>commercial companies</i>		spółki cywilne <i>civil partnerships</i>	spółdzielnie <i>cooperatives</i>	fundacje, stowarzyszenia i organizacje społeczne <i>foundations, associations and social organizations</i>		
razem <i>total</i>	w tym z udziałem kapitału zagranicznego <i>of which foreign capital participation</i>					
91597	24897	31636	1549	11567	218445	1
2238	424	1747	41	428	15347	2
2180	365	1051	27	310	12035	3
2634	525	2240	64	573	16284	4
14116	3775	4255	240	1636	28433	5
4547	1399	1437	121	620	10348	6
5755	1287	3540	155	826	22776	7
1687	343	1167	53	340	7181	8
465	80	362	7	70	2760	9
27032	8503	4219	355	3480	15979	10
2449	578	1725	38	297	14226	11
1163	294	672	36	114	6177	12
4844	1009	2099	120	699	20180	13
2496	512	1433	43	352	10617	14
528	82	365	3	83	3369	15
1789	376	397	15	156	4395	16
3581	1219	1106	32	244	5316	17
11490	3467	2805	132	960	16385	18
2603	659	1016	67	379	6637	19

**PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W REJESTRZE REGON
NA 1000 LUDNOŚCI W 2013 R.**

Stan w dniu 31 XII

*ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY IN THE REGON REGISTER
PER 1000 POPULATION IN 2013*

As of 31 XII



Liczba podmiotów:
Number of entities:

- 152–180 (7)
- 181–220 (5)
- 221–456 (6)

W nawiasach podano liczbę dzielnic.
Number of districts in brackets.

TABL. 4 (93). SPÓLKI HANDLOWE W REJESTRZE REGON W 2013 R.
 Stan w dniu 31 XII
COMMERCIAL COMPANIES IN THE REGON REGISTER IN 2013
As of 31 XII

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym spółki <i>Of which companies</i>			
		akcyjne <i>joint-stock</i>	z ograniczoną odpowie- dzialnością <i>limited</i> <i>liability</i>	jawne <i>registered</i> <i>partnerships</i>	komandytowe <i>limited part-</i> <i>nerships</i>
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	91597	3156	79210	3360	3311
Bemowo.....	2238	43	1963	139	74
Białołęka.....	2180	59	1865	140	82
Bielany.....	2634	56	2314	161	84
Mokotów.....	14116	523	12082	489	544
Ochota.....	4547	140	3942	146	224
Praga-Południe.....	5755	189	5003	280	191
Praga-Północ.....	1687	61	1500	75	42
Rembertów	465	8	404	30	9
Śródmieście	27032	1109	23305	533	967
Targówek.....	2449	54	2168	140	58
Ursus.....	1163	18	1024	76	30
Ursynów	4844	133	4209	240	182
Wawer.....	2496	42	2181	175	74
Wesoła	528	6	437	53	29
Wilanów	1789	89	1463	99	82
Włochy	3581	130	3122	169	96
Wola	11490	415	9959	307	427
Żoliborz	2603	81	2269	108	116

TABL. 5 (94). **OSOBY FIZYCZNE^a PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ
W REJESTRZE REGON WEDŁUG LICZBY PRACUJĄCYCH^b W 2013 R.**

Stan w dniu 31 XII

*NATURAL PERSONS^a CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY IN THE REGON REGISTER
BY NUMBER OF EMPLOYED PERSONS^b IN 2013*

As of 31XII

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	9 osób i mniej <i>persons and less</i>	10–49	50–249	250 osób i więcej <i>persons and more</i>
M.st. Warszawa..... <i>Warsaw C.C.</i>	218445	216762	1620	61	2
Bemowo.....	15347	15226	119	2	–
Białołęka.....	12035	11952	82	1	–
Bielany.....	16284	16176	106	2	–
Mokotów.....	28433	28217	207	9	–
Ochota.....	10348	10282	63	3	–
Praga-Południe.....	22776	22602	166	8	–
Praga-Północ.....	7181	7115	64	2	–
Rembertów.....	2760	2730	30	–	–
Śródmieście.....	15979	15845	126	8	–
Targówek.....	14226	14117	106	3	–
Ursus.....	6177	6134	40	3	–
Ursynów.....	20180	20046	124	8	2
Wawer.....	10617	10514	99	4	–
Wesoła.....	3369	3335	32	2	–
Wilanów.....	4395	4367	28	–	–
Włochy.....	5316	5266	50	–	–
Wola.....	16385	16258	122	5	–
Żoliborz.....	6637	6580	56	1	–

^a Krajowe osoby fizyczne wykazywane są według miejsca zamieszkania właściciela; zagraniczne osoby fizyczne według miejsca prowadzenia działalności. ^b Przewidywana liczba pracujących przy pierwszym zgłoszeniu o wpis do rejestru Regon. Nie ma ustawowego obowiązku aktualizacji tej informacji przez podmiot.

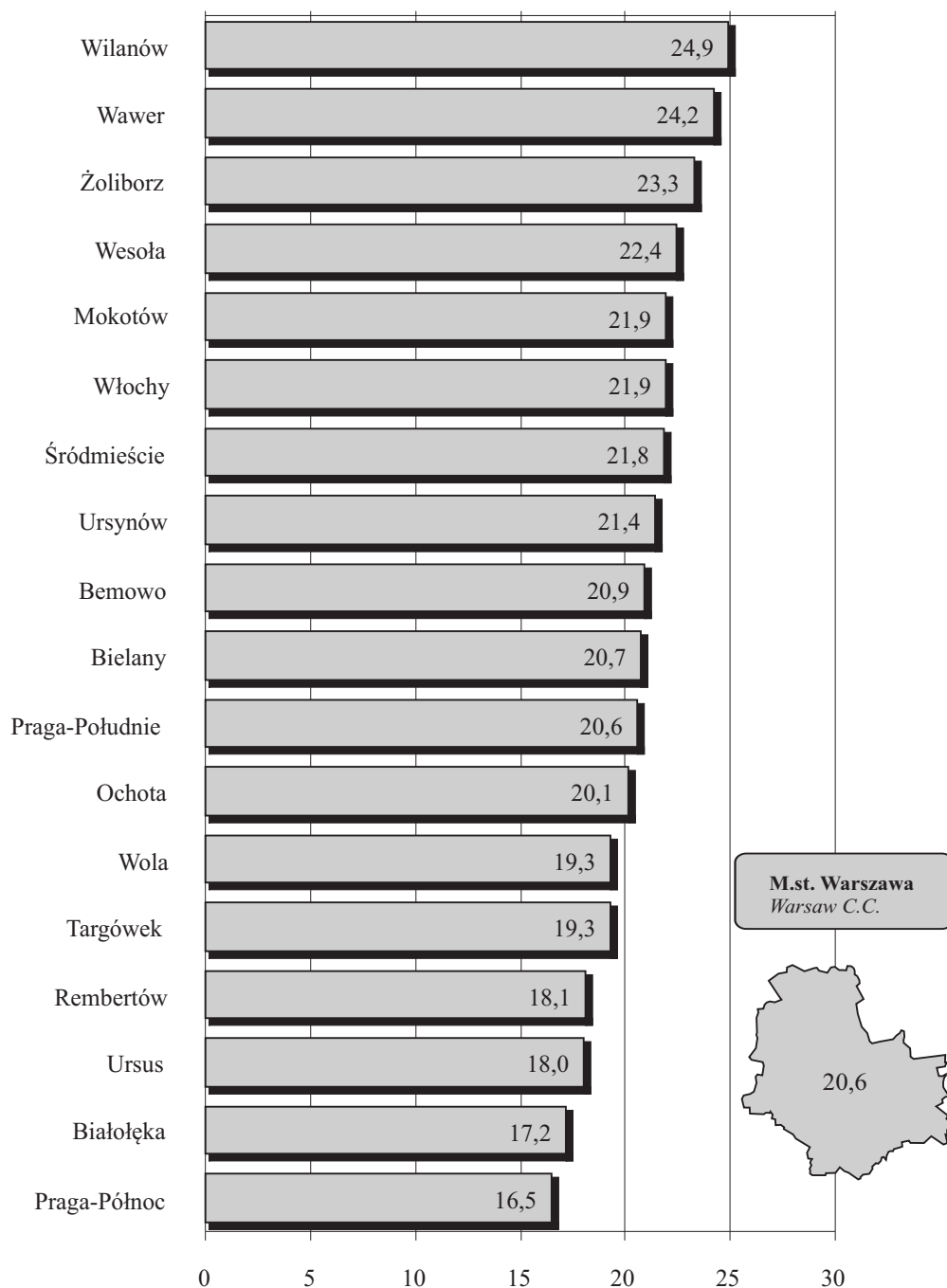
a Domestic natural persons are given according to the owner address of residence; foreign natural persons according to the place of conducting activity. b Expected number of employed persons declared at the moment of registration to Regon register. There is no legal obligation to update this information by the entity.

**OSOBY FIZYCZNE^a PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ
W REJESTRZE REGON NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM W 2013 R.**

Stan w dniu 31 XII

*NATURAL PERSONS^a CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY IN THE REGON REGISTER PER 100
PERSONS OF WORKING AGE IN 2013*

As of 31 XII



^a Krajowe osoby fizyczne wykazywane są według miejsca zamieszkania właściciela; zagraniczne osoby fizyczne według miejsca prowadzenia działalności.

a Domestic natural persons are given according to the owner address of residence; foreign natural persons according to the place of conducting activity.

TABL. 6 (95). **OSOBY FIZYCZNE^a PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ W REJESTRZE**
Stan w dniu 31 XII
NATURAL PERSONS^a CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY IN THE REGON REGISTER
As of 31 XII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połu- dnie	Praga- -Północ
1	OGÓŁEM TOTAL	218445	15347	12035	16284	28433	10348	22776	7181
	w tym: <i>of which:</i>								
2	Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo..... <i>Agriculture, forestry and</i> <i>fishing</i>	580	35	30	26	67	32	43	11
3	Przemysł..... <i>Industry</i>	14806	992	727	1179	1739	626	1616	477
4	górnictwo i wydobywanie <i>mining and quarrying</i>	61	6	1	2	12	3	2	2
5	przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	14377	964	697	1152	1697	610	1574	462
6	wytwarzanie i zaopatry- wanie w energię elek- tryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ <i>electricity, gas, steam and</i> <i>air conditioning supply</i>	89	5	6	6	11	2	10	2
7	dostawa wody; gospodaro- wanie ściekami i odpa- dami; rekultywacja ^Δ <i>water supply; sewerage,</i> <i>waste management and</i> <i>remediation activities</i>	279	17	23	19	19	11	30	11
8	Budownictwo..... <i>Construction</i>	17085	1125	955	1382	2026	712	1777	760
9	Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ <i>Trade; repair of motor</i> <i>vehicles^Δ</i>	47826	3324	2459	3819	5788	2161	5246	1812
10	Transport i gospodarka magazynowa..... <i>Transportation and storage</i>	18058	1388	904	1542	2086	842	2020	843
11	Zakwaterowanie i gastro- nomia ^Δ <i>Accommodation and catering^Δ</i>	5408	340	316	334	636	271	614	234

^Δ a Krajowe osoby fizyczne wykazywane są według miejsca zamieszkania właściciela; zagraniczne osoby fizyczne według
a Domestic natural persons are given according to the owner address of residence; foreign natural persons according to the place of

REGON WEDŁUG SEKCJI W 2013 R.

BY SECTIONS IN 2013

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
2760	15979	14226	6177	20180	10617	3369	4395	5316	16385	6637	1
8	34	26	17	83	45	56	20	15	25	7	2
221	922	1089	432	1219	1106	286	216	421	1073	465	3
–	3	6	4	2	5	2	2	1	4	4	4
210	895	1061	416	1185	1068	274	211	410	1039	452	5
–	5	2	2	16	3	1	2	3	10	3	6
11	19	20	10	16	30	9	1	7	20	6	7
264	1098	1458	518	1272	849	326	219	430	1498	416	8
787	3179	3598	1542	3638	2539	796	740	1306	3845	1247	9
238	1014	1907	542	1101	723	196	171	498	1625	418	10
64	473	374	149	415	246	86	97	143	444	172	11

miejsca prowadzenia działalności.
conducting activity.

TABL. 6 (95). **OSOBY FIZYCZNE^a PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ W REJESTRZE**
Stan w dniu 31 XII
NATURAL PERSONS^a CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY IN THE REGON REGISTER
As of 31 XII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>Warsaw</i> C.C.	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połu- -dnie	Praga- -Północ
1	Informacja i komunikacja ... <i>Information and communi- -cation</i>	15356	1190	1005	995	2113	746	1458	361
2	Działalność finansowa i ubezpieczeniowa..... <i>Financial and insurance -activities</i>	9637	790	615	697	1235	447	1028	331
3	Obsługa rynku nierucho- mości ^Δ <i>Real estate activities</i>	4879	320	270	280	722	237	444	98
4	Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna <i>Professional, scientific and -technical activities</i>	41137	2793	2246	2694	6226	2096	3946	911
5	Administrowanie i działal- ność wspierająca ^Δ <i>Administrative and support -service activities</i>	9879	663	553	731	1307	520	1072	398
6	Administracja publiczna i obrona narodowa; obo- wiązkowe zabezpieczenia społeczne <i>Public administration and -defence; compulsory so- -cial security</i>	7	1	1	–	1	–	2	–
7	Edukacja <i>Education</i>	8092	548	540	654	1081	389	848	198
8	Opieka zdrowotna i pomoc społeczna <i>Human health and social -work activities</i>	14144	1073	795	1000	1890	757	1449	321
9	Działalność związana z kultu- rą, rozrywką i rekreacją..... <i>Arts, entertainment and -recreation</i>	3578	198	169	286	535	178	392	98
10	Pozostała działalność usługowa <i>Other service activities</i>	7972	567	450	664	981	334	821	328

^a Krajowe osoby fizyczne wykazywane są według miejsca zamieszkania właściciela; zagraniczne osoby fizyczne według
a Domestic natural persons are given according to the owner address of residence; foreign natural persons according to the place of

REGON WEDŁUG SEKCJI W 2013 R. (dok.)

BY SECTIONS IN 2013 (cont.)

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
144	1133	718	473	1922	626	227	399	334	1034	478	1
104	665	622	250	962	392	132	170	208	722	267	2
46	482	211	109	531	274	77	177	131	305	165	3
365	3527	1785	983	4755	1805	533	1287	864	2751	1570	4
125	788	760	238	795	371	132	166	235	774	251	5
–	–	–	1	–	–	–	–	–	1	–	6
81	649	343	228	908	329	109	168	183	535	301	7
165	1083	544	362	1614	818	245	356	297	854	521	8
33	381	140	65	377	143	37	91	70	238	147	9
115	551	651	268	588	351	131	118	181	661	212	10

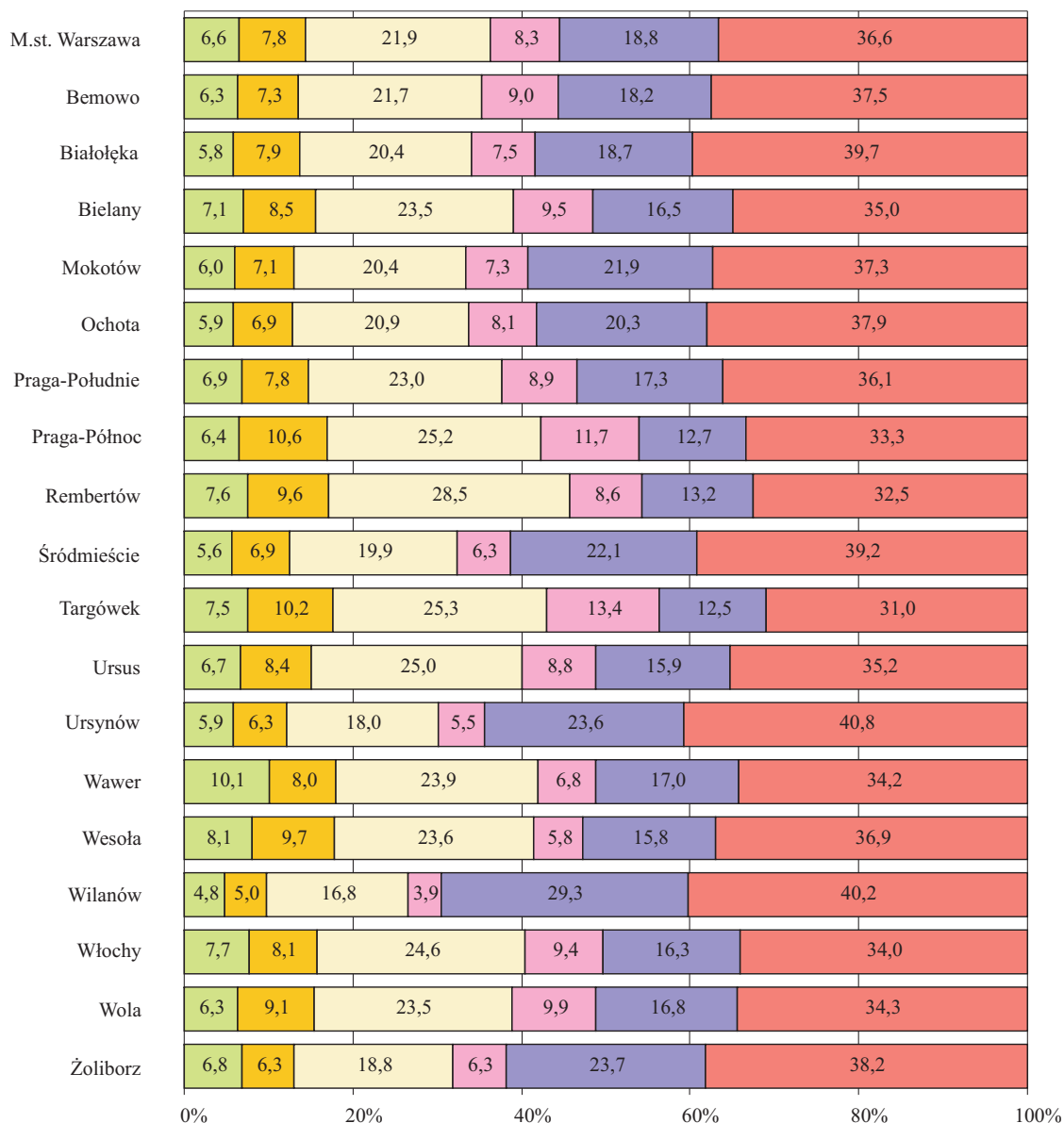
miejsca prowadzenia działalności.
conducting activity.

STRUKTURA OSÓB FIZYCZNYCH^a PROWADZĄCYCH DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ W REJESTRZE REGON WEDŁUG SEKCJI W 2013 R.

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF NATURAL PERSONS^a CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY IN THE REGON REGISTER BY SECTIONS IN 2013

As of 31 XII



Sekcje:
Sections:

- przetwórstwo przemysłowe / manufacturing
- budownictwo / construction
- handel; naprawa pojazdów samochodowych^Δ / trade; repair of motor vehicles^Δ
- transport i gospodarka magazynowa / transportation and storage
- działalność profesjonalna, naukowa i techniczna / professional, scientific and technical activities
- pozostałe / others

^Δ a Krajowe osoby fizyczne wykazywane są według miejsca zamieszkania właściciela; zagraniczne osoby fizyczne według miejsca prowadzenia działalności.

a Domestic natural persons are given according to the owner address of residence; foreign natural persons according to the place of conducting activity.

FINANSE PUBLICZNE



PUBLIC FINANCE

Dochody jednostek samorządu terytorialnego w znacznej mierze zależne są od stanu gospodarki (tj. obrotów handlowych, rentowności przedsiębiorstw, wielkości zatrudnienia i wynagrodzeń), bowiem istotnym źródłem ich dochodów są udziały we wpływach z podatku dochodowego od osób fizycznych (PIT) oraz z podatku dochodowego od osób prawnych (CIT).

W 2013 r. dochody ogółem budżetu m.st. Warszawy wyniosły 12222,7 mln zł i były o 281,7 mln zł (o 2,4%) wyższe w stosunku do 2012 r. Dochody z tytułu udziału w podatku dochodowym od osób fizycznych wzrosły o 4,5% (o 159,6 mln zł), a od osób prawnych spadły o 12,9% (o 69,6 mln zł). Realizacja planu dochodów z tych dwóch źródeł wyniosła odpowiednio 96,4% i 67,1%, co oznacza niewykonanie planu w wysokości 139,2 mln zł i 229,1 mln zł. Niewykonanie planu dochodów z udziału w PIT wynikało ze spadku zatrudnienia (podczas gdy zakładano jego wzrost) oraz z niższego niż zakładano tempa wzrostu wynagrodzeń.

Na zwiększenie ogółu dochodów budżetu m.st. Warszawy znaczny wpływ miało pozyskanie wyższych niż przed rokiem dochodów z podatku od czynności cywilnoprawnych (o 90,8 mln zł, tj. o 39,1%) oraz z podatku od nieruchomości (o 75,2 mln zł; o 7,5%). Z kolei negatywny wpływ na wysokość dochodów miasta miało przede wszystkim pozyskanie mniejszych środków na dofinansowanie projektów realizowanych w ramach programów Unii Europejskiej (o 453,6 mln zł; o 40,0%).

Wydatki budżetu m.st. Warszawy wyniosły w 2013 r. 12148,0 mln zł i były niższe o 464,7 mln zł (o 3,7%) niż rok wcześniej, przy czym wydatki bieżące zmniejszyły się o kwotę 178,4 mln zł (o 1,7%), a wydatki majątkowe – o 286,3 mln zł (o 13,2%). W strukturze według działów największy udział

Revenue of local government entities depends largely on the condition of the economy (i.e. turnover, profitability of enterprises, size of employment, wages and salaries), because the important source of their revenue is the share in tax receipts from personal income tax (PIT) and corporate income tax (CIT).

In 2013 total revenue of Warsaw Capital City budget amounted to 12222,7 mln zł and was by 281,7 mln zł (by 2,4%) higher than in 2012. Revenue from share in personal income tax increased by 4,5% (by 159,6 mln zł) and from corporate income tax – decreased by 12,9% (by 69,6 mln zł). Realization of the revenue plan from these two sources reached 96,4% and 67,1%, respectively, which means missing the target by 139,2 mln zł and 229,1 mln zł. Missing the target in revenue from share in personal income tax (PIT) resulted from a decrease in employment (while an increase had been assumed) and from the lower than expected wages and salaries growth rate.

Increase in the total revenue of Warsaw Capital City budget can be largely attributed to raising higher than in the previous year receipts from tax on civil law transactions (by 90,8 mln zł, i.e. by 39,1%) as well as from tax on real estate (by 75,2 mln zł; by 7,5%). On the other hand, obtaining smaller funds for additional financing of the projects realized in the framework of the European Union programmes (by 453,6 mln zł; by 40,0%) had, first of all, a negative impact on the size of the city revenue.

In 2013 total expenditure of Warsaw Capital City budget amounted to 12148,0 mln zł and was lower by 464,7 mln zł (by 3,7%) than a year earlier, of those current expenditure decreased by 178,4 mln zł (by 1,7%) and property expenditure – by 286,3 mln zł (by 13,2%). In the structure by division, the largest

miały wydatki ponoszone na „Transport i łączność” (33,9% ogółu), a w dalszej kolejności na „Oświatę i wychowanie” (20,0%) oraz na „Gospodarkę mieszkaniową” (8,7%). W stosunku do 2012 r. największy spadek wydatków odnotowano w działach: „Transport i łączność” (o 346,0 mln zł), „Gospodarka mieszkaniowa” (o 214,8 mln zł) i „Administracja publiczna” (o 61,0 mln zł), natomiast największy wzrost wydatków miał miejsce w działach: „Gospodarka komunalna i ochrona środowiska” (o 93,2 mln zł), „Ochrona zdrowia” (o 92,3 mln zł) oraz „Oświata i wychowanie” (o 53,1 mln zł).

Wydatki zrealizowane bezpośrednio przez dzielnice Warszawy stanowiły 38,8% ogółu wydatków budżetu miasta. Dzielnice przeznaczyły je głównie na „Oświatę i wychowanie” (48,4% ogółu wydatków części dzielnicowej budżetu), na „Gospodarkę mieszkaniową” (18,8%) oraz na „Pomoc społeczną” (9,4%). W 2013 r. najwięcej wydatkowały: Śródmieście, Mokotów, Wola i Praga-Południe, tj. dzielnice o dużej liczbie ludności i gęstej sieci placówek oświatowych. W porównaniu z rokiem poprzednim w 12 dzielnicach odnotowano wzrost wydatków (relatywnie największy na Bemowie – o 15,0%, w Wilanowie – o 9,8%, we Włochach – 6,8% i na Targówku – 6,1%), natomiast w 6 dzielnicach wydatki były niższe (relatywnie największy spadek miał miejsce na Ochocie – o 8,1% i w Ursusie – o 7,1%).

W 2013 r. zagregowany budżet m.st. Warszawy zamknął się nadwyżką w wysokości 74,8 mln zł, podczas gdy plan zakładał deficyt rzędu 455,1 mln zł. Nadwyżka budżetowa stanowiła 0,6% ogółu dochodów. Po pomniejszeniu nadwyżki o rozchody związane z obsługą zadłużenia uzyskano ujemny wynik stanowiący faktyczny deficyt budżetu wynoszący minus 213,2 mln zł.

proportion of expenditure was spent on „Transport and communication” (33,9% of total), followed by „Education” (20,0%) and „Housing” (8,7%). In comparison with 2012, the highest expenditure decrease was recorded in the following divisions: „Transport and communication” (by 346,0 mln zł), „Housing” (by 214,8 mln zł) and „Public administration” (by 61,0 mln zł), whereas the highest expenditure increase occurred in the following divisions: „Municipal economy and environmental protection” (by 93,2 mln zł), „Health care” (by 92,3 mln zł) as well as „Education” (by 53,1 mln zł).

Expenditure realized directly by Warsaw districts represented 38,8% of total expenditure of city budget. Districts allocated it mainly for “Education” (48,4% of the total expenditure of the district part of the budget), „Dwelling economy” (18,8%) and “Social assistance” (9,4%). In 2013, districts which expended the most were: Śródmieście, Mokotów, Wola and Praga-Południe, i.e. districts with large population and with broad network of educational establishments. Compared with the previous year, an increase in expenditure was recorded in 12 districts (relatively the largest in Bemowo – by 15,0%, in Wilanów – by 9,8%, in Włochy – by 5,3% and in Targówek – by 6,1%), while a decrease in expenditure was recorded in 6 districts (relatively the largest in Ochota – by 8,1% and in Ursus – by 7,1%).

In 2013 the aggregated financial result of Warsaw Capital City recorded a surplus of 74,8 mln zł, while the budgetary plan had foreseen a deficit of approximately 455,1 mln zł. Budgetary surplus represented 0,6% of the total revenue. After subtracting the spending on debt management from the surplus, a negative result has been obtained, equal to minus 213,2 mln zł representing the actual budgetary deficit.

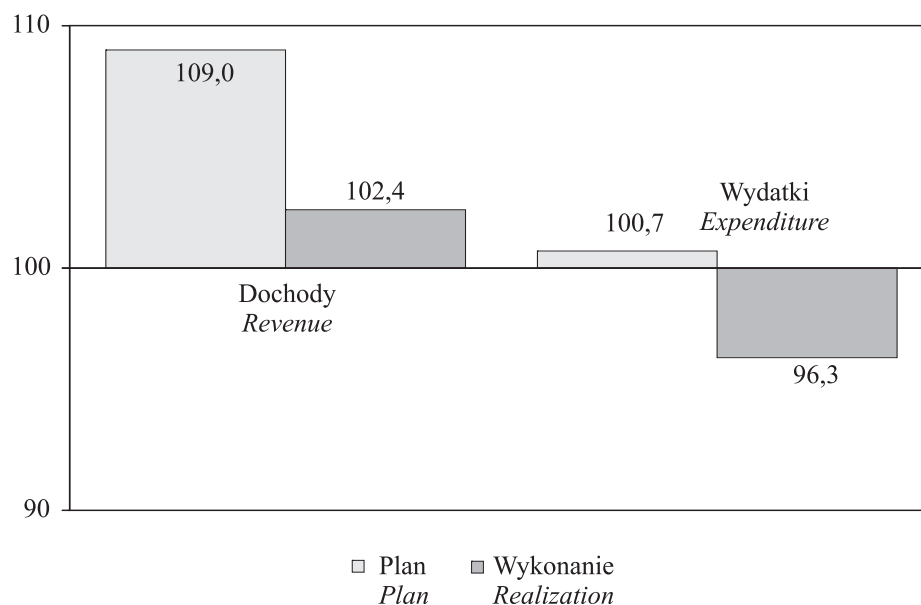
TABL. 1 (96). **BUDŻET M.ST. WARSZAWY W 2013 R.**
WARSAW C.C. BUDGET IN 2013

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Plan <i>Plan</i>	Wykonanie <i>Realization</i>		
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>		w odsetkach <i>in percent</i>	plan=100 <i>plan=100</i>
DOCHODY	12895739,2	12222732,7	100,0	94,8
REVENUE				
Część miejska	8476067,7	8032502,8	65,7	94,8
<i>City part</i>				
Część powiatowa	2057236,3	1983850,1	16,2	96,4
<i>Powiat part</i>				
Część dzielnicowa	2362435,2	2206379,7	18,1	93,4
<i>District part</i>				
WYDATKI	13350797,4	12147976,2	100,0	91,0
EXPENDITURE				
Część miejska	7409651,4	6302838,4	51,9	85,1
<i>City part</i>				
Część powiatowa	1141462,9	1132987,7	9,3	99,3
<i>Powiat part</i>				
Część dzielnicowa	4799683,1	4712150,1	38,8	98,2
<i>District part</i>				
NADWYŻKA/DEFICYT	-455058,2	74756,4	x	x
SURPLUS/DEFICIT				

**DYNAMIKA DOCHODÓW I WYDATKÓW
 BUDŻETU M.ST. WARSZAWY W 2013 R.**

*INDICES OF REVENUE AND EXPENDITURE
 OF WARSAW C.C. BUDGET IN 2013*

2012=100



TABL. 2 (97). **DOCHODY BUDŻETU M.ST. WARSZAWY WEDŁUG ŹRÓDEŁ POCHODZENIA W 2013 R.**
REVENUE OF WARSAW C.C. BUDGET BY SOURCE IN 2013

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Plan <i>Plan</i>	Wykonanie <i>Realization</i>		
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>	w odsetkach <i>in percent</i>	plan=100 <i>plan=100</i>	
OGÓŁEM..... TOTAL	12895739,2	1222732,7	100,0	94,8
Dochody własne Own revenue	10182550,2	9570771,3	78,3	94,0
w tym: <i>of which:</i>				
Podatki i opłaty lokalne..... <i>Taxes and local fees</i>	1076783,5	1118260,5	9,1	103,9
w tym: <i>of which:</i>				
podatek od nieruchomości..... <i>tax on real estate</i>	1040982,1	1081172,8	8,8	103,9
podatek od środków transportowych..... <i>tax on means of transport</i>	28977,0	30099,8	0,2	103,9
opłata targowa..... <i>market place fee</i>	5227,1	5205,2	0,0	99,6
Podatki pobierane przez urzędy skarbowe..... <i>Taxes collected by Tax offices</i>	343000,0	379692,9	3,1	110,7
podatek od działalności gospodarczej osób fizycznych opłacany w formie karty podatkowej..... <i>receipts from lump sum taxation</i>	10000,0	10235,8	0,1	102,4
podatek od spadków i darowizn..... <i>tax on inheritances and donations</i>	53000,0	46293,3	0,4	87,3
podatek od czynności cywilnoprawnych..... <i>tax on civil law transactions</i>	280000,0	323163,7	2,6	115,4
Wpływy z opłat..... <i>Fee receipts</i>	170615,6	183819,9	1,5	107,7
w tym: <i>of which:</i>				
opłata skarbowa..... <i>stamp duty</i>	80000,0	98628,6	0,8	123,3
opłata komunikacyjna..... <i>communication fee</i>	46843,6	41342,2	0,3	88,3
opłata za wydawanie zezwoleń na sprzedaż napojów alkoholowych..... <i>license to sell alcohol fee</i>	43716,0	43835,2	0,4	100,3
Inne opłaty pobierane na podstawie odrębnych ustaw <i>Other fees collected on the basis of separate acts</i>	300402,2	199637,6	1,6	66,5
Udziały w podatkach stanowiących dochód budżetu państwa..... <i>Share in income from taxes comprising state budget revenue</i>	4514226,7	4145927,2	33,9	91,8
w podatku dochodowym od osób fizycznych <i>personal income tax</i>	3817379,1	3678162,2	30,1	96,4
w podatku dochodowym od osób prawnych.. <i>corporate income tax</i>	696847,6	467765,0	3,8	67,1
Dochody majątkowe ^a <i>Property revenue^a</i>	1810642,6	1581937,9	12,9	87,4

^a Łącznie z dochodami bieżącymi z mienia.
a Including current revenue from possessions.

TABL. 2 (97). **DOCHODY BUDŻETU M.ST. WARSZAWY WEDŁUG ŹRÓDEŁ POCHODZENIA W 2013 R. (dok.)**
REVENUE OF WARSAW C.C. BUDGET BY SOURCE IN 2013 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Plan <i>Plan</i>	Wykonanie <i>Realization</i>		
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>		w odsetkach <i>in percent</i>	plan=100 <i>plan=100</i>
Subwencje, dotacje celowe, środki z Unii Europejskiej i innych źródeł niepodlegające zwrotowi oraz otrzymane na inwestycje <i>Subventions, targeted grants, nonreturnable and investments funds from the European Union and other sources</i>	2713189,0	2651961,4	21,7	97,7
w tym: <i>of which:</i>				
Subwencja ogólna <i>General subvention</i>	1455961,1	1456563,8	11,9	100,0
część oświatowa..... <i>educational part</i>	1351767,6	1351767,6	11,1	100,0
część równoważąca..... <i>balancing part</i>	44065,6	44065,6	0,4	100,0
uzupełnienie subwencji ogólnej..... <i>supplementation of general subsidy</i>	60127,9	60730,5	0,5	101,0
Dotacje celowe z budżetu państwa ^b <i>Targeted grants from state budget^b</i>	506342,8	503051,5	4,1	99,3
Dotacje z funduszy celowych..... <i>Grants from appropriated funds</i>	10922,5	8632,0 ^c	0,1	79,0
Środki na dofinansowanie projektów realizowanych w ramach programów UE..... <i>Funds for additional financing of the projects realized in scope of EU programme</i>	734574,7	681727,5	5,6	92,8

☞ ^b Łącznie z dotacjami celowymi z budżetu państwa otrzymanymi na inwestycje. ^c W tym dotacja z Funduszu Pracy na wynagrodzenia pracowników Urzędu Pracy – 1314,5 tys. zł.

^b Including targeted grants from state budget received for investments. ^c Of which allocation from the Labour Fund for wages and salaries of employees of the Labour Office – 1314,5 thous. zł.

TABL. 3 (98). **DOCHODY BUDŻETU M.ST. WARSZAWY WEDŁUG DZIAŁÓW W 2013 R.**
REVENUE OF WARSAW C.C. BUDGET BY DIVISION IN 2013

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Plan <i>Plan</i>	Wykonanie <i>Realization</i>		
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>		w odsetkach <i>in percent</i>	plan=100 <i>plan=100</i>
OGÓŁEM..... TOTAL	12895739,2	12222732,7	100,0	94,8
Rolnictwo i łowiectwo..... <i>Agriculture and hunting</i>	38,4	38,4	0,0	100,0
Leśnictwo <i>Forestry</i>	330,4	327,5	0,0	99,1
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę..... <i>Electricity, gas and water supply</i>	17,0	271,3	0,0	1595,9
Handel <i>Trade</i>	2,0	1,5	0,0	73,3
Transport i łączność..... <i>Transport and communication</i>	1949338,8	1781404,2	14,6	91,4
Turystyka..... <i>Tourism</i>	102,3	27,5	0,0	26,9

TABL. 3 (98). **DOCHODY BUDŻETU M.ST. WARSZAWY WEDŁUG DZIAŁÓW W 2013 R. (dok.)**
REVENUE OF WARSAW C.C. BUDGET BY DIVISION IN 2013 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Plan <i>Plan</i>	Wykonanie <i>Realization</i>		
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>	w odsetkach <i>in percent</i>	plan = 100 <i>plan=100</i>	
Gospodarka mieszkaniowa	1969493,6	1705648,4	14,0	86,6
<i>Dwelling economy</i>				
Działalność usługowa	65128,7	57824,6	0,5	88,8
<i>Service activity</i>				
Administracja publiczna	52691,6	53807,2	0,4	102,1
<i>Public administration</i>				
Urzędy naczelných organów władzy państwowej, kontroli i ochrony prawa oraz sądownictwa	284,7	284,7	0,0	100,0
<i>Agencies of state authorities, control and law protection and judiciary</i>				
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa	116372,3	113567,3	0,9	97,6
<i>Public safety and fire care</i>				
Dochody od osób prawnych, od osób fizycznych i od innych jednostek nieposiadających osobowości prawnej oraz wydatki związane z ich poborem	6556178,3	6313495,7	51,7	96,3
<i>Income taxes from legal persons, natural persons and other organizational units without legal personality and expenditures connected with their executions</i>				
Różne rozliczenia	1528975,3	1575233,2	12,9	103,0
<i>Miscellaneous settlements</i>				
Oświata i wychowanie	120908,4	100478,9	0,8	83,1
<i>Education</i>				
Ochrona zdrowia	67370,3	66548,1	0,5	98,8
<i>Health care</i>				
Pomoc społeczna	294966,5	292010,9	2,4	99,0
<i>Social assistance</i>				
Pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej	47173,6	46820,3	0,4	99,3
<i>Other tasks in sphere of social policy</i>				
Edukacyjna opieka wychowawcza	11479,3	9667,3	0,1	84,2
<i>Educational care</i>				
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska	54709,5	50141,1	0,4	91,6
<i>Municipal economy and environmental protection</i>				
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego	23159,7	16270,1	0,1	70,3
<i>Culture and national heritage</i>				
Ogrody botaniczne i zoologiczne oraz naturalne obszary i obiekty chronionej przyrody	12317,7	13760,9	0,1	111,7
<i>Botanical and zoological gardens and nature protected objects</i>				
Kultura fizyczna	24701,0	25103,7	0,2	101,6
<i>Physical education</i>				

U w a g a. Prezentowane dane obejmują wszystkie paragrafy dochodowe zrealizowane w danym dziale.
Note. The presented data cover all paragraphs grouping types of revenue generated in a particular division.

TABL. 4 (99). **WYDATKI BUDŻETU M.ST. WARSZAWY WEDŁUG RODZAJÓW W 2013 R.**
EXPENDITURE OF WARSAW C.C. BUDGET BY TYPE IN 2013

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Plan <i>Plan</i>	Wykonanie <i>Realization</i>		
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>		w odsetkach <i>in percent</i>	plan=100 <i>plan=100</i>
OGÓŁEM..... TOTAL	13350797,4	12147976,2	100,0	91,0
Wydatki bieżące..... Current expenditure	11081669,8	10257144,0	84,4	92,6
Wydatki jednostek budżetowych..... <i>Expenditure of budgetary entities</i>	8601633,4	7952985,5	65,5	92,5
wynagrodzenia i składki od nich naliczane <i>wages and salaries and contributions charged from them</i>	3296336,8	3260062,7	26,8	98,9
wydatki związane z realizacją ich zadań statutowych <i>expenditure connected with realization of their statutory activities</i>	5305296,5	4692922,8	38,6	88,5
Dotacje na zadania bieżące..... <i>Grants for current tasks</i>	1589469,3	1584998,2	13,0	99,7
Świadczenia na rzecz osób fizycznych.... <i>Benefits for natural persons</i>	354607,9	349895,4	2,9	98,7
Wydatki na programy finansowane z UE <i>Expenditure for programmes financed from EU</i>	87823,8	62261,1	0,5	70,9
Obsługa długu..... <i>Debt servicing</i>	431128,8	298903,9	2,5	69,3
Poręczenia i gwarancje <i>Endorsements and guarantees</i>	17006,6	8100,0	0,1	47,6
Wydatki majątkowe Property expenditure	2269127,6	1890832,2	15,6	83,3

TABL. 5 (100). **WYDATKI BUDŻETU M.ST. WARSZAWY WEDŁUG DZIAŁÓW W 2013 R.**
EXPENDITURE OF WARSAW C.C. BUDGET BY DIVISION IN 2013

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Plan <i>Plan</i>	Wykonanie <i>Realization</i>		
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>		w odsetkach <i>in percent</i>	plan=100 <i>plan=100</i>
OGÓŁEM..... TOTAL	13350797,4	12147976,2	100,0	91,0
Rolnictwo i łowiectwo..... <i>Agriculture and hunting</i>	74,8	70,2	0,0	93,8
Leśnictwo <i>Forestry</i>	4831,6	4462,2	0,0	92,4
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę <i>Electricity, gas and water supply</i>	3978,8	3501,4	0,0	88,0
Handel <i>Trade</i>	7674,0	7666,0	0,1	99,9
Transport i łączność..... <i>Transport and communication</i>	4432140,5	4119351,9	33,9	92,9
Turystyka..... <i>Tourism</i>	4505,4	4156,3	0,0	92,3

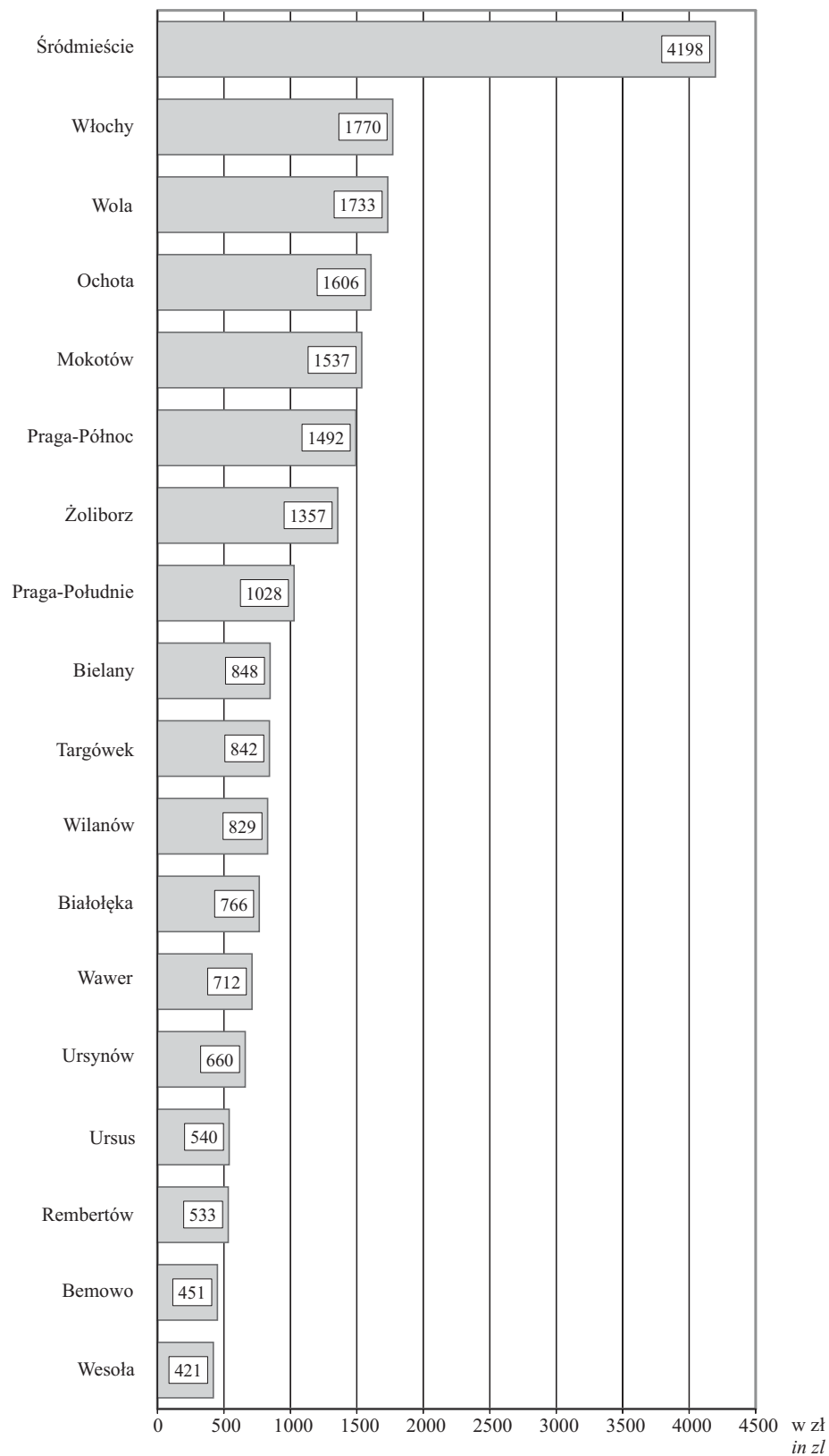
TABL. 5 (100). **WYDATKI BUDŻETU M.ST. WARSZAWY WEDŁUG DZIAŁÓW W 2013 R. (dok.)**
EXPENDITURE OF WARSAW C.C. BUDGET BY DIVISION IN 2013 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Plan <i>Plan</i>	Wykonanie <i>Realization</i>		
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>	w odsetkach <i>in percent</i>	plan=100 <i>plan=100</i>	
Gospodarka mieszkaniowa <i>Dwelling economy</i>	1099154,9	1061128,4	8,7	96,5
Działalność usługowa <i>Service activity</i>	54503,5	40357,1	0,3	74,0
Administracja publiczna <i>Public administration</i>	896314,7	829377,2	6,8	92,5
Urzędy naczelných organów władzy państwowej, kontroli i ochrony prawa oraz sądownictwa <i>Agencies of state authorities, control and law protection and judiciary</i>	284,7	284,7	0,0	100,0
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa <i>Public safety and fire care</i>	236125,1	234969,7	1,9	99,5
Obsługa długu publicznego <i>Public debt servicing</i>	448735,4	307143,4	2,5	68,4
Różne rozliczenia <i>Miscellaneous settlements</i>	1161826,0	795796,1	6,6	68,5
Oświata i wychowanie <i>Education</i>	2463493,3	2433131,7	20,0	98,8
Szkolnictwo wyższe <i>Higher education</i>	1549,5	1549,5	0,0	100,0
Ochrona zdrowia <i>Health care</i>	298017,1	283276,0	2,3	95,1
Pomoc społeczna <i>Social assistance</i>	681137,0	675412,8	5,6	99,2
Pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej <i>Other tasks in sphere of social policy</i>	140597,6	125408,9	1,0	89,2
Edukacyjna opieka wychowawcza <i>Educational care</i>	314251,0	310967,2	2,6	99,0
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska <i>Municipal economy and environmental protection</i>	508890,0	372233,0	3,1	73,1
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego <i>Culture and national heritage</i>	391391,1	383055,7	3,2	97,9
Ogrody botaniczne i zoologiczne oraz naturalne obszary i obiekty chronionej przyrody <i>Botanical and zoological gardens and nature protected objects</i>	99147,8	53863,5	0,4	54,3
Kultura fizyczna <i>Physical education</i>	102173,7	100813,5	0,8	98,7

U w a g a. Prezentowane dane obejmują wszystkie paragrafy wydatkowe zrealizowane w danym dziale.
N o t e. The presented data cover all paragraphs grouping types of expenditure generated in a particular division.

**DOCHODY CZĘŚCI DZIELNICOWEJ BUDŻETU M.ST. WARSZAWY
NA 1 MIESZKAŃCA W 2013 R.**

*REVENUE OF DISTRICT PART OF WARSAW C.C. BUDGET
PER CAPITA IN 2013*



TABL. 6 (101). **DOCHODY CZĘŚCI DZIELNICOWEJ BUDŻETU M.ST. WARSZAWY WEDŁUG**
REVENUE OF DISTRICT PART OF WARSAW C.C. BUDGET BY SOURCE IN 2013

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> a – plan <i>plan</i> b – wykonanie <i>realization</i>	Ogółem <i>Grand total</i>	Podatki i opłaty lokalne <i>Taxes and local fees</i>			Inne opłaty podstawie odręb <i>Other fees colle</i> <i>basis of sepa</i>
			razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>		razem <i>total</i>
				podatek od nieruchomości <i>tax on real estate</i>	podatek od środków transportowych <i>tax on means of transport</i>	
w tys. zł						
1	OGÓŁEM..... a	2362435,2	557480,6	521822,4	28977,0	19639,2
2	TOTAL b	2206379,7	581967,3	545040,9	30099,8	20004,2
3	Bemowo..... a	93202,7	22520,6	19000,0	3250,0	790,0
4	b	52878,4	24388,4	20268,0	3853,7	463,4
5	Białołęka..... a	81735,5	39354,2	37773,1	1175,1	1152,3
6	b	78309,1	42541,2	40823,7	1270,2	1219,7
7	Bielany..... a	162642,3	17471,5	16068,7	1020,0	890,0
8	b	112168,1	18322,4	16855,4	1062,9	794,6
9	Mokotów..... a	359464,7	80680,6	75991,8	4147,4	3082,9
10	b	337189,0	82225,5	77305,8	4382,0	3106,4
11	Ochota..... a	134474,0	29878,5	27013,5	2189,0	280,0
12	b	135411,2	30634,5	27514,9	2353,7	274,0
13	Praga-Południe..... a	185022,5	43753,2	41950,0	850,0	1400,0
14	b	183282,6	43599,6	41688,6	927,7	1206,4
15	Praga-Północ..... a	110089,8	14218,0	13307,5	600,0	500,0
16	b	101813,9	14573,3	13666,7	545,5	331,4
17	Rembertów..... a	13021,5	7577,5	7053,8	509,8	282,0
18	b	12515,5	8131,7	7568,5	538,1	350,7
19	Śródmieście..... a	516991,7	71280,2	66489,4	4490,8	4350,0
20	b	506933,6	75066,3	70869,7	3859,4	6242,9
21	Targówek..... a	97329,4	33312,3	31988,6	980,3	415,0
22	b	103840,7	35775,5	34360,5	1103,3	419,8
23	Ursus..... a	28483,4	14135,9	13317,9	700,0	283,0
24	b	29785,4	15734,6	14999,3	612,7	345,5
25	Ursynów..... a	94742,6	36261,7	34715,1	1080,6	881,0
26	b	97250,6	37729,9	36251,5	1024,1	972,2
27	Wawer..... a	58759,0	26410,6	24737,1	1182,5	1526,0
28	b	50796,0	23755,8	22257,3	922,4	1075,5
29	Wesoła..... a	10252,5	6964,7	6537,3	391,3	205,0
30	b	9893,1	6789,8	6373,3	373,8	197,5
31	Wilanów..... a	21103,4	9442,3	8339,0	749,2	372,0
32	b	22461,6	10847,8	9665,0	770,6	533,5
33	Włochy..... a	65905,5	39439,9	37447,3	1280,0	650,0
34	b	68033,5	42281,5	40590,0	1337,9	504,2
35	Wola..... a	262772,9	55601,6	52836,2	2515,0	2130,0
36	b	238240,5	59946,2	56370,4	3213,8	1368,7
37	Żoliborz..... a	66441,7	9177,2	7256,2	1866,0	450,0
38	b	65577,0	9623,0	7612,3	1948,1	597,5

ŹRÓDEŁ POCHODZENIA W 2013 R.

pobierane na nych ustaw <i>cted on the rate acts</i>	Dochody z mienia <i>Revenue from possessions</i>		Pozostałe dochody bieżące <i>Other current revenue</i>		Dochody majątkowe <i>Property revenue</i>		Lp. No.
	w tym opłata za zajęcie pasa drogowego <i>of which occupation of road zone fee</i>	razem <i>total</i>	w tym dochody z najmu i dzier- żawy mienia <i>of which revenue from renting and leasing</i>	razem <i>total</i>	w tym wpływy z usług <i>of which receipts from services</i>	razem <i>total</i>	
<i>in thous. zł</i>							
16979,9	986367,7	569274,4	407117,0	327424,3	391830,8	321818,4	1
18096,7	1004857,9	574173,9	389690,8	292981,5	209859,4	131555,9	2
270,0	19897,3	3397,3	8044,7	3500,0	41950,0	41650,0	3
463,4	19835,9	5769,5	7947,7	3134,2	243,0	0,7	4
800,0	27542,2	18575,8	5217,9	4806,2	8468,9	7494,0	5
1006,3	26333,1	17104,7	6117,0	4969,6	2098,0	714,3	6
840,0	45761,9	32003,9	34165,0	32598,8	64354,0	58829,1	7
771,8	44282,7	29972,3	29604,8	27023,9	19163,5	16838,6	8
2032,9	152225,7	77807,4	59741,5	42454,4	63734,0	55469,0	9
2133,3	157081,3	80061,5	60846,0	41793,1	33929,8	26006,8	10
280,0	60767,4	30959,3	27960,4	24619,7	15587,6	10941,3	11
274,0	59811,1	29439,3	27467,4	20877,3	17224,1	10890,6	12
1400,0	80177,5	51648,0	39294,9	36005,2	20396,9	11375,0	13
1206,4	82969,0	52947,5	35581,3	30514,3	19926,3	10002,5	14
500,0	49538,9	44223,9	27297,2	25310,5	18535,7	18224,1	15
331,4	50118,5	43770,0	26210,9	21249,4	10579,7	10088,1	16
252,0	3500,7	2113,7	1183,1	752,6	478,3	434,5	17
331,7	2784,3	1971,7	1156,6	667,7	92,2	25,0	18
4350,0	289573,9	177870,0	90910,0	70795,5	60877,7	41716,7	19
6242,9	289251,3	179848,6	84051,8	64675,0	52321,3	27869,3	20
400,0	30157,8	18048,5	21350,9	16711,7	12093,4	4071,5	21
404,9	34713,5	18865,3	18304,1	12908,0	14627,8	3048,5	22
280,0	6685,8	4164,0	5757,9	4890,3	1620,8	1420,8	23
343,7	7011,3	4427,6	5020,3	3766,3	1673,6	1370,5	24
824,0	43948,4	7848,4	6441,1	5069,7	7210,4	3500,0	25
780,0	45298,7	8891,7	6249,4	4296,4	7000,4	3091,9	26
1200,0	11078,4	8351,4	9847,5	7683,4	9896,4	9276,4	27
857,3	9924,3	7382,7	9230,8	7144,5	6809,5	6319,0	28
145,0	866,6	786,6	822,0	524,3	1394,1	1354,1	29
158,3	1077,6	989,4	847,5	511,1	980,6	953,3	30
276,0	4441,4	646,9	6647,7	3173,0	200,0	–	31
358,7	4400,1	764,0	6668,9	2860,3	11,3	–	32
550,0	13103,0	6051,0	7219,3	6372,3	5493,2	2210,1	33
466,2	12962,8	5742,3	8437,2	6612,4	3847,7	532,5	34
2130,0	112184,7	72487,2	47037,3	35375,6	45819,3	40381,7	35
1368,7	118358,9	73458,8	47484,5	33690,2	11082,2	10617,4	36
450,0	34916,0	12291,0	8178,5	6781,3	13720,0	13470,0	37
597,5	38643,5	12767,2	8464,7	6287,8	8248,3	3186,8	38

TABL. 7 (102). DOCHODY CZĘŚCI DZIELNICOWEJ BUDŻETU M.ST. WARSZAWY WEDŁUG
REVENUE OF DISTRICT PART OF WARSAW C.C. BUDGET BY DIVISION IN 2013

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – plan plan b – wykonanie realization	Ogółem Total	W tym				
			transport i łączność transport and com- munication	gospodarka mieszka- niowa dwelling economy	administra- cja pu- bliczna public admini- stration	dochody z działu 756 ¹ revenue from divi- sion 756 ¹	różne rozliczenia miscella- neous settlements
w tys. zł							
1	OGÓŁEM.....a	2362435,2	3540,8	1675948,2	8365,6	583316,3	200,0
2	TOTAL.....b	2206379,7	3832,4	1498684,7	15197,8	609135,0	-663,5
3	Bemowo.....a	93202,7	100,0	65366,5	1348,8	23498,2	–
4	b	52878,4	84,7	23755,6	1178,9	25105,3	–
5	Białołęka.....a	81735,5	550,1	36580,2	712,2	40802,5	–
6	b	78309,1	654,6	30205,5	648,4	43883,4	–
7	Bielany.....a	162642,3	825,0	135418,4	485,2	18516,5	–
8	b	112168,1	825,0	84833,0	470,6	19301,1	-4,7
9	Mokotów.....a	359464,7	1220,0	266955,5	667,0	84243,5	–
10	b	337189,0	1415,0	242859,5	920,0	85932,6	–
11	Ochota.....a	134474,0	–	96221,1	3,5	30324,1	–
12	b	135411,2	–	96521,8	1263,0	31107,4	–
13	Praga-Południe.....a	185022,5	–	133316,4	645,0	45753,2	200,0
14	b	183282,6	–	132703,6	863,0	45031,4	285,8
15	Praga-Północ.....a	110089,8	–	87047,4	1243,3	15018,0	–
16	b	101813,9	–	82389,7	1300,8	15183,0	0,4
17	Rembertów.....a	13021,5	–	4088,9	445,3	7976,2	–
18	b	12515,5	–	3044,6	511,7	8625,2	-138,1
19	Śródmieście.....a	516991,7	–	425827,5	450,0	76740,2	–
20	b	506933,6	–	409384,7	686,9	83119,1	-907,9
21	Targówek.....a	97329,4	–	54256,4	1264,5	34119,2	–
22	b	103840,7	–	56163,3	4655,5	36553,1	72,7
23	Ursus.....a	28483,4	200,0	10941,6	140,0	14618,9	–
24	b	29785,4	200,0	11074,2	191,8	16375,5	–
25	Ursynów.....a	94742,6	540,3	51291,3	471,4	37387,7	–
26	b	97250,6	520,6	52656,7	800,0	38969,5	6,0
27	Wawer.....a	58759,0	81,0	24551,1	110,3	28605,6	–
28	b	50796,0	66,1	20095,7	136,3	25296,3	–
29	Wesoła.....a	10252,5	12,2	2350,3	63,6	7364,7	–
30	b	9893,1	31,3	2113,4	48,3	7084,7	6,8
31	Wilanów.....a	21103,4	12,3	4932,2	99,5	9892,0	–
32	b	22461,6	20,5	4676,1	306,4	11521,6	13,5
33	Włochy.....a	65905,5	–	21735,2	146,0	40446,9	–
34	b	68033,5	–	20815,6	181,5	43405,4	–
35	Wola.....a	262772,9	–	200182,0	70,0	58381,6	–
36	b	238240,5	–	171943,0	872,1	62341,7	–
37	Żoliborz.....a	66441,7	–	54886,0	–	9627,2	–
38	b	65577,0	14,6	53448,6	162,7	10298,9	2,0

☞ 1 Dochody od osób prawnych, od osób fizycznych i od innych jednostek nieposiadających osobowości prawnej oraz wydat-
U w a g a. Prezentowane dane obejmują wszystkie paragrafy dochodowe zrealizowane w danym dziale.

1 Income taxes from legal persons, natural persons and other organizational units without legal personality and expenses
N o t e. The presented data cover all paragraphs grouping types of revenue generated in a particular division.

DZIAŁÓW W 2013 R.

<i>Of which</i>							Lp. No.
oświata i wychowa- nie <i>education</i>	ochrona zdrowia <i>health care</i>	pomoc społeczna <i>social assistance</i>	pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej <i>other tasks in sphere of social policy</i>	edukacyjna opieka wy- chowawcza <i>educational care</i>	gospodarka komunalna i ochrona środowiska <i>municipal economy and envi- ronmental protection</i>	kultura fizyczna <i>physical education</i>	
<i>in thous. zł</i>							
46575,8	6,5	6687,8	–	19,0	14188,7	23556,7	1
35291,1	51,9	5693,5	11,6	107,3	15132,4	23544,0	2
2699,3	–	190,0	–	–	–	–	3
2512,5	–	240,9	–	0,6	–	–	4
1421,1	–	69,4	–	–	–	1600,0	5
1090,7	0,8	144,4	1,2	0,5	–	1678,8	6
3603,0	–	491,3	–	3,0	–	3300,0	7
2925,7	0,4	484,7	–	2,7	–	3329,6	8
5533,8	5,8	683,8	–	6,0	–	149,4	9
5112,4	10,3	734,5	6,1	56,4	–	139,0	10
2891,2	–	391,0	–	–	–	4643,0	11
1732,8	10,4	181,8	1,4	1,7	–	4570,8	12
4416,8	–	687,5	–	3,6	–	–	13
3826,3	–	560,8	–	11,5	–	–	14
3952,4	–	331,1	–	–	597,6	1900,0	15
1013,2	15,9	224,3	–	0,0	569,1	1116,0	16
414,7	–	71,3	–	–	13,0	12,0	17
367,6	0,5	76,4	–	–	15,4	12,0	18
3200,0	–	724,0	–	–	10050,0	–	19
3293,0	1,2	709,8	0,4	14,6	10621,4	7,9	20
3984,1	–	200,2	–	0,9	3504,1	–	21
2309,4	–	187,9	–	0,8	3898,0	–	22
1878,1	–	198,9	–	–	–	505,9	23
1208,9	–	157,1	2,5	–	–	575,3	24
4201,6	–	448,0	–	2,5	8,8	391,0	25
3508,3	4,4	378,5	–	5,0	5,9	394,6	26
1263,8	0,1	321,7	–	1,1	–	3824,3	27
1079,0	0,0	265,8	–	0,3	2,4	3854,2	28
387,3	–	42,0	–	–	15,1	–	29
296,5	0,1	24,3	–	–	18,1	–	30
1005,6	0,6	20,0	–	0,3	–	5130,1	31
623,7	0,6	18,8	–	0,4	–	5262,6	32
1326,3	–	150,0	–	–	–	2101,0	33
893,1	–	134,5	–	0,2	–	2603,2	34
3142,0	–	993,8	–	1,5	–	–	35
2517,2	6,8	546,1	0,1	12,6	–	–	36
1254,8	–	673,7	–	–	–	–	37
980,7	0,5	623,0	0,0	–	2,2	–	38

ki związane z ich poborem.

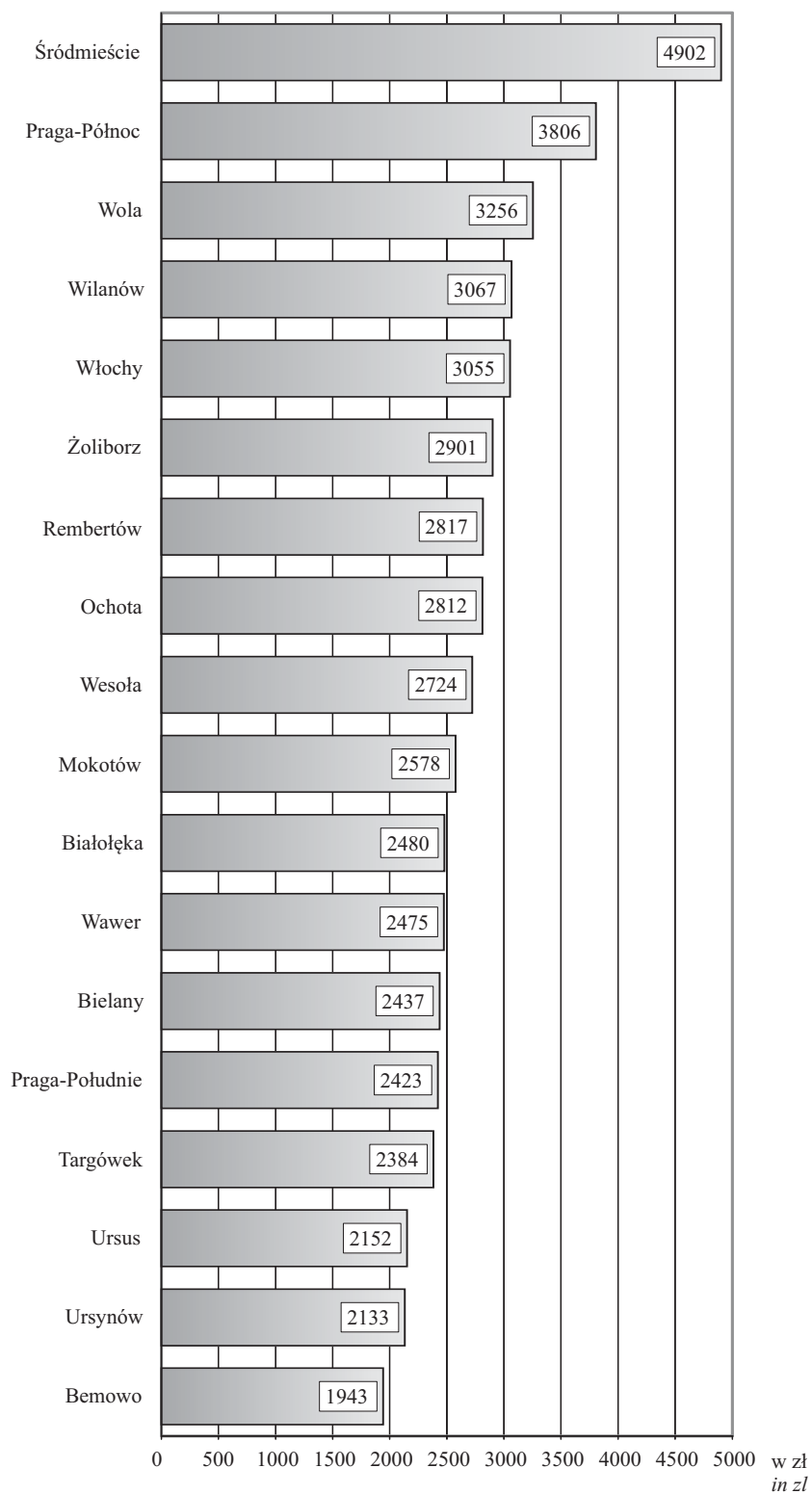
associated with their intalce.

TABL. 8 (103). **WYDATKI CZĘŚCI DZIELNICOWEJ BUDŻETU M.ST. WARSZAWY WEDŁUG RODZAJÓW W 2013 R.**
EXPENDITURE OF DISTRICT PART OF WARSAW C.C. BUDGET BY TYPE IN 2013

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> <i>a – plan</i> <i>plan</i> <i>b – wykonanie</i> <i>realization</i>	Ogółem <i>Grand total</i>	Wydatki bieżące <i>Current expenditure</i>			Wydatki majątkowe <i>Property expenditure</i>
		razem <i>total</i>	w tym wydatki jednostek budżetowych <i>of which expenditure of budgetary entities</i>		
			wynagrodzenia i składki od nich naliczane <i>wages and salaries and contributions charged from them</i>	wydatki związane z realizacją ich zadań statutowych <i>expenditure connected with realization of their statutory activities</i>	
<i>w tys. zł in thous. zł</i>					
OGÓŁEM..... a	4799683,1	4409263,6	2283134,5	1320922,7	390419,5
TOTAL b	4712150,1	4349571,2	2274321,4	1280007,2	362579,0
Bemowo..... a	232082,5	193863,5	117005,9	38687,1	38218,9
b	227873,5	189847,7	116349,4	35937,2	38025,8
Białołęka..... a	257085,7	213215,1	118211,2	38853,0	43870,6
b	253466,4	210922,4	117537,0	37556,3	42544,1
Bielany..... a	329557,8	319055,5	172658,8	88041,5	10502,2
b	322528,4	316396,9	172130,1	86491,2	6131,5
Mokotów..... a	581339,3	529025,1	266280,7	177762,8	52314,1
b	565506,2	521340,8	265145,2	172679,8	44165,5
Ochota..... a	240409,3	235278,1	120694,6	78852,1	5131,2
b	237114,3	232163,1	119943,0	76908,1	4951,2
Praga-Południe..... a	435478,2	413881,1	225177,9	119092,9	21597,1
b	432132,6	410548,7	224743,1	116806,7	21583,8
Praga-Północ..... a	261385,8	240533,5	112132,7	87404,6	20852,4
b	259792,9	239094,0	111876,9	86390,9	20699,0
Rembertów..... a	67776,0	58217,1	34031,5	11095,0	9558,8
b	66187,2	57320,9	33935,3	10518,1	8866,3
Śródmieście..... a	600251,9	570185,4	256489,0	247372,1	30066,5
b	591878,5	561893,6	255842,0	240811,7	29984,9
Targówek..... a	301534,0	270012,4	148988,7	67318,5	31521,6
b	294150,6	266596,8	148688,8	64542,1	27553,8
Ursus..... a	121049,5	115773,5	63054,9	23352,8	5275,9
b	118624,6	113535,0	62852,1	22196,1	5089,6
Ursynów..... a	322572,5	291207,7	153374,5	69634,9	31364,7
b	314124,0	288147,0	153143,9	67236,5	25977,0
Wawer..... a	181793,9	163073,1	84563,8	34644,9	18720,8
b	176505,2	159730,9	83997,3	32368,8	16774,2
Wesoła..... a	65065,1	52179,5	30140,9	10247,5	12885,6
b	63955,8	51123,0	29598,8	9801,3	12832,8
Wilanów..... a	84129,1	64995,0	32996,7	14916,4	19134,1
b	83070,0	63937,5	32806,4	14112,1	19132,5
Włochy..... a	119939,6	111424,9	57383,7	27638,1	8514,6
b	117405,1	109584,7	57163,0	26289,9	7820,3
Wola..... a	454220,7	429240,5	206479,1	150295,4	24980,2
b	447612,0	423037,2	206032,5	146035,0	24574,8
Żoliborz..... a	144012,3	138102,3	83470,0	35713,2	5910,0
b	140222,9	134350,9	82536,7	33325,6	5872,0

**WYDATKI CZĘŚCI DZIELNICOWEJ BUDŻETU M.ST. WARSZAWY
NA 1 MIESZKAŃCA W 2013 R.**

*EXPENDITURE OF DISTRICT PART OF WARSAW C.C. BUDGET
PER CAPITA IN 2013*



TABL. 9 (104). **WYDATKI CZĘŚCI DZIELNICOWEJ BUDŻETU M.ST. WARSZAWY WEDŁUG**
EXPENDITURE OF DISTRICT PART OF WARSAW C.C. BUDGET BY DIVISION IN 2013

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i> a – plan <i>plan</i> b – wykonanie <i>realization</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym				
			wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz i wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	transport i łączność <i>transport and communica- tion</i>	gospo- darka mieszka- niowa <i>dwelling economy</i>	admini- stracja publiczna <i>public admin- istration</i>	oświata i wycho- wanie <i>education</i>
w tys. zł							
1	OGÓŁEM..... a	4799683,1	3065,4	181389,8	903374,1	390485,7	2297677,0
2	TOTAL b	4712150,1	2707,2	161094,7	883967,4	376748,2	2282740,8
3	Bemowo a	232082,5	519,8	5686,7	20017,9	27600,1	123956,8
4	b	227873,5	492,0	4972,2	19611,0	26894,7	122317,8
5	Białołęka a	257085,7	137,0	14567,4	5658,3	21879,9	161372,3
6	b	253466,4	109,5	13605,2	5535,0	20931,8	160458,8
7	Bielany a	329557,8	344,0	11503,6	49726,0	24804,2	164538,9
8	b	322528,4	331,8	7185,3	48806,5	23889,4	164157,2
9	Mokotów a	581339,3	106,6	22565,0	157212,0	38666,7	262623,7
10	b	565506,2	76,1	16862,1	154991,5	37409,7	259636,4
11	Ochota a	240409,3	69,5	3303,3	47238,1	20325,7	113059,3
12	b	237114,3	58,5	3249,6	46584,0	19020,8	112287,8
13	Praga-Południe..... a	435478,2	127,5	20333,4	89971,7	25970,9	207768,5
14	b	432132,6	86,6	20139,0	88137,0	25659,8	207291,2
15	Praga-Północ a	261385,8	159,7	7053,5	92584,2	17581,4	86296,8
16	b	259792,9	153,6	6978,2	91962,9	17311,6	86134,8
17	Rembertów a	67776,0	–	7005,8	2482,8	10142,5	33376,5
18	b	66187,2	–	6258,8	2408,0	9867,5	33007,7
19	Śródmieście a	600251,9	459,5	14703,7	185762,6	33734,0	254715,6
20	b	591878,5	424,8	14030,9	181960,9	32392,3	254062,5
21	Targówek a	301534,0	187,5	7578,4	37096,5	23983,2	153545,9
22	b	294150,6	171,6	6552,7	35760,4	22738,2	153321,8
23	Ursus a	121049,5	132,5	3153,0	6603,2	14984,8	63635,3
24	b	118624,6	122,7	2460,9	6527,6	14558,3	62779,7
25	Ursynów a	322572,5	230,0	18927,6	17982,3	30968,2	179464,9
26	b	314124,0	205,1	16599,1	16701,3	30159,1	178106,3
27	Wawer a	181793,9	41,4	17483,1	14266,8	19548,6	89285,8
28	b	176505,2	33,7	15288,5	13381,2	18604,6	88630,2
29	Wesoła..... a	65065,1	16,4	11365,6	491,4	8756,8	33030,7
30	b	63955,8	15,5	11231,4	455,0	8124,1	32883,7
31	Wilanów a	84129,1	132,6	5029,0	830,4	10014,8	46267,9
32	b	83070,0	107,5	4850,6	701,1	9795,7	46094,6
33	Włochy a	119939,6	63,7	4291,3	12746,9	14467,9	57856,0
34	b	117405,1	35,9	4104,7	12376,3	14221,9	56742,0
35	Wola a	454220,7	201,1	3558,4	144882,4	31464,3	192916,9
36	b	447612,0	197,0	3458,0	141498,8	30452,4	191406,0
37	Żoliborz..... a	144012,3	136,6	3280,9	17820,3	15591,7	73965,3
38	b	140222,9	85,2	3267,4	16569,0	14716,2	73422,4

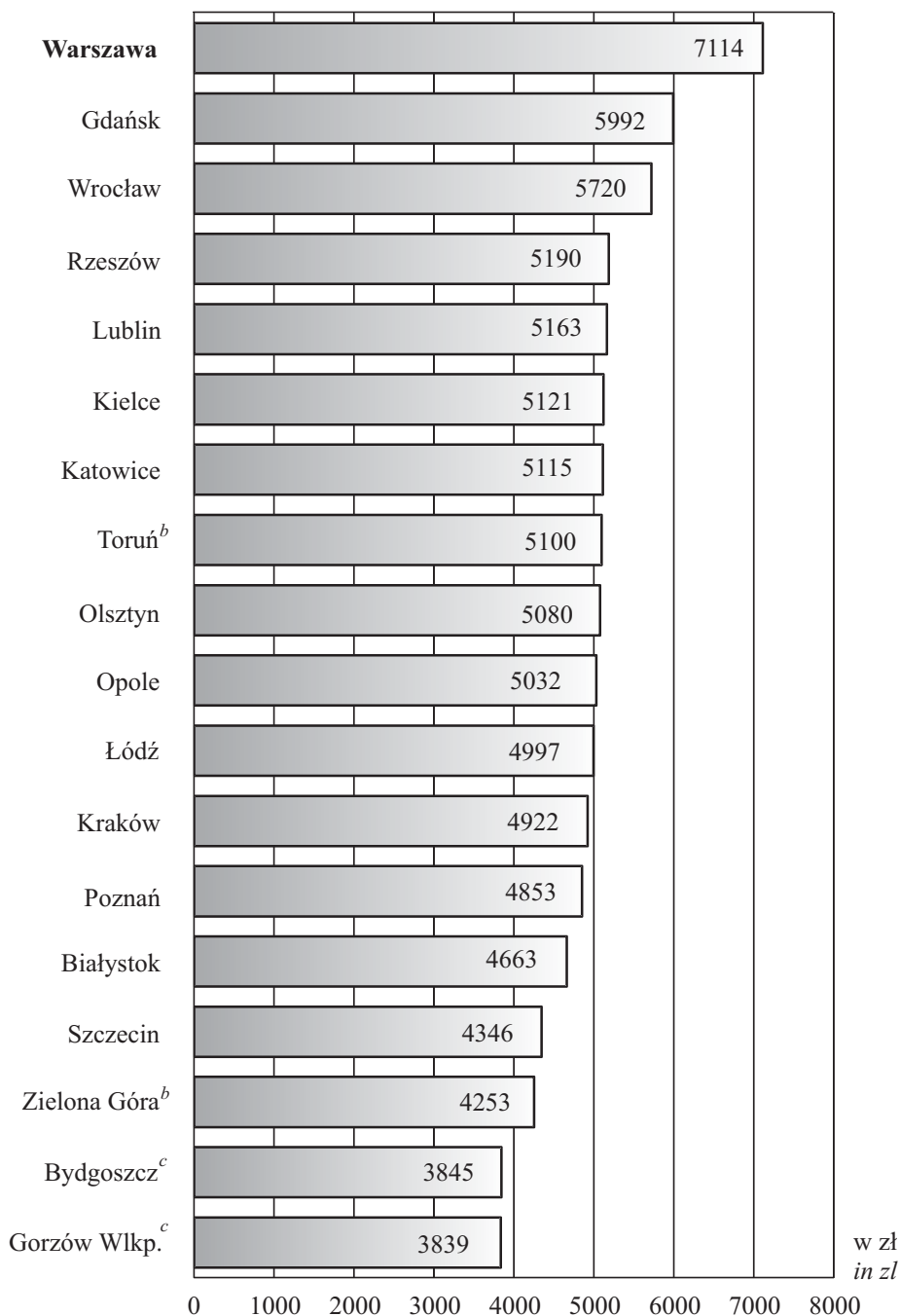
U w a g a. Prezentowane dane obejmują wszystkie paragrafy wydatkowe zrealizowane w danym dziale.
N o t e. The presented data cover all paragraphs grouping types of expenditure generated in a particular division.

DZIAŁÓW W 2013 R.

<i>Of which</i>							Lp. No.
ochrona zdrowia <i>health care</i>	pomoc społeczna <i>social assistance</i>	pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej <i>other tasks in sphere of social policy</i>	edukacyjna opieka wy- chowawcza <i>educational care</i>	gospodarka komunalna i ochrona środowiska <i>municipal economy and envi- ronmental protection</i>	kultura i ochrona dziedzictwa narodowego <i>culture and national heritage</i>	kultura fizyczna <i>physical education</i>	
<i>in thous. zł</i>							
29641,2	445822,6	16314,8	204130,4	91716,5	155132,9	73680,9	1
28801,0	442485,5	15175,0	202605,4	84216,0	152526,0	72438,6	2
2084,7	21252,1	429,2	10768,0	3712,1	8609,0	5977,6	3
2072,5	20973,2	417,0	10563,4	3589,9	8608,2	5915,4	4
1130,2	16597,5	316,5	14442,2	6009,7	8169,7	6505,0	5
1095,8	16458,8	285,4	14370,2	5956,4	8169,7	6226,6	6
1930,5	40113,7	1006,8	16459,7	4094,5	9165,3	5830,5	7
1867,0	39990,9	910,4	16383,7	4047,9	9164,7	5756,8	8
2478,1	42841,8	1612,0	25313,0	1916,5	21086,7	3637,8	9
2430,7	42499,2	1205,3	25002,2	1853,2	18803,1	3584,7	10
1568,7	19282,4	671,6	12488,0	2710,5	13272,9	5615,2	11
1559,9	19199,4	593,1	12421,9	2564,7	13269,8	5608,2	12
2492,3	46418,2	1166,7	22032,4	3134,5	13020,0	3040,5	13
2478,1	46193,3	1150,0	21965,6	3032,2	13002,4	2997,3	14
2279,4	33671,9	495,6	7578,8	2933,1	5375,3	5356,7	15
2243,5	33535,4	474,3	7543,6	2820,9	5361,8	5252,9	16
566,6	7237,8	263,3	1316,6	2678,6	2383,1	322,4	17
561,4	7180,3	235,1	1297,2	2669,1	2381,7	320,3	18
3758,8	40713,5	1147,7	21300,7	28423,9	13642,3	1882,5	19
3676,6	40228,9	981,7	21101,1	27530,4	13609,9	1871,4	20
1389,0	37577,6	1905,7	11542,5	15771,5	7613,0	2622,3	21
1369,9	37417,2	1885,3	11500,2	12528,6	7599,1	2588,8	22
873,6	12810,3	2608,4	5701,8	2061,3	4782,5	3350,7	23
844,5	12682,1	2603,3	5697,5	1962,7	4779,3	3347,7	24
1787,6	28215,4	1320,9	15201,0	9432,4	9516,8	8391,1	25
1785,7	28150,7	1314,5	15110,5	7164,0	9505,5	8304,1	26
1231,1	19270,8	531,5	7810,9	1291,5	4817,2	6138,3	27
1223,6	18856,9	462,0	7790,9	1241,8	4798,6	6119,4	28
635,9	4185,1	172,1	2779,0	849,2	1931,1	744,2	29
583,4	4122,8	171,7	2768,8	817,6	1931,0	743,6	30
259,0	3812,4	718,7	2672,4	1615,4	11040,7	1700,7	31
228,3	3769,4	717,4	2658,6	1545,2	11029,0	1537,7	32
1000,2	12014,7	597,6	4036,0	1644,9	6364,2	4816,2	33
912,7	11868,0	597,0	3939,5	1605,0	6362,7	4601,7	34
2682,3	42169,2	1007,2	16131,8	2488,3	11510,6	5200,2	35
2671,5	42018,3	842,3	16071,9	2376,4	11505,4	5114,1	36
1493,1	17638,2	343,1	6555,7	948,5	2832,5	2549,3	37
1195,9	17340,7	329,1	6418,8	910,0	2644,3	2547,8	38

**DOCHODY BUDŻETU M.ST. WARSZAWY NA 1 MIESZKAŃCA
NA TLE WYBRANYCH MIAST^a W 2013 R.**

*REVENUE OF WARSAW C.C. BUDGET PER CAPITA
AS COMPARED WITH SELECTED CITIES^a IN 2013*



^a Dane dotyczą miast, które od 1 I 1999 r. są siedzibą wojewody i (lub) sejmiku województwa. ^b Jest wyłącznie siedzibą sejmiku województwa. ^c Jest wyłącznie siedzibą wojewody.

a Data concern cities which since 1 I 1999 are seats of the voivod and (or) voivodship regional council. b Exclusively the seat of the voivodship regional council. c Exclusively the seat of the voivod.

**Publikacje Urzędu Statystycznego w Warszawie
w sprzedaży według serii wydawniczych**

	Cena w złotych
ROCZNIKI STATYSTYCZNE / PODSTAWOWE DANE STATYSTYCZNE	
Rocznik Statystyczny Województwa Mazowieckiego 2011.....	28,00
Rocznik Statystyczny Województwa Mazowieckiego 2011 (CD).....	15,00
Rocznik Statystyczny Województwa Mazowieckiego 2013.....	28,00
Rocznik Statystyczny Województwa Mazowieckiego 2013 (CD).....	15,00
Województwo Mazowieckie 2011. Podregiony, Powiaty, Gminy.....	28,00
Województwo Mazowieckie 2011. Podregiony, Powiaty, Gminy (CD).....	15,00
Województwo Mazowieckie 2013. Podregiony, Powiaty, Gminy.....	28,00
Województwo Mazowieckie 2013. Podregiony, Powiaty, Gminy (CD).....	15,00
Rocznik Statystyczny Warszawy 2009.....	25,00
Rocznik Statystyczny Warszawy 2009 (CD).....	15,00
Rocznik Statystyczny Warszawy 2010.....	25,00
Rocznik Statystyczny Warszawy 2010 (CD).....	15,00
Rocznik Statystyczny Warszawy 2011.....	25,00
Rocznik Statystyczny Warszawy 2011 (CD).....	15,00
Rocznik Statystyczny Warszawy 2012.....	25,00
Rocznik Statystyczny Warszawy 2012 (CD).....	15,00
Rocznik Statystyczny Warszawy 2013.....	25,00
Rocznik Statystyczny Warszawy 2013 (CD).....	15,00
INFORMACJE I OPRACOWANIA STATYSTYCZNE	
Przegląd Statystyczny Warszawy 2012 /I, II III, IV kwartał/.....	15,00
Przegląd Statystyczny Warszawy 2013 /I, II III, IV kwartał/.....	15,00
Przegląd Statystyczny Warszawy 2014 /I, II kwartał/.....	15,00
Panorama dzielnic Warszawy w 2010 r.	25,00
Panorama dzielnic Warszawy w 2010 r. (CD).....	15,00
Panorama dzielnic Warszawy w 2012 r.	25,00
Panorama dzielnic Warszawy w 2012 r. (CD).....	15,00
Ludność, ruch naturalny i migracje w województwie mazowieckim w 2011 r.....	18,00
Ludność, ruch naturalny i migracje w województwie mazowieckim w 2011 r. (CD).....	15,00
Ludność, ruch naturalny i migracje w województwie mazowieckim w 2012 r.....	18,00
Ludność, ruch naturalny i migracje w województwie mazowieckim w 2012 r. (CD).....	15,00
Ludność, ruch naturalny i migracje w województwie mazowieckim w 2013 r.....	18,00
Ludność, ruch naturalny i migracje w województwie mazowieckim w 2013 r. (CD).....	15,00
Raport o sytuacji społeczno-gospodarczej województwa mazowieckiego w 2012 r.	15,00
Raport o sytuacji społeczno-gospodarczej województwa mazowieckiego w 2013 r.	15,00
Rynek pracy w województwie mazowieckim w 2011 r.....	18,00
Rynek pracy w województwie mazowieckim w 2011 r. (CD).....	15,00
Rynek pracy w województwie mazowieckim w 2012 r.....	18,00
Rynek pracy w województwie mazowieckim w 2012 r. (CD).....	15,00
Rynek pracy w województwie mazowieckim w 2013 r.....	18,00
Rynek pracy w województwie mazowieckim w 2013 r. (CD).....	15,00
Obszar Metropolitalny Warszawy w 2011 r. (CD).....	15,00
Obszar Metropolitalny Warszawy w 2012 r. (CD).....	15,00
Portret województwa mazowieckiego 2010–2012.....	20,00
Portret województwa mazowieckiego 2010–2012 (CD).....	15,00
Statystyka gmin i powiatów województwa mazowieckiego 2010-2012 (CD).....	15,00

**Publikacje Urzędu Statystycznego w Warszawie
w sprzedaży według serii wydawniczych (dok.)**

	Cena w złotych
POWSZECHNY SPIS ROLNY 2010	
Raport z wyników województwa mazowieckiego PSR 2010	15,00
Raport z wyników województwa mazowieckiego PSR 2010 (CD)	15,00
Charakterystyka gospodarstw rolnych województwa mazowieckiego PSR 2010	20,00
Charakterystyka gospodarstw rolnych województwa mazowieckiego PSR 2010 (CD)	15,00
Aktywność rynkowa gospodarstw indywidualnych na obszarach wiejskich województwa mazowieckiego	20,00
Aktywność rynkowa gospodarstw indywidualnych na obszarach wiejskich województwa mazowieckiego (CD)	15,00
Rolnictwo na terenach miejskich w województwie mazowieckim PSR 2010	20,00
Rolnictwo na terenach miejskich w województwie mazowieckim PSR 2010 (CD)	15,00
Atlas - produkcja rolnicza na obszarach wiejskich województwa mazowieckiego PSR 2010	50,00
Atlas - produkcja rolnicza na obszarach wiejskich województwa mazowieckiego PSR 2010 (CD)	15,00
NARODOWY SPIS POWSZECHNY 2011	
Raport z wyników w województwie mazowieckim NSP 2011	20,00
Raport z wyników w województwie mazowieckim NSP 2011 (CD)	15,00
Ludność w województwie mazowieckim. Stan i struktura demograficzno-społeczna NSP 2011	20,00
Ludność w województwie mazowieckim. Stan i struktura demograficzno-społeczna NSP 2011 (CD)	15,00
Zamieszkane budynki NSP 2011	20,00
Zamieszkane budynki NSP 2011 (CD)	15,00
Mieszkania w województwie mazowieckim NSP 2011	20,00
Mieszkania w województwie mazowieckim NSP 2011 (CD)	15,00
Aktywność ekonomiczna ludności w województwie mazowieckim NSP 2011	20,00
Aktywność ekonomiczna ludności w województwie mazowieckim NSP 2011 (CD)	15,00
Gospodarstwa domowe i rodziny w województwie mazowieckim. Charakterystyka demograficzna NSP 2011	20,00
Gospodarstwa domowe i rodziny w województwie mazowieckim. Charakterystyka demograficzna NSP 2011 (CD)	15,00
Ludność i gospodarstwa domowe w województwie mazowieckim. Stan i struktura społeczno-ekonomiczna NSP 2011	20,00
Ludność i gospodarstwa domowe w województwie mazowieckim. Stan i struktura społeczno-ekonomiczna NSP 2011 (CD)	15,00
FOLDERY I MATERIAŁY OKOLICZNOŚCIOWE	
Dzieci w województwie mazowieckim 2002–2008	20,00
Dzieci w województwie mazowieckim 2008–2012 (CD)	20,00
Sport w m.st. Warszawie w latach 2006–2009	20,00
Sport w m.st. Warszawie w latach 2006–2009 (CD)	15,00
Sport w województwie mazowieckim w latach 2008–2012	20,00
Sport w województwie mazowieckim w latach 2008–2012 (CD)	15,00
Statystyczny portret Radomia w latach 2000–2010	25,00
Statystyczny portret Radomia w latach 2000–2010 (CD)	15,00
Statystyczny portret Ciechanowa w latach 2005–2012	20,00
Statystyczny portret Ciechanowa w latach 2005–2012 (CD)	15,00
Statystyczny portret Ostrołęki w latach 2005–2012	20,00
Statystyczny portret Ostrołęki w latach 2005–2012 (CD)	15,00
Statystyczny portret Płocka w latach 2005–2012	20,00
Statystyczny portret Płocka w latach 2005–2012 (CD)	15,00
Statystyczny portret Radomia w latach 2005–2012	20,00
Statystyczny portret Radomia w latach 2005–2012 (CD)	15,00
Statystyczny portret Siedlec w latach 2005–2012	20,00
Statystyczny portret Siedlec w latach 2005–2012 (CD)	15,00